



**HAL**  
open science

## Grammaire wayampi

François Copin

► **To cite this version:**

François Copin. Grammaire wayampi: famille tupi-guarani. Linguistique. Université Paris 7 Denis Diderot, 2012. Français. NNT: 2012PA070059 . tel-01547977

**HAL Id: tel-01547977**

**<https://hal.science/tel-01547977>**

Submitted on 28 Jun 2017

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Université Paris 7 – Denis Diderot  
Département de Sciences du Langage  
Ecole Doctorale 132  
SeDyL – CELIA

Thèse pour obtenir le grade de  
Docteur de l'Université  
en Sciences du Langage

## **GRAMMAIRE WAYAMPI**

(famille tupi-guarani)

**François COPIN**

Thèse dirigée par Francesc QUEIXALÓS  
et soutenue le 14 septembre 2012

Jury :

Mme. Claudine CHAMOREAU (Directeur de recherche, SeDyL – CELIA, CNRS)

Mme. Anaïd DONABÉDIAN (Professeur INALCO, SeDyL, CNRS) – Présidente

M. Michel LAUNEY (Professeur honoraire, Université Paris 7 – Denis Diderot)

M. Maarten MOUS (Professeur, Université de Leiden)

M. Francesc QUEIXALÓS (Directeur de recherche, SeDyL – CELIA, CNRS)

M. Andrés Pablo SALANOVA (Professeur, Université d'Ottawa)

*À mes parents*

## Remerciements

À Francesc Queixalós pour avoir accepté de me diriger et pour toutes les remarques précieuses dont il a bien voulu me faire part.

Aux Wayampi qui ont bien voulu m'accorder un peu de leur temps. Sans leur aide, ce travail n'aurait jamais pu être achevé. Je tiens tout particulièrement à exprimer ma profonde gratitude envers Jean-Marc Zidoc et Prévôt Zidoc qui, par leur intelligence, leur patience et leur talent, ont su me transmettre un peu de leur langue. J'adresse aussi mes vifs remerciements à Paul Zidoc pour m'avoir raconté tous ces récits passionnants et pour m'avoir ainsi permis de faire mes premiers pas dans la culture wayampi. Un grand merci également à Maryline Walakou pour avoir passé tant d'heures à m'aider, toujours avec le sourire, à transcrire mes nombreux enregistrements. Je remercie aussi Martin Zidoc, Gabin Nathalie, Dominique Lassouka, Aline Yapoc et Martine Walakou pour l'aide ponctuelle qu'ils m'ont tous apporté dans la découverte de leur langue.

À Claudine Chamoreau, Anaïd Donabédian, Michel Launey, Maarten Mous et Andrés Pablo Salanova pour avoir accepté d'être membres de mon jury.

À l'IRD, à l'INALCO et à l'Université Paris 7 pour m'avoir accordé des aides financières afin de mener à bien mes trois longs terrains en Guyane française. Je tiens en particulier à exprimer ma reconnaissance envers Odile Lescure et Michèle Bouchez pour avoir résolu certains de mes problèmes administratifs, ainsi qu'envers Michel Launey et Frédéric Piantoni pour avoir facilité quelque peu mes séjours à Cayenne.

À Nicole Rivière pour la qualité de son enseignement et pour son indéfectible soutien au cours de toutes ces années.

À Marc-Antoine Mahieu et Florence Villoing pour avoir été de bons professeurs.

À Patrick Arsène pour les conversations que nous avons eues lors de mes séjours à Trois Sauts et pour les précieux conseils qu'il a su me prodiguer pour essayer de mieux comprendre les Wayampi.

Enfin à tous mes amis pour le soutien qu'ils m'ont apporté pendant les moments difficiles de la réalisation de ce travail. Contrairement à d'autres, ils ont su m'écouter, m'encourager, me faire rire et ils n'ont jamais cessé de croire en moi.

*La pensée ne doit jamais se soumettre,  
ni à un dogme, ni à un parti, ni à une passion,  
ni à un intérêt, ni à une idée préconçue, ni à quoi que ce soit,  
si ce n'est aux faits eux-mêmes, parce que, pour elle,  
se soumettre, ce serait cesser d'être.*

Henri Poincaré

# Table des matières

<b>REMERCIEMENTS</b> .....	<b>III</b>
<b>TABLE DES MATIÈRES</b> .....	<b>V</b>
<b>LISTE DES TABLEAUX</b> .....	<b>XI</b>
<b>LISTE DES SCHÉMAS</b> .....	<b>XII</b>
<b>ABRÉVIATIONS ET CONVENTIONS TYPOGRAPHIQUES</b> .....	<b>XIII</b>
<b>TERMES RÉGIONAUX</b> .....	<b>XVI</b>
<b>RÉSUMÉ</b> .....	<b>XIX</b>
<b>0. INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
0.1. LE PEUPLE WAYAMPI.....	1
0.2. LA LANGUE .....	2
0.3. LA PRÉSENTE RECHERCHE .....	3
<b>1. CLASSES DE MOTS</b> .....	<b>4</b>
1.1. NOMINAUX.....	4
1.1.1. <i>Critères syntaxiques</i> .....	4
1.1.2. <i>Indicateurs morphosyntaxiques secondaires</i> .....	5
1.1.2.1. Syntaxe .....	6
1.1.2.2. Morphologie flexionnelle .....	8
1.1.2.3. Morphologie constructionnelle .....	9
1.1.2.3.1. Affixation dérivationnelle.....	9
1.1.2.3.1.1. Morphèmes dérivationnels productifs .....	9
1.1.2.3.1.2. Morphèmes dérivationnels non productifs .....	20
1.1.2.3.2. Composition .....	23
1.1.2.3.2.1. Nominaux composés de structure [NN] <sub>N</sub> .....	24
1.1.2.3.2.2. Nominaux de structure [NV] <sub>N</sub> .....	30
1.1.3. <i>Sous-classes morphosyntaxiques</i> .....	34
1.1.3.1. Les nominaux monovalents .....	35
1.1.3.1.1. Les nominaux relationnels.....	35
1.1.3.1.2. Les nominaux autonomes .....	39
1.1.3.2. Les nominaux avalents .....	43
1.1.4. <i>Pronoms libres</i> .....	45
1.1.4.1. Les pronoms personnels indépendants.....	46
1.1.4.2. Les pronoms démonstratifs .....	48
1.1.4.2.1. Les pronoms démonstratifs déictiques.....	48
1.1.4.2.2. Les pronoms démonstratifs cotextuels.....	50
1.1.4.3. Pronoms indéfinis .....	53
1.1.4.4. Les pseudo-pronoms indéfinis .....	57

1.1.4.5. Le pronom interrogatif <b>MOMA'E</b> 'quoi' .....	60
1.2. VERBAUX .....	61
1.2.1. <i>Critères syntaxiques</i> .....	61
1.2.2. <i>Indicateurs morphosyntaxiques secondaires</i> .....	62
1.2.2.1. Syntaxe .....	62
1.2.2.2. Morphologie flexionnelle .....	63
1.2.2.3. Morphologie constructionnelle .....	65
1.2.2.3.1. Affixation dérivationnelle.....	65
1.2.2.3.2. Composition .....	69
1.2.2.3.2.1. Verbaux composés de structure [NV] <sub>v</sub> .....	69
1.2.2.3.2.2. Verbaux composés de structure [VN] <sub>v</sub> .....	71
1.2.3. <i>Sous-classes morphosyntaxiques</i> .....	72
1.2.3.1. Les verbaux divalents .....	72
1.2.3.2. Les verbaux monovalents .....	74
1.2.3.2.1. Les verbaux dynamiques .....	75
1.2.3.2.2. Les verbes statifs .....	77
1.3. ADVERBIAUX .....	78
1.3.1. <i>Critères syntaxiques</i> .....	78
1.3.2. <i>Indicateurs morphosyntaxiques secondaires</i> .....	79
1.3.2.1. Syntaxe .....	79
1.3.2.2. Morphologie flexionnelle .....	80
1.3.2.3. Morphologie constructionnelle .....	81
1.3.3. <i>Sous-classes morphosyntaxiques</i> .....	82
1.3.3.1. Les adverbiaux monovalents .....	82
1.3.3.1.1. Les postpositions .....	83
1.3.3.1.1.1. Postpositions simples .....	83
1.3.3.1.1.2. Postpositions composées .....	95
1.3.3.1.1.3. Locutions postpositionnelles .....	97
1.3.3.1.2. Les numéraux cardinaux.....	102
1.3.3.1.3. Les adverbialisés déverbaux.....	107
1.3.3.2. Les adverbiaux avalents.....	109
1.3.3.2.1. Les adverbes .....	109
1.3.3.2.2. Les adverbes prédicatifs .....	109
1.3.4. <i>Classification sémantique des adverbes</i> .....	115
1.3.4.1. Les adverbes spatiaux .....	115
1.3.4.1.1. Adverbes spatiaux déictiques .....	116
1.3.4.1.2. Adverbes spatiaux non déictiques .....	118
1.3.4.2. Les adverbes temporels.....	119
1.3.4.2.1. Adverbes temporels déictiques.....	119
1.3.4.2.2. Adverbes temporels non déictiques .....	121
1.3.4.2.2.1. Adverbes temporels cycliques.....	121
1.3.4.2.2.2. Adverbes temporels de fréquence .....	123
1.3.4.3. Les adverbes de manière.....	123
1.3.4.4. Les adverbes d'aspect et de taille.....	125

1.3.4.5. Les adverbes de cause.....	127
1.3.4.6. L’adverbe de totalité globalisante.....	128
1.3.4.7. Les adverbes de degré.....	129
1.4. PARTICULES .....	133
1.4.1. <i>Les particules postpositives</i> .....	133
1.4.1.1. Les particules focalisatrices .....	134
1.4.1.2. Les particules modales.....	141
1.4.1.3. La particule interrogative.....	147
1.4.1.4. Les particules post-prédicatives.....	152
1.4.1.5. La particule coordinative .....	158
1.4.2. <i>Particules finales</i> .....	159
1.4.2.1. Particules pré-finales .....	160
1.4.2.2. Particules finales strictes.....	164
<b>2. LE SYNTAGME NOMINAL.....</b>	<b>168</b>
2.1. ORGANISATION INTERNE: NOYAU ET DÉPENDANTS .....	168
2.1.1. <i>Le noyau</i> .....	169
2.1.2. <i>Les dépendants</i> .....	170
2.1.2.1. Les déterminants.....	170
2.1.2.1.1. Les déterminants pronominaux.....	170
2.1.2.1.2. Le déterminant indéfini .....	172
2.1.2.2. Les modificateurs .....	175
2.1.2.2.1. Le complément adnominal .....	175
2.1.2.2.2. Le complément épithétique .....	182
2.1.2.2.3. Le modificateur apposé .....	183
2.2. CATÉGORIES FLEXIONNELLES DU NOMINAL .....	185
2.2.1. <i>Le pluriel</i> .....	185
2.2.1.1. Le pluriel discret.....	186
2.2.1.2. Le pluriel distributif.....	192
2.2.2. <i>Le cas</i> .....	194
2.2.2.1. L’attributif {- <i>lamũ</i> }.....	194
2.2.2.2. Le temporel {- <i>lemẽ</i> } .....	197
2.2.2.3. Le locatif {- <i>pe</i> } .....	199
2.2.2.4. L’ablatif {- <i>pewyi</i> }.....	199
<b>3. SYNTAGME PRÉDICATIF .....</b>	<b>201</b>
3.1. STRUCTURE DU SYNTAGME PRÉDICATIF .....	202
3.1.1. <i>Organisation interne</i> .....	202
3.1.2. <i>Prédicateurs</i> .....	206
3.1.2.1. Prédicateurs simples .....	207
3.1.2.2. Prédicateurs complexes .....	208
3.1.2.2.1. Prédicateurs complexes de rang un.....	208
3.1.2.2.2. Prédicateurs complexes de rang deux.....	209
3.1.3. <i>Réduplication</i> .....	210



3.1.4. Coverbes.....	214
3.1.5. Marque de factitif.....	220
3.1.6. Adverbes de degré intégrés dans le SPred.....	221
3.2. LA PERSONNE.....	224
3.2.1. Les marqueurs personnels et leur distribution.....	224
3.2.1.1. Les indices pronominaux de série I.....	225
3.2.1.2. Les indices pronominaux de série II.....	229
3.2.1.3. Le générique objectal { <i>polo-</i> }.....	233
3.2.2. Codification des arguments auprès des verbaux divalents.....	236
3.2.2.1. Configuration faisant intervenir la hiérarchie des rôles sémantiques.....	237
3.2.2.2. Configurations faisant intervenir la hiérarchie des personnes.....	238
3.2.2.2.1. Configuration mixte 1°/2° → 3°.....	238
3.2.2.2.2. Configuration mixte 3° → 1°/2°.....	239
3.2.2.2.3. Configuration locale 2° → 1°.....	240
3.2.2.2.4. Configuration locale 1° → 2°.....	241
3.2.2.3. Bilan.....	242
3.3. LES MARQUES PRÉDICATIVES.....	243
3.3.1. La collectivité prédicative.....	243
3.3.1.1. Le collectif subjectal <i>KUPA</i> .....	243
3.3.1.2. Le collectif objectal {= <i>kũ</i> }.....	245
3.3.2. La totalité.....	247
3.3.3. La modalité.....	249
3.3.3.1. Le futur {= <i>ta</i> }.....	249
3.3.3.2. Le désidératif {= <i>talay</i> }.....	252
3.3.3.3. L'optatif {= <i>t=</i> }.....	253
3.3.4. L'intensité.....	258
3.3.5. La négation de nucléus.....	260
3.3.5.1. La négation neutre { <i>n=...=j</i> }.....	261
3.3.5.2. La négation future { <i>n=...='āj</i> }.....	264
3.3.5.3. La négation optative {= <i>'j̄</i> }.....	265
<b>4. SYNTAXE DE LA PHRASE SIMPLE.....</b>	<b>267</b>
4.1. CADRE PHRASTIQUE.....	267
4.1.1. Expressions morphosyntaxiques et termes syntaxiques.....	267
4.1.2. Classes syntaxiques de groupes de mots.....	270
4.1.2.1. Termes nominaux.....	271
4.1.2.2. Termes adverbiaux.....	273
4.1.2.3. Syntagmes prédicatifs.....	274
4.1.2.4. Bilan.....	276
4.1.3. Domaines syntaxiques.....	277
4.1.3.1. Énoncé et phrase.....	277
4.1.3.2. Structure syntaxique de la phrase.....	280
4.2. TYPES SYNTAXIQUES DE PROPOSITIONS.....	281

4.2.1. Types syntaxiques de propositions à prédicateur .....	282
4.2.1.1. Propositions verbales .....	282
4.2.1.1.1. Propositions à verbal divalent .....	282
4.2.1.1.2. Propositions à verbal monovalent .....	285
4.2.1.1.3. Propositions à "copule verbale" .....	286
4.2.1.1.3.1. Le verbe <b>-ETE</b> 'exister' .....	286
4.2.1.1.3.2. Le verbe <b>-JKO</b> 'être' .....	293
4.2.1.1.3.3. Le verbe <b>-JY</b> 'être situé' .....	297
4.2.1.1.3.4. Le verbe <b>-ELEKO</b> 'avoir, posséder' .....	301
4.2.1.2. Propositions nominales .....	302
4.2.1.3. Propositions adverbiales .....	309
4.2.2. Types syntaxiques de propositions sans prédicateur .....	310
4.2.2.1. Proposition "nominale" dirème .....	311
4.2.2.2. Proposition "nominale" monorème .....	313
4.3. RELATIONS GRAMMATICALES .....	314
4.3.1. <i>Sujet</i> .....	314
4.3.2. <i>Objet</i> .....	317
4.3.3. <i>Circonstant</i> .....	318
4.4. CHANGEMENT DE DIATHÈSE .....	319
4.4.1. <i>Valence, diathèse et voix</i> .....	319
4.4.2. <i>Augmentation de valence</i> .....	321
4.4.2.1. Le causatif { <b>mo-</b> } .....	321
4.4.2.2. Le causatif-comitativif { <b>°elo-</b> } .....	326
4.4.3. <i>Réduction de valence</i> .....	329
4.4.3.1. Le moyen { <b>je-</b> } .....	329
4.4.3.2. Les réciproques .....	332
4.4.3.2.1. Le réciproque verbal { <b>jo-</b> } .....	332
4.4.3.2.2. Le réciproque postpositionnel { <b>oje-</b> } .....	334
4.4.3.3. Le récessif { <b>t-</b> } .....	336
4.4.4. <i>Changement de diathèse sans modification de valence</i> .....	339
4.4.4.1. Le factitif { <b>=ka</b> } .....	339
4.4.4.2. L'incorporation nominale .....	343
4.5. TRANSLATION .....	347
4.5.1. <i>Nominalisations</i> .....	347
4.5.1.1. Nominalisation déverbale .....	348
4.5.1.1.1. Nominalisation de procès .....	348
4.5.1.1.2. Nominalisation de patient .....	352
4.5.1.2. Nominalisation déadverbale .....	353
4.5.2. <i>Adverbialisation</i> .....	356
4.5.2.1. Propriétés formelles .....	357
4.5.2.2. Adverbialisés déverbaux grammaticalisés .....	364
4.5.2.2.1. Le semi-auxiliaire de duratif <b>JPA</b> .....	364
4.5.2.2.2. Le semi-auxiliaire de collectif <b>KUPA</b> .....	367

4.5.3. Verbalisation .....	368
4.6. CONSTRUCTIONS SÉRIELLES .....	372
4.6.1. Propriétés formelles des CS wayampi .....	373
4.6.2. Types formels de constructions sérielles.....	378
4.6.2.1. Constructions sérielles à actant sujet partagé.....	378
4.6.2.1.1. Direction.....	378
4.6.2.1.2. Volition .....	380
4.6.2.1.3. Manière .....	381
4.6.2.1.4. Séquence d'événements.....	383
4.6.3.2. Constructions sérielles impersonnelles .....	384
<b>5. SYNTAXE DE LA PHRASE COMPLEXE .....</b>	<b>387</b>
5.1. PROPOSITIONS ADVERBIALES .....	387
5.1.1. Propriétés formelles .....	387
5.1.1.1. Subordonnées adverbiales conjonctives.....	388
5.1.1.2. Subordonnées adverbiales nues .....	390
5.1.2. Typologie sémantique.....	390
5.1.2.1. Subordonnée temporelle-conditionnelle .....	390
5.1.2.2. Subordonnées de postériorité.....	392
5.1.2.3. Subordonnées causales .....	393
5.1.2.4. Subordonnée prospective.....	395
5.2. PROPOSITIONS SUBORDONNÉES NOMINALES .....	398
5.2.1. Propriétés formelles .....	398
5.2.2. Types formels de subordonnées nominales.....	403
5.2.2.1. Subordonnée nominale agentive .....	403
5.2.2.2. Subordonnée nominale patientive.....	405
<b>CONSIDÉRATIONS FINALES .....</b>	<b>407</b>
<b>ANNEXE 1: APERÇU PHONOLOGIQUE .....</b>	<b>409</b>
<b>ANNEXE 2: CLASSES MORPHOLOGIQUES .....</b>	<b>419</b>
<b>ANNEXE 3: TEXTES.....</b>	<b>435</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE.....</b>	<b>454</b>

## Liste des tableaux

Tableau 1: Les pronoms personnels indépendants.....	46
Tableau 2: Paradigme des indices pronominaux de série III. ....	176
Tableau 3: Noms variables en nombre par ajout du morphème {-ke}. ....	186
Tableau 4: Noms variables en nombre avec modification du radical.....	187
Tableau 5: Paradigme des indices pronominaux de série I. ....	225
Tableau 6: Paradigme des indices pronominaux de série II.....	229
Tableau 7: Paradigme de conjugaison d'un verbal divalent. ....	243
Tableau 8: Combinatoire de l'optatif avec les indices pronominaux de série I. ....	254
Tableau 9: Combinatoire de l'optatif avec les indices pronominaux de série II.....	254
Tableau 10: Combinatoire de l'élément négatif préfixal .....	261
Tableau 11: Combinatoire de l'élément négatif préfixal .....	262
Tableau 12: Types d'expressions morphosyntaxiques. ....	268
Tableau 13: Distribution syntaxique des cinq types majeurs.....	276
Tableau 14: Phonèmes consonantiques du wayampi. ....	409
Tableau 15: Phonèmes vocaliques du wayampi.....	412
Tableau 16: Exemples de SN génitifs dont le mot noyau.....	420
Tableau 17: Paradigme de conjugaison du même nom relationnel de classe I. ....	420
Tableau 18: Exemple de paradigme partiel de conjugaison.....	421
Tableau 19: Exemples de SAdv qui ont pour mot noyau une postposition de classe I.....	421
Tableau 20: Exemples de SN génitifs qui ont pour mot noyau .....	423
Tableau 21: Paradigme de conjugaison des noms relationnels de classe II. ....	423
Tableau 22: Exemple de paradigme partiel de conjugaison.....	424
Tableau 23: Exemples de SAdv qui ont pour mot noyau une postposition de classe I.....	424

## Liste des schémas

Schéma 1: Structure morphologique maximale du mot nominal en position de noyau lexical de SN.....	9
Schéma 2: Structure morphologique maximale du mot verbal monovalent.....	65
Schéma 3: Structure morphologique maximale du mot verbal divalent.....	65
Schéma 4: Structure morphosyntaxique du syntagme nominal. ....	168
Schéma 5: Structure morphosyntaxique du syntagme prédicatif.....	206
Schéma 6: Hiérarchie des personnes et des rôles sémantiques. ....	237

## **Abréviations et conventions typographiques**

### Liste des abréviations générales utilisées dans les gloses

1EXCL	1 <sup>ère</sup> personne exclusive ('nous toi exclu')
1INCL	1 <sup>ère</sup> personne inclusive ('nous toi inclus')
ADVS	adverbialisateur de verbal
ANA	pronom déterminant anaphorique
AUX	semi-auxiliaire
CORÉF	coréférentiel au sujet
COVRB	coverbe
DAT	datif
DX	pronom déterminant déictique
EXCL	exclamatif
FOC	focus
GENER	générique ('les gens')
NEG	négation
NMNS	nominalisateur d'adverbial
PCD	pronom connecteur démonstratif
PL	pluriel
PRO	pronom personnel indépendant
REDUP	image d'une reduplication
SER	V <sub>2</sub> d'une construction sérielle
SG	singulier
SUJ	sujet
VRBS	verbalisateur de nominal

### Liste des abréviations générales utilisées en indice dans les parenthésages morphosyntaxiques

Adv	adverbial (c.-à-d. mot du type adverbe, adverbialisé ou postposition)
Art	article indéfini
Dét	déterminant
DétPro	déterminant pronominal

IP	indice pronominal (c.-à-d. "pronom conjoint")
N	nominal du type nom ou nominalisé
Pro	nominal du type pronom libre
Prop	proposition
PropPrinc	proposition principale
PropSub	proposition subordonnée
PropSubAdv	proposition subordonnée adverbiale
PropSubComp	proposition subordonnée complétive
PropSubN	proposition subordonnée nominale
PropSubProsp	proposition subordonnée prospective
SAdv	syntagme adverbial
SN	syntagme nominal
SPréd	syntagme prédicatif
V	verbal (c.-à-d. mot du type verbe ou verbalisé)

### Conventions utilisées pour l'analyse morphosyntaxique

{ }	forme canonique de morphème
-	frontière avec un affixe de mot
=	frontière avec un affixe de constituant
≡	frontière avec un clitique
~	frontière entre un reduplicande et sa copie
:	séparation de deux significations grammaticales au sein d'un morphème cumulatif
[ ]	limite d'un domaine syntaxique (syntagme ou proposition)
< >	limite d'un prédicat syntaxique <sup>1</sup>

### Conventions phonologiques

C	consonne
V	voyelle
//	représentation phonologique

---

<sup>1</sup> Dans ce travail les chevrons sont utilisés pour encadrer le syntagme – et non le mot – qui fonctionne comme le prédicat syntaxique d'une proposition.

- [ ] représentation phonétique (Alphabet Phonétique International)  
//<sub>ω</sub> limite d'un mot prosodique  
( )<sub>σ</sub> limite d'une syllabe  
+ frontière entre deux syllabes  
' accent tonique (précède la syllabe accentuée)

#### Autres conventions

- \* énoncé ou portion d'énoncé agrammatical  
† forme reconstruite



## Termes régionaux

Nous donnons ci-dessous les explications de quelques termes régionaux qui apparaissent dans certains exemples de ce travail.

***abattis***

parcelle de terrain qui a été défrichée et sur laquelle on pratique traditionnellement la culture sur brûlis

***agouti***

petit rongeur qui ressemble au cochon d'Inde et dont la viande est très prisée

***boucan***

gril en bois qui est utilisé pour boucaner de la viande ou de poisson

***boucaner***

fumer de la viande ou du poisson sur un boucan

***cachiri***

boisson traditionnelle peu alcoolisée faite à partir du manioc

***calimbé***

pagne traditionnel des hommes amérindiens, généralement de couleur rouge, porté entre les jambes et tenu par une ficelle

***camisa***

morceau de tissu dans lequel sont confectionnés les pagnes des hommes et des femmes ; pagne traditionnel des femmes amérindiennes porté autour de la taille

***carapa*** (*Carapa guianensis*)

arbre dont les Amérindiens utilisent l'huile extraite des graines pour s'enduire le corps

***carbet***

abri en bois qui est souvent dépourvu de murs et de cloisons et dont le toit est traditionnellement couvert de palmes

***cassave***

grande galette plate de farine de manioc amer

***catouri***

hotte de portage en liane qui sert au transport du manioc, des patates douces et du bois

**caumou** (Oenocarpus bacaba)

palmier dont la crème tirée des drupes constitue une boisson rafraichissante très appréciée

**cochon-bois** ou **pécari à lèvres blanches** (Tayassu pecari)

petit mammifère ressemblant au sanglier dont la viande est très appréciée

**couac**

semoule sèche obtenue à partir du manioc amer

**couleuvre**

longue pièce tubulaire de vannerie en arouman dans laquelle les femmes amérindiennes pressent la pulpe de manioc râpé afin d'en extraire le jus toxique

**épervier**

filet de pêche en nylon qui se lance à la main

**génipa** (Genipa americana)

arbuste cultivé pour ses fruits comestibles à partir desquels les Amérindiens obtiennent un liquide bleu sombre à effet énergisant qui sert de pigment pour les peintures corporelles

**mombin** (Spondias mombin)

prunier dont les drupes se mangent crues

**pac** ou **paca** (Agouti paca)

rongeur qui ressemble à une grosse marmotte dont la chair est très estimée

**pakira** ou **pécari à collier** (Pecari tajacu)

petit mammifère ressemblant au sanglier dont la viande est très appréciée

**parépou**

drupes de couleur orangée du palmier pêche (Bactris gasipaes) qui se mangent crues et dont le jus est utilisé dans la recette d'un type particulier de cachiri

**platine**

grand plateau en acier sur lequel on grille le couac à partir duquel on forme, en fin de cuisson, les cassaves

**roucou** (Bixa orellana)

petit arbre cultivé pour ses fruits dont la cire rouge qui entourent les graines est utilisée par les Amérindiens pour ses vertus tonifiantes et aussi pour se protéger des piqûres d'insectes

**tacaca**

sorte de soupe revigorante faite à partir du toucoupi

***tapioca***

fécule produite à partir des tubercules du manioc amer

***tawali***

arbre dont l'écorce séchée est utilisée par les Amérindiens pour enrouler les feuilles de tabac des cigares traditionnels

***toucouri* ou *crabio***

jus de manioc amer détoxifié par cuisson et qui peut être consommé sous forme de soupe

***wai*** (Geonoma)

petit palmier dont les palmes séchées servent à faire les toits des cabanons traditionnels

***wassaï* ou *pinot*** (Euterpe oleracea)

palmier dont la crème tirée des drupes, de couleur violette, constitue une boisson rafraichissante très appréciée

## Résumé

Cette thèse a pour objectif de fournir une description grammaticale synchronique de la langue wayampi (famille tupi-guarani) à partir de données inédites recueillies à Trois Sauts (Guyane française). Le présent travail se compose de cinq chapitres. Au chapitre 1 sont présentés les quatre classes de mots (nominaux, verbaux, adverbiaux et particules) et les critères formels qui permettent de les distinguer. Le chapitre 2 est dédié à la structure interne du syntagme nominal et aux catégories flexionnelles qui sont susceptibles d'affecter un nominal. Le chapitre 3 est réservé à l'organisation interne du syntagme prédicatif et aux catégories grammaticales qui peuvent s'appliquer au mot autour duquel il s'organise. Le chapitre 4 présente les différents types formels de propositions, s'intéresse aux questions des relations grammaticales, des opérations de changement de diathèse et de translation, et explore les constructions sérielles. Enfin, le chapitre 5 traite la question de la subordination.

**Mots-clés:** langue wayampi, tupi-guarani, grammaire, Guyane, Amazonie



## 0. INTRODUCTION

### 0.1. Le peuple wayampi

Les Wayampi sont des Amérindiens qui vivent dans une région située au nord du fleuve Amazone, non loin des Monts Tumucumaque. Les villages wayampi se répartissent le long de cours d'eau qui sillonnent la forêt tropicale humide. Ils sont regroupés sur deux zones géographiques bien distinctes: une au sud-est de la Guyane française, sur le haut court du fleuve Oyapock (communautés de Camopi et de Trois Sauts), et une au Brésil (État d'Amapá), entre le Rio Jarí (affluent du fleuve Amazone) et le Rio Amaparí (affluent du fleuve Araguari). Actuellement, on estime la population totale des Wayampi à environ 2000 individus (1200 en Guyane française et 800 au Brésil).

La communauté wayampi de Camopi est en contact permanent avec des Émérillons, des Français non amérindiens (personnel médical, instituteurs, gendarmes et légionnaires) et des Brésiliens<sup>2</sup>. Celle de Trois Sauts, située à 120 km au sud de Camopi, est beaucoup plus isolée. On y trouve toutefois quelques Français non amérindiens (personnel médical et instituteurs). Quant aux Wayampi du Brésil, d'après le peu d'informations dont nous disposons, ils sont regroupés au sein de la Terra Indígena Wajãpi, un territoire indigène d'environ 600 000 hectares qui a été délimité par la Fundação do Índio (FUNAI).

Les Wayampi de Trois Sauts<sup>3</sup>, dont le parler a fait l'objet de notre étude, pratiquent encore leurs activités de subsistance traditionnelles (chasse, pêche, cueillette et agriculture sur brûlis) et une partie de leur artisanat. Ils semblent également avoir relativement bien conservé leur organisation sociopolitique. Malgré une désaffection pour leur musique et leurs danses ils organisent encore très régulièrement des réunions au cours desquelles ils consomment le cachiri, la bière traditionnelle faite à partir du manioc<sup>4</sup>.

---

<sup>2</sup> En face de la commune de Camopi se trouve le village brésilien de Vila Brasil, accessible uniquement par bateau.

<sup>3</sup> La commune de Trois Sauts, qui dépend administrativement de celle de Camopi, comprend quatre villages. Du nord au sud on trouve Yawapa, Pina, Zidoc et Roger. Zidoc est le plus grand de ces villages.

<sup>4</sup> Les Wayampi de Trois Sauts sont réputés pour la grande qualité de leur cachiri et pour en être de grands consommateurs.

## 0.2. La langue

Le wayampi est une langue qui appartient à la branche tupi-guarani de la famille linguistique tupi. Dans la classification des langues tupi-guarani proposée par Rodrigues & Cabral (2002), le wayampi est rattaché au même sous-groupe que l'émérillon (teko), le jo'é (poturú), l'urubú-ka'apor, l'anambé, le guajá, l'awré et le takoapé.

Le wayampi est pratiqué comme langue maternelle par tous les Wayampi, mais il connaît des variations dialectales plus ou moins importantes d'une communauté à l'autre. On peut identifier deux dialectes principaux: le wayampi dit "guyanais" (communautés de Camopi et de Trois Sauts) et le wayampi dit "brésilien" (communautés de la Terra Indígena Wayãpi).

Les différences dialectales, qui affectent surtout la phonologie, la morphologie et le lexique, ne semblent pas gêner l'intercompréhension. Néanmoins, la conscience des différences locales est grande. À Trois Sauts, la langue wayampi est pratiquée quotidiennement par tous les Wayampi, quel que soit leur âge, et elle est transmise à tous les enfants. Certains Wayampi ne connaissent d'ailleurs que cette langue. La plupart maîtrise toutefois à des degrés divers de compétence une ou plusieurs autres langues (français, portugais du Brésil, créole guyanais).

Les travaux linguistiques qui traitent du wayampi sont peu nombreux. Pour le wayampi parlé en Guyane française, on dispose pour l'essentiel d'une courte description grammaticale (Grenand, 1980) et d'un dictionnaire wayampi-français (Grenand, 1989) qui contient pour l'essentiel du vocabulaire de la faune et de la flore. Le wayampi parlé au Brésil a fait l'objet de plusieurs travaux, pour la plupart inaccessibles, de la part d'ethnolinguistes membres du Summer Institute of Linguistics<sup>5</sup>. Les seuls auxquels nous avons pu avoir accès sont l'étude diachronique de Jensen (1989) et les articles d'Olson (1978), de Jensen (1978, 1983) et de Jensen (1994).

---

<sup>5</sup> "Le "Summer Institute of Linguistics", créé en 1934 par le pasteur presbytérien Cameron Townsend et légalisé en 1942 dans l'Etat de Californie, tire son nom du fait qu'il organise chaque été, dans différents pays, des stages de formation à la description linguistique, son but initial étant d'une part de décrire les langues non décrites du monde [...], et d'autre part de traduire la Bible dans ces différentes langues." (Calvet, 1981).

### 0.3. La présente recherche

L'enquête s'est déroulée au cours de trois séjours à Zidoc ("capitale" historique de la communauté wayampi de Trois Sauts) en février-avril 2007, juin-août 2008 et juillet-août 2011. Deux séjours d'un week-end à Bordeaux en 2009, chez Étienne SISIWA, ont permis de vérifier quelques points de détail en attendant de repartir effectuée une enquête en 2011. Deux informateurs âgés d'une vingtaine d'années et originaires de Zidoc ont fourni la plupart des données présentées dans ce travail: Jean-Marc ZIDOC et Prévôt ZIDOC. D'autres informateurs ont participé plus sporadiquement à l'enquête: Martin ZIDOC, Aline YAPOC, Maryline WALAKOU, Dominique LASSOUKA, Gabin NATHALIE, Martine WALAKOU et Alfred OULAPILÉ.

Le corpus étudié se compose d'un lexique d'environ 3600 entrées, de plus de 5000 énoncés obtenus par sollicitation à partir du français ou notés en situation d'énonciation, ainsi que d'une quarantaine de textes cumulant une durée totale d'environ deux heures et dont, pour la plupart, nous n'avons pas été en mesure d'obtenir une traduction. Ces textes (une trentaine de récits d'une moyenne de cinq minutes chacun et une quinzaine de textes très courts) ont été recueillis pour la plupart auprès de personnes âgées du village de Zidoc (Paul ZIDOC, Gertrude KALA, Raymond YAPOK dit Akoulou, Paul LASSOUKA dit Papi, Raymond LASSOUKA, Hubert WALAKOU, † Antoine TOUKOUPi dit Le capitaine). Quelques-uns ont également été recueillis auprès de jeunes hommes (Claude YAPOC, Alain OULAPILÉ) et de jeunes femmes (Sylviane LASSOUKA, Jeannette LASSOUKA, Lucia YAPOC) du même village.

La langue utilisée pour le travail d'enquête était le français. À Trois Sauts, le français est parlé de manière très variable selon les personnes. La compétence de nos deux informateurs principaux dans cette langue était relativement bonne. Les problèmes de communication que nous avons rencontrés avec certains informateurs ont toutefois considérablement compliqué et ralenti le travail d'enquête.



# 1. CLASSES DE MOTS

Ce chapitre a pour objectif de présenter les différentes classes de mots<sup>6</sup> du wayampi. Celles-ci sont définies ici exclusivement à partir des positions syntaxiques auxquelles leurs membres ont accès<sup>7</sup>. On distingue trois classes majeures de mots – *nominaux*, *verbaux* et *adverbiaux* – et une classe mineure de *particules*. Les membres des classes majeures se caractérisent par le fait qu'ils sont tous aptes à occuper la position de noyau d'un syntagme. À chaque classe majeure de mots correspond un type particulier de syntagme, chaque type de syntagme étant lui-même défini à partir de la ou des positions syntaxiques qu'il peut assumer. Les particules, quant à elles, sont définies comme des mots qui ne peuvent pas dominer de syntagme. Elles sont considérées dans ce travail comme étant externes au domaine syntaxique du syntagme.

## 1.1. Nominaux

### 1.1.1. Critères syntaxiques

On appelle ici *nominal* tout mot qui peut occuper directement<sup>8</sup> la position de *noyau lexical d'un SN* (§ 4.1.2.1). Le wayampi connaît trois types majeurs de nominaux : les *noms*, les *nominalisés* et les *pronoms libres*. Un *nom* est un mot qui actualise un lexème nominal, c'est-à-dire un type particulier d'unité lexicale. Un *nominalisé* est un mot qui a la même distribution syntaxique qu'un nom mais qui, contrairement à ce dernier, n'est pas une unité lexicale mais une unité construite à partir d'un verbal (§ 4.5.1.1) ou d'un adverbial (§ 4.5.1.2) par le procédé grammatical de translation dit de nominalisation. Enfin, un *pronom libre* est un mot qui actualise un lexème grammatical nominal. Les pronoms libres sont vus dans ce travail

---

<sup>6</sup> Les mots sont compris dans ce travail comme "les unités lexicales telles qu'elles apparaissent en emploi dans un syntagme ou une phrase" (Kerleroux, 2003: 14). Le concept de mot (anglais 'grammatical word') est pris ici dans une acception strictement syntaxique. Il ne doit pas être confondu avec le concept de mot prosodique (anglais 'word-form'). Le mot (grammaticalisé) correspond ici au "mot-forme" (russe 'slovoforma') de la tradition linguistique russe (cf. par ex. Mel'čuk (1993)). En wayampi, les mots (grammaticalisés) qui appartiennent au même syntagme constituent généralement un seul et même groupe prosodique.

<sup>7</sup> Parmi les travaux qui nous ont le plus inspiré dans notre réflexion sur les parties du discours nous pouvons citer Beck (2002), Baker (2003), Couchili, Maurel et Queixalós (2002), Evans (2000a), Evans & Osada (2005), Garde (1981), Jelinek & Richard (1994) Launey (1984, 2002, 2003), Lazard (1984, 1999), Lemaréchal (1989), Mel'čuk (2006a), Mithun (2000), Perrot (1984), Rigo & Vernaudon (2004), Schachter (1985) et Tesnière (1959 [1988]).

<sup>8</sup> Par *directement* nous entendons que le nom ne subit ici aucun changement formel visible.

comme des types sémantiques particuliers de noms. Les exemples ci-dessous illustrent ces trois types de nominaux en position de noyau lexical de SN:

- un nom

- (1) [i-lakausa]<sub>SN</sub>                    < o-'a >                    'y                    pupe  
3.III-fusil\_de                    3.I-tomber                    eau                    Inessif  
'Son fusil est tombé dans l'eau.'

- un nominalisé, ici déverbal

- (2) akusi                    [e=lemi-tỹ]<sub>SN</sub>                    < o-'u >  
agouti                    1SG.III=[NMNS-planter]                    3.I-ingérer  
'Les agoutis ont mangé ce qui est planté [par moi].'

- un pronom libre, ici un pronom démonstratif déictique

- (3) [ãã]<sub>SN</sub>                    < a-mo-moela >  
DX                    1SG.I-Causatif-être\_guéri  
'J'ai guéri celui qui est ici.'

En wayampi, les noms (4) et les nominalisés (5) ont également accès à la position de *noyau lexical d'un SPréd* (§ 4.1.2.3), ce qui constitue une particularité typologique remarquable. Nous aurons l'occasion d'y revenir longuement au § 4.2.1.2.

- (4) < [i-lakausa]<sub>SPréd</sub> >                    nom  
3.II-fusil\_de  
'Il a un fusil.'

- (5) < [ole-lemi-tỹ]<sub>SPréd</sub> >                    wete                    nominalisé  
1EXCL.II-[NMNS-planter]                    Intensif  
'Nous (toi exclu) avons beaucoup de plantes à l'abattis.'

### 1.1.2. Indicateurs morphosyntaxiques secondaires

Les propriétés morphosyntaxiques que nous allons présenter ci-dessous ne suffisent pas à caractériser la classe syntaxique du nominal dans son ensemble (c.-à-d. à la fois les noms, les nominalisés et les pronoms libres). Nous les mentionnons toutefois pour leur intérêt heuristique.

### 1.1.2.1. Syntaxe

Un nominal peut être *partiellement* défini par sa syntaxe interne, c'est-à-dire par les types de dépendants syntaxiques qu'il tolère lorsqu'il occupe la position de noyau lexical d'un SN. Un nominal du type *nom* ou *nominalisé* (mais pas du type *pronom libre*) accepte un seul dépendant syntaxique (mot ou syntagme) placé avant ou après lui.

Avant un nominal noyau de SN on peut trouver:

▪ un *complément adnominal* (§ 2.1.2.2.1) qui peut être:

- un terme nominal<sup>9</sup> de type SN qui a pour noyau lexical un nom (6), un nominalisé (7) ou un pronom libre démonstratif (8) ou indéfini (9)

(6) [[**lekoja**]<sub>SN</sub>                      **llima**<sub>N|</sub>]<sub>SN</sub>                      < **e-su'u** >  
          instituteur                      chien\_de                      1SG.II-mordre  
 'Le chien *de l'instituteur* m'a mordu.'

(7) [[**Kamopi**                      **kyty-wa**]<sub>SN</sub>                      **llima**<sub>N|</sub>]<sub>SN</sub>                      < **o-ja'o** >  
          toponyme                      Directif-NMNS                      chien\_de                      3.I-pleurer  
 'Le chien *de celui de Camopi* gémit.'

(8) [[**ãã**]<sub>SN</sub>                      **llima**<sub>N|</sub>]<sub>SN</sub>                      < **o-jalõ** >  
          DX                      chien\_de                      3.I-grogner  
 'Le chien *de celui qui est ici* grogne.'

(9) [**e=llima**<sub>N|</sub>]<sub>SN</sub>                      **luwã**                      < **Ø-aẽ** > ,  
          1SG.III=chien\_de                      FOC                      3.II-aboyer

[[**amũ**]<sub>SN</sub>                      **llima**<sub>N|</sub>]<sub>SN</sub>                      **te**                      < **Ø-aẽ** >  
          autre                      chien\_de                      FOC                      3.II-aboyer  
 'Ce n'est pas mon chien qui aboie, c'est le chien *d'un autre*.'

---

<sup>9</sup> On appelle ici *terme nominal* (§ 4.1.1) tout constituant syntaxique majeur qui est apte à exprimer un argument d'un lexème et qui, en tant que tel, peut avoir une relation syntaxique autre que celle de *circonstant*. Ceci ne veut toutefois pas dire qu'un terme nominal exprime toujours un argument. En wayampi il peut en effet fonctionner également comme *prédicat* ou comme *épithète*.

- un terme nominal de type proposition subordonnée nominale (§ 5.3)

- (10) [[⟨ **o-waẽ** ⟩ **mã'ẽ** PropSubN **llima** N] SN  
 3.I-arriver PCD chien\_de  
  
 ⟨ **polo-su'u** ⟩ **tejĩ** **ipi**  
 Générique.Objectal-mordre souvent Omnitemporel  
 ‘Le chien *de celui qui est arrivé* mord tout le temps les gens.’

- ou encore un indice pronominal de série III (§ 2.1.2.2.1)

- (11) [**ne**<sub>IP</sub>=**llima** N] SN ⟨ **e-su'u** ⟩  
 2SG.III=chien\_de 1SG.II-mordre  
 ‘Ton chien m’a mordu.’

▪ un déterminant:

- de type pronom démonstratif (§ 1.1.4.2)

- (12) [**ãã** DétPro **Ø=lo'o** N] SN ⟨ **e-u** ⟩  
 DX 3.III=chair\_de 2SG.I:Injonctif-ingérer  
 ‘Mange *cette* viande.’

- ou de type pronom indéfini (§ 1.1.4.3)

- (13) [**amũ** DétPro **ltaa** N] SN **kyty** ⟨ **o-o** ⟩  
 autre village Directif 1SG.I-aller  
 ‘Il est parti dans *un autre* village.’

Après un nominal noyau de SN on peut trouver:

▪ un *complément épithétique* (§ 2.1.2.2.2), nécessairement du type SN

- (14) [**ne=lima** **[jawa]** SN] SN ⟨ **e-<letũ>letũ** ⟩  
 2SG.III=animal\_domestique\_de chien 1SG.II-REDUP~sentir  
 ‘Ton [animal domestique] *chien* m’a reniflé.’

▪ le déterminant indéfini **mũ** ‘un quelconque, quelques, de’ (§ 2.1.2.3)

- (15) ⟨ **a-ika** ⟩ **wejĩ** [**ltukã** N] **mũ** Dét SN **nũ**  
 1SG.I-tuer de\_nouveau toucan Indéfini évidemment  
 ‘J’ai encore tué *un / du* toucan.’

L’ensemble de tous ces types de dépendants syntaxiques constitue la combinatoire syntaxique maximale d’un nominal au sein d’un SN.

### 1.1.2.2. Morphologie flexionnelle

Un nominal peut également être *partiellement* défini par sa morphologie flexionnelle, c'est-à-dire par les morphèmes réguliers et obligatoires qui ne sont attestés que dans un mot nominal. Dans le parler qui est décrit dans ce travail, il n'existe apparemment que deux types de morphèmes flexionnels exclusivement nominaux: le morphème de pluriel nominal {-ke} (§ 2.2.1.1) et les morphèmes casuels (§ 2.2.2). Néanmoins, comme {-ke} n'est admis en réalité que par les nominaux dénombrables<sup>10</sup> et comme de nombreux nominaux n'apparaissent que très rarement en position de noyau lexical d'un SN ces morphèmes ne permettent pas de définir à eux seuls l'ensemble de la classe syntaxique du nominal.

Nous fournissons ci-dessous quatre exemples qui contiennent un nominal fléchi en position de noyau lexical d'un SN. Le mot nominal apparaît entre barres verticales | |.

- (16) **kewe**                    ⟨ **n=i-aty=we'e=j** ⟩                    **[|kuima'e-ke|]** <sub>SN</sub>  
 ici                            NEG=3.II-accumulation\_de=beaucoup=NEG                    homme-Pluriel  
 'Ici il n'y a pas beaucoup d'hommes.'
- (17) **[|wajãpi-e'e-lamũ|]** <sub>SN</sub>                    **te**                    ⟨ **a-jko** ⟩                    **ije**  
 Wayampi-vrai-Attributif                    FOC                    1SG.I-être                    PRO.1SG:SUJ  
 'Je suis un vrai Wayampi.'
- (18) **[|pe=lluja-lamũ|]** <sub>SN</sub>                    **luwã**                    ⟨ **a-jko** ⟩ <sup>11</sup>  
 2PL.III=chef\_de-Attributif                    Négation                    1SG.I-être  
 'Je ne suis pas votre chef.'
- (19) **ãã**                    **ãã**                    **ãã**                    **[|waĩwĩ-êe-lamũ|]** <sub>SN</sub>                    ⟨ **ekoj** ⟩  
 DX                    DX                    DX                    femme-Pluriel-Attributif                    3.I.être  
 'Elle, elle et elle, ce sont des femmes.'

<sup>10</sup> Il s'agit des noms et des nominalisés dénombrables, des pronoms libres de 3<sup>ème</sup> personne et du subordonnant nominal MÃ'Ê.

<sup>11</sup> On remarquera dans cet exemple que l'indice pronominal de série III – série qui marque notamment le possesseur (§ 2.1.2.2.1) – n'est pas considéré comme un morphème flexionnel et que, en tant que tel, il ne fait pas partie intégrante du mot nominal.

Le fait que les indices pronominaux de série III (contrairement à ceux des série I et II) soient toujours mutuellement exclusifs avec un terme argumental (SN ou subordonnée nominale) nous oblige à les traiter comme des proclitiques. Par ailleurs, la série III n'est pas exclusivement nominale puisqu'elle est admise à la fois par les *nominaux* monovalents qui occupent la position de noyau lexical d'un SN (§ 2.1.3.1.2) et par les *adverbiaux* divalents (postpositions et verbes divalents adverbialisés) qui occupent la position de noyau lexical d'un SAdv (§ 1.3).

Les deux types de morphèmes flexionnels nominaux mentionnés ci-dessus s'associent donc à un radical nominal selon le gabarit de niches suivant:

RADICAL<sub>NOMINAL</sub>(-PLURIEL)(-CAS)

### **Schéma 1: Structure morphologique maximale du mot nominal en position de noyau lexical de SN.**

#### **1.1.2.3. Morphologie constructionnelle**

Le wayampi présente deux types de procédés morphologiques<sup>12</sup> qui permettent de créer de nouveaux nominaux: l'affixation (§ 1.1.2.3.1) et la composition (§ 1.1.2.3.2). Certains de ces nominaux – mais pas tous – ont fini par se lexicaliser et constituent donc de nouveaux lexèmes nominaux (c.-à-d. de nouveaux noms).

##### **1.1.2.3.1. Affixation dérivationnelle**

La plupart des morphèmes qui sont présentés dans cette section s'attachent au radical nu d'un nominal (nom ou nominalisé). Seuls deux morphèmes se combinent avec le radical nu d'un verbal (verbe ou verbalisé): les suffixes non productifs {-a} de nom d'agent et {-a} de nom d'instrument<sup>13</sup>. Un nominal peut contenir un ou plusieurs affixes dérivatifs.

##### **1.1.2.3.1.1. Morphèmes dérivationnels productifs**

Les morphèmes dérivationnels suivants sont particulièrement productifs.

---

<sup>12</sup> Nous empruntons le concept de *procédé morphologique* à Mel'čuk (1997: 328), qui le fait remonter aux travaux de Sapir. Mel'čuk le définit comme un procédé d'expression qui permet de joindre à un radical un signe linguistique qui fait partie du même mot que le radical en question. Autrement dit, un procédé morphologique s'applique à un radical et produit un radical de rang supérieur. Mel'čuk distingue six types majeurs de procédés morphologiques: la composition, l'affixation, la suprafixation, la répliation, l'apophonation et la conversion.

<sup>13</sup> Ces deux suffixes ne sont pas homophones dans toutes les langues tupi-guarani. C'est le cas par exemple en guarani paraguayen où le suffixe de nom d'instrument est **-ha** (ex.: **keha** 'dortoir'), alors que celui de nom d'agent a deux variantes libres **-ha** ~ **-hára** (ex.: **mbo'eha** ~ **mbo'ehára** 'enseignant').

	morphème	sémantique	lexèmes de base
1.	{-la'y}	'petit'	nominaux
2.	{-lujã}	'grand'	nominaux
3.	{-la'ãga}	'qui ressemble à'	nominaux
4.	{-'y}	'traditionnel, authentique'	nominaux
5.	{-e'e}	'vrai, véritable'	nominaux
6.	{-e}	'vide'	nominaux
7.	{-'ỹ}	'qui est dépourvu de'	nominaux
8.	{-wajõ}	'unique'	nominaux
9.	{-amy}	'défunt'	nominaux
10.	{-kaje}	'brûlé'	nominaux
11.	{-kej}	'déchiré'	nominaux
12.	{-lã}	'futur'	nominaux
13.	{-ke}	'ex'	nominaux
14.	{-ty}	'lieu où l'on trouve beaucoup de'	nominaux
15.	{-ywa}	'qui contient, qui ingère'	nominaux

### Liste 1 : Morphèmes dérivationnels nominaux productifs.

1. Le suffixe nominal diminutif {-la'y} signifie 'petit' et il est susceptible de s'attacher pratiquement à tous les nominaux. Il présente deux allomorphes conditionnés morphologiquement: **-la'y** au singulier et **-la'yle** au pluriel. Il est issu de la grammaticalisation du radical **la'y** du nom relationnel -<sup>o</sup>TA'Y<sup>14</sup> 'fils de'.

<b>JAWA</b>	'jaguar'	↔	<b>JAWA-LA'Y</b>	'petit jaguar' <sup>15</sup>
<b>JEMI'A</b>	'chaîne hifi'	↔	<b>JEMI'A-LA'Y</b>	'baladeur'
<b>KOO</b>	'abattis'	↔	<b>KOO-LA'Y</b>	'petit abattis'
<b>MALAKAJA</b>	'chat'	↔	<b>MALAKAJA-LA'Y</b>	'petit chat'
<b>MASAKALA</b>	'volaille, poule'	↔	<b>MASAKALA-LA'Y</b>	'petite poule'
<b>PILA</b>	'poisson'	↔	<b>PILA-LA'Y</b>	'petit poisson'
<b>TAJAU</b>	'pécari sp.'	↔	<b>TAJAU-LA'Y</b>	'petit pécari sp.'
<b>WALUWA</b>	'miroir'	↔	<b>WALUWA-LA'Y</b>	'petit miroir'

<sup>14</sup> Dans ce travail nous mentionnons les unités lexicales en petites capitales. Le tiret qui précède certaines d'entre elles indique que les mots qui les réalisent sont *toujours* précédés soit d'un indice pronominal ou d'un SN, soit juste d'un indice pronominal. Le signe ° qui précède certaines unités lexicales – mais pas toutes – qui sont précédées d'un tilde indique que les mots qui réalisent ces unités lexicales présentent des alternances morphophonologiques dans leur radical. Nous avons choisi ce signe car il fait penser à la première lettre du mot "oscillant" qui est le terme consacré pour décrire ces unités lexicales dans la tradition tupi-guaraniste de langue espagnole (cf. par ex. Guasch, 1956 [1996]), tradition descriptive à laquelle nous nous rattachons. Nous abordons cette question des variations morphophonologiques de certaines unités lexicales en annexe 2.

<sup>15</sup> On remarquera que lorsque ce suffixe apparaît dans un nom d'animal, le nom en question ne désigne jamais le petit de cet animal. Pour ce faire, le wayampi a toujours recours au procédé grammatical de composition (ex.: **MASAKALA-SAKY** 'poussin' < **MASAKALA**<sub>N</sub> 'volaille, poule' + **SAKY**<sub>N</sub> 'nouveau né').

## Chapitre 1 – Classes de mots

2. Le suffixe nominal augmentatif {-**lujã**} signifie ‘grand’ et il est susceptible, lui aussi, de s’attacher pratiquement à tous les nominaux. Il est issu de la grammaticalisation du radical **lujã** du nom divalent relationnel –°UJÃ ‘chef de’.

<b>EILA</b>	‘martre sp.’	↔	<b>EILA-LUJÃ</b>	‘grande martre sp.’
<b>JAWA</b>	‘jaguar’	↔	<b>JAWA-LUJÃ</b>	‘grand jaguar’
<b>KASILI</b>	‘cachiri’	↔	<b>KASILI-LUJÃ</b>	‘grand cachiri’
<b>MIJA</b>	‘gibier’	↔	<b>MIJA-LUJÃ</b>	‘gros gibier’
<b>MOTE</b>	‘moteur’	↔	<b>MOTE-LUJÃ</b>	‘grand moteur’
<b>SIO</b>	‘saut’	↔	<b>SIO-LUJÃ</b>	‘cuvette, bassine’
<b>SOLOLO</b>	‘loutre sp.’	↔	<b>SOLOLO-LUJÃ</b>	‘grande loutre sp.’
<b>TATA</b>	‘feu’	↔	<b>TATA-LUJÃ</b>	‘grand feu’
<b>YA</b>	‘pirogue’	↔	<b>YA-LUJÃ</b>	‘bateau, tapouille, navire’
<b>YWYTU</b>	‘vent’	↔	<b>YWYTU-LUJÃ</b>	‘grand vent’
<b>YWYTY</b>	‘savane roche’	↔	<b>YWYTY-LUJÃ</b>	‘montagne’

3. Le suffixe nominal simulatif {-**la'ãga**}, qui est très productif, signifie ‘qui ressemble à’. Il est issu de la grammaticalisation du radical **la'ãga** du nom verbal de procès signifiant ‘imitation de’, lui-même obtenu à partir du radical **la'ã** du verbe divalent –°A'Ã ‘imiter, reproduire’.

<b>'Y</b>	‘fleuve, eau’	↔	<b>'Y-LA'ÃGA</b>	‘robinet’
<b>BALÕ</b>	‘ballon’	↔	<b>BALÕ-LA'ÃGA</b>	‘ballon de baudruche’
<b>JA'Y</b>	‘enfant’	↔	<b>JA'Y-LA'ÃGA</b>	‘poupée, baigneur’
<b>KALETA</b>	‘papier, livre, cahier’	↔	<b>KALETA-LA'ÃGA</b>	‘mouchoir’
<b>KEA</b>	‘hamac’	↔	<b>KEA-LA'ÃGA</b>	‘matelas’
<b>KWALAY</b>	‘soleil’	↔	<b>KWALAY-LA'ÃGA</b>	‘montre’
<b>MISO</b>	‘balai traditionnel’	↔	<b>MISO-LA'ÃGA</b>	‘balais d’importation’
<b>MULUTUKU</b>	‘gourde’ (légume)	↔	<b>MULUTUKU-LA'ÃGA</b>	‘gourde’ (objet)
<b>PILA</b>	‘poisson’	↔	<b>PILA-LA'ÃGA</b>	‘poisson de mer’
<b>PALAPI</b>	‘assiette’	↔	<b>PALAPI-LA'ÃGA</b>	‘cuvette’
<b>PALATENĪ</b>	‘rhum, tafia’	↔	<b>PALATENĪ-LA'ÃGA</b>	‘tafia’
<b>PETÛ</b>	‘cigare’	↔	<b>PETÛ-LA'ÃGA</b>	‘joint’
<b>-SUSU</b>	‘sein de’	↔	<b>-SUSU-LA'ÃGA</b>	‘biberon’
<b>TATA</b>	‘feu’	↔	<b>TATA-LA'ÃGA</b>	‘réchaud’
<b>TOPA</b>	‘couverture’	↔	<b>TOPA-LA'ÃGA</b>	‘sac de couchage’
<b>ULUPÊ</b>	‘tamis à manioc’	↔	<b>ULUPÊ-LA'ÃGA</b>	‘passoire’
<b>YWY</b>	‘terre, sol’	↔	<b>YWY-LA'ÃGA</b>	‘carte’



Voici un exemple qui contient un nom en {-la'ãga}:

- (20) < na=ne-lelekwa-la'ãga=j ><sup>16</sup>  
 NEG=2SG.II-[épouse\_de-Simulatif]=NEG  
 'Tu n'as pas de femme de substitution ?' (blague)

4. Le suffixe nominal {-'y}, assez productif, signifie 'traditionnel, authentique'.

APYKA	'banc'	↔	APYKA-'Y	'banc traditionnel'
-°EMI'Û	'nourriture de'	↔	-°EMI'Û-'Y	'nourriture traditionnelle de'
ILAPA	'flèche de, fusil de'	↔	ILAPA-'Y	'flèche traditionnelle de'
KAPALU	'casque-tête'	↔	KAPALU-'Y	'casque-tête traditionnel'
ULUPÊ	'tamis à manioc'	↔	ULUPÊ-'Y	'tamis à manioc traditionnel'
TEPISI	'couleuvre'	↔	TEPISI-'Y	'couleuvre traditionnelle'

5. Le suffixe nominal {-e'e}, assez productif, signifie 'vrai, véritable'.

'Y	'eau, cours d'eau'	↔	'Y-E'E	'fleuve'
A'Y	'paresseux'	↔	A'Y-E'E	'unau'
AKUSI	'agouti'	↔	AKUSI-E'E	'agouti'
JAWA	'chien, jaguar'	↔	JAWAL-E'E	'jaguar'
KALAI	'Brésilien'	↔	KALAI-E'E	'vrai Brésilien'
KALEME	'calimbé'	↔	KALEME-E'E	'vrai calimbé'
KA'I	'capucin'	↔	KA'I-E'E	'capucin brun'
KAMISA	'camissa'	↔	KAMISA-E'E	'vraie camissa'
PALAĪSĪ	'Blanc, Français'	↔	PALAĪSĪĜ-E'E	'Français'
PALATENĪ	'rhum, tafia'	↔	PALATENĪ-E'E	'rhum'
PETŶ	'cigare'	↔	PETŶM-E'E	'cigarette française'
PYLATY	'pulpe de manioc'	↔	PYLATY-E'E	'résidu de pulpe de manioc'
TATU	'tatou'	↔	TATU-E'E	'tatou sp.'
TUKÃ	'toucan'	↔	TUKÃN-E'E	'toucan sp.'
WAJÃPI	'Wayampi'	↔	WAJÃPI-E'E	'vrai Wayampi'

6. Le suffixe nominal {-e}, assez productif, signifie 'vide'.

-°APYJNA	'plateforme de chasse de'	↔	-°APYJNA-E	'plateforme de chasse vide de'
-°ENA	'récipient de'	↔	-°ENA-E	'récipient vide'
-'A	'régime de'	↔	-'A-E	'régime vidé de ses fruits'
KEA	'hamac'	↔	KEA-E	'hamac sans personne dedans'
TYÃKÃLENA	'lit d'une rivière'	↔	TYÃKÃLENA-E	'lit asséché d'une rivière'

<sup>16</sup> Nous donnons un exemple où le nom apparaît dans la position de noyau lexical d'un SPred afin de montrer que la'ãga ne doit pas toujours être interprété comme un nominalisé déverbal qui occupe la position de noyau d'un SN génital.



## Chapitre 1 – Classes de mots

-°API'A	‘testicules de’	↔	-°API'A-WAJÕ	‘testicule unique de’
-°EA	‘yeux de’	↔	-°EA-WAJÕ	‘œil unique de’
-°ETYMÃ	‘jambe de’	↔	-°ETYMÃ-WAJÕ	‘jambe unique de’
-JYWA	‘bras de’	↔	-JYWA-WAJÕ	‘bras unique de’
-PEPOKÃ	‘ailes de’	↔	-PEPOKÃ-WAJÕ	‘aile unique de’
-SUSU	‘seins de’	↔	-SUSU-WAJÕ	‘sein unique de’

Voici quelques exemples qui contiennent un nom en {-wajõ} :

- en position de noyau lexical de SN

- (25) < **a-kaleta-papa** >                      **e=lea-wajõ**                      **pupe**  
           1SG.I-livre-réciter                      1SG.III=[yeux\_de-Singulatif]                      Instrumental  
           ‘Je lis d’un seul œil.’

- (26) < **o-mã'ẽ** >                      **o=ea-wajõ**                      **pupe**  
           3.I-voir                      3COREF.III=[yeux\_de-Singulatif]                      Instrumental  
           ‘Il voit d’un seul œil.’

- (27) < **o-<pete>pete** >                      **o=memy**  
           3.I-REDUP~taper                      3COREF.III=enfant\_de

- o=po-wajõ**                      **pupe**  
           3COREF.III=[main\_de-Singulatif]                      Instrumental  
           ‘Elle tape son enfant avec une seule main.’

- en position de noyau lexical de SPred

- (28) < **e-lea-wajõ** >                      **ije**  
           1SG.II-[yeux\_de-Singulatif]                      PRO.1SG:SUIJ  
           ‘Je suis borgne.’ (*litt.*: ‘J’ai un seul œil.’)

- (29) < **Ø-etymã-wajõ** >                      **kupa**  
           3.II-[jambe\_de-Singulatif]                      Collectif.Subjectal  
           ‘Ils sont unijambistes.’ (*litt.*: ‘Ils ont une seule jambe.’)

- (30) < < **Ø-etymã-wajõ** >                      **mã'ẽ** >                      **te**  
           3.II-[jambe\_de-Singulatif]                      PCD                      FOC  
           ‘C’est un unijambiste.’ (*litt.*: ‘C’est [celui] qui a une seule jambe.’)

- (31) < **i-pepokã-wajõ-jea** >                      **mã'ẽ**                      < **o-manõ** >  
           3.II-[[aile\_de-Singulatif]-être\_cassé]                      PCD                      3.I-mourir  
           ‘Celui qui avait une aile cassée est mort.’

9. Le suffixe nominal {-amy} signifie ‘défunt’. On le trouve avec des termes de parenté, mais aussi avec des anthroponymes.

<b>MĂMĂ</b>	‘mère’	↔	<b>MĂMĂ-AMY</b>	‘défunt mère’
<b>-MEMY</b>	‘enfant de’	↔	<b>-MEMY-AMY</b>	‘défunt enfant de’
<b>PAPA</b>	‘père’	↔	<b>PAPA-AMY</b>	‘défunt père’
<b>SA'I</b>	‘aïeule’	↔	<b>SA'I-AMY</b>	‘défunte aïeule’
<b>TAILO</b>	‘beau-frère (de)’	↔	<b>TAILO-AMY</b>	‘défunt beau-frère (de)’
<b>TAIWĪ</b>	‘ancêtre’	↔	<b>TAIWĪ-AMY</b>	‘défunt ancêtre’
<b>TAMŪ</b>	‘aïeul’	↔	<b>TAMŪ-AMY</b>	‘défunt aïeul’

10. Le suffixe nominal {-kaje} signifie ‘X brûlé’ (où X désigne un ustensile de cuisine). Il provient soit du verbe monovalent dynamique **KAJAE** ‘être brûlé’, soit du verbe monovalent dynamique **KAJ** ‘se brûler, se consumer’.

<b>'YWA</b>	‘tasse, mug’	↔	<b>'YWA-KAJE</b>	‘tasse, mug couvert de suie’
<b>KASO</b>	‘casserole’	↔	<b>KASO-KAJE</b>	‘casserole couverte de suie’
<b>PATU</b>	‘faitout’	↔	<b>PATU-KAJE</b>	‘faitout couvert de suie’
<b>SELE</b>	‘cuillère’	↔	<b>SELE-KAJE</b>	‘cuillère couverte de suie’
<b>TULUA</b>	‘poterie’	↔	<b>TULUA-KAJE</b>	‘poterie couverte de suie’

11. Le suffixe nominal {-kej}, qui a deux allomorphes en variation libre (-kej ~ -keje), signifie ‘X déchiré’ (où X désigne un vêtement ou une pièce de tissu). Il provient du verbe monovalent dynamique **-KEKEJ** ‘se déchirer’.

<b>KAITÊ</b>	‘moustiquaire’	↔	<b>KAITÊ-KEJ(E)</b>	‘moustiquaire déchirée’
<b>KALEME</b>	‘calimbé’	↔	<b>KALEME-KEJ(E)</b>	‘calimbé déchiré’
<b>KAMISA</b>	‘camissa’	↔	<b>KAMISA-KEJ(E)</b>	‘camissa déchiré’
<b>KEA</b>	‘hamac’	↔	<b>KEA-KEJ(E)</b>	‘hamac déchiré’
<b>PATALŌ</b>	‘pantalon’	↔	<b>PATALŌ-KEJ(E)</b>	‘pantalon déchiré’
<b>-°YLU</b>	‘chemise, T-shirt’	↔	<b>-°YLU-KEJ(E)</b>	‘chemise, T-shirt déchiré’

12. Le suffixe nominal projectif {-lã}, d’un emploi rarissime, signifie ‘futur’. On le trouve avec quelques noms et quelques nominalisés qui, pour la plupart d’entre eux, désignent un statut social. On le trouve après le radical d’un nom ou d’un nominalisé. Étymologiquement, il pourrait provenir du suffixe de cas attributif {-lamũ} (§ 2.2.2.1).



## Chapitre 1 – Classes de mots

-°ELEKWA	‘épouse de’	↔	-°ELEKWA-KE	‘ex-épouse de’
-°ENA	‘carbet de’	↔	-°ENA-KE	‘ancien carbet de’
-°IMA	‘animal domestique de’	↔	-°IMA-KE	‘ancien animal de’
-°MÊ	‘mari de’	↔	-°MÊ-ĜE	‘ex-mari de’

Au plan sémantique, le suffixe {-ke} indique souvent que "l'entité support de la propriété désignée par le nom, tout en continuant d'exister, n'a plus cette propriété. Cette dernière est obsolète, annulée, comme avec le français **ex-**" (Queixalós, 1998: 82). Si le nominal en question désigne un être vivant, ce dernier peut être mort (37-38) comme il peut ne pas l'être (39-41).

- (37) **paje-ke**                      **te**                      < **e-peju** >  
 [chamane-Passé]                      FOC                      1SG.II-souffler  
 ‘L’ancien chamane, il m’a guéri [en soufflant sur moi].’  
 (le chamane dont il est question ici est décédé)
- (38) < **e=lima-tapulu-ke** >                      **te**  
 1SG.III=[chien\_de-ver\_sp.-Passé]                      FOC  
 ‘C’est le cadavre de mon chien.’ (*litt.*: ‘C’est mon ex-chien vérolé.’)
- (39) **Ø=elekwa-ke**                      **amũ**    **taa-pe**                      < **o-j-mo-ena** >  
 3.III=[épouse\_de-Passé]                      autre    village-*Locatif*                      3.I-Moyen-VRBS-maison\_de  
 ‘Son ex-femme s’est installée dans un autre village.’  
 (la femme dont il est question ici est encore en vie)
- (40) **moãja-ke-lamũ**                      **ole=lekoja**                      < **ekoja** >  
 [infirmier-Passé]-*Attributif*                      1EXCL.III=instituteur                      3.I:être  
 ‘Notre (toi exclu) instituteur est un ancien infirmier.’ (il ne travaille plus comme infirmier)
- (41) < **Ypysĩ**                      **lymy'a**                      **kyty-wa-ke** >                      **te**  
 toponyme                      confluent\_de                      [*Directif-NMNS-Passé*]                      FOC  
 ‘C’est un ancien habitant de Pina.’

Si le nominal désigne un endroit ou un objet, l’ajout du suffixe {-ke} indique que celui-ci n’existe plus en tant que tel pour le locuteur.

- (42) < **e-aÿwo** >                      **e=taa-ke**                      **le**  
 1SG.II-être\_triste                      1SG.III=[village-Passé]                      *Adessif*  
 ‘Mon ancien village me manque.’ (le village existe toujours mais je n’y suis plus)



- (51) < **tajau**      **letymã-ĝe** >      **te**  
 pécarî\_sp.      [jambe\_de-Passé]      FOC  
 ‘C’est une patte [découpée] de cochon-bois.’
- (52) < **jo=jywa-ke**      **kũ** >      **te**  
 GENER.III=[bras\_de-Passé]      ensemble\_de      FOC  
 ‘Ce sont les bras [tranchés] humains.’
- (53) **jakale-lāj-ĝe**      < **najko=j** >      **ije**  
 [caïman-dent\_de-Passé]      NEG:3.I:être=NEG      PRO.1SG:DAT  
 ‘Je n’ai pas de râteau.’ (lexicalisation)

Enfin, le suffixe {-ke} peut apparaître après le suffixe projectif {-lã} ‘futur’. Une telle combinaison n’est possible qu’avec une poignée de nominaux qui désignent un statut social, On obtient alors la valeur contrefactuelle: la propriété associée à l’entité désignée par le nominal était sur le point de se réaliser mais quelque chose a fait qu’il en a été autrement (‘qui aurait pu être’).

- (54) Ø=**tajy**      < **e=lelekwa-lã-ĝe** >  
 3.III=filie\_de      1SG.III=épouse\_de-Projectif-Passé  
 ‘Sa fille [est celle qui] *aurait pu être* ma femme.’

**14.** Le suffixe nominal {-ty} signifie ‘lieu où l’on trouve beaucoup de X’.

<b>AKAJA</b>	‘prunier mombin’	↔	<b>AKAJA-TY</b>	‘endroit à mombins’
<b>KUJA</b>	‘goyavier’	↔	<b>KUJA-TY</b>	‘goyaveraie’
<b>KAALENA</b>	‘nid de guêpe’	↔	<b>KAALENA-TY</b>	‘endroit à guêpes’
<b>KWATA</b>	‘singe sp.’	↔	<b>KWATA-TY</b>	‘endroit à singes sp.’
<b>MAN’O</b>	‘manioc’	↔	<b>MAN’O-TY</b>	‘plantation de manioc’
<b>MÃÃ</b>	‘manguier’	↔	<b>MÃÃ-TY</b>	‘mangueraie’
<b>MOJLENA</b>	‘trou à serpent’	↔	<b>MOJLENA-TY</b>	‘endroit à serpents’
<b>PAKO</b>	‘bananier’	↔	<b>PAKO-TY</b>	‘bananeraie’
<b>TAY</b>	‘fourmi’	↔	<b>TAY-TY</b>	‘endroit à fourmis’
<b>WASEJ</b>	‘wassai, pinot’	↔	<b>WASEJ-TY</b>	‘pinotière’
<b>YĜA</b>	‘pois sucré’	↔	<b>YĜA-TY</b>	‘endroit à pois sucrés’

**15.** Le suffixe nominal {-ywa} signifie ‘qui contient, qui ingère’. Il présente deux allomorphes conditionnés phonologiquement: **-ywa** si le radical auquel il s’attache se termine par un yod et **-wa** s’il se termine par une voyelle.



<b>'Y</b>	‘eau’	↔	<b>'Y-WA</b>	‘tasse, mug’
<b>KY</b>	‘pou’	↔	<b>KY-WA</b>	‘peigne’
<b>PAKO</b>	‘banane’	↔	<b>PAKO-WA</b>	‘mangeur de bananes’
<b>PALATENĪ</b>	‘rhum, tafia’	↔	<b>PALATENĪ-WA</b>	‘buveur de rhum’
<b>ŠOKOLA</b>	‘chocolat’	↔	<b>ŠOKOLA-WA</b>	‘bol’
<b>WASEJ</b>	‘wassai, pinot’	↔	<b>WASEJ-YWA</b>	‘mangeur de wassai’

### 1.1.2.3.1.2. Morphèmes dérivationnels non productifs

Les morphèmes dérivationnels suivants sont non productifs.

	morphème	sémantique	lexèmes de base
1.	{-i}	‘petit’	nominaux
2.	{-u}	‘grand’	nominaux
3.	{-lã}	‘faux’	nominaux
4.	{-a}	‘celui qui fait’	verbaux
5.	{-a}	‘ce qui sert à’	verbaux

#### Liste 2 : Morphèmes dérivationnels nominaux non productifs.

1. Le suffixe nominal diminutif {-i}, qui apparaît sur quelques noms seulement, signifie ‘petit’.

<b>JANU</b>	‘araignée’	↔	<b>JANU-'I</b>	‘araignée sp.’
<b>JAYTATA</b>	‘astre’	↔	<b>JAYTATA-'I</b>	‘astre sp.’
<b>KULE</b>	‘perroquet sp.’	↔	<b>KULE-'I</b>	‘perroquet sp.’
<b>PILA</b>	‘poisson’	↔	<b>PILA-'I</b>	‘poisson sp.’
<b>TAMANUA</b>	‘grand tamanoir’	↔	<b>TAMANUA-'I</b>	‘myrmidon’
<b>WYLA</b>	‘oiseau’	↔	<b>WYLA-'I</b>	‘oiseau sp.’

2. Le suffixe nominal augmentatif {-u} signifie ‘grand’. Il provient de l’érosion d’un ancien suffixe † **-wasu**, encore attesté dans quelques toponymes (*ex.*: **YTU-WASU** <chute d’eau-*Augmentatif*> ‘Les Trois Sauts’<sup>20</sup>).

<sup>20</sup> Il s’agit des rapides du Haut Oyapock au bord desquels se trouve le village wayampi de Roger.

## Chapitre 1 – Classes de mots

<b>AKUSI</b>	‘agouti’	↔	<b>AKUSI-U</b>	‘singe sp.’
<b>ANYLA</b>	‘chauve-souris’	↔	<b>ANYLA-U</b>	‘chauve-souris vampire’
<b>KA'I</b>	‘singe capucin’	↔	<b>KA'I-U</b>	‘capucin blanc’
<b>KALASAPA</b>	‘tumeur cutanée’	↔	<b>KALASAPA-U</b>	‘leishmaniose’
<b>KULUKA</b>	‘gorge de’	↔	<b>KULUKA-U</b>	‘voix grave de’
<b>MOJ</b>	‘serpent’	↔	<b>MOJ-U</b>	‘anaconda’
<b>-OWA</b>	‘visage de’	↔	<b>-OWA-U</b>	‘grand visage de’
<b>-PU'Ã</b>	‘doigt de’	↔	<b>-PU'Ã-U</b>	‘pouce de’
<b>-PULU'A</b>	‘ventre de’ <sup>21</sup>	↔	<b>-PULU'A-U</b>	‘gros ventre de’
<b>TATU</b>	‘tatou’	↔	<b>TATU-U</b>	‘tatou géant’
<b>WAKA'I</b>	‘arbre sp.’	↔	<b>WAKA'I-U</b>	‘arbre sp.’
<b>WYLA</b>	‘oiseau’	↔	<b>WYLA-U</b>	‘aigle harpie’
<b>-°YKE</b>	‘intestin de’	↔	<b>-°YKEL-U</b>	‘côlon de’

3. Le suffixe nominal falsificatif {-lã} signifie ‘faux, qui ressemble à’.

<b>KUJA</b>	‘goyavier’	↔	<b>KUJA-LÃ</b>	‘arbre sp.’
<b>MULĪ</b>	‘vanille’	↔	<b>MULĪ-LÃ</b>	‘plante sp.’
<b>SIKALU</b>	‘canne à sucre’	↔	<b>SIKALU-LÃ</b>	‘plante sp.’
<b>SIKY</b>	‘arbre sp.’	↔	<b>SIKY-LÃ</b>	‘faux arbre sp.’
<b>TAKALAWELU</b>	‘arbre sp.’	↔	<b>TAKALAWELU-LÃ</b>	‘faux arbre sp.’
<b>ULUKU</b>	‘arbre sp.’	↔	<b>ULUKU-LÃ</b>	‘serpent sp.’
<b>ULUPÊ</b>	‘tamis à manioc’	↔	<b>ULUPÊ-LÃ</b>	‘guêpe sp.’
<b>UMY'Y</b>	‘arbre sp.’	↔	<b>UMY'Y-LÃ</b>	‘faux arbre sp.’
<b>WALAPULU</b>	‘arbre sp.’	↔	<b>WALAPULU-LÃ</b>	‘arbuste sp.’
<b>YMEKU</b>	‘liane sp.’	↔	<b>YMEKU-LÃ</b>	‘fausse liane sp.’

4. Le suffixe déverbal de nom d’agent {-a} signifie ‘celui qui X’. Il présente deux allomorphes conditionnés phonologiquement: **-ta** si le radical auquel il s’attache se termine par un yod et **-a** s’il se termine par une autre consonne<sup>22</sup> ou une voyelle.

<b>-°ÃLÕ</b>	‘surveiller’	↔	<b>-°ÃLÕĜ-A</b>	‘surveillant de’
<b>-IKA</b>	‘tuer’ (un animal)	↔	<b>-IKA-A</b>	‘tueur de’
<b>-JMO'E</b>	‘s’instruire’	↔	<b>-JMO'E-A</b>	‘élève, apprenant’ (vieilli)
<b>-JUKA</b>	‘assassiner’	↔	<b>-JUKA-A</b>	‘meurtrier de’
<b>-MO'E</b>	‘instruire’	↔	<b>-MO'E-A</b>	‘instructeur’ (vieilli)
<b>-PYKÕJ</b>	‘creuser’	↔	<b>-PYKÕJ-TA</b>	‘celui qui creuse’ (vieilli)

<sup>21</sup> Ce nom désigne en wayampi uniquement le ventre d’une femme enceinte. Dans d’autres langues tupi-guarani son cognat désigne souvent le nombril (cf. par ex. en guarani paraguayen **-PURU'A** ‘nombril de’).

<sup>22</sup> Le wayampi est l’une des langues tupi-guarani qui a perdu toutes ses consonnes finales (à l’exception du yod). Celles-ci apparaissent toutefois sur les radicaux lorsqu’ils sont suivis de certains suffixes dérivatifs.

Voici trois exemples qui contiennent un nom d'agent en position de noyau lexical de SN:

- (55) **wỹi ġyty**                      < **najko=j** >                      **jo=ālōġ-a**                      **kū**  
 là-bas                                      NEG:3.1.être=NEG                      GENER.III=[surveiller-NMNS]                      ensemble\_de  
 'Là-bas il n'y pas les surveillants.'  
 (litt.: 'Là-bas l'ensemble de [ceux] qui surveillent les gens ne sont pas.')
- (56) **ãã**                      < **tapi'i**                      **ika-a** >  
 DX                                      tapir                      [tuer-NMNS]  
 'Lui là, c'est un tueur de tapir.'
- (57) **ãã**      **ajã**                      < **jo=juka-a** >  
 DX      esprit                      GENER.III=[tuer-NMNS]  
 'Cet esprit, c'est un tueur de gens.'

Dans la langue actuelle les équivalents des noms d'instrument et d'agent correspondent à des propositions subordonnées nominales plus ou moins lexicalisées (§ 5.2.2.1).

- (58) < **i-luwã** >      **mã'ẽ**      **pupe**                      < **a-inũ** >  
 3.II-être\_froid      PCD      Inessif                      1SG.I-mettre  
 'Je l'ai mis dans le réfrigérateur.' (litt.: 'Je l'ai mis dans *ce qui est froid*.')
- (59) **ne=aywu**      < **o-enu** >                      **mã'ẽ**                      < **najko=we'e=j** >  
 2SG.III=idiome      3.I-comprendre                      PCD                      NEG:3.1.être=beaucoup=NEG  
 'Il n'y en a pas beaucoup qui comprennent ta langue.'

5. Le suffixe déverbal de nom d'instrument {-a} signifie 'ce qui sert à X'. Il présente deux allomorphes conditionnés phonologiquement: **-ta** si le radical auquel il s'attache se termine par un yod et **-a** s'il se termine par une autre consonne ou une voyelle. On le trouve dans quelques noms simples.

<b>-APY</b>	's'asseoir'	↔	<b>APYK-A</b>	'banc'
<b>-JMOSI</b>	'être frit'	↔	<b>JEMOSI-A</b>	'poêle à frire'
<b>-JPYY</b>	'se tenir'	↔	<b>JEPYYK-A</b>	'rampe'
<b>-JSO</b>	'être piqué'	↔	<b>JESOK-A</b>	'seringue'
<b>-KE</b>	'dormir'	↔	<b>KE-A</b>	'hamac'
<b>-POJAJ</b>	'montrer du doigt'	↔	<b>-POJAJ-TA</b>	'index'
<b>-PUKWI</b>	'payer'	↔	<b>PUKWIT-A</b>	'paye'
<b>-PYY</b>	'attraper'	↔	<b>PYYK-A</b>	'poignée, manche'
<b>-(A)WAPY</b>	'fermer'	↔	<b>WAPYK-A</b>	'couvercle, bouchon'

Il apparaît également très souvent dans le second membre nominal de nominaux composés de structure [NN]<sub>N</sub>. Le verbal auquel il s’attache est alors:

- un verbe divalent

'Y-MOSULULUK-A	eau-faire couler-NMNS	‘gouttière’
JY'A-KYLYK-A	hache en pierre-frotter-NMNS	‘polissoir’
KAFE-MAKUK-A	café-faire chauffer-NMNS	‘cafetière’
KWAKY-SOWAJ-TA	couac-râcler-NMNS	‘palette à couac’
KWI-KYSI-A	calebasse-découper-NMNS	‘scie à calebasse’
MOMA'E-KUSUK-A	chose-laver-NMNS	‘lessive’
OKALO-WAPYK-A	toiture-fermer-NMNS	‘porte, fenêtre’
PALAPI-KUSUK-A	assiette-laver-NMNS	‘liquide-vaisselle’
PETÏ-MOEN-A	cigare-allumer-NMNS	‘briquet’
TENYWALA-'OK-A	barbe-arracher-NMNS	‘rasoir’
WYLA-LETAK-A	arbre-couper-NMNS	‘tronçonneuse’
YA-LAPĀSĪĠ-A	pirogue-attacher-NMNS	‘bitte d’amarrage’

- un verbe monovalent dynamique

AVIŌ-'P-A	avion-tomber-NMNS	‘piste d’atterrissage’
BALŌ-JEMALAJ-TA	ballon-jouer-NMNS	‘terrain de foot’

- un verbe monovalent statif

JULU-PIJŪĠ-A	bouche de-être noir-NMNS	‘noir à lèvres’
JULU-PILĀĠ-A	bouche de-être rouge-NMNS	‘rouge à lèvres’
PĀPĒ-PILĀĠ-A	ongle de-être rouge-NMNS	‘vernis à ongles rouge’
PĀPĒ-SŌWŶĠ-A	ongle de-être bleu vert-NMNS	‘vernis à ongles bleu vert’

### 1.1.2.3.2. Composition

Les nominaux composés sont formés de deux lexèmes dont les radicaux sont simplement juxtaposés l’un à l’autre<sup>23</sup>. La plupart d’entre eux sont des composés *endocentriques*, c’est-à-dire des composés dont la tête sémantique est l’un des membres du composé (ex.: TAY-ĀPĀ <fourmi-ennemi> ‘Amérindien non contacté’ (*litt.*: ‘ennemi qui se déplace comme une fourmi’)). Il existe toutefois quelques rares composés *coordinatifs*, c’est-à-dire des composés dont les membres peuvent être interprétés comme étant lié par ‘et’ (ex.: JAWA-KUIMA'E <jaguar-individu de sexe masculin> ‘jaguar mâle’). Les nominaux composés présentent soit une structure de type [NN]<sub>N</sub> (§ 1.1.2.3.2.1), soit une structure de type [NV]<sub>N</sub> (§ 1.1.2.3.2.2).

<sup>23</sup> Si le radical du premier membre se termine par une voyelle (donc pas par un yod) et si le second membre est un nominal de classe II celui-ci présente alors le radical de ce dernier est le radical à /l/ initial (cf. annexe 2).

**1.1.2.3.2.1. Nominaux composés de structure [NN]<sub>N</sub>**

Les nominaux composés qui présentent cette structure sont pour la plupart des composés endocentriques qui relèvent soit de l'ordre structurel déterminant + déterminé, soit de l'ordre structurel déterminé + déterminant.

- L'ordre linéaire déterminant + déterminé est attesté dans certains noms composés zoologiques (cf. ex. a) et dans quelques noms composés botaniques (cf. ex. b). En voici un petit échantillon<sup>24</sup>:

a.	<b>AKUSI-KAA</b>	agouti-guêpe	'guêpe sp.'
	<b>AKUSI-KAA</b>	agouti-guêpe	'guêpe sp.'
	<b>ALALA-MOJ</b>	oiseau sp.-serpent	'serpent sp.'
	<b>JALIKI-YWO</b>	singe sp.-chenille	'chenille sp.'
	<b>JAWA-MOJ</b>	jaguar-serpent	'serpent'
	<b>KULE-MOJ</b>	oiseau sp.-serpent	'boa émeraude'
	<b>KULULU-MOJ</b>	crapeau sp.-serpent	'serpent sp.'
	<b>KWALAY-JA</b>	soleil-maître	'cigale'
	<b>TATU-KAA</b>	tatou-guêpe	'guêpe sp.'
b.	<b>AKUSI-WALAPULU</b>	agouti-arbre sp.	'arbre sp.'
	<b>TAJAU-KY'ÍJ</b>	pécari sp.-pimentier	'plante sp.'
	<b>UWA-KY'ÍJ</b>	crabe-pimentier	'arbuste sp.'
	<b>WALAKU-KY'ÍJ</b>	poisson sp.-pimentier	'arbuste sp.'
	<b>WALAPA-KA'A</b>	poisson sp.-plante	'serpent sp.'

On trouve aussi cet ordre dans quelques noms d'objet. Le déterminant précise alors la matière de l'objet en question.

<b>JANY-MYYTA</b>	carapa-abri de chasse	'abri de chasse fait en carapa'
<b>KULUMULI-MALIJA</b>	bambou sp.-couteau	'couteau fait en bambou sp.'
<b>NIMO-KAMISA</b>	fil de coton-tissu	'tissu fait en fil de coton'
<b>SIMO-MISO</b>	liane sp.-balai	'balai fait en liane sp.'
<b>TAKULU-JYY</b>	pierre-hache	'hache dont la tête est en pierre'
<b>TAKULU-KWA</b>	pierre-trou	'grotte' ( <i>litt.</i> : 'trou en pierre')
<b>WYLA-KALYLU</b>	bois d'œuvre-coffret	'coffret en bois'
<b>YJY-TULUWA</b>	argile-poterie_sp.	'poterie sp.'

Cet ordre est toutefois beaucoup plus fréquent dans les noms composés qui expriment une localisation spatiale ou une relation partie-tout. On le trouve:

<sup>24</sup> Pour un lexique de la faune et de la flore en wayampi cf. Grenand (1989). Ce dictionnaire contient d'ailleurs un nombre relativement important de noms composés.

## Chapitre 1 – Classes de mots

- dans des noms composés autonomes

<b>ALAKAUSA-LĀKWĀ</b>	fusil-bout de	‘canon de fusil’
<b>AWASI-PO</b>	maïs-contenu de	‘grains de maïs’
<b>JAY-KULE</b>	lune-reste de	‘croissant de lune’
<b>KALAI-AYWU</b>	Brésilien-idiome de	‘langue portugaise’
<b>MOĀ-JA</b>	remède-maître de	‘infirmier, infirmière’
<b>MOĀ-LENA</b>	remède-maison de	‘dispensaire’
<b>MOTE-JA</b>	moteur-maître de	‘piroguier’
<b>PALAKASI-JA</b>	cachiri-maître de	‘serveuse de cachiri’
<b>PALEPY-LY</b>	igname violette-jus de	‘cachiri sp.’
<b>PII-LEA</b>	lampe électrique- œil de	‘ampoule électrique’
<b>PII-PO</b>	lampe électrique-contenu de	‘pile électrique’
<b>PILA-LĀSĪ</b>	poisson-pointe de	‘arête’
<b>PINA-POTA</b>	hameçon-appât	‘esche’
<b>PUKWITA-ĀKĀ</b>	pagaye-tête de	‘poignée de pagaye’
<b>SAPATO-Ā</b>	chaussure-ficelle	‘lacet’
<b>TATA-LENA</b>	feu-maison de	‘foyer, âtre’
<b>TAY-LENA</b>	fourmi-maison de	‘fourmilière’
<b>WAJĀPI-YWY</b>	Wayampi-terre	‘terre wayampi’
<b>WYLA-LENA</b>	oiseau-maison de	‘nid’
<b>WYLAPA-PO</b>	flèche-contenu de	‘cartouche’
<b>YA-JA</b>	pirogue-maître de	‘piroguier’
<b>YA-LYPYTA</b>	pirogue-arrière de	‘poupe’

- et dans des noms composés relationnels

<b>-°APYKĀ-LA</b>	front de-poils de	‘sourcils de’
<b>-°EA-LY</b>	œil de-jus de	‘larmes de’
<b>-°EA-PILE</b>	œil de-peau de	‘paupières de’
<b>-°EKALU-LYLU</b>	urine de-contenant de	‘vessie de’
<b>-°EME-LA</b>	lèvres de-poils de	‘moustache de’
<b>-°EMO-LYLU</b>	pénis de-contenat de	‘préservatif de’
<b>-°ENYWA-LA</b>	menton de-poils de	‘barbe de’
<b>-°HĀJ-LENA</b>	dent de-maison de	‘gencives de’
<b>-KĀĜE-PO</b>	os de-contenu de	‘moelle osseuse de’
<b>-PALĀSĪ-KWA</b>	vulve de-trou	‘vagin de’
<b>-PĀPĒ-POLE</b>	ongle de-trace de	‘trace de griffes de’
<b>-PO-MYTE</b>	main de-milieu de	‘majeur de’
<b>-PO-PYTA</b>	main de-talon de	‘paume de’
<b>-PU'Ā-ĜWA</b>	doigt de-trou de	‘bague’
<b>-PY-POLE</b>	pied de-trace de	‘empreinte de’
<b>-SUSU-LĀKWĀ</b>	sein de-bout de	‘mamelon de’
<b>-°YLU-PYYKA</b>	chemise de-poignée de	‘bouton de chemise de’

Voici à présent quelques exemples illustratifs de noms composés du dernier type en position de noyau lexical de SN:

- (60) [e=*po-luwy*] <sub>SN</sub>                      < **o-kwa**            **pa** >  
 1SG.III=main\_de-sang\_de            3.I-partir            COVRB:Perfectif  
 ‘Je ne saigne plus du tout de la main.’ (*litt.*: ‘Mon sang-de-main est totalement parti.’)
- (61) [e=*py-kulu*] <sub>SN</sub>                      < **n=o-kwa**    **pa=j** >                      **we**  
 1SG.III=pied\_de-bouton            NEG=3.I-partir    COVRB:Perfectif=NEG    encore  
 ‘Mon bouton au pied n’est pas encore tout à fait parti.’
- (62) [e=*kuluka-ay*] <sub>SN</sub>                      < **o-pi**            **pa** >  
 1SG.III=gorge\_de-mal\_de            3.I-cesser            COVRB:Perfectif  
 ‘Je n’ai plus du tout mal à la gorge.’ (*litt.*: ‘Mon mal-de-gorge a totalement cessé.’)
- (63) [e=*ākā-lulu*] <sub>SN</sub>                      < **najko=j** >                      **ay**  
 1SG.III=tête\_de-bosse            NEG:3.I.être=NEG            très  
 ‘Je n’ai plus de bosse à la tête.’ (*litt.*: ‘Ma bosse-de-tête n’est plus.’)
- (64) < **i-aty** >                      [e=*pelenā-kalasapa*] <sub>SN</sub>                      **mapili**            **lewamū**  
 3.II-accumulation\_de            1SG.III=cheville\_de-plaie            moucheron\_sp.    parce\_que  
 ‘J’ai des tas de boutons de yanyan sur les chevilles.’

L’ordre linéaire déterminant + déterminé étant également celui que l’on trouve dans le SN génitif, il n’est pas toujours évident de savoir si une séquence de deux noms est un nom composé ou un SN génitif. Néanmoins, à la différence d’un SN génitif, un nom composé peut occuper la position de noyau lexical de SPred. Par exemple:

- (65) < [e=*letymā-aiwa*] <sub>SPred</sub> >                      **ije**  
 1SG.II-jambe\_de-fatigue            PRO.1SG:SUIJ  
 ‘Je suis fatigué des jambes.’ (*litt.*: ‘J’ai de la fatigue-de-jambes.’)
- (66) < [ne=*lowa-lulu=ta*] <sub>SPred</sub> >  
 2SG.II-visage\_de-gonflement=Futur  
 ‘Tu vas avoir le visage gonflé.’ (*litt.*: ‘Tu vas avoir un gonflement-de-visage.’)
- (67) < [e=*letymā-kalasapa*            **pa**] <sub>SPred</sub> >                      **ije**  
 1SG.II-jambe\_de-plaie            COVRB:Perfectif            PRO.1SG:SUIJ  
 ‘Je suis couvert de piqûres d’insectes sur les jambes.’
- (68) < [e=*po-ka*] <sub>SPred</sub> >                      **palepy-ka**            **le**  
 1SG.II-main\_de-graisse            palmier\_sp.-graisse            Adessif  
 ‘J’ai les mains grasses à cause de la graisse [des drupes] du parépo.’

Le radical d’un nom composé est également susceptible d’être incorporé dans un verbe.

- (69) < **a-j-papy-kãêge-aka'a** > **ije**  
*1SG.I-Moyen-avant-bras\_de-os\_de-casser* *PRO.1SG:SUIJ*  
 ‘Je me suis cassé le radius.’

• L’ordre linéaire déterminé + déterminant est attesté dans la plupart des noms composés zoologiques (cf. ex. a) et dans de nombreux noms composés botaniques (cf. ex. b). En voici un petit échantillon:

a.	<b>ANUJA-TUWAJ</b>	souris-queue	‘souris sp.’
	<b>JANU-KA'I</b>	araignée-singe sp.	‘araignée sp.’
	<b>JAWA-MALAKAJA</b>	jaguar-chat	‘oncille’
	<b>JAWA-PINĪ</b>	jaguar-tache	‘jaguar tacheté’
	<b>JĀWĪ-MOJ</b>	tortue-serpent	‘tortue sp.’
	<b>MELU-KAWA</b>	mouche-cachiri	‘mouche sp.’
	<b>PANĀ-KAWA</b>	papillon-cachiri	‘papillon sp.’
	<b>PANĀ-TUWAJ</b>	papillon-queue	‘papillon sp.’
	<b>TATU-PELĒ</b>	tatou-bande	‘tatou sp.’
b.	<b>SIKALU-TUKĀ</b>	canne à sucre-toucan	‘canne à sucre sp.’
	<b>ULUPE-PANĀ</b>	champignon-papillon	‘champignon sp.’

On trouve aussi cet ordre dans des noms appartenant à d’autres champs sémantiques que ceux de la faune et de la flore. Le déterminé indique alors une caractéristique de l’entité en question ou de l’une de ses parties. Il peut s’agir de sa forme (cf. ex. a), de son aspect (cf. ex. b), de sa fonction (cf. ex. c) ou de son classement par rapport à d’autres entités appartenant au même ensemble (cf. ex. d).

a.	<b>MO'Y-JANU</b>	collier-araignée	‘collier dont le pendentif est en forme d’araignée’
	<b>MO'Y-JAYTATA</b>	collier-étoile	‘collier dont le pendentif est en forme d’étoile’
	<b>MO'Y-TEPISI</b>	collier-couleuvre	‘collier dont le pendentif est en forme de couleuvre’
b.	<b>SAWŌ-KU'I</b>	savon-poudre	‘lessive en poudre’
	<b>SAPATO-ENY</b>	chaussure-lumière	‘baskets [à] lumière, baskets lumineuses’
c.	<b>PINA-'Y</b>	hameçon-tige_de	‘canne à pêche’ ( <i>litt.</i> : ‘tige pour le hameçon’)
	<b>SIMO-PANAKŪ</b>	liane-catouri	‘liane servant à faire des liens pour le catouri’



d.	-ĀJ-ĀSĪ	dent-pointe de	'canine de'
	-ĀJ-MYE	dent-milieu de	'incisive de'
	-ĀJ-YPY	dent-origine de	'molaire de'
	-°ELEKWA-YPY	épouse de-origine de	'première femme de'
	-MEMY-YPY	enfant de-origine de	'premier enfant de' (pour une femme)

• Quelques noms composés de structure de type [NN]<sub>N</sub> sont des composés coordinatifs. En voici un petit échantillon:

JA'Y-KUIMA'E	enfant-individu de sexe masculin	'jeune garçon'
JA'Y-KUJĀTĀJ	enfant-jeune fille	'jeune fille'
JA'Y-WAĪWĪ	enfant-individu de sexe féminin	'petite fille'
JAWA-KUIMA'E	jaguar-individu de sexe masculin	'jaguar mâle'
JAWA-WAĪWĪ	jaguar-individu de sexe féminin	'jaguar femelle'
KALAI-KUIMA'E	Brésilien-individu de sexe masculin	'Brésilien'
KALAI-WAĪWĪ	Brésilien-individu de sexe féminin	'Brésilienne'
MASAKALA-KUIMA'E	poule-individu de sexe masculin	'coq'
-MEMY-KUIMA'E	enfant de-individu de sexe masculin	'fils de' (pour une femme)
-MEMY-SAKY	enfant de-nouveau né	'enfant nouveau né de'
-MEMY-WAĪWĪ	enfant de-individu de sexe féminin	'fille de' (pour une femme)
WAJĀPI-JA'Y	Wayampi-enfant	'enfant wayampi'
WAJĀPI-KUIMA'E	Wayampi-individu de sexe masculin	'homme wayampi'
WAJĀPI-WAĪWĪ	Wayampi-individu de sexe féminin	'femme wayampi'
WAJĀPI-TAIWĪ	Wayampi-ancêtre	'ancien wayampi'
-YKYLŶ-SAKY	enfant de-nouveau né	'enfant nouveau né de'

Voici à présent quelques exemples illustratifs de noms composés du dernier type en position de noyau lexical de SN:

- (70) **tamū**                    [jawa-waīwī]<sub>SN</sub>                    < o-menō >  
 aïeul                    jaguar-femme                    3.I-faire\_l'amour  
 'L'aïeul fit l'amour avec le jaguar femelle.'
- (71) [masakala-kuima'e]<sub>SN</sub>                    < e-moma >                    CINQ HEURES-lemē  
 volaille-homme                    1SG.II-réveiller                    cinq\_heures-Temporel  
 'Le coq m'a réveillé à cinq heures.'  
 (litt.: 'La volaille-mâle m'a réveillé à cinq heures.')
- (72) [wajāpi-ja'yale]<sub>SN</sub> SN                    le                    < i-mona >                    kupa  
 Wayampi-enfant:Pluriel                    Adessif                    3.II-dérober                    Collectif.Subjectal  
 'Ils ont enlevé des enfants wayampi.' (litt.: 'Ils ont enlevé des Wayampi-enfants.')

(73) [*wajāpi-kuima'e-ke*] SN      **kū** SN      < **i-kasi** >      **ipi**  
 Wayampi-homme-Pluriel      ensemble\_de      3.II-être\_fort      *Omnitemporel*  
 ‘Les hommes wayampi sont forts.’  
 (*litt.*: ‘L’ensemble des *hommes-wayampis* est fort.’)

(74) [*wajāpi-taiwī-ġe*] SN      **kū** SN      **aewo**      < **ekoĵ** >  
 Wayampi-ancêtre-Pluriel      ensemble\_de      ainsi      3.I.être  
 ‘Les anciens Wayampi étaient comme ça.’

(75) [*ja'y-waiwī-ġe*] SN      **kū** SN      < **o-jmalaj** >  
 enfant-femme-Pluriel      ensemble\_de      3.I-jouer

**ypo**      **le**      **upa**  
 liane      *Adessif*      3.I:AUX:Duratif  
 ‘Les petites filles sont en train de jouer avec une liane.’  
 (*litt.*: ‘L’ensemble des *enfant-femmes* sont en train de jouer avec une liane.’)

La structure d’un nominal composé du type [NN]<sub>N</sub> peut être récursive, c’est-à-dire que l’un des deux membres du nominal composé peut être lui-même un nominal composé. Quatre cas de figure sont attestés dans notre corpus:

- le premier membre est un [NN]<sub>N</sub> déterminant

(76) < **e-mē'ē** >      **ije**      [*t-etymā-ay-poā*] SN      [[NN]N]<sub>N</sub>  
 2SG.I:Injonctif-donner      PRO.1SG:DAT      [*Récessif-jambe\_de-mal\_de*]-remède\_de]  
 ‘Donne-moi un remède contre le mal aux jambes.’

(77) [*julu-ay-poā*] SN      < **najko=j** >      **ij=upe**      [[NN]N]<sub>N</sub>  
 [*bouche\_de-mal\_de*]-remède\_de      NEG:3.I.être=NEG      3.III=Datif  
 ‘Il n’y a pas de remède contre le mal à la bouche.’

- le premier membre est un [NV]<sub>N</sub> déterminant

(78) [*moma'e-aiwe-lena*] SN      < **najko=j** >      **kewe**      [[NV]N]<sub>N</sub>  
 [*chose-être\_laid*]-endroit\_de      NEG:3.I.être=NEG      ici  
 ‘Il n’y a pas de poubelle ici.’ (*litt.*: ‘L’endroit-à-ordures n’est pas ici.’)

(79) < [*e-po-jau-ay*] SPréd >      **ije**      [[NV]N]<sub>N</sub>  
 2SG.II-[[*main\_de-être\_du\_côté\_gauche*]-mal\_de]      PRO.1SG:SUJ  
 ‘J’ai mal à la main gauche.’

- le premier membre est un [NN]<sub>N</sub> déterminé

- (80) < [*wasej-'a-e-miso*] <sub>SN</sub> >                      **te**    [[NN]N]<sub>N</sub>  
 [[palmier\_sp.-régime\_de-vidé]-balai]              *FOC*  
 ‘C’est un balai confectionné à partir d’un régime de wassaï vidée de ses drupes.’

- le second membre est un [NN]<sub>N</sub> déterminé

- (81) *anyla-pepo-kāḡe*                      < **najko=j** >                      **ije**    [N[NN]]<sub>N</sub>  
 [chauve-souris-[aile\_de-os\_de]]              *NEG:3.1:être=NEG*              *PRO.1SG:DAT*  
 ‘Je n’ai pas de parapluie.’ (*litt.*: ‘L’os-d’aile-de-chauve-souris n’est pas à moi.’)

### 1.1.2.3.2.2. Nominaux de structure [NV]<sub>N</sub>

Les nominaux composés qui présentent cette structure sont tous des composés endocentriques qui relèvent de l’ordre structurel déterminé + déterminant. Il s’agit souvent de noms composés zoologiques (cf. ex. a) et de noms composés botaniques (cf. ex. b) dont le second membre est un verbe monovalent statif. En voici un petit échantillon:

a.	<b>AKYKY-PIJŪ</b>	singe sp.-être noir	‘singe sp.’
	<b>ALAWE-TULU</b>	cafard-être gros	‘cafard sp.’
	<b>EWO'I-PE</b>	ver de terre-être plat	‘sangue’
	<b>JAWA-SĪ</b>	jaguar-être blanc	‘grison’
	<b>MOJ-SINĪ</b>	serpent-être mince	‘serpent sp.’
	<b>SO'O-PILĀ</b>	daguet-être rouge	‘daguet rouge’
	<b>SULUWI-SĪ</b>	poisson sp.-être blanc	‘poisson sp.’
	<b>TUKĀ-SISI</b>	toucan-être minuscule	‘toucan sp.’
b.	<b>MANI'O-ĀTĀ</b>	manioc-être dur	‘manioc sp.’
	<b>PAKO-POKO</b>	bananier-être long	‘bananier sp.’
	<b>PAKO-PIJŪ</b>	bananier-être noir	‘bananier sp.’

Cette structure est toutefois attestée dans des noms composés appartenant à d’autres champs sémantiques que ceux de la faune et de la flore. Le second membre peut être ici:

## Chapitre 1 – Classes de mots

### - un verbe monovalent statif

<b>AYWU-ĀTĀĀTĀ</b>	parole-être très dur	‘bégaiement’
<b>AMA'Y-POKO</b>	bois canon-être long	‘trompe wayampi’
<b>ĀKĀ-AKU</b>	tête de-être chaud	‘fièvre’
<b>KOO-PYAU</b>	abattis-être nouveau	‘nouvel abattis’
<b>KUIMA'E-KATUALI</b>	homme-être joli	‘bel homme’
<b>KWA-PO'I</b>	trou-être fin	‘petit trou’
<b>MEJU-ĀTĀ</b>	cassave-être dur	‘cassave sp.’
<b>MEJU-PY</b>	cassave-être doux	‘cassave sp.’
<b>MEJU-SILI</b>	cassave-être sec	‘cassave sp.’
<b>MOMA'E-AIWE</b>	chose-être laid	‘ordures’
<b>PALAKASI-ĀTĀ</b>	cachiri-être dur	‘cachiri sp.’
<b>PETŶ-SĪ</b>	cigare-être blanc	‘cigarette’
<b>PILOTO-PO'U</b>	plomb de chasse-être épais	‘chevrotine’
<b>-POMĪLĪ-KAWASI</b>	auriculaire de-être dédoublé	‘doigt surnuméraire de’
<b>-PU'Ā-SISI</b>	doigt de-être minuscule	‘auriculaire de’
<b>-°YKE-PO'I</b>	intestin de-être fin	‘intestin grêle de’
<b>YLYKYLY-POKO</b>	panier sp.-être long	‘long panier sp.’

### - un verbe monovalent dynamique

<b>KASILI-PUPU</b>	cachiri-bouillir	‘cachiri sp.’
<b>-MEMY-'A</b>	enfant de-tomber	‘accouchement de’

La composition nominale du type [NV]<sub>N</sub> est extrêmement productive. En effet, dans les quelques exemples illustratifs de nominaux composés de ce type que nous fournissons ci-dessous à chaque second membre verbal donné peut être associé comme premier membre plusieurs nominaux appartenant au même champ sémantique. Le second membre peut être alors:

### - un verbe monovalent statif (§ 1.2.3.2.2)

- (82) < **a-mena=ta** >                      [**waĩwĩ-ġatuali**]<sub>SN</sub>                      **lewe**  
*1SG.I-se\_marier=Futur*                      femme-être\_joli                      *Comitatif*  
 ‘Je vais me marier avec une jolie femme.’
- (83) < **n=a-leko='āj** >                      [**kuima'e-aiwe**]<sub>SN</sub>  
*NEG=1SG.I-épouser=Futur:NEG*                      femme-être\_laid  
 ‘Je n’épouserai pas un homme laid.’
- (84) [**e=lakausa-juke**]<sub>SN</sub>                      < **a-mě'ě=ta** >                      **ene**  
*1SG.III=fusil-être\_ancien*                      *1SG.I-donner=Futur*                      *PRO.2SG:DAT*  
 ‘Je vais te donner mon vieux fusil.’

- (85) < [**tamũ-kalakuwa**] <sub>SN</sub> >      **te**  
 aïeul-être\_âgé      *FOC*  
 ‘C’est un vieil aïeul.’
- (86) [**e=lylu-ky'ake**] <sub>SN</sub>      < **a-kusu** >  
 1SG.III=T-shirt-être\_sali      1SG.I=laver  
 ‘J’ai lavé mon T-shirt qui a été sali.’
- (87) [**pila-nêgê**] <sub>SN</sub>      < **n=a-'u=i** >  
 poisson-être\_pourri      *NEG=1SG.I-ingérer=NEG*  
 ‘Je ne mange pas de poisson pourri.’
- (88) **anyla**      **leposi**      < [**i-pije-ai**] <sub>SPred</sub> >  
 chauve-souris    excréments\_de      3.II-odeur\_de-être\_mauvais  
 ‘Les crottes de chauve-souris, ça sent mauvais.’
- (89) **CAYENNE-mě**      < [**i-sapato-pyau=ta**] <sub>SPred</sub> >      **ky'y**  
 toponyme-*Locatif*      3.II-chaussure-être\_nouveau=*Futur*      vraiment  
 ‘Le fait est qu’à Cayenne il va avoir de nouvelles chaussures.’
- (90) < [**e-letymã-kone**] <sub>SPred</sub> >  
 1SG.II-jambe\_de-être\_de\_travers  
 ‘J’ai une jambe de travers.’
- un verbe monovalent dynamique (§ 1.2.3.2.1)
- (91) [**mytũ-kã'ẽ**] <sub>SN</sub>      < **a-lo-waẽ** >      **ene**  
 oiseau\_sp.-être\_boucané      1SG.I-Causatif.Comitativ-arriver      *PRO.2SG:DAT*  
 ‘Je t’ai ramené du hocco boucané.’
- (92) [**e=pili'aj-sululu**] <sub>SN</sub>      < **o-kwa**      **pa** >  
 1SG.III=suée\_de-couler      3.I-passer      *COVRB:Perfectif*  
 ‘Je ne sue plus du tout à grosses gouttes.’
- (93) **ja'y**      < [**i-sapato-pela**] <sub>SPred</sub> >  
 enfant      3.II-chaussure-briller  
 ‘L’enfant porte des baskets lumineuses.’
- (94) < [**e-ãkã-palawyly**] <sub>SPred</sub> >      **kalay le**  
 1SG.II-tête\_de-tourner      fièvre    *Adessif*  
 ‘J’ai la tête qui tourne à cause de la fièvre.’

- (95) < [e-asi'y-jea] <sup>SPréd</sup> >  
 1SG.II-épaule\_de-être\_cassé  
 ‘Je me suis cassé l’épaule.’ (*litt.*: ‘J’ai l’épaule cassée.’)
- (96) < [e-pelenā-kolo] <sup>SPréd</sup> >  
 1SG.II-cheville\_de-se\_tordre  
 ‘Je me suis tordu la cheville.’ (*litt.*: ‘J’ai la cheville tordue.’)
- (97) < [e-apekũ-kaj] <sup>SPréd</sup> >  
 1SG.II-langue\_de-se\_brûler  
 ‘Je me suis brûlé la langue.’ (*litt.*: ‘J’ai la langue brûlée.’)
- (98) < [e-po-kajae] <sup>SPréd</sup> >                      **tata**    **le**  
 1SG.II-main\_de-être\_brûlé                      feu    Adessif  
 ‘Je me suis brûlé la main à cause du feu.’ (*litt.*: ‘J’ai la main brûlée à cause du feu.’)
- (99) < [e-po-jape] <sup>SPréd</sup> >                      **awasi-ly**    **le**  
 1SG.II-main\_de-être\_collant                      maïs-jus\_de    Adessif  
 ‘J’ai les mains qui collent à cause du cachiri de maïs.’

- ou un verbe divalent (§ 1.2.3.1)

- (100) < [e-po-kysi] <sup>SPréd</sup> >                      **malija**    **le**  
 1SG.II-main\_de-découper                      couteau    Adessif  
 ‘Je me suis coupé à la main avec un couteau.’  
 (*litt.*: ‘J’ai la main entaillée.’)
- (101) < [e-letymã-juka] <sup>SPréd</sup> >                      **apyka**    **le**  
 1SG.II-jambe\_de-cogner                      banc    Adessif  
 ‘Je me suis cogné par inadvertence la jambe contre un banc.’  
 (*litt.*: ‘J’ai la jambe cognée.’)
- (102) < [e-letymã-pa'ã] <sup>SPréd</sup> >                      **ya**    **pupe-wyi**  
 1SG.II-jambe\_de-coincer                      pirogue    Inessif-Ablatif  
 ‘Je me suis coincé par inadvertence la jambe entre deux pirogues.’  
 (*litt.*: ‘J’ai la jambe coincée.’)
- (103) < [e-po-pusi] <sup>SPréd</sup> >                      **okalowapyka**    **le**  
 1SG.II-main\_de-écraser\_du\_piment                      porte    Adessif  
 ‘Je me suis pincé par inadvertence les doigts dans la porte.’  
 (*litt.*: ‘J’ai les doigts écrasés.’)

- (104) < [e-**julu-mii**] <sup>SPréd</sup> >                      **ije**  
 1SG.II-bouche\_de-cuire                      PRO.1SG:SUJ  
 ‘J’ai la bouche en feu.’ (*litt.*: ‘J’ai la bouche cuite.’)

La structure d’un nominal composé du type [NV]<sub>N</sub> peut elle aussi être récursive. Deux cas de figure sont attestés dans notre corpus:

- le premier membre est un [NN]<sub>N</sub> déterminé

- (105) [e=**mote-pylylyġa-juke**] <sub>SN</sub>                      < **a-ity** >                      [[NN]V]<sub>N</sub>  
 1SG.III-[[moteur-hélice]-être\_ancien]                      1SG.I-jeter  
 ‘J’ai jeté la vieille hélice de mon moteur.’

- (106) < [e=**mote-pylylyġa-pyau-ta**] <sup>SPréd</sup> >                      **ije**                      **ky'y**                      [[NN]V]<sub>N</sub>  
 1SG.III-[[moteur-hélice]-être\_nouveau]-Futur                      PRO.1SG:SUJ                      vraiment  
 ‘Le fait est que je vais avoir la nouvelle hélice de mon moteur.’

- (107) < [ka'i                      **papy-kāġe-kawasi-ke**] <sub>SN</sub> >                      **te**                      [[NN]V]<sub>N</sub>  
 singe\_sp.                      [[avant-bras\_de-os\_de]-être\_dédoublé-Passé]                      FOC  
 ‘C’est le cubitus d’un capucin brun.’

- (108) < [e=**pāpē-wy-so**] <sup>SPréd</sup> >                      **ije**                      [[NN]V]<sub>N</sub>  
 1SG.II-[[ongle\_de-dessous\_de]-piquer]                      PRO.1SG:SUJ  
 ‘Je me suis piqué sous un ongle.’ (*litt.*: ‘J’ai le dessous de mon ongle piqué.’)

- le premier membre est un [NV]<sub>N</sub> déterminé

- (109) [**pīi-po-aiwelele**                      **kū**] <sub>SN</sub>                      < **a-ity** >                      [[NV]V]<sub>N</sub>  
 [lampe-contenu\_de]-être\_usagé]                      ensemble\_de                      1SG.I-jeter  
 ‘J’ai jeté les piles usagées.’

- (110) [**alawe-tulu-kāsī**] <sub>SN</sub>                      '**alywo**                      < **a-pylū** >                      [[NV]V]<sub>N</sub>  
 [[cafard-être\_gros]-sentir\_fort]                      Superessif                      1SG.I-marcher\_sur  
 ‘J’ai marché sur un cafard sp..’

### 1.1.3. Sous-classes morphosyntaxiques

Le wayampi connaît deux types syntaxiques majeurs de nominaux: les *nominaux monovalents* (§ 1.1.3.1) et les *nominaux avalents* (§ 1.1.3.2).

### 1.1.3.1. Les nominaux monovalents

Les *nominaux monovalents* sont les nominaux qui sous-catégorisent un argument. Nous distinguons deux sous-classes de nominaux monovalents: les *nominaux relationnels* (§ 1.1.3.1.1) et les *nominaux autonomes* (§ 1.1.3.1.2).

#### 1.1.3.1.1. Les nominaux relationnels

Un *nominal relationnel* est un nominal monovalent qui ne peut jamais apparaître en position de noyau lexical de SN sans être associé à l’expression formelle de son argument. Autrement dit, l’expression formelle de son argument unique est *syntactiquement obligatoire*<sup>25</sup>. Un nominal relationnel peut être:

- un nom (c.-à-d. un mot qui actualise un lexème nominal)

(111) [[**yaja**]<sub>SN</sub>      **momĩĩ**<sub>N</sub>]<sub>SN</sub>      < **o-o** >  
 piroguier      frère\_cadet\_de      3./-aller

< **t=o-moma=kũ** >

*Optatif=3./-réveiller=Collectif.Objectal*

‘Le petit frère du piroguier est allé les réveiller.’ (dit pour un homme)

- ou un nominalisé construit à partir d’un verbal divalent

(112) [[**ulupě**]<sub>SN</sub>      **mojãĝ-a**<sub>N</sub>]<sub>SN</sub>      < **olo-mo'e=ta** >      **ije**  
 tamis\_à\_manioc      [tresser-NMNS]      2SG./-instruire=Futur      PRO.1SG:SUJ  
 ‘Je vais t’apprendre comment on tresse le tamis à manioc.’

Si un nominal relationnel occupe la position de noyau lexical d’un SN, comme dans les deux exemples ci-dessus, son argument unique est exprimé *obligatoirement* sous la forme d’un terme nominal – un SN (§ 2) ou une proposition subordonnée nominale (§ 5.3) – ou bien sous la forme d’un indice pronominal de série III (§ 2.1.2.2.1). Terme nominal et indice pronominal de série III, qui ont la relation grammaticale de *complément adnominal*, sont alors mutuellement exclusifs.

<sup>25</sup> Afin de rendre compte du caractère fortement dépendant des noms relationnels, nous les faisons précéder d’un tiret droit – lorsque nous les citons et ajoutons dans leur traduction française la préposition *de*. Cette notation est empruntée à la description grammaticale du mwotlap de François (2001: 425). Nous parlerons par exemple du lexème nominal relationnel -Y ‘mère de’.



- (113) [[**yaja**] SN      **y** N] SN      < **o-o** >      **Kamopi**      **kyty**  
 piroguier      mère\_de      3./-aller      toponyme      *Directif*  
 ‘La mère du piroguier est partie à Camopi.’
- (114) [< **o-manō** >      **mã'ẽ**] PropSubN **y** N] SN      < **o-ja'o** >  
 3./-mourir      PCD      mère\_de      3./-pleurer  
 ‘La mère de celui qui est mort pleure.’
- (115) [**ij**<sub>IP</sub>=**y** N] SN      < **o-kuwa** >      **ini**      **mojãg-a**  
 3./-mère\_de      3./-connaître      hamac      tresser-NMNS  
 ‘Sa mère sait faire un hamac.’

En revanche, si un nominal relationnel occupe la position de noyau lexical d’un SPred (§ 4.2.2), comme dans les exemples ci-dessous, son argument unique est exprimé *obligatoirement* sous la forme d’un indice pronominal de série II (§ 3.2.1.2) et *facultativement* sous la forme d’un terme nominal. Terme nominal et indice pronominal de série II peuvent alors cohabiter parce qu’ils n’appartiennent pas au même syntagme. Ceci est illustré ci-dessous:

- avec un nom

- (116) < [**e-memy=ta**] SPred >      (**ije**)  
 1SG.II-enfant\_de=Futur      PRO.1SG:SUJ  
 ‘Je vais avoir un enfant.’ (dit par une femme)
- (117) [**e=lelekwa**] SN      < [**i-memy=ta**] SPred >  
 1SG.III=épouse\_de      3.II-enfant\_de=Futur  
 ‘Ma femme va avoir un enfant.’

- avec un nominalisé construit à partir d’un verbal divalent

- (118) < [**e-lemi-mo-kã'ẽ=ta**] SPred >      (**ije**)  
 1SG.II-[NMNS-Causatif-être\_boucané]=Futur      PRO.1SG:SUJ  
 ‘Je vais avoir de la viande boucanée.’
- (119) [**tapi'i**      < **o-ika** >      **mã'ẽ**] PropSubN  
 tapir      3./-tuer      PCD  
 < [**∅-emi-mo-kã'ẽ=ta**] SPred >  
 3.II-[NMNS-Causatif-être-boucané]=Futur  
 ‘[Celui] qui a tué un tapir va avoir de la viande boucanée.’

Flexionnellement, les nominaux relationnels appartiennent:

- soit à la classe I (cf. annexe 2)

- (120) [**i=memy**] <sub>SN</sub>                      < **o-⟨kata⟩kata** >                      **i=pupe**                      **upa**  
           3.III=enfant\_de                      3.I-*REDUP*~avoir\_une\_secousse                      3.III=*Inessif*                      3.I:*AUX:Duratif*  
           ‘Son enfant est en train de bouger en elle.’

- soit à la classe II (cf. annexe 2)

- (121) [**Ø=etymã**] <sub>SN</sub>                      < **o-mo-tamaju** >  
           3.III=jambe\_de                      3.I-*Causatif*-être\_couleur\_de\_roucou  
           ‘Il lui a mis du roucou sur les jambes.’

Du point de vue sémantique les nominaux relationnels désignent:

- une partie du corps ou un excréta

-'Ã	‘âme de’
-'Y	‘cuisse de’
-°A	‘poil de’
-APE	‘dos de’
-ASI'Y	‘épaule de’
-°AYWE	‘esprit d’un mort de’
-ÃKÃ	‘tête de’
-°EA	‘œil de’
-°EKALU	‘urine de’
-°EMO	‘pénis de’
-°ENY	‘salive de’
-°EPOSI	‘excréments de’
-°ETYMÃ	‘jambe de’
-°HÃJ	‘dent de’
-JYWA	‘bras de’
-KULUKA	‘gorge de’
-NAMI	‘pavillon de l’oreille de’
-°O'O	‘chair de’
-PALÃSĨ	‘vulve de’
-PEPO	‘plume de’
-PILE	‘peau de’
-PO	‘main de’
-PY	‘pied de’
-PY'A	‘foie de’
-PYTA	‘talon de’
-SÊ'Ê	‘pomme d’Adam de’
-SILIMINÃ	‘coude de’
-TA'YKWA	‘sperme de’
-PULU'A	‘ventre d’une femme enceinte de’
-PY'A	‘foie de’
-°UWAJ	‘queue de’
-°UWY	‘sang de’
-°YKE	‘intestin de’

- un lien de parenté

-°AMŪJ	‘grand-père de’
-°ELEKWA	‘épouse de’
-°ELEKWALE	‘veuve de’
-°HUU	‘père de’
-JALYJ	‘grand-mère de’
-JĀJĀ	‘sœur aînée de’
-KĀKĀJ	‘frère aîné de’
-KUJĀ	‘sœur cadette de’ (pour un homme)
-KYPY'Y	‘sœur cadette de’ (pour une femme)
-KYWY	‘frère cadet de’ (pour une femme)
-MEMY	‘enfant de’ (pour une femme)
-MÊ	‘mari de’
-MÊNE	‘veuf de’
-MOMĪLĪ	‘frère cadet de’ (pour un homme)
-MY'A	‘partenaire sexuel de, petit(e) ami(e) de, amant de, maîtresse de’ (hors mariage)
-PALY	‘petit-fils de’
-°TA'Y	‘fils de’ (pour un homme)
-°TAJY	‘fille de’ (pour un homme)
-Y	‘mère de’
-YKYLĜ	‘enfant(s) de’ (pour un homme)

- ou encore une partie d'un tout, ce tout n'étant pas le corps

-°AKĀ	‘branche de’
-°APO	‘racine de’
-°ENA	‘maison de, carbet de, endroit de, récipient de’
-°ETE	‘corps de’
-°ENY	‘lumière de’
-°EPY	‘valeur de’
-°O	‘feuille de’
-WĀ	‘groupe local de’
-Y	‘jus de’
-°YLU	‘contenant de’

Voici quelques exemples illustratifs qui contiennent un nom relationnel:

- en position de noyau lexical d'un SN

- (122) **o=po**                                      ⟨ **o-tyamĩ** ⟩  
           3COREF.III=main\_de                3.I-serrer  
           ‘Il a serré les poings.’ (litt.: ‘Il a serré ses propres mains.’)
- (123) ⟨ **a-po-kusu=ta** ⟩                      **e=memy,**                      ⟨ **i-po-ky'a** ⟩                      **lewamũ**  
           1SG.I-main\_de-laver=Futur        1SG.II=enfant\_de                      3.II-main\_de-être\_sale        parce\_que  
           ‘Je vais laver les mains de mon enfant parce qu’il a les mains sales.’
- (124) **e=lajy**                                      ⟨ **i-sa'i**                      **pa** ⟩  
           1SG.III=fille\_de                      3.II-aieule                      COVRB:Perfectif  
           ‘Je vais laver les mains de mon enfants parce qu’il a les mains sales.’

- (125) **e=lēna**                      < **o-mo'ã** >  
 1SG.III=carbet\_de              3.I-ériger  
 'Il a construit mon carbet.'

- en position de noyau lexical d'un SPréd

- (126) < **n=i-po=j** >  
 NEG=3.II-main\_de=NEG  
 'Il n'a pas de mains.' (parce qu'il est né sans mains)

- (127) < **e-memy=ta** >                      **e=mē**                      **pupe**  
 1SG.II-enfant\_de=Futur              1SG.III=mari\_de Instrumental  
 'Je vais avoir un enfant avec mon mari.'

- (128) **mapejõ**              **po**                      < **ne-lajy** >  
 n-ulement              Interrogatif              2SG.II-fille\_de  
 'Combien est-ce que tu as de filles ?' (demandé à un homme)

- (129) < **e-lēna=ta** >  
 1SG.II-maison\_de=Futur  
 'Je vais avoir une maison.'

### 1.1.3.1.2. Les nominaux autonomes

Un *nominal autonome* est un nominal monovalent qui peut apparaître en position de noyau lexical de SN sans être associé nécessairement à l'expression formelle de son argument. Autrement dit, l'expression formelle de son argument unique est *syntactiquement facultative*.

Un nominal autonome peut être:

- un nom

- (130) [**e<sub>IP</sub>=ya<sub>N</sub>**] SN                      < **o-jmamy** >  
 1SG.III=pirogue                      3.I-chavirer  
 'Ma pirogue a chaviré.'

- (131) < **a-pota** >              **la'i**                      [**ya<sub>N</sub>**] SN  
 1SG.I-vouloir              Atténuatif                      pirogue

- < **t=a-ipota** >                      < **a-a** >  
 Optatif=1SG.I-traverser                      1SG.I-aller:SER  
 'Je voudrais donc une pirogue pour traverser.'





## Chapitre 1 – Classes de mots

<b>TEKOLĀ</b>	‘maladie’	<b>YPYTŪ</b>	‘obscurité’
<b>U’U</b>	‘toux’		

- des phénomènes naturels

<b>’Y</b>	‘eau, fleuve’	<b>YWA</b>	‘ciel’
<b>AMĀ</b>	‘pluie’	<b>YWYTU</b>	‘vent’
<b>JAY</b>	‘lune’	<b>YWYTY</b>	‘colline’
<b>KWALAY</b>	‘soleil’		

- des aliments et des boissons (apparaissent difficilement en position de noyau lexical d’un SPred)

<b>EI</b>	‘miel’	<b>NULI</b>	‘riz’
<b>MANI’O</b>	‘manioc’	<b>PAKO</b>	‘banane’
<b>MEJU</b>	‘cassave’	<b>PALAKASI</b>	‘cachiri’

Voici quelques exemples illustratifs qui contiennent un nom autonome de propriété:

- en position de noyau lexical d’un SN

- (140) < **najko=j** >                      **ja’y**                      **kewe**  
*NEG:3.I-être=NEG*                      enfant                      ici  
 ‘Il n’y a pas d’enfant ici.’ (*litt.*: ‘L’enfant n’est pas ici.’)

- (141) **kō’ē**                      < **o-waē**                      **ma** >  
 aube                      3.I-arriver                      *COVRB:Perfectif*  
 ‘L’aube est arrivée.’

- (142) **e=aepo**                      < **o-kwa**                      **pa** >                      **e=wyi**  
*1SG.III=ivresse*                      3.I-partir                      *COVRB:Perfectif*                      *1SG.III=Ablatif*  
 ‘Je ne suis plus du tout ivre.’ (*litt.*: ‘Mon ivresse est complètement partie.’)

- (143) < **e-kalay** >,                      **tekolā**                      < **o-j-pyy** >                      **e=le**                      **lewamū**  
*1SG.II-fièvre*                      maladie                      3.I-Moyen-attraper                      *1SG.III=Adessif*                      parce\_que  
 ‘J’ai de la fièvre parce que je suis tombé malade.’

- (144) **pytū-lemē**                      < **n=o-j-esa=j** >  
*obscurité-Temporel*                      *NEG=3.I-Moyen-voir=NEG*  
 ‘Quand il fait nuit on ne voit pas.’

- (145) **ywytu**                      < **o-jko** >                      **wete**  
 vent                      3.I-exister                      *Intensif*  
 ‘Il y a beaucoup de vent.’

- en position de noyau lexical d'un SN

- (146) < **e-ja'y** >                      **jī**  
           1SG.II-enfant                      encore  
           'Je suis jeune.'
- (147) < **jane-kō'ē ma** >  
           1INCL.II-aube    COVRB:Perfectif  
           'Nous sommes le matin.'
- (148) < **ne-aepo** >                      **pūwī**  
           2SG.II-ivresse                      Interrogatif  
           'Est-ce que tu as de l'ivresse ?'
- (149) < **i-tekolā** >    **te**                      **ay**                      **pyaso**                      **kupa**  
           3.II-maladie    FOC                      très                      énormément                      Collectif.Subjectal  
           'Il se trouve qu'ils sont gravement malades.'
- (150) < **ij-ypytū**    **ma** >  
           3.II-obscurité    COVRB:Perfectif  
           'Il fait nuit.'
- (151) **ywytu**                      **ja**                      **te**                      < **ij-ywytu** >  
           vent                      esprit\_maître\_de                      FOC                      3.II-vent  
           'L'esprit maître du vent, il fait le vent.'

### 1.1.3.2. Les nominaux avalents

Les *nominaux avalents* sont les nominaux qui ne sous-catégorisent aucun argument et qui, par conséquent, ne peuvent être associés à aucun terme nominal qui serait mutuellement exclusif avec un indice pronominal de série III. À la différence des nominaux monovalents, les nominaux avalents ne peuvent pas occuper la position de noyau lexical d'un SPred et n'apparaissent qu'en position de noyau lexical de SN. Autrement dit, ils ne peuvent pas être conjugués. Un nominal avalent peut être:

- un nom

- (152) [**waīwī**<sub>N</sub>] SN                      < **o-mani'o-kyly** >                      **upa**  
           femme                      3.I-manioc-râper                      3.I:AUX:Duratif  
           'La femme est en train de râper du manioc.'



- (153) [*ka'i*<sub>N</sub>] SN                      < **o-mo-kã'ê=ta** >  
 singe\_sp.                                  3.I-Causatif-être\_boucané=Futur  
 'Elle va boucaner le capucin brun.'

- ou un pronom libre (§ 1.1.4)

- (154) **wajãpi-lamũ**                      **te**                      < **a-jko** >                      [*ije*<sub>Pro</sub>] SN  
 Wayampi-Attributif                      FOC                      1SG.I-être                      PRO.1SG:SUJ  
 'Je suis un Wayampi.' (*litt.*: 'Je suis en tant que Wayampi.')

- (155) [*ãã*<sub>Pro</sub>] SN                      < **n=Ø-ãkwã=j** >  
 DX    NEG=3.II-bout\_de=NEG  
 'Celle-ci n'a pas de bout.' (il est question d'une flèche)

Du point de vue sémantique les noms avalents désignent:

- des êtres humains

<b>AWA</b>	'être humain'
<b>JOKE</b>	'gens'
<b>KUIMA'E</b>	'homme'
<b>TEKO</b>	'être humain'
<b>WAÏWÏ</b>	'femme'

- des ethnies

<b>APALAI</b>	'Aparã'
<b>KALAI</b>	'Brésilien'
<b>KAMALA</b>	'Wayampi du Brésil'
<b>MEIKOLO</b>	'Créole'
<b>MELEJÕ</b>	'Émérillon'
<b>PALAÏSÏ</b>	'Blanc, Français'
<b>PANALY</b>	'Wayana'

- des animaux

<b>AKUSI</b>	'agouti'
<b>ALawe</b>	'cafard'
<b>JAWA</b>	'jaguar'
<b>JAWAJY</b>	'scorpion'
<b>MALAKAJA</b>	'chat'
<b>MIJA</b>	'gibier'
<b>MOJ</b>	'serpent'
<b>PILA</b>	'poisson'
<b>TUKÃ</b>	'toucan'
<b>WYLA</b>	'oiseau'

Appartiennent également à cet ensemble quelques noms qui ont un équivalent relationnel (JAWA 'chien' vs. -°IMA 'chien de', JUJÃ 'chef' vs. -°UJÃ 'chef de', MISÏSÏ 'mycose' vs. -

PISĪSĪ ‘mycose de’, MOĀ ‘remède’ vs. –POĀ ‘remède de’, MO’Y ‘perle, collier de perles’ vs. –PO’Y ‘perle de, collier de perles de’, OKA ‘maison, carbet’ vs. –°ENA ‘maison de, carbet’, etc).

Les noms avalents qui désignent un animal, et uniquement ceux-ci, peuvent être associés indirectement à un "argument possesseur" en s’insérant dans un SN génitival avec complément épithétique (§ 2.1.2.2.2). Ainsi, dans l’exemple ci-dessous, le SN est constitué autour du nom générique relationnel –°EMIJA ‘prise de chasse de’. Ce nom est obligatoirement associé à un "argument possesseur", exprimé ici sous la forme d’un indice pronominal de série III. Le nom KA’I ‘singe sp.’ est actualisé sous la forme d’un SN épithète (§ 2.1.2.2.2).

- (156) [e<sub>IP</sub>=lemija<sub>N</sub>                      [ka’i<sub>N</sub>] SN] SN                      < o-mo-kā’ē=ta >  
 1SG.III=prise\_de\_chasse\_de              singe\_sp.                                      3.I-Causatif-être\_boucané=Futur  
 ‘Elle va boucaner mon capucin brun.’  
 (litt.: ‘Elle va boucaner ma prise de chasse capucin brun.’)

#### 1.1.4. Pronoms libres

Les *pronoms libres* sont un type sémantique particulier de nominaux avalents (§ 1.1.3.2). Ils ne peuvent donc occuper que la position de noyau lexical d’un SN (§ 2.1). Sémantiquement, les pronoms libres se différencient des noms et des nominalisés par le fait qu’ils n’ont pas de référent fixe. Si un nom ou un nominalisé classe le référent, un pronom libre "ne classe pas le référent mais le repère dans chaque situation énonciative et référentielle" (Curat, 1999: 239). Le sens d’un pronom libre est donc calculé directement à partir du contexte discursif ou de la situation d’énonciation<sup>26</sup>. Du point de vue morphologique, à l’exception des pronoms personnels indépendants qui, eux, varient en rang et donc en forme, les pronoms libres du wayampi sont invariables. Nous distinguons quatre types de pronoms libres: les *pronoms personnels indépendants* (§ 1.1.4.1), les *pronoms démonstratifs* (§ 1.1.4.2), les *pronoms indéfinis* (§ 1.1.4.3) et les *pronoms interrogatifs* (§ 1.1.4.4).

---

<sup>26</sup> "Les pronoms sont des mots grammaticaux qui ont dans la phrase une distribution semblable à celle des constituants nominaux, et dont les référents seraient susceptibles d’être représentés par des constituants nominaux canoniques. Mais ce sont des mots grammaticaux: [...] le sens lexical des pronoms (au sens de signifié commun à l’ensemble des formes qui constituent le paradigme d’un pronom) est fondamentalement relatif au contexte discursif [...] et ne met en jeu que secondairement les caractéristiques sémantiques intrinsèques de leur référent." (Creissels, 2006a: 81)

### 1.1.4.1. Les pronoms personnels indépendants

Les *pronoms personnels indépendants* sont des marques personnelles qui apparaissent uniquement en position de noyau lexical de SN et qui servent à désigner dans une situation d'énonciation donnée une ou plusieurs personnes ou non personnes. Ils permettent de "référer à une entité en fonction de son rôle dans la situation d'énonciation" (Creissels, 2006a: 81). Il s'agit donc de quasi noms propres dont le désigné varie en fonction de la situation d'énonciation.

Les pronoms personnels indépendants du wayampi sont tous *intra locutifs*, c'est-à-dire qu'ils réfèrent uniquement à des participants humains qui sont présents dans la situation d'énonciation et qui sont engagés dans un rapport de communication<sup>27</sup>. Le paradigme complet de ces pronoms est donné ci-dessous.

'1SG'	<b>IJE</b>	'moi'
'2SG'	<b>ENE</b>	'toi'
'1EXCL'	<b>OLE</b>	'nous (toi exclu)'
'1INCL'	<b>JANE</b>	'nous (toi inclus)'
'2PL'	<b>PEJĚ</b>	'vous'

**Tableau 1: Les pronoms personnels indépendants.**

Comme tout SN, un SN qui a pour noyau lexical un pronom personnel indépendant intra locutif peut assumer au sein de la proposition la relation grammaticale<sup>28</sup>:

---

<sup>27</sup> Le wayampi ne connaît pas à proprement parler de pronoms personnels indépendants extra locutifs. Les pronoms qui réfèrent à un participant humain ou non humain qui est présent dans la situation d'énonciation mais qui ne correspond ni à l'énonciateur, ni à l'allocutaire sont en réalité tous des pronoms démonstratifs (§ 1.1.4.2).

<sup>28</sup> Les relations grammaticales sont présentées en détail au § 4.3.

- de *sujet* d'un prédicat du type SPréd

- (157) [*ije* Pro] SN                      **te**                      < **a-mo-ima=ka** >  
 PRO.1SG:SUJ                      FOC                      1SG.I-Causatif-animal\_domestique\_de=Factitif

**jawa le**

chien Adessif

'C'est *moi* qui l'ai gratifié d'un chien.' (ce n'est pas toi)

ou du type SN

- (158) [*ije* Pro] SN                      < **wajãpi** >  
 PRO.1SG:SUJ                      Wayampi  
 'Je suis wayampi.'

- d'*objet* d'un prédicat du type SPréd

- (159) [*ije* Pro] SN                      **luwã**                      < **e-su'u** ><sup>29</sup>  
 PRO.1SG:OBJ                      Négation                      1SG.II-mordre  
 'Ce n'est pas *moi* qu'il a mordu.' (ce n'est pas toi)

Comme tout SN, un tel SN peut également assumer la fonction syntaxique de *prédicat*.

- (160) **JEAN-MARC**                      < [*ije* Pro] SN >                      **te**  
 anthroponyme                      PRO.1SG                      FOC  
 'Jean-Marc, c'est *moi*.'

En revanche, à la différence des autres types de SN, un tel SN peut également assumer la relation de *complément "datif"*, c'est-à-dire comme équivalent syntaxique d'un SAdv qui a pour noyau lexical la postposition dative -UPE 'à'. Comparez:

- (161) **pako**                      < **o-mě'ě=ta** >                      [*ije* Pro] SN  
 banane                      3.I-donner=Futur                      PRO.1SG:DAT  
 'Il va *me* donner des bananes.'

- (162) **pako**                      < **o-mě'ě=ta** >                      [**e=upe**] SAdv  
 banane                      3.I-donner=Futur                      1SG.III=Datif  
 'Il va *lui* donner des bananes.'

<sup>29</sup> Un verbal divalent n'autorise la présence que d'un seul indice pronominal. Le système de conjugaison des verbaux divalents, fort complexe, est présenté au § 3.2.2.

### 1.1.4.2. Les pronoms démonstratifs

Nous distinguons deux types de pronoms démonstratifs: les *pronoms démonstratifs déictiques* (§ 1.1.4.2.1) et le *pronom démonstratif anaphorique* (§ 1.1.4.2.2).

#### 1.1.4.2.1. Les pronoms démonstratifs déictiques

Le système des pronoms démonstratifs déictiques du wayampi est donné ci-dessous. Ils peuvent tous dépendre du nom générique collectif –KŪ ‘ensemble de’.

ÃÃ	‘celui que je vois ici’	(déictique visuel proximal)
WŶĪ	‘celui que je vois là’	(déictique visuel distal)
AEPO	‘celui que j’entends’	(déictique auditif)
MÃÃ	‘lequel que je vois’	(déictique visuel interrogatif)

#### Liste 3 : Les pronoms démonstratifs déictiques.

Les pronoms démonstratifs déictiques spatiaux ÃÃ ‘celui qui est ici’ et WŶĪ ‘celui qui est là’ se substituent à un SN dont le référent est visible et physiquement identifiable dans la situation d’énonciation. Un geste de l’énonciateur accompagne souvent leur emploi.

Le déictique ÃÃ désigne un référent visible et proche de l’énonciateur. Il peut occuper la position:

- de noyau lexical d’un SN

- (163) **palakasi**                      < **najko=j** >                      [**ãã**] SN                      **pupe**  
 cachiri                                      NEG:3./être=NEG                      DX                      *Inessif*  
 ‘Il n’y a pas de cachiri là dedans.’ (*litt.*: ‘Le cachiri n’est pas dans *celui qui est ici.*’)

- (164) [[**ãã**] SN                      **lima**] SN                      < **o-jalõ** >  
DX                      chien\_de                      3./grogner  
 ‘Le chien *de celui qui est ici* grogne.’

- (165) [**ãã**] SN                      **kũ**] SN                      **lewe**                      **te**                      < **olo-jmalaj=ta** >  
DX                      ensemble\_de                      *Comitatif*                      *FOC*                      1EXCL./jouer=Futur  
 ‘C’est contre *ceux qui sont ici* que nous (toi exclu) allons jouer.’

- ou de déterminant du nominal noyau lexical d'un SN

- (166) [**ãã** **wylapa** <sub>N</sub>] <sub>SN</sub>                      **pupe**                      **te**                      < **a-ika** >  
*DX*      flèche                      *Instrumental*                      *FOC*                      *1SG.I-tuer*  
 'Je l'ai tué avec *cette* flèche-*ci*.'

Le déictique **WŶĪ** désigne un référent visible mais éloigné de l'énonciateur. Il peut occuper la position:

- de noyau lexical d'un SN

- (167) [**wŶĪ**] <sub>SN</sub>                      < **e-muu** >                      **ije**  
*DX*                      *2SG.I:Injonctif-passer*                      *PRO.1SG:DAT*  
 'Passe-moi *celui qui est là*.'

- ou de déterminant du nominal noyau lexical d'un SN

- (168) < **e-mã'ē** >                      [**wŶĪ** **teju**] <sub>SN</sub>                      **le**  
*2SG.I:Injonctif-regarder*                      *DX*      lézard\_sp.                      *Adessif*  
 'Regarde *ce* lézard sp.-*là*.'

Le déictique auditif **AEPO** 'celui qu'on entend' désigne un référent audible par l'énonciateur. Il peut occuper:

- de noyau lexical d'un SN

- (169) [**aepo**] <sub>SN</sub>                      **le**                      **kalamae**                      < **a-polaj** >  
*DX*                      *Adessif*                      *autrefois*                      *1SG.I-danser*  
 'J'ai déjà dansé sur *celle qu'on entend*.' (une chanson est en train de passer sur une chaîne hifi)

- (170) [[**aepo**] <sub>SN</sub>                      **kũ**] <sub>SN</sub>                      **le**                      **kalamae**                      < **a-polaj** >  
*DX*                      *ensemble\_de*                      *Adessif*                      *autrefois*                      *1SG.I-danser*  
 'J'ai déjà dansé sur *celles qu'on entend*.'  
 (différentes chansons sont en train de passer simultanément sur plusieurs chaînes hifi)

- ou de déterminant du nominal noyau lexical d'un SN

- (171) [**aepo** **jeġa**] <sub>SN</sub>                      **te**                      < **a-kuwa**                      **katu** >  
*DX*      chanson                      *FOC*                      *1SG.I-connaître*                      *COVRB:Appréciatif*  
 'Cette chanson [*qu'on entend*], je la connais bien.'

Le déictique interrogatif **MÃÃ** 'lequel' est employé pour questionner sur un référent vu par l'énonciateur. Il peut occuper la position:

- de noyau lexical d'un SN

- (172) [**mãã**] SN      **p≡**⟨ **ele-pota** ⟩  
 lequel                      Interrogatif≡2SG.I-vouloir  
 'Tu veux *lequel* ?'

- (173) [**mãã**] SN      **po**                      **LA COUPE DU MONDE 2014**                      ⟨ **i-GAGNER=ta** ⟩  
 lequel                      Interrogatif                      coupe\_du\_monde\_2014                      3.II-gagner=Futur  
 'Ce sont *lesquels* qui vont gagner la coupe du monde de foot en 2014 ?'  
 (quelqu'un montre les photos des différentes équipes dans un journal)

- ou de déterminant du nominal noyau lexical d'un SN

- (174) [**mãã malija**] SN                      **p≡**⟨ **ele-pota** ⟩  
 lequel couteau                      Interrogatif≡2SG.I-vouloir  
 'Tu veux *quel* couteau ?'

#### 1.1.4.2.2. Les pronoms démonstratifs cotextuels

Le système des pronoms démonstratifs cotextuels du wayampi est donné ci-dessous. Ils peuvent tous dépendre du nom générique collectif **-KŪ** 'ensemble de'.

<b>A'E</b>	'cela, celui dont j'ai parlé'	(anaphorique)
<b>ÃWĪ</b>	'cela, celui qui est connu de tous'	(anaphorique)
<b>MA'E</b>	'ceci, celui dont je vais parler'	(cataphorique)

#### Liste 4 : Les pronoms démonstratifs cotextuels.

Le pronom démonstratif anaphorique **A'E** 'celui dont j'ai parlé' renvoie à une entité qui a été définie précédemment dans le texte, nécessairement en dehors de la phrase dans laquelle il apparaît. Il peut occuper la position:

- de noyau lexical d'un SN

- (175) **panakū**                      ⟨ **o-elaa** ⟩                      **kupa,**                      [**a'e**] SN                      **pupe**  
 catouri                      3.I-empporter                      Collectif.Subjectal                      ANA                      Inessif
- mani'o**                      ⟨ **o-jo'o** ⟩                      **Ø=inū**                      **kupa**  
 manioc                      3.I-arracher                      3.III=poser:ADVS                      Collectif.Subjectal  
 'Elles ont emporté les catouris et elles y ont mis le manioc qu'elles avaient déterré.'
- (176) [[**a'e**] SN                      **lylu**] SN                      ⟨ **a-mo-ky'a** ⟩                      **Ø=eleko**  
 ANA                      T-shirt\_de                      1SG.I-Causatif-être\_sale                      3.III=avoir:ADVS  
 'J'ai sali le T-shirt de *celui dont j'ai parlé* [et qui me l'a prêté] en le portant.'

- (177) **[[a'e]** SN      **kũ** SN      **te**      **kalamae**      **< a-ekyj >**  
ANA      ensemble\_de      FOC      autrefois      1SG.I-prendre  
 'Eux [ceux dont on vient de parler], je les attrapais autrefois.'

- ou de déterminant du nominal noyau lexical d'un SN

- (178) **[a'e tuli]** SN      **< o-mo-eny >**      **kupa**  
ANA      résine\_d'encens      3.I-VRBS-lumière\_de      Collectif.Subjectal  
 'Ils ont allumé *cette* résine d'encens [dont j'ai parlé].'

- (179) **[a'e t-ylu]** SN      **< a-mo-kajỹ >**  
ANA      Récessif-T-shirt\_de      1SG.I-Causatif-être\_perdu  
 'J'ai perdu le T-shirt dont j'ai parlé.'

Le pronom démonstratif anaphorique **ĀWĪ** 'celui qui est connue de tous' renvoie à une entité non définie précédemment dans le texte mais qui est normalement connue de tous et, par conséquent, facilement identifiable dans le contexte de l'énonciation<sup>30</sup>. Il peut occuper la position:

- de noyau lexical d'un SN

- (180) **< polo-juka-a >**      **te**      **[āwĩ]** SN      **ky'y**  
 Générique.Objectal-tuer-NMNS      FOC      ANA      vraiment  
 'Le fait est que celui [et tu sais de qui je parle], c'est un tueur de gens.'  
 (il est question ici de l'esprit maître des eaux: l'anaconda)

- (181) **[[āwĩ]** SN      **kũ** SN      **< a-elu=ta >**      **e=lajy**      **pe**  
ANA      ensemble\_de      1SG.I-apporter=Futur      1SG.III=filie\_de      Datif  
 'C'est ceux-là [et tu sais desquels je parle] que je vais apporter à ma fille.'  
 (dans le contexte il s'agit apparemment de fruits)

- ou de déterminant du nominal noyau lexical d'un SN

- (182) **[āwĩ tamũ]** SN      **< o-o >**      **< o-j-mo-ena >**      **a'e**      **kyty**  
ANA      aïeul      3.I-aller      3.I-Moyen-VRBS-maison\_de:SER      ANA      Directif  
 'Cet aïeul [et tu sais parfaitement de qui je parle] est allé s'installé là-bas.'

<sup>30</sup> Il peut toutefois arriver qu'il soit fait référence à l'entité en question sous la forme d'un SN juste avant ou juste après la phrase qui contient ce pronom, mais c'est plutôt rare et cela semble plutôt être dû à une volonté du locuteur d'expliquer à un non Wayampi de quelle entité il s'agit. Pour un non Wayampi qui ne connaît pas suffisamment la culture wayampi il est donc souvent impossible de savoir à quelle entité renvoie ce pronom.



- (183) **kalamaelemē,** **alāpija** **te** **so** **< ja-mosu >** **ky'y,**  
 par\_le\_passé ce\_genre\_de FOC EXCL 1INCL.I-fumer vraiment

**< najko=j >** **[āwĩ petỹ-sĩ]** SN  
 NEG:3.I.être=NEG ANA cigare-être\_blanc

‘Le fait est qu’à l’époque nous (toi inclus) fumions ce genre de truc, il n’y avait pas de ces cigarettes [et tu sais parfaitement desquelles je parle].’  
 (le locuteur raconte comment avant les Wayampi fumaient le tabac)

Le pronom démonstratif anaphorique MA'E ‘celui dont je vais parler’ renvoie à un élément postérieur dans le texte. Il peut occuper la position:

- de noyau lexical d’un SN

- (184) **[ma'e]** SN, **wyla,** **< olo-papaj >** **wete**  
 CATA arbre 1EXCL.I-abattre Intensif  
 ‘Ça, les arbres, nous (toi exclu) en abattons beaucoup.’

- (185) **panaly kũ,** **[ma'e]** SN **kũ]** SN, **Kamopi** **wã** **kũ,**  
 Wayana ensemble\_de CATA ensemble\_de toponyme groupe\_de ensemble\_de

**Melejõ kũ,** **wỹĩ** **so** **amũ** **<taa>taa** **wã** **kũ,**  
 Émérillon ensemble\_de voilà EXCL autre REDUP~village groupe\_de ensemble\_de

**awo** **< ekoj >**  
 comme\_ça 3.I.être

‘Les Wayana, les *auh...*, les groupes de Camopi, les Émérillons, voilà, les groupes de chaque autre village, ils sont comme ça.’

- (186) **mytũ** **pepo,** **kule** **pepo,** **alala** **pepo,**  
 oiseau\_sp. plume oiseau\_sp. plume oiseau\_sp. plume

**[[ma'e]** SN **pepo]** SN, **wylau** **pepo,** **jakami** **pepo**  
 CATA plume oiseau\_sp. plume oiseau\_sp. plume

**wỹĩ** **so** **moma'e** **pepo-lamũ** **< o-esa >** **kupa**  
 voilà EXCL chose plume-Attributif 3.I-trouver Collectif.Subjectal

‘Des plumes de hocco, des plumes d’amazone poudrée, des plumes d’ara rouge, des plumes de *auh...* des plumes d’aigle harpie, des plumes d’agami, voilà les plumes qu’ils trouvent.’

(187) **meju**                      < **o-inũ** >                      **kupa,**  
 cassave                              3./mettre                              *Collectif.Subjectal*

[*ma'e*] <sub>SN</sub>                      **pupe,**                      'y                      **pupe**  
CATA                              *Inessif*                              eau                              *Inessif*  
 'Elles laissent les cassaves, là-dedans, dans l'eau.'

(188) [*ma'e*] <sub>SN</sub>                      **lupi**                              < **o-jko** >                              **tewe**  
CATA                              *Prolatif*                                      3./exister                              aussi

**owyi**                              **nũ,**                              **Ywa'atalawã**                              **lupi**  
 stipe\_du\_palmier\_sp.                      vraisemblablement                      toponyme                              *Prolatif*  
 'Des stipes de waï il y en a aussi là-bas, au lieu-dit Ywa'atalawan.'

- ou de déterminant du nominal noyau lexical d'un SN

(189) [*ma'e*                      **kwalay-pe**] <sub>SN</sub>                              < **o-jko=ta** >                              **LA COUPE DU MONDE,**  
CATA                              année-*Locatif*                                      3./exister=*Futur*                              coupe\_du\_monde

**2014**                              **kwalay-pe**  
 2014                              année-*Locatif*  
 'Cette année-là il y aura la coupe du monde [de football], en 2014.'

### 1.1.4.3. Pronoms indéfinis

Les pronoms indéfinis sont présentés ci-dessous. À l'exception du pronom indéfini AMŪĜE 'certains', ils peuvent tous dépendre du nom générique collectif -KŪ 'ensemble de'.

AMŪ	'autre'	(partitif)
AMŪĜE	'certains'	(partitif)
ALĀPIJA	'ce genre de'	(qualifiant)
MALĀPIJA	'de quel genre'	(qualifiant interrogatif)

#### Liste 5 : Les pronoms indéfinis.

Le pronom indéfini identificateur AMŪ 'autre' est employé pour renvoyer à un animé ou un inanimé singulier. Il peut occuper la position:

- de noyau lexical d'un SN

- (190) **ajawile**      < **o-waē** >      **wejī**      [**amũ**] SN      **nũ**  
 après\_ça      3./-arriver      de\_nouveau      autre      évidemment  
 'Après ça, évidemment, *un autre* [jaguar] arriva.'

- ou de déterminant du nominal noyau lexical d'un SN

- (191) < **o-o** >      [**amũ taa**] SN      **kyty**  
 3./-aller      autre      village      Directif  
 'Il est allé dans un *autre* village.'

Si le SN qui le contient est singulier, il réfère à une entité spécifique.

- (192) **ãã**,      < **e-mosu** >      [**amũ**] SN      **miti**  
 DX      2SG./-Injonctif-fumer      autre      un\_peu  
 'Tiens, fumes-en un peu d'*un autre*.'

- (193) < [[**amũ**] SN      **lima**] SN >      **te**  
 autre      chien\_de      FOC  
 'C'est le chien de *quelqu'un d'autre*.'

- (194) [**amũ**] SN      **lupi**      < **a-a** >  
 autre      Prolatif      1SG./-aller  
 'Je suis passé par *un autre* [cours d'eau].'

- (195) [**amũ**] SN      < **i-pulu'a** > ,  
 autre      3./-ventre\_de\_femme\_enceinte\_de
- [**amũ**] SN      < **n=i-pulu'a=j** >  
 autre      NEG=3./-ventre\_de\_femme\_enceinte\_de=NEG  
 'L'*une* était enceinte, l'*autre* ne l'était pas.'

Si le SN qui le contient est collectif, il réfère à un ensemble indéfini d'entités spécifiques.

- (196) < **o-<waē>waē** >      [[**amũ**] SN      **kũ**] SN ,      **jawa kũ**  
 3./-REDUP~arriver      autre      ensemble\_de      jaguar      ensemble\_de  
 'Ils arrivaient *les uns* après les *autres*, les jaguars.'

- (197) [[**amũ**] SN      **kũ**] SN      **ya**] SN      < **n=o-waē=j** >      **we**  
 autre      ensemble\_de      pirogue      NEG=3./-arriver=NEG      encore  
 'La pirogue *de les autres* n'est pas encore arrivée.'

- (198) **ma'e kyty,** **Uluwaytu kyty,** **[amũ]** SN **kũ** SN < **o-o** >  
*CATA Directif* toponyme *Directif* autre ensemble\_de 3.I-aller  
 ‘Là-bas, à Oulouwautou, *tous les autres* y vont.’

Le pronom indéfini partitif AMŪÊGE peut se traduire par ‘certains’. Les énoncés qui le contiennent sont génériques. Il peut occuper la position:

- de noyau lexical d’un SN

- (199) **yatulua** **pupe** **mapea** **[amũêge]** SN  
 récipient\_sp. *Inessif* parfois certains

< **o-inũ** > **ipi**  
 3.I-mettre *Omnitemporel*  
 ‘*Certaines* le mettent parfois dans une pirogue à cachiri.’

- (200) **[amũêge]** SN < **o-jalõ** > **pũwĩ**  
 certains 3.I-grogner *Interrogatif*  
 ‘Est-ce que *certaines* [chiens] grognent ?’

- (201) **[amũêge]** SN **mija** < **o-esa** > **kupa,**  
 certains gibier 3.I-trouver *Collectif.Subjectal*  
  
**[amũêge]** SN **pila** < **o-esa** > **kupa**  
 certains poisson 3.I-trouver *Collectif.Subjectal*  
 ‘*Certains* trouvent du gibier, *d’autres* trouvent du poisson.’

- (202) **palaĩsĩ** **kũ,** **[amũêge]** SN < **o-ka'u** > ,  
 Blanc ensemble\_de certains 3.I-boire\_de\_l'alcool  
  
**[amũêge]** SN < **n=o-ka'u=i** >  
 certains *NEG=3.I-boire\_de\_l'alcool=NEG*  
 ‘Les Blancs, *certaines* boivent du cachiri, *d’autres* n’en boivent pas.’

- (203) **[amũêge]** SN < **i-polã** > ,  
 certains 3.II-chance  
  
**[amũêge]** SN **agyo** **ay** < **o-waẽ** >  
 certains tristement très 3.I-arriver  
 ‘*Certains* ont beaucoup de chance, *d’autres* reviennent bredouille.’

- ou de déterminant du nominal noyau lexical d'un SN

- (204) **aewo te**                      **[amūḡe taiwī-ḡe]** SN                      **< ekoj >**  
 ainsi    FOC                      certains                      ancêtre-Pluriel                      3.I:être  
 'C'était comme ça que *certain*s ancêtres étaient.'

Les pronoms indéfinis **ALĀPIJA** 'ce genre de' et **MALĀPIJA** 'de quel genre' renvoient aux propriétés qualitatives du référent du nominal sur lequel ils portent. Ils peuvent occuper la position:

- de noyau lexical d'un SN

- (205) **kewe lupi**                      **te**                      **< najko=j >**                      **[alāpijā]** SN  
 ici    Prolatif                      FOC                      NEG:3.I:être=NEG                      ce\_genre\_de  
 'Par ici il n'y en a pas *de ce genre*.'

- (206) **[[alāpijā] SN kū] SN**                      **te**                      **< a-'u katu >**  
 ce\_genre\_de    ensemble\_de    FOC                      1SG.I-ingérer    COVRB:Appréciatif  
 'Les *trucs comme ça*, j'en mange volontiers.'

- (207) **[malāpijā] SN**                      **p≡< ele-'u >**  
 de\_quel\_genre                      Interrogatif≡2SG.I-ingérer  
 'C'en est *de quel genre* que tu bois ?'

- (208) **[malāpijā] SN**                      **p≡< ele-pota >**  
 de\_quel\_genre                      Interrogatif≡2SG.I-vouloir  
 'Tu en veux *des comment* ?' (il s'agit d'hameçons)

- (209) **[[malāpijā] SN kū] SN**                      **p≡< ele-pota >**  
 de\_quel\_genre                      ensemble\_de                      Interrogatif≡2SG.I-vouloir  
 'Tu les veux *comment* ?'

- ou de déterminant du nominal noyau lexical d'un SN

- (210) **[alāpija palakasi] SN**  
 ce\_genre\_de    cachiri  
  
**< no=polo-mo-ḡa'u=i >**                      **ipi**  
 NEG=Générique.Objectal-Causatif-boire\_de\_'alcool=NEG                      Omnitemporel  
 'Elle ne fait pas boire *ce genre de* cachiri aux gens.'

- (211) **[malāpija alakausa] SN**                      **p≡< ele-leko >**                      **ene**  
 quel\_genre    fusil                      Interrogatif≡2SG.I-avoir                      PRO.2SG:SUJ  
 'Quel genre *de* fusil est-ce que tu as ?'

#### 1.1.4.4. Les pseudo-pronoms indéfinis

Le wayampi n'a pas à proprement parler de pronoms indéfinis quantifiants (c.-à-d. d'expressions qui indiquent une quantité) similaires aux pronoms indéfinis français du type **QUELQU'UN**, **QUELQUE CHOSE**, **PERSONNE**. L'équivalent de ces formes est obtenu en combinant un SN qui a pour noyau lexical un nom générique – le nom avalent **AWA** 'être humain' ou le nom autonome **MOMA'E** 'chose' – avec la particule accentuée **JĪ** qui a valeur d'indéfini<sup>31</sup>. Les combinaisons **AWA-JĪ** et **MOMA'E-JĪ** réfèrent alors respectivement à un individu indéterminé qualitativement ('quelqu'un') et à une chose indéterminée qualitativement ('quelque chose').

(212) [*awa*] SN     *jī*                    **mawo**                    < **o-waē** >  
       être\_humain    Indéfini                peut-être                3.I-arriver  
       'Quelqu'un est peut-être arrivé.'

(213) [*awa*] SN     *jī*                    **luwã**                    < **o-o** >                **koo**    **kyty**  
       être\_humain    Indéfini                Négation                3.I-aller                abattis    Directif  
       'Personne n'est allé à l'abattis.'

(214) [*moma'e*] SN    *jī*                    **luwã**                    << **n=i-ja=j** >>                **mã'ē** >  
       chose            Indéfini                Négation                NEG=3.II-esprit\_maître\_de=NEG    PCD  
       'Toute chose a un esprit maître.'  
       (litt.: 'Il n'y a pas quelque chose qui n'ait pas de maître.')

---

<sup>31</sup> Une autre stratégie consiste à utiliser ces deux noms génériques suivi du déterminant indéfini **MŪ** 'quelque' (§ 2.1.2.1.2). Par exemple:

**wỹi**    **ajawile**                    [*moma'e*                    **mũ**] SN                    < **a-esa** >  
       puis    ensuite                    chose                    Indéfini                    1SG.I-trouver  
       'Puis après j'ai trouvé quelque chose.' (litt.: 'une chose quelconque').

Contrairement à ce que peuvent laisser supposer les trois exemples ci-dessus, la particule **JĪ** est extérieure au syntagme qui a pour noyau lexical le nom générique. En effet, si le SN est introduit par une postposition la particule **JĪ** apparaît après la postposition<sup>32</sup>.

(215) [[**awa**]<sub>SN</sub> **le**]<sub>SAdv</sub> **jĭ** **mawo** < **a-mã'ě** >  
 être\_humain Adessif Indéfini peut-être 1SG.1-voir  
 ‘J’ai peut-être vu quelqu’un.’

(216) [[**moma'e**]<sub>SN</sub> **le**]<sub>SAdv</sub> **jĭ** < **o-polaj** >  
 quoi Adessif Indéfini 3.1-danser  
 ‘Il a dansé avec quelque chose.’

Le pseudo-pronom indéfini **MOMA'E-JĪ** ‘quelque chose’ présente une forme rédupliquée pour exprimer le pluriel distributif.

(217) [**mo<ma'e>ma'e**]<sub>SN</sub> **jĭ** < **o-mě'ě** >  
 REDUP~chose Indéfini 3.1-donner

**ij=upe=kū**

3.III=Datif=Collectif.Objectal

**kupa**

Collectif.Subjectal

‘Ils leur ont donné toutes sortes de choses.’

(218) [**mo<ma'e>ma'e**]<sub>SN</sub> **jĭ** < **o-'u** >, **jakami** < **o-'u** >,  
 REDUP~chose Indéfini 3.1-ingérer oiseau\_sp. 3.1-ingérer

**malai**

oiseau\_sp.

< **o-'u** > ,

3.1-ingérer

**mytū**

oiseau\_sp.

< **o-'u** >

3.1-ingérer

**tewe**

aussi

**nū**

évidemment

‘Il a mangé toutes sortes de choses: de l’agami, du marail, et bien évidemment du hocco.’

<sup>32</sup> La tactique de la particule accentuée d’indéfini **JĪ** du wayampi rappelle grandement celle que l’on trouve en russe avec les particules accentuées d’indéfini **KOE-** et de négatif **NI-**, à la différence près qu’en russe ces particules ne se combinent pas à un nom mais à un *pronom* et que ce n’est pas une *postposition* mais une *préposition* qui s’intercale entre la particule et le pronom. Comparez par exemple: *koe-kto ostalsja* <Indéfini-qui:Nominatif> ‘*Quelqu’un* est resté.’ vs. *on pogovoril koe g kem* <Indéfini avec qui:Instrumental> ‘Il a discuté avec diverses personnes.’

Notez toutefois que le système du russe est plus complexe à cet égard que celui du wayampi. En effet, contrairement à ce qui se passe avec les postpositions du wayampi, certaines prépositions russes ont la possibilité de ne pas s’intercaler de la sorte. Comparez par exemple: *koe dlja kogo krizis uže končilsja* <Indéfini pour qui:Génitif> ‘La crise est déjà terminée pour *quelqu’un*.’ vs. *ishchu muža dlja koe-kogo* <pour Indéfini qui:Génitif> ‘Je cherche un mari pour *quelqu’un*.’ D’autres prépositions, enfin, ne peuvent pas s’intercaler entre la particule et le pronom. Par exemple: *On pošël navstreču koe-komu* <au\_devant\_de Indéfini qui:Datif> ‘Il est allé au devant de *quelqu’un*.’

- (219) [[**mo<ma'e>ma'e**] SN **'alywo**] SAdv **jĩ** < **o-'a** > **tamũ**, < **e'i** >  
*REDUP~chose Superessif Indéfini 3.I-tomber aïeul 3.I.dire*  
 'L' aïeul est tombé sur toutes sortes de choses, dit-il.'

- (220) [[**mo<ma'e>ma'e**] SN **le**] SAdv **jĩ** < **o-polaj** > **kupa**  
*REDUP~chose Adessif Indéfini 3.I-danser Collectif.Subjectal*  
 'Ils ont dansé avec toutes sortes de choses.'

Les pseudo-pronoms indéfinis **AWA-JĨ** 'quelqu'un' et **MOMA'E-JĨ** 'quelque chose' peuvent tous les deux dépendre du nom générique collectif **-KŪ** 'ensemble de'.

- (221) [[**awa**] SN **kũ**] SN **jĩ** **mawo**  
*être\_humain ensemble\_de Indéfini peut-être*

**pee lupi** < **o-waĩsĩ** >  
*chemin Prolatif 3.I-rencontrer*

'Il a peut-être rencontré des gens sur le chemin.'

- (222) < **e'i** > [[**mo<ma'e>ma'e**] SN **kũ**] SN **pe**] SAdv **jĩ**,  
*3.I.dire REDUP~chose ensemble\_de Datif Indéfini*

**jety lo pe, mani'o lo pe,**  
*patate\_douce feuille\_de Datif manioc feuille\_de Datif*

**kala lo pe**  
*igname feuille\_de Datif*

'Il l'a dit à toutes sortes de choses: à des feuilles de patate douce, à des feuilles de manioc, à des feuilles d'igname.'

Le pseudo-pronom indéfini **AWA-JĨ** 'quelqu'un' permet également à l'énonciateur de demander l'identification d'un ou plusieurs référents humains. Il fonctionne alors comme un équivalent de locution pronominale interrogative **QUI EST-CE QUE** du français.

- (223) A. [**awa**] SN **jĩ** **po** < **ne-mo-tekolã** >  
*être\_humain Indéfini Interrogatif 2SG.II-VRBS-maladie*  
 'Qui est-ce qui t'a blessé ?'

B. **ãã te**  
*DX FOC*  
 'C'est lui.'



- (224) [[*awa*]<sub>SN</sub>    *kũ*<sub>SN</sub>    *jĩ*    *pũwĩ*    < *o-kajỹ* >  
 être\_humain    ensemble\_de    Indéfini    Interrogatif    3.I-être\_perdu  
 ‘*Quels sont ceux qui se sont perdus ?*’
- (225) [*awa*]<sub>SN</sub>    *jĩ*    *p*≡< *ele-mo-tekolã* >  
 être\_humain    Indéfini    Interrogatif≡2SG.I-VRBS-maladie  
 ‘*Qui est-ce que tu as blessé ?*’
- (226) [[*awa*]<sub>SN</sub>    *mote*]<sub>SN</sub>    *jĩ*    *p*≡< *ele-pyy* >  
 être\_humain    moteur    Indéfini    Interrogatif≡2SG.I-acheter  
 ‘*À qui était le moteur que tu as acheté ?*  
 (*litt.*: ‘Tu as acheté le moteur *de quelle personne ?*)’
- (227) [[*awa*]<sub>SN</sub>    *le*]<sub>SAdv</sub>    *jĩ*    *po*    < *i-lapapu* >  
 être\_humain    Adessif    Indéfini    Interrogatif    3.II-coup\_de\_fusil  
 ‘*Sur qui est-ce qu’il a tiré ?*’ (*litt.*: ‘*Sur qui est qu’il a [fait le] coup de fusil ?*)’
- (228) < [*awa*]<sub>SN</sub> >    *jĩ*    *po*    *pe=nekoja*  
 être\_humain    Indéfini    Interrogatif    2PL.III=instituteur  
 ‘*C’est qui, votre instituteur ?*’
- (229) < [[*awa*]<sub>SN</sub>    *kũ*]<sub>SN</sub> >    *jĩ*    *pũwĩ*  
 être\_humain    ensemble\_de    Indéfini    Interrogatif  
 ‘*C’est qui, les gens là ?*’

#### 1.1.4.5. Le pronom interrogatif MOMA'E ‘quoi’

Le pronom interrogatif MOMA'E ‘quoi, qu’est-ce que, qu’est-ce qui’ sert à identifier un référent non humain. Il est invariable pour le nombre. Il peut occuper la position:

- de noyau lexical d’un SN

- (230) [*moma'e*]<sub>SN</sub>    *po*    < *o-'a* >  
 quoi    Interrogatif    3.I-tomber  
 ‘*Qu’est-ce qui est tombé ?*’
- (231) [*moma'e*]<sub>SN</sub>    *p*≡< *ele-'u=ta* >  
 quoi    Interrogatif≡2SG.I-ingérer=Futur  
 ‘*Qu’est-ce que tu vas manger ?*’

(232) A. **[moma'e]** <sub>SN</sub> **p≡⟨ ele-pyy ⟩**  
 quoi *Interrogatif≡2SG.1-acheter*  
 ‘Qu’est-ce que tu as acheté ?’

B. **malija** **te**  
 couteau *FOC*  
 ‘Un couteau.’

(233) **[[moma'e]** <sub>SN</sub> **le** <sub>SAdv</sub> **po** **moāja**  
 quoi *Adessif* *Interrogatif* infirmière

⟨ **o-posiko** ⟩ *3.1-travailler*      ⟨ **ekoj** ⟩ *3.1.être:SER*  
 ‘De *quoi* est-ce que s’occupe l’infirmière ?’  
 (*litt.*: ‘Elle travaille avec *quoi* l’infirmière ?’)

(234) ⟨ **[moma'e]** <sub>SN</sub> ⟩ **po** **ãã**  
 quoi *Interrogatif* *DX*  
 ‘C’est *quoi*, ça ?’

- ou de déterminant du nominal noyau lexical d’un SN

(235) **[moma'e** **mote]** <sub>SN</sub> **p≡⟨ ele-pyy ⟩**  
 quoi *moteur* *Interrogatif≡2SG.1-acheter*  
 ‘Tu as acheté un moteur *de quel* [genre] ?’

## 1.2. Verbaux

### 1.2.1. Critères syntaxiques

On appelle ici *verbal* tout mot qui *ne* peut occuper directement *que* la position de *noyau lexical d’un SPred* (§ 4.1.3.3). Un verbal diffère donc d’un nominal par le fait que, contrairement à lui (§ 1.1.1), il ne peut jamais remplir en l’état la position de noyau lexical d’un SN puisque, pour ce faire, il doit être translaté en nominal (§ 4.5.1).

Le wayampi connaît deux types majeurs de verbaux : les *verbes* et les *verbalisés*<sup>33</sup>. Un *verbe* est un mot qui actualise un lexème verbal, c’est-à-dire un type particulier d’unité lexicale. Un *verbalisé* est un mot qui a la même distribution syntaxique qu’un verbe mais qui,

<sup>33</sup> On appelle ici *verbalisé* un mot qui se comporte syntaxiquement comme un verbe mais qui est construit à partir d’un nominal (§ 1.1) ou d’un adverbial (§ 1.3) par le procédé grammatical productif et régulier de translation.

contrairement à ce dernier, n'est pas une unité lexicale mais une unité construite à partir d'un nominal ou d'un adverbial par le procédé grammatical de translation dit de verbalisation (§ 4.5.3). Les exemples ci-dessous illustrent ces deux types de verbaux en position de noyau lexical de SP<sub>Préd</sub>:

- un verbe

(236) < [**a-pilo**] <sub>SP<sub>Préd</sub></sub> >  
 1SG.I-éplucher  
 'Je l'*ai épluché*.'

- un verbalisé, ici dénominal

(237) < [**a-mo-memy**] <sub>SP<sub>Préd</sub></sub> >  
 1SG.I-[VRBS-enfant\_de]  
 'Je lui ai *fait un enfant*.'

## 1.2.2. Indicateurs morphosyntaxiques secondaires

Les propriétés morphosyntaxiques que nous allons présenter ci-dessous ne suffisent pas à caractériser la classe syntaxique du verbal dans son ensemble (c.-à-d. à la fois les verbes et les verbalisés). Nous les mentionnons toutefois pour leur intérêt heuristique.

### 1.2.2.1. Syntaxe

Un verbal peut être *partiellement* défini par sa syntaxe interne, c'est-à-dire par les types de dépendants syntaxiques qu'il tolère lorsqu'il occupe la position de noyau lexical d'un SP<sub>Préd</sub>. Un verbal, qu'il soit du type *verbe* ou *verbalisé*, accepte un seul type de dépendant syntaxique placé immédiatement après lui [et son éventuel coverbe]: un *adverbe de degré* (§ 1.3.4.7). Le verbal et l'*adverbe de degré* qui le suit forment un seul mot prosodique.

(238) **pila mū**                      < [**la-ekyj** vI                      **a'u** <sub>Adv=ta</sub>] <sub>SP<sub>Préd</sub></sub> >  
 poisson *Indéfini*                      1SG.I-prendre                      un\_peu=*Futur*  
 'Je vais prendre un peu de poisson.'

La présence d'un adverbe de degré dans un SP<sub>Préd</sub> ne suffit toutefois pas pour autant à démontrer que le mot dont il dépend est un verbal. En effet, comme nous ne le verrons au §

1.3.1.7, un adverbe de degré peut également se rencontrer après un nominal ou un adverbial dès lors que celui-ci occupe la position de noyau d'un SPred.

### 1.2.2.2. Morphologie flexionnelle

Un verbal peut également être *partiellement* défini par sa morphologie flexionnelle, c'est-à-dire par les morphèmes réguliers et obligatoires qui ne sont attestés que dans un mot verbal. Néanmoins, comme certains de ces morphèmes flexionnels ne sont admis en réalité que par certains verbaux et que d'autres sont admis également par des nominaux qui occupent la position de noyau lexical d'un SPred, aucun d'entre eux ne permet de définir à lui seul l'ensemble de la classe syntaxique du verbal. Appartiennent à ce groupe de morphèmes

- les *indices pronominaux de série I* (§ 3.2.1.1), qui ne sont admis que par les verbaux divalents (239) et par les verbaux monovalents dynamiques (240) ;

(239) **pila**                      < [**la-mimōj**] SPred ><sup>34</sup>  
 poisson                      1SG.I-faire\_cuire  
 'J'ai fait cuire le poisson.'

(240) < [**la-kaj**] SPred >                      '**ytaku**                      **le**  
 1SG.I-se\_brûler                      eau\_chaude                      Adessif  
 'Je me suis ébouillanté.'

- les *indices pronominaux de série II* (§ 3.2.1.2), qui ne sont admis que par les verbaux divalents (cf. exemple ci-dessous), mais aussi par les nominaux qui occupent la position de noyau lexical d'un SPred (§ 3.1.2 et § 4.2.1.2) ;

(241) **ne=lima**                      < [**le-su'ul**] SPred >  
 2SG.III=chien\_de                      1SG.II-mordre  
 'Ton chien m'a mordu.'

- le *causatif* {**mo-**} (§ 4.4.2.1) et le *causatif-comitativif* {**°elo-**} (§ 4.4.2.2), qui ne sont admis que par les verbaux monovalents ;

---

<sup>34</sup> Dans les exemples de cette section le mot verbal apparaît entre barres verticales | |.

(242) **o=apekũ** < [lo-mo-ě] <sup>SPréd</sup> >  
 3COREF.III=langue\_de  
 3.I-[Causatif-[sortir]]  
 ‘Il a tiré la langue.’

(243) < [lo-elo-jewyl] <sup>SPréd</sup> > **Ø=elaa**  
 3.I-[Causatif.Comitatif-[revenir]] 3.III=emporter:ADVS  
 ‘Il est revenu avec.’

- le moyen {je-} (§ 4.4.3.1), le réciproque verbal {jo-} (§ 4.4.3.2.1) et le générique objectal {polo-} (§ 3.2.1.3), qui ne sont admis que par les verbaux divalents ;

(244) < [lo-j-kākēj] <sup>SPréd</sup> >  
 3.I-[Moyen-[gratter]]  
 ‘Il se gratte.’

(245) < [lo-jo-waĩsĩl] <sup>SPréd</sup> > **kupa**  
 3.I-[Réciproque-[rencontrer]] Collectif.Subjectal  
 ‘Ils se rencontrent.’

(246) < [polo-alōl] <sup>SPréd</sup> > **la'i**  
 Générique.Objectal-[attendre] Atténuatif  
 ‘Il a donc attendu les gens.’

- et la copie CVCV d'un réduplicande qui exprime l'aspect itératif (§ 3.1.3) et qui est admise par tous les verbaux, mais aussi par quelques nominaux qui occupent la position de noyau lexical d'un SPréd.

(247) **oka-pewyi** < [l<oě>o-ěl] <sup>SPréd</sup> > **kupa**  
 maison-Ablatif REDUP~3.I-sortir Collectif.Subjectal  
 ‘Ils sont sortis de la maison les uns à la suite des autres.’

Les morphèmes flexionnels verbaux mentionnés ci-dessus s'associent donc à un radical verbal selon les gabarits suivants<sup>35</sup>:

<sup>35</sup> Il s'agit en réalité de gabarits de premier degré. Ces deux gabarits peuvent effectivement se combiner entre eux pour engendrer un [type particulier de] gabarit de second degré. Par exemple:

**a-j-mo-ky'a**  
 1SG.I-[Moyen-[Causatif-être\_sale]]  
 ‘Je me suis sali.’

(RÉDUPLICATION~)(IP-)(CAUSATIF/CAUSATIF-COMITATIF-)RADICAL<sub>VERBAL MONOVALENT</sub>

**Schéma 2: Structure morphologique maximale du mot verbal monovalent.**

(RÉDUPLICATION~)(IP-)(MOYEN/RÉCIPROQUE/GÉNÉRIQUE-)RADICAL<sub>VERBAL DIVALENT</sub>

**Schéma 3: Structure morphologique maximale du mot verbal divalent.**

D'autres morphèmes grammaticaux que ceux mentionnés ci-dessus sont susceptibles d'apparaître dans un SPréd verbal: les *marques prédicatives*<sup>36</sup> (§ 3.3). Toutefois, la nature fondamentalement transcatégorielle de ces marques prédicatives (c.-à-d. le fait qu'on puisse les trouver dans des SPréd qui ne sont pas nécessairement verbaux, voire pour l'une d'entre elle dans un SAdv) fait que nous ne les considérons pas comme des affixes flexionnels qui s'ajouteraient à un radical pour former avec lui un mot, mais plutôt comme des extensions<sup>37</sup> du mot [pas nécessairement verbal] qui occupe la position de noyau lexical d'un SPréd (§ 3).

### 1.2.2.3. Morphologie constructionnelle

Le wayampi présente deux types de procédés morphologiques qui permettent de créer de nouveaux verbaux: l'affixation (§ 1.1.2.3.1) et la composition (§ 1.1.2.3.2). Certains de ces verbaux – mais pas tous – ont fini par se lexicaliser et constituent donc de nouveaux lexèmes verbaux (c.-à-d. de nouveaux verbes).

#### 1.2.2.3.1. Affixation dérivationnelle

Les cinq morphèmes dérivationnels plus ou moins productifs qui sont présentés dans cette section et dont nous donnons la liste ci-dessous s'attachent au radical nu d'un verbal (verbe ou verbalisé).

---

<sup>36</sup> Il s'agit en l'occurrence des marques de collectif subjectal et objectal (§ 3.3.1), de la marque de totalitatif (§ 3.3.2), des trois marques de modalité (§ 3.3.3), des deux marques d'intensité (§ 3.3.4) et des deux marques de négation (§ 3.3.5).

<sup>37</sup> Le concept syntaxique d'*extension* est défini au § 3.1.1.

	suffixe	sémantique	lexèmes de base
1.	{-la'y}	‘un peu, partiellement’	verbaux
2.	{-lujã}	‘beaucoup, à l’extrême’	verbaux
3.	{-la'ãga}	‘semblant, faussement’	verbaux
4.	{-e'e}	‘définitivement, pour de bon’	verbaux
5.	{-puku}	‘longtemps’	verbaux

**Liste 6 : Morphèmes dérivationnels verbaux productifs.**

1. Le suffixe verbal diminutif {-la'y}, assez rare, a une valeur atténuative et peut être traduit par ‘un peu, partiellement’. On peut le trouver avec:

- un verbal divalent

- (248) **palatenĩ**      **mũ**      < **a-elu-la'y** >  
 rhum                  Indéfini                  1SG.I-[apporter-Diminutif]  
 ‘J’ai apporté un peu de rhum.’

- (249) **nuli**      **mũ**                  < **a-pyy-la'y** >                  **gã**  
 riz                  Indéfini                  1SG.I-[acheter-Diminutif]                  juste  
 ‘J’ai acheté juste un peu de riz.’

- ou un verbal monovalent dynamique

- (250) < **n=olo-'u**                  **pa=j** >                  **palakasi,**                  < **o-ete-la'y** >                  **jĩ**  
 NEG=1EXCL.I-ingérer      COVRB:Perfectif=NEG      cachiri                  3.I-[exister-Diminutif]                  encore  
 ‘Nous (toi exclu) n’avons pas bu tout le cachiri, il en reste un peu.’

2. Le suffixe verbal augmentatif {-lujã}, assez rare, a une valeur intensive et peut être traduit par ‘beaucoup, à l’extrême’. On peut le trouver avec:

- un verbal divalent

- (251) < **e-poj-lujã** >  
 2SG.I:Injonctif-[servir\_du\_cachiri-Augmentatif]  
 ‘Sers-lui du cachiri en grande quantité.’

- ou un verbal monovalent dynamique

- (252) **amã**                  < **o-ky-lujã** >  
 pluie                  3.I-[pleuvoir-Augmentatif]  
 ‘Il pleut à verse.’

- (253) < **a-ke-lujã=ta** >  
 1SG.I-[dormir-Augmentatif]=Futur  
 ‘Je vais dormir d’un profond sommeil.’

3. Le suffixe simulatif {-**la'ãĝa**}, particulièrement fréquent, signifie ‘semblant, faussement, pas comme il faut’. On peut le trouver avec:

- un verbal divalent

- (254) < **e'i-la'ãĝa** >                      **te**  
 3.I.[dire-Simulatif]                      FOC  
 ‘Il raconte des bêtises.’

- (255) < **n=e-lelo-polaj-la'ãĝa=j** >  
 NEG=1SG.II-Causatif.Comitatif-danser-Simulatif=NEG  
 ‘Il ne m’a pas fait danser trop mal.’

- ou un verbal monovalent dynamique

- (256) **jawa**                      < **o-manõ-la'ãĝa** >  
 jaguar                              3.I.[mourir-Simulatif]  
 ‘Le jaguar fait le mort.’

- (257) < **o-ata-la'ãĝa** >                      **te,**                      < **o-'a=ta** >                      **wejĩ**                      **nũ**  
 3.I.[marcher-Simulatif]                      FOC                      3.I-tomber=Futur                      de\_nouveau                      évidemment  
 ‘Il ne marche pas très bien, il va encore tomber.’ (il s’agit d’un enfant qui apprend à marcher)

- (258) < **ele-posiko-la'ãĝa** >                      **te**                      **Ø=ee**                      **lemẽ,**  
 2SG.I-[travailler-Simulatif]                      FOC                      3.III=Adessif                      quand/si

- < **n=Ø-ãtã=j** >                      < **o-kekej** >  
 NEG=3.II-être\_solide=NEG                      3.I-se\_déchirer:SER  
 ‘Quand tu le travailles pas comme il faut il ne tient pas et se déchire.’

- (259) < **a-j-mo-pijũ-la'ãĝa-ai=ta** >                      **wete**                      **to,**  
 1SG.I[[Moyen-Causatif-être\_noir-Simulatif]-être\_mal]=Futur                      Intensif                      ?

- < **a-a=ta** >                      **lewamũ**  
 1SG.I-aller=Futur                      parce\_que  
 ‘Je ne vais pas me peindre comme il faut [avec le génipa] parce que je dois y aller.’

4. Le suffixe {-**e'e**}, assez rare, signifie ‘définitivement, pour toujours, pour de bon’. On peut le trouver avec:



- un verbal divalent

- (260) < **o-elaa-e'e=kū=ta** > **kupa**  
 3.I[emporter-définitivement]=Collectif.Objectal=Futur Collectif.Subjectal  
 'Ils vont les emporter pour toujours.'

- (261) **ajawile kō'ēmē** < **o-'u-e'e** > **te** **kupa** **ky'y**  
 après\_ça à\_l'aube 3.I[ingérer-définitivement] FOC Collectif.Subjectal vraiment  
 'Le fait est que le lendemain matin il le boivent pour de bon.' (il s'agit du cachiri)

- ou un verbal monovalent dynamique

- (262) < **a-kwa-e'e=ta** >  
 1SG.I[partir-définitivement]=Futur  
 'Je vais partir pour toujours.'

- (263) < **a-a-e'e=ta** >  
 1SG.I[aller-définitivement]=Futur  
 'Je vais partir pour toujours.'

- (264) < **o-o-e'e** > **te**  
 1SG.I[aller-définitivement] FOC  
 'Il est parti pour toujours.'

5. Le suffixe verbal perduratif {-**puku**}, assez rare, indique que le procès prend un certain temps pour être réalisé et peut être traduit par 'longtemps'. On peut le trouver avec:

- un verbal divalent

- (265) < [**ni=ja-alō-puku=kū='āj**] <sup>SPréd</sup> >  
 NEG=1INCL.I-attendre-Perduratif=Collectif.Subjectal=Futur:NEG  
 'Nous (toi inclus) n'allons pas les attendre longtemps.'

- ou un verbal monovalent dynamique

- (266) < [**n=a-polaj-puku='āj**] <sup>SPréd</sup> > **aepo le**  
 NEG=1SG.I-danser-Perduratif=Futur:NEG DX Adessif  
 'Je ne vais pas danser longtemps sur cette musique-là.'

- (267) < [**najko-puku=we'e=j**] <sup>SPréd</sup> >  
 NEG:3.I:être-Perduratif=beaucoup=NEG  
 'Ça ne dure pas très longtemps.'

### 1.2.2.3.2. Composition

Les verbaux composés en wayampi sont formés de deux lexèmes dont les radicaux sont simplement juxtaposés l'un à l'autre<sup>38</sup>. Ce sont tous des composés *endocentriques*, c'est-à-dire des composés dont la tête sémantique est l'un des membres du composé. Les verbaux composés présentent soit une structure de type [NV]<sub>V</sub> (§ 1.2.2.3.2.1), soit une structure de type [VN]<sub>V</sub> (§ 1.2.2.3.2.2).

#### 1.2.2.3.2.1. Verbaux composés de structure [NV]<sub>V</sub>

Les verbaux composés qui présentent cette structure sont tous des composés endocentriques qui relèvent de l'ordre structurel déterminant + déterminé<sup>39</sup>. Ils sont tous fortement lexicalisés et expriment le plus souvent des activités typiques de l'environnement culturel des Wayampi. Leur radical verbal est toujours celui d'un verbe divalent. En revanche, le radical nominal peut être:

- celui d'un nom relationnel (§ 1.1.3.1), auquel cas le verbal composé est un verbe divalent (c.-à-d. que la valence du verbal de base demeure inchangée)<sup>40</sup>

---

<sup>38</sup> Il arrive assez souvent que le radical du second membre présente une forme particulière que l'on ne retrouve nulle part ailleurs dans la langue.

<sup>39</sup> Nous désignerons le type particulier de composition qui est à l'œuvre ici par le terme d'*incorporation nominale récessive*. Celui-ci a été proposé à l'origine par Rosen (1989: 296) pour désigner l'incorporation nominale récessive (elle ne parle que de l'"incorporation de l'objet" mais on pourrait y ajouter l'"incorporation du sujet" dans les langues où elle existe) qu'elle suppose – si nous comprenons bien son point de vue – être toujours issue de nature lexicale.

Nous ne sommes pas d'accord avec cette affirmation car il existe des langues (tchouktche, koryak) dans lesquelles l'incorporation nominale récessive est clairement un procédé grammatical (cf. l'incorporation nominale de type III de Mithun (1984) dont la fonction est d'abaisser la saillance du nominal incorporé). Nous pensons que ce qui définit la nature lexicale ou grammaticale de l'incorporation nominale n'est pas son type formel (récessive, redistributive, incrémentielle) mais uniquement son degré de régularité et de productivité. Autrement dit, un même type formel d'incorporation nominale peut être lexical dans une langue mais grammatical dans une autre. En wayampi, seule l'incorporation nominale redistributive est grammaticale (§ 4.4.4.2).

<sup>40</sup> Les verbes composés de ce type sont vraisemblablement issus de la lexicalisation de formes verbales qui ont été obtenues par incorporation nominale redistributive du type "incorporation de l'instrument" à une époque où ce procédé était encore grammaticalement actif dans la langue.

## Chapitre 1 – Classes de mots

-'ĂĜ-EKYJ	< -'ĂĜ + -°EKYJ	âme de-prendre	'prendre l'âme de'
-'Ă-JUKA	< -'Ă + -°JUKA	âme de-tuer	'tuer l'âme de'
-°AIME-NŪ	< -°AIME + -°INŪ	lame de-transformer	'aiguiser'
-°ĂKWĂ-NŪ	< -°ĂKWĂ + -°INŪ	pointe de-transformer	'tailler en pointe'
-°EPY-MÊ'ÊJ	< -°EPY + -MÊ'Ê	valeur de-donner	'récompenser'
-KULUKA-PĂSĪ	< -KULUKA + -°APĂSĪ	gorge de-attacher	'pendre par la gorge'
-PIL-O	< -KULUKA + -O	peau de-arracher	'éplucher, écailler'
-PO-KYLY	< -PO + -KYLY	main de-frotter	'passer la main sur'
-PO-'O	< -PO + -'O	main de-arracher	'cueillir'
-PIJE-TŪ	< -PIJE + -°ETŪ	main de-sentir	'flairer'
-POĂ-NŪ	< -POĂ + -°INŪ	remède de-transformer	'soigner'

sauf, bien évidemment, si le verbal composé en question contient le moyen {je-} (§ 4.4.3.1) comme dans

- J-PY'A-MOĜETA	< -PY'A + -MOĜETA	foie de-discuter avec	'penser'
-J-PYTU-EKYJ	< -PYTU + -°EKYJ	souffle de-prendre	'respirer'

- ou celui d'un nom autonome (§ 1.1.3.2), auquel cas le verbal composé est un verbe monovalent dynamique<sup>41</sup>

-AMYAY-POLU	< AMYAY + -POLU	faim-utiliser	'avoir très faim'
-ILAPA-EKYJ	< WYLAPA + -°EKYJ	fusil-prendre	'prendre son fusil'
-ILAPA-MOMO	< WYLAPA + -MOMO	flèche-lancer	'lancer une flèche'
-JEMI'A-PY	< JEMI'A + -OPY	flûte-souffler	'jouer de la flûte'
-KA-'U	< KA + -'U	cachiri-ingérer	'boire du cachiri'
-KA-NUPĂ	< KA'A + -NUPĂ	végétation-frapper	'ouvrir un abattis'
-KALETA-PAPA	< KALETA + -PAPA	livre-réciter	'lire'
-KAMY-'U	< KAMY + -'U	lait-ingérer	'téter le lait'
-KWAKY-SOWAJ	< KWAKY + -SOWAJ	couac-remuer	'remuer du couac'
-MANI'O-KYLY	< MANI'O + -KYLY	manioc-râper	'râper du manioc'
-MEJU-MII	< MEJU + -MII	cassave-faire cuire	'faire cuire du manioc'
-PETŶ-MOSU	< PETŶ + -MOSU	cigare-fumer	'fumer le cigare'
-PINA-ITY	< PINA + -°ITY	hameçon-jeter	'pêcher à la ligne'
-PITĂ-ITY	< PITĂ + -°ITY	enfant-jeter	'faire une fausse couche'
-TYLAMAJ-MOMO	< TYLAMAJ + -MOMO	épervier-lancer	'lancer l'épervier'
-UKY-POJ <sup>42</sup>	< UKY + -POJ	hameçon-lâcher	'pêcher à la ligne'
-Y-'U	< 'Y + -'U	eau-ingérer	'boire de l'eau'
-Y-ASA	< 'Y + -ASA	fleuve-passer	'traverser'
-YWY-TYWEJ	< YWY + -TYWEJ	terre-balayer	'passer le balai'

<sup>41</sup> Les verbes composés de ce type sont vraisemblablement issus de la lexicalisation de formes verbales qui ont été obtenues par incorporation nominale récessive du type "incorporation de l'objet" à une époque où ce procédé était encore grammaticalement actif dans la langue.

<sup>42</sup> Ce verbe est considéré par les Wayampi de Trois Sauts comme caractéristique du dialecte de Camopi.

**1.2.2.3.2.2. Verbaux composés de structure [VN]<sub>v</sub>**

Les verbaux composés qui présentent cette structure sont tous des composés endocentriques qui relèvent de l'ordre structurel déterminé + déterminant. Le radical nominal est ici toujours celui d'un nom autonome qui désigne un moment de la journée ou de la nuit et le radical verbal celui d'un verbe divalent (§ 1.2.3.1) ou d'un verbe monovalent dynamique (§ 1.2.3.2.1) qui dénote une activité typique de la culture wayampi.

Voici quelques exemples illustratifs:

(268) < **a-poj-kō'ē=kū=ta** >

1SG.I-servir\_du\_cachiri-aube=Collectif.Objectal=Futur

'Je vais leur servir du cachiri jusqu'à l'aube.'

(269) **wywa**

roseau\_sp.

< **o-elo-polaj-kō'ē=ta** >

3.I-Causatif.Comitativ-danser-aube=Futur

**kupa**

Collectif.Subjectal

'Ils vont danser avec des tiges de roseau à flèche jusqu'à l'aube.'

(270) < **ja-jeĝa-kō'ē** >

1INCL.I-chanter-aube

**ja-kupa**

1INCL.I-Collectif.Subjectal

**lemē,**

quand/si

< **ja-ka'u** >

1INCL.I-boire\_de\_l'alcool

**wete**

Intensif

**ipi**

Omnitemporel

'Quand nous (toi inclus) dansons tous ensemble jusqu'à l'aube nous buvons beaucoup de cachiri.'

(271) < **n=a-ke-kō'ē='āj** > ,

NEG=1SG.I-dormir-aube=Futur:NEG

< **a-a=ta** >

1SG.I-aller=Futur

< **a-wela** >

1SG.I-chasse:SER

**lewamū**

parce\_que

'Je ne vais pas dormir jusqu'à l'aube parce que je vais aller à la chasse.'

(272) < **a-ka'u-kaalu=ta** >

1SG.I-boire\_du\_cachiri-après-midi=Futur

'Je vais en boire tout l'après-midi.'

**Ø=ee**

3.III=Adessif

(273) < **n=o-ka'u-ypya='āj** >

NEG=3.I-boire\_du\_cachiri-nuit=Futur:NEG

**Ø=ee**

3.III=Adessif

**kupa**

Collectif.Subjectal

'Ils ne vont pas en boire jusqu'à ce qu'il fasse nuit.' (parce qu'il n'y en aura plus)

### 1.2.3. Sous-classes morphosyntaxiques

Le wayampi connaît deux types syntaxiques majeurs de verbaux: les *verbaux divalents* (§ 1.2.3.1) et les *verbaux monovalents* (§ 1.2.3.2).

#### 1.2.3.1. Les verbaux divalents

Les *verbaux divalents* sont les verbaux qui sous-catégorisent deux arguments. Les deux arguments en question peuvent être exprimés sous la forme d'un indice pronominal de série I (§ 3.2.1.1), pour le premier argument, mais de série II (§ 3.2.1.2), pour le second. Le choix de l'argument qui est flexionnellement réalisé dans le mot verbal est régi par un principe de hiérarchisation des personnes et des rôles sémantiques (§ 3.2.2). Un verbal divalent peut être:

- un verbe (c.-à-d. un mot qui actualise un lexème verbal)

(274) < [a-su'u v]<sub>SPréd</sub> > argument exprimé = premier argument  
 1SG.I-mordre  
 'Je l'ai mordu.'

(275) < [e-su'u v]<sub>SPréd</sub> > argument exprimé = second argument  
 1SG.II-mordre  
 'Il m'a mordu.'

- un verbalisé (§ 4.5.3), ici dénominal

(276) < [a-mo-palaĩšĩ v]<sub>SPréd</sub> > argument exprimé = premier argument  
 1SG.I-[VRBS-Blanc]  
 'Je lui ai donné la nationalité française.'

(277) < [e-mo-palaĩšĩ v]<sub>SPréd</sub> > argument exprimé = second argument  
 1SG.II-[VRBS-Blanc]  
 'Il m'a donné la nationalité française.'

- un verbal monovalent rendu divalent par l'ajout du causatif {mo-} (§ 4.4.2.1)

(278) < [a-mo-ğyje v]<sub>SPréd</sub> > argument exprimé = premier argument  
 1SG.I-[Causatif-avoir\_peur]  
 'Je lui ai fait peur.'

- (279) < [e-mo-**gyje** v] <sup>SPréd</sup> > argument exprimé = second argument  
 1SG.II-[Causatif-avoir\_peur]  
 ‘Il m’a fait peur.’

- ou un verbal monovalent rendu divalent par l’ajout du causatif-comitatif {°elo-} (§ 4.4.2.2)

- (280) < [a-lo-**jã** v] <sup>SPréd</sup> > argument exprimé = premier argument  
 1SG.I-[Causatif.Comitatif-courir]  
 ‘Je l’ai poursuivi.’

- (281) < [e-lelo-**jã** v] <sup>SPréd</sup> > argument exprimé = second argument  
 1SG.II-[Causatif.Comitatif-courir]  
 ‘Il m’a poursuivi.’

Chacun des deux arguments d’un verbal divalent peut également être exprimé *facultativement* sous la forme d’un terme nominal, c’est-à-dire sous la forme d’un SN (§ 2) ou d’une proposition subordonnée nominale (§ 5.3), qui est nécessairement extérieur au domaine syntaxique du SPréd. Contrairement à ce qui se produit avec un nominal monovalent en position de noyau lexical de SN, indice pronominal (de série I ou de série II) et terme nominal coréférentiel peuvent ici tout à fait cohabiter. Ceci est illustré en (282) avec le premier argument du verbal divalent –°ALŌ ‘attendre’ et en (283) avec son second argument.

- (282) [ene] <sub>SN</sub>      **pũwĩ**      < [ele-alõ=ta] <sup>SPréd</sup> >  
 PRO.2SG:SUJ Interrogatif      2SG.I-attendre=Futur  
 ‘Est-ce que c’est toi qui va l’attendre ?’  
 (litt.: ‘[C’est] toi [que] tu vas [l’]attendre ?’)

- (283) [ene] <sub>SN</sub>      **pũwĩ**      < [ne-lalõ=ta] <sup>SPréd</sup> >  
 PRO.2SG:OBJ Interrogatif      2SG.II-attendre=Futur  
 ‘Est-ce que c’est toi qu’il va attendre ?’  
 (litt.: ‘[C’est] toi [qu’il] va t’attendre ?’)

Du point de vue sémantique, les verbaux divalents expriment prototypiquement un procès dynamique télique dans lequel un agent, désigné par le premier argument, effectue une action sur un patient, désigné par le deuxième argument. Flexionnellement, ils appartiennent:

- à la classe I (cf. annexe 2)

## Chapitre 1 – Classes de mots

-E	‘dire’	-MOPAJ	‘tailler’
-U	‘ingérer’	-MOSI	‘faire frire’
-AKA'A	‘casser’	-MOTÛ	‘tirer’
-AMÛ	‘presser’	-MOWO	‘inciser’
-APÁSI	‘attacher’	-MOWY	‘lever, soulever’
-APISI	‘battre, abattre’	-MUU	‘passer’
-AWAPY	‘fermer’	-NUPÁ	‘frapper avec un bâton’
-ÁTÛ	‘planter’	-OKA	‘casser’
-IKA	‘tuer’	-OKWA	‘enrouler’
-JO'O	‘extirper, déterrer’	-PAPA	‘réciter, énumérer’
-JOLA	‘détacher’	-PAPAJ	‘arracher’
-JOWY	‘essuyer’	-PEJU	‘imposer son souffle’
-JUKA	‘cogner, tuer’	-PETE	‘taper avec la main’
-JUÁ	‘appuyer’	-PI	‘piquer’ (insecte)
-KAKÁJ	‘gratter, griffer’	-PIJU	‘oindre de roucou’
-KOLOWY	‘étrangler’	-PILA	‘tendre, raidir’
-KUSU	‘laver’	-PILEJ	‘éclabousser’
-KUWA	‘connaître, savoir’	-PIPÍ	‘racler’
-KYLY	‘frotter, râper’	-POJ	‘servir du cachiri’
-KYSI	‘découper’	-POTA	‘vouloir, aimer bien’
-MA'E	‘faire’	-PUSI	‘écraser du piment’
-MÁMÁ	‘rouler’ (un cigare)	-PYKÓJ	‘creuser’
-MENÓ	‘faire l’amour’	-PYKU	‘transpercer’
-MÉ'É	‘donner’	-PYY	‘prendre, saisir, acheter’
-MII	‘faire cuire’	-SO	‘piquer’ (objet)
-MIMÓJ	‘faire cuire’	-SOWAJ	‘remuer, fouiller’
-MO'E	‘instruire’	-SU'U	‘mordre’
-MOMO	‘lancer’	-TYAMÍ	‘serrer’
-MOĜETA	‘discuter avec’	-TYWEJ	‘brosser’
-MOĜY	‘appliquer, mettre’	-WAÍSÍ	‘rencontrer’

- ou à la classe II (cf. annexe 2)

-°A'Á	‘imiter’	-°ELU	‘apporter’
-°ALÓ	‘attendre’	-°ENU	‘entendre, comprendre’
-°APY	‘brûler’	-°ESA	‘trouver, voir’
-°ASA	‘coudre’	-°ESA	‘trouver, voir’
-°APÁSI	‘attacher’	-°ESÁJ	‘réclamer’
-°ÁLÓ	‘surveiller’	-°ETA	‘couper’
-°EKA	‘chercher’	-°ETÛ	‘sentir’
-°EKYJ	‘prendre’	-°INÚ	‘transformer, mettre’
-°ELAA	‘emporter’	-°ITY	‘jeter, défricher’
-°ELEKO	‘avoir, posséder’		

### 1.2.3.2. Les verbaux monovalents

Les *verbaux monovalents* sont les verbaux qui sous-catégorisent un seul argument. Nous distinguons deux types formels de verbaux monovalents: les *verbaux dynamiques* (§ 1.2.3.2.1) et les *verbes statifs* (§ 1.2.3.2.2).

### 1.2.3.2.1. Les verbaux dynamiques

Un *verbe dynamique* est un verbe monovalent (c.-à-d. un mot qui actualise un lexème verbal monovalent) qui exprime *obligatoirement* son argument unique sous la forme d'indice pronominal de série I (§ 3.2.1.1). Un verbal dynamique peut être:

- un verbe (c.-à-d. un mot qui actualise un lexème verbal)

(284) < [a-'a v] SPréd >  
 1SG.I.[tomber]  
 'Je suis tombé.'

- un verbal divalent rendu monovalent par l'ajout du moyen {je-} (§ 4.4.3.1)

(285) < [a-j-awyky v] SPréd >  
 1SG.I.[Moyen-coiffer]  
 'Je me suis coiffé.'

- ou un verbal divalent rendu monovalent par l'ajout du réciproque verbal {jo-} (§ 4.4.3.2.1)

(286) < [o-jo-waĩĩ v] SPréd >      **kupa**  
 3.I.[Réciproque-rencontrer]      Collectif.Subjectal  
 'Ils se sont rencontrés.'

L'argument unique d'un verbal dynamique peut également être exprimé *facultativement* sous la forme d'un terme nominal, c'est-à-dire sous la forme d'un SN (§ 2) ou d'une proposition subordonnée nominale (§ 5.3), qui est nécessairement extérieur au domaine syntaxique du SPréd. Contrairement à ce qui se produit avec un nominal monovalent en position de noyau lexical de SN, indice pronominal et terme nominal coréférentiel peuvent ici tout à fait cohabiter. Par exemple:

(287) [ne=lima] SN      < [o-jkõ'õ] SPréd >  
 2SG.III=chien\_de      3.I-se\_fâcher  
 'Ton chien n'est pas content.'

(288) [ < Ø-ãẽ >      mǎ'ẽ PropSubN      < [o-jkõ'õ] SPréd >  
 3.II-aboyer      PCD      3.I-se\_fâcher  
 'Celui qui aboie n'est pas content.'

Flexionnellement, les verbaux monovalents appartiennent tous à la classe I (cf. annexe 2).



## Chapitre 1 – Classes de mots

-A	'tomber, s'allonger'	-KUTA	'avoir une secousse'
-YA	'nager'	-KYJE	'avoir peur'
-A	'aller'	-KWA	'partir'
-APUKAJ	'crier'	-MAJĀ	'scruter, observer'
-APY	's'asseoir'	-MANŌ	'mourir'
-ATA	'marcher'	-MĀ'Ê	'regarder, voir'
-ETE	'exister'	-MENA	'se marier'
-Ê	'sortir'	-MU	'flotter, faire des bulles'
-IKE	'entrer'	-NINI	'briller'
-JA'O	'pleurer'	-NULU	'se sauver'
-JAKA	'se disputer'	-NULULU	'gronder, ronronner, réprimander'
-JALŌ	'grogner'	-OJAJ	'sourire'
-JASIMŌ	'se balancer'	-PA	'finir'
-JAU	'se baigner'	-PI	'cesser'
-JAWY	'se baisser'	-PEJ	'être renversé'
-JĀ	'courir'	-PELA	'briller'
-JE(K)A	'être cassé'	-PITŌJ	'être déboîté'
-JELA	'être détaché'	-PO	'sauter'
-JELE	'être bancal'	-POJAJ	'pointer son doigt'
-JEMĪ	'se cacher'	-POKO	'se battre'
-JEĜA	'chanter'	-POLAJ	'danser'
-JEWY	'revenir'	-POLANU	'demander, prier'
-JÊ'Ê	'résonner, émettre un son'	-POLENŌ	'faire l'amour'
-JKO	'être'	-POLEĜETA	'parler, discuter'
-JKŌ'Ō	'se fâcher'	-PŌ	'éclater, exploser'
-JKUWA	'apparaître'	-PU	'être percé'
-JLOWA	'se retourner'	-PU'Ā	'se lever'
-JMALAJ	'jouer'	-PUKA	'rire'
-JMALALA	'plaisanter'	-PUKWI	'payer'
-JMAMY	'chavirer'	-PUPU	'bouillir'
-JMI'U	'prendre son repas'	-PŪ	's'enfuir'
-JO	'venir'	-PYLŪ	'marcher sur'
-JSYLY	's'éloigner'	-PYNŌ	'péter'
-JTUPI	'aimer'	-PYTA	'rester, demeurer'
-JUPI	'grimper'	-SIKĀ	'sécher'
-JWILEWILE	'se masturber'	-SILILI	'fermenter'
-JY	'être cuit'	-SILO'Y	'être tiède'
-JY	'être situé, se trouver'	-SULULU	'couler'
-JYWY	'descendre'	-SINĪ	'être sec, être maigre'
-KAJ	'se brûler'	-TALAJ	'être arraché'
-KAJŶ	'se perdre, s'égarer'	-TOLE	'faire une roulade'
-KALU	'uriner'	-TOLO	'être fendu'
-KĀ'Ê	'être boucané'	-TUMUJÊ'Ê	'siffler'
-KE	'dormir'	-TYKY(KY)	'goutter'
-KEKEJ	'être déchiré'	-TYTY	'trembler'
-KI	'être décroché'	-WAÊ	'arriver'
-KILILI	'être hors d'usage, être émoussé'	-WEWE	'voler, planer'
-KOLO	'être tordu'	-WÊ'Ê	'vomir'
-KUJ	'tomber' (pour un fruit)	-WYJY	'descendre'

Du point de vue sémantique, ils expriment le plus souvent un procès dynamique atélique dans lequel un participant non agent, désigné par l'argument unique, effectue une action qui n'implique pas nécessairement un autre participant<sup>43</sup>. Ils peuvent toutefois également

<sup>43</sup> S'il y a un autre participant, il est exprimé sous la forme d'un SAdv qui a pour noyau lexical une postposition (§ 1.3.3.1.1).

exprimer un état ou encore la localisation, l'existence ou l'émergence d'une entité ou d'une situation.

### 1.2.3.2.2. Les verbes statifs

Un *verbe statif* est un verbe monovalent (c.-à-d. un mot qui actualise un lexème verbal monovalent) qui exprime *obligatoirement* son argument unique sous la forme d'indice pronominal de série II<sup>44</sup>.

(289) < [i-ky'a v] <sub>SPred</sub> >  
           3.II-être\_sale  
           'Il est sale.'

L'argument unique d'un verbe statif peut également être exprimé *facultativement* sous la forme d'un terme nominal, c'est-à-dire sous la forme d'un SN (§ 2) ou d'une proposition subordonnée nominale (§ 5.3), qui est nécessairement extérieur au domaine syntaxique du SPred. Contrairement à ce qui se produit avec un nominal monovalent en position de noyau lexical de SN, indice pronominal et terme nominal coréférentiel peuvent ici tout à fait cohabiter. Par exemple:

(290) [ne=memy] <sub>SN</sub>                    < [i-ky'a v] <sub>SPred</sub> >  
           2SG.III=enfant\_de                3.II-être\_sale  
           'Ton enfant est sale.'

(291) [ < o-kusu >    *mã'ẽ*] <sub>PropSubN</sub>                    < [i-ky'a v] <sub>SPred</sub> >  
           3.I-se\_laver    PCD                                    3.II-être\_sale  
           'Celui qui se lave est sale.'

Du point de vue sémantique, les verbes statifs expriment un procès statif atélique (c.-à-d. un état) ou une propriété. Flexionnellement, ils appartiennent:

- à la classe I (cf. annexe 2)

---

<sup>44</sup> Pour une vue d'ensemble sur les verbes statifs dans les langues tupi-guarani cf. Meira (2006) et Queixalós (2006).

-AI	'être mauvais'	-PILĀ	'être rouge'
-AIWE	'être en mauvais état'	-PILĀ	'être mûr'
-AĜYWO	'être triste'	-PO'I	'être fin'
-APITĀ	'être bien mûr'	-PO'Ŷ	'être vide'
-AKY	'être non mûr'	-POKO	'être de grande taille'
-ATU	'être de petite taille'	-POLIAU	'rater'
-JUKE	'être ancien'	-POJY	'être dangereux'
-JYE	'être fondu'	-POWI	'être lourd'
-JŶ	'être glissant'	-PYAU	'être neuf'
-KALAKUWA	'être âgé'	-PYAUKE	'être comme neuf'
-KASI	'être fort'	-SALĒ	'être pourri'
-KATU	'être bien'	-SENY	'être gris'
-KATUALI	'être joli'	-SĪ	'être blanc'
-KĀSĪ	'sentir fort'	-SILI	'être minuscule'
-KONE	'être tordu'	-SŌWŶ	'être bleu vert'
-KUJAU	'être clairsemé'	-SUKY	'être propre'
-KUSĒ'Ē	'être pressé'	-SU'Ū	'être mouillé'
-KY'A	'être sale'	-SYLŶ	'être souple'
-KY'AKE	'être tout sale'	-TAKA	'être consistant'
-KYLA	'être grassouillet'	-TĀŶ	'être lisse, doux'
-LO	'être amer'	-TETEĪ	'être différent'
-LUWĀ	'être froid'	-TUU	'être gros'
-MALĀTĒ	'être habile'	-TUJU	'être mou'
-NĒ	'être nauséabond'	-TY'A	'être vorace'
-PE	'être plat'	-TYNĒ	'être plein, rempli'
-PEU	'être large'	-TAWA	'être jaune'
-PIJŪ	'être noir'	-WOTE	'être seul'

- ou à la classe II (cf. annexe 2)

-°AKU	'être chaud, avoir chaud'	-°HAJ	'être acide'
-°EALAJ	'oublier'	-°HELŌĒ	'être savoureux'
-°EPY	'valeur de'	-°O'Y	'avoir froid'
-°Ē'Ē(MY)	'être sucré'		

## 1.3. Adverbiaux

### 1.3.1. Critères syntaxiques

On appelle ici *adverbial* tout mot qui peut occuper directement la position de *noyau lexical d'un SAdv* (§ 4.1.3.2). Un adverbial diffère donc d'un nominal par le fait que, contrairement à lui (§ 1.1.1), il ne peut jamais remplir en l'état la position de noyau lexical d'un SN puisque, pour ce faire, il doit être translaté en nominal (§ 4.5.1.2).

Le wayampi connaît deux types majeurs d’adverbiaux : les *adverbes/postpositions* et les *adverbialisés*<sup>45</sup>. Les exemples ci-dessous illustrent ces trois types de nominaux en position de noyau lexical de SAdv:

- un adverbe

- (292) [*mewe*]<sub>SAdv</sub>                    < **o-ata** >  
 lentement                                3./-marcher  
 ‘Il marche *lentement*.’

- une postposition

- (293) < **o-j-mo-jany=ta** >                                [**o=ete**                                *lupi*]<sub>SAdv</sub>  
 3./-Moyen-VRBS-carapa=Futur                                3COREF.III=corps\_de                                Prolatif  
 ‘Il va s’enduire le corps d’huile de carapa.’

- un adverbialisé, nécessairement déverbal

- (294) [**uwa leka**]<sub>SAdv</sub>                    **te**                                < **a-a=ta** >  
 crabe chercher:ADVS FOC                                1SG./-aller=Futur  
 ‘Je vais aller chercher du crabe.’

### 1.3.2. Indicateurs morphosyntaxiques secondaires

Les propriétés morphosyntaxiques que nous allons présenter ci-dessous ne suffisent pas à caractériser la classe syntaxique de l’adverbial dans son ensemble (c.-à-d. à la fois les adverbes, les postpositions et les adverbialisés). Nous les mentionnons toutefois pour leur intérêt heuristique.

#### 1.3.2.1. Syntaxe

Un adverbial peut être *partiellement* défini par sa syntaxe interne, c’est-à-dire par les types de dépendants syntaxiques qu’il tolère lorsqu’il occupe la position de noyau lexical d’un SAdv. Un adverbial, qu’il soit du type *adverbe* ou *adverbialisé*, accepte un seul type de dépendant syntaxique placé immédiatement après lui au sein du SAdv: un *adverbe de degré* (§ 1.3.4.7). Par exemple:

---

<sup>45</sup> On appelle ici *adverbialisé* un mot qui se comporte syntaxiquement comme un adverbe mais qui est construit à partir d’un verbal (§ 1.2) par le procédé grammatical de translation.

- (295) [**kolomũ** <sub>Adv</sub>                      **a'u** <sub>Adv</sub>] <sub>SAdv</sub>                      < **a-jo=ta** >  
 dans\_longtemps                      un\_peu                      1SG.I-venir=Futur  
 ‘Je viens dans peu de temps.’

La présence d’un adverbe de degré dans un SAdv ne suffit toutefois pas pour autant à démontrer que le mot dont il dépend est un adverbial car un adverbe de degré est compatible uniquement avec certains adverbes de manière et certains adverbes de temps sémantiquement gradables. Par ailleurs, comme nous ne le verrons au § 3.1.5, un adverbe de degré peut se rencontrer également au sein d’un SPred.

### 1.3.2.2. Morphologie flexionnelle

Seuls les adverbiaux monovalents peuvent être *partiellement* définis par leur morphologie flexionnelle. Lorsqu’ils apparaissent en position de noyau lexical d’un SAdv ils tolèrent les *indices pronominaux de série III* (§ 2.1.2.2.1) et le suffixe de collectif objectal {=**kũ**} (§ 3.3.2). Ceci est illustré ci-dessous avec:

- une postposition

- (296) < **o-ẽ** >                      < **uu** >                      [**i=koty=kũ**] <sub>SAdv</sub>  
 3.I-sortir                      3.I.venir:SER                      3.III=Directif=Collectif.Objectal  
 ‘Il est venu chez eux après être sorti.’

- et un adverbialisé déverbal

- (297) < **o-o** >                      [**Ø=eka=kũ**] <sub>SAdv</sub>  
 3.I-aller                      3.III=chercher:ADVS=Collectif.Objectal  
 ‘Il est allé les chercher.’ (*litt.*: ‘Il est allé les cherchant.’)

Les postpositions sont toutefois les seuls mots à accepter le réciproque {**oje-**} (§ 4.4.3.2.2).

- (298) **mani'o**                      < **a-mo-aty** >                      [**oje-'alywo**] <sub>SAdv</sub>  
 manioc                      1SG.I-VRBS-accumulation\_de                      Réciproque-Superessif  
 ‘J’ai entassé les tubercules de manioc.’  
 (*litt.*: ‘J’ai rassemblé les tubercules de manioc les uns sur les autres.’)

Les adverbes prédicatifs (§ 1.3.3.2.2), lorsqu’ils occupent la position de noyau lexical d’un SPred, tolèrent, quant à eux, quelques-unes des *marques prédicatives* (§ 3.3). Comparez:

(299) [**waype**]<sub>SAdv</sub> **te** < **a-'u** >  
 difficilement FOC 1SG.I-ingérer  
 ‘J’ai eu du mal à manger.’ (litt.: ‘J’ai mangé *difficilement*.’)

(300) < [**na=waype=j**]<sub>SPréd</sub> > **jane=upe**  
 NEG=difficilement=NEG 1INCL.III=Datif  
 ‘Ça n’est pas difficile pour nous (toi inclus).’  
 (litt.: Ça n’est pas *difficilement* à nous (toi inclus).’)

Toutefois, étant donné que les affixes flexionnels mentionnés ci-dessus ne sont pas spécifiques à la classe syntaxique des adverbiaux (morphologie *transcatégorielle*) ou ne concernent qu’une sous-classe particulière d’adverbiaux, il est impossible d’avoir recours à un critère morphologique pour distinguer les adverbiaux des deux autres classes syntaxiques majeures de mots que sont les nominaux et les verbaux.

### 1.3.2.3. Morphologie constructionnelle

Le wayampi ne présente *a priori* qu’un seul type de procédé morphologique qui permet de créer de nouveaux adverbiaux: la composition. Les adverbiaux composés présentent tous une structure de type [AdvN]<sub>Adv</sub> où le premier membre est un numéral cardinal (§ 1.3.3.1.2.) et le second est un nom de mesure (‘A ‘jour’, JAY ‘lunaison’, KWALAY ‘année’, JA ‘fois’).

(301) [**mapy-'a**]<sub>SAdv</sub> **īte** < **a-jy** > **kewe**  
 triplement-jour exclusivement 1SG.I-être\_situé ici  
 ‘Je ne suis ici que *depuis trois jours*.’

(302) [**pe'ī-jay**]<sub>SAdv</sub> **te so** < **n=a-menō=j** >  
 uniquement-lunaison FOC EXCL NEG=1SG.I-faire\_l'amour=NEG  
 ‘Je n’ai pas fait l’amour *depuis un mois*.’

(303) [**mapy-jay**]<sub>SAdv</sub> **te so** < **e-pulu'a** >  
 triplement-lunaison FOC EXCL 1SG.II-ventre\_d'une\_femme\_enceinte\_de  
 ‘Je suis enceinte *de trois mois*.’

(304) [**mapejō-kwalay**]<sub>SAdv</sub> **jī** < **ekoj** > **a'e lupi**  
 n-uplement-année Indéfini 3.I.être ANA Prolatif  
 ‘Il est à cet endroit *depuis quelques années*.’

- (305) < **ele** > [ **mokōj-ja** ]<sub>SAdv</sub>  
 2SG.I-Injonctif.dire doublement-fois  
 ‘Répète.’ (*litt.*: ‘Dis-le *deux fois*.’)
- (306) [ **mapy-ja** ]<sub>SAdv</sub> < < **ajo** > **a-jo** > **kewe**  
 triplement-fois REDUP~1SG.I-venir ici  
 ‘Je suis venu *trois fois* ici.’
- (307) [ **mapejō-ja** ]<sub>SAdv</sub> **jī** < < **ajo** > **a-jo** > **kewe**  
 n-uplement-fois Indéfini REDUP~1SG.I-venir ici  
 ‘Je suis venu *quelques fois* ici.’

Comme certains autres adverbiaux wayampi, les numéraux cardinaux composés peuvent également être suivis d’une marque casuelle, en l’occurrence celle du cas attributif { **-lamū** }.

- (308) < **a-a=ta** > < < **a-j-mo-ka'a** > [ **mokōj-'a-lamū** ]<sub>SN</sub>  
 1SG.I-aller=Futur 1SG.I-Moyen-VRBS-forêt:SER doublement-jour-Attributif  
 ‘Je vais partir en expédition de chasse *pour deux jours*.’
- (309) [ **mapy-jay-lamū** ]<sub>SN</sub> **te** < < **a-a=ta** >  
 triplement-lunaison-Attributif FOC 1SG.I-aller=Futur  
 ‘Je vais partir *pour trois mois*.’
- (310) **a'e lupi** [ **pe'ĩ-kwalay-lamū** ]<sub>SN</sub> < < **o-j-mo-ena** >  
 ANA Prolatif uniquement-année-Attributif 3.I-Moyen-Causatif-maison\_de  
 ‘Il s’est installé là-bas *pour un an*.’

### 1.3.3. Sous-classes morphosyntaxiques

Le wayampi connaît deux types syntaxiques majeurs d’adverbiaux: les *adverbiaux monovalents* (§ 1.3.3.1) et les *adverbiaux avalents* (§ 1.3.3.2).

#### 1.3.3.1. Les adverbiaux monovalents

Les *adverbiaux monovalents* sous-catégorisent lexicalement un seul argument. Nous distinguons trois sous-classes d’adverbiaux monovalents: les *postpositions* (§ 1.3.3.1.1), les *numéraux cardinaux* (§ 1.3.3.1.2) et les *adverbialisés déverbaux* (§ 1.3.3.1.3).

### 1.3.3.1.1. Les postpositions

Le wayampi présente deux types formels de postpositions: les *postpositions simples* (§ 1.3.3.1.1.1), les *postpositions composées* (§ 1.3.3.1.1.2). Il connaît également quelques *locutions postpositionnelles* (§ 1.3.3.1.1.3).

#### 1.3.3.1.1.1. Postpositions simples

Les postpositions simples du wayampi sont données ci-dessous par ordre alphabétique<sup>46</sup>.

	postposition	valeur	sémantique
1.	-ALUPI	superessive	‘sur, au-dessus de’ (sans contact)
2.	-ALYWO	superessive	‘sur’ (avec contact)
3.	-YMATE	abessive	‘sans’
4.	-°AKYPY	postlative	‘à la suite de, derrière’
5.	-°EE	adessive	‘contre, avec, de, pour’
6.	-°EEWAMŪ	causale	‘à cause de’
7.	-°EWE	comitative	‘avec’
8.	-°ENONE	praessive	‘devant’ (sans déplacement)
9.	-KOTY	directive/locative	‘vers, à, chez’
10.	-KUPEJ	postessive	‘derrière’ (sans déplacement)
11.	-°OWAKE	praessive	‘face à’ (sans déplacement)
12.	-PA’Ā	interessive	‘parmi’
13.	-PIJAMŪ	oballative	‘à la recherche de’
14.	-PUPE	inessive/instrumentale	‘dans, avec, au moyen de’
15.	-PYJ	apudessive	‘près de, à côté de’
16.	-UPE	dativ	‘à’
17.	-UPEWALAMŪ	bénéfactive	‘pour (le bénéfice de)’
18.	-°UPI	prolative	‘à travers, à, par, avec l’aide de’
19.	-WO	comparative	‘comme’
20.	-WYI	ablative	‘(à partir) de, par rapport à’

#### Liste 7 : Postpositions simples.

- -ALUPI ‘au-dessus de’ (sans contact)

(311)	<b>HÉLICOPTÈRE</b>	⟨ <b>o-kwa</b> ⟩	<b>jane=lena</b>	<b>'alupi</b>
	hélicoptère	3./-passer	1/INCL.III=-carbet_de	<u>Superessif</u>
	‘L’hélicoptère est passé <i>au-dessus de</i> nos carbets.’			

<sup>46</sup> Les postpositions qui apparaissent en italique dans la liste sont des postpositions qui ont des noms monovalents homophones.



- (312) **tukã**                    < **o-kwa** >                    **e='alupi**  
oiseau\_sp.                    3.I-passer                    1SG.III=Superessif  
'Un toucan est passé *au-dessus* de moi.'

- –'ALYWO 'sur' (avec contact)

- (313) < **a-pylũ** >                    **moj**    **'alywo**  
1SG.I-marcher\_sur                    serpent Superessif  
'J'ai marché *sur* un serpent.'

- (314) **meju**                    < **a-mii=ta** >                    **jãpē**                    **'alywo**  
cassave                    1SG.I-faire\_cuire=Futur                    platine\_à\_couac                    Superessif  
'Je vais faire cuire des cassaves *sur* la platine à couac.'

- (315) **ja'yle**                    < **o-tole** >                    **ysĩ**    **'alywo**  
enfant:Pluriel                    3.I-s'allonger                    sable                    Superessif  
'Des enfants se sont allongés *sur* le sable.'

- (316) **wỹi**    **ajawile**                    **jãwĩ**                    < **o-'a** >                    **ywy**    **'alywo**  
puis    après                    tortue                    3.I-tomber                    sol                    Superessif  
'Puis après la tortue tomba *sur* le sol.'

- (317) **kwalay**                    < **o-ẽ** >                    **jane='alywo**                    **lemẽ,**  
soleil                    3.I-sortir                    1INCL.III=Superessif                    quand/si

**waype**                    **te**                    < **ja-posiko** >                    **ipi**  
difficilement                    FOC                    1INCL.I-travailler                    Omnitemporel

'Quand le soleil tape, c'est difficile pour nous (toi inclus) de travailler.'  
(*litt.*: 'Quand le soleil sort sur nous, c'est difficile pour nous (toi inclus) de travailler.')

- –'YMATE 'sans'

- (318) **ãwĩ**                    **'ymate**                    < **a-jo** >  
*PRO.3*                    Abessif                    1SG.I-venir  
'Je suis venu *sans* lui.'

- –°AKYPY 'à la suite de, derrière' (avec déplacement)

- (319) < **e-jo** >                    **e=lakypy**  
2SG.I:Injonctif-venir                    1SG.III=Postlatif  
'Suis-moi.' (*litt.*: 'Viens à la suite de moi.')

- –°EE ‘contre, avec, de, pour’

- (320) < **a-j-kālēj** >                      **pali**    *le*  
 1SG.I-Moyen-érafler    mur    Adessif  
 ‘Je me suis éraflé *contre* le mur.’
- (321) **mu'āḡwa**                      < **o-eleko** >                      **o=pomyte**                      *le*  
 bague                                      3.I-avoir                      3COREF.III=majeur\_de    Adessif  
 ‘Elle porte une bague *au* majeur.’
- (322) < **a-jkō'ō** >                      **paje**                      *le*  
 1SG.I-se\_fâcher                      chamane                      Adessif  
 ‘Je me suis fâché *avec* le chamane.’
- (323) < **ole-loly** >                      **ole=moāja**                      *le*  
 1EXCL.II-joie\_de                      1EXCL.III=infirmière                      Adessif  
 ‘Nous (toi exclu) sommes contents *de* notre infirmière.’
- (324) < **e-aiwa** >                      **tawali**                      *le*  
 1SG.II-fatigue                      arbre\_sp.                      Adessif  
 ‘Je suis fatigué *à force de* [retirer] l’écorce du tawali.’
- (325) < **a-kyje** >                      **ne=le**  
 1SG.I-avoir\_peur                      2SG.III=Adessif  
 ‘J’ai peur *pour* toi.’
- (326) < **o-o** >                      **o=koo**                      **kyty**                      **wasej**                      *le*  
 3.I-aller                      3COREF.III=abattis                      Directif                      palmier\_sp.                      Adessif  
 ‘Il est allé à son abattis [*pour*] chercher du wassaï.’
- (327) < **ja'e** >    **TÉLÉ**    *le*                      < **sa-mā'ē** >  
 1INCL.I:Hortatif-aller                      télévision    Adessif                      Optatif:1INCL.I-regarder  
 ‘Allons (toi inclus) regarder la télé.’
- (328) < **o-nululu** >                      **kalai**                      *le*  
 3.I-gronder                      Brésilien                      Adessif  
 ‘Il a réprimandé le Brésilien.’
- (329) < **o-jmalala** >                      **tejī**                      **jo=e**                      **ipi**  
 3.I-plaisanter                      souvent                      GENER.III=Adessif                      Omnitemporel  
 ‘Il aime faire des plaisanteries.’ (*litt.*: ‘Il plaisante souvent sur les gens.’)



- (338) **ene** **ije** **lewe,**  
*PRO.2SG:SUJ PRO.1SG:SUJ et*
- ⟨ **ja-j-mo-ena=ta** ⟩ **ZIDOC** **taa-pe** **ky'y**  
*1INCL.I-Moyen-VRBS-maison\_de=Futur toponyme village-Locatif vraiment*
- ‘Le fait est que toi *et* moi, nous (toi inclus) allons nous installer à Zidoc.’

- (339) **ojewo** **jĩ** ⟨ **ja-jko** ⟩ **jane** **to,**  
*pareil ? 1INCL.I-être PRO.1INCL:SUJ ?*
- ije** **a'e** **lewe**  
*PRO.1SG:SUJ ANA et*
- ‘Nous (toi inclus) sommes pareils, lui *et* moi.’

- –°ENONE ‘devant’ (sans déplacement)

- (340) **e=lena** **lenone** ⟨ **tui** ⟩ **upa**  
*1SG.III=carbet\_de Praessif 3.I.être\_situé 3.I:AUX:Duratif*
- ‘Il est *devant* mon carbet.’

- –KOTY ‘vers, à, chez’ { **koty** ~ **kyty** ~ **gyty**<sup>47</sup> }:

Elle exprime souvent le but d’un déplacement, ce dernier pouvant être inanimé, animé, voire humain.

- (341) ⟨ **a-a=ta** ⟩ **e=koo** **kyty** **pako le**  
*1SG.I-aller=Futur 1SG.III=abattis Directif banane Adessif*
- ‘Je vais aller chercher des bananes à mon abattis.’

- (342) **Makapa** **kyty** ⟨ **n=a-a=j** ⟩ **kojĩ**  
*toponyme Directif NEG=1SG.I-aller=NEG aucunement*
- ‘Je ne suis jamais allé à Macapá.’

- (343) **CAYENNE** **gyty** ⟨ **ele-o=ta** ⟩ **pũwĩ**  
*toponyme Directif 2SG.I-aller=Futur Interrogatif*
- ‘Est-ce que tu vas aller à Cayenne ?’

- (344) ⟨ **a-a=ta** ⟩ **JULES** **kyty**  
*1SG.I-aller=Futur anthroponyme Directif*
- ‘Je vais aller *chez* Jules.’

<sup>47</sup> La variante allomorphique **koty** apparaît lorsque le deuxième argument de la postposition est exprimé par un indice pronominal de série II. En revanche, s’il est exprimé par un SN ce sont les variantes allomorphiques **kyty** ou **gyty** qui apparaissent. La seconde est employée uniquement si la dernière syllabe du signe linguistique (mot ou suffixe de constituant) qui précède contient une voyelle nasale.

- (345) **a'e kyty** < **o-o** >  
 ANA Directif 3.I-aller  
 'Il est allé *là-bas*.' (litt.: 'Il est allé à l'endroit dont on a parlé.')

- (346) < **o-o** > **o=koty**  
 3.I-aller 3COREF.III=Directif  
 'Il est allé *chez* lui.'

Plus rarement elle exprime la localisation spatiale. Dans cette acception, et seulement dans celle-là, un SN introduit par la postposition directive –KOTY peut être remplacé par un SN au cas locatif {-pe ~ -mē} (§ 2.2.2.2).

- (347) **kwalay** < **o-pela** > **ywa kyty / ywa-pe**  
 soleil 3.I-briller ciel Directif ciel-Locatif  
 'Le soleil brille dans le ciel.'

- (348) **ka'a kyty / ka'a-pe** **te** < **olo-aty** >  
 forêt Directif forêt-Locatif FOC 1EXCL.I-enterrer  
 'Nous (toi exclu) l'avons enterré dans la forêt.'

- (349) **meikolo-aywu le** < **a-j-mo'e** >  
 Créole-idiome Adessif 1SG.I-Moyen-instruire

**SAINT-GEORGES kyty / SAINT-GEORGES-pe**  
 Saint-Georges Directif Saint-Georges-Locatif  
 'J'ai appris le créole à Saint-Georges.'

- –KUPEJ 'derrière' (sans déplacement)

- (350) **moãlena** **e=lena** **kupej** < **tui** > **upa**  
 dispensaire 1SG.III=carbet\_de Postessif 3.I:être\_situé 3.I:AUX:Duratif  
 'Le dispensaire se trouve *derrière* mon carbet.'

- –OWAKE 'face à' (sans déplacement)

- (351) < **e-paje=ta** > **Ø=owake=kū**  
 1SG.II-transe\_chamanique=Futur 3.III=Praessif=Collectif.Objectal  
 'Je vais avoir une transe chamanique *devant* eux tous.'

- (352) **pe=nowake** < **tui** > **upa**  
 2PL.III=Praessif 3.I:être\_situé 3.I:AUX:Duratif  
 'Il est *face à* vous.'

- –PA'Ā ‘parmi’

- (353) **wajāpi**      **kū**      **pa'ā**      < **eko=ta** >  
 Wayampi      ensemble\_de      Interessif      3.I.être=Futur  
 ‘Il va être *parmi* les Wayampi.’

- (354) **jane=pa'ā**      **te**      **kalamae**      **Jane=ja**      < **eko** >  
 1INCL.III=Interessif      FOC      autrefois      1INCL.III=maître\_de      3.I.être  
 ‘Autrefois Yaneya était *parmi* nous (toi inclus).’

- –PIJAMŪ ‘à la recherche de’

- (355) < **a-a=ta** >      **wasej**      **pijamū**  
 1SG.I=aller=Futur      palmier\_sp.      Oballatif  
 ‘Je vais aller chercher [des drupes] du wassaï.’  
 (litt.: ‘Je vais aller à la *recherche de* [drupes de] wassaï.’)

- (356) < **e-kwa** >      **e=saa**      **pijamū**  
 2SG.I:Injonctif-partir      1SG.III=machette      Oballatif  
 ‘Va chercher ma machette.’ (litt.: ‘Pars à la *recherche de* ma machette.’)

- (357) < **ele-o=ta** >      **po**      **ole=pijamū**      **mijē**  
 2SG.I=aller=Futur      Interrogatif      1EXCL.III=Oballatif      Prétérit  
 ‘Est-ce que tu serais allé nous chercher ?’ (si nous n’avions pas de moyen de transport)  
 (litt.: ‘Est-ce que tu serais allé à la *recherche de* nous ?’)

- –PUPE ‘dans, avec, au moyen de’:

Elle exprime très souvent une localisation interne statique ou dynamique<sup>48</sup>.

- (358) **wyla**      < **o-mo'ā** >      **ywy**      **pupe**  
 bâton      3.I=dresser      terre      Inessif  
 ‘Il a enfoncé un bâton *dans* la terre.’

- (359) **tylamaj**      < **a-momo** >      'y      **pupe**  
 filet\_de\_pêche\_sp.      1SG.I=lancer      eau      Inessif  
 ‘J’ai lancé l’épervier *dans* l’eau.’

- (360) 'y      < **a-inū** >      **makoko**      **pupe**  
 eau      1SG.I=mettre      faitout      Inessif  
 ‘J’ai mis l’eau *dans* la cocotte.’

<sup>48</sup> Cette postposition est très fréquemment réduite phonétiquement en **-pe**, ce qui engendre une homophonie avec l’allomorphe **-pe** du cas locatif {**-pe**}.

- (361) **pila**                    < **a-mimōj** >                    **tulua**                    **pupe**  
 poisson                    1SG.I-faire\_bouillir                    marmite                    Inessif  
 ‘J’ai fait bouillir le poisson *dans* une marmite.’

- (362) **ajawile**                    **panakū**                    **pupe**                    **mani'o**  
 après\_ça                    catouri                    Inessif                    manioc

- < **a-inū** >                    Ø=**elu**  
 1SG.I-mettre                    3.III=apporter:ADVS  
 ‘Après ça j’ai mis le manioc *dans* le catouri et je l’ai apporté.’

Mais elle peut également exprimer un instrument ou un moyen.

- (363) **kalamae**,                    **tajau**,                    **wylapa**                    **pupe**                    < **olo-ika** >  
 autrefois                    pécaris\_sp.                    flèche                    Instrumental                    1EXCL.I-tuer  
 ‘Autrefois, le cochon-bois, nous (toi exclu) le tuons *avec* des flèches.’

- (364) **wyla**                    < **a-pipī** >                    **e=malija**                    **pupe**  
 bâton                    1SG.I-râcler                    1SG.III=couteau                    Instrumental  
 ‘Je râcle le bâton *avec* mon couteau.’

- (365) **pila**                    < **a-ekyj** >                    **pina'y**                    **pupe**  
 poisson                    1SG.I-prendre                    canne\_à\_pêche                    Instrumental  
 ‘J’attrape le poisson *avec* une canne à pêche.’

- (366) **sio**                    < **o-mo-tyñē** >                    'y                    **pupe**  
 seau                    3.I-Causatif-être\_plein                    eau                    Instrumental  
 ‘J’ai rempli le seau *avec* de l’eau.’

- (367) < **ij-ykyl̃=ta** >                    **tamū**                    **jawa**                    **pupe**                    **ky'y**  
 3.II-enfant\_de=Futur                    aïeul                    jaguar                    Instrumental                    vraiment  
 ‘Le fait est que l’aïeul va avoir des enfants *avec* le jaguar [femelle].’

Il n’est toutefois pas toujours évident de distinguer la valeur de localisation de celle d’instrument.

- (368) **wỹi**                    < **a-elaa** >                    Ø=**elo-waē**  
 puis                    1SG.I-empporter                    3.III=Causatif.Comitatif-arriver:ADVS

- ya**                    **pupe**  
 pirogue                    Inessif  
 ‘Puis je l’ai emporté et ramené *dans* / *avec* la pirogue.’

- (369) **ãã** *pupe* < **olo-ipota** >  
 DX *Inessif* 1EXCL.I-traverser  
 ‘Nous (toi exclu) avons traversé là-dedans.’  
 (litt.: ‘Nous (toi exclu) avons traversé *dans* ça.’)

- –PYJ ‘près de, à côté de’

- (370) < **e-apy** > **la'i** **paje** **pyj**  
 2SG.I:Injonctif-s'asseoir Atténuatif chamane *Apudessif*  
 ‘Assieds-toi donc à côté du chamane.’

- (371) **ije** < **t=a-jmalaj** > **ne=pyj**  
 PRO.1SG:SUJ Optatif=1SG.I-jouer 2SG.III=*Apudessif*  
 ‘Je veux jouer à côté de toi.’

- (372) **jane=pyj** **si** < **najko=j** > **kalai**  
 1INCL.III=*Apudessif* EXCL NEG:3.I:être=NEG Brésilien  
 ‘Il n’y a pas de Brésiliens à côté de nous (toi inclus).’ (aucun orpailleur clandestin)

- –UPE ‘à’ {**pe** ~ **upe**<sup>49</sup>}:

Elle marque un circonstant qui désigne un destinataire ou un bénéficiaire.

- (373) **pako mū** < **a-mě'ě=ta** > **kalai** **pe**  
 banane Indéfini 1SG.I-donner=Futur Brésilien *Datif*  
 ‘Je vais donner quelques bananes au Brésilien.’

- (374) **apyka mū** < **a-mě'ě** > **ij=upe**  
 banc Indéfini 1SG.I-donner 3.III=*Datif*  
 ‘Je lui ai donné un banc.’

- (375) **a'e te** < **e'i** > **jo=upe**  
 ANA FOC 3.I:dire GENER.III=*Datif*  
 ‘C’est ça qu’il dit aux gens.’

- (376) **kaleta** < **a-mono** > **e=jmolypa pe**  
 lettre 1SG.I-envoyer 1SG.III=ami\_de *Datif*  
 ‘J’ai envoyé une lettre à mon ami.’

<sup>49</sup> La variante **upe** apparaît uniquement lorsque le deuxième argument de la postposition est exprimé par un indice pronominal de série II.



- (377) **salime**                      < **najko=j** >                      **ij=upe=kũ**  
 allumette                      NEG:3.I.être=NEG                      3.III=Datif=Collectif.Objectal  
 ‘Aucun d’eux n’a pas d’allumettes.’ (*litt.*: ‘Les allumettes ne sont pas à eux tous.’)
- (378) **ulupē**                      **mũ**                      < **a-mojã** >                      **palaĩsĩ**                      **pe**  
 tamis\_à\_manioc Indéfini                      1SG.I-tresser                      Blanc                      Datif  
 ‘J’ai tressé un tamis à manioc *pour* le Blanc.’
- (379) **Majamajali**                      < **Ø-eu** >                      **amũ**                      **pe**  
 anthroponyme                      3.II-être\_le\_nom                      autre                      Datif  
 ‘L’autre s’appelle Mayamayali.’ (*litt.*: ‘Mayamayali est le nom à l’autre.’)
- (380) **ãã**                      **wyla**                      **pe**                      **wylapaje**                      < **olo-'e** >                      **ipi**  
 DX                      arbre                      Datif                      arbre\_sp.                      1EXCL.I-appeler                      Omnitemporel  
 ‘Nous (toi exclu) on appelle cet arbre un "wulapayé".’  
 (*litt.*: ‘Nous (toi exclu) disons "wulapayé" *pour* cet arbre.’)
- –UPEWALAMŪ ‘pour (le bénéfice de)’ {**pewalamũ** ~ **upewalamũ**<sup>50</sup>}
- (381) **piipo**                      < **a-pyy-ta** >                      **e=jemi'a-la'y**                      **pewalamũ**  
 pile                      1SG.I-acheter-Futur                      1SG.III=chaîne\_hifi-Diminutif                      Bénéfactif  
 ‘Je vais acheter des piles *pour* mon baladeur.’
- (382) < **i-memy=ta** >                      **o=mě**                      **pewalamũ**  
 3.II-enfant\_de=Futur                      3COREF.III=mari\_de                      Bénéfactif  
 ‘Elle va faire des enfants à son mari.’
- (383) **ulupē**                      < **a-mojã** >                      **ne=upewalamũ**  
 tamis\_à\_manioc                      1SG.I-tresser                      2SG.III=Bénéfactif  
 ‘Je t’ai tressé un tamis.’ (*litt.*: ‘J’ai tressé un tamis *pour* toi.’)
- (384) < **ele-j-mo-vote** >                      **tite**                      **ij=upewalamũ**                      **ně**  
 2SG.I-Moyen-Causatif-être\_voté                      même\_pas                      3.III=Bénéfactif                      Obligatif  
 ‘Il ne faut pas que tu votes *pour* lui.’
- (385) **oka**                      < **o-mo'ã=ka=ta** >                      **o=upewalamũ**                      **kewe**  
 carbet                      3.I-ériger=Factitif-Futur                      3COREF.III=Bénéfactif                      ici  
 ‘Il va se faire construire un carbet ici.’  
 (*litt.*: ‘Il va faire ériger un carbet *pour* lui-même ici.’)

<sup>50</sup> La variante **upewalamũ** apparaît uniquement lorsque le deuxième argument de la postposition est exprimé par un indice pronominal de série II. Les allomorphes **upewalamũ** et **pewalamũ** apparaissent très souvent sous les formes réduites **upewãlã** et **pewãlã**, respectivement.

- (386) < **ja'y** **le** **kū** **pewalamū** > **īte**  
 enfant:Pluriel ensemble\_de Bénéfactif exclusivement  
 ‘C’est juste *pour* les enfants.’

- –°UPI ‘à travers, à, par, avec l’aide de, au cours de’

- (387) **ka'a** **lupi** < **a-ata** >  
 forêt Prolatif 1SG.I-marcher  
 ‘J’ai marché *à travers* la forêt.’

- (388) 'y **leme** **lupi** < **o-jko** > **tewe** **nū**  
 eau bord\_de Prolatif 3.I-exister aussi évidemment  
 ‘Évidemment, il y en a aussi *au* bord de l’eau.’

- (389) **MARTIN** **lupi** < **a-a=ta** >  
 anthroponyme Prolatif 1SG.I-aller=Futur  
 ‘Je vais y aller *avec* Martin [qui va conduire la pirogue].’

- (390) **paje** < **o-mā'ē** > **Ø=ee** **o=paje** **lupi**  
 chamane 3.I-voir 3.III=Adessif 3COREF.III=transe\_chamanique Prolatif  
 ‘Le chamane le voit *au cours de* sa transe chamanique.’

- –WO ‘comme’

- (391) **e=lu** **wo** < **i-poko** >  
 1SG.III=père\_de Comparatif 3.II-être\_grand  
 ‘Il est aussi grand *que* mon père.’ (litt.: Il est grand *comme* mon père)

- (392) **ne=lu** **wo** **te** < **o-ete** > **e=momīi**  
 2SG.III=père\_de Comparatif FOC 3.I-exister 1SG.III=frère\_cadet\_de  
 ‘Mon petit frère ressemble *à* ton père.’

- –WYI ‘(à partir) de, par rapport à’:

Elle exprime souvent l’origine spatiale d’un déplacement, l’éloignement à partir d’un repère.

- (393) < **o-ē** > **Ø=ena** **wyi**  
 3.I-sortir 3.III=carbet\_de Ablatif  
 ‘Il est sorti de leur carbet.’

- (394) **tamū** **tapi'i** **kāḡe** < **o-mo-ki** > **jawa** **wyi**  
 aïeul tapir os 3.I-Causatif-être\_décoincé jaguar Ablatif  
 ‘L’aïeul a retiré l’os de tapir [de la gueule] du jaguar.’

- (395) < **a-a=ta** >                      **ne=wyi**  
 1SG.I=aller=Futur                      2SG.III=Ablatif  
 ‘Je vais te laisser.’
- (396) < **o-jawa** >                      **ajã**    **wyi**  
 3.I=fuir                                      esprit    Ablatif  
 ‘Elle a échappé à l’esprit.’
- (397) < **o-poj** >                      **o=mě**                      **wyi**  
 3.I=quitter                                  3COREF.III=mari\_de                      Ablatif  
 ‘Elle a quitté son mari.’
- (398) < **e-ity** >                      **la'i**                      'y                      ya                      **wyi**  
 2SG.I:Injonctif-jeter                      Atténuatif                      eau                      pirogue                      Ablatif  
 ‘Tu pourrais écoper un peu.’ (*litt.*: ‘Jettes donc l’eau de la pirogue.’)

Plus rarement elle exprime le point de référence d’une comparaison.

- (399) **GABIN**                      < **i-kasi** >                      **ay**                      **MARTIN**                      **wyi**  
 anthroponyme                      3.II-être\_fort                      très                      anthroponyme                      Ablatif  
 ‘Gabin est plus fort *que* Martin.’
- (400) **a'e**                      **ypy**                      < **o-waě** >                      **e=wyi**  
 ANA                      en\_premier                      3.I-arriver                      1SG.III=Ablatif  
 ‘De nous deux c’est lui qui est arrivé en premier.’  
 (*litt.*: ‘C’est lui en premier qui est arrivé *par rapport* à moi.’)
- (401) < **a-kyje** >                      **moj**                      **wyi**  
 1SG.I=avoir\_peur                      serpent                      Ablatif  
 ‘J’ai peur des serpents.’ (*litt.*: ‘J’ai peur *par rapport aux* serpents.’)
- (402) < **n=o-sĩ=Ø** >                      **moma'e**                      **wyi**  
 NEG=3.I=avoir\_honte=NEG                      chose                      Ablatif  
 ‘Il n’a honte de rien.’
- (403) < **e-lealaj** >                      **e=saa**                      **wyi**  
 1SG.II=oublier                      1SG.III=machette                      Ablatif  
 ‘J’ai oublié ma machette.’

### 1.3.3.1.1.2. Postpositions composées

Quelques postpositions locatives peuvent se combiner entre elles et former des *postpositions composées*. Les postpositions composées que nous avons relevées dans notre corpus sont données ci-dessous.

postposition	valeur	sémantique
1. -'ALYWO-WYI	superessive-ablative	'à partir de sur' (avec contact)
2. -°EE-WYI	adessive-ablative	'(de) sur' (avec contact)
3. -KOTY-WYI	directive/locative-ablative	'de, en provenance de'
4. -PUPE-WYI	inessive-ablative	'de (dans)'
5. -KOTY-LE <sup>51</sup>	directive/locative-adessive	'de sur' (avec contact)

#### Liste 8 : Postpositions composées.

- 'ALYWO-WYI 'à partir de sur' (avec contact)

- (404) < o-pu'ã >                      TOUQUE                      'alywo-wyi  
 3./se\_lever                      récipient\_sp.                      Superessif-Ablatif  
 'Il s'est levé *de* la touque.'

- (405) < o-'a >                      < o-manõ >                      julapalã                      'alywo-wyi  
 3./tomber                      3./mourir:SER                      escalier                      Superessif-Ablatif  
 'Il s'est cassé la figure *dans* l'escalier.' (il est tombé mais n'est pas mort)

- °EE-WYI '(de) sur' (avec contact)

- (406) palaĩĩ                      mote                      < a-ekyj >                      ya                      le-wyi  
 Blanc                      moteur                      1SG./prendre                      pirogue                      Adessif-Ablatif  
 'J'ai pris le moteur du Blanc *sur* sa pirogue.'

- (407) < a-'a >                      < a-manõ >                      wasej                      'y                      le-wyi  
 1SG./tomber                      1SG./mourir:SER                      palmier\_sp.                      stipe\_de                      Adessif-Ablatif  
 'Je suis tombé *d'*un wassaĩ.'

- (408) mapili                      < a-pete >                      e='y                      le-wyi  
 moucheron\_sp.                      1SG./écraser                      1SG.III=cuisse\_de                      Adessif-Ablatif  
 'J'ai écrasé un yanyan qui était *sur* ma cuisse.'

<sup>51</sup> Le second membre de cette postposition composée est l'un des allomorphes de la postposition adessive -°EE 'contre, avec, de, pour'.

- (409) **pāpēpilāğa**                      < **a-inū** >                      **e=pāpē**                      **le-wyi**  
 vernis\_à\_ongle\_rouge                      1SG.I-mettre                      1SG.III=ongle\_de                      Adessif-Ablatif  
 ‘J’ai mis du vernis à ongle rouge *sur* mes ongles.’

- –KOTY-WYI ‘de, en provenance de’

- (410) **Ø=elekwa**                      < **o-waē** >                      **Malily**                      **kyty-wyi**  
 3.III=épouse\_de                      3.I-arriver                      toponyme                      Directif-Ablatif  
 ‘Sa femme est arrivée *de* Malilou.’

- (411) **COLIS**                      < **o-muu=ka** >                      **ije**                      **PARIS**                      **kyty-wyi**  
 colis                      3.I-passer=Factitif                      PRO.1SG:DAT                      toponyme                      Directif-Ablatif  
 ‘Il m’a fait parvenir un colis *depuis* Paris.’

- (412) **e=malija**                      < **a-mo-kajỹ** > ,                      **ROGER**                      **kyty-wyi**  
 1SG.III=couteau                      1SG.I-Causatif-être\_perdu                      toponyme                      Directif-Ablatif

< **a-jewy** >                      < **a-jo** >                      **lemē**  
 1SG.I-revenir                      1SG.I-venir:SER                      quand/si  
 ‘J’ai perdu mon couteau en revenant *de* Roger.’

- (413) < **o-jewy** >                      < **uu** >                      **i=koty-wyi=kū**  
 3.I-revenir                      3.I-venir:SER                      3.III=Directif-Ablatif=Collectif.Objectal  
 ‘Il est revenu *de chez* eux tous.’

- –PUPE-WYI ‘de (dans)’

- (414) < **e-letymā-pa'ã** >                      **ya**                      **pupe-wyi**  
 1SG.II-jambe\_de-coincer                      pirogue                      Inessif-Ablatif  
 ‘Je me suis coincé la jambe entre deux pirogues.’ (par inadvertence)

- (415) **wỹi**    **jemi'y**                      < **o-ekyj** >                      **tuju**    **pupe-wyi**                      **kupa**                      **ipi**  
 puis    bois\_sp.                      3.I-prendre                      boue    Inessif-Ablatif                      Collectif.Subjectal    Omnitemporal  
 ‘Puis ils prenaient le bois sp. [qu’ils avaient mis] *dans* la boue.’

- –KOTY-LE ‘sur’

- (416) **o=memy**                      < **o-inū** >                      **o='y**                      **kyty-le**  
 3COREF.III=enfant\_de                      3.I-mettre                      3COREF.III=cuisse\_de                      Directif-Adessif  
 ‘Elle a posé son enfant *sur* ses cuisses.’

**1.3.3.1.1.3. Locutions postpositionnelles**

Le wayampi possède quelques locutions postpositionnelles. Celles-ci sont constituées d'un nom monovalent qui exprime une localisation spatiale suivi d'une postposition (simple ou composée) ou du cas locatif {-pe ~ -mẽ}.

Voici les quelques locutions postpositionnelles que nous avons relevées dans notre corpus:

	locution postpositionnelle	sémantique
1.	-°EKYPYKE KYTY	'parallèlement et en sens inverse de'
2.	-MYTE KYTY	'au milieu de, au centre de'
3.	-APE KYTY-LE	'derrière' (sans déplacement)
4.	-E'EKATU KYTY-LE	'par le côté droit de'
5.	-JAUKE KYTY-LE	'par le côté gauche de'
6.	-KUPEJ KYTY-LE	'derrière' (avec déplacement)
7.	-°OWAJ KYTY-LE	'de l'autre côté de'
8.	-°OWAKE KYTY-LE	'face à'
9.	-°AKYPY LUPI	'à la suite de'
10.	-°ENONE LUPI	'devant' (avec déplacement)
11.	-°OWAKE LUPI	'devant'
12.	-WY LUPI	'sous' (avec déplacement)
13.	-YPY LUPI	'autour de'
14.	-KOA PUPE	'à l'intérieur de'
15.	-KOA PUPE-WYI	'de l'intérieur de'
16.	-YPY WYI	'autour de'
17.	-MYTE-PE	'au milieu de, au centre de'
18.	-PA'ÂGE-PE	'entre'
19.	-POPY-PE	'au bord de'
20.	-WY-PE	'sous' (sans déplacement)

**Liste 9 : Locutions postpositionnelles.**

- -°EKYPYKE KYTY 'parallèlement et en sens inverse de'

- (417) **e=lekypyke**      **kyty**      < o-'a >      **upa**  
 1SG.III=envers\_de      *Inessif*      3.I-se\_coucher      3.I:AUX:Duratif  
 'Il est couché *parallèlement et en sens inverse de* moi.'



- –°OWAJ KYTY-LE ‘de l’autre côté de’

- (426) **jakale**            'y        *lowaj*        *kyty-le*  
 caïman                fleuve    autre\_côté\_de    Directif-Adessif

⟨ **tui** ⟩                                **upa**  
 3.I:être\_situé                        3.I:AUX:Duratif

‘Il y a un caïman *de* l’autre côté du fleuve.’

- –°OWAKE-KYTY-LE ‘en face de chez’

- (427) **kalamae**        ⟨ **olo-ke** ⟩                                **LUCIA**        *lowake*        *kyty-le*  
 autrefois                1EXCL.I:dormir                                anthroponyme    face\_de                Directif-Adessif

‘Avant nous (toi exclu) nous dormions *en face de chez* Lucia.’

- (428) **e=lowake**        *kyty-le*                                ⟨ **e-jy** ⟩  
 1SG.III=face\_de Directif-Adessif                                2SG.I:Injonctif-être\_situé

‘Retourne-toi.’ (*litt.*: ‘Sois *face* à moi.’)

- –°AKYPY LUPI ‘à la suite de’

- (429) ⟨ **e-jo** ⟩                                **e=lakypy**                                *lupi*  
 2SG.I:Injonctif-venir                                1SG.III=suite\_de                                Prolatif

‘Suis-moi.’ (*litt.*: ‘Viens à la suite de moi.’)

- –°ENONE-LUPI ‘devant’ (avec déplacement)

- (430) ⟨ **o-j-mo-<aty>aty** ⟩                                Ø=**enone=kū**                                *lupi*  
 3.I-Moyen-VRBS-REDUP~accumulation\_de                                3.III=devant=Collectif.Objectal                                Prolatif

‘Ils se sont réunis *devant* eux tous.’

- –°OWAKE-LUPI ‘devant’

- (431) **jai**                                ⟨ **a-eta=ta** ⟩                                **e=lena**                                *lowake*        *lupi*  
 herbe                                1SG.I-couper=Futur                                1SG.III=carbet\_de                                face\_de                                Prolatif

‘Je vais couper l’herbe *devant* mon carbet.’

- (432) ⟨ **e-ata** ⟩                                **e=lowake**        *lupi*  
 2SG.I:Injonctif-marcher                                1SG.III=face\_de Prolatif

‘Marche *devant* moi.’

- –°WY LUPI ‘par dessous’ (avec déplacement)

- (433) **moj**                                **o=wy**                                *lupi*                                ⟨ **o-kwa** ⟩  
 serpent                                3COREF.III=dessous\_de Prolatif                                3.I-passer

‘Le serpent est passé *par dessous* lui-même.’



- –YPY-LUPI ‘autour de’

- (434) **mapili**                      < **o-pala<wyly>wyly** >                      **pii**    **ypy**                      **lupi**  
 moucheron\_sp.                      3.I-REDUP~faire\_un\_tour                      lampe    alentours\_de                      Prolatif  
 ‘Les yayan tournent *autour de* la lampe.’

- (435) **akyky**,                      **oka**    **ypy**                      **lupi**    **we**    **kalamae**                      < **o-jě'ě** >  
 singe\_sp.                      maison    alentours\_de                      Prolatif ?                      autrefois                      3.I-résonner  
 ‘Le singe hurleur roux, avant on l’entendait aussi aux alentours du village.’

- (436) **ka'a-lo-sinī-ĝe**                      < **o-jko** >                      **wete**  
 plante-feuille\_de-être\_sec-Passé                      3.I-exister                      Intensif

**e=lena**                      **ypy**                      **lupi**  
 1SG.III=carbet\_de                      alentours\_de                      Circumessif  
 ‘Il y a plein de feuilles mortes autour de mon carbet.’

- –KOA PUPE ‘à l’intérieur de’

- (437) **palatenī**                      **lena**                      < **a-leko** >                      **e=saki**                      **koa**                      **pupe**  
 rhum                      récipient\_de                      1SG.I-avoir                      1SG.III=sac                      intérieur\_de                      Inessif  
 ‘J’ai une bouteille de rhum dans mon sac.’

- (438) **pe'ĩ**                      **ĝã**    **te**    **e=memy**                      < **a-leko** >,                      < **o-ete** >  
 uniquement                      juste    FOC    1SG.III=enfant                      1SG.I-avoir                      3.I-exister

**amũ**    **kũ**                      **oka**                      **koa**                      **pupe**                      **upa**  
 autre    ensemble\_de                      carbet\_de                      intérieur\_de                      Inessif                      3.I:AUX:Duratif  
 ‘J’ai un de mes enfants [avec moi], les autres sont restés à [l’intérieur du] carbet.’

- –KOA PUPE-WYI ‘à l’intérieur de’

- (439) **kaa**                      < **a-pete** >                      **TOUQUE**                      **koa**                      **pupe-wyi**  
 guêpe                      1SG.I-taper                      récipient\_sp.                      face\_intérieure\_de                      Inessif-Ablatif  
 ‘J’ai écrasé une guêpe [qui se trouvait] à l’intérieur de la touque.’

- –YPY-WYI ‘autour de’

- (440) **jai**                      < **o-pysoso** >                      **e=lena**                      **ypy**                      **wyi**  
 herbe                      3.I-arracher                      1SG.III=carbet\_de                      alentours\_de                      Ablatif  
 ‘J’ai débroussaillé autour de mon carbet.’

- –MYTE-PE ‘au milieu de, au centre de’

- (441) **'ypa'ã**                      **'y**    **myte-pe**                      < **tui** >                      **upa**  
 île                      fleuve    milieu\_de-Locatif                      3.I.être\_situé                      3.I:AUX:Duratif  
 ‘Il y a une île *au milieu du* fleuve.’

- (442) < **a-apy** >                      **i=myte**                      **kū-pe**  
 1SG.I-s'asseoir                      3.III=milieu\_de                      ensemble\_de-Locatif  
 'Je me suis assis *parmi* eux tous.'

- (443) **lekoja,**                      **moāja,**                      **yaja,**                      **a'e**                      **myte**                      **kū-pe**  
 instituteur                      infirmier                      piroguier                      ANA                      milieu\_de                      ensemble\_de-Locatif

< **a-apy** >  
 1SG.I-s'asseoir  
 'Je me suis assis *au milieu de* l'instituteur, de l'infirmière et du piroguier.'  
 (litt.: 'L'instituteur, l'infirmière, le piroguier, je me suis assis *dans* leur milieu.')

- –PA'ĀĜE-PE 'entre'

- (444) < **e-apy** >                      **la'i**                      **ole=pa'āĝe-pe**  
 2SG.I:Injonctif-s'asseoir                      Atténuatif                      1EXCL.III=intervalle\_de-Locatif  
 'Assieds-toi *entre* nous (toi exclu) [deux].'

- (445) < **a-ke** >                      **i=pa'āĝe**                      **kū-pe**  
 1SG.I-dormir                      3.III=intervalle\_de                      ensemble\_de-Locatif  
 'J'ai dormi *entre* eux [deux].'

- (446) **lekoja,**                      **moāja,**                      **a'e**                      **pa'āĝe**                      **kū-pe**  
 instituteur                      infirmier                      ANA                      intervalle\_de                      ensemble\_de-Locatif

< **a-apy** >  
 1SG.I-s'asseoir  
 'Je me suis assis *entre* l'instituteur et l'infirmière.'

- –POPY-PE 'au bord de'

- (447) **ne=kaleta**                      LA TABLE                      **popy-pe**                      < **tui** >                      **upa**  
 2SG.III=livre                      table                      bord\_de-Locatif                      3.I.être\_situé                      3.I:AUX:Duratif  
 'Ton livre est *au bord de* la table.'

- –WY-PE 'sous' (sans déplacement)

- (448) **tapekwa**                      **ne=kea**                      **wy-pe**                      < **tui** >                      **upa**  
 éventail\_à\_feu                      2SG.III=hamac                      dessous\_de-Locatif                      3.I.être\_situé                      3.I:AUX:Duratif  
 'L'éventail à feu se trouve *sous* ton hamac.'

- (449) **jape'a**                      < **a-inū=ta** >                      **e=lena**                      **wy-pe**  
 bois\_de\_chauffage                      1SG.I-mettre=Futur                      1SG.III=carbet\_de                      dessous\_de-Locatif  
 'Je vais mettre le bois de chauffage *sous* mon carbet.'

- (450) < **e-inũ** >                      **moma'e**                      **mũ**                      **i=wy-pe,**  
    chose                      Indéfini                      3.III=dessous\_de-Locatif

< **t=o-⟨jele⟩jele='ỹ** >

*Optatif=3.I-REDUP~bouger=Optatif:NEG*

'Mets quelque chose *dessous* pour que ça ne bouge plus.'

### 1.3.3.1.2. Les numéraux cardinaux

Les *numéraux cardinaux*, comme leur nom l'indique, expriment la quantification discrète.

Nous n'en avons relevé que cinq:

<b>PE'Ī</b>	'uniquement'
<b>MOKÕJ</b>	'doublement'
<b>MAPY</b>	'triplement'
<b>ILŪTE</b>	'quadruplement'
<b>MAPEJ éO</b>	'n-uplement'

#### Liste 10 : Les numéraux cardinaux.

En tant qu'adverbiaux les numéraux cardinaux sont naturellement aptes à occuper la position de noyau lexical d'un SAdv<sup>52</sup>. Un SAdv numéral apparaît le plus souvent en position initiale de proposition.

- (451) [**pe'ĩ**] <sub>SAdv</sub>                      **te**                      < **e-jo** >  
    uniquement                      FOC                      2SG:Injonctif.I-venir  
    'Viens *tout seul*.'

- (452) [**mokõj**] <sub>SAdv</sub>                      **ĩte**                      < **o-waẽ** >                      **kupa** <sup>53</sup>  
    doublement                      exclusivement                      3.I-arriver                      Collectif.Subjectal  
    'Ils ne sont arrivés qu'*à deux*.'

<sup>52</sup> Le wayampi n'est pas la seule langue tupi-guarani dans laquelle les numéraux cardinaux sont des adverbiaux. Parmi les langues où les numéraux cardinaux sont décrits de la sorte nous pouvons citer l'assuriní du Trocará (Vieira, 1995), le kamaiurá (Seki, 2000: 79-80), l'anambé (Silva Julião, 2005: 158), le tapirapé (Praça, 2007: 149-151) et le guajá (Magalhães, 2007: 45-47).

L'analyse de Seki est d'ailleurs particulièrement convaincante car elle se fonde pour l'essentiel sur le fait que, en kamaiurá, les numéraux cardinaux en position préverbale déclenchent les mêmes modifications flexionnelles sur le prédicateur verbal que les adverbes spatiaux, les adverbes temporels et les adverbes de manière en position préverbale (Seki, 2000: 78), à savoir: apparition d'un suffixe dit de "mode circonstanciel" et présence obligatoire d'un indice pronominal de série II avant le verbe, et ce, que le verbe soit un verbe divalent ou un verbe monovalent dynamique.

<sup>53</sup> Dans cet exemple la présence du collectif subjectal **kupa** empêche d'analyser **mapy** comme un SN sujet.

- (453) [*mapy*] <sub>SAdv</sub> **īte** < **a-ika** >  
 triplement exclusivement 1SG.I-tuer  
 ‘Je n’en ai tué que *trois*.’
- (454) [*mapejō*] <sub>SAdv</sub> **p≡< ele-pyy=ta >**  
 n-uplement Interrogatif≡2SG.I-acheter=Futur  
 ‘Combien est-ce que tu vas en acheter ?’
- (455) [*mapejō*] <sub>SAdv</sub> **po** **jane** < **ja-jko** >  
 n-uplement Interrogatif PRO.1INCL:SUJ 1INCL.I-être  
 ‘Combien est-ce que nous (toi inclus) sommes ?’
- (456) [*mapejō*] <sub>SAdv</sub> **po** < **ne-memy** > **ene**  
 n-uplement Interrogatif 2SG.II-enfant\_de PRO.2SG:SUJ  
 ‘Combien est-ce que tu as d’enfants ?’ (demandé à une femme)

Ceci n’a toutefois rien d’obligatoire car on peut également le trouver dans une autre position au sein de la proposition, généralement après le SPred.

- (457) **tylamaj** **pupe** < **a-ekyj** > [*ilūte*] <sub>SAdv</sub>  
 filet\_de\_pêche\_sp. Instrumental 1SG.I-prendre quadruplement  
 ‘J’en ai pris *quatre* avec l’épervier.’
- (458) **mokōj** **īte** < **a-'u** >,  
 doublement exclusivement 1SG.I-ingérer
- < **n=a-'u=i** > [*mapy*] <sub>SAdv</sub>  
 NEG=1SG.I-ingérer=NEG triplement  
 ‘Je n’en ai mangé que *deux*, pas *trois*.’
- (459) < **a-pota** > < **a-moġeta** > [*mapejō*] <sub>SAdv</sub> **jī**  
 1SG.I-discuter 1SG.I-discuter\_avec:SER n-uplement Indéfini  
 ‘Je veux discuter avec *plusieurs*.’

L’entité sur laquelle porte un numéral cardinal peut être représentée par un terme nominal (SN ou proposition subordonnée nominale). Il peut arriver que ce dernier soit adjacent au numéral, ce qui donne alors l’illusion que la séquence ainsi formée constitue un seul et même constituant syntaxique majeur du type SN dans lequel le numéral serait un déterminant.

- (460) < **e-muu** >                      [**pe'ĩ**] <sub>SAdv</sub>                      [**ne=petỹ**                      **mũ**] <sub>SN</sub>                      **ije**  
 2SG.I:Injonctif-passer                      uniquement                      2SG.III=cigare                      Indéfini                      PRO.1SG:DAT  
 ‘Passe-moi *un* de tes cigares.’

Néanmoins, le fait que le terme nominal peut être séparé du numéral cardinal par un constituant syntaxique confirme ici encore la nature adverbiale des numéraux du wayampi.

- (461) **lykyly**                      **pupe**                      [**pinisĩ**] <sub>SN</sub>                      < **a-inũ** >                      [**mokõj**] <sub>SAdv</sub>  
 cage                      Inessif                      oiseau\_sp.                      1SG.I-mettre                      doublement  
 ‘J’ai mis *deux* perruches dans la cage.’

Par ailleurs, lorsqu’un terme nominal suit un numéral cardinal en position initiale, les deux constituants sont normalement séparés par une particule focalisatrice, ce qui serait impossible si le numéral et le terme nominal appartenait au même constituant syntaxique majeur.

- (462) [**pe'ĩ**] <sub>SAdv</sub>                      **gã**                      **luwã**                      [**wyla**] <sub>SN</sub>                      < **a-ika** > ,  
 uniquement                      juste                      Négation                      oiseau                      1SG.I-tuer
- [**mapejõ**] <sub>SAdv</sub>                      **jĩ**                      < **a-ika** >  
 n-uplement                      Indéfini                      1SG.I-tuer  
 ‘Je n’ai pas tué juste *un* oiseau, j’en ai tué plusieurs.’

- (463) [**mokõj**] <sub>SAdv</sub>                      **gã**                      **te**                      [**tukã**] <sub>SN</sub>                      < **a-ika** >  
 doublement                      juste                      FOC                      oiseau\_sp.                      1SG.I-tuer  
 ‘J’ai tué juste *deux* toucans.’

- (464) [**mapy**] <sub>SAdv</sub>                      **ĩte**                      [**palepy**                      **mũ**] <sub>SN</sub>                      < **a-'u** >  
 triplement                      exclusivement                      drupe\_du\_palmier\_sp.                      Indéfini                      1SG.I-ingérer  
 ‘Je n’ai mangé que *trois* drupes de parépou.’

- (465) [**mapy**] <sub>SAdv</sub>                      **ĩte**                      [**Ø=ena**                      [**nuli**] <sub>SN</sub>] <sub>SN</sub>                      < **a-pyy** >  
 triplement                      exclusivement                      3.III=récipient\_de                      riz                      1SG.I-acheter  
 ‘Je n’ai acheté que *trois* paquets de riz.’

- (466) [**mapy**] <sub>SAdv</sub>                      **ĩte**                      < [**i-pilã**]                      [**mã'ẽ**] <sub>PropSubN</sub>                      < **a-leko** >  
 triplement                      exclusivement                      3.II-être\_rouge                      PCD                      1SG.I-avoir  
 ‘Je n’en ai que *trois* rouges.’

- (467) **[mapejō]** <sub>SAdv</sub> **po** **[pina]** <sub>SN</sub> **< ele-pyy=ta >**  
 n-uplement *Interrogatif* hameçon *2SG.I-acheter=Futur*  
 ‘Combien est-ce que tu vas acheter de hameçons ?’

- (468) **[mapejō]** <sub>SAdv</sub> **p≡[Ø=emi-mo-kā'ē]** <sub>SN</sub> **< o-mē'ē >**  
 n-uplement *Interrogatif≡3.III=NMNS-Causatif-être\_boucané* *3.I-donner*
- ene** **Ø=elaa** **i=wa**  
*PRO.2SG:DAT* *3.III=emporter:ADVS* *3.III=ingérer:ADVS*  
 ‘Combien est-ce qu’il t’a donné de [morceaux de] viande boucanée à manger ?’

Maintenant, contrairement à la plupart des autres adverbiaux, les numéraux cardinaux peuvent également occuper la position de noyau lexical d’un SPréd<sup>54</sup>. Étant monovalents, ils expriment leur argument unique *obligatoirement* sous la forme d’un indice pronominal de série II (§ 3.2.1.2) et *facultativement* sous la forme d’un terme nominal.

- (469) **< [ne-pe'ī]** <sub>SPréd</sub> **te** **pūwī** **kewe**  
*2SG.II-uniquelement* *FOC* *Interrogatif* *ici*  
 ‘Est-ce que tu es tout seul ici ?’

- (470) **< [ole-mokōj=ta]** <sub>SPréd</sub> **< [ne-pe'ī]** <sub>SPréd</sub>  
*1EXCL.II-doublement=Futur*  
 ‘Nous (toi exclu) allons être deux.’

- (471) **< [n=ole-mapy=i]** <sub>SPréd</sub> **ole**  
*NEG=1EXCL.II-triplement=NEG* *PRO.1EXCL:SUJ*  
 ‘Nous (toi exclu) ne sommes pas *trois*.’

- (472) **< [pe-mapy]** <sub>SPréd</sub> **īte** **pūwī**  
*2PL.II-triplement* *exclusivement* *Interrogatif*  
 ‘Est-ce que vous n’êtes que *trois* ?’

- (473) **ene** **< ele-jo >** **ole=lupi** **lemē,**  
*PRO.2SG:SUJ* *2SG.I-venir* *1EXCL.III=Prolatif* *quand/si*

- < [jane-ilūte=ta]** <sub>SPréd</sub> **mijē**  
*1INCL.II-quadruplement=Futur* *Prétérit*  
 ‘Si tu étais venu avec nous (toi exclu) nous (toi inclus) aurions été *quatre*.’

<sup>54</sup> Les adverbes prédicatifs (§ 1.3.3.2.2) sont les seuls autres adverbiaux à pouvoir également occuper cette position.

À la 3<sup>ème</sup> personne le marquage indiciel du prédicateur numéral n'est véritablement explicite qu'à la polarité négative. Comparez:

(474) < [Ø-**mapy=ta**] <sub>SPred</sub> >      **kupa**      polarité positive  
           3.II-triplement=Futur      Collectif.Subjectal  
           ' Ils vont être trois.'

(475) < [**n=i-mapy='ãj**] <sub>SPred</sub> >      **kupa**      polarité négative  
           NEG=3.II-triplement=Futur:NEG      Collectif.Subjectal  
           ' Ils ne vont pas être trois.'

Les numéraux cardinaux, quelle que soit la position syntaxique qu'ils occupent, peuvent présenter la reduplication à gauche de type CVCV à valeur distributive (§ 2.2.1.2).

Voici quelques exemples illustratifs avec un numéral cardinal:

- en position de noyau lexical d'un SAdv

(476) < **a-kuwa** >      < **pe'ĩpe'ĩ** >  
           1SG.I-connaître      REDUP~uniquement  
           'Je connais *chacun d'entre eux*.'

(477) < **pe'ĩpe'ĩ** >      **te**      < **pe-jo** >  
           REDUP~uniquement      FOC      2PL.I-venir  
           'Vous devez venir *un par un*.'

(478) < **mokõ>mokõj** >      **te**      < **o-eleko** >      **kupa**  
           REDUP~doublement      FOC      3.I-avoir      Collectif.Subjectal  
           'Elles en ont *deux chacune*.'

(479) < **mapy>mapy** >      **te**      < **o-ike** >      < **o-o** >  
           REDUP~triplement      FOC      3.I-entrer      3.I-aller:SER

**moãlena**      **kyty**      **kupa**  
           dispensaire      Prolatif      Collectif.Subjectal  
           ' Ils sont entrés *trois par trois* dans le dispensaire.'

(480) < **ilũ>ilũte** >      **te**      < **o-jewy** >      < **uu** >      **kupa**  
           REDUP~quadruplement      FOC      3.I-revenir      3.I.venir:SER      Collectif.Subjectal  
           ' Ils sont revenus *quatre par quatre*.'

- (481) **ma<pejō>pejō**      **wyla**      **a<yke>yke**      < **a-okwa** >  
 REDUP~n-uplement      bois      REDUP~petit\_morceau\_de      1SG.I-lier  
 ‘J’ai lié entre elles quelques brindilles.’

- en position de noyau lexical d’un SPréd

- (482) < **ole-<mokō>mokōj=ta** >  
 1EXCL.II-REDUP~doublement=Futur  
 ‘Nous (toi exclu) allons nous mettre par groupes de deux.’

Enfin, les numéraux cardinaux peuvent former avec un nom de mesure (‘A ‘jour’, JAY ‘lunaison’, KWALAY ‘année’, JA ‘fois’) des adverbiaux composés de structure [AdvN]<sub>Adv</sub> (§ 1.3.2.3).

- (483) **mokōj-'a**      **te**      **so**      < **a-jy** >      **a-jpa**      **kewe**  
 doublement-jour      FOC      EXCL      1SG.I-être\_situé      1SG.I-AUX:Duratif      ici  
 ‘Je suis ici *depuis deux jours*.’

- (484) **mapy-jay**      **te**      **so**      < **e-pulu'a** >  
 triplement-lunaison      FOC      EXCL      1SG.II-ventre\_d'une\_femme\_enceinte\_de  
 ‘Je suis enceinte *de trois mois*.’

- (485) **mapejō-kwalay**      **jī**      < **ekoj** >      **a'e**      **lupi**  
 n-uplement-année      Indéfini      3.I.être      ANA      Prolatif  
 ‘Il est à cet endroit *depuis quelques années*.’

- (486) **mapejō-ja**      **p≡< e-lejo>le-jo** >      **kewe**  
 n-uplement-fois      Interrogatif≡REDUP~2SG.I-venir      ici  
 ‘*Combien de fois* est-ce que tu es venu ici ?’

### 1.3.3.1.3. Les adverbialisés déverbaux

Un adverbialisé déverbal est un verbal divalent qui a été translaté en adverbial. Le procédé grammatical de translation qui est à l’œuvre ici n’est la plupart du temps pas marqué formellement. Outre le changement de classe syntaxique du verbal de base, ce procédé présente la particularité d’en abaisser la valence syntaxique. Étant donné que ce type particulier de translation sera présenté en détail au § 4.5.2.1 nous nous limitons ici à en discuter un exemple.



- (487) **waīwī**                      **mani'o**                      < [**o-kyly** v] SPred >  
 femme                              manioc                              3.I-râper  
 ‘La femme a râpé le manioc.’

Dans l'énoncé ci-dessus le verbe divalent **KYLY** ‘râper’ est actualisé dans une prédication sous la forme du mot **kyly** dans la position de noyau lexical d'un SPred. Comme tout mot verbal divalent l'un de ses deux arguments, et uniquement un seul (§ 3.2.2), est exprimé obligatoirement sous la forme d'un indice pronominal. Dans le cas présent nous avons le premier argument qui est exprimé par l'indice pronominal **o-** de 3<sup>ème</sup> personne de série I. Par ailleurs, chacun des deux arguments peut être exprimé facultativement sous la forme d'un terme nominal (SN ou proposition subordonnée nominale). Indice pronominal et éventuel terme nominal coréférentiel peuvent alors cohabiter. Toujours dans l'énoncé ci-dessus les deux arguments sont exprimés par un terme nominal: le SN **waīwī** ‘la femme’ pour le premier argument et le SN **mani'o** ‘le manioc’ pour le second.

- (488) < **o-wy jy** >                      [[**mani'o**] SN **kyly** v→Adv] SAdv  
 3.I-descendre                              manioc                              râper:ADVS  
 ‘Elle est descendue râper du manioc.’ (*litt.*: ‘Elle est descendue *râpant* le manioc.’)

- (489) < **o-wy jy** >                      [**i=kyly** v→Adv] SAdv  
 3.I-descendre                              3.III=râper:ADVS  
 ‘Elle est descendue le râper.’ (*litt.*: ‘Elle est descendue le *râpant*.’)

Dans la paire d'exemples ci-dessus le mot **kyly** est associé à un terme nominal en (488) et à un indice pronominal de série III en (489). Comme il ne peut pas l'être aux deux à la fois il n'occupe pas ici la position de noyau lexical d'un SPred et ne peut donc pas être considéré comme un verbal. Par ailleurs, comme le syntagme qui contient le mot **kyly** n'est pas apte à exprimer un argument, il ne peut pas être considéré comme un SN et le mot **kyly** ne peut donc pas être interprété comme un nominal. Par conséquent, il ne peut s'agir que de la forme adverbialisée du verbe divalent **-KYLY** ‘râper’ qui, en tant qu'adverbial, occupe la position de noyau lexical d'un SAdv. Comme le mot **kyly** ne tolère qu'une seule série d'indices pronominaux (en l'occurrence la série III), et une seule, il doit être considéré comme monovalent. Autrement dit, en (487) le mot **kyly** est un verbal divalent, mais en (488) et (489) il s'agit d'un adverbial monovalent qui a été obtenu par translation à partir du premier.

### 1.3.3.2. Les adverbiaux avalents

Les *adverbiaux avalents* ne sous-catégorisent lexicalement aucun argument. Le wayampi présente deux types d'adverbiaux avalents: les *adverbes* (§ 1.3.3.2.1) et les *adverbes verbaux* (§ 1.3.3.2.2). Étant donné que les différents types sémantiques d'adverbiaux avalents seront présentés en détail au § 1.3.4, nous nous limitons ici à en donner quelques généralités.

#### 1.3.3.2.1. Les adverbes

Un *adverbe* est un adverbial avalent qui ne peut occuper que la position de *noyau lexical d'un SAdv*. Un SAdv qui ont pour noyau lexical un adverbe assume toujours la relation grammaticale de *circonstant*.

- (490) < [e-jo<sub>v</sub>] SPréd >                    [kewe<sub>Adv</sub>] SAdv  
           2SG.I./Injonctif-venir                    ici  
           'Viens ici.'

#### 1.3.3.2.2. Les adverbes prédicatifs

Un *adverbe prédicatif* est un adverbial avalent qui peut occuper les positions syntaxiques de *noyau lexical d'un SAdv* et de *noyau lexical d'un SPréd*. Dans la première position le SAdv assume toujours la relation grammaticale de *circonstant*. Contrairement aux autres types de SAdv, un SAdv qui a pour noyau un adverbe prédicatif est *a priori* toujours préposé au SPréd.

- (491) [waso<sub>Adv</sub>] SAdv                    < ele-ojaj >  
           joliment                                    2SG.I.-sourire  
           'Tu as un joli sourire.' (litt.: 'Tu souris joliment.')

Dans la seconde position (c.-à-d. celle de noyau lexical d'un SPréd) un adverbe prédicatif, qui est nécessairement avalent, ne peut jamais être précédé d'un indice pronominal. Il doit donc être interprété comme un SPréd *impersonnel* au sens strict du terme<sup>55</sup>.

<sup>55</sup> Nous distinguons deux types syntaxiques de SPréd impersonnels. Dans ceux du premier type l'argument ou l'un des arguments d'un mot prédicateur est exprimé mais est dépourvu de référence. Dans les langues où ce type de SPréd impersonnels est attesté il s'agit le plus souvent de SPréd qui ont pour noyau lexical un verbe météorologique (ex.: fr. < **il pleut** >) ou un verbe d'expérience (ex.: ru. < **menja znobit** > <PRO.1SG:Accusatif donner\_des\_frissons.3SG.Présent> 'J'ai des frissons.' (litt.: 'Il<sub>impersonnel</sub> me donne des frissons.')).

Dans les SPréd impersonnels du second type, qui sont illustrés justement par les SPréd wayampi qui ont pour noyau lexical un adverbe prédicatif, la nature syntaxiquement avalente du mot qui occupe la position de noyau lexical du SPréd fait qu'il n'y a aucun argument qui puisse être exprimé formellement.

- (492) < [na=*waso* Adv=**j**] SPréd >  
 NEG=joliment=*Futur:NEG*  
 ‘Ça n’est pas joli.’

Les adverbes prédicatifs se rencontrent très fréquemment en position de V<sub>1</sub> d’une construction sérielle (§ 4.6.2.2).

- (493) < [na=*waso* Adv=**j**] SPréd > V<sub>1</sub>                      < **ele-ojaj** > V<sub>2</sub>  
 NEG=joliment=*NEG*    2SG.I-sourire:*SER*  
 ‘Tu n’as pas un joli sourire.’ (*litt.*: ‘Ça n’est pas joliment [que] tu souris.’)

Nous donnons ci-dessous la liste des adverbes prédicatifs du wayampi.

<b>AEWO</b>	‘ainsi’
<b>AJU</b>	‘vrai’
<b>AWYJEPÄ</b>	‘terminé’
<b>IWO</b>	‘comme il faut’
<b>IWOLUWÄ</b>	‘pas comme il faut’
<b>MANYWO</b>	‘de manière’
<b>OWA</b>	‘tranquillement’
<b>WASO</b>	‘joliment’
<b>WATE</b>	‘bien portant, en bonne santé’
<b>WAYPE</b>	‘difficilement’

**Liste 11 : Les adverbes prédicatifs.**

Voici quelques exemples illustratifs de chacun de ces adverbes prédicatifs:

▪ **AEWO** ‘ainsi’

- en position de noyau lexical d’un SAdv

- (494) *awo*                      **te**                      **kalamae**                      < **olo-jko** >  
 ainsi                      *FOC*                      autrefois                      1EXCL.I-être  
 ‘Nous (toi exclu) étions *comme ça* autrefois.’

- (495) *a<ewo>ewo*                      **kalamae**                      **tamū-amy**                      **kū**                      < **o-polaj** >  
 REDUP~ainsi                      autrefois                      aïeul-défunt                      ensemble\_de                      3.I-danser  
 ‘C’était *toujours comme ça* que les défunts aïeux dansaient.’

- en position de noyau lexical d'un SPréd

- (496) < **n=aewo=j** >      **aywete**      **aġe'elemē**      **ky'y**  
 NEG=ainsi=NEG      Intensif      à\_présent      vraiment  
 'Le fait est que ça n'est absolument pas *comme ça* à présent.'

▪ **AJU** 'vrai'

- en position de noyau lexical d'un SAdv

- (497) **aju**      **pūwī**      < **ele** >  
 vrai      Interrogatif      2SG.I.dire  
 'Est-ce que c'est *vrai* ce que tu dis ?' (*litt.*: 'Est-ce que tu dis *vrai* ?')

- en position de noyau lexical d'un SPréd

- (498) < **aju** >      **saġe'e**  
 vrai      probablement  
 'C'est probablement *vrai*.'

▪ **AWYJEPa** 'terminé'

- en position de noyau lexical d'un SAdv

- (499) **awyjepa**      < **a-jmi'u** >  
 terminé      1SG.I-prendre\_son\_repas  
 'J'ai terminé de manger.'

- (500) **awyjepa**      < **o-j-mo-aty** >      **kupa**  
 terminé      3.I-Moyen-VRBS-accumulation\_de      Collectif.Subjectal  
 'Ils ont terminé de se rassembler.'

- en position de noyau lexical d'un SPréd

- (501) **kolomū**      **a'u**      < **awyjepa=ta** >  
 dans\_longtemps      un\_peu      terminé=Futur  
 'Ça va se terminer dans peu de temps.'

- (502) < **n=awyjepa=j** >      **we**      < **a-mojã** >  
 NEG=terminé=NEG      encore      1SG.I-tresser:SER  
 'Je n'ai pas encore terminé de le tresser.'

▪ **IWO** 'comme il faut'

- en position de noyau lexical d'un SAdv

- (503) **owo**      **te**      < **a-ika** >      **tukã**  
 comme\_il\_faut      FOC      1SG.I-tuer      oiseau\_sp.  
 'J'ai tué le toucan *comme il faut*.'

- en position de noyau lexical d'un SPréd

- (504) < **n=iwo=j** >                      **ij=upe**  
 NEG=comme\_il\_faut=NEG              3.III=Datif  
 'Il n'est pas *comme il faut*.' (litt.: 'Ça n'est pas *comme il faut* à lui.')

▪ IWOLUWĀ 'pas comme il faut'

- en position de noyau lexical d'un SAdv

- (505) **mote**                      **iwoluwā**                      **te**                      < **o-jě'ě** >  
 moteur                      pas\_comme\_il\_faut                      FOC                      3.I-résonner  
 'Le moteur a des ratés.' (litt.: 'Le moteur ne résonne *pas comme il faut*.')

- en position de noyau lexical d'un SPréd

- (506) < **iwoluwā=ta** >                      **te**                      **ij=upe**  
 pas\_comme\_il\_faut=Futur                      FOC                      3.III=Datif  
 'Il ne va pas être en grande forme.' (litt.: 'Ça ne va *pas être comme il faut* à lui.')

▪ MANYWO 'de manière'

- en position de noyau lexical d'un SAdv

- (507) A.    **manywo**                      < **Ø-eu** >                      **po**                      **ne=lewa**    **pe**  
 de\_manière                      3.II-être\_le\_nom                      Interrogatif                      2SG.III=nom\_de Datif  
 'Comment est-ce que tu t'appelles ?'
- B.    **JEAN-MARC**                      < **Ø-eu** >                      **te**                      **ije**  
 anthroponyme                      3.II-être\_le\_nom                      FOC                      PRO.1SG:DAT  
 'Je m'appelle Jean-Marc.'

- (508) **manywo**                      < **ele** >                      **si**                      **pūwī**  
 de\_manière                      2SG.I:dire                      EXCL                      Interrogatif  
 'Comment est-ce que tu le dis ?' (il est question d'un mot dans une langue étrangère)

- (509) **manywo**                      **p≡**< **ele-j-mo-tekolā** >  
 de\_manière                      Interrogatif≡2SG.I-Moyen-VRBS-maladie  
 'Comment est-ce que tu t'es blessé ?' (litt.: 'Tu t'es blessé *de [quelle] manière ?*')

- (510) **manywo**                      **po**                      **ne=lelekwa**                      < **eko** >  
 de\_manière                      Interrogatif                      2SG.III=épouse\_de                      3.I:être  
 'Comment est ta femme ?' (litt.: 'Ta femme est *de [quelle] manière ?*')

- (511) **manywo**                      **p≡**< **ele-jy** >                      **ele-jpa**  
 de\_manière                      Interrogatif≡2SG.I-être\_situé                      2SG.I-AUX:Duratif  
 'Qu'est-ce que tu fais ?'

- (512) **manywo**      **po**      **ulupě**  
 de\_manière      Interrogatif      tamis\_à\_manioc

⟨ **ele-leko** ⟩      **Ø=inū**  
 2SG.I-avoir      3.III=transformer:ADVS  
 ‘Comment est-ce que tu fais pour faire le tamis ?’

- (513) **molaj-lujã**      ⟨ **o-inū** ⟩      **kupa**      **lemě,**  
 fête-Augmentatif      3.I-faire      Collectif.Subjectal      quand/si

**ma<nywo>nywo**      **jĩ**      ⟨ **ekoj** ⟩      **kupa**      **ipi**  
 REDUP~de\_manière      Indéfini      3.I.être      Collectif.Subjectal      Omnitemporel  
 ‘Quand ils organisaient une grande fête ils faisaient *diverses* [réjouissances].’

- en position de noyau lexical d’un SPréd

- (514) ⟨ **manywo=ta** ⟩      **po**      **pila**  
 de\_manière=Futur      Interrogatif      poisson

⟨ **si-leko** ⟩      **i=wa**  
 1INCL.I-avoir:SER      3.III=ingérer:ADVS  
 ‘Comment est-ce que nous (toi inclus) faisons pour manger le poisson ?’

- (515) ⟨ **ni=manywo=j** ⟩      ⟨ **ja-leko** ⟩  
 NEG=de\_manière=NEG      1INCL.I-avoir:SER  
 ‘Ça n’est pas *de cette manière* que nous faisons.’

▪ **OWA** ‘tranquillement’

- en position de noyau lexical d’un SAdv

- (516) **owa**      **te**      **palakasi**      ⟨ **a-u** ⟩      **a-jpa**  
 tranquillement      FOC      cachiri      1SG.I-ingérer      1SG.I-AUX:Duratif  
 ‘Je suis en train de boire du cachiri tranquillement.’

- en position de noyau lexical d’un SPréd

- (517) ⟨ **na=owa=j** ⟩      **kewe**  
 NEG=tranquillement=NEG      ici  
 ‘Ça n’est pas tranquille ici.’

▪ **WASO** ‘joliment’

- en position de noyau lexical d’un SAdv

- (518) **waso**      **aepo**      **jeğa**      ⟨ **a-kuwa** ⟩  
 joliment      DX      chant      1SG.I-connaître  
 ‘Je connais parfaitement ce chant que l’on entend.’

- en position de noyau lexical d'un SPréd

- (519) < **na=waso=j** >  
 NEG=joliment=NEG  
 'Ça n'est pas beau.'

▪ **WATE** (positif) ~ **WA** (négatif) 'bien portant, en bonne santé'

- en position de noyau lexical d'un SAdv

- (520) **ije**                      **wate**                      **te**                      < **a-jko** >  
 PRO.1SG.SUJ   bien\_portant   FOC                      1SG.I-être  
 'Je suis en bonne santé.'

- en position de noyau lexical d'un SPréd

- (521) **ije**                      < **na=wa=j** >                      < **a-jko** >  
 PRO.1SG.SUJ   NEG=bien\_portant=NEG                      1SG.I-être:SER  
 'Ça n'est pas tranquille ici.'

- (522) < **wate** >                      **po**                      **ij=upe**  
 bien\_portant   Interrogatif   3.III=Datif  
 'Est-ce que ça va bien, lui ?' (*litt.*: 'Est-ce que ça va bien à lui ?')

- (523) < **na=wa=j** >                      **ij=upe**  
 NEG=bien\_portant=NEG                      3.III=Datif  
 'Il ne va pas bien.' (*litt.*: 'Ça ne va pas bien à lui.')

▪ **WAYPE** 'difficilement'

- en position de noyau lexical d'un SAdv

- (524) **waype**                      **te**                      **ay**                      **pyaso**  
 difficilement   FOC                      très                      énormément

- i=jy**                      **pupe**                      < **ja-posiko** >  
 3.III=hache   Instrumental                      1INCL.I-travailler  
 'C'est extrêmement difficile de travailler avec une hache.'

- en position de noyau lexical d'un SPréd

- (525) < **na=waype=j** >                      **jane=upe**  
 NEG=difficilement=NEG                      1INCL.III=Datif  
 'Ça n'est pas difficile pour nous (toi inclus).'

### 1.3.4. Classification sémantique des adverbes

Les adverbiaux avalents du wayampi (adverbes/locutions adverbiales et adverbes prédicatifs) peuvent être répartis en sept classes sémantiques<sup>56</sup>: les *adverbes spatiaux* (§ 1.3.4.1), les *adverbes temporels* (§ 1.3.4.2), les *adverbes de manière* (§ 1.3.4.3), les *adverbes d'aspect et de taille* (§ 1.3.4.4), les *adverbes de cause* (§ 1.3.4.5) et l'*adverbe de totalité globalisante* (§ 1.3.4.6).

#### 1.3.4.1. Les adverbes spatiaux

Les adverbes spatiaux localisent dans l'espace l'événement exprimé par le SPred. Ils sont questionnés par les adverbes spatiaux interrogatifs **MAMII** 'où (avec déplacement)', **MAPEE (KYTY)** 'où (sans déplacement)', **MAPEE KYTY-WYI** 'd'où' ou **MAPEE LUPI** 'par où'.

Voici deux exemples illustratifs de chacun:

- **MAMII** 'où' (avec déplacement)

(526) **mamii**            **po**            < **pe-o** >  
 où                    Interrogatif            2PL.I-aller  
 'Où est-ce que vous êtes allés ?'

(527) **mamii**            **p≡< ele-o=ta >**  
 où                    Interrogatif≡2SG.I-aller=Futur  
 'Où est-ce que tu vas ?'

- **MAPEE (KYTY)** 'où' (sans déplacement)

(528) **mapee (kyty)** **po**            **ne=lena**            < **tui** >            **upa**  
 où                    Interrogatif            2SG.III=carbet\_de            3.I.être\_situé            3.I:AUX:Duratif  
 'Où est-ce que se trouve ton carbet ?'

(529) **mapee (kyty)** **p≡< ele-jy >**            **ele-jpa**  
 où                    Interrogatif≡2SG.I-être\_situé            2SG.I-AUX:Duratif  
 'Où est-ce que tu es ?'

<sup>56</sup> Les formes des adverbes et des locutions adverbiales que nous présentons dans cette section sont complètement figées. La segmentation éventuelle que nous en donnons dans les différentes listes non exhaustives n'est donnée qu'à titre indicatif.



- MAPEE KYTYWYI ‘d’où’

(530) *mapee kytywyi* **po** < **pe-waē** >  
 d’où Interrogatif 2PL.I-arriver  
 ‘D’où est-ce que vous arrivez ?’

(531) *mapee kytywyi* **p≡**< **ele-jo** >  
 d’où Interrogatif≡2SG.I-venir  
 ‘D’où est-ce que tu viens ?’

- MAPEE LUPI ‘par où’

(532) *mapee lupi* **po** **lekoja** **kũ** < **o-o** >  
 par\_où Interrogatif instituteur ensemble\_de 3.I-aller  
 ‘Par où est-ce que sont passés les instituteurs ?’

(533) *mapee lupi* **p≡**< **ele-o=ta** >  
 par\_où Interrogatif≡2SG.I-aller=Futur  
 ‘Par où est-ce que tu vas passer ?’

Au plan sémantique, nous distinguons deux types d’adverbes spatiaux: les *adverbes spatiaux déictiques* (§ 1.3.4.1.1) et les *adverbes spatiaux non déictiques* (§ 1.3.4.1.2).

### 1.3.4.1.1. Adverbes spatiaux déictiques

Les adverbes spatiaux déictiques situent dans l’espace l’événement par rapport à l’énonciateur lui-même.

ÃÃ LUPI	‘par ici’	<DX Prolatif>
KEE KYTY	‘ici’ (avec déplacement)	<ici Directif>
KEE KYTY-WYI	‘d’ici’ (avec déplacement)	<ici Directif-Ablatif>
KEE LUPI	‘par ici’	<ici Prolatif>
KEWE	‘ici’ (avec ou sans déplacement)	
KEWE WYI	‘par rapport à ici’ (sans déplacement)	<ici Directif>
WÏ ĞYTY	‘là-bas’ (avec ou sans déplacement)	<DX Directif>
WÏ ĞYTY WYI	‘de là-bas’	<DX Directif-Ablatif>
WÏ LUPI	‘par là-bas’	<DX Prolatif>
WÏ MEE	‘là-bas’ (avec ou sans déplacement)	

### Liste 12 : Les adverbes spatiaux déictiques.

Voici un exemple illustratif de chacun:

- (534) *ãã lupi*      **te**      **to**      **aġe'elemē**      < **a-jko** >      **ky'y,**  
 par\_ici      FOC      ?      à\_présent      1SG.I-être      vraiment
- ãã lupi*      **luwã**      **kalamae**      < **a-jko** >  
 par\_ici      Négation      autrefois      1SG.I-être  
 ‘Le fait est qu’à présent c’est *par ici* que je vis, ce n’est pas *par ici* que je vivais avant.’
- (535) < **e-jo** >      **kee kyty**  
 2SG.I:Injonctif-venir      ici  
 ‘Viens *ici*.’
- (536) **kee kyty wyi**      < **uu** >  
 d’ici      3.I:venir  
 ‘Il est venu *d’ici*.’
- (537) **kee lupi**      **te**      < **najko=j** >      **alãpija**  
 par\_ici      FOC      NEG:3.I:exister=NEG      ce\_genre\_de  
 ‘*Par ici* il n’y en a pas du comme ça.’
- (538) < **e-apy** >      **kewe**  
 2SG.I:Injonctif-s’asseoir      ici  
 ‘Viens *ici*.’
- (539) **Malily**      **ke’lulwã**      **kewe wyi**      < **tui** >      **upa**  
 toponyme      loin      par\_rapport\_à\_ici      3.I.être\_situé      3.I:AUX:Duratif  
 ‘Le village de Malilou, c’est loin *par rapport à ici*.’
- (540) **wyĩ ġyty,**      **jane=wo**      **luwã**      < **ekoj** >      **kupa**  
 là-bas      1INCL.III=Comparatif      Négation      3.I.être      Collectif.Subjectal  
 ‘*Là-bas* ils ne sont pas comme nous.’
- (541) **wyĩ ġyty**      < **ele-o=ta** >      **pũwĩ**  
 là-bas      2SG.I-aller=Futur      Interrogatif  
 ‘Est-ce que tu vas aller *là-bas* ?’
- (542) **wyĩ ġytywyi**      **te**      < **a-jo** >  
 de\_là-bas      FOC      1SG.I-venir  
 ‘Je suis venu *de là-bas*.’

- (543) *wỹl lupi*      **te**      < **najko=j** >      **ulu**  
 par\_là-bas      FOC      NEG:3.I:exister=NEG      roseau\_sp.  
 ‘Par là-bas il n’y a pas d’arouman.’
- (544) < **a-jsyly=ta** >      *wỹmee*      < **a-a** >      < **t=a-apy** >  
 1SG.I-s’éloigner=Futur      là-bas      1SG.I-aller:SER      Optatif=1SG.I-s’asseoir  
 ‘Je vais aller m’asseoir là-bas.’

### 1.3.4.1.2. Adverbes spatiaux non déictiques

Les adverbes spatiaux non déictiques ne situent pas dans l’espace l’événement rapporté par rapport à l’énonciateur.

<b>KE’Ī</b>	‘à côté’	
<b>KE’Ī-LUWĀ</b>	‘loin’	<à côté-Négation>
<b>KOJPE’E</b>	‘loin’	
<b>PILUJĪ-PE</b>	‘partout’	<entièrement-Locatif>
<b>WATE’E</b>	‘(en) haut’	
<b>WATE’E KYTY</b>	‘en haut, jusqu’en haut’	<haut Directif>
<b>WATE’E LUPI</b>	‘par en haut’	<haut Prolatif>
<b>WATE’E WYI</b>	‘d’en haut’	<haut Ablatif>

### Liste 13 : Les adverbes spatiaux non déictiques.

Voici un exemple illustratifs de chacun:

- (545) *ke’ĩ*      **te**      < **olo-o** >      **ulu**      **le**  
 à\_côté      FOC      1EXCL.I-aller      roseau\_sp.      Adessif  
 ‘C’est à côté que nous (toi exclu) sommes allés pour chercher l’arouman.’
- (546) *ke’ılıwā*      **sa’u**      < **olo-jsyly=ta** >      < **olo-o** >  
 loin      davantage      1EXCL.I-s’éloigner=Futur      1EXCL.I-aller:SER  
 ‘Nous (toi exclu) allons partir très loin.’
- (547) *kojpe’ep’e*      **luwā**      < **a-a=ta** >  
 REDUP~loin      Négation      1SG.I-aller=Futur  
 ‘Je ne vais pas aller bien loin.’
- (548) < **a-a=ta** >      *pilujĩpe*      < **a-jko** >  
 1SG.I-aller=Futur      partout      1SG.I-être:SER  
 ‘Je vais aller partout.’

(549) **tawato**                      < < **o-wewe** >    **wate'e**                      **mã'ẽ** >  
oiseau\_sp.                              3./-voler                      haut                              PCD  
'Un rapace, ça vole *haut*.' (litt.: 'Le rapace, c'est [celui] qui vole haut.')

(550) < **a-lo-jupi** >    **Ø=elaa**    **wate'e kyty**  
1SG./-Causatif.Comitatif-monter                      3./-emporter:ADVS                      en\_haut  
'Je suis monté avec *jusqu'en haut*.'

(551) **wate'e lupi**    **te**    < **o-waẽ** >  
par\_en\_haut    FOC    3./-arriver  
'C'est *par en haut* qu'il est arrivé.'

(552) **wate'e wyi**    < **o-'a** >  
d'en\_haut    3./-tomber  
'Il est tombé *d'en haut*.'

### 1.3.4.2. Les adverbes temporels

Les adverbes temporels localisent dans le temps l'événement exprimé par le SPred. Ils sont questionnés par l'adverbe temporel interrogatif **MANYWO-LEMÊ** 'quand'.

En voici deux exemples illustratifs:

(553) **manywolemẽ**    **p≡ < ele-waẽ >**  
quand    Interrogatif≡2SG./-arriver  
'*Quand* est-ce que tu es arrivé ?'

(554) **manywolemẽ**    **p≡ < ele-mojã                      pa=ta >**  
quand    Interrogatif≡2SG./-tresser    COVRB:Perfectif=Futur  
'*Quand* est-ce que tu vas finir de le tresser ?'

Au plan sémantique, nous distinguons deux types d'adverbes temporels: les *adverbes temporels déictiques* (§ 1.3.4.2.1) et les *adverbes temporels non déictiques* (§ 1.3.4.2.2).

#### 1.3.4.2.1. Adverbes temporels déictiques

Les adverbes temporels déictiques situent l'événement dans le temps par rapport au moment de l'énonciation. Ils sont questionnés par la locution adverbiale interrogative **MANYWO-LEMÊ** 'quand, à quel moment'. Nous en donnons ci-dessous un petit échantillon.

## Chapitre 1 – Classes de mots

<b>KALAMAE</b>	‘autrefois’	
<b>KALAMAE-LEMÊ</b>	‘par le passé’	<autrefois- <i>Temporel</i> >
<b>KWEE</b>	‘hier’	
<b>KWEE-LEMÊ</b>	‘jadis’	<hier- <i>Temporel</i> >
<b>AĜE'E</b>	‘maintenant’	
<b>AĜE'E-LEMÊ</b>	‘à présent’	<maintenant- <i>Temporel</i> >
<b>AJAWILE</b>	‘après ça’	
<b>KOI</b>	‘demain’	
<b>KOLOMŪ</b>	‘dans longtemps’	
<b>JE'I</b>	‘tout à l’heure’ (passé ou futur)	

### Liste 14 : Les adverbes temporels déictiques.

Voici un exemple illustratif de chacun:

- (555) *kalamae*                      < **a-mena** >                      **mijē**  
 autrefois                                  1SG.1-se\_marier                      Prétérit  
 ‘Autrefois j’ai été marié.’
- (556) *kalamaelemē*                      < **n=aewo=we'e=j** >  
 par\_le\_passé                                  NEG=ainsi=beaucoup=NEG  
 ‘Par le passé ce n’était pas vraiment comme ça.’
- (557) *kwee te*                      < **o-o** >                      **Kamopi**                      **kyty**  
 hier      FOC                                  3.1-aller                      toponyme                      Directif  
 ‘Il est parti à Camopi hier.’
- (558) < **aewo** >                      **te**                      *kweelemē*                      **mijē**  
 ainsi                      FOC                                  jadis                                  Prétérit  
 ‘Ça a été comme ça jadis.’
- (559) *aĝe'e*                      **te**                      < **a-jko** >  
 maintenant                      FOC                                  1SG.1-être  
 ‘Me voilà.’
- (560) < **n=aewo=j** >                      *aĝe'elemē*                      **ky'y**  
 NEG=ainsi=NEG                      à\_présent                                  vraiment  
 ‘Le fait est que ça n’est plus comme ça *de nos jours*.’

- (561) *ajawile*            < **ja-jmi'u=ta** >                            **wejī**            **nū**  
 après\_ça                    1INCL.I-prendre\_son\_repas=Futur            de\_nouveau            évidemment  
 ‘Évidemment, *après ça* nous (toi inclus) allons manger de nouveau.’
- (562) *koi*                    **te**                    < **ja-j-esa=ta** >  
 demain                    FOC                    1INCL.I-Moyen-voir=Futur  
 ‘Nous (toi inclus) allons nous voir *demain*.’
- (563) *kolomū*                    **te**                    < **a-a=ta** >  
 dans\_longtemps                    FOC                    1SG.I-aller=Futur  
 ‘Je vais y aller *dans longtemps*.’
- (564) *je'i*                    < **ja-jmi'u** >  
 tout\_à\_l'heure                    1INCL.I-prendre\_son\_repas  
 ‘Nous avons mangé *tout à l'heure*.’
- (565) *je'i*                    < **a-polegeta=ta** >                            **Ø=eewe**  
 tout\_à\_l'heure                    1INCL.I-parler=Futur                            3.III=Comitatif  
 ‘Je vais parler avec lui *tout à l'heure*.’

### 1.3.4.2.2. Adverbes temporels non déictiques

Les adverbes temporels non déictiques ne situent pas l'événement par rapport au moment de l'énonciation. La plupart sont questionnés par la locution adverbiale interrogative MANYWO-LEMÊ ‘quand, à quel moment’.

#### 1.3.4.2.2.1. Adverbes temporels cycliques

Ils expriment un moment dans une journée ou une saison au cours de l'année.

<b>JE'I-WE</b>	‘dans la matinée’	<tout_à_l'heure-?>
<b>KAALU-MÊ</b>	‘dans l'après-midi’	<après-midi-Temporel>
<b>KAALU-PYTŪ-(LEMÊ)</b>	‘au crépuscule’	<après-midi-obscurité-Temporel>
<b>KAALU-PYTŪ-MA-LEMÊ</b>	‘dans la soirée’	<après-midi-obscurité-finir-Temporel>
<b>KŌ'Ê-MA-MÊ</b>	‘juste après l'aube’	<aube-finir-Temporel>
<b>KŌ'Ê-MÊ</b>	‘à l'aube’	<aube-Temporel>
<b>KWALAY-LEMÊ</b>	‘à la saison sèche’	<saison_sèche-Temporel>
<b>WASEJYWA-LEMÊ</b>	‘à la saison du wassaï’	<mangeur de wassaï-Temporel>
<b>YPYA-(LE)MÊ ~ YPYA</b>	‘dans la nuit’	<nuit-Temporel>

#### Liste 15 : Les adverbes temporels cycliques.

Voici un exemple illustratif de chacun:

- (566) **je'iwe**                      **ay**                      < **a-mã'ẽ** >  
 dans\_la\_matinée                      très                      1SG.I-se\_réveiller  
 'Je me suis réveillé tôt *dans la matinée.*'
- (567) **kaalumẽ**                      < **a-a=ta** >                      **ne=koty**  
 dans\_l'après-midi                      1SG.I-aller=Futur                      2SG.III=Directif  
 'Je vais aller chez toi *cet après-midi.*'
- (568) **kaalupytũ**                      < **olo-waẽ** >  
 au\_crépuscule                      1EXCL.I-arriver  
 'Nous (toi exclu) arrivons *au crépuscule.*'
- (569) < **olo-polaj** >                      **wete**                      **kaalupytũmalemẽ**  
 1EXCL.I-danser                      Intensif                      dans\_la\_soirée  
 'Nous (toi exclu) dansions beaucoup *au crépuscule.*'
- (570) **kõ'ẽmamẽ**                      < **o-o** >                      < **o-wela** >  
 juste\_après\_l'aube                      3.I-aller                      3.I-chasser:SER  
 'Il est parti à la chasse *juste après l'aube.*'
- (571) **mapeelemẽ,**                      **palakasi-lamũ,**                      **kõ'ẽmẽ**                      **te**  
 parfois                      cachiri-Attributif                      à\_l'aube                      FOC
- < **o-pilo** >                      **kupa**                      **ipi**  
 3.I-éplucher                      Collectif.Subjectal                      Omnitemporel  
 'Parfois, pour le cachiri, c'est à *l'aube* qu'elles l'épluchent.'
- (572) **kwalaylemẽ**                      **ymeku**                      **'alywo**                      < **olo-<pylũ>pylũ** >  
 à\_la\_saison\_sèche                      liane\_sp.                      Superessif                      1EXCL.I-REDUP~marcher\_sur  
 'À *la saison sèche* nous (toi exclu) piétons la liane ichtyotoxique sp..'
- (573) **wasejywalemẽ**                      **tukã**                      < **olo-ika** >                      **wete**  
 à\_la\_saison\_du\_wassaï                      oiseau\_sp.                      1EXCL.I-tuer                      Intensif  
 'À *la saison du wassaï* nous (toi exclu) tuons beaucoup de toucans.'
- (574) **ypyalemẽ**                      < **a-ke** >  
 dans\_la\_nuit                      1SG.I-dormir  
 'La nuit je dors.'

**1.3.4.2.2. Adverbes temporels de fréquence**

Ils expriment une répétition temporelle.

⟨KŌ'Ê⟩KŌ'Ê-WE	'tous les jours'	<REDUP~aube-?>
MAPEA	'parfois'	
MAPEA-LEMÊ	'de temps en temps'	<où- Temporel>

**Liste 16 : Les adverbes temporels de fréquence.**

Voici un exemple illustratif de chacun:

- (575) *kō'ēkō'ēwe*      **koo**    **le**      ⟨ **a-posiko** ⟩      **ipi**  
 tous\_les\_jours      abattis    *Adessif*      1SG.I-travailler      *Omnitemporel*  
 'Je travaille *tous les jours* à l'abattis.'
- (576) **yatulua**      **pupe**      *mapea*      **amûge**      ⟨ **o-inũ** ⟩      **ipi**  
 récipient\_sp.      *Inessif*      parfois      certains      3.I-mettre      *Omnitemporel*  
 'Certaines le mettent *parfois* dans la pirogue à cachiri.'
- (577) *mapelemē*      **tapi'i**      ⟨ **olo-ika** ⟩  
 de\_temps\_en\_temps      tapir      1EXCL.I-tuer  
 'De *temps en temps* nous (toi exclu) tuons un tapir.'

**1.3.4.3. Les adverbes de manière**

Les adverbes de manière précisent la façon dont s'effectue l'événement exprimé par le prédicat. Nous en donnons ci-dessous un petit échantillon.



## Chapitre 1 – Classes de mots

<b>AĠYWO</b>	‘tristement’	
<b>APEĪ</b>	‘péniblement’	
<b>APEĪ-WA LE</b>	‘avec peine’	<péniblement-NMNS Adessif>
<b>APY'A</b>	‘vite’	
<b>APY'A-WA-LAMŪ</b>	‘avec vélocité’	<vite-NMNS-Attributif>
<b>ITETE</b>	‘différemment’	
<b>KUSÊ'Ê</b>	‘rapidement’	
<b>KUSÊ'Ê-WA-LAMŪ</b>	‘avec empressement’	<rapidement-NMNS-Attributif>
<b>MĂLĂ</b>	‘doucement’	
<b>MEWE</b>	‘lentement’	
<b>OJEWO</b>	‘pareil’	
<b>PIAWA</b>	‘vite’	
<b>WAKANA</b>	‘en travers’	
<b>WAMYLYWO</b>	‘à l’envers’	
<b>WATYPE</b>	‘ensemble’	

### Liste 17 : Les adverbes de manière.

Voici un exemple illustratif de chacun:

- (578) **aġywo**      **te**      < **a-waẽ=ta** >      **wejĩ**      **nũ**  
 tristement      FOC      1SG.I-arriver=Futur      de\_nouveau      évidemment  
 ‘Je risque encore de revenir bredouille.’
- (579) **mani'o**      **apeĩ**      < **a-kyly**      **pa=ta** >  
 manioc      péniblement      1SG.I-râper      COVRB:Perfectif=Futur  
 ‘Je vais avoir du mal à râper tout le manioc.’  
 (litt.: ‘Je vais râper tout le manioc *péniblement*.’)
- (580) **apeĩwa le**      **te**      **palakasi**      < **ja-inũ** >  
 avec\_peine      FOC      cachiri      1INCL.I-faire  
 ‘C’est laborieux de faire le cachiri.’  
 (litt.: ‘Nous (toi inclus) faisons le cachiri *avec peine*.’)
- (581) **apy'a**      < **ele-poleġeta** > ,      < **n=a-enu=i** >      **moma'e**  
 vite      2SG.I-parler      NEG=1SG.I-comprendre=NEG      chose  
 ‘Tu parles *vite*, je ne comprends rien.’
- (582) **apy'awalamũ**      < **o-ata** >      **kupa**  
 avec\_vélocité      3.I-marcher      Collectif.Subjectal  
 ‘Ils marchent *vite*.’
- (583) **itete**      **te**      < **ja-jmitỹ** >      **jane**  
 différemment      FOC      1INCL.I-semer      PRO.1INCL.SUJ  
 ‘Nous (toi inclus) on sème *différemment*.’

## Chapitre 1 – Classes de mots

- (584) **kusē'ē**      **sa'u**      < **pe-jo** >      < **sa-a** >  
 rapidement      davantage      2PL.I-venir      Optatif:1INCL.I-aller  
 ‘Venez *vite* pour que nous (toi inclus) puissions y aller.’ (dit par un piroguier)
- (585) **kusē'ēwalamū**      **te**      < **a-jo** >  
 avec\_empressionnement      FOC      1SG.I-venir  
 ‘Je viens *tout de suite*.’
- (586) **mālā**      < **e-ata** >  
 doucement      2SG.I:Injonctif-marcher  
 ‘Marche *doucement*.’ (sans faire de bruit)
- (587) **mewe**      < **e-ata** >      < **e-jo** >  
 lentement      2SG.I:Injonctif-marcher      2SG.I:Injonctif-venir:SER  
 ‘Marche *lentement*.’
- (588) **ojewo jī**      **luwā**      < **ja-jko=ta** >      **jane**      **to**  
 pareil      Indéfini      Négation      1INCL.I-être=Futur      PRO.1INCL:SUJ      ?  
 ‘Nous (toi inclus) ne serons pas pareils.’
- (589) **piawa**      **sa'u**      < **e-poleġeta** >  
 vite      davantage      2SG.I:Injonctif-parler  
 ‘Parle plus *vite*.’
- (590) **pee-pe**      **wyla**      **wakana**      **(ē)jī**      < **tui** >      **upa**  
 chemin-Locatif      arbre      en\_travers      encore      3.I:être\_situé      3.I:AUX:Duratif  
 ‘L’arbre est encore en travers du chemin.’
- (591) **kwi**      **wamylywo**      < **tui** >      **upa**  
 alebasse      à\_l'envers      3.I:être\_situé      3.I:AUX:Duratif  
 ‘Laalebasse est [posée] à l’envers.’
- (592) **watype**      **jī**      < **o-o** >      **kupa**  
 ensemble      ?      3.I-aller      Collectif.Subjectal  
 ‘Ils y sont allés *ensemble*.’

Nous n’avons pas trouvé la moindre trace en wayampi d’un éventuel adverbe interrogatif qui fonctionne de la même manière que l’adverbe COMMENT du français.

### 1.3.4.4. Les adverbes d’aspect et de taille

Les adverbes de taille sont des adverbes déictiques qui précisent la taille du référent du nom sur lequel ils portent. Les locuteurs accompagnent les énoncés qui les contiennent presque

toujours d'un geste des bras montrant la taille de l'objet ou d'un geste de la main montrant un objet qui a une taille similaire.

<b>KEJAU</b>	'grand comme ça' (environ 50 cm de longueur)
<b>KEJĀWĪ</b>	'petit comme ça' (environ 20 cm de longueur)
<b>KELA'YĜĀ</b>	'tout petit comme ça' (environ 10 cm de longueur)
<b>KEPUKU</b>	'grand comme ça' (plus de 50 cm de longueur)
<b>KEWO</b>	'comme ça' (concerne l'aspect, la forme ou la manière)
<b>KEYWATE</b>	'énorme comme ça' (concerne la quantité)

**Liste 18 : Les adverbes d'aspect et de taille.**

Voici un exemple illustratif de chacun:

- (593) *kejau*                      **te**      **so**                      **nuli**                      < **a-pyy=ta** >  
 grand\_comme\_ça              FOC      EXCL                      riz                      1SG.I-acheter=Futur  
 'Je vais acheter *ça* comme quantité de riz.' (accompagné d'un geste du locuteur)
- (594) *kejāwī*                      **mawo**                      **pila**                      < **a-ekyj** >  
 petit\_comme\_ça              peut-être                      poisson                      1SG.I-prendre  
 'J'ai pris un poisson *petit comme ça*.' (accompagné d'un geste du locuteur)
- (595) *kela'yĝā*                      **mawo**                      **pila**                      < **a-ekyj** >  
 tout\_petit\_comme\_ça              peut-être                      poisson                      1SG.I-prendre  
 'J'ai prendre un poisson *tout petit comme ça*.' (accompagné d'un geste du locuteur)
- (596) *kepuku*                      **te**                      **e=ya**                      < **ekoj** >  
 grand\_comme\_ça              FOC                      1SG.III=pirogue                      3.I.être  
 'Ma pirogue est *grande comme ça*.' (accompagné d'un geste du locuteur)
- (597) *kewo*                      < **e-'u** > ,                      *kewo*                      < **ele-jko** >                      **i=wa**  
 comme\_ça                      2SG.I:Injonctif-ingérer                      comme\_ça                      2SG.I-être                      3.III=ingérer:ADVS  
 'Mange-le *comme ça*..., tu dois faire *comme ça* pour le manger.'  
 (accompagné d'un geste du locuteur)
- (598) *keywate*                      **te**      **so**                      **mani'o**                      < **a-mo-aty** >  
 gros\_comme\_ça              FOC      EXCL                      manioc                      1SG.I-VRBS-accumulation\_de  
 'J'ai ramassé un tas de manioc *gros comme ça*.' (accompagné d'un geste du locuteur)

Ces adverbes sont questionnés par les adverbes interrogatifs **MAPEJAU** 'de quelle taille' ou **MAPEPUKU** 'de quelle taille'.

Voici un exemple illustratif de chacun:

- (599) *mapejau*      **po**                      **pila**                      < **ele-ekyj** >  
 de\_quelle\_taille    Interrogatif              poisson                      2SG.I-prendre  
 ‘Il est *grand comment*, le poisson que tu as pris ?’

- (600) *mapepuku*                      **po**                      **ya**                      < **ekoj** >  
 de\_quelle\_taille                      Interrogatif                      pirogue                      3.I.être  
 ‘Elle est *grande comment*, la pirogue ?’

### 1.3.4.5. Les adverbess de cause

Le wayampi ne possède que deux adverbess de cause.

<b>AJA-LEWAMŪ</b> <sup>57</sup>	‘à cause de ça’	<†ANA-Causal>
<b>MANYWO-LEWAMŪ</b>	‘pourquoi’	<cette_façon-Causal>

### Liste 19 : Les adverbess de cause.

Voici un exemple illustratif de chacun:

- (601) *ajalewamũ*                      **te**                      **kalamae**                      < **n=0-'u=i** >  
 à\_cause\_de\_ça                      FOC                      autrefois                      NEG=3.I-ingérer=NEG  
 ‘C’est à *cause de ça* qu’il ne l’a pas mangé autrefois.’

- (602) *manywolewamũ*                      **p≡**< **ele-puka** >  
 pourquoi                      Interrogatif≡2SG.I-rire  
 ‘*Pourquoi* est-ce que tu ris ?’

<sup>57</sup> La forme **aja** correspond vraisemblablement à un ancien pronom anaphorique discursif. On le retrouve dans l’adverbe temporel **ajawile** ‘après ça’.



### 1.3.4.7. Les adverbes de degré

Le wayampi possède cinq adverbes qui permettent de modifier soit le degré d'intensité d'une notion qui est exprimée par un adverbe ou par un prédicateur<sup>58</sup>, soit le procès exprimé par un SPred. Ces adverbes dépendent syntaxiquement d'un autre constituant syntaxique – un mot (adverbe ou prédicateur) dans le premier cas, un syntagme (SPred) dans le second – et ne peuvent donc jamais apparaître seuls pour former un énoncé valable<sup>59</sup>.

A'U	'un peu'
AY	'très, beaucoup'
ÊJĪ ~ JĪ	'encore, toujours'
MITI	'un peu'
SA'U	'davantage, plus'

#### Liste 20 : Les adverbes de degré.

Voici quelques exemples de chacun:

- A'U 'un peu' (intensité faible)

▪ dans un SAdv:

(609) [ajawile      a'u] SAdv      te      < a-a=ta >  
 après\_ça      un\_peu      FOC      1SG.I-aller=Futur  
 'Je vais partir un peu plus tard.'

(610) [kolomũ      a'u] SAdv      < awyjepa=ta >  
 dans\_longtemps      un\_peu      terminé=Futur  
 'Ça va se finir dans peu de temps.'

<sup>58</sup> On appelle ici *prédicateur* le mot qui occupe la position de noyau lexical d'un SPred et qui donc, en tant que tel, fonctionne comme noyau prédictif d'une proposition (§ 3).

<sup>59</sup> Les adverbes de degré du wayampi correspondent à ce que Benveniste (1964 [1966], 124) appelle des *mots synnones*, c'est-à-dire des mots "qui ne peuvent entrer dans des phrases que joints à d'autres mots". Ce concept de mot synnone correspond, nous semble-t-il, au concept de mot (ou plus exactement de "mot-forme") "autonome au sens faible" de Mel'čuk (1993, 171). Les mots synnones sont légions en wayampi. Parmi eux on trouve les adverbes de degré (§ 1.3.4.7), les coverbes (§ 3.1.3), les particules (§ 1.4), ainsi que la marque de collectif subjectal (§ 3.3.1.1). Les adverbes de degré – tout du moins quand ils apparaissent dans un SAdv ou un SPred – et les coverbes constituent un type particulier de mots synnones que nous nommons *extensions lexicales* (§ 3.1.1).

- dans un SPréd:

(611) **pila mū** < [a-ekyj a'u=ta] SPréd > **la'i**  
 poisson Indéfini 1SG.I-prendre un\_peu=Futur Atténuatif  
 'Je vais prendre un peu de poisson.'

- après un SPréd:

(612) **meju** < [a-mii pa] SPréd > **welī a'u ky'y**  
 cassave 1SG.I-faire\_cuire COVRB:Perfectif presque un\_peu vraiment  
 'Le fait est que j'ai quasiment fini de faire cuire les cassaves.'

- AY 'très, beaucoup' (intensité élevée)

- dans un SAdv:

(613) [je'iwe ay] SAdv **te** < a-mã'ě >  
 dans\_la\_matinée très FOC 1SG.I-se\_réveiller  
 'Je me suis réveillé tôt dans la matinée.'

(614) [mewe ay] SAdv < o-ata >  
 lentement très 3.I-marcher  
 'Il marche très lentement.'

- dans un SPréd:

(615) < [n=a-ka'u ay=i] SPréd > **ije ky'y,**  
 NEG=1SG.I-boire\_de\_l'alcool très=NEG PRO.1SG:SUJ vraiment

< e-tekolã > **lewamū**  
 1SG.II-maladie parce\_que  
 'Je ne bois pas beaucoup de cachiri tout simplement parce que je suis malade.'

(616) < [n=e-kasi ay=i] SPréd > **amyay le**  
 NEG=1SG.II-être\_fort très=NEG faim Adessif  
 'Je n'ai pas beaucoup de force à cause de la faim.'

- après un SPréd:

(617) **pila mū** < [n=a-ekyj=Ø] SPréd > **ay pyaso**  
 poisson Indéfini NEG=1SG.I-prendre=NEG très beaucoup  
 'Je n'ai pas pris le moindre poisson.'

(618) < [n=a-a=j] SPréd > **ay Malipasula kyty**  
 NEG=1SG.I-aller=NEG très toponyme Directif  
 'Je ne suis jamais allé à Maripasoula.'

(619) < [n=e-poko=j] <sup>SPréd</sup> >      **ay**      **ne=wyi**  
 NEG=1SG.II-être\_long=NEG      très      2SG.III=Ablatif  
 ‘Je ne suis pas plus grand que toi.’

(620) < [i-katu] <sup>SPréd</sup> >      **te**      **ay**      **ne=malija**  
 3.II-être\_bien      FOC      très      2SG.III=couteau  
 ‘Ton couteau est très bien.’

(621) < [i-tekolã] <sup>SPréd</sup> >      **te**      **ay**      **pyaso**  
 3.II-maladie      FOC      très      beaucoup  
 ‘Il est gravement malade.’

- ÊJĪ ~ JĪ ‘encore, toujours’ (persistence)

▪ dans un SAdv:

(622) **ya**      [wakana      (ĕ)jĭ] <sup>SAdv</sup>      < tui >      **upa**  
 pirogue      en\_travers      encore      3.I.être\_situé      3.I:AUX:Duratif  
 ‘La pirogue est encore en travers.’

(623) [aewo      (ĕ)jĭ] <sup>SAdv</sup>      **te**      **kalamae**      < ekoj >  
 ainsi      encore      FOC      autrefois      3.I.être  
 ‘C’était encore comme ça à l’époque.’

▪ dans un SPréd:

(624) < [o-ete-la'y      (ĕ)jĭ=ta] <sup>SPréd</sup> >      **palakasi**  
 3.I-exister-Diminutif      encore=Futur      cachiri  
 ‘Il va rester encore un peu de cachiri.’

(625) **akusi**      < [o'u>o-'u      **pa**      **jĭ** <sup>SPréd</sup> >  
 agouti      REDUP~3.I.ingérer      COVRB:Perfectif      encore  
 ‘L’agouti n’arrête pas de venir tout manger.’

▪ après un SPréd:

(626) **amã**      < [o-ky=ta] <sup>SPréd</sup> >      (ĕ)jĭ  
 pluie      3.I-pleuvoir=Futur      encore  
 ‘La pluie ne va pas s’arrêter.’

(627) < ni=si-'u      pa='ãj >      **palakasi,**  
 NEG=1INCL.I.ingérer      COVRB:Perfectif=Futur:NEG      cachiri

< [o-ete-la'y=ta] <sup>SPréd</sup> >      (ĕ)jĭ  
 3.I-exister-Diminutif=Futur      encore  
 ‘Nous (toi inclus) n’avons pas bu tout le cachiri, il va encore en rester un peu.’



- (628) < [i-katu] <sup>SPréd</sup> >      (ē)jĩ      te      e=mote-juke  
 3.II-être\_bien      encore      FOC      1SG.III=moteur-être\_ancien  
 ‘Il se trouve que mon vieux moteur est encore en bon état.’

- MITI ‘un peu’ (intensité faible)

▪ dans un SAdv:

- (629) [kolomũ      miti] <sup>SAdv</sup>      < a-a=ta >  
 dans\_longtemps      un\_peu      1SG.I=aller=Futur  
 ‘J’y vais dans peu de temps.’

▪ dans un SPréd:

- (630) < [a-ke      miti=ta] <sup>SPréd</sup> >      te  
 1SG.I=dormir      un\_peu=Futur      FOC  
 ‘Je vais faire un petit somme.’

▪ après un SPréd:

- (631) < [i-pojy] <sup>SPréd</sup> >      te      miti      ij=upe  
 3.II-être\_dangereux      FOC      un\_peu      3.III=Datif  
 ‘C’est un peu dangereux pour lui.’

- SA'U ‘davantage, plus’ (intensité élevée)

▪ dans un SAdv:

- (632) [piawa      sa'u] <sup>SAdv</sup>      < e-polegeta >  
 vite      davantage      2SG.I:Injonctif-parler  
 ‘Parle plus vite.’

- (633) [kusē'ē] <sup>Adv</sup>      sa'u] <sup>SAdv</sup>      < e-jo >  
 rapidement      davantage      2SG.I:Injonctif-venir  
 ‘Dépêche-toi de venir.’

- (634) [kalamae] <sup>Adv</sup>      sa'u] <sup>SAdv</sup>      we      < e-lima >  
 autrefois      davantage      même      1SG.II-animal\_domestique\_de

malakaja      le      ije  
 chat      Adessif      PRO.1SG:SUIJ  
 ‘J’ai un chat depuis longtemps.’

▪ dans un SPréd:

- (635) kewe      < [a-jko      sa'u=ta] <sup>SPréd</sup> >      la'i  
 ici      1SG.I-être      davantage=Futur      Atténuatif  
 ‘Je vais encore rester un peu ici.’

- après un SPréd:

(636)	<b>nuli</b>	<b>mũ</b>	< [a-pyy=ta] SPréd >	<b>sa'u</b>
	riz	Indéfini	1SG.I-acheter=Futur	davantage
	'Je vais acheter plus de riz.'			

## 1.4. Particules

On appelle ici *particules* les mots, accentués ou non, qui ne peuvent jamais occuper la position de noyau lexical d'un syntagme (SN, SAdv ou SPréd). Les particules occupent toujours une position fixe par rapport à un constituant syntaxique donné. Elles sont donc syntaxiquement intégrées dans la structure de la proposition. Elles ne peuvent pas être focalisées, niées ou questionnées<sup>60</sup>. Contrairement aux trois autres types de mots, elles ne peuvent pas non plus constituer à elles seules des énoncés viables. Du point de vue phonologique, les particules du wayampi ont un comportement assez hétérogène et leur étude prosodique reste encore à faire<sup>61</sup>.

Nous classons les particules de cette langue en fonction de la position syntaxique qu'elles occupent dans la proposition. Nous distinguons ainsi deux types majeurs de particules: les *particules postpositives* (§ 1.4.1) et les *particules finales* (§ 1.4.2).

### 1.4.1. Les particules postpositives

Les *particules postpositives* sont toujours placées immédiatement après un syntagme ou une proposition subordonnée. Nous en distinguons cinq types fonctionnels: les *particules focalisatrices* (§ 1.4.1.1), les *particules modales* (§ 1.4.1.2), les *particules interrogatives* (§ 1.4.1.3), les *particules post-prédicatives* (§ 1.4.1.4) et les *particules coordinatives* (§ 1.4.1.5).

---

<sup>60</sup> En wayampi, la focalisation stricte n'est possible que sur une proposition, sur un syntagme (SN ou SAdv uniquement) ou sur le nominal qui occupe la position de noyau lexical d'un SN (§ 1.4.1.1). La négation n'est possible, quant à elle, que sur un syntagme (SN, SAdv ou SPréd) (§ 1.4.1.1) ou sur une proposition (§ 3.7). Enfin, le questionnement n'est possible que sur une proposition ou sur un syntagme (SN ou SAdv uniquement) (§ 1.4.1.3).

<sup>61</sup> Nous avons relevés au moins trois types phonologiques de particules en wayampi. Les *particules autonomes* sont accentuées et constituent donc des mots prosodiques à part entière. Les *particules suffixales* attirent l'accent du mot [syntaxique] qui les précède. Enfin, les *particules clitiques* n'attirent pas l'accent du mot [syntaxique] qui les précède (particules enclitiques) ou qui les suit (particules proclitiques).

### 1.4.1.1. Les particules focalisatrices

Les *particules focalisatrices* assignent au constituant syntaxique sur lequel elles portent – le *focus* – la valeur informationnelle maximale dans l'énoncé (Mel'čuk, 2001: 181). À la suite de König (1991: 29), nous en distinguons deux types:

- les *particules focalisatrices lexicales*

<b>KELEJÕ</b>	'seulement, pas mieux que' (restrictif)
<b>LAMÛÏ ~ Ì</b>	'exclusivement' (restrictif)
<b>ĜÃ</b>	'juste' (restrictif)
<b>TEWE</b>	'aussi' (additif)
<b>UWE ~ WE</b>	'même' (additif)
<b>YPY</b>	'en premier, d'abord'

#### Liste 21 : Les particules focalisatrices lexicales.

- et les *particules focalisatrices strictes*.

<b>LUWÃ</b>	'pas' (négation de membre)
<b>TE</b>	'c'est' (rhème focalisé)

#### Liste 22 : Les particules focalisatrices strictes.

Ces huit particules, qui sont accentuées et qui sont cumulables entre elles<sup>62</sup>, peuvent toutes suivre un syntagme (SN, SAdv ou SPred) ou une proposition subordonnée (nominale ou adverbiale).

Voici quelques exemples illustratifs de chacune de ces particules:

- **KELEJÕ** 'seulement, pas mieux que' (restrictif)

▪ après un SN:

(637)	[ <b>kasilipupu</b> ] SN	<b>kelejõ</b>	< <b>o-'u</b> >	<b>kupa</b>
	cachiri_sp.	seulement	3. I-ingérer	Collectif.Subjectal
	'Ils n'ont bu que du cachiri sp..'			

<sup>62</sup> Leur ordre relatif est le suivant: {**KELEJÕ** / (**LAMÛÏ**)**ÏTE** / **ĜÃ** / **TEWE** / (**U**)**WE** / **YPY**} – {**LUWÃ** / **TE**}.

- (638) [paje]<sub>SN</sub> *kelejõ* **te** < o-mã'ẽ > Ø=ee  
 chamane seulement FOC 3.I-voir 3.III=Adessif

**o=paje** **lupi**  
 3COREF.III=transe\_chamanique Prolatif  
 'Il n'y a que le chamane qui peut le voir pendant sa transe chamanique.'

▪ après un SAdv:

- (639) [koi]<sub>SAdv</sub> *kelejõ* < o-waẽ=ta > **kupa**  
 demain seulement 3.I-arriver=Futur Collectif.Subjectal  
 'Ils n'arriveront que demain.'

- (640) [Jawapa **kyty**]<sub>SAdv</sub> *kelejõ* **luwã** < a-a >  
 toponyme Directif seulement Négation 1SG.I-aller  
 'Je ne suis pas allé seulement à Yawapa.'

▪ après un SPréd:

- (641) < [a-jmi'u]<sub>SPréd</sub> > *kelejõ* **te,**  
 1SG.I-prendre\_son\_repas seulement FOC  
**wỹi** < a-jewy > < a-jo > **ky'y**  
 puis 1SG.I-revenir 1SG.I-venir:SER vraiment  
 'Je n'ai fait que prendre mon repas, le fait est qu'ensuite je suis rentré.'

▪ après une proposition subordonnée, ici adverbiale:

- (642) [amã < o-ky > **lemẽ**] PropSubAdv *kelejõ* **te,**  
 pluie 3.I-pleuvoir quand/si seulement FOC  
**'ytãj** < o-jkuwa > **ipi**  
 grenouille\_sp. 3.I-apparaître Omnitemporel  
 'C'est seulement quand il pleut qu'apparaît la grenouille sp..'

- LAMÛÏTE ~ ÎTE 'exclusivement' (restrictif)

▪ après un SN:

- (643) [tukã]<sub>SN</sub> (*lamũ*)ĩ **luwã** **si** **ãã lupi**  
 oiseau\_sp. exclusivement Négation EXCL par\_ici  
 'Il n'y a pas que du toucan par ici.'
- (644) [ije]<sub>SN</sub> (*lamũ*)ĩ **te** < a-jy > **kewe**  
 PRO.1SG:SUIJ exclusivement FOC 1SG.I-être\_situé ici  
 'Il n'y a que moi ici.'

- après un SAdv:

(645) [**kewe**] <sub>SAdv</sub> (**lamũĩ**) **luwã** < **o-jko** >  
 ici exclusivement Négation 3.I-exister  
 ‘Il n’y en a pas qu’ici.’

(646) [**uwa** **leka**] <sub>SAdv</sub> (**lamũĩ**) **te** < **o-o** >  
 crabe chercher:ADVS exclusivement FOC 3.I-aller  
 ‘Il n’a fait qu’aller chercher que du crabe.’  
 (litt.: ‘Il est allé exclusivement cherchant du crabe.’)

- après un SPréd:

(647) < [**olo-posiko**] <sub>SPréd</sub> > (**lamũĩ**) **te** **ulu** **le**  
 1EXCL.I-travailler exclusivement FOC roseau\_sp. Adessif  
 ‘Il se trouve que nous (toi exclu) ne faisons que travailler l’arouman.’

- après une proposition subordonnée, ici nominale:

(648) < [**i-pilã**] > (**mã'ẽ**) <sub>PropSubN</sub> (**lamũĩ**) **te** < **a-polawo** >  
 3.II-être\_rouge PCD exclusivement FOC 1SG.I-choisir  
 ‘Je n’ai choisi que les rouges.’  
 (litt.: ‘J’ai choisi exclusivement [celles] qui sont rouges.’)

- ĞÃ ‘juste’ (restrictif)

- après un SN:

(649) **japusĩ** < **a-ika** >, **asĩġau** < **a-ika** >,  
 oiseau\_sp. 1SG.I-tuer oiseau\_sp. 1SG.I-tuer  
  
**[a'e]** <sub>SN</sub> **ġã** < **a-ika** >  
 ANA juste 1SG.I-tuer  
 ‘J’ai tué de l’oiseau sp., j’ai tué de l’oiseau sp., j’ai tué juste de ça.’

- après un SAdv: aucun exemple

- après un SPréd:

(650) < [**o-ete-la'y**] <sub>SPréd</sub> > **ġã** **te** **palakasi** **ij=upe**  
 3.I-exister-Diminutif juste FOC cachiri 3.III=Datif  
 ‘Il lui reste juste un peu de cachiri.’ (litt.: ‘Le cachiri est juste un peu à lui.’)

- TEWE ‘aussi’ (additif)

▪ après un SN:

- (651) [**ene**]<sub>SAdv</sub>                      *tewe*                      **pūwī**                      < **o-nupã** >  
*PRO.2SG:OBJ*                      aussi                      Interrogatif                      3.I-frapper  
 ‘Est-ce que toi aussi il t’a frappé [avec un bâton] ?’

▪ après un SAdv:

- (652) [**kaalumē**]<sub>SAdv</sub>                      *tewe*                      < **ja-polaj=ta** >  
 dans\_l’après-midi                      aussi                      1INCL.I-danser=Futur  
 ‘Nous (toi inclus) allons danser aussi dans l’après-midi.’

▪ après un SPréd:

- (653) **pilujī**                      **wyla kū**                      < **o-j-mo-aty** > ,  
 entièrement                      oiseau ensemble\_de                      3.I-Moyen-VRBS-accumulation\_de
- jakami**                      **kū,**                      **tukã**                      **kū,**                      **alala**                      **kū,**  
 oiseau\_sp.                      ensemble\_de                      oiseau\_sp.                      ensemble\_de                      oiseau\_sp.                      ensemble\_de
- wyname**                      **kū,**                      **mytū**                      **kū**                      < [**o-waē**]<sub>SPréd</sub> >                      *tewe*  
 oiseau\_sp.                      ensemble\_de                      oiseau\_sp.                      ensemble\_de                      3.I-arriver                      aussi  
 ‘Les oiseaux se sont rassemblés: les agamis, les toucans, les aras rouges, les cotingas.  
 Les hoccas sont arrivés aussi.’

- (654) < **o-jmony'a** >                      **lemē,**                      **tapi'i**                      < **n=o-'u=i** > ,  
 3.I-devenir\_pubère                      quand/si                      tapir                      NEG=3.I-ingérer=NEG
- < [**n=o-'u=i**]<sub>SPréd</sub> >                      *tewe*                      **kwata**  
 NEG=3.I-ingérer=NEG                      aussi                      singe\_sp.  
 ‘Quand elle devient pubère elle ne mange pas de tapir, elle ne mange pas non plus de  
 singe atèle.’

- UWE ~ WE ‘même’ (additif)

▪ après un SN:

- (655) [**sa'i**]<sub>SN</sub>                      (*u*)*we*                      < **o-o** >                      **ka'a**                      **kyty**  
 aïeule                      même                      3.I-aller                      forêt                      Directif  
 ‘Même l’aïeule est allée dans la forêt.’

- (656) [**i**je]<sub>SN</sub>                      (*u*)*we*                      < **t=a-'u** >                      **i=pēē**                      **mū**  
 PRO.1SG:SUI                      même                      Optatif=1SG.I-ingérer                      3.III=morceau\_de                      Indéfini  
 ‘Moi [de] même j’en veux un morceau.’

- après un SAdv:

(657) [ke'īluwã] <sub>SAdv</sub> (u)we ipe < olo-o > ,  
loin même malheureusement 1EXCL.I-aller

< najko=j > moma'e  
NEG:3.I.exister=NEG chose

‘Nous (toi exclu) allons même loin [dans la forêt], mais il n’y a rien.’

(658) [o:jewe:jewe] <sub>SN</sub> (u)we luwã < ja-jko >  
REDUP-l'un\_avec\_l'autre même Négation 1INCL.I-être

‘Nous (toi inclus) ne sommes même pas les uns avec les autres.’

(659) [aewo] <sub>SN</sub> (u)we te < olo-jko >  
ainsi même FOC 1EXCL.I-être

‘C’est comme ça que nous (toi exclu) sommes.’

(litt.: ‘C’est ainsi même que nous (toi exclu) sommes.’)

- après un SPred:

(660) wyla < [olo-papaj] <sub>SPred</sub> > (u)we ipi nũ  
arbre 1EXCL.I-abattre même Omnitemporel évidemment  
‘Nous (toi exclu) abattons même des arbres.’

- après une proposition subordonnée, ici nominale:

(661) [Kuu kyty-wyi < uu > mã'ẽ kũ] <sub>SN</sub> (u)we  
toponyme Directif-Ablatif 3.I.venir PCD ensemble\_de même

< uu > ka'a lupi  
3.I.venir forêt Prolatif

‘Même [ceux] qui sont venus du Couc sont venus par la forêt.’

- YPY ‘en premier, d’abord’

- après un SN:

(662) [a'e] <sub>SN</sub> ypy < o-waẽ > e=wyi  
ANA en\_premier 3.I-arriver 1SG.III=Ablatif

‘De nous deux c’est lui qui est arrivé en premier.’

(litt.: ‘C’est lui en premier qui est arrivé par rapport à moi.’)

(663) [ije] <sub>SN</sub> ypy < a-'u > ,  
PRO.1SG:SUI en\_premier 1SG.I-ingérer

[ene] <sub>SN</sub> ypy luwã < ele-'u >  
PRO.2SG:SUI en\_premier Négation 2SG.I-ingérer

‘C’est moi qui l’ai mangé en premier, ce n’est pas toi [qui l’as mangé en premier].’

- après un SAdv:

(664) [**mālā**            **a'u**] <sub>SAdv</sub>            **ypy**                            < **e-poleġeta** >  
 doucement            un\_peu                    en\_premier                            2SG.I:Injonctif-parler  
 ‘Commence par parler plus lentement.’ (*litt.*: ‘Parle d’abord un peu doucement.’)

- après un SPréd:

(665) < [**a-inū**] <sub>SPréd</sub> >            **ypy**                            **te**  
 1SG.I-transformer                    en\_premier                    FOC

**typy'o**                            **takaka-lamū**  
 tapioca                            tacaca-Attributif

‘Il se trouve que j’ai commencé de transformer le tapioca en tacaca.’

(666) < [**a-j-mo-ena**] <sub>SPréd</sub> >                            **ypy**                            **Pina-pe,**  
 1SG.I-Moyen-VRBS-maison\_de                            en\_premier                            toponyme-Locatif

**aġe'e**                            **te**                            < **a-j-mo-ena** >                            **ZIDOC-pe**  
 maintenant                            FOC                            1SG.I-Moyen-VRBS-maison\_de                            toponyme-Locatif

‘Je me suis d’abord installé à Pina, mais maintenant j’habite à Zidoc.’

- après une proposition subordonnée, ici nominale:

(667) [**pila**    **mū**                            < **o-ekyj** >                            **mā'ē**] <sub>PropSubN</sub>                            **ypy**                            **te**  
 poisson    Indéfini                            3.I-prendre                            PCD                            en\_premier                            FOC

< **o-elaa** >                            **o=ena**                            **kyty**  
 3.I-emporter                            3COREF.III=carbet\_de                            Directif

‘C’est le premier qui a pris du poisson qui l’a emmené chez lui.’

(*litt.*: ‘C’est [celui] qui a pris du poisson en premier qui l’a emmené à son carbet.’)

- LUWĀ ‘pas’ (négation de membre)

- après un SN:

(668) [**e=malija**] <sub>SN</sub>                            **luwā**                            < **a-eka** >  
 1SG.III=couteau                            Négation                            1SG.I-chercher

‘Ce n’est pas mon couteau que j’ai cherché.’

(669) [**jane=lujā**] <sub>SN</sub>                            **īte**                            **luwā**                            < **o-kuwa** >  
 1INCL.III=chef\_de                            exclusivement                            Négation                            3.I-connaître

‘Il n’y a pas que notre (toi inclus) chef qui le connaît.’



- après un SAdv:

(670) [**kwee**] <sub>SAdv</sub>    **luwã**                    < **olo-posiko** >  
 hier                    Négation                    1EXCL.I-travailler  
 ‘Ce n’est pas hier que nous (toi exclu) avons travaillé.’

(671) [**paje**                    **lewe**] <sub>SAdv</sub>    **luwã**                    < **o-polegeta** >  
 chamane                    Comitatif                    Négation                    3.I-parler  
 ‘Ce n’est pas avec le chamane qu’il parle.’

- après un SPred:

(672) < [**a-ke**] <sub>SPred</sub> >                    **luwã,**                    < **a-jmawa** >                    **te**  
 1SG.I-dormir                    Négation                    1SG.I-se\_reposer                    FOC  
 ‘Je ne dors pas, je me repose.’

(673) < [**aju**] <sub>SPred</sub> >                    **luwã**                    **si**                    **pūwī**  
 vrai                    Négation                    EXCL                    Interrogatif  
 ‘Ce n’est pas vrai !’

- après une proposition subordonnée, ici nominale:

(674) [< **i-pijū** >                    **mã'ē**] <sub>PropSubN</sub>                    **luwã**                    < **a-pota** >  
 3.II-être\_noir                    PCD                    Négation                    1SG.I-vouloir  
 ‘Ce n’est pas le noir que je veux.’ (il s’agit d’un T-shirt)

- **TE** ‘c’est’ (rhème focalisé)

- après un SN:

(675) [**pako**] <sub>SN</sub>                    **te**                    < **a-pota** >  
 banane                    FOC                    1SG.I-vouloir  
 ‘Ce sont des bananes que je veux.’

(676) [**awa**] <sub>SN</sub>                    **jī**                    **te**                    < **uu** >                    **kewe**  
 être\_humain                    Indéfini                    FOC                    3.I-vouloir                    ici  
 ‘Il y a quelqu’un qui est venu ici.’

- après un SAdv:

(677) **mapeelemē,**                    **palakasi-lamū,**                    [**kō'ēmē**] <sub>SAdv</sub>    **te**  
 parfois                    cachiri-Attributif                    à\_l'aube                    FOC

< **o-pilo** >                    **kupa**                    **ipi**  
 3.I-éplucher                    Collectif.Subjectal                    Omnitemporel

‘Parfois, pour le cachiri, c’est à l’aube qu’elle l’épluchent.’

- (678) [**koo kyty-wyi**]<sub>SAdv</sub>      **te**      **mani'o**      < **ja-elu** >  
 abattis *Directif-Ablatif*      FOC      manioc      *1INCL.I-apporter*  
 ‘C’est de l’abattis que nous (toi inclus) apportons du manioc.’

▪ après un SPréd:

- (679) < [**olo-'e**]<sub>SPréd</sub> >      **te**      **kalamae**      **ij=upe=kũ**  
*1EXCL.I-dire*      FOC      autrefois      *3.III=Datif=Collectif.Objectal*  
 ‘Il se trouve que c’est ce que nous (toi exclu) leur disions à tous autrefois.’

- (680) **patu pupe**      < [**o-inũ**]<sub>SPréd</sub> >      **te**      **kupa**      **ipi**  
 faitout *Inessif*      *3.I-faire*      FOC      *Collectif.Subjectal*      *Omnitemporel*  
 ‘Il se trouve qu’elle le font dans le faitout.’

▪ après une proposition subordonnée, ici nominale:

- (681) < [**i-tawa** >      **mã'ẽ**]<sub>PropSubN</sub>      **te**      < **a-pota** >  
*3.II-être\_jaune PCD*      FOC      *1SG.I-vouloir*  
 ‘C’est le jaune que je veux.’ (il s’agit d’un T-shirt)

#### 1.4.1.2. Les particules modales

Les *particules modales*, qui sont inaccentuées, portent sur l’ensemble de la proposition. Elles ne contribuent toutefois pas au contenu propositionnel des propositions dans lesquelles elles figurent dans le sens où elles peuvent être effacées sans que le contenu propositionnel de celles-ci n’en soit modifié (Mosegaard-Hansen, 1998: 44). Elles expriment:

- soit une appréciation subjective de la part de l’énonciateur

(AY)WETE	‘beaucoup, très’
KATU	‘bien, précisément, volontiers’
IPE	‘malheureusement, en vain’
LA'I	‘un peu’

#### Liste 23 : Les particules modales d’appréciation subjective.

- soit le degré de certitude de celui-ci sur ce qu’il affirme.

IPO	‘probablement’
MAWO	‘peut-être’
POLOMÊ	‘sûrement’
SAÛE'E	‘certainement’

#### Liste 24 : Les particules modales de certitude.

Ces six particules, qui ne sont pas cumulables entre elles, peuvent toutes suivre un syntagme (SN, SAdv ou SPred) ou une proposition subordonnée (nominale ou adverbiale). Les seules particules qui peuvent les précéder sont les particules focalisatrices (§ 1.4.1.2).

Voici quelques exemples illustratifs de chacune des particules:

- (AY)WETE ‘beaucoup, très’ (valeur intensive)

▪ après un SN:

- (682) **aġe'elemē**,                      **[ole]** <sub>SN</sub>                      **te**                      **(ay)wete**  
à\_présent                      *PRO.1EXCL:SUJ*                      *FOC*                      *Intensif*
- < **olo-jko** >                      **ky'y**  
    *1EXCL.I-être*                      vraiment
- ‘Le fait est que, de nos jours, nous (toi exclu) on est absolument tous [comme ça].’

▪ après un SAdv:

- (683) **[moma'e le]** <sub>SAdv</sub>                      **(ay)wete**                      **si**                      **pūwī**                      < **ne-juka** >  
    quoi                      *Adessif*                      *Intensif*                      *EXCL*                      *Interrogatif*                      *2SG.II-cogner*
- ‘Mais sur quoi donc est-ce qu’il t’a cogné ?’

▪ après un SPred:

- (684) **pila**                      < **[a-ekyj=ta]** <sub>SPred</sub> >                      **(ay)wete**  
    poisson                      *1SG.I-prendre=Futur*                      *Intensif*
- ‘Je vais prendre beaucoup de poissons.’
- (685) < **[o-mii=ta]** <sub>SPred</sub> >                      **(ay)wete**                      **meju**                      **kupa**  
    *3.I-faire\_cuire=Futur*                      *Intensif*                      cassave                      *Collectif.Subjectal*
- ‘Elles vont faire cuire plein de cassaves.’
- (686) **a'e kū**                      **te**                      < **[ij-ykyl̄=ta]** <sub>SPred</sub> >                      **(ay)wete**  
    *ANA*      ensemble\_de      *FOC*                      *3.II-enfant\_de=Futur*                      *Intensif*
- ‘Ce sont eux qui vont avoir des tas d’enfants.’ (pour des hommes)
- (687) < **[e-kalakuli=ta]** <sub>SPred</sub> >                      **(ay)wete**  
    *1SG.II-argent=Futur*                      *Intensif*
- ‘Je vais avoir beaucoup d’argent.’
- (688) < **[n=aewo=j]** <sub>SPred</sub> >                      **(ay)wete**                      **aġe'elemē**                      **ky'y**  
    *NEG=ainsi=NEG*                      *Intensif*                      à\_présent                      vraiment
- ‘Le fait est que ça n’est plus du tout comme ça à présent.’

- (689) < [waype] <sub>SPréd</sub> >      **te**      (ay)wete  
 difficilement      FOC      Intensif  
 ‘C’est très difficile.’

- IPE ‘malheureusement, en vain’ (valeur frustrative)

▪ après un SN:

- (690) [ije] <sub>SN</sub>      **te**      *ipe*      < a-a=ta >  
 PRO.1SG:SUJ      FOC      malheureusement      1SG.I-aller=Futur  
 ‘Ce n’est malheureusement pas moi qui vais y aller.’

▪ après un SAdv:

- (691) [ke’īluwã] <sub>SAdv</sub>      (u)we      *ipe*      < olo-o > ,  
 loin      même      malheureusement      1EXCL.I-aller

< najko=j >      moma'e  
 NEG:3.I:exister=NEG      chose  
 ‘Nous (toi exclu) allons même loin [dans la forêt], mais il n’y a rien.’

- (692) e=mote      < i-pyauke >      jī,  
 1SG.III=moteur      3.II-être\_comme\_neuf      encore

[kalamae] <sub>SAdv</sub>      (u)we      *ipe*      < a-pyy >  
 autrefois      même      malheureusement      1SG.I-acheter  
 ‘Mon moteur est encore comme neuf, même si ça fait longtemps que je l’ai acheté.’

▪ après un SPréd:

- (693) palaīsī-aywu      lupi      < [a-polēgeta=ta] <sub>SPréd</sub> >      *ipe*  
 Blanc-idiome      Prolatif      1SG.I-parler=Futur      malheureusement  
 ‘Je n’arrive pas encore à bien parler français.’

- (694) Ø=elekwa      < [i-memy=ta] <sub>SPréd</sub> >      *ipe*  
 3.III=épouse\_de      3.II-enfant\_de=Futur      malheureusement  
 ‘Sa femme n’arrive pas à avoir d’enfant.’

- (695) < [o-o] <sub>SPréd</sub> >      (u)we      *ipe*  
 3.I-aller      même      malheureusement

Ø=eka      kupa  
 3.III=chercher:ADVS      Collectif.Subjectal  
 ‘Ils sont même allés en chercher mais ils n’en ont pas trouvé.’

- (696) < [n=ole-ykỹlỹ=j] <sup>SPréd</sup> >      **we**                      **ipe**                      **ole**  
 NEG=1EXCL.II-enfant\_de=NEG    encore                      malheureusement                      PRO.1EXCL:SUJ  
 ‘Nous (toi exclu) n’avons plus tant d’enfants.’ (dit par un homme)

- **KATU** ‘bien, précisément, volontiers’ (valeur intensive)

▪ après un SN:

- (697) [MIDI-lemē] <sub>SN</sub>                      **katu**                      < [o-waē] <sup>SPréd</sup> >  
 à\_midi-Temporel                      bien                      3.I-arriver  
 ‘Il est arrivé à midi pile.’

▪ après un SAdv: aucun exemple

▪ après un SPréd:

- (698) **jakale**                      **mū**                      < [a-'u=ta] <sup>SPréd</sup> >                      **katu**                      **mijē**  
 caïman                      Indéfini                      1SG.I-ingérer=Futur                      bien                      Prétérit  
 ‘J’aurais bien mangé du caïman.’

- **LA'I** ‘un peu’ (valeur atténuative)

▪ après un SN:

- (699) [koo-la'y] <sub>SN</sub>                      **la'i**                      **wỹi gỹty**                      < o-inũ >  
 abattis-Diminutif                      Atténuatif                      là-bas                      3.I-faire  
 ‘C’est donc un petit abattis qu’il a fait là-bas.’

- (700) [jāwī] <sub>SN</sub>                      **ypy**                      **la'i**                      **jĩ**                      < o-inũ >  
 tortue                      en\_premier                      Atténuatif                      ?                      3.I-faire  
 ‘Ce fut donc la tortue qu’il créa en premier.’

- (701) [pe'ĩ] <sub>SN</sub>                      **te**                      **la'i**                      **jĩ**                      < o-inũ >  
 uniquement                      FOC                      Atténuatif                      ?                      3.I-faire  
 ‘Il en a donc fait un seul.’

▪ après un SAdv:

- (702) [kewe] <sub>SAdv</sub>                      **la'i**                      < [e-jo] <sup>SPréd</sup> >  
 ici                      Atténuatif                      2SG.I:Injonctif-venir  
 ‘Viens un peu ici.’

- (703) [kewe] <sub>SAdv</sub>                      **la'i**                      < e-jy >                      **e-jpa**  
 ici                      Atténuatif                      2SG.I:Injonctif-être\_situé                      2SG.I:Injonctif-AUX:Duratif  
 ‘Reste un peu ici pour le moment.’

- après un SPréd:

(704) < [a-ata] SPréd >      **miti=ta** SPréd >      **la'i**  
 1SG.I-marcher      un\_peu=Futur      Atténuatif  
 ‘Je vais marcher un petit peu.’

(705) < [e-jo] SPréd >      **la'i**      **palakasi**      **mũ**      < t=ele-'u >  
 2SG.I:Injonctif-venir      Atténuatif      cachiri      Indéfini      Optatif=2SG.I-ingérer  
 ‘Viens donc boire du cachiri.’

(706) < [n=a-a=j] SPréd >      **la'i**      **jĩ**      **ka'a**      **pupe**  
 NEG=1SG.I-aller=NEG      Atténuatif      ?      forêt      Inessif  
 ‘Je ne suis même pas allé dans la forêt.’

- IPO ‘probablement’ (valeur épistémique)

- après un SN:

(707) [ãã] SPréd      **te**      **ipo**      < o-so >      **malija**      **pupe**  
 DX      FOC      probablement      3.I-piquer      couteau      Instrumental  
 ‘C’est probablement lui là qui lui a donné un coup de couteau.’

- après un SAdv:

(708) [ajawile] SAdv      **te**      **ipo**      < ja-j-esa=ta >  
 après\_ça      FOC      probablement      1INCL.I-Moyen-voir=Futur  
 ‘Nous (toi inclus) nous verrons probablement plus tard.’

(709) [koi] SAdv      **te**      **ipo**  
 demain      FOC      probablement  
 ‘À demain !’

- après un SPréd:

(710) < [e'i] SPréd >      **ipo**      **oje-upe**      **kupa**  
 3.I.dire      probablement      Réciproque-Datif      Collectif.Subjectal  
 ‘Ils se le sont probablement dit l’un à l’autre.’

(711) < [i-pojoy] SPréd >      **te**      **ipo**      **ij=upe**  
 3.II-être\_dangereux      FOC      probablement      3.III=Datif  
 ‘C’est probablement dangereux pour lui.’

- **MAWO** ‘peut-être’ (valeur épistémique)

▪ après un SN:

- (712) [awa]<sub>SN</sub>      **jī**                      *mawo*                      < **uu** >                      **kwee**  
 être\_humain      Indéfini                      peut-être                      3.I:venir                      hier
- < **t=o-mã'ē** >                      **e=le**  
 Optatif=3.I:voir                      1SG.III=Adessif
- ‘Il y a peut-être quelqu’un qui est venu me voir hier.’

▪ après un SAdv:

- (713) [kaalumē]<sub>SAdv</sub>      **te**      *mawo*                      < **a-jo=ta** >                      **ne=lesa**  
 dans\_l’après-midi      FOC      peut-être                      1SG.I-venir=Futur                      2SG.III=voir:ADVS
- ‘Je vais venir te voir peut-être dans l’après-midi.’

- (714) [kewe]<sub>SAdv</sub>      **īte**                                      **mawo**                                      < **o-jko** >  
 ici                      exclusivement                      peut-être                      3.I-exister
- ‘Ce n’est peut-être qu’ici qu’il y en a.’

▪ après un SPréd:

- (715) < [o-manō=ta]<sub>SPréd</sub> >                      *mawo*  
 3.I-mourir=Futur                      peut-être
- ‘Il va peut-être mourir.’

- **POLOMĚ** ‘sûrement’ (valeur épistémique)

▪ après un SN:

- (716) [amū kū]<sub>SN</sub>      **te**                      *polomē*                      **wỹi gyty**                      < **tui** >  
 autre\_ensemble\_de      FOC                      sûrement                      là-bas                      3.I.être\_situé
- ‘Ce sont sûrement les autres qui sont là-bas.’

▪ après un SAdv:

- (717) [ypya]<sub>SAdv</sub>      **te**                      *polomē*                      < **a-jo=ta** >                      **ne=lesa**  
 dans\_la\_nuit      FOC                      sûrement                      1SG.I-venir=Futur                      2SG.III=voir:ADVS
- ‘Je vais venir te voir sûrement dans la nuit.’

▪ après un SPréd:

- (718) **amã**                      < [o-ky=ta]<sub>SPréd</sub> >                      *polomē*  
 pluie                      3.I-pleuvoir=Futur                      sûrement
- ‘Il va sûrement pleuvoir.’

- SAĜE'E 'certainement' (valeur épistémique)

▪ après un SN:

(719) [ãã Ø=o'o] SN      te      saĝe'e  
DX      3.III=chair\_de      FOC      certainement

⟨ o-mē'ē=ta ⟩      ije  
3.I-donner=Futur      PRO.1SG:DAT  
'C'est certainement cette viande qu'il va me donner.'

▪ après un SAdv:

(720) [kaalumē] SAdv      te      saĝe'e      ⟨ a-jo=ta ⟩      ne=lesa  
dans\_l'après-midi      FOC      certainement      1SG.I-venir=Futur      2SG.III=voir:ADVS  
'Je vais certainement venir te voir dans l'après-midi.'

▪ après un SPréd:

(721) ⟨ [o-kaleta-papa=ta] SPréd ⟩      saĝe'e  
3.I-livre-réciter=Futur      certainement  
'Il va certainement [apprendre à] lire.'

(722) ⟨ [aju] SPréd ⟩      saĝe'e  
vrai      certainement  
'C'est certainement vrai.'

### 1.4.1.3. La particule interrogative

La particule interrogative PŪWĪ présente trois allomorphes inaccentués: pūwī, po et p≡. La forme pūwī est la seule possible en finale absolue de phrase.

(723) Kamopi      kyty      ⟨ ele-o ⟩      pūwī / \*po / \*p  
toponyme      Directif      2SG.I-aller      Interrogatif  
'Est-ce que tu es allé à Camopi ?'

(724) moma'e      tekolã      pūwī / \*po / \*p  
quoi      maladie      Interrogatif  
'Quelle maladie ?'

La forme pūwī est également possible, quoique plus rare, lorsqu'elle est suivie d'un ou plusieurs mots. Dans ce cas-là, et uniquement dans celui-là, elle est en variation libre avec les formes po ~ p. Ces deux formes sont, quant à elles, conditionnées phonologiquement : p est employée lorsque le mot qui la suit commence par une voyelle basse orale (/a/, /e/, /o/) ou



nasale (/ã/, /ẽ/, /õ/) (3-4), **po** est utilisée lorsque le mot qui la suit commence par n'importe quel autre phonème (5-6).

(725) < **ele-kuwa** >                      **pũwĩ** / **p**≡< **ele-jemi'a-py** >  
           2SG.I-connaître                      Interrogatif≡2SG.I-flûte-souffler  
 'Est-ce que tu sais jouer de la flûte traditionnelle ?'

(726) **mamii**                      **pũwĩ** / **p**≡< **ele-o=ta** >  
 où                                      Interrogatif≡2SG.I-aller=Futur  
 'Où est-ce que tu vas ?'

(727) < **ele-kuwa** >                      **pũwĩ** / **po**                      **gita**  
           2SG.I-connaître                      Interrogatif                      guitare  
 'Est-ce que tu sais jouer de la guitare ?'

(728) **awa**                      **pũwĩ** / **po**                      **moj**                      < **o-su'u** >  
 qui                                      Interrogatif                      serpent                      3.I-mordre  
 'Qui est-ce qui s'est fait mordre par un serpent ?'

Lorsque l'interrogation porte sur l'ensemble de la proposition, c'est-à-dire lorsque la question nécessite une réponse qui commence par **õ'õ** 'oui' ou par **ani** 'non' (interrogation *fermée*), la particule **PŨWĪ** se place alors après le prédicat. Celui-ci peut être:

- un SP<sub>Préd</sub> verbal

(729) < [**ele-kuwa** <sub>v</sub>] <sub>SP<sub>Préd</sub></sub> >                      **pũwĩ**                                      verbe divalent  
           2SG.I-connaître                                      Interrogatif  
 'Est-ce que tu le connais ?'

(730) < [**ele-mã'ẽ** <sub>v</sub>] <sub>SP<sub>Préd</sub></sub> >                      **pũwĩ**                                      verbe monovalent dynamique  
           2SG.I-se\_réveiller                                      Interrogatif  
 'Est-ce que tu es réveillé ?'

(731) < [**i-katu** <sub>v</sub>] <sub>SP<sub>Préd</sub></sub> >                      **te**                      **pũwĩ**                                      verbe monovalent statif  
           3.II-être\_bien                      FOC                                      Interrogatif  
 'Est-ce qu'il est bien ?'

- un SP<sub>Préd</sub> nominal

(732) < [**ne-memy** <sub>N</sub>] <sub>SP<sub>Préd</sub></sub> >                      **pũwĩ**                      **ene**                                      nom monovalent relationnel  
           2SG.II-enfant\_de                                      Interrogatif                      PRO.2SG:SUI  
 'Est-ce que tu as un enfant ?' (demandé à une femme)

## Chapitre 1 – Classes de mots

- (733) < [**ne-malija**<sub>N</sub>]<sub>SPréd</sub> >      **pũwĩ**      **ene**      nom monovalent autonome  
 2SG.II-couteau      Interrogatif      PRO.2SG:SUJ  
 ‘Est-ce que tu as un couteau ?’

- un SPréd adverbial

- (734) < [**ne-pe’i**<sub>Adv</sub>]<sub>SPréd</sub> >      **te**      **pũwĩ**      adverbe numéral  
 2SG.II-uniquement      FOC      Interrogatif  
 ‘Est-ce que tu es tout seul ?’ (litt.: ‘Est-ce que tu es unique ?’)

- (735) < [**awyjepa**<sub>Adv</sub>]<sub>SPréd</sub> >      **te**      **pũwĩ**      adverbe prédicatif  
 terminé      FOC      Interrogatif  
 ‘Est-ce que c’est terminé ?’

- un SN prédicat

- (736) < [**ne-malija**<sub>N</sub>]<sub>SN</sub> >      **te**      **pũwĩ**      nom monovalent  
 2SG.III-couteau      FOC      Interrogatif  
 ‘Est-ce que c’est ton couteau ?’

- (737) < [**wajãpi**<sub>N</sub>]<sub>SN</sub> >      **te**      **pũwĩ**      nom avalent  
 Wayampi      FOC      Interrogatif  
 ‘Est-ce que c’est un Wayampi ?’

- (738) < [**ene**<sub>Pro</sub>]<sub>SN</sub> >      **te**      **si**      **pũwĩ**      pronom libre  
 PRO:2SG      FOC      EXCL      Interrogatif  
 ‘Est-ce que c’est bien toi ?’

- une proposition subordonnée nominale

- (739) < [**o-waẽ**]      **mã’ẽ**]<sub>PropSubN</sub> >      **te**      **pũwĩ**  
 3.I-arriver      PCD      FOC      Interrogatif  
 ‘Est-ce que c’est celui qui est arrivé ?’

Contrairement à ce que l’on pourrait croire, le prédicat n’occupe pas ici la position initiale dans la phrase. Il peut en effet être précédé:

- par un terme nominal sujet

- (740) [**moj**]<sub>SN</sub>      < **ne-su'u** >      **pũwĩ**  
 serpent      2SG.II-mordre      Interrogatif  
 ‘Est-ce qu’il t’a mordu ?’

- (741) [**ne=lelekwa**] SN      < **o-ete** >      **pūwī**  
 2SG.III=épouse\_de      3.I-exister      Interrogatif  
 ‘Est-ce que tu as une femme ?’

- (742) [**LA BIÈRE**] SN      < [**palakasi**    **lapija**] SN >      **te**    **pūwī**  
 bière      cachiri      ressemblance\_de      FOC    Interrogatif  
 ‘Est-ce que la bière ça ressemble au cachiri ?’  
 (*litt.*: ‘Est-ce que la bière [c’est de la] ressemblance de cachiri ?’)

- par un terme nominal objet

- (743) [**tapekwa**] SN      < **ele-mojā** >      **p=ele-jpa**  
 éventail\_à\_feu      2SG.I-tresser      Interrogatif=2SG.I-AUX:Duratif  
 ‘Est-ce que tu es en train de tresser un éventail à feu ?’

- (744) [**nuli**] SN      < **ele-pyy** >      **p=ene**  
 riz      2SG.I-acheter      Interrogatif=PRO.2SG:SUJ  
 ‘Est-ce que tu as acheté du riz ?’

- par un terme adverbial circonstant

- (745) [**kewe**] SAdv    < **tui** >      **pūwī**      **upa**  
 ici      3.I:être\_situé    Interrogatif      3.I:AUX:Duratif  
 ‘Est-ce qu’il est ici ?’

- (746) [[**kalai-aywu**] SN    **lupi**] SAdv      < **ele-polegeta** >      **pūwī**  
 Brésilien-idiome    Prolatif      2SG.I-parler      Interrogatif  
 ‘Est-ce que tu parles le brésilien ?’

- (747) [**SOLDAT-lamū**] SN      < **o-o=ta** >      **pūwī**  
 soldat-Attributif      3.I-aller=Futur      Interrogatif  
 ‘Est-ce qu’il va faire l’armée ?’ (*litt.*: ‘Est-ce qu’il va aller pour [faire] soldat ?’)

Le terme nominal qui précède le prédicat fait partie avec ce dernier de la portion rhématique de la phrase. Le ou les termes qui sont placés après la particule interrogative sont, quant à eux, thématiques. Dans l’exemple ci-dessous, l’énonciateur ne connaît pas grand-chose de la vie de l’allocutaire et il cherche donc à en savoir un peu plus. Cet énoncé est entièrement rhématique. On pourrait le paraphraser par "En ce qui concerne ta vie, dont on est en train de parler, je voudrais savoir si tu as une femme."

- (748) **ne=lelekwa**                      < **o-ete** >                      **pūwī**  
 2SG.III=épouse\_de                      3.I-exister                      Interrogatif  
 ‘Est-ce que tu as une femme ?’ (*litt.*: ‘Est-ce que ta femme existe ?’)

En revanche, dans l'exemple suivant, l'énonciateur a dit auparavant qu'il se rendait chez quelqu'un (en l'occurrence un dénommé Paul) et il se contente par sa question de demander une précision. Cet énoncé est partiellement rhématique. On pourrait le paraphraser par "En ce qui concerne Paul, dont on vient de parler, je voudrais savoir s'il est chez lui."

- (749) < **o-ete** >                      **pūwī**                      **PAUL**                      **upa**  
 3.I-exister                      Interrogatif                      anthroponyme                      3.I:AUX:Duratif  
 ‘Est-ce que Paul est là ?’

Lorsque l'interrogation porte sur un seul terme de la proposition, c'est-à-dire lorsque la question nécessite une réponse partielle (interrogation *ouverte*), la particule **PŪWĪ** se place alors après le terme focalisé, qui occupe la position initiale dans la phrase. Il peut s'agir:

- d'un terme nominal sujet

- (750) [**awa**] <sub>SN</sub>                      **po**                      < **o-waē** >  
 qui                      Interrogatif                      3.I-arriver  
 ‘Qui est-ce qui est arrivé ?’
- (751) [**jane=moāja**] <sub>SN</sub>                      **po**                      < **ne-poānū** >  
 1INCL.III=infirmier                      Interrogatif                      2SG.II-soigner  
 ‘Est-ce que c'est notre (toi inclus) infirmière qui t'a soigné ?’

- d'un terme nominal objet

- (752) [**awa**] <sub>SN</sub>                      **po**                      **moj**                      < **o-su'u** >  
 qui                      Interrogatif                      serpent                      3.I-mordre  
 ‘Qui est-ce qui a été mordu par un serpent ?’
- (753) [**tukā**] <sub>SN</sub>                      **p≡**< **ele-'u** >  
 oiseau\_sp.                      Interrogatif≡2SG.I-ingérer  
 ‘Est-ce que c'est du toucan que tu manges ?’

- ou encore, d'un terme adverbial circonstant

- (754) [**mamii**] <sub>SAdv</sub>                      **po**                      < **ja-a=ta** >  
 où                      Interrogatif                      1INCL.I-aller=Futur  
 ‘Où est-ce que nous (toi inclus) allons ?’

(755) [*moãlena* *kyty-wyi*] <sub>SAdv</sub> **p≡**⟨ **ele-jo** ⟩  
 dispensaire *Directif-Ablatif* *Interrogatif≡2SG.I-venir*  
 ‘Est-ce que c’est du dispensaire que tu reviens ?’

(756) [*2007-lemẽ*] <sub>SN</sub> **p≡**⟨ **ele-j-mo-ena** ⟩ **kewe**  
 2007-Temporel *Interrogatif≡2SG.I-Moyen-VRBS-maison\_de* ici  
 ‘Est-ce que c’est en 2007 que tu t’es installé ici ?’

#### 1.4.1.4. Les particules post-prédicatives

Les particules post-prédicatives, qui portent sur toute la proposition, apparaissent exclusivement dans la zone située à la droite immédiate du SPred, entre la position qui accueille les particules modales (§ 1.4.1.2) et celle qui accueille la particule interrogative (§ 1.4.1.3). Certaines d’entre elles peuvent être cumulées.

<b>JOME</b>	‘tous’
<b>KOJĪ</b>	‘aucunement’
<b>PANÊ</b>	‘en vain’
<b>PYASO</b>	‘énormément’
<b>SO</b>	‘arrête(z) de’
<b>TEJĪ</b>	‘souvent, tout le temps’
<b>TEPA</b>	‘en un rien de temps, dans peu de temps’
<b>TITE</b>	‘même pas’
<b>WE</b>	‘peu s’en faut’
<b>WEJĪ</b>	‘de nouveau, une fois de plus’
<b>WELĪ</b>	‘presque’
<b>WE(T)</b>	‘encore’

#### Liste 25 : Les particules post-prédicatives.

- **JOME** ‘tous’ (valeur de totalité globalisante)

(757) ⟨ **o-ke=ta** ⟩ **jome** **kupa**  
 3.I-dormir=*Futur* tous *Collectif.Subjectal*  
 ‘Ils vont tous dormir.’

(758) ⟨ **o-ka'u** **ay** ⟩ **jome** **pyaso** **kupa**  
 3.I-boire\_de\_l'alcool très tous beaucoup *Collectif.Subjectal*  
 ‘Ils ont tous bu beaucoup de cachiri.’

(759) **e=lima** **kũ** ⟨ **o-sinĩge** ⟩ **jome**  
 1SG.III=chien\_de ensemble\_de 3.I-être\_sec:Pluriel tous  
 ‘Mes chiens sont maigres.’

Chapitre 1 – Classes de mots

(760) **wajãpi-waĩwĩ-êge**                      **kũ**                      < **i-katu** >                      **jome**  
 Wayampi-femme-Pluriel                      ensemble\_de                      3.II-être\_bien                      tous  
 ‘Les femmes wayampi sont toutes bien.’

(761) **ne=kakusa**                      < **i-poko**                      **ay** >                      **jome**  
 2SG.III=aiguille                      3.II-être\_long                      très                      tous  
 ‘Tes aiguilles sont toutes petites.’

(762) **pali**                      < **i-kwal-u** >                      **jome**  
 mur                      3.II-trou-Augmentatif                      tous  
 ‘Le mur a tout plein de gros trous.’

- **KOJĪ** ‘aucunement’

(763) < **n=a-leko=j** >                      **kojĩ**                      **malija**                      **e=lewe**  
 NEG=1SG.I-aller=NEG                      aucunement                      couteau                      1SG.III=Comitatif  
 ‘Je n’ai aucun couteau avec moi.’

(764) < **najko=j** >                      **kojĩ**                      **BONBON**                      **ij=upe**  
 NEG:3.I-être=NEG                      aucunement                      bonbon                      3.III=Datif  
 ‘Il n’a aucun bonbon.’

(765) **Makapa**                      **kyty**                      < **n=a-a=j** >                      **kojĩ**  
 toponyme                      Directif                      NEG=1SG.I-aller=NEG                      aucunement  
 ‘Je ne suis jamais allé à Macapá.’

(766) **pila mũ**                      < **n=a-ekyj=Ø** >                      **kojĩ**                      **pyaso**  
 poisson Indéfini                      NEG=1SG.I-prendre=NEG                      aucunement                      énormément  
 ‘Je n’ai pris absolument aucun poisson.’

- **PANÊ** ‘en vain’ (valeur frustrative)

(767) < **ja-posiko** >                      **panẽ**                      **ipi**  
 1INCL.I-travailler                      en\_vain                      Omnitemporel  
 ‘Nous travaillons en vain.’

(768) < **n=o-waẽ=j** >                      **te**                      **panẽ**                      **tamũ**  
 NEG=3.I-arriver=NEG                      FOC                      en\_vain                      aïeul  
 ‘L’aïeul n’est pas arrivé bredouille.’

- **PYASO** ‘énormément’ (valeur intensive)

(769) **meju**                      < **o-mii=ta** >                      **pyaso**                      **kupa**  
 cassave                      3.I-faire\_cuire=Futur                      énormément                      Collectif.Subjectal  
 ‘Elles vont faire cuire beaucoup de cassaves.’

(770) **aewo**                    **pyaso**                    **kalamae**                    **ole=lena**                    < **ekoj** >  
ainsi                    énormément                    autrefois                    1EXCL.III=village\_de                    3.I.être  
‘Notre (toi exclu) village était vraiment comme ça avant.’

(771) < **waype** >                    **te**                    **ay**                    **pyaso**  
difficilement                    FOC                    très                    énormément  
‘C’est très très difficile.’

- **SO** ‘arrête de, arrêtez de’<sup>63</sup> (valeur interruptive)

(772) < **ele-mo-jě'ě** >                    **so**                    **ne=po**  
2SG.I-Causatif-résonner                    Interruptif                    2SG.III=main\_de  
‘Arrête de faire claquer tes doigts.’ (litt.: ‘Arrête de faire résonner ta main.’)

(773) < **ele-kyje** >                    **so**                    **e=wyi**  
2SG.I-avoir\_peur                    Interruptif                    1SG.III=Ablatif  
‘Arrête d’avoir peur de moi.’

(774) < **ele-o** >                    **la'i**                    **so**  
2SG.I-aller                    Atténuatif                    Interruptif  
‘Arrête un peu d’y aller.’

(775) < **pe-u** >                    **so**                    **palatenĩ**  
2PL.I-ingérer                    Interruptif                    rhum  
‘Arrêtez de boire du rhum.’

(776) < **ne-aepo** >                    **so**                    **tejĩ**  
2SG.II-ivresse                    Interruptif                    souvent  
‘Arrête d’être tout le temps ivre.’  
(litt.: ‘Arrête d’avoir tout le temps de l’ivresse.’)

- **TEJĪ** ‘souvent, tout le temps’<sup>64</sup> (valeur fréquentative)

(777) < **o-ka'u** >                    **tejĩ**                    **kupa**                    **ipi**  
3.I-boire\_de\_l'alcool                    souvent                    Collectif.Subjectal                    Omnitemporel  
‘Ils boivent souvent du cachiri.’

(778) < **ele-o** >                    **tejĩ**                    **p≡< ele-j-mo-ka'a >**                    **ipi**  
2SG.I-aller                    souvent                    Interrogatif≡2SG.I-Moyen-VRBS-forêt:SER                    Omnitemporel  
‘Est-ce que tu vas souvent en expédition de chasse ?’

<sup>63</sup> Cette particule exprime le désir de l’énonciateur de faire cesser une action en cours ou d’empêcher un état de fait de se reproduire. Elle apparaît toujours un SPred conjugué à la 2<sup>ème</sup> personne qui est à la modalité non marquée et à la polarité positive.

<sup>64</sup> Elle apparaît toujours avec un SPred qui est à la modalité non marquée.

(779) **e=mote**                      < **n=i-katu=i** >                      **tejĩ**                      **ipi**  
 1SG.III=moteur                      NEG=3.II-être\_bien=NEG                      souvent                      Omnitemporel  
 ‘Mon moteur marche rarement comme il faut.’

(780) < **e-aiwa** >                      **tejĩ**                      **ipi**  
 1SG.II-fatigue                      souvent                      Omnitemporel  
 ‘Je suis souvent fatigué.’ (*litt.*: ‘J’ai souvent de la fatigue.’)

- **TEPA** ‘en un rien de temps, dans peu de temps’

(781) **loto**                      < **o-pyta** >                      **tepa**  
 voiture                      3.I-s’arrêter                      peu\_de\_temps  
 ‘La voiture s’est arrêtée brutalement.’

(782) **paje**                      **te**                      < **e-mo-katu** >                      **tepa**                      **ky'y**  
 chamane                      FOC                      2SG.II-Causatif-être\_bien                      peu\_de\_temps                      vraiment  
 ‘Le chamane, il m’a soigné en un rien de temps, c’est un fait.’

(783) < **a-a** >                      **tepa**                      **to**                      < **a-jko** >  
 1SG.I-aller                      peu\_de\_temps                      ?                      1SG.I-être:SER  
 ‘J’arrive tout de suite.’

(784) < **a-a=ta** >                      **tepa**  
 1SG.I-aller=Futur                      peu\_de\_temps  
 ‘Je suis sur le point de partir.’

(785) **amã**                      < **o-ky=ta** >                      **tepa**  
 pluie                      3.I-pleuvoir=Futur                      peu\_de\_temps  
 ‘Il est sur le point de pleuvoir.’

(786) **e=lima**                      **la'yle**                      **kũ**                      < **o-jko=ta** >                      **tepa**  
 1SG.III=chien\_de                      fils\_de:Pluriel                      ensemble\_de                      3.I-exister=Futur                      peu\_de\_temps  
 ‘Les petits de ma chienne sont sur le point de naître.’

(787) < **o-manõ=ta** >                      **tepa**                      **upa**  
 3.I-mourir=Futur                      peu\_de\_temps                      3.I:AUX:Duratif  
 ‘Il est sur le point de mourir.’



- TITE ‘même pas’

- (788) **ulupě**                      < **a-mojã** >                      **tite,**  
 tamis\_à\_manioc                      1SG./tresser                      même\_pas
- < **n=o-nu=i** >                      **Ø=elaa**                      **kupa**  
 NEG=3./venir:NEG=NEG                      3.III=emporter:ADVS                      Collectif.Subjectal
- ‘J’ai tressé un tamis à manioc mais ils ne sont même pas venu le chercher.’

- (789) < **o-eka** >                      **tite**                      **jĩ**                      **tamũ kũ,**  
 3./chercher                      même\_pas                      ?                      aïeul      ensemble\_de
- < **n=o-esa=j** >                      **jĩ**                      **kupa**  
 NEG=3./chercher=NEG                      ?                      Collectif.Subjectal
- ‘Les aïeux le cherchèrent mais ils ne le trouvèrent pas.’

- (790) < **ele-o** >                      **la'i**                      **tite**                      **ně**  
 2SG./aller                      Atténuatif                      même\_pas                      Obligatif
- ‘Tu ferais mieux de ne pas y aller.’

- WE ‘peu s’en faut’ <sup>65</sup>

- (791) < **a-kaj** >                      **we**  
 1SG./se\_brûler                      peu\_s'en\_faut
- ‘J’ai failli me brûler.’
- (792) < **o-manõ** >                      **we**  
 3./mourir                      peu\_s'en\_faut
- ‘Il a failli mourir.’
- (793) < **o-j-apisi** >                      **we**                      **kupa**  
 3./Moyen-battre                      peu\_s'en\_faut                      Collectif.Subjectal
- ‘Ils ont failli se battre.’

- WEJĪ ‘de nouveau, une fois de plus’ (valeur itérative)

- (794) < **o-polaj** >                      **wejĩ**                      **tamũ**                      **ama'y**                      **le**  
 3./danser                      de\_nouveau                      aïeul                      arbre\_sp.                      Adessif
- ‘L’aïeul dansa de nouveau avec un morceau de bois canon.’
- (795) < **ja-a=ta** >                      **wejĩ**                      **nũ**  
 1INCL./aller=Futur                      de\_nouveau                      évidemment
- ‘Nous (toi inclus) allons évidemment y aller de nouveau.’

<sup>65</sup> Elle apparaît toujours avec un SPred qui est à la polarité positive.

(796) **e=takaka**                    **< a-maku                    miti=ta >**                    **wejĩ**                    **nũ**  
 1SG.III=tacaca                    1SG.I-faire\_chauffer                    un\_peu=Futur                    de\_nouveau                    évidemment  
 ‘Je vais faire réchauffer un peu mon tacaca.’

(797) **< o-ata-la'ãga >**                    **te,**                    **< o-'a=ta >**                    **wejĩ**                    **nũ**  
 3.I-marcher-Simulatif                    FOC                    3.I-tomber=Futur                    de\_nouveau                    évidemment  
 ‘Il ne marche pas très bien, il va encore tomber.’ (il s’agit d’un enfant qui apprend à marcher)

(798) **< ne-tekolã=ta >**                    **wejĩ**                    **pũwĩ**                    **ene**  
 2SG.II-maladie=Futur                    de\_nouveau                    Interrogatif                    PRO.2SG:SUJ  
 ‘Est-ce que tu vas encore être malade ?’

(799) **< ja'e >**                    **te**                    **wejĩ**                    **nũ**  
 1INCL.I:Hortatif:aller                    FOC                    de\_nouveau                    évidemment  
 ‘Évidemment, allons-y de nouveau.’

- **WELĪ** ‘presque’

(800) **e=tekolã**                    **< o-kwa >**                    **welĩ**  
 1SG.III=maladie                    3.I-passer                    presque  
 ‘Je ne suis presque plus malade.’ (*litt.*: ‘Ma maladie est presque passée.’)

(801) **< a-jmi'u**                    **pa >**                    **welĩ**  
 1SG.I-prendre\_son\_repas                    COVRB:Perfectif                    presque  
 ‘J’ai presque fini de manger.’

(802) **BALLON**                    **< a-mo-muãa**                    **pa >**                    **welĩ**  
 ballon                    1SG.I-Causatif-être\_gonflé                    COVRB:Perfectif                    presque  
 ‘J’ai presque fini de gonfler le ballon.’

(803) **< o-o=pakatu=ta >**                    **welĩ**                    **kupa**                    **lemẽ,**  
 3.I-aller=Totalitatif=Futur                    presque                    Collectif.Subjectal                    quand/si

**< a-a=ta >**                    **tewe**                    **nũ**  
 1SG.I-aller=Futur                    aussi                    évidemment  
 ‘Quand ils seront presque tous partis, je m’en irai aussi.’

(804) **meju**                    **< a-mii                    pa >**                    **welĩ**                    **a'u**                    **ky'y**  
 cassave                    1SG.I-faire\_cuire                    COVRB:Perfectif                    presque                    un\_peu                    vraiment  
 ‘Le fait est que j’ai quasiment fini de faire cuire les cassaves.’

(805) **< e-aiwa                    pi >**                    **welĩ**                    **a'u**                    **ky'y**  
 1SG.II-fatigue                    COVRB:Finitif                    presque                    un\_peu                    vraiment  
 ‘Le fait est que je ne suis quasiment plus fatigué.’

- WE(T) '(pas) encore' <sup>66</sup>

- (806) < **n=a-jo=j** >                      **we(t)**                      **kewe**  
 NEG=1SG./venir=NEG                      encore                      ici  
 'Je ne suis pas encore venu ici.'
- (807) < **n=o-waẽ=j** >                      **we(t)**  
 NEG=3./arriver=NEG                      encore  
 'Il n'est pas encore arrivé.'
- (808) < **n=e'i=Ø** >                      **we(t)**                      **moma'e**                      **mũ**  
 NEG=3./dire=NEG                      encore                      chose                      Indéfini  
 'Il n'a encore rien dit.'
- (809) < **n=e-tekolã=j** >                      **we(t)**  
 NEG=1SG./maladie=NEG                      encore  
 'Je ne suis pas encore malade.'
- (810) < **na=tui=Ø** >                      **we(t)**                      **kupa**                      **upa**  
 NEG=3./être\_situé=NEG                      encore                      Collectif.Subjectal                      3./AUX:Duratif  
 'Ils ne sont pas encore là.'
- (811) < **n=a-jmi'u**                      **pa=j** >                      **we(t)**                      **mijẽ**  
 NEG=1SG./prendre\_son\_repas                      COVRB:Perfectif=NEG                      encore                      Prétérit  
 'Je n'ai pas encore fini de prendre mon repas.'

#### 1.4.1.5. La particule coordinative

La particule coordinative: **KUPEJÕ** 'et' permet de joindre deux ou trois termes nominaux qui ont la même relation syntaxique (sujet ou objet uniquement) par rapport au prédicat. Elle se place après le dernier SN de la suite.

- (812) [**lekoja**]<sub>SN</sub>    [**moãja**]<sub>SN</sub>    **kupejõ**                      < **o-o** >                      **Pina**                      **kyty**  
 instituteur                      infirmière                      et                      3./aller                      toponyme                      Directif  
 'L'instituteur et l'infirmière sont partis à Pina.'

<sup>66</sup> Si elle n'est suivie d'aucun autre mot cette particule présente deux formes en variation libre: **wet** et **we**. En revanche, si elle est suivie d'un mot elle apparaît toujours sous la forme **we**. Elle apparaît toujours avec un SPred qui est à la polarité négative.

- (813) [CLAUDE]<sub>SN</sub> [LUCIA]<sub>SN</sub> *kupejõ* < o-elo-waẽ >  
 antroponyme anthroponyme et 3.I-Causatif.Comitativ-arriver

**o=ima**

3COREF.III=chien\_de

‘Claude *et* Lucia sont venus avec leur chien.’

- (814) [meju]<sub>SN</sub> [Ø=emi-mo-kã'ẽ]<sub>SN</sub> *kupejõ*  
 cassave 3.III=NMNS-Causatif-être\_boucané et

< a-elu=ta >

1SG.I-apporter=Futur

< si-'u >

Optatif:1INCL.I-ingérer

‘Je vais apporter de la cassave *et* de la viande boucanée pour que nous en mangions.’

- (815) [apy]<sub>SN</sub> [sitõlõ]<sub>SN</sub> [koko]<sub>SN</sub> *kupejõ*  
 orange citron\_vert noix\_de\_coco et

< a-'u katu >

1SG.I-ingérer

COVRB:Appréciatif

ipi

Omnitemporel

‘J’aime bien manger des oranges, des citrons verts *et* des noix de coco.’

- (816) [ãã]<sub>SN</sub> [ãã]<sub>SN</sub> [ãã]<sub>SN</sub> *kupejõ* < a-pota >  
 DX DX DX et 1SG.I-vouloir
- ‘Je veux ça, ça *et* ça.’

L’emploi de cette particule est toutefois assez limité puisque la coordination est exprimée la plupart du temps par la simple juxtaposition des termes nominaux. Par exemple:

- (817) [apy]<sub>SN</sub> [sitõlõ]<sub>SN</sub> [koko]<sub>SN</sub>  
 orange citron\_vert noix\_de\_coco
- < a-'u katu > ipi  
 1SG.I-ingérer COVRB:Appréciatif Omnitemporel
- ‘J’aime bien manger des oranges, des citrons verts [et] des noix de coco.’

### 1.4.2. Particules finales

Les *particules finales*, qui sont inaccentuées, apparaissent en fin de proposition et portent sur l’ensemble de celle-ci. Elles ne contribuent toutefois pas à son contenu propositionnel. Elles expriment des valeurs modales, aspectuelles ou discursives. Nous en distinguons deux types positionnels: les *particules pré-finales* (§ 1.4.2.1) et les *particules finales strictes* (§ 1.4.2.2).

**1.4.2.1. Particules pré-finales**

Les *particules pré-finales*, non cumulables entre elles, occupent une position située entre celle qui accueille le semi-auxiliaire de duratif **JPA** (§ 4.5.2.2.1) et celle qui est dévolue aux particules finales strictes (§ 1.4.2.2).

<b>IPI</b>	‘Omnitemporel’
<b>MIJÉ</b>	‘Prétérit’
<b>NÊ</b>	‘Obligatif’

**Liste 26 : Les particules pré-finales.**

- La particule omnitemporelle **IPI** apparaît dans des phrases où ne figure aucune mention du point de départ ou de la borne finale du procès exprimé par le prédicat. Cette particule permet d’exprimer une vérité générale (valeur gnomique).

(818) **ole=aywu**                      **lupi**                      **CHAT pe**                      **malakaja**  
*1EXCL.III=idiome*                      *Prolatif*                      chat    *Datif*                      chat

⟨ **olo-'e** ⟩                      **ipi**  
*1EXCL.I-appeler*                      *Omnitemporel*  
 ‘Dans notre (toi exclu) langue pour "chat" nous (toi exclu) disons "**malakaja**".’

(819) ⟨ **i-tekolã** ⟩                      **aywete,**                      ⟨ **e'i** ⟩                      **si ko**                      **ipi**  
*3.II-maladie*                      *Intensif*                      *3.I.dire*                      *EXCL ?*                      *Omnitemporel*  
 ‘"**Itekolã aywete**", est-ce que ça se dit ?’

Elle sert également à décrire une propriété qui est conférée à une entité, pour une durée indéterminée (valeur de caractérisation).

(820) **i=wyi**                      **te**                      ⟨ **o-kyje** ⟩                      **kupa**                      **ipi**  
*3.III=Ablatif*                      *FOC*                      *3.I-avoir\_peur*                      *Collectif.Subjectal*                      *Omnitemporel*  
 ‘Ils ont peur de lui.’

(821) ⟨ **olo-esa** ⟩                      **ipi,**  
*1EXCL.I-trouver*                      *Omnitemporel*  
  
 ⟨ **olo-lo-waë** ⟩                      **ulu**                      **ipi**  
*1EXCL.I-Causatif.Comitatif-arriver*                      *roseau\_sp.*                      *Omnitemporel*  
 ‘Quand nous (toi exclu) en trouvons, nous (toi exclu) ramenons de l’arouman.’

- (822) **alāpija**      **palakasi**      < **no=polo-mo-ĝa'u=i** >      **ipi**  
 ce\_genre\_de      cachiri      NEG=Générique.Objectal-Causatif-ingérer=NEG      Omnitemporel  
 ‘Elle ne fait pas boire ce genre de cachiri aux gens.’
- (823) < **a-jmi'u** >      **paile,**      < **a-j-āj-kusu** >      **ipi**  
 1SG.I-prendre\_son\_repas      après\_que      1SG.I-Moyen-dent\_de-laver      Omnitemporel  
 ‘Après avoir pris un repas, je me lave les dents.’
- (824) < **e-amyay** >      **lemē,**      < **a-posiko=ta** >      **ipe**      **ipi**  
 1SG.II-faim      quand/si      1SG.I-travailler=Futur      malheureusement      Omnitemporel  
 ‘Quand j’ai faim je n’arrive pas à travailler.’
- (825) **āā**      **pee**      < **i-tuju** >      **ipi**  
 DX      chemin      3.II-boue      Omnitemporel  
 ‘D’une manière générale, ce chemin est peu praticable à cause de la boue.’
- (826) < **i-tekolā** >      **ipi**      **nū**  
 3.II-maladie      Omnitemporel      évidemment  
 ‘Il a la santé fragile.’

Un cas particulier du cas précédent est celui où le procès se répète régulièrement (valeur itérative). La fréquence de la répétition est alors précisée au moyen d’un adverbe temporel de fréquence (§ 1.3.4.2.2.2) ou de la particule fréquentative **TEJĪ** ‘souvent’ (§ 1.4.1.4).

- (827) **mapelemē,**      **āgywo**      **te**      < **a-waē** >      **ipi**  
 parfois      tristement      FOC      1SG.I-arriver      Omnitemporel  
 ‘Parfois je reviens bredouille.’
- (828) **kō'ēkō'ēwe**      **koo le**      < **a-posiko** >      **ipi**  
 tous\_les\_jours      abattis Ablatif      1SG.I-travailler      Omnitemporel  
 ‘Je travaille tous les jours à l’abattis.’
- (829) < **o-ka'u** >      **tejĭ**      **kupa**      **upa**      **ipi**  
 3.I-boire\_de\_l'alcool      souvent      Collectif.Subjectal      3.I:AUX:Duratif      Omnitemporel  
 ‘Ils boivent souvent du cachiri.’

- La particule de prétérit **MIJÊ** indique que, au moment de l’énonciation, à la fois le procès et son état résultant sont achevés. Si le **SPréd** est à la modalité non marquée le procès *et son état résultant* sont situés dans le passé (valeur de prétérit).



- (838) < **aewo** >      **te**                      **kweelemẽ**                      **mijẽ**  
 ainsi                      FOC                      jadis                      Prétérit  
 ‘Ça a été comme ça *par le passé*.’

Si le SPred est à la modalité future (marquée par {=ta}) ou à la modalité désidérative (marquée par {=talay}), l'ensemble dénote que le procès et son état résultant auraient pu se réaliser (valeur d'irréel du passé).

- (839) **jakale**                      **mũ**                      < **a-'u=ta** >                      **katu**                      **mijẽ**  
 caïman                      Indéfini                      1SG.I-ingérer=Futur                      bien                      Prétérit  
 ‘J’aurais bien mangé du caïman.’

- (840) < **o-j-apisi=ta** >                      **kupa**                      **mijẽ**  
 3.I-Moyen-battre=Futur                      Collectif.Subjectal                      Prétérit  
 ‘Ils auraient pu se battre mais ils ne l’ont pas fait.’

- (841) < **uu=ta** >                      **la'i**                      **si**                      **ole=lesa**                      **mijẽ**  
 3.I.venir=Futur                      Atténuatif                      EXCL                      1EXCL.III=voir:ADVS                      Prétérit  
 ‘Il aurait dû venir nous (toi exclu) voir.’

- (842) < **ele-jy** >                      **ele-jpa**                      **lemẽ,**  
 2SG.I-être\_situé                      2SG.I-AUX:Duratif                      quand/si

- < **a-jo=ta** >                      **ne=koty**                      **mijẽ**  
 1SG.I.venir=Futur                      2SG.III=Directif                      Prétérit  
 ‘Si j’avais été là je serais venu chez toi.’

- (843) < **e-lelekwa=talay** >                      **ije**                      **mijẽ**  
 1SG.II-épouse\_de=Désidératif                      PRO.1SG:SUIJ                      Prétérit  
 ‘J’aurais bien eu envie d’avoir une femme.’

Ici encore il n’y a donc rien d’illogique à trouver dans ce type d’énoncés un circonstant de temps qui évoque une époque antérieure au moment de l’énonciation

- (844) **kalamae**                      < **e-memy=ta** >                      **mijẽ**  
 autrefois                      1SG.II-enfant\_de=Futur                      Prétérit  
 ‘*Avant* j’aurais pu avoir des enfants [mais maintenant je suis trop âgée].’

- La particule obligatoire NÊ exprime l’ordre ou la permission (valeur de déontique).



- (845) < **e-jsyly** >                      < **e-kwa** >                      **ně**  
 2SG.I:Injonctif-s'écloigner                      2SG.I:Injonctif-partir:SER                      Obligatif  
 'Il faut que tu partes.'
- (846) < **t=ele-lo-jupi** >                      **ko**                      **Ø=elaa**                      **ně**  
 Optatif=2SG.I-Causatif.Comitatif-monter ?                      3.III=apporter:ADVS                      Obligatif  
 'Il faudrait que tu le fasses monter.'
- (847) **kalai kū**                      < **n=o-ike=j** >                      **jane=ywy**                      **pupe**                      **ně**  
 Brésilien ensemble\_de                      NEG=3.I-entrer=NEG                      1INCL.III=terre                      Inessif                      Obligatif  
 'Les Brésiliens ne doivent pas entrer sur nos (toi inclus) terres.'

En combinaison avec la particule **TITE** 'même pas' (§ 1.4.1.4) une phrase qui contient la particule obligatoire **NĚ** exprime une interdiction.

- (848) < **ele-o** >                      **la'i**                      **tite**                      **ně**  
 2SG.I-aller                      Atténuatif                      même\_pas                      Obligatif  
 'Tu ferais mieux de ne pas y aller.'
- (849) < **e-pete** >                      **tite**                      **e-jpa**                      **ně**                      **to**  
 2SG.I:Injonctif.I-taper                      même\_pas                      1SG.II- \*AUX:Duratif                      Obligatif                      ?  
 'Il ne faut pas que tu me tapes [avec la main].'
- (850) < **ele-momo** >                      **tite**                      **apy**                      **pile-ke**  
 2SG.I-jeter                      même\_pas                      orange                      peau-Passé
- ywy**                      **'alywo**                      **ně**  
 terre                      Superessif                      Obligatif  
 'Il ne faut pas jeter les épiluchures d'orange par terre.'
- (851) < **pe-j-mo-vote** >                      **tite**                      **ij=upewalamū**                      **ně**  
 2PL.I-Moyen-Causatif-être\_voté                      même\_pas                      3.III=Bénéfactif                      Obligatif  
 'Vous ne devez pas voter pour lui.'
- (852) < **ne-pulu'a** >                      **tite**                      **ně,**                      **ene**  
 2SG.II-ventre\_d'une\_femme\_enceinte\_de                      même\_pas                      Obligatif                      PRO.2SG:SUJ  
 'Il ne faut pas que tu sois enceinte, toi.'

### 1.4.2.2. Particules finales strictes

Les *particules finales strictes*, non cumulables entre elles, occupent la toute dernière position de la proposition. Il s'agit vraisemblablement de particules discursives dont la fonction

consiste à apporter un commentaire sur le contenu de l'énoncé. Le sens exact de ces particules reste encore très flou. Nous nous contentons donc d'en donner des gloses très approximatives.

<b>KY'Y</b>	'vraiment, c'est sûr'
<b>NŪ</b>	'évidemment'
<b>WA</b>	'bien sûr, bien entendu, bien évidemment'

**Liste 27 : Les particules finales strictes.**

Voici quelques exemples de chacune de ces particules:

- **KY'Y** 'vraiment, c'est sûr'

- (853) **jāwī**                      **tapi'i**                      < **o-ika** >                      **ky'y,**                      < **e'i** >  
 tortue                      tapir                      3.I-tuer                      vraiment                      3.I:dire  
 'La tortue a vraiment tué le tapir, dit-il.'

- (854) **awyje**                      < **o-j-mo-ena=ta** >  
 définitivement                      3.I-Moyen-VRBS-maison\_de=Futur

- kewe**                      **kupa**                      **ky'y**  
 ici                      Collectif.Subjectal                      vraiment  
 'C'est sûr et certain qu'ils vont s'installer ici définitivement.'

- (855) **a'e**                      **tamū**                      **jujā-lamū**                      < **o-o** >                      **ky'y**  
 ANA                      aïeul                      chef-Attributif                      3.I-aller                      vraiment  
 'Le fait est que cet aïeul est devenu chef.'

- (856) **aġe'elemē,**                      **mija**                      < **najko=j** >                      **ky'y,**  
 à\_présent                      gibier                      NEG:3.I:exister=NEG                      vraiment

- pila**                      < **najko=j** >                      **ky'y**  
 poisson                      NEG:3.I:exister=NEG                      vraiment  
 'Le fait est que, de nos jours, il n'y a pas de gibier, il n'y a pas de poisson.'

- (857) **awyjepa**                      < **e-j-pytu-ekyj** >                      **ky'y**  
 terminé                      2SG.I:Injonctif-Moyen-souffle\_de-prendre                      vraiment  
 'Bloquent donc ta respiration.'

- (858) < **e-lima=ta** > **jawa le**  
*1SG.II-animal\_domestique\_de=Futur* chien *Adessif*

**aġe'e** **ije** **ky'y**  
 maintenant *PRO.1SG:SUIJ* vraiment  
 ‘C’est sûr que je vais avoir un chien maintenant.’

- NŪ ‘évidemment’

- (859) **aewo** **te** **kalamae** < **olo-jko** > **nũ**  
 ainsi *FOC* autrefois *1EXCL.I-être* évidemment  
 ‘Bien évidemment, nous (toi exclu) étions comme ça autrefois.’

- (860) **kõ'ēmē** < **o-ka'u** > **wejī** **kupa** **nũ**  
 à\_l'aube *3.I-boire\_de\_l'alcool* de\_nouveau *Collectif.Subjectal* évidemment  
 ‘Le [lendemain] matin, bien évidemment, ils ont bu de nouveau du cachiri.’

- (861) < **najko=j** > **meju,**  
*NEG:3.I.exister=NEG* cassave

< **najko=j** > **tewe** **palakasi** **nũ**  
*NEG:3.I.exister=NEG* aussi cachiri évidemment  
 ‘Il n’y a pas de cassaves, [et] bien évidemment il n’y a pas non plus de cachiri.’

- (862) **aġe'elemē,** **mote lupi** **te** < **o-o** >  
 à\_présent *moteur Prolatif* *FOC* *3.I-aller*

**Ø=ee** **kupa** **ipi** **nũ**  
*3.III=Adessif* *Collectif.Subjectal* *Omnitemporel* évidemment  
 ‘De nos jours, bien évidemment, c’est avec une pirogue motorisée qu’ils partent en chercher.’

- (863) **malai** **pepo** < **olo-inũ** > **wylapapepo-lamũ,**  
 oiseau\_sp. plume\_de *1EXCL.I-transformer* empenne-Attributif

**mytũ** **pepo** **tewe** **nũ**  
 oiseau\_sp. plume\_de aussi évidemment  
 ‘Nous (toi exclu) nous servons de plumes de marail pour fabriquer les empennes.  
 Bien évidemment, [nous nous servons] aussi de plumes de hocco.’

- **WA** ‘bien sûr, bien entendu, bien évidemment’ <sup>67</sup>

- (864) < **a-jmi'u** >                      **pe=pyj**                      **mijě**                      **wa**  
                          1SG.I-prendre\_un\_repas                      2PL.III=Apudessif                      Prétérit                      bien\_sûr  
 ‘Bien sûr que je pourrais prendre mon repas avec vous.’

- (865) A.                      < **ne-wali** >                      **te**                      **pŭwĩ**                      < **ele** >  
                          2SG.II-être\_faux                      FOC                      Interrogatif                      2SG.I.dire:SER  
 ‘Est-ce que c’est faux ce que tu dis ?’

- B.                      < **wali** >                      **te**                      **wa,**                      < **a-jmalala** >                      **te**                      **ne=le**  
                          3.II-être\_faux                      FOC                      bien\_sûr                      1SG.I-plaisanter                      FOC                      2SG.III=Adessif  
 ‘Bien sûr que c’est faux, je te fais marcher.’

---

<sup>67</sup> Le mot qui la précède est toujours fortement accentué.

## 2. LE SYNTAGME NOMINAL

Le *syntagme nominal* [= SN] est le type particulier de constituant syntaxique majeur qui n'a pas la structure interne d'une proposition<sup>68</sup> et qui peut assumer les relations syntaxiques de *complément d'un prédicat* (regroupant *sujet* et *objet*), de *complément adnominal*, de *complément ad-adverbial* et d'*épithète* (§ 2.1.2.2.2) et la fonction syntaxique de *prédicat* (§ 4.1.3.1). Dans ce chapitre nous allons présenter l'organisation interne du SN wayampi (§ 2.1) et les catégories flexionnelles qui peuvent éventuellement caractériser le nominal noyau d'un SN (§ 2.2).

### 2.1. Organisation interne: noyau et dépendants

Le mot qui occupe la position de noyau lexical du SN est toujours un *nominal* (§ 1.1). Ce nominal est le seul constituant syntaxique obligatoire du SN. Les dépendants syntaxiques qui lui sont associés au sein du SN sont tous facultatifs.

Le SN wayampi présente la structure syntaxique suivante:

DÉTERMINANT	MODIFICATEUR <i>argument</i>	NOYAU LEXICAL	MODIFICATEUR <i>épithète</i>	DÉTERMINANT
pronom démonstratif ou indéfini	SN ou PropSubN ou IP de série III	NOMINAL	SN	indéfini

**Schéma 4: Structure morphosyntaxique du syntagme nominal.**

Un SN qui ne contient que le nominal noyau est dit *minimal*. Si le SN contient au moins un dépendant il est dit *non minimal*. Les SN minimaux sont extrêmement fréquents en wayampi.

---

<sup>68</sup> Cette définition du SN permet donc de distinguer, en wayampi comme en français, le SN de la proposition subordonnée nominale (§ 5.3). Cette dernière, contrairement au SN, a la structure interne caractéristique d'une proposition. SN et proposition subordonnée nominale constituent les deux types de *termes argumentaux* (§ 4.1.3.1).

### 2.1.1. Le noyau

Tout type de nominal peut occuper la position de noyau lexical d'un SN. Ce peut être<sup>69</sup>:

- un *nom*

- (866) [**lkwalayl**] SN                      < **o-'a** >                      < **o-o** >  
 soleil    3.I-tomber    3.I-aller:SER  
 'Le soleil s'est couché.'

- un *nominalisé*

- (867) [[**koo**] SN                      **l(e)ity-a**] SN                      **le**                      **te**                      nominalisé déverbal  
 abattis    [défricher-NMNS]    Adessif    FOC

- < **olo-pytywõ=ta** >                      **ije**  
 2SG.II-aider=Futur    PRO.1SG:SUIJ  
 'Je vais t'aider à défricher l'abattis.'

- (868) < [**lkewe-wa**] SN >                      **te**    nominalisé déadverbial  
 [ici-NMNS]    FOC  
 'C'est quelqu'un d'ici.'

- ou encore un *pronom libre*

- (869) [**lijel**] SN    < **a-jkõ'õ** >    **ne=le**    pronom personnel indépendant  
 PRO.1SG:SUIJ    1SG.I-se\_fâcher    2SG.III=Adessif  
 'Je me suis fâché contre toi.'

- (870) < **e-mě'ě** >    [**lããl**] SN    < **t=a-'u** >    pronom démonstratif  
 2SG.I:Injonctif-donner    DX    Optatif=1SG.I-ingérer  
 'Donne-moi ça à manger.'

- (871) **Tatu**    < **Ø-eu** >    [**lamũl**] SN    **pe**    pronom indéfini  
 anthroponyme    3.II-être\_le\_nom    autre    Datif  
 'L'autre s'appelle Tatou.'

<sup>69</sup> Dans tous les exemples de cette section les SN illustratifs sont mis entre crochets et leurs mots noyaux sont signalés par des barres verticales.

## 2.1.2. Les dépendants

Nous distinguons deux types de dépendants de nominal noyau d'un SN: les *déterminants* (§ 2.1.2.1) et les *modificateurs* (§ 2.1.2.2).

### 2.1.2.1. Les déterminants

Un *déterminant* est un mot grammatical qui, sans être indispensable, permet au nominal dont il dépend syntaxiquement de passer de la notion générale qu'il exprime à la désignation d'un membre quelconque d'une classe ou d'une des parties quelconques de cette classe. Le wayampi possède deux types de déterminants: les *déterminants pronominaux* (§ 2.1.2.1.1) et le *déterminant indéfini* MŪ (§ 2.1.2.1.3).

#### 2.1.2.1.1. Les déterminants pronominaux

Nous parlons de *déterminants pronominaux* à propos des pronoms libres quand ils précèdent un nominal qui occupe la position de noyau lexical d'un SN. Seuls deux types de pronoms libres sont aptes à fonctionner de la sorte en wayampi:

- les pronoms démonstratifs (§ 1.1.4.2)

(872) [ãã D<sub>étPro</sub>      |wylapa N|] SN      pupe      te      < a-ika >  
           DX                      flèche                      Instrumental      FOC                      1SG.I-tuer  
           'Je l'ai tué avec *cette* flèche-ci.'

(873) < e-mã'ẽ >                                      [wỹĩ D<sub>étPro</sub>      lteju N|] SN      le  
           2SG.I:Injonctif-regarder                      DX                      lézard\_sp.                      Adessif  
           'Regarde *ce* lézard-là.'

(874) [aepo D<sub>étPro</sub>      |jeġa N|] SN                      < a-kuwa      katu >  
           DX                      chanson                                      1SG.I-connaître COVRB:Appréciatif  
           'Je connais bien *cette* chanson.'

(875) [mãã D<sub>étPro</sub>      |malija N|] SN                      p≡ < ele-pota >  
           quel                      couteau                                      Interrogatif≡2SG.I-vouloir  
           'Tu veux *quel* couteau ?'

- (876) [**a'e** D<sub>étPro</sub> **ltuli** N<sub>l</sub>] SN < **o-mo-eny** > **kupa**  
ANA encens 3.I-VRBS-lumière\_de Collectif.Subjectal  
 ‘Ils ont allumé *cet* encens.’

- (877) [**āwī** D<sub>étPro</sub> **ltamū** N<sub>l</sub>] SN < **o-o** > < **o-j-mo-ena** >  
ANA aïeul 3.I-aller 3.I-Moyen-VRBS-maison\_de:SER

**a'e kyty**  
 ANA Directif

‘*Cet* aïeul [et tu sais parfaitement de qui je parle] est allé s’installé là-bas.’

- (878) [**ma'e** D<sub>étPro</sub> **lkwalay** N<sub>l-pe</sub>] SN < **o-jko=ta** > **LA COUPE DU MONDE,**  
CATA année-Locatif 3.I-exister=Futur coupe\_du\_monde

**2014 kwalay-pe**  
 2014 année-Locatif

‘*Cette* année-là il y aura la coupe du monde [de football], en 2014.’

- et les pronoms indéfinis (§ 1.1.4.3)

- (879) < **o-o** > **palakasi wa** [**amū** D<sub>étPro</sub> **ltaa** N<sub>l</sub>] SN **kyty**  
 3.I-aller cachiri ingérer:ADVS autre village Directif  
 ‘Il est allé boire du cachiri dans un *autre* village.’

- (880) **aewo te** [[**amūge** D<sub>étPro</sub> **ltaiwī-ge** N<sub>l</sub>] SN] SN < **ekoj** >  
 ainsi FOC certains ancêtre-Pluriel 3.I.être  
 ‘C’était comme ça que faisaient *certain*s ancêtres.’

- (881) [**alāpija** D<sub>étPro</sub> **lpalakasi** N<sub>l</sub>] SN  
 ce\_genre\_de cachiri

< **no=polo-mo-ġa'u=i** > **ipi**  
 NEG=Générique.Objectal-Causatif-boire\_de\_l'alcool=NEG Omnitemporal  
 ‘Elle ne fait pas boire *ce genre de* cachiri aux gens.’

- (882) [**malāpija** D<sub>étPro</sub> **lalakausa** N<sub>l</sub>] SN **p≡< ele-leko >** **ene**  
 quel\_genre fusil Interrogatif≡2SG.I-avoir PRO.2SG:SUJ  
 ‘*Quel genre de* fusil est-ce que tu as ?’

Lorsque ces pronoms fonctionnent comme déterminants ils ne peuvent bien évidemment pas dépendre du nom générique collectif -KŪ ‘ensemble de’ pour la bonne et simple raison que ce dernier porte sur l’ensemble de son complément adnominal.



- (883) < **n=a-ika=j** >                      [[**ãã**    **tukã**] <sub>SN</sub>            **kũ**] <sub>SN</sub>  
           NEG=1SG.I-tuer=NEG                      DX    oiseau\_sp.            ensemble\_de  
           ‘Je n’ai pas tué ces toucans.’ (certains ont été tués par quelqu’un d’autre)  
           (litt.: ‘Je n’ai pas tué l’ensemble de ces toucans.’)

### 2.1.2.1.2. Le déterminant indéfini

Le déterminant indéfini MŪ ‘un quelconque, quelqu’un de, quelques, de/du/de l’/de la’, qui n’est jamais accentué, clôt le SN<sup>70</sup>.

Au plan sémantique, le déterminant indéfini MŪ traduit une opération de prélèvement sur la classe dénotée par le nom. Avec un *nominal dénombrable* (c.-à-d. un nominal qui réfère une entité identifiable et comptable) il indique l’extraction aléatoire d’un élément unique. On peut alors le traduire par ‘un quelconque’.

- (884) **ije**                                      **lamũĩ**                      **te**                      < **a-jko** >                      **kewe,**  
           PRO.1SG.SUJ                                      exclusivement                      FOC                      1SG.I-être                      ici

- < **najko=j** >                                      [**awa**                      **mũ**] <sub>SN</sub>  
           3.I:être=NEG                                      être\_humain                      Indéfini  
           ‘Je suis tout seul ici, il n’y a personne.’ (litt.: ‘Il n’y a pas d’être humain.’)

- (885) [**malija**                      **mũ**] <sub>SN</sub>                                      < **a-pyy=ta** >  
           couteau                      Indéfini                                      1SG.I-acheter=Futur  
           ‘Je vais acheter *un* couteau [*quelconque*].’

- (886) < **n=a-esa=j** >                                      [**tukã**                      **mũ**] <sub>SN</sub> ,  
           NEG=1SG.I-trouver=NEG                                      oiseau\_sp.                      Indéfini  
           < **n=a-esa=j** >                                      [**moma'e**                      **mũ**] <sub>SN</sub>  
           NEG=1SG.I-trouver=NEG                                      chose                      Indéfini  
           ‘Je n’ai pas trouvé *de* toucan, je n’ai *rien* trouvé.’  
           (litt.: ‘Je n’ai pas trouvé *un* toucan, je n’ai pas trouvé *une* chose.’)

Avec un nominal dénombrable qui dépend du nom générique collectif –KŪ ‘ensemble de’ le déterminant indéfini MŪ indique le prélèvement d’une petite collection indéfinie en quantité. On peut alors le traduire par ‘quelques’.

<sup>70</sup> Nous émettons l’hypothèse que ce déterminant a la même origine que le marqueur de cas attributif {-lamũ} (§ 2.2.2.1) pour la bonne et simple raison qu’on trouve en émerillon un marqueur {-am} qui cumule les emplois du déterminant indéfini MŪ et du cas attributif {-lamũ} du wayampi (Rose, 2003a: 335-341).

- (887) [[[kafe] SN      lena] SN      lkũl      mũ] SN  
          café            récipient\_de      ensemble\_de      Indéfini

⟨ o-elu ⟩                      ij=upe  
 3.I-apporter                      3.III=Datif

‘Il lui a apporté *quelques* paquets de café à l’instituteur.’  
 (litt.: ‘Il a apporté à lui *un* ensemble *quelconque* de récipients de café.’)

- (888) ⟨ e-kwa ⟩                      [[pako] SN      lkũl      mũ] SN  
          2SG.I:Injonctif-partir                      banane                      ensemble\_de      Indéfini

⟨ t=ele-elu ⟩                      ije  
 Optatif=2SG.I-apporter                      PRO.1SG:DAT

‘Apporte-moi *quelques* bananes.’  
 (litt.: ‘Pars pour que tu m’apportes *un* ensemble *quelconque* de bananes.’)

- (889) [[ãã] SN                      lkũl                      mũ] SN                      ⟨ a-mě'ě=ta ⟩                      ij=upe  
          DX                      ensemble\_de      Indéfini                      1SG.I-apporter=Futur                      3.III=Datif

‘Je vais lui en donner *quelques-un(e)s*.’  
 (litt.: ‘Je vais donner à lui *un* ensemble *quelconque* de ce que je te montre-là.’)

Avec un *nominal indénombrable* (c.-à-d. un nominal qui réfère une entité quantifiable mais non comptable) l’article indéfini MŪ indique l’extraction aléatoire d’une petite quantité. On peut alors le traduire par ‘de’ partitif, c’est-à-dire par la préposition qui marque le prélèvement sur la notion dénotée par le nominal.

- (890) [nuli mũ] SN                      ⟨ a-elu=ta ⟩                      ene  
          riz      Indéfini                      1SG.I-apporter=Futur                      PRO.2SG:DAT  
 ‘Je vais t’apporter *du* riz.’

- (891) ⟨ e-kwa ⟩                      [L'ESSENCE mũ] SN                      ⟨ t=ele-elu ⟩  
          2SG.I:Injonctif-partir                      essence      Indéfini                      Optatif=2SG.I-apporter  
 ‘Va chercher *de* l’essence.’

- (892) [takaka mũ] SN                      ⟨ ele-'u=ta ⟩                      pũwĩ                      Ø=esa  
          tacaca      Indéfini                      2SG.I-ingérer=Futur                      Interrogatif                      3.III=voir:ADVS  
 ‘Est-ce que tu veux goûter *du* tacaca ?’

- (893) ⟨ ja'e ⟩                      [palakasi mũ] SN                      ⟨ si-'u ⟩  
          1INCL.I:Hortatif:aller                      cachiri      Indéfini                      Optatif:1INCL.I-ingérer  
 ‘Allons boire *du* cachiri.’ (litt.: ‘Allons pour nous (toi inclus) ingérons *du* cachiri.’)

Un SN qui contient le déterminant indéfini *MŪ* ne peut assumer que deux relations syntaxiques<sup>71</sup>:

- celle de *sujet* d'un prédicat

- (894) **kalamae**, [SOLDAT *mŭ*] SN < o-o > MISSION-lamŭ,  
 autrefois soldat Indéfini 3.I-aller mission-Attributif
- < e'i > **kupa**  
 3.I.dire Collectif.Subjectal
- 'Un jour il y a *un* soldat [*quelconque*] qui est parti en mission, à ce qu'on dit.'

- (895) **kalamae**, [palaisi *mŭ*] SN < uu >, moma'e  
 autrefois Blanc Indéfini 3.I:venir chose
- < t=a-inŭ > **pejē** **pe=na-pe,** < e'i >  
 Optatif=1SG.I-mettre PRO.2PL:DAT 2PL.III=carbet\_de-Locatif 3.I.dire
- 'Un jour, il y a *un* Blanc qui est arrivé, "Je veux mettre des choses dans vos carbets", il a dit.'

- (896) **ije** **lamŭi** **te** < a-jko > **kewe,**  
 PRO.1SG:SUIJ exclusivement FOC 1SG.I-être ici
- < najko=j > [awa *mŭ*] SN  
 3.I:être=NEG être\_humain Indéfini
- 'Je suis tout seul ici, il n'y a personne.' (litt.: 'Il n'y a pas d'être humain.')

- ou celle d'*objet* d'un prédicat

- (897) **ije** (u)we < t=a-'u > [i=peē *mŭ*] SN  
 PRO.1SG:SUIJ même Optatif=1SG.I-ingérer 3.III=morceau\_de Indéfini
- 'Moi [de] même j'en veux *un* morceau.'

- (898) [moma'e *mŭ*] SN < o-mē'ē > **ije** < t=a-'u >  
 chose Indéfini 3.I-donner PRO.1SG:DAT Optatif=1SG.I-ingérer
- 'Il m'a donné quelque chose à manger.'  
 (litt.: 'Il m'a donné *de la* chose pour que je l'ingère.')

- (899) [ulupē *mŭ*] SN < a-mojā=ta >  
 tamis\_à\_manioc Indéfini 1SG.I-tresser=Futur

**e=lelekwa** **pewalamŭ**  
 1SG.III=épouse\_de Bénéfactif

'Je vais faire *un* tamis à manioc pour ma femme.'

<sup>71</sup> Contrairement aux SN, les propositions subordonnées nominales n'acceptent pas ce déterminant indéfini.

### 2.1.2.2. Les modificateurs

Un *modificateur* est un terme nominal (SN ou proposition subordonnée nominale), ou un substitut grammatical de terme nominal (indice pronominal de série III), qui dépend syntaxiquement du nominal noyau d'un SN et dont la fonction sémantique consiste à restreindre l'extension de ce SN. Le wayampi possède deux types de modificateurs: le *complément adnominal* (§ 2.1.2.2.1) et le *complément épithétique* (§ 2.1.2.2.2).

#### 2.1.2.2.1. Le complément adnominal

Un *complément adnominal* est l'expression formelle de l'argument unique d'un nominal monovalent (§ 1.1.3.1) lorsque ce dernier apparaît dans la position de noyau lexical d'un SN<sup>72</sup>. Un SN qui contient un complément adnominal est appelé un *SN génitival*. Au plan sémantique, un SN génitival exprime soit une relation de possession extrinsèque (*ex.*: **kalai ya** 'la pirogue du Brésilien'), soit une relation de possession intrinsèque (*ex.*: **anuja luwaj** 'la queue de la souris').

Un complément adnominal est toujours placé à la gauche immédiate du nominal monovalent qu'il modifie et il peut prendre trois formes distinctes:

- celle d'un terme nominal du type SN

(900) [[**kalai** N] SN    **lya** N] SN    < **o-waẽ** >  
           Brésilien            pirogue            3./-arriver  
           'La pirogue *du Brésilien* est arrivée.'

- celle d'un terme nominal du type proposition subordonnée nominale

(901) [[< **o-waẽ** >    **mã'ẽ**] PropSubN            **lya** N] SN            < **Ø-epy** >  
           3./-arriver    PCD                            pirogue            3./-valeur\_de  
           'La pirogue *de celui qui est arrivé* coûte cher.'

- ou encore celle d'un indice pronominal de série III

(902) [**i**<sub>IP</sub>=**lya** N] SN            < **o-waẽ** >  
           3./-pirogue                    3./-arriver  
           'Sa pirogue est arrivée.'

<sup>72</sup> Les nominaux avalents (§ 1.1.3.2) n'admettent pas de complément adnominal.

Le paradigme des indices pronominaux de série III est donné ci-dessous.

	morphèmes	morphes
'1°singulier'	{e=}	e=
'2°singulier'	{ne=}	ne=
'1°exclusif'	{ole=}	ole=
'1°inclusif'	{jane=}	jane=
'2°pluriel'	{pe=}	pe=
'3° coréférentiel'	{o=}	o=
'3° non coréférentiel'	{i=}	ij= ~ i= / Ø=
'générique'	{jo=}	jo=

**Tableau 2: Paradigme des indices pronominaux de série III.**

Contrairement aux indices pronominaux de série I (§ 3.2.1.1) ou de série II (§ 3.2.1.2) qui accompagnent un prédicateur, le terme nominal et l'indice pronominal de série III coréférentiel sont ici mutuellement exclusifs. Leur présence simultanée au sein d'un SN génitif rend la phrase incorrecte, comme dans les énoncés impossibles ci-dessous.

(903) \* [[*kalai* N]<sub>SN</sub>                    *i*<sub>IP=ya</sub>]<sub>SN</sub>                    ⟨ o-waẽ ⟩  
           Brésilien                            3.III=pirogue                    3./-arriver  
           ('Sa<sub>i</sub> pirogue de Brésilien<sub>i</sub> est arrivée.')

(904) \* [[*ije* N]<sub>SN</sub>                    *e*<sub>IP=ya</sub>]<sub>SN</sub>                    ⟨ o-waẽ ⟩  
           PRO.1SG                            1SG.III=pirogue                    3./-arriver  
           ('Ma pirogue de moi est arrivée.')

Autrement dit, les indices pronominaux de série III ne sont pas des marques d'accord mais des *extensions grammaticales* (§ 3.1.1) qui ont exactement la même fonction que les pronoms personnels indépendants, à la différence près que, contrairement à ces derniers, ils sont phonologiquement liés au mot – ici nominal – dont ils dépendent syntaxiquement.

- Les morphèmes {e=} 'mon, ma' et {ne=} 'ton, ta' renvoient à l'énonciateur et à l'allocutaire pris isolément.

(905) [*e=lajy*]<sub>SN</sub>                    ⟨ i-katuali ⟩                    ay  
           1SG.III=fille\_de                    3.II-être\_joli                    très  
           'Ma fille est très jolie.' (dit par un homme)



- (912) [**i<sub>j</sub>=palapi**] <sub>SN</sub>            < **o<sub>i</sub>-kusu** >            non coréférence  
           3.III=assiette                3.I=laver  
           ‘Π<sub>i</sub> a lavé *son<sub>j</sub>* assiette [à *lui<sub>j</sub>* / à *elle<sub>j</sub>*].’
- (913) < **o<sub>i</sub>-inũ** >                    [**i<sub>j</sub>=po**] <sub>SN</sub>            **pupe**            non coréférence  
           3.I=mettre                      3.III=main\_de            *Inessif*  
           ‘Π<sub>i</sub> l’a mis dans *sa<sub>j</sub>* main [à *lui<sub>j</sub>* / à *elle<sub>j</sub>*].’

Le morphème {**i=**} présente trois allomorphes: **ij=**, **i=** et **Ø=**.

Les deux premiers sont utilisés avec les nominaux monovalents, et plus généralement les unités lexicales, de classe I (cf. annexe 2): **ij=** si le mot commence par une voyelle haute d’arrière orale<sup>73</sup> (/y/ ou /u/) (59), **i=** si le mot commence par une autre voyelle (60), par une consonne (61) ou par un yod (62).

- (914) **ij=ya**                            ‘*sa* pirogue’            classe I  
           3.III=pirogue
- (915) **i=apyka**                        ‘*son* banc’            classe I  
           3.III=banc
- (916) **i=mē**                            ‘*son* mari’            classe I  
           3.III=mari\_de
- (917) **i=jywa**                        ‘*son* bras’            classe I  
           3.III=bras\_de

L’allomorphe **Ø=** est employé, quant à lui, avec les nominaux, et plus généralement les unités lexicales, de classe II (cf. annexe 2).

<sup>73</sup> Notre corpus wayampi ne contient aucun mot nominal qui commencerait par une voyelle haute nasale.

## Chapitre 2 – Le syntagme nominal

- (918)  $\emptyset$ =etymã ‘sa jambe’ classe IIa  
3.III=jambe\_de
- (919)  $\emptyset$ =hãj ‘sa dent’ classe IIb  
3.III=dent\_de
- (920)  $\emptyset$ =ta'y ‘son fils’ (pour un homme) classe IIc  
3.III=fils\_de

Les deux morphèmes de 3<sup>ème</sup> personne de série III {o=} et {i=} du wayampi peuvent désigner un référent "possesseur" aussi bien singulier que pluriel<sup>74</sup>. Comparez deux à deux:

- (921) [**o<sub>i</sub>=ima**] SN ‹ **o<sub>i</sub>-elo-waẽ** › possesseur singulier  
3.COREF.III=chien\_de 3.I-*Causatif.Comitativ*-arriver  
 ‘Il est arrivé avec *son* [*propre*] chien.’
- (922) [**o<sub>i</sub>=ima**] SN ‹ **o<sub>i</sub>-elo-waẽ** › **kupa<sub>i</sub>** possesseur pluriel  
3.COREF.III=chien\_de 3.I-*Causatif.Comitativ*-arriver *Collectif.Subjectal*  
 ‘Ils sont arrivés avec *leur* [*propre*] chien.’
- (923) ‹ **a-waẽ** › [**i<sub>j</sub>=ya**] SN **lupi** possesseur singulier  
 1SG.I-arriver 3.III=pirogue *Prolatif*  
 ‘Je suis arrivé avec *sa* pirogue (à *lui*).’
- (924) ‹ **a-waẽ** › [**i<sub>j</sub>=ya**] SN **lupi** possesseur pluriel  
 1SG.I-arriver 3.III=pirogue *Prolatif*  
 ‘Je suis arrivé avec *leur* pirogue (à *eux*).’

- Enfin, le morphème {**jo=**} renvoie à un ensemble indéfini d’êtres vivants (être humains ou animaux).

---

<sup>74</sup> Le nombre notionnel du possesseur n’est donc pas grammaticalisé comme c’est le cas par exemple dans une langue comme le français qui oppose **son** / **sa** (possesseur singulier) à **leur** (possesseur pluriel).



Voici quelques exemples illustratifs:

- (925) **kewe,**            **[jo=ima**                    **kũ]** <sub>SN</sub>            **< o-jkõ'õ >**                    **ipi** <sup>75</sup>  
 ici                    GENER.III=chien\_de            ensemble\_de            3.I-se\_fâcher                    *Omnitemporel*  
 ‘Ici, les chiens *des gens* sont méchants.’  
 (*litt.*: ‘Ici, l’ensemble des chiens *des gens* se fâche.’)

- (926) **< polo-ika >**,                    **< polo-'u >**,  
*Générique.Objectal-tuer*                    *Générique.Objectal-ingérer*
- [jo=memy**                    **kũ]** <sub>SN</sub>                    **< o-ekyj >**                    **i=wa**  
GENER.III=enfant\_de            ensemble\_de                    3.I-prendre                    3.III=ingérer:ADVS  
 ‘Il tue *les gens*, il mange *les gens*, il prend leurs enfants et les mange.’

- (927) **waype**                    **te**                    **[jo=ypy]** <sub>SN</sub>                    **le**                    **< ja-mã'ẽ >**,  
 difficilement                    *FOC*                    GENER.III=ancêtre                    *Adessif*                    1INCL.I-voir
- paje**                    **kelejõ**                    **te**                    **< o-mã'ẽ >**                    **Ø=ee**  
 chamane                    seulement                    *FOC*                    3.I-voir                    3.III=Adessif  
 ‘Il est difficile pour nous (toi inclus) de voir les ancêtres *des gens*, seul le chamane les voit.’

- (928) **< jo=jywa-ke**                    **kũ >**                    **te**  
GENER.III=bras\_de-Passé                    ensemble\_de                    *FOC*  
 ‘Ce sont les bras [tranchés] humains.’ (*litt.*: ‘C’est l’ensemble des ex-bras *des gens*.’)

- (929) **jalala,**                    **< [jo=su'u-a]** <sub>SN</sub>                    **te**  
 serpent\_sp.                    GENER.III=mordre-NMNS                    *FOC*  
 ‘La vipère fer-de-lance, elle mord les gens.’  
 (*litt.*: ‘La vipère fer-de-lance, c’est un mordeur *de gens*.’)

- (930) **< [jo=juka-a]** <sub>SN</sub>                    **te**  
GENER.III=tuer-NMNS                    *FOC*  
 ‘C’est un meurtrier.’ (*litt.*: ‘C’est un tueur *de gens*.’)

- (931) **< [jo=ika-a]** <sub>SN</sub>                    **te**  
GENER.III=tuer-NMNS                    *FOC*  
 ‘C’est un tueur *d’animaux*.’

<sup>75</sup> Le morphème {jo-} est bien ici un indice pronominal et non un mot qui réaliserait le lexème nominal JOKE ‘les gens’. Si tel avait été le cas, le nom -<sup>o</sup>IMA ‘chien de’, qui est de classe II, aurait alors présenté son radical en // initial, comme dans [[[joke] <sub>SN</sub> kũ] <sub>SN</sub> lima] <sub>SN</sub> kũ] <sub>SN</sub> ‘les chiens des gens’ (*litt.*: ‘l’ensemble des chiens de l’ensemble des gens’).

## Chapitre 2 – Le syntagme nominal

Au premier abord, rien ne distingue un SN génitival d'un nom composé du type [NN]<sub>N</sub> dans lequel le premier membre joue par rapport au second membre le même rôle déterminatif qu'un SN adnominal qui ne contient que son nominal noyau. Comparez par exemple:

(932) [[*anuja*]<sub>SN</sub> *luwaj-ke*]<sub>SN</sub> < **a-esa** > SN génitival  
 souris queue\_de-Passé 1SG./-trouver  
 'J'ai trouvé la queue de la souris.'

(933) [*anuja-luwaj-ke*]<sub>SN</sub> < **a-esa** > nom composé  
 souris-queue\_de-Passé 1SG./-trouver  
 'J'ai trouvé une queue de souris.' (litt.: 'J'ai trouvé une queue-[de]-souris.')

Les deux constructions ont toutefois des propriétés formelles différentes.

Premièrement, la position de noyau lexical d'un SPred (§ 3) – qui est une position syntaxique qui ne peut accueillir qu'un verbal, un nominal monovalent ou un adverbe prédicatif – n'est pas accessible à un SN génitival

(934) [[*ya*]<sub>SN</sub> *mote*]<sub>SN</sub> < **o-jea** > SN génitival  
 pirogue moteur 3./-être\_cassé  
 'Le moteur de la pirogue a été cassé.'

(935) \* < [**i**-[[*ya*]<sub>SN</sub> *mote*]<sub>SN</sub>=**ta**]<sub>SPred</sub> > SN génitival  
 3./-pirogue moteur=Futur  
 ('Il va avoir le moteur de la pirogue.')

alors qu'elle l'est pour un nom composé, pour peu que celui-ci soit monovalent.

(936) [*mote-pylylyga*]<sub>N</sub> <sub>SN</sub> < **o-jea** > nom composé  
 moteur-hélice 3./-être\_cassé  
 'L'hélice de moteur a été cassée.'

(937) < **e-mote-pylylyga** <sub>N</sub>=**ta** > **ije** nom composé  
 1SG./-[moteur-hélice]=Futur PRO.1SG:SUJ  
 'Je vais avoir une hélice de moteur.'

Deuxièmement, un SN génitival ne peut pas être incorporé dans un verbal,

(938)  $[[ka'i]_{SN} \quad k\tilde{a}\hat{g}e_{N}]_{SN} \quad \langle [a-aka'a]_{V} \text{ }_{SPred} \rangle$  SN génitival  
 singe\_sp. os 1SG./casser  
 ‘J’ai cassé les os du capucin brun.’

(939) \*  $\langle [a-[[ka'i]_{SN} \quad k\tilde{a}\hat{g}e_{N}]_{SN-aka'a}]_{V} \text{ }_{SPred} \rangle$  SN génitival  
 1SG./singe\_sp. os-casser  
 (‘J’ai cassé les os du capucin.’)

alors que, pour peu que le sens s’y prête, un nom composé le peut.

(940)  $\langle [[ka'i]_{SN} \quad papy-k\tilde{a}\hat{g}e_{N}]_{SN} \rangle \quad te$  nom composé  
 singe\_sp. [avant\_bras\_de-os\_de] FOC  
 ‘C’est un radius de capucin brun.’

(941)  $\langle [a-j-papy-k\tilde{a}\hat{g}e_{N-aka'a}]_{V} \text{ }_{SPred} \rangle$  nom composé  
 1SG./Moyen-[avant\_bras\_de-os\_de]-casser  
 ‘Je me suis cassé le radius.’

#### 2.1.2.2.2. Le complément épithétique

Un *complément épithétique* est un terme nominal (SN ou proposition subordonnée nominale) qui dépend syntaxiquement d’un nom noyau de SN mais qui n’exprime aucun argument de ce nom. En wayampi, un complément épithétique est toujours placé à la droite immédiate du nom qu’il modifie. Au plan sémantique, un complément épithétique précise la notion du nom dont il dépend en assignant à son référent une qualité distinctive. Il n’apparaît que dans les SN qui ont pour noyau lexical l’un des deux noms relationnels de sens générique suivants: –°**IMA**

‘animal domestique de’ ou –°EMIJA ‘prise de chasse de’<sup>76</sup>. Il a toujours la forme d’un SN simple qui a pour noyau lexical un nom qui désigne un animal.

(942) [yaja                    llimal                    [malakaja] SN] SN                    ⟨ e-kālēj ⟩  
 piroguier                    animal\_domestique\_de                    chat                    1SG.II-griffer  
 ‘Le chat du piroguier m’a griffé.’  
 (litt.: ‘L’animal domestique [de] chat du piroguier m’a griffé.’)

(943) [o=lemijal                    [paa] SN] SN                    ⟨ n=o-'u=i ⟩  
 3COREF.III=prise\_de\_chasse\_de                    pac                    NEG=3.I-ingérer=NEG  
 ‘Il n’a pas mangé le pac qu’il a tué à la chasse.’  
 (litt.: ‘Il n’a pas mangé sa prise de chasse [de] pac.’)

### 2.1.2.2.3. Le modificateur apposé

Deux termes nominaux qui sont dans un rapport d’identité référentielle peuvent être juxtaposés l’un à côté de l’autre. En wayampi, le premier terme nominal est apparemment toujours un SN qui a pour noyau lexical un nom ou un nominalisé. En revanche, le second terme nominal – l’*apposé* – peut être beaucoup plus complexe. Il peut s’agir en effet:

<sup>76</sup> Ce type de noms est couramment désigné en linguistique par le terme de "classificateurs génitifs" (Grinevald, 1999; Aikhenvald, 2000). François (1999), dans une approche typologique, remet en cause toutefois la fonction de classification des "classificateurs".

Queixalós (2005) propose, dans une approche plus formelle, de traiter les "classificateurs génitifs" de plusieurs langues amazoniennes comme un type particulier de noms syntaxiquement divalents, qu’il nomme "noms génériques relationnels". Pour cet auteur, dans un SN génitif qui a pour noyau lexical un nom générique relationnel, ce dernier peut prendre deux dépendants syntaxiques. Le premier dépendant, celui qui correspond à notre *complément adnominal*, exprimerait le second argument du nom générique (son "argument interne"). Le second dépendant, celui qui correspond à notre *complément épithétique*, exprimerait, quant à lui, le premier argument du nom générique (son "argument externe").

Bien que l’analyse que nous adoptons ici soit directement inspirée de celle que nous venons d’exposer très brièvement, elle en diffère sur un point important: la valeur de la valence à attribuer aux noms relationnels et aux noms autonomes et, par conséquent, la nature syntaxique à accorder au "second argument" du nom générique. Pour nous, dans la plupart des langues où l’on peut reconnaître une distinction formelle (et non sémantique) entre des noms relationnels et des noms autonomes (et le wayampi en fait partie), les premiers sont syntaxiquement *monovalents* (et non divalents) et les seconds sont syntaxiquement *avalents* (et non monovalents). Notre argument est que, contrairement aux verbes divalents qui peuvent prendre deux séries d’indices pronominaux, les noms relationnels qui se conjuguent n’en admettent, eux, qu’une seule. C’est pour la même raison que dans ce travail nous considérons les postpositions et les adverbes comme respectivement monovalents et avalents.

Il semble qu’il existe toutefois quelques langues – notamment uto-aztèques (nahuatl classique, huichol) et iroquoises (cayuga) – où les noms relationnels, comme les verbes divalents, se conjuguent en prenant deux indices pronominaux. Nous pensons que dans ces langues-là, et seulement dans celles-là, les noms relationnels sont des noms syntaxiquement divalents. Maintenant, ceci ne veut pas dire qu’ils soient reconnus comme tels. En effet, en raison de la plus ou moins forte omniprédicativité (Launey, 1986) de ces langues-là, les noms relationnels rentrent toujours ou presque dans une construction transitive et sont souvent analysés à tort comme des verbes divalents. À titre d’exemple, nous ne mentionnerons que l’analyse [d’après nous] erronée qu’Evans (2000b: 125), dans un excellent article sur les verbes de parenté, fait à propos du cayuga.

- d'un SN qui a pour noyau lexical:

- un nominalisé déadverbial (§ 4.5.1.2)

(944) [**'y**] SN                    [**BOUTEILLE pupe-wa**] SN                    < **a-'u=ta** >  
 eau                    bouteille                    *Inessif-NMNS*                    1SG.I-ingérer=*Futur*  
 'Je vais boire l'eau de la bouteille.'  
 (litt.: 'Je vais ingérer l'eau, [*ce*] qui est dans la bouteille.')

(945) **aewo te**                    [[**tamū**] SN **kū**] SN                    [[**kalamaelemē-wa**] SN                    **kū**] SN  
 ainsi    *FOC*                    aïeul                    ensemble\_de                    par\_le\_passé-NMNS                    ensemble\_de

< **ekoj** >

3.I.être

'C'était comme ça qu'ils étaient les anciens.'

(litt.: 'C'est comme ça que les aïeux, [*ceux*] qui étaient par le passé, étaient.')

(946) [[**waīwī-gē**] SN                    **kū**] SN                    [[**amū taa**] SN                    **wā**] SN                    **kū**] SN  
 femme-*Pluriel*                    ensemble\_de                    autre    village                    groupe\_de                    ensemble\_de

< **n=aewo=we'e=j** >

*NEG=ainsi=beaucoup=NEG*

< **ekoj** >

3.I.être:*SER*

**ky'y**

vraiment

'Le fait est que les femmes des groupes des autres villages ne sont pas tout à fait comme ça.'

(947) [[**ja'yle**] SN                    **kū**] SN                    [[**kewe-wa**] SN                    **kū**] SN                    **le**  
 enfant:*Pluriel*                    ensemble\_de                    ici-NMNS                    ensemble\_de                    *Adessif*

< **o-jkō'ō** >

3.I-se\_fâcher

'Il est fâché contre les enfants d'ici.'

(litt.: 'Il est fâché contre les enfants, [*ceux*] qui sont ici.')

(948) **ywy 'alywo**                    < **a-mo-pej** >  
 terre    *Superessif*                    1SG.I-Causatif-être\_renversé

[**palakasi**] SN  
 cachiri

[**ne=lekwi**                    **pupe-wa**] SN  
 2SG.III=calebasse\_de                    *Inessif-NMNS*

**lemē**  
 quand/si

**te,**  
*FOC*

< **o-waē** >

3.I-arriver

**o=elekwa**

3COREF.III=épouse\_de

**lewe**

*Comitatif*

'C'est quand j'ai renversé par terre le cachiri contenu dans taalebasse qu'il est arrivé avec sa femme.'

(litt.: 'C'est quand j'ai renversé par terre le cachiri, [*ce*] qui est dans taalebasse, qu'il est arrivé avec sa femme.')



2.2.1.1. Le pluriel discret

Le pluriel discret n'est attesté dans notre corpus qu'avec quelques rares noms qui désignent des êtres humains<sup>77</sup>. Il est réalisé par le morphème {-ke}, qui présente deux allomorphes conditionnés phonologiquement: **-ke** après une syllabe du type /CV<sup>orale</sup>(j)/, **-ĝe** après une syllabe du type /CV<sup>nasale</sup>(j)/.

lexème nominal	sens	singulier	pluriel
ĀPĀ	'ennemi'	āpā	āpā-ĝe
JUJĀ	'chef'	jujā	jujā-ĝe
KUJĀTĀJ	'jeune fille'	kujātāj	kujātāj-ĝe
KUIMA'E	'homme'	kuima'e	kuima'e-ke
PAJE	'chamane'	paje	paje-ke
-PALY	'petit fils de'	-paly	-paly-ke
TAIWĪ	'ancêtre'	taiwī	taiwī-ĝe
TEKO	'être humain'	teko	teko-ke
WAĪWĪ	'femme'	waīwī	waīwī-ĝe
-YKYLŶ	'enfant de' (pour un homme)	-y kylŷ	-y kylŷ-ĝe

Tableau 3: Noms variables en nombre par ajout du morphème {-ke}.

Font exception à cette règle quatre noms, qui présentent un ou plusieurs radicaux particuliers<sup>78</sup> au pluriel discret:

<sup>77</sup> Plusieurs de nos informateurs refusent toutefois certaines formes de pluriel. Les seules formes à faire consensus sont **kuima'e-ke** 'hommes', **taiwī-ĝe** 'ancêtres', **waīwī-ĝe** 'femmes', **-y kylŷ-ĝe** 'enfants de', ainsi que celles des quatre noms irréguliers. Il semble donc que dans le parler wayampi de Trois Sauts le morphème de pluriel {-ke} est en train de disparaître.

<sup>78</sup> Un si le nom est de classe I, plusieurs s'il est de classe II.

lexème nominal	sens	singulier	pluriel
<b>JA'Y</b>	‘enfant’	<b>ja'y</b>	<b>ja'yle</b>
<b>-TA'Y</b> <sup>79</sup>	‘petit de’	<b>-ta'y, -la'y, -na'y, -a'y</b>	<b>-ta'yle, -la'yle, -na'yle, -a'yle</b>
<b>-KYKY</b>	‘bourgeon de’	<b>-kyky</b>	<b>-kykyle</b>
<b>-SAKY</b>	‘nouveau né’	<b>-saky</b>	<b>-sakyle</b>

**Tableau 4: Noms variables en nombre avec modification du radical et par ajout de l’augment /-le/.**

Au plan sémantique, le pluriel discret wayampi exprime une pluralité indéfinie d’occurrences (‘plus d’un’). Les énoncés dans lesquels apparaît un SN qui a pour noyau lexical un nominal au pluriel sont rarissimes mais néanmoins attestés.

(953) **kewe**                      < **n=i-aty=we'e=j** >                      **kuima'e-ke**  
 ici                                      *NEG=3.II-accumulation\_de=beaucoup=NEG*                      homme-Pluriel  
 ‘Ici il n’y a pas beaucoup d’hommes.’

(954) **waĩwĩ-ĝe**                      **te**                                      < **o-mome'u** >                      **ije**  
 femme-Pluriel                      *FOC*                                      *3.I-raconter*                      *PRO.1SG:DAT*  
 ‘Ce sont des femmes qui me l’ont raconté.’

(955) **aewo te**                                      **jane=taiwĩ-ĝe**                                      < **ekoj** >  
 ainsi                      *FOC*                                      *1INCL.III=ancêtre-Pluriel*                                      *3.I.être*  
 ‘Ils étaient comme ça nos (toi inclus) ancêtres.’

(956) **paje-ke**                                      **kelejõ**                                      **te**                                      < **o-mã'ě** >  
 chamane-Pluriel                                      seulement                                      *FOC*                                      *3.I-voir*

**ka'a ja**                                      **le**  
 forêt                      esprit\_maître\_de                                      *Adessif*  
 ‘Il n’y a que des chamanes qui peuvent voir le sylvain.’

<sup>79</sup> Le lexème nominal ne doit pas être confondu avec -°TA'Y ‘fils de’ qui, lui, ne présente pas l’augment /le/ au pluriel.



- (957) **kalamae wã kũ te to ko < aewo > nũ,**  
autrefois groupe\_de ensemble\_de FOC ? ? ainsi évidemment
- < e'i > so ja'yle ipi  
3.I:dire EXCL enfant:Pluriel Omnitemporal
- ‘Ce sont les groupes d’autrefois qui [étaient] comme ça, disent les enfants.’

La plupart du temps ce type de SN apparaît comme complément adnominal du nom générique collectif –KŪ ‘ensemble de’.

- (958) **kuima'e-ke kũ luwã < o-mii > meju,**  
homme-Pluriel ensemble\_de Négation 3.I-faire\_cuire cassave
- waĩwĩ-êge kũ te < o-mii > meju**  
femme-Pluriel ensemble\_de FOC 3.I-faire\_cuire cassave
- ‘Ce ne sont pas les hommes qui font cuire des cassaves, ce sont les femmes.’

- (959) **waĩwĩ-êge kũ mani'o < o-elu > panakũ pupe**  
femme-Pluriel ensemble\_de manioc 3.I-apporter catouri Inessif
- ‘Les femmes ont apporté le manioc dans des catouris.’

- (960) **taiwĩ-êge kũ < o-a<psi>psi > jĩ ãpã**  
ancêtre-Pluriel ensemble\_de 3.I-REDUP~battre encore ennemi
- ‘Les ancêtres tuaient des ennemis.’

- (961) **ja'yle kũ < o-o > < o-jau >**  
enfant:Pluriel ensemble\_de 3.I-aller 3.I-se\_baigner:SER
- ‘Les enfants sont allés se baigner.’

La disparition progressive du morphème de pluriel discret en wayampi est confirmée par les deux faits suivants. Premièrement, les nominaux composés du type [NN]<sub>N</sub> (§ 1.1.2.3.2.1) qui ont pour premier membre un lexème nominal qui admet encore le supposé morphème de pluriel présentent au pluriel justement la forme de pluriel, ce qui paraît étrange pour une marque flexionnelle.

- (962) **taiwĩêge-waĩwĩêge kũ pãpãpilãga**  
ancêtre:Pluriel-femme:Pluriel ensemble\_de vernis\_à\_ongles\_rouge
- < n=o-inũ=i > o=pãpã le-wyi  
NEG=3.I-mettre=NEG 3COREF.III=ongle\_de Adessif-Ablatif
- ‘Les anciennes femmes ne mettaient pas de vernis à ongle rouge sur leurs ongles.’

- (963) **ja'y<sup>le</sup>-sakyle**                      **kũ**                      < **o-ja'o** >                      **tejĩ**                      **ipi**  
 enfant:Pluriel-nouveau\_né:Pluriel    ensemble\_de                      3.1-pleurer                      souvent                      *Omnitemporel*  
 ‘Les nourrissons pleurent tout le temps.’

Deuxièmement, quand un lexème nominal monovalent qui admet encore le morphème de pluriel est réalisé dans la position de noyau lexical d’un SP<sub>Préd</sub> et que le participant qui correspond à son argument unique est pluriel, c’est précisément le radical du pluriel discret qui apparaît, alors qu’il n’y a aucune raison qu’il en soit ainsi puisque dans un tel contexte syntaxique le nom, qui est conjugué, ne peut jamais référer<sup>80</sup>. Par exemple, comparez:

- (964) < [**e-ja'y**] <sub>SP<sub>Préd</sub></sub> >                      **jĩ**  
 1SG.1I-enfant                      encore  
 ‘Je suis jeune.’ (*litt.*: ‘Je suis enfant.’)

- (965) < [**ole-ja'y<sup>le</sup>**] <sub>SP<sub>Préd</sub></sub> >                      **jĩ**  
 1EXCL.1I-enfant:Pluriel                      encore  
 ‘Nous (toi exclu) sommes jeunes.’ (*litt.*: ‘Nous (toi exclu) sommes enfants.’)

- (966) < [**i-ja'y<sup>le</sup>**] <sub>SP<sub>Préd</sub></sub> >                      **jĩ**                      **kupa**  
 3.1I-enfant:Pluriel                      encore                      *Collectif.Subjectal*  
 ‘Ils sont jeunes.’ (*litt.*: ‘Ils sont enfants.’)

Ceci laisse donc penser que, tout du moins pour quelques-uns de ces lexèmes nominaux, la séquence {radical + morphème du pluriel} s’est fossilisée, ou tend à se fossiliser, en un tout insécable.

En wayampi actuel, c’est le nom générique collectif –KŪ ‘ensemble de’ qui constitue désormais le marquage par excellence de la pluralité au sein du SN. Il est d’ailleurs d’un emploi tellement courant au sein du SN que l’on peut se demander s’il n’est pas en cours de

---

<sup>80</sup> Insistons bien sur le fait que, en wayampi, dans un tel contexte syntaxique c’est le nom qui occupe la position de noyau lexical du SP<sub>Préd</sub> et que, en tant que tel, il n’est pas apte à référer. De ce point de vue-là le wayampi est donc très différent d’une langue comme le français où un nom ne peut jamais occuper la position de noyau lexical du SP<sub>Préd</sub> (ou pour le dire plus simplement: un nom ne peut jamais se conjuguer).

Ainsi, dans une phrase française comme **Je suis encore enfant**, ce n’est pas le nom qui occupe la position de noyau lexical du SP<sub>Préd</sub> mais le verbe monovalent **être**. Le nom occupe ici la position de noyau lexical d’un SN qui a la relation grammaticale d’*attribut* (relation syntaxique totalement inexistante en wayampi). Maintenant, si dans **Je** < **suis** > **encore** [**enfant**] <sub>SN</sub> le SN ne réfère pas (en raison notamment de l’absence d’article), rien n’empêche dans l’absolu un SN attribut de référer. Par exemple: **C’**< **est** > [**l’enfant de** [**mon ami**] <sub>SN</sub>] <sub>SN</sub>.

grammaticalisation<sup>81</sup>. Montrons tout d’abord qu’il s’agit bien d’un nom et non d’un suffixe<sup>82</sup>. Dans la paire d’exemples ci-dessous le signe **kũ** ne peut pas être considéré comme un suffixe en raison du fait qu’il apparaît avec un indice pronominal de série III et que le SPred verbal dont il dépend et dont il exprime l’argument unique est à la 3<sup>ème</sup> personne et non à la même personne que celle de l’indice pronominal de série III<sup>83</sup>.

(967) [**jane=kũ**] SN            **te**            **ulu**            **le**            < **o-posiko** >  
           1INCL.III=ensemble\_de Interrogatif    roseau\_sp.    Adessif            3.I-travailler  
           ‘C’est nous (toi inclus) tous qui travaillons l’arouman.’  
           (litt.: ‘C’est notre (toi inclus) ensemble qui travaille l’arouman.’)

(968) [**pe=kũ**] SN            **po**            < **o-jsyly** >    < **o-o** >            **a'e kyty**  
           2PL.III=ensemble\_de Interrogatif    3.I-s'éloigner    3.I-aller:SER    ANA Directif  
           ‘Est-ce que c’est vous tous qui êtes partis ?’  
           (litt.: ‘Est-ce que c’est votre ensemble qui est parti ?’)

Au plan sémantique, le nom générique collectif **-KŪ**, que nous avons glosé la plupart du temps par ‘ensemble de’, cumule en réalité deux valeurs. Premièrement, il indique que le référent du SN correspond à des entités individuelles multiples (c.-à-d. à des individus) et que

<sup>81</sup> Le nom générique collectif **-KŪ** ‘ensemble de’ ne doit pas être confondu avec le suffixe de collectif objectal **{-kũ}** que nous présenterons en détail au § 3.3.2. Bien qu’étant homophones et étymologiquement liés, ces deux signes linguistiques n’ont absolument pas la même distribution syntaxique (après un terme argumental pour le premier vs. après un verbe divalent ou un adverbial monovalent pour le second) et ils ont des fonctions différentes (indiquer la collectivité définie d’un terme argumental pour le premier, et ce, quelle que ce soit sa relation ou sa fonction syntaxique vs. indiquer la collectivité définie du second argument d’un verbe divalent ou de l’argument unique d’un adverbial monovalent pour le second).

<sup>82</sup> À notre connaissance, cette hypothèse a été formulée pour la première fois par Queixalós (2001: 121) à propos du signe linguistique **kom** de l’émérillon, cognat du **kũ** wayampi. En effet, en émérillon la nature nominale de **kom** est plus visible qu’en wayampi en raison du fait que dans cette langue l’article suffixal **{-a}**, que cet auteur nomme “suffixe référentiant”, s’est maintenu partiellement et il peut apparaître simultanément avant et après **kom**, exactement comme il ferait avec un nominal qui occupe la position de noyau lexical d’un SN qui, à sa gauche, prend un terme argumental (SN ou proposition subordonnée nominale) qui a vis-à-vis de lui la relation syntaxique de complément adnominal. À titre d’illustration, voici une phrase émérillon extraite de la description grammaticale très complète de Rose (2003a: 110):

< **e-kwa** >                    [**sisig-a**] SN            [**kom-a**] SN] SN            **lehe**            < **t=ele-ma'ë** >  
           2SG.I:Injonctif-partir    sœur-Référentiant    ensemble\_de-Référentiant    Adessif            Optatif=2SG.I-voir  
           ‘Pars voir tes sœurs.’ (litt.: ‘Pars pour que tu voies l’ensemble des sœurs.’)

<sup>83</sup> Bien qu’ils ne soient pas analysés de la même manière que nous, on trouve chez Rose (2003b: 114) deux énoncés similaires en émérillon, à savoir: < **ele-nupã** > **olone-kom** <2SG.I-frapper 1EXCL.III-ensemble\_de> ‘Tu nous frappes.’ (litt.: ‘Tu frappes notre (toi exclu) ensemble.’) et < **pe-nupã** > **olone-kom** <2PL.I-frapper 1EXCL.III-ensemble\_de> ‘Vous nous frappez.’ (litt.: ‘Vous frappez notre (toi exclu) ensemble.’).

celles-ci doivent être prises en bloc, comme un ensemble insécable (valeur de collectif<sup>84</sup>). Autrement dit, le référent d'un tel SN forme un groupe d'entités discrètes. Deuxièmement, le référent du SN est toujours identifiable par l'énonciateur et son ou ses interlocuteurs (valeur de défini). Par conséquent, le nom générique collectif **-KŪ** exprime une collectivité définie et il serait plus juste de le gloser par 'l'ensemble défini de'.

À titre d'illustration nous donnons ci-dessous quatre exemples où apparaît un SN qui a pour noyau lexical le nom générique collectif **-KŪ**. Dans les deux premiers exemples le complément adnominal du nom générique collectif **-KŪ** est un SN. Dans les deux suivants il s'agit d'une proposition subordonnée nominale.

- (969) **[[pila]** SN      **kũ** SN      **< a-elu=ta >**      **ene**  
 poisson      ensemble\_de      1SG.I-apporter=Futur      PRO.2SG:DAT
- < t=ele-mo-kâ'ẽ >**  
*Optatif=2SG.I-Causatif-être\_boucané*  
 'Je vais t'apporter les poissons pour que tu les boucanes.'  
 (*litt.*: 'Je vais t'apporter l'ensemble défini des poissons pour que tu les boucanes.')
- (970) **< [[wajãpi]** SN      **kũ** SN **>**      **te**  
 Wayampi      ensemble\_de      FOC  
 'Ce sont les Wayampi.' (*litt.*: 'C'est l'ensemble défini des Wayampi.')
- (971) **[[Kuu**      **lupi**      **< ekoj >**      **mã'ẽ]** PropSubN      **kũ** SN ,      **ajawile**  
 toponyme      Prolatif      3.I.être      PCD      ensemble\_de      après\_ça
- < o-jsyly >**      **< uu >**      **kewe**      **kupa**  
 3.I.exister      3.I.venir:SER      ici      Collectif.Subjectal
- 'Ceux qui étaient le long du Couc, après ils sont venus ici.'
- (972) **< [[ i-tekolã >**      **mã'ẽ]** PropSubN      **kũ** SN **>**      **te**  
 3.II-maladie      PCD      ensemble\_de      FOC  
 'Ce sont les malades.' (*litt.*: 'C'est l'ensemble défini des malades.')

<sup>84</sup> Kemmer (1993: 92) définit les collectifs nominaux comme suit: "In the nominal case, collective markers express a semantic configuration in which the nominal entities are construed as a group. Group construal requires the imposition of a unitary conceptual frame on what could potentially be considered in isolation as individual entities. The entities are treated as a single, but internally complex participant."

2.2.1.2. Le pluriel distributif

La reduplication à gauche de type CVCV exprime le pluriel distributif, c'est-à-dire le parcours de tous les individus qui composent une collection. Autrement dit, un (pro)nom redupliqué dénote une collection entière mais en faisant référence aux individus qui la composent. La reduplication à valeur distributive est plutôt rare dans notre corpus. Elle est attestée:

- avec quelques noms monovalents autonomes

(973) **mo<ma'e>ma'e**      **jī**      < **o-mē'ē** >  
*REDUP~chose*      *Indéfini*      *3.I-donner*

**ij=upe=kū**      **kupa**  
*3.III=Datif=Collectif.Objectal*      *Collectif.Subjectal*  
 'Ils leur ont donné toutes sortes de choses.'

(974) **mo<ma'e>ma'e**      **le**      **jī**      < **o-polaj** >      **kupa**  
*REDUP~chose*      *Adessif*      *Indéfini*      *3.I-danser*      *Collectif.Subjectal*  
 'Ils ont dansé avec toutes sortes de choses.'

(975) **sipy**      **a<yke>yke**      < **a-mo-aty** >  
*bois\_sp.*      *REDUP~petit\_morceau\_de*      *1SG.I-VRBS-accumulation\_de*  
 'J'ai ramassé des petits morceaux de bois l'encens.'

(976) **panaly kū,**      **ma'e kū,**      **Kamopi**      **wã**      **kū,**  
*Wayana ensemble\_de*      *CATA ensemble\_de*      *toponyme*      *groupe\_de*      *ensemble\_de*  
**melejõ kū,**      **wỹĩ so amũ**      < **taa>taa**      **wã**      **kū,**  
*Émérillon ensemble\_de*      *voilà EXCL autre*      *REDUP~village*      *groupe\_de*      *ensemble\_de*

**awo**      < **ekoj** >  
*comme\_ça*      *3.I:être*  
 'Les Wayana, les *guh...*, les groupes de Camopi, les Émérillons, voilà, les groupes de chaque autre village, ils sont comme ça.'

- avec les adverbes numériques cardinaux

(977) < **a-kuwa** >      < **pe'ĩ-pe'ĩ** >  
*1SG.I-connaître*      *REDUP~uniquement*  
 'Je les connais *un par un*.'

Chapitre 2 – Le syntagme nominal

- (978) < **mokō** > **mokōj**      **te**      < **o-waē** >      **kupa**  
*REDUP*~doublement      *FOC*      3.I-arriver      *Collectif.Subjectal*  
 ‘Ils sont arrivés *deux par deux*.’

- (979) < **mapy** > **mapy**      **te**      < **o-ike** >      < **o-o** >  
*REDUP*~triplement      *FOC*      3.I-entrer      3.I-aller:SER

**moālena**      **kyty**      **kupa**  
 dispensaire      *Directif*      *Collectif.Subjectal*  
 ‘Ils sont entrés *trois par trois* dans le dispensaire.’

- (980) < **ilū** > **ilūte**      **te**      < **o-jewy** >      < **uu** >      **kupa**  
*REDUP*~quadruplement      *FOC*      3.I-revenir      3.I.venir:SER      *Collectif.Subjectal*  
 ‘Ils sont revenus *quatre par quatre*.’

- et avec les pronoms démonstratifs.

- (981) < **āā** > **āā**      **kū**      **pe**      **luwā**      **tamū**  
*REDUP*~DX      ensemble\_de      *Datif*      *Négation*      aïeul

< **olo-'e** >      **ipi**  
 1EXCL.I-dire      *Omnitemporal*  
 ‘Nous (toi exclu) ne les appelons pas tous "aïeul".’  
 (*litt.*: ‘Nous (toi exclu) disons "aïeul" pas pour l’ensemble de chacun de ceux-ci.’)

- (982) < **a'e** > **a'e**      **kū**      **kalamaelemē**      < **olo-kuwa** >  
*REDUP*~autre      ensemble\_de      par\_le\_passé      1EXCL.I-connaître  
 ‘À l’époque nous (toi exclu) connaissions tout un chacun.’  
 (*litt.*: ‘À l’époque nous (toi exclu) connaissions l’ensemble de chacun de ceux dont on parle.’)

- (983) < **a'e** > **a'e**      **kū**      < **o-kyly** >      **mani'o**  
*REDUP*~autre      ensemble\_de      3.I-râper      manioc

**a'e-pe**      **palakasi-lamū**  
*ANA-Locatif*      *cachiri-Attributif*  
 ‘Chacune d’elles râpe le manioc là-bas pour faire du cachiri.’  
 (*litt.*: ‘L’ensemble de chacune de celles dont on parle râpe le manioc là-bas pour faire du cachiri.’)

- (984) < **āwī** > **āwī**      **kū**      < **polo-ika** >      **ipi**  
*REDUP*~ANA      ensemble\_de      *Générique.Objectal-tuer*      *Omnitemporal*  
 ‘Chacun [de ces esprits maîtres] est capable de tuer les gens.’



- (988) **palaĩsĩ-lamũ**      **luwã**      < **a-jko=ta** >      **ije,**  
 Blanc-Attributif      Négation      1SG.I-être=Futur      PRO.1SG:SUJ
- kalai-lamũ**      **te**      < **a-jko=ta** >      **ije**  
 Brésilien-Attributif      FOC      1SG.I-être=Futur      PRO.1SG:SUJ  
 ‘Je ne serai pas français, mais brésilien.’
- (989) **paje-lamũ**      < **o-o** >      **ky'y**  
 chamane-Attributif      3.I-aller      vraiment  
 ‘Il est devenu chamane.’
- (990) **awa**      **po**      < **o-o=ta** >      **lekoja-lamũ**  
 être\_humain      Interrogatif      3.I-aller=Futur      instituteur-Attributif  
 ‘Qui est-ce qui va devenir instituteur ?’
- (991) **SOLDAT-lamũ**      < **o-o=ta** >      **pũwĩ**  
 soldat-Attributif      3.I-aller=Futur      Interrogatif  
 ‘Est-ce qu’il va faire l’armée ?’
- (992) **sepalali**      < **o-je-inũ** >      **saa**      **laime-lamũ**  
 fer      3.I-Moyen-transformer      machette      lame\_de-Attributif  
 ‘Le fer est devenu une lame de machette.’
- (993) **wỹĩ**      **jasi'õ-lamũ**      < **o-je-inũ** >      **ky'y**  
 puis      moustique-Attributif      3.I-Moyen-transformer      vraiment  
 ‘Le fait est qu’ensuite elles sont devenues des moustiques.’ (il s’agit de cendres)
- (994) **ywo**      **panã-lamũ**      < **o-je-inũ=ta** >      < **o-o** >  
 chenille      papillon-Attributif      3.I-Moyen-transformer=Futur      3.I-aller:SER  
 ‘La chenille va devenir un papillon.’
- (995) < **o-j-mo'e=ta** >      **moãja-lamũ**  
 3.I-Moyen-instruire=Futur      infirmière-Attributif  
 ‘Elle va faire des études pour devenir infirmière.’
- (996) **paila**      < **o-jẽ'ẽ**      **gatu** >      **tule-lamũ**  
 arbre\_sp.      3.I-résonner      COVRB:Appréciatif      flûte-Attributif  
 ‘Une flûte en bois d’arc, ça sonne bien.’  
 (litt.: ‘Le bois d’arc résonne bien comme flûte.’)
- (997) **kalamae,**      **jo=ykylỹ-ge-lamũ**      **te**      < **a-jo** >  
 autrefois      GENER.III=enfant-Pluriel-Attributif      FOC      1SG.I-venir  
 ‘Autrefois, c’est en tant qu’orphelin que je suis venu [ici].’



- (998) **ole,** **wajãpi-lamũ,** **aewo** < **olo-jko** >  
*PRO.1EXCL:SUJ* *Wayampi-Attributif* *ainsi* *1EXCL.I-être*  
 ‘Nous (exclu), les Wayampi, on est comme ça.’
- (999) **a'e-pe,** **ije,** **Tamũ Kãsi-lamũ,** < **e-saky** >  
*ANA-Locatif* *PRO.1SG:SUJ* *aïeul* *anthroponyme-Attributif* *1SG.II-nouveau-né*  
 ‘C’est à cet endroit que moi, Aïeul Kansi, je suis né.’
- soit par l’*objet* du prédicat (le SN attributif fonctionne un "attribut de l’objet")
- (1000) **ulu** < **a-elu** > **ulupẽ-lamũ**  
*roseau\_sp.* *1SG.I-apporter* *tamis\_à\_manioc-Attributif*  
 ‘J’ai apporté de l’arouman pour le tamis à manioc.’
- (1001) **ulu** < **olo-inũ** > **ulupẽ-lamũ**  
*roseau\_sp.* *1EXCL.I-transformer* *tamis\_à\_manioc-Attributif*  
 ‘Nous (toi exclu) transformons l’arouman en tamis.’
- (1002) **mani'o** **ly** < **ja-inũ** > **tukupi-lamũ**  
*manioc* *jus\_de* *1INCL.I-transformer* *toucoupi-Attributif*  
 ‘Nous (toi inclus) transformons le jus de manioc en toucoupi.’
- (1003) < **o-inũ** > **koo** **t-ena-lamũ** **kupa**  
*3.I-transformer* *abattis* *Récessif-carbet\_de-Attributif* *Collectif.Subjectal*  
 ‘Ils ont fait de l’abattis [un terrain propice à construire] un carbet.’
- (1004) **wyla** < **a-ity=ta** > **e=koo-lamũ**  
*arbre* *1SG.I-abattre=Futur* *1SG.III=abattis-Attributif*  
 ‘Je vais abattre des arbres pour [faire] mon abattis.’
- (1005) **mapelemẽ,** **palakasi-lamũ,** **kõ'ẽmẽ** **te**  
*parfois* *cachiri-Attributif* *à\_l'aube* *FOC*
- < **o-pilo** > **kupa** **ipi**  
*3.I-éplucher* *Collectif.Subjectal* *Omnitemporel*  
 ‘Parfois, pour le cachiri, c’est à l’aube qu’elles l’épluchent.’
- (1006) **nimopo'i** < **a-poã** > **mo'y** **pywõg-a-lamũ**  
*fil\_de\_coton* *1SG.I-filer* *perles* *enfiler-NMNS-Attributif*  
 ‘Je file du coton pour enfiler des perles.’
- (1007) **malija mũ** < **a-pota** > **ulupẽ** **mojãg-a-lamũ**  
*couteau Indéfini* *1SG.I-vouloir* *tamis\_à\_manioc* *tresser-NMNS-Attributif*  
 ‘Je veux un couteau pour tresser un tamis à manioc.’

Plus rarement, le cas attributif sert à attribuer une caractéristique particulière au prédicat.

- (1008) **kusē'ē-wa-lamũ**                      < **a-'u** >  
 rapidement-NMNS-Attributif                      1SG.I-ingérer  
 'Je l'ai mangé avec empressement.'
- (1009) **awyje-lamũ**                      **te**                      < **o-o** >  
 éternité-Attributif                      FOC                      3.I-aller  
 'Il est parti pour toujours.'
- (1010) < **a-a=ta** >                      < **a-j-mo-ka'a** >                      **mokōj-'a-lamũ**  
 1SG.I-aller=Futur                      1SG.I-Moyen-VRBS-forêt:SER                      doublement-jour-Attributif  
 'Je vais partir en expédition de chasse pour deux jours.'
- (1011) **mapy-jay-lamũ**                      **te**                      < **a-a=ta** >  
 triplement-lunaison-Attributif                      FOC                      1SG.I-aller=Futur  
 'Je vais partir pour trois lunaisons.'
- (1012) **a'e lupi**                      **pe'ĩ-kwalay-lamũ**                      < **o-j-mo-ena** >  
 ANA    Prolatif                      uniquement-année-Attributif                      3.I-Moyen-VRBS-maison\_de  
 'Il s'est installé là-bas pour un an.'

### 2.2.2.2. Le temporel {-lemē}

Le cas temporel {-lemē}, qui est réalisé par le morphe **-lemē**, exprime une relation de simultanéité temporelle par rapport à un moment qui n'est pas nécessairement celui de l'énonciation. Il peut être traduit par 'pendant, durant, lors de, au cours de, au moment de, dans'.

- (1013) **2008-lemē**                      < **o-mo'ã** >                      **o=ena**                      **kupa**  
 2008-Temporel                      3.I-ériger                      3COREF.III=carbet\_de                      Collectif.Subjectal  
 'Ils ont construit leur carbet en 2008.'
- (1014) **ma'e-lemē**                      < **o-o** >                      **kupa,**                      **1970-lemē**  
 CATA-Temporel                      3.I-aller                      Collectif.Subjectal                      1970-Temporel  
 'Ils sont partis cette année-là, en 1970.'
- (1015) **SIX HEURES-lemē**                      < **e-moma** >                      **e-jpa**  
 six\_heures-Temporel                      2SG.I:Injonctif-réveiller                      2SG.I:Injonctif-AUX:Duratif  
 'Réveille-moi à six heures.'

- (1016) **UNE HEURE-lemē**                      < **a-waē=ta** >  
 une\_heure-Temporel                      1SG.I-arriver=Futur  
 ‘J’arrive dans une heure.’
- (1017) **awo te kalamae**                      < **olo-j-mo-vote** >                      **ypy-lemē**  
 ainsi FOC                      autrefois                      1EXCL.I-Moyen-Causatif-être\_voté                      origine-Temporel  
 ‘C’est comme ça qu’autrefois nous (toi exclu) avons voté la première fois.’
- (1018) **ka'u-lemē**                      < **olo-'e** >                      **ojeupe**                      **ipi**  
 cachiri-Temporel                      1EXCL.I-dire                      l'un\_à\_l'autre                      Omnitemporel  
 ‘Nous (toi exclu) nous le disons au cours des cachiris.’
- (1019) **ajawile,**                      **molajta-lemē,**                      **tule**                      < **ja-opy=ta** >  
 après\_ça                      danse-Temporel                      flûte                      1INCL.I-souffler=Futur  
 ‘Après ça, pendant la danse, ils vont souffler dans la flûte.’
- (1020) **t-emi'ũ-lemē**                      **jĩ**                      < **o-jewy** >                      < **uu** >  
 Récessif-nourriture\_de-Temporel ?                      3.I-revenir                      3.I.venir:SER  
 ‘Il est revenu à l’heure du repas.’
- (1021) **kwalay-lemē**                      **pakusĩ**                      < **o-molomumu** >  
 saison\_sèche-Temporel                      poisson\_sp.                      3.I-être\_en\_surface  
 ‘Pendant la saison sèche les pacous blancs sont juste sous la surface de l’eau.’
- (1022) **jay-lowau-lemē**                      < **a-a=ta** >                      **pako le**  
 lune-grand\_visage\_de-Temporel                      1SG.I-planter=Futur                      banane Adessif  
 ‘À la pleine lune j’irai chercher des bananes.’
- (1023) **awa**                      **jĩ**                      **po**                      < **i-GAGNER=ta** >                      **TOURNOI-lemē**  
 être\_humain                      Indéfini                      Interrogatif                      3.II-gagner=Futur                      tournoi-Temporel  
 ‘Qui est-ce qui va gagner au tournoi ?’
- (1024) **amũ-'a-lemē,**                      **kalai**                      **kũ**                      **lewe**                      < **olo-jmalaj** >  
 autre-jour-Temporel                      Brésilien                      ensemble\_de                      Comitatif                      1EXCL.I-jouer  
 ‘L’autre jour nous (toi exclu) avons joué [au foot] contre les Brésiliens.’
- (1025) **amũ-'a-lemē,**                      **palakasi**                      **mũ**                      < **si-'u=ta** >                      **ky'y**  
 autre-jour-Temporel                      cachiri                      Indéfini                      1INCL.I-ingérer=Futur                      vraiment  
 ‘Un jour prochain, nous (toi inclus) boirons du cachiri, c’est un fait.’
- (1026) **amũ-kwalay-lemē**                      **paku**                      < **najko=j** >  
 autre-saison\_sèche-Temporel                      poisson\_sp.                      NEG.3.I:être=NEG  
 ‘Lors d’une saison sèche passée il n’y avait pas de pacou.’

### 2.2.2.3. Le locatif {-pe}

Le cas locatif {-pe}, qui est normalement réalisé par le morphe **-pe**<sup>86</sup>, exprime:

- soit la localisation spatiale

(1027) **ZIDOC-pe**                      < **a-jy** >  
*Zidoc-Locatif*                              1SG.I-être\_situé  
 ‘Je suis à Zidoc.’

(1028) < **o-j-ākā-juka** >                      **oka**    **wy-pe**  
 3.I-Moyen-tête\_de-cogner                      carbet    dessous\_de-*Locatif*  
 ‘Il s’est cogné la tête sous le carbet.’

(1029) **moālena**                      **ZIDOC**                      **myte-pe**                      < **tui** >                      **upa**  
 dispensaire                              toponyme                      milieu\_de-*Locatif*                      3.I:être\_situé                      3.I:AUX:Duratif  
 ‘Le dispensaire se trouve au milieu de Zidoc.’

- soit le point d’arrivée d’un déplacement<sup>87</sup>

(1030) **o=ena-pe**                                      < **o-elaa** >  
 3COREF.III=carbet\_de-*Locatif*                                      3.I-apporter

**Ø=elo-waē**  
 3.III=Causatif.Comitatif-arriver:ADVS  
 ‘Il l’a ramené jusqu’à son carbet.’

(1031) **ajawile**                      < **a-jewy** >                      < **a-j-mo-ena** >                      **Pina-pe**  
 après                                      1SG.I-revenir                      1SG.I-Moyen-VRBS-maison\_de:SER                      toponyme-*Locatif*  
 ‘Après je suis revenu m’installer à Pina.’

(1032) **CAYENNE-mē**                      < **ele-o=ta** >                      **pūwī**  
 toponyme-*Locatif*                                      2SG.I-aller=Futur                                      Interrogatif  
 ‘Est-ce que tu vas aller à Cayenne ?’

### 2.2.2.4. L’ablatif {-pewyi}

Le cas ablatif {-pewyi}, qui est normalement réalisé par le morphe **-pewyi**<sup>88</sup>, exprime l’origine spatiale d’un déplacement. Il peut être traduit par ‘de, en provenance de’.

<sup>86</sup> Après une voyelle nasale il peut toutefois être réalisé également par le morphe **-mē**.

<sup>87</sup> Dans cette seconde acception il est alors en concurrence avec la postposition directive **-KOTY** (§ 1.3.3.1.1.1).

<sup>88</sup> Après une voyelle nasale il peut toutefois être réalisé également par le morphe **-mēwyi**.

## Chapitre 2 – Le syntagme nominal

(1033) **ZIDOC-pewyi**      < **a-jsyly** >      < **a-a** >      **Malily kyty**  
toponyme-Ablatif      1SG.I-s'éloigner      1SG.I-aller:SER      toponyme *Directif*  
'Je suis allé de Zidoc à Malilou.'

(1034) **a'e-pewyi**      **te**      < **o-o=ta** >      < **o-majã** >      **Ø=ee**  
ANA-Ablatif      FOC      3.I-aller=Futur      3.I-scruter:SER      3.III=Adessif  
'C'est de là qu'il va venir l'observer.'

### 3. SYNTAGME PRÉDICATIF

Ce chapitre aborde l'organisation morphosyntaxique du syntagme prédicatif wayampi. On appelle ici *syntagme prédicatif* [= SPréd] le type particulier de constituant syntaxique majeur<sup>89</sup> qui ne peut assumer qu'une seule fonction syntaxique: celle de *prédicat*. Le SPréd se distingue ainsi aisément du SN qui, lui, en plus de pouvoir assumer la fonction syntaxique de *prédicat* (§ 4.2.2), peut avoir les relations syntaxiques qui caractérisent les termes nominaux, à savoir: *complément d'un prédicat* (regroupant *sujet* et *objet*), *complément adnominal*, *complément ad-adverbial* et *épithète*.

On appelle ici *prédicateur* le mot qui occupe la position de noyau lexical d'un SPréd<sup>90</sup>. Le prédicateur se reconnaît par son aptitude à recevoir certaines extensions<sup>91</sup>, désignées ici sous le terme général de *marques prédicatives*. Du point de vue morphologique, le mot *prédicateur* est composé d'un *radical* (simple ou complexe) qui est presque toujours<sup>92</sup> précédé d'un ou deux *marqueurs personnels* (§ 3.2.1). Ces derniers saturent la ou les places argumentales du lexème autour duquel se constitue le prédicateur. Nous distinguons en wayampi trois types de marqueurs personnels qui sont susceptibles de s'adjoindre à un radical afin d'en faire un mot prédicateur:

- les indices pronominaux de série I (§ 3.2.1.1) ;
- les indices pronominaux de série II (§ 3.2.1.2) ;
- le morphème de générique objectal {**polo-**} (§ 3.2.1.3).

Nous allons voir que, en wayampi, un mot prédicateur peut appartenir à la classe syntaxique des *verbaux* (§ 1.2) ou des *nominaux* (§ 1.1) ou, beaucoup plus rarement, qu'il

---

<sup>89</sup> Nous distinguons deux types de constituants syntaxiques: les *mineurs* (mots) et les *majeurs* (propositions et syntagmes).

<sup>90</sup> L'unité syntaxique qu'on appelle ici *prédicateur* correspond au "prédicat" de la Role and Reference Grammar (Van Valin & LaPolla, 1997).

<sup>91</sup> Nous avons défini au § 1.2.2.2 une *extension* comme un signe linguistique qui dépend syntaxiquement d'un mot mais qui ne peut pas constituer à lui seul un énoncé viable. Nous distinguons trois types d'extensions: les *mots synonymes* (§ 1.3.4.7), les *clitiques* et les *affixes de constituant*.

<sup>92</sup> Les prédicateurs verbaux et nominaux sont toujours fléchis en personne: les premiers contiennent au moins un marqueur personnel préfixal et les seconds ne contiennent qu'un seul marqueur personnel préfixal. En revanche, les adverbes prédicatifs (§ 1.3.3.2.2) ne sont jamais fléchis en personne. Ce sont les seuls prédicateurs du wayampi à ne jamais contenir de marqueur personnel.

peut appartenir à la sous-classe syntaxique des *adverbes prédicatifs* (§ 1.3.3.2.2). Nous parlons alors respectivement de *SPréd verbal*, de *SPréd nominal* et de *SPréd adverbial*. Seuls les deux premiers types de SPréd ont un prédicateur qui est un mot fléchi en personne<sup>93</sup>.

Les concepts syntaxiques de SPréd<sup>94</sup> et de prédicateur que nous développons dans ce chapitre présentent l'avantage de permettre de rendre compte du fait que des mots appartenant à des classes syntaxiques différentes – en l'occurrence des verbaux mono- ou divalents, des nominaux monovalents et des adverbes prédicatifs – peuvent jouer un rôle identique du point de vue syntaxique (en l'occurrence fonctionner comme prédicateurs).

### 3.1. Structure du syntagme prédicatif

#### 3.1.1. Organisation interne

L'organisation interne du SPréd wayampi peut être plus ou moins complexe. Le cas le plus simple est celui où le SPréd est composé uniquement du mot prédicateur. On parle alors de *SPréd minimal*.

- |   |  |
|---|--|
| <p>(1035) &lt; [lo-poãñũ] SPréd &gt;<sup>95</sup><br/>         3./soigner<br/>         'Il l'a soigné.'</p> | <p><u>verbe divalent</u></p>             |
| <p>(1036) &lt; [lo-kel] SPréd &gt;<br/>         3./dormir<br/>         'Il dort.'</p>                       | <p><u>verbe monovalent dynamique</u></p> |
| <p>(1037) &lt; [li-pijũ] SPréd &gt;<br/>         3./être_noir<br/>         'Il est noir.'</p>               | <p><u>verbe monovalent statif</u></p>    |

---

<sup>93</sup> C'est précisément pour cette raison que, encore une fois, nous avons refusé d'avoir recours à un critère morphologique (ici la variation flexionnelle en personne) pour définir une classe syntaxique (ici la macro-classe syntaxique des prédicateurs).

<sup>94</sup> Le concept syntaxique de SPréd que nous proposons ici n'a absolument rien à voir avec la notion traditionnelle de "syntagme verbal". Le SPréd, tel que nous le définissons, ne peut pas contenir de terme nominal qui assume la relation grammaticale d'objet. Ce dernier, comme d'ailleurs celui qui assume la relation grammaticale de sujet, est extérieur au domaine syntaxique du SPréd. Pour une remise en cause profonde de l'universalité du "syntagme verbal" dans la théorie syntaxique cf. Launey (1989).

<sup>95</sup> Dans les exemples de cette section le mot prédicateur apparaît entre barres verticales | |.

(1038) < [li-memy] <sub>SPred</sub> >  
 3.II-enfant\_de  
 ‘Elle a un enfant.’

nom monovalent relationnel

Un SPred peut toutefois contenir en plus du mot prédicateur une ou plusieurs extensions. Par *extension* on entend ici un signe linguistique qui n’est pas autonome et qui dépend nécessairement d’un mot au sein du même syntagme<sup>96</sup>. D’une manière générale, nous distinguons deux types d’extensions: les extensions grammaticales<sup>97</sup> et les extensions lexicales<sup>98</sup>.

Parmi les extensions grammaticales *prédicatives* du wayampi on trouve:

- la *marque de factitif* {=**ka**} (§ 3.1.5) ;
- la *marque de collectif objectal* {=**kū**} (§ 3.3.1.2) ;
- la *marque de totalité* {=**pakatu**} (§ 3.3.2) ;
- les *marques de modalité* (§ 3.3.3) ;
- les *marques d’intensité* (§ 3.3.4) ;
- et les *marques de négation prédicative* (§ 3.3.5).

---

<sup>96</sup> Cette définition permet d’exclure du champ des extensions deux types d’unités linguistiques: 1) les termes (nominaux et adverbiaux), et 2) les particules. Les premiers se réduisent en effet très souvent à un seul mot mais ils correspondent en réalité à des types particuliers de combinaisons de signes linguistiques qu’on appelle ici *groupes de mots* (§ 4.1.2). Quant aux secondes, il est souvent difficile de savoir de quel mot elles dépendent syntaxiquement puisqu’elles portent presque toujours sur un terme (nominal ou adverbial) ou sur une proposition.

<sup>97</sup> Contrairement aux *morphes flexionnels* qui sont des morphes grammaticaux réguliers et obligatoires qui font partie d’un mot [syntaxique], les *extensions grammaticales* (ou *affixes de constituant*) sont des morphes grammaticaux réguliers mais facultatifs qui ne font pas partie d’un mot [syntaxique]. Elles sont signalées dans ce travail par le signe =. La plupart des extensions grammaticales ont tendance à se regrouper en micro-paradigmes. Quelques rares auteurs, tous russes (Mel’čuk, 1993 ; Plungjan, 2003 ; Kibrik, 2005), ont tenté de rendre compte de ces micro-paradigmes atypiques au travers d’une notion, encore assez floue, de la *quasi flexion*.

<sup>98</sup> Une *extension lexicale* est un mot synnyme (c.-à-d. un mot qui ne peut pas constituer à lui seul un énoncé viable, cf. § 1.3.4.7) qui dépend syntaxiquement d’un mot qui se trouve au sein du même syntagme. Les mots synonymes ne sont pas tous des extensions lexicales. Par exemple, dans l’énoncé français < **ils=le=prennent** > le signe **prennent** est un mot synnyme (car il ne peut pas constituer à lui seul un énoncé viable) qui n’est pas une extension lexicale (car il ne dépend d’aucun autre mot au sein de son syntagme).



### Chapitre 3 – Le syntagme prédicatif

Voici quelques exemples illustratifs de SPréd qui contiennent une ou deux extensions grammaticales prédicatives:

- une marque de modalité

(1039) < [la-pytywõl=ta] SPréd > verbal  
 1SG.I-aider=Futur  
 ‘Je vais l’aider.’

(1040) < [le-lenal=ta] SPréd > nominal  
 1SG.II-maison\_de=Futur  
 ‘Je vais avoir ma propre maison.’

- une marque de négation prédicative

(1041) < [n=lo-ke=j] SPréd > verbal  
 NEG=3.I-dormir=NEG  
 ‘Il ne dort pas.’

(1042) < [n=lij-ykylỹ=j] SPréd > nominal  
 NEG=3.II-enfant\_de=NEG  
 ‘Il n’a pas d’enfant.’ (pour un homme)

- une marque de modalité et une marque de négation prédicative

(1043) **panakū** < e-mo-kylỹ **ġatu** > , verbal  
 catouri 2SG.I:Injonctif-Causatif-être\_serré COVRB:Appréciatif

**mani'o** < [t=lo-'al='jỹ] SPréd >  
 manioc Optatif=3.I-tomber=Optatif:NEG  
 ‘Serre bien le catouri pour que le manioc ne tombe pas.’

(1044) **ne=poã** < e-'u > , nominal  
 2SG.III=remède\_de 2SG.I:Injonctif-venir

< [ta=ne-kalay='jỹ] SPréd >  
Optatif=2SG.II-fièvre=Optatif:NEG  
 ‘Prends ton médicament pour ne pas avoir de fièvre.’

## Chapitre 3 – Le syntagme prédicatif

Parmi les extensions lexicales *prédicatives* du wayampi on trouve:

- les *coverbes*, nécessairement non fléchis en personne (§ 3.1.3) ;
- et les *adverbes de degré* (§ 3.1.5), qui fonctionnent alors comme des modificateurs du prédicateur et de son éventuel coverbe.

Voici quelques exemples illustratifs de *SPred* qui contiennent une extension lexicale prédicative:

- un coverbe

(1045) **pylaty**                      < [la-moŋwal *pa*] *SPred* >                      **lemē,**                      verbal  
           pulpe\_de\_manioc                      1SG./tamiser COVERB:Perfectif                      quand/si

< **a-mii** >                      **meju**  
           1SG./faire\_cuire                      cassave

‘Quand j’ai eu terminé de tamiser la pulpe de manioc j’ai fait des cassaves.’

(1046) **ajawile**                      < [li-palyl                      *pa*] *SPred* >                      **ky'y**                      nominal  
           après\_ça                      3./petit-fils\_de                      COVERB:Perfectif                      vraiment

‘Après ça c’est un fait qu’il a eu un/des petit-fils.’

- un adverbe de degré

(1047) < [la-jmawal                      *miti*] *SPred* >                      verbal  
           1SG./se\_reposer                      un\_peu

‘Je me suis reposé un peu.’

(1048) < [le-aiwal                      *miti*] *SPred* >                      nominal  
           1SG./fatigue                      un\_peu

‘Je suis un peu fatigué.’

La structure maximale du SPréd wayampi peut être représentée de la manière suivante<sup>99</sup>:

PRÉDICATEUR	
-1 marque de modalité	+1 coverbe
-2 marque de négation	+2 marque de factitif
	+3 adverbe de degré
	+4 marque de collectivité objectale
	+5 marque de totalité
	+6 marque de modalité
	+7 marque d'intensité
	+8 marque de négation

### Schéma 5: Structure morphosyntaxique du syntagme prédicatif.

Dans la structure ci-dessus le seul composant obligatoire est le prédicateur. Tous les autres composants sont facultatifs. Les positions +1 et +3 sont remplies par du matériel lexical (en l'occurrence par des mots synonymes) et les positions -2, -1, +2, +4, +5, +6, +7, +8 par du matériel grammatical (en l'occurrence par des affixes de constituants). Ces positions structurelles ne sont jamais toutes remplies dans un même SPréd. Par ailleurs, les différentes marques ne sont pas toutes compatibles entre elles. Nous évoquerons toutefois les combinaisons les plus fréquentes tout au long du présent chapitre.

#### 3.1.2. Prédicateurs

On appelle ici *prédicateur* le mot qui occupe la position de noyau lexical d'un SPréd<sup>100</sup>. Un prédicateur peut être *simple* (§ 3.1.2.1) ou *complexe* (§ 3.1.2.2).

---

<sup>99</sup> Il s'agit d'une ébauche de structure car la combinatoire de ces marques n'est pas établie avec certitude.

<sup>100</sup> Dans tous les exemples de cette section:

- les limites du mot prédicateur sont signalées par les barres verticales | | dans le texte ;
- son radical est indiqué par les caractères obliques dans le texte ;
- la racine qui le secrète est mise en gras dans la glose.
- et chaque rang de complexité de son radical est signalé par les crochets [ ] dans la glose.

### 3.1.2.1. Prédicateurs simples

Un mot prédicateur est dit *simple* quand il n'est constitué que d'une racine et d'un ou deux marqueurs personnels. La racine d'un prédicateur *simple* peut être celle:

- d'un lexème verbal divalent (§ 1.2.3.1)

(1049) < [lo-nupã<sub>v</sub>]=ta ]<sub>SPréd</sub> >  
 3.I-[frapper]=Futur  
 'Il va le frapper.'

- d'un lexème verbal monovalent dynamique (§ 1.2.3.2.1)

(1050) < [lo-ke<sub>v</sub>]=ta ]<sub>SPréd</sub> >  
 3.I-[dormir]=Futur  
 'Il va dormir.'

- d'un lexème verbal monovalent statif (§ 1.2.3.2.2)

(1051) < [li-ky'a<sub>v</sub>]=ta ]<sub>SPréd</sub> >  
 3.II-[être\_sale]=Futur  
 'Il va être sale.'

- d'un lexème nominal monovalent relationnel (§ 1.1.3.1.1)

(1052) < [li-memy<sub>N</sub>]=ta ]<sub>SPréd</sub> >  
 3.II-[enfant\_de]=Futur  
 'Elle va avoir un enfant.'

- d'un lexème nominal monovalent autonome (§ 1.1.3.1.2)

(1053) < [li-ja'y<sub>N</sub>]=ta ]<sub>SPréd</sub> >      **jī**  
 3.II-[enfant]=Futur      encore  
 'Il sera encore jeune.' (*litt.*: 'Il sera encore enfant.')

- d'un lexème adverbial numéral cardinal (§ 1.3.3.1.2)

(1054) < [lne-pe'i<sub>Adv</sub>]=ta ]<sub>SPréd</sub> >      **te**      **pūwī**      **kewe**  
 2SG.II-[uniquement]=Futur      FOC      Interrogatif      ici  
 'Est-ce que tu vas être seul ici.'

- ou encore d'un lexème adverbial prédicatif (§ 1.3.3.2.2)

(1055) < [lwaype<sub>Adv</sub>]=ta ]<sub>SPréd</sub> >      **te**      **ij=upe**      **ky'y**  
 [difficilement]=Futur      FOC      3.III=Datif      vraiment  
 'C'est un fait que ça va être difficile pour lui.'

### 3.1.2.2. Prédicateurs complexes

Un mot prédicateur est dit *complexe* quand il n'est pas constitué seulement d'une racine et d'un ou deux marqueurs personnels mais d'un radical plus ou moins complexe et d'un ou deux marqueurs personnels. Nous distinguons deux types de prédicateurs complexes: ceux *de rang un* (§ 3.1.2.2.1) et ceux *de rang deux* (§ 3.1.2.2.2)<sup>101</sup>.

#### 3.1.2.2.1. Prédicateurs complexes de rang un

Un mot prédicateur complexe est dit *de rang un* quand son radical est constitué:

- d'une racine et d'un morphe grammatical, ce dernier pouvant être:

- un préfixe d'augmentation de valence (§ 4.4.2)

(1056) < [la-mo-kajjɪ] <sup>SPréd</sup> > verbal divalent  
 1SG.I-[Causatif-**être\_perdu**]  
 'Je l'ai perdu.'

(1057) < [lo-elo-jewy] <sup>SPréd</sup> > **Ø=ela** verbal divalent  
 3.I-[Causatif.Comitatif-**revenir**] 3.III=emporter:ADVS  
 'Il est revenu avec.'

- un préfixe de récession de valence (§ 4.4.3)

(1058) < [lo-j-mogetal] <sup>SPréd</sup> > **e=lewe** verbal monovalent dynamique  
 3.I-[Moyen-**discuter\_avec**] 1SG.III=Comitatif  
 'Il a parlé avec moi.'

(1059) < [lo-jo-wašɪ] <sup>SPréd</sup> > **kupa** verbal monovalent dynamique  
 3.I-[Réciproque-**rencontrer**] Collectif.Subjectal  
 'Ils se sont rencontrés.'

- ou encore un préfixe translatif (§ 4.5)

(1060) < [la-mo-memy] <sup>SPréd</sup> > verbalisé divalent  
 1SG.I-[VRBS-**enfant\_de**]  
 'Je l'ai mise enceinte.'

---

<sup>101</sup> Nous n'excluons pas la possibilité qu'il puisse exister des prédicateurs complexes de rang supérieur à deux, mais nous n'en avons pas trouvé dans notre corpus.

- (1061) < [**lole-lemi-týl**] <sup>SPréd</sup> >                      **wete**                      nominalisé monovalent relationnel  
 1EXCL.II-[NMNS-[planter]]                      Intensif  
 ‘Nous (toi exclu) avons beaucoup de plantes à l’abattis.’ (*litt.*: ‘...de ce qui est planté.’)

▪ ou d’un radical composé, ce dernier pouvant correspondre à la combinaison:

- d’un radical verbal et, à sa gauche, d’un radical nominal dit incorporé (§ 4.4.4.2)

- (1062) < [**le-letymã-kālēj**] <sup>SPréd</sup> >                      verbal composé divalent  
 1SG.II-[jambe\_de-[griffer]]  
 ‘Il m’a griffé à la jambe.’

- de deux radicaux nominaux

- (1063) < [**le-py-tapulu**] <sup>SPréd</sup> >                      **ije**                      nominal composé monovalent relationnel  
 1SG.II-[pied\_de-[ver\_sp.]]                      PRO.1SG:SUIJ  
 ‘J’ai un ver sp. dans le pied.’

- (1064) < [**le-memy-kuima’el**] <sup>SPréd</sup> >                      **ije**                      nominal composé monovalent relationnel  
 1SG.II-[enfant\_de]-homme]                      PRO.1SG:SUIJ  
 ‘J’ai un petit garçon.’ (dit par une femme)

- ou encore d’un radical nominal et, à sa droite, d’un radical verbal, ce dernier pouvant être celui d’un verbal divalent (1065), d’un verbal monovalent dynamique (1066) ou statif (1067)

- (1065) < [**le-jywa-jukal**] <sup>SPréd</sup> >                      **pali le**                      nominal composé monovalent relationnel  
 1SG.II-[bras\_de]-cogner]                      mur                      Adessif  
 ‘Je me suis cogné le bras contre le mur.’ (*litt.*: ‘J’ai un bras-cogné contre le mur.’)

- (1066) < [**le-jywa-jeal**] <sup>SPréd</sup> >                      **ije**                      nominal composé monovalent relationnel  
 1SG.II-[bras\_de]-être\_cassé]                      PRO.1SG:SUIJ  
 ‘Je me suis cassé le bras.’ (*litt.*: ‘J’ai un bras-cassé.’)

- (1067) < [**le-lylu-ky’al**] <sup>SPréd</sup> >                      **ije**                      nominal composé monovalent relationnel  
 1SG.II-[T-shirt\_de]-être\_sale]                      PRO.1SG:SUIJ  
 ‘Je porte un T-shirt sale.’ (*litt.*: ‘J’ai un T-shirt-sale.’)

### 3.1.2.2.2. Prédicateurs complexes de rang deux

Un mot prédicateur complexe est dit *de rang deux* quand son radical est celui d’un prédicateur de rang un et qu’il est associé à un morphe grammatical qui correspond:

- à un préfixe d'augmentation de valence (§ 4.4.2)

- (1068) < [lo-elo-j-mowijal]<sub>SPréd</sub> ><sup>102</sup> verbal divalent  
 3.I-[Causatif.Comitativ-[Moyen-[faire\_grandir]]]  
 'Il a grandi avec lui.'

- à un préfixe de récession de valence (§ 4.4.3)

- (1069) < [la-j-mo-gyjel]<sub>SPréd</sub> > verbal monovalent dynamique  
 1SG.I-[Moyen-[Causatif-[avoir\_peur]]]  
 'J'ai pris peur.'

- (1070) < [la-j-mo-(e)nypy'ãl]<sub>SPréd</sub> > verbalisé monovalent dynamique  
 1SG.I-[Moyen-[VRBS-[genou\_de]]]  
 'Je me suis agenouillé.'

- (1071) < [la-j-siliminã-juka]<sub>SPréd</sub> > verbal composé monovalent dynamique  
 1SG.I-[Moyen-[[coude\_de]-cogner]]  
 'Je me suis cogné au coude.'

- ou encore à un préfixe translatif (§ 4.5)

- (1072) < [le-lemi-mo-kã'ël]<sub>SPréd</sub> > **ije** nominalisé monovalent relationnel  
 1SG.II-[NMNS-[Causatif-[être\_boucané]]] PRO.1SG:SUIJ  
 'J'ai de la viande boucanée.'

### 3.1.3. Réduplication

La *réduplication* est un procédé morphologique qui consiste à répliquer une chaîne de phonèmes appartenant à un signe ou à plusieurs signes (Mel'čuk, 1996: 41). On appelle *domaine d'une reduplication* la partie du signifiant d'un ou de plusieurs signes qui est soumise à une reduplication. On appelle *réduplicande* la partie du domaine d'une reduplication qui est recopiée. Enfin, on appelle *image* la copie du reduplicande.

- (1073) < [lo-a-pumĩ-pumĩ]<sub>SPréd</sub> >  
 3.I-REDUP~fermer\_les\_yeux  
 'Il a cligné des yeux.'

Dans l'exemple ci-dessus, le domaine de la reduplication est le signifiant du radical -**apumĩ**<sup>103</sup>. Le reduplicande est la chaîne de phonèmes /pumĩ/ qui appartient au signifiant de ce

<sup>102</sup> Il s'agit du seul exemple que nous ayons pour illustrer ce type.





(1077) < [l<ake>a-ke|=talay] <sup>SPréd</sup> >  
*REDUP~1SG.I-dormir=Désidératif*  
 ‘J’ai envie de faire quelques petits sommes.’

(1078) < [l<nopo>n=o-pol=j] <sup>SPréd</sup> >  
*REDUP~NEG=3.I-sauter=NEG*  
 ‘Il ne sautille pas.’

(1079) **pila**                      < **a-ekyj** >                      **wete,**  
 poisson                      1SG.I-prndre                      *Intensif*

< [l<to'u>t=o-'ul] <sup>SPréd</sup> >                      **kupa**  
*REDUP~Optatif=3.I-ingérer*                      *Collectif.Subjectal*  
 ‘J’ai pris beaucoup de poissons pour qu’ils puissent en manger plusieurs fois.’

Si le radical du prédicateur se termine par une syllabe fermée par un yod celle-ci est copiée sans le yod final. Ceci montre que la réduplication dissyllabique du wayampi est une réduplication à gauche.

(1080) **takulu**                      **le**                      < [la-j-<kālē>kālēj] <sup>SPréd</sup> >  
 rocher                      *Adessif*                      1SG.I-Moyen-*REDUP*~griffer  
 ‘Je me suis éraflé à plusieurs reprises sur un rocher.’

(1081) < [lolo-aywu-<eky>ekyj|=ta] <sup>SPréd</sup> >                      **ije**  
 2SG.II-idiome-*REDUP*~prendre=*Futur*                      *PRO.1SG:SUJ*  
 ‘Je vais t’enregistrer.’

(1082) < [lo-<pola>polaj] <sup>SPréd</sup> >                      **kupa**  
 3.I-*REDUP*~danser                      *Collectif.Subjectal*  
 ‘Ils ont dansé à plusieurs reprises.’

N’importe quel type de prédicateur peut être soumis à la réduplication:

- un verbal

(1083) **anuja**                      **nuli**    **lena**                      < [lo-<su'u>su'u] <sup>SPréd</sup> >  
 souris                      riz                      paquet\_de                      3.I-*REDUP*~mordre  
 ‘Les souris ont rongé le sac de riz.’

(1084) **BALLE**                      < [la-<momo>momol] <sup>SPréd</sup> >                      **ij=upe**  
 balle                      1SG.I-*REDUP*~lancer                      3.III=*Datif*  
 ‘Je lui ai lancé la balle à plusieurs reprises.’

- (1085) **ne=lima** < [le-<letũ>letũ] <sup>SPred</sup> > **upa**  
 2SG.III=chien\_de 1SG.II-REDUP~sentir 3.I:AUX:Duratif  
 ‘Ton chien est en train de me renifler.’
- (1086) **oka-pewyi** < [l<oẽ>o-ẽ] <sup>SPred</sup> > **kupa**  
 carbet-Ablatif REDUP~3.I-sortir Collectif.Subjectal  
 ‘Ils sont sortis du carbet les uns à la suite des autres.’
- (1087) < [lja-<pylũ>pylũ|=ta] <sup>SPred</sup> > **ymeku** **'alywo**  
 1INCL.I-REDUP~marcher\_sur=Futur liane\_sp. Superessif  
 ‘Nous (toi inclus) allons piétiner la liane ichtyotoxique sp.’
- (1088) < [lolo-po-<kylĩ>kylĩ|=ta] <sup>SPred</sup> >  
 2SG.II-main\_de-REDUP~frotter=Futur  
 ‘Je vais te faire une séance de chatouillis.’
- (1089) < [la-moja<simõ>simõ] <sup>SPred</sup> > **e=memy,** < t=o-ke >  
 1SG.I-REDUP~faire\_un\_balancement 1SG.III=enfant\_de Optatif=3.I-dormir  
 ‘J’ai bercé mon enfant pour qu’il dorme.’ (dit par une femme)
- (1090) < [la-j-po-<leko>leko] <sup>SPred</sup> > **'y** **pupe** **pila** **le**  
 1SG.I-Moyen-main\_de-REDUP~avoir eau Inessif poisson Adessif  
 ‘J’ai cherché à tâtons des poissons dans l’eau.’ (au moment de la nivrée par exemple)
- (1091) **e=patalõ** < [li-<pilã>pilã] <sup>SPred</sup> >  
 1SG.III=pantalon 3.II-REDUP~être\_rouge  
 ‘Mon pantalon a des taches rouges.’
- un nominal
- (1092) < [li-ma<juli>juli|=ta] <sup>SPred</sup> > **kupa**  
 3.II-REDUP~séance\_de\_travail\_collectif=Futur Collectif.Subjectal  
 ‘Ils vont faire quelques séances de travail collectif.’<sup>105</sup>
- (1093) < [li-ku-<jau>jau **katul]** <sup>SPred</sup> > **kewe**  
 3.II-REDUP~être\_clairsemé COVRB:Appréciatif ici  
 ‘C’est un vrai désert ici.’

<sup>105</sup> Le lexème nominal MAJULI est un emprunt au créole guyanais MAYOURI, lui-même emprunté aux langues karib. Il désigne un travail qui est réalisé de façon solidaire par plusieurs parents, voisins ou habitants d’une même communauté.

- ou un adverbe prédicatif

- (1094) < [la<ewo>ewol] <sup>SPred</sup> >      **si**      **kalamaelemē**  
           REDUP~ainsi                      *EXCL*                      par\_le\_passé  
           ‘C’était toujours comme ça par le passé.’

Nous considérons que l’image d’une réduplication fait partie intégrante du mot prédicateur car, contrairement aux coverbes, aux adverbes de degré et aux marques prédictives, elle peut apparaître dans le V<sub>2</sub> d’une construction sérielle. Autrement dit, l’aspect itératif qu’exprime un réduplicande est vu ici comme une catégorie flexionnelle du prédicateur.

- (1095) < **ele-kuwa** > <sub>V1</sub>      **po**      **sapatoã**      < [lele-mo-<iġe>iġe] <sup>SPred</sup> > <sub>V2</sub>  
           2SG.I-savoir                      Interrogatif                      lacet                      2SG.I-Causatif-REDUP~entrer:SER  
           ‘Est-ce que tu sais comment faire tes lacets ?’

- (1096) **BOUTEILLE**                      < **o-'a** > <sub>V1</sub>                      < [lo-<jeka>jekal] <sup>SPred</sup> > <sub>V2</sub>  
           bouteille                              3.I-tomber                              3.I-REDUP~être\_cassé:SER  
           ‘La bouteille s’est cassée en mille morceaux.’

### 3.1.4. Coverbes

On appelle ici *coverbe* tout verbe, nécessairement dépourvu de marqueur personnel, qui suit immédiatement un mot prédicateur au sein du même SPred. Au plan sémantique, un coverbe modifie le sens du mot prédicateur dont il dépend syntaxiquement en apportant à ce dernier des indications aspectuelles ou modales au contour plus ou moins bien défini. Un coverbe peut dépendre

- d’un verbal

- (1097) < [n=la-'yal                      **kuwa=j**] <sup>SPred</sup> >  
           NEG=1SG.I-nager                      COVRB:Habituel=NEG  
           ‘Je ne sais pas nager.’

- ou d’un nominal

- (1098) < [n=le-memyI                      **kuwa=j**] <sup>SPred</sup> >  
           NEG=1SG.II-enfant\_de                      COVRB:Habituel=NEG  
           ‘Je n’ai pas l’habitude de porter un enfant.’ (dit par une femme)

Le couple prédicateur-coverbe ne constitue pas un seul radical mais deux mots distincts<sup>106</sup> car, en cas de réduplication (§ 3.1.3), le coverbe ne fait pas partie de l'image de la réduplication sinon (1100) serait correct<sup>107</sup>. Comparez:

(1099) **akusi**                    < [l<o'u>o-'ul                    **pa**                    **jĩ** SPred >  
 agouti                                REDUP~3.I-ingérer                    *COVRB:Perfectif*                    encore  
 'L'agouti n'arrête pas de venir tout manger.'

(1100) \* **akusi**                    < [o-<'upa>l'ul                    **pa**                    **jĩ** SPred >  
 agouti                                3.I-REDUP-ingérer                    *COVRB:Perfectif*                    encore  
 ('L'agouti n'arrête pas de venir tout manger.')

Nous n'avons relevé que six verbes pleins susceptibles de fonctionner comme coverbes: deux verbes divalents (1101), deux verbes monovalents dynamiques (1102) et deux verbes monovalents statifs (1103).

(1101)                    -°A'Ã 'imiter'                    > 'faire semblant de' (valeur simulative)  
                               -**KUWA** 'connaître'                    > 'avoir l'habitude de, pouvoir' (valeur habituelle ou potentielle)

(1102)                    -**PI** 'cesser'                    > 'finir de' (valeur finitive)  
                               -**PA** 'finir'                    > 'faire complètement, avoir déjà,' (valeur perfective)

(1103)                    -**KATU** 'être bien'                    > 'bien' (valeur intensive)  
                               -**TULU** 'être gros'                    > 'énormément' (valeur intensive)

- Le verbe monovalent dynamique -°A'Ã 'imiter', lorsqu'il est employé comme coverbe, exprime l'idée de faire semblant (valeur simulative).

<sup>106</sup> Dans la linguistique descriptive des langues tupi-guarani, les complexes prédicatifs de ce type sont généralement traités comme des radicaux verbaux complexes. Par exemple, Rose (2003a: 421), pour l'émérillon, considère qu'il s'agit de radicaux verbaux suivis d'un suffixe flexionnel. Praça (2007: 117), pour le tapirapé, y voit plutôt des radicaux verbaux suivis d'un "auxiliaire suffixé", ce concept restant pour nous quelque peu obscur puisqu'un auxiliaire est un mot, alors qu'un suffixe flexionnel est un morphe lié associé à un radical. Seki (2000: 146-148), pour le kamaiurá, considère qu'il s'agit de "prédicats complexes" dans lesquels une "racine verbale" s'associe à un "verbe principal". Autrement dit, si nous comprenons bien, il s'agit pour elle de radicaux verbaux composés.

Une position très proche de la nôtre est celle défendue par da Cruz (2011: 429), pour le nheengatú. Cette linguiste considère que ces séquences ne sont pas des mots composés (et qu'elles n'appartiennent donc pas au lexique) mais des "complexes verbaux" dans lesquels le radical du V<sub>2</sub> (en nos termes: le radical du coverbe) est associé au radical du V<sub>1</sub> (en nos termes: le radical du prédicateur auxilié) par un type particulier de procédé grammatical (c.-à-d. régulier et productif) qu'elle nomme "incorporation verbale".

<sup>107</sup> Nous nous basons sur cette même propriété formelle de la réduplication pour supposer que, au sein d'un SPred, un adverbe de degré est un mot à part entière (§ 3.1.6) et que les marques prédicatives (§ 3.3) qui suivent le prédicateur ne sont pas des affixes de mot mais des affixes de constituant.

Chapitre 3 – Le syntagme prédicatif

- (1104) **panakū**                      < [la-mowyl                      **a'ã=ta**] <sup>SPred</sup> >  
 catouri                                      1SG.I-soulever                      COVRB:Simulatif=Futur  
 ‘Je vais faire semblant de soulever le catouri.’
- (1105) **jawa**                      < [lo-manōl                      **a'ã**] <sup>SPred</sup> >,                      < o-pu'ã=ta >                      **ne=le**  
 jaguar                                      3.I-mourir                      COVRB:Simulatif                      3.I-se\_lever=Futur                      2SG.III=Adessif  
 ‘Le jaguar fait le mort, il va se lever devant toi.’
- (1106) < [li-aepol                      **a'ã**] <sup>SPred</sup> >  
 3.II-ivresse                      COVRB:Simulatif  
 ‘Il fait semblant d’être ivre.’
- (1107) < [n-i-kalayl                      **a'ã**] <sup>SPred</sup> >  
 NEG-3.II-fièvre                      COVRB:Simulatif  
 ‘Il simule la fièvre.’
- Le verbe divalent –**KUWA** ‘connaître’, lorsqu’il est employé comme coverbe, indique soit que le procès est effectué régulièrement (valeur habituelle), soit que l’énonciateur a la capacité physique ou la faculté intellectuelle de le réaliser (valeur potentielle).
- (1108) < [la-jeğal                      **kuwa=ta**] <sup>SPred</sup> >                      **lemē,**                      **kalakuli**  
 1SG.I-chanter                      COVRB:Habituel=Futur                      quand/si                      argent
- < a-leko=ta >                      **wete**  
 1SG.I-avoir=Futur                      Intensif  
 ‘Quand j’aurai l’habitude de chanter, j’aurai beaucoup d’argent [grâce à ça].’
- (1109) **e-lu**                      **aywu**                      < la-enul                      **kuwa** >  
 1SG.III-père\_de    idiome                      1SG.I-comprendre                      COVRB:Habituel  
 ‘Je sais parler la langue de mon père.’
- (1110) < [n=la-polajl                      **kuwa=j**] <sup>SPred</sup> >  
 NEG=1SG.I-danser                      COVRB:Habituel=NEG  
 ‘Je n’ai pas l’habitude de danser [et par conséquent je ne sais pas danser].’
- (1111) **e=memy**                      < [n=lo-atal                      **kuwa=j**] <sup>SPred</sup> >                      **we**  
 1SG.III=enfant\_de                      NEG=3.I-marcher                      COVRB:Habituel=NEG                      encore  
 ‘Mon enfant n’a pas encore l’habitude de marcher.’ (dit par une femme)
- (1112) < [n=lo-jkol                      **kuwa='ãj**] <sup>SPred</sup> >                      **kewe**                      **kupa**  
 NEG=3.I-exister                      COVRB:Habituel=Futur:NEG                      ici                      Collectif.Subjectal  
 ‘Ils ne vont pas bien s’adapter à la vie ici.’

(1113) < [n=le-memy] *kuwa=j* <sup>SPréd</sup> >  
 NEG=1SG.II-enfant\_de *COVRB:Habituel=NEG*  
 ‘Je n’ai pas l’habitude de porter un enfant.’ (dit par une femme)

- Le verbe monovalent dynamique –PI ‘cesser’, lorsqu’il est employé comme coverbe<sup>108</sup>, indique que le procès est un état révolu (valeur finitive). On ne le rencontre apparemment qu’auprès de prédicateurs qui expriment un état (verbes statifs et nominaux)<sup>109</sup>.

(1114) < [le-aepol] *pi* <sup>SPréd</sup> >  
 1SG.II-ivresse *COVRB:Finitif*  
 ‘Je ne suis plus ivre.’

(1115) < [le-aiwal] *pi* <sup>SPréd</sup> >      **weli**      **a'u**      **ky'y**  
 1SG.II-fatigue *COVRB:Finitif*      presque      un\_peu      vraiment  
 ‘Je ne suis quasiment plus fatigué.’

(1116) < [le-tekolāl] *mi* <sup>SPréd</sup> >      **weli**  
 1SG.II-maladie *COVRB:Finitif*      presque  
 ‘Je ne suis presque plus malade.’

(1117) < e-alō >      **la'i**,  
 2SG.I:Injonctif-attendre      Atténuatif

< [t=le-kane'ōl] *mi* <sup>SPréd</sup> >      **la'i**  
 Optatif=1SG.II-essoufflement *COVRB:Finitif*      Atténuatif  
 ‘Attends que je reprenne mon souffle.’  
 (litt.: ‘Attends pour que j’aie mon essoufflement terminé.’)

- Le verbe monovalent dynamique –PA ‘finir’, lorsqu’il est employé comme coverbe<sup>110</sup>, indique que le procès est envisagé dans sa globalité (valeur perfective). Il est d’un

<sup>108</sup> Lorsqu’il est employé comme auxiliaire ce verbe a deux allomorphes conditionnés phonologiquement: **-pi** si la voyelle de la syllabe qui précède est orale, **-mi** si celle-ci est nasale.

<sup>109</sup> Il n’est pas attesté dans notre corpus avec des prédicateurs du type adverbe prédicatif.

Avec les prédicateurs qui expriment un processus ou un événement le wayampi a recours pour exprimer la valeur finitive à une construction sérielle avec l’adverbe prédicatif **awyjepa** ‘terminé’ en position de V<sub>1</sub> (§ 4.6). Par exemple:

< n=awyjepa=j > <sub>V1</sub>      **we**      < a-jmi'u > <sub>V2</sub>  
 NEG=terminé=NEG      encore      1SG.I-prendre\_son\_repas:SER  
 ‘Je n’ai pas encore fini de manger.’ (litt.: ‘Ça n’est pas encore terminé [que] je prends mon repas’)

<sup>110</sup> Lorsqu’il est employé comme auxiliaire ce verbe a deux allomorphes conditionnés phonologiquement: **pa** si la voyelle de la syllabe qui précède est orale, **ma** si celle-ci est nasale.

emploi extrêmement fréquent et il est attesté avec presque tous les types de prédicateurs<sup>111</sup>:

- des verbaux divalents

- (1118) **jasi'õ**            < [**le-su'ul**            **pa**] <sup>SPréd</sup> >  
 moustique            1SG.II-mordre            COVRB:Perfectif  
 'J'ai été dévoré par les moustiques.'

- des verbaux monovalents dynamiques

- (1119) **e=lena**            < [**lo-kajl**            **pa**] <sup>SPréd</sup> >  
 1SG.III=carbet\_de            3.I-brûler            COVRB:Perfectif  
 'Mon carbet a été complètement ravagé par les flammes.'

- des verbaux monovalents statifs

- (1120) **patu**            < [**li-tyñēl**            **ma**] <sup>SPréd</sup> >            **lemē,**  
 faitout            3.II-être\_plein            COVRB:Perfectif            quand/si
- ajawile**            < **a-mo-eny** >            **tata**  
 après\_ça            1SG.I-VRBS-lumière\_de            feu  
 'Quand le faitout a été rempli après ça j'ai allumé le feu.'

- des nominaux monovalents relationnels

- (1121) < [**li-memył**            **pa**] <sup>SPréd</sup> >            **lemē,**  
 3.II-enfant\_de            COVRB:Perfectif            quand/si
- sa'i-lamũ**            < **ekoj** >            **ky'y**  
 aïeule-Attributif            3.I.être            vraiment  
 'C'est un fait que quand elle a eu un enfant elle est devenue aïeule.'

- des nominaux monovalents autonomes

- (1122) **ajawile**            < [**lne-tekolãl**            **ma-ta**] <sup>SPréd</sup> >            **ky'y**  
 après\_ça            2SG.II-maladie            COVRB:Perfectif-Futur            vraiment  
 'Après ça c'est sûr que tu vas tomber malade.'

- Le verbe monovalent statif –KATU 'être bien', lorsqu'il est employé comme coverbe<sup>112</sup>, indique que le procès est bien réalisé (valeur appréciative). Il est d'un emploi très fréquent mais il n'est attesté qu'avec:

<sup>111</sup> Nous n'avons trouvé aucun exemple où ce verbe auxiliaire est combiné à un adverbe prédicatif. De plus amples recherches sont nécessaires pour déterminer quelle signification apporte exactement ce verbe auxiliaire en fonction du type sémantique de prédicateur auquel il est associé.

- des verbaux divalents

- (1123) < **olo-kuwa** *katu=kũ=ta* >  
 1EXCL.I-connaître *COVRB:Appréciatif=Collectif.Objectal=Futur*  
 ‘Nous (toi exclu) allons bien les connaître.’
- (1124) < **o-pytywõ** *ġatu=ta* > **o=momĩĩ**  
 3.I-aider *COVRB:Appréciatif=Futur* 3COREF.III=frère\_cadet\_de  
 ‘Il va bien aider son propre petit frère.’
- (1125) < **a-pota** *katu* > **e=kea** **pupe**  
 1SG.I-vouloir *COVRB:Appréciatif* 1SG.III=hamac *Inessif*
- < **a-jasimõ** >  
 1SG.I-se\_balancer:SER  
 ‘J’aime bien me balancer dans mon hamac.’
- (1126) < **n=a-kuwa** *katu=we'e=j* > **paku** **lemolajta**  
 NEG=1SG.I-connaître *COVRB:Appréciatif=beaucoup=NEG* poisson\_sp. danse\_de  
 ‘Je ne connais pas très bien la danse du pacou.’
- (1127) < **n=ele-apãĩ** *ġatu=i* >  
 NEG=2SG.I-attacher *COVRB:Appréciatif=NEG*  
 ‘Tu ne l’as pas bien attaché.’

- des verbaux monovalents dynamiques

- (1128) < **a-ke** *katu* > **te**  
 1SG.I-dormir *COVRB:Appréciatif* FOC  
 ‘Il se trouve que j’ai bien dormi.’
- (1129) **pee** < **o-telē** *ġatu* >  
 chemin 3.I-être\_droit *COVRB:Appréciatif*  
 ‘Le chemin est bien droit.’

- des verbaux monovalents statifs

- (1130) **awasi** < **i-pijũ** *ġatu* >  
 maïs 3.II-être\_noir *COVRB:Appréciatif*  
 ‘Le maïs est bien noir.’

---

<sup>112</sup> Lorsqu’il est employé comme auxiliaire ce verbe a deux allomorphes conditionnés phonologiquement: **katu** si la voyelle de la syllabe qui précède est orale, **ġatu** si celle-ci est nasale.



(1131) **palakasi**      < **na=Ø-he**      **katu=i** >      **lemě,**  
 cachiri      NEG=3.II-être\_savoureux      COVRB:Appréciatif=NEG      quand/si

< **a-mě'ě** >      **e=lima**      **pe**      **i=wa**  
 1SG.I-donner      1SG.III=chien\_de      Datif      3.III=ingérer:ADVS  
 'Comme le cachiri n'était pas bon, je l'ai donné à boire à mon chien.'

- Le verbe monovalent statif **-TULU** 'être gros', lorsqu'il est employé comme coverbe, indique que le procès est réalisé avec une certaine intensité (valeur intensive).

(1132) < [**lo-alōl**      **tulu=kū=ta**]<sub>SPred</sub> >      **mawo**      **upa**  
 3.I-plaisanter      COVRB:Intensif=Collectif.Objectal=Futur      peut-être      3.I:AUX:Duratif  
 'Il va peut-être devoir les attendre longtemps.'

(1133) < [**lo-jmalalal**      **tulu**]<sub>SPred</sub> >      **tejī**      **jo=e**      **ipi**  
 3.I-plaisanter      COVRB:Intensif      souvent      GENER.III=Adessif      Omnitemporel  
 'Il plaisante souvent beaucoup avec les gens.'

(1134) **ja'y**      < [**lo-ja'ol**      **tulu**]<sub>SPred</sub> >  
 enfant      3.I-pleurer      COVRB:Intensif  
 'L'enfant pleure beaucoup.'

(1135) **ywy**      < [**lo-<kuta>kutal**      **tulu=ta**]<sub>SPred</sub> >      **mawo**  
 terre      3.I-REDUP~avoir\_une\_secousse      COVRB:Intensif=Futur      peut-être  
 'La terre va peut-être beaucoup trembler.'

(1136) **Ø=elekwa**      < [**li-pulu'al**      **tulu**]<sub>SPred</sub> >  
 3.III=épouse\_de      3.III-ventre\_d'une\_femme\_enceinte      COVRB:Intensif  
 'Sa femme est enceinte jusqu'au cou.'

(1137) < [**le-luwyl**      **tulu=ta**]<sub>SPred</sub> >      **pūwī**  
 1SG.II-sang\_de      COVRB:Intensif=Futur      Interrogatif  
 'Est-ce que je vais perdre beaucoup de sang ?'

(1138) < [**li-tekolāl**      **tulu**]<sub>SPred</sub> >  
 3.II-maladie      COVRB:Intensif  
 'Il est gravement malade.'

### 3.1.5. Marque de factitif

Le morphème {=ka} exprime le factitif. Il peut donc être glossé par 'faire, demander, prier, laisser'. Sa réalisation unique =ka n'est tolérée qu'avec les verbaux divalents. Comme la

syntaxe du changement de diathèse qu’il induit sera présentée en détail au § 4.4.4.1 nous nous limitons ici à donner trois exemples de SP<sub>Préd</sub> où il apparaît.

(1139) **lekoja**            ⟨ [lo-papal=**ka**] <sub>SP<sub>Préd</sub></sub> ⟩    **ABCD**            **ja'y**le            **kū**            **pe**  
 instituteur            3.I-réciter=Factitif            alphabet            enfant:Pluriel            ensemble\_de            Datif  
 ‘L’instituteur a fait réciter l’alphabet aux enfants.’

(1140) **ulupē**            ⟨ [la-mojāl=**ka**=**ta**] <sub>SP<sub>Préd</sub></sub> ⟩  
 tamis\_à\_manioc            1SG.I-tresser=Factitif=Futur  
 ‘Je vais faire tresser un tamis.’

(1141) ⟨ [la-kuwal=**ka**=**kū**=**makatu**=**ta**] <sub>SP<sub>Préd</sub></sub> ⟩            **la'i**            **pejē**  
 1SG.I-connaître=Factitif=Collectif.Objectal=Totalitatif=Futur            Atténuatif            PRO.2PL:DAT  
 ‘Je vais vous les faire connaître tous.’

Précisons toutefois que le morphe =**ka** peut être séparé du verbal divalent sur lequel il porte par un coverbe (§ 3.1.3). Le morphe =**ka** ne peut donc pas être considéré comme un suffixe flexionnel qui ferait partie intégrante du mot verbal<sup>113</sup>.

(1142) **tepsi-lamū**            ⟨ [la-inūl            **pa**=**ka**=**ta**] <sub>SP<sub>Préd</sub></sub> ⟩            **ij=upe**  
 couleuvre-Attributif            1SG.I-transformer            COVRB:Perfectif=Factitif=Futur            3.III=Datif  
 ‘Je vais lui demander de finir de transformer [l’arouman] en couleuvre.’

### 3.1.6. Adverbes de degré intégrés dans le SP<sub>Préd</sub>

Nous avons vu au § 1.3.4.7 que, les adverbes de degré, dont nous rappelons la liste ci-dessous, sont les seuls adverbes à pouvoir apparaître à l’intérieur d’un SP<sub>Préd</sub>. Ils occupent alors une position syntaxique particulière, qui précède les cinq positions qui accueillent les morphes de certaines marques prédicatives (§ 3.3). Quand ils sont ainsi intégrés dans un SP<sub>Préd</sub> les adverbes de degré modifient le sens exprimé par le prédicateur et son éventuel coverbe.

<sup>113</sup> Dans la linguistique descriptive des langues tupi-guarani, le marqueur de factitif est presque toujours traité comme un suffixe flexionnel du verbal divalent. À notre connaissance, Vieira (1993) et Leite & Vieira (1995) sont les seules spécialistes à proposer une analyse alternative. Elles considèrent en effet que le factitif a la même distribution syntaxique que les éléments que nous appelons coverbes, ce qui n’est pas tout à fait juste, et qu’ils doivent donc tous être regroupés au sein d’une classe d’éléments qu’elles nomment "verbes légers". Sur le concept syntaxique de verbe léger, cf. par ex. Seiss (2009).

### Chapitre 3 – Le syntagme prédicatif

<b>A'U</b>	‘un peu’
<b>AY</b>	‘très, beaucoup’
<b>ÊJĪ ~ JĪ</b>	‘encore, toujours’
<b>MITI</b>	‘un peu’
<b>SA'U</b>	‘davantage, plus’

#### Liste 29 : Les adverbes de degré.

Voici quelques exemples illustratifs de SPréd où figure un adverbe de degré intégré:

- A'U ‘un peu’

- (1143) **pila mū** < [**la-ekyjĭ** **a'u=ta**] SPréd > **la'i**  
 poisson Indéfini 1SG.I-prendre un\_peu=Futur Atténuatif  
 ‘Je vais prendre un peu de poisson.’

- (1144) **nuli mū** < [**la-elul** **a'u=ta**] SPréd > **la'i** **ene**  
 riz Indéfini 1SG.I-apporter un\_peu=Futur Atténuatif PRO.2SG:DAT  
 ‘Je vais t’apporter un peu de riz.’

- AY ‘très’

- (1145) < [**la-jkō'ōl** **ay=ta**] SPréd > **ne=le**  
 1SG.I-se\_fâcher très=Futur 2SG.III=Adessif  
 ‘Je vais me mettre très en colère contre toi.’

- (1146) < [**la-makul** **ay=ta**] SPréd > **la'i**  
 1SG.I-chauffer très=Futur Atténuatif  
 ‘Je vais le chauffer un peu plus.’

- (1147) < [**n=la-ka'ul** **ay=i**] SPréd > **ije,**  
 NEG=1SG.I-boire\_de\_l'alcool très=NEG PRO.1SG:SUJ

- < **e-tekolã** > **lewamū**  
 1SG.II-maladie parce\_que  
 ‘Je ne bois pas beaucoup de cachiri parce que je suis malade.’

- (1148) < [**le-lolyĭ** **ay=ta**] SPréd > **ne=le**  
 1SG.II-joie\_de très=Futur 2SG.III=Adessif  
 ‘Je vais être très heureux avec toi.’

### Chapitre 3 – Le syntagme prédicatif

- ÊJĪ ~ JĪ ‘encore, toujours’ (persistence)

- (1149) < [lo-ete-la'y] (**ĕjĭ=ta**)<sup>SPred</sup> > **palakasi**  
 3.I-exister-Intensif encore=Futur cachiri  
 ‘Il va rester encore un peu de cachiri.’

- (1150) **akusi** < [l<o'u>o-'ul] **pa** (**ĕjĭ=ta**)<sup>SPred</sup> > **sâge'e**  
 agouti REDUP~3.I-ingérer COVRB:Perfectif encore=Futur probablement  
 ‘L’agouti va probablement continuer de venir tout manger.’

- MITI ‘un peu’

- (1151) < [la-atal] **miti=ta** > **la'i**  
 1SG.I-marcher un\_peu=Futur Atténuatif  
 ‘Je vais marcher un petit peu.’

- (1152) **kewe** < [la-alôl] **miti=kû=ta** > **la'i**  
 ici 1SG.I-attendre un\_peu=Collectif.Objectal=Futur Atténuatif  
 ‘Je vais les attendre un petit peu ici.’

- (1153) **e=takaka** < o-silo'y > **lewamũ,**  
 1SG.III=tacaca 3.I-être\_tiede parce\_que

- < [la-makul] **miti=ta** > **wejĭ** **nũ**  
 1SG.I-faire\_chauffer un\_peu=Futur de\_nouveau évidemment  
 ‘Comme mon tacaca est tiede je vais le faire chauffer un peu plus.’

- SA'U ‘davantage’

- (1154) **nuli mũ** < [la-pyyl] **sa'u=ta** >  
 riz Indéfini 1SG.I-acheter davantage=Futur  
 ‘Je vais encore acheter du riz.’

- (1155) < [le-ka'ul] **sa'u** >  
 2SG.I:Injonctif-boire\_de\_l'alcool davantage  
 ‘Bois plus de cachiri.’

- (1156) **kewe** < [la-jkol] **sa'u=ta** > **la'i**  
 ici 1SG.I-être davantage=Futur Atténuatif  
 ‘Je vais encore rester un peu ici.’

- (1157) < [li-atyl] **sa'u** > **kupa**  
 3.II-accumulation\_de davantage Collectif.Subjectal  
 ‘Ils sont plus nombreux.’

## 3.2. La personne

### 3.2.1. Les marqueurs personnels et leur distribution

Les arguments du lexème autour duquel se constitue un prédicateur (verbal, nominal ou adverbial) peuvent être exprimés de deux manières différentes: 1) par des SN, 2) par des *marqueurs personnels* qui font partie intégrante du SPred.

Le wayampi distingue trois types de marqueurs personnels:

- les indices pronominaux de série I ;
- les indices pronominaux de série II ;
- le morphème de générique objectal {**polo-**}.

Les *indices pronominaux* de série I (§ 3.2.1.1) et de série II<sup>114</sup> (§ 3.2.1.2) sont des "formes grammaticales liées qui cumulent un fonctionnement pronominal et un fonctionnement de marques d'accord avec un constituant nominal présent dans la construction du mot dont elles font partie" (Creissels, 2006a: 94). Autrement dit, un indice pronominal est un morphème dont la réalisation est un morphe lié et qui, du point de vue grammatical, peut exprimer à lui tout seul un argument d'un lexème, comme ci-dessous

(1158) < [o-ja'o]<sub>SPred</sub> >  
           3.I-pleurer  
           'Il pleure.'

ou bien exprimer cet argument en étant associé à un SN coréférentiel, comme ci-dessous.

(1159) [ja'y]<sub>SN</sub>            < [o-ja'o]<sub>SPred</sub> >  
           enfant                3.I-pleurer  
           'L'enfant [il] pleure.'

Le morphème de *générique objectal* {**polo-**} (§ 3.2.1.3) n'est pas un indice pronominal car, ne pouvant jamais être coréférencé avec un terme nominal, il ne connaît pas le

---

<sup>114</sup> Nous allons voir que l'emploi de la série I ou de la série II dépend de la (sous-)classe syntaxique à laquelle appartient le prédicateur.

fonctionnement de marque d'accord avec un terme nominal. Il joue donc le même rôle que les pronoms personnels indépendants à la différence près que, contrairement à ces derniers, le morphe qui le réalise fait toujours partie intégrante d'un prédicateur [verbal divalent].

(1160) < [*polo-mo'e*] <sub>SPred</sub> >  
*Générique.Objectal*-instruire  
 'Il a instruit *les gens*.'

### 3.2.1.1. Les indices pronominaux de série I

Les indices pronominaux de série I, qui sont donnés dans le tableau ci-dessous, marquent l'argument unique des verbaux monovalents dynamiques et le premier argument des verbaux divalents.

	morphèmes	morphes
'1° singulier'	{ <b>a-</b> }	<b>a-</b>
'2° singulier'	{ <b>ele-</b> }	<b>ele-</b> / <b>e-</b>
'1° exclusif'	{ <b>olo-</b> }	<b>olo-</b>
'1° inclusif'	{ <b>ja-</b> }	<b>ja-</b> / <b>si-</b> / <b>sa-</b>
'2° pluriel'	{ <b>pe-</b> }	<b>pe-</b>
'3°'	{ <b>o-</b> }	<b>o-</b>

**Tableau 5: Paradigme des indices pronominaux de série I.**

Étant donné que leur présence est obligatoire, tout du moins pour les verbaux monovalents dynamiques, nous admettons qu'il s'agit de morphèmes flexionnels et que les morphes affixaux qui les réalisent font partie intégrante du mot prédicateur verbal.

Les indices pronominaux {**a-**} de 1<sup>ère</sup> personne du singulier, {**olo-**} de 1<sup>ère</sup> personne exclusive, {**pe-**} de 2<sup>ème</sup> personne du pluriel et {**o-**} de 3<sup>ème</sup> personne du singulier ne posent pas de problème particulier car ils sont tous exprimés par un seul morphe, et ce, quelle que soit la modalité du SPred.

Voici deux exemples de chacun:

- {**a-**} ‘1SG.I’ (toujours réalisé par le préfixe **a-**)

(1161) < **la-polajl** > verbal monovalent dynamique  
*1SG.I-danser*  
 ‘Je danse.’

(1162) **palakasi**      **mū**                      < **la-'ul** > verbal divalent  
 cachiri                      Indéfini                      *1SG.I-ingérer*  
 ‘J’ai bu du cachiri.’

- {**olo-**} ‘1EXCL.I’ (toujours réalisé par le préfixe **olo-**)

(1163) < **lolo-ol=ta** >                      **ulu**                      **le** verbal monovalent dynamique  
*1EXCL.I-aller=Futur*      roseau\_sp.                      Adessif  
 ‘Nous (toi exclu) allons chercher de l’arouman.’

(1164) **typy'o**                      < **lolo-inūl** >                      **takaka-lamū** verbal divalent  
 tapioca                      *1EXCL.I-transformer*                      tacaca-Attributif  
 ‘Nous (toi exclu) transformons le tapioca en tacaca.’

- {**pe-**} ‘2PL.I’ (toujours réalisé par le préfixe **pe-**)

(1165) **KOUROU**      **kyty**                      < **pe-ol** >                      **pūwī** verbal monovalent dynamique  
 toponyme                      Directif                      *2PL.I-aller*                      Interrogatif  
 ‘Est-ce que vous êtes allés à Kourou ?’

(1166) **palakasi**                      < **pe-'ul** >                      **wete** verbal divalent  
 cachiri                      *2PL.I-ingérer*                      Intensif  
 ‘Vous buvez le cachiri en grande quantité.’

- {**o-**} ‘3.I’ (toujours réalisé par le préfixe **o-**)

(1167) < **lo-pukal** > verbal monovalent dynamique  
*3.I-rire*  
 ‘Il / Elle rit.’

(1168) **wyla**                      < **lo-pipīl** > verbal divalent  
 bâton                      *3.I-racler*  
 ‘Il / Elle racle un bâton.’

La 2<sup>ème</sup> personne du singulier peut être marquée par deux indices pronominaux. Le choix entre ces deux morphèmes est fonction de la modalité d’énonciation de la phrase dans laquelle apparaît le prédicateur verbal.

- L'indice pronominal {**le-**} est employé dans les phrases assertives, interrogatives et exclamatives. Nous illustrons cela ci-dessous avec des phrases interrogatives.

(1169) < **lele-'al** >      **pūwī**      verbal monovalent dynamique  
           2SG.I-tomber    Interrogatif  
           'Est-ce que *tu* es tombé ?'

(1170) **tukā**                    < **lele-ikal** >      **pūwī**      verbal divalent  
           oiseau\_sp.            2SG.I-tuer      Interrogatif  
           'Est-ce que *tu* as tué un toucan ?'

- Le préfixe {**e-**}<sup>115</sup> est, quant à lui, employé uniquement dans les phrases injonctives.

(1171) < **le-jol** >                    **la'i**      verbal monovalent dynamique  
           2SG.I:Injonctif-venir      Atténuatif  
           'Viens.'

(1172) < **le-alōl** >                    **la'i,**      verbal divalent  
           2SG.I:Injonctif-attendre      Atténuatif

< **t=e-kane'ō**                    **mi** >                    **la'i**  
           Optatif=1SG.II-essoufflement      COVRB:Finitif      Atténuatif  
           'Attends que je reprenne mon souffle.'

Il s'agit donc d'un marqueur grammatical qui cumule les significations grammaticales de personne et de nombre [singulier] avec la modalité d'énonciation injonctive<sup>116</sup>.

<sup>115</sup> En wayampi, le morphe unique qui réalise l'indice pronominal de série I {**e-**} '2SG.I:Injonctif' est homophone de celui qui réalise l'indice pronominal de série II {**e-**} '1SG.II'. Cette homophonie n'existe toutefois pas dans la plupart des autres langues tupi-guarani. Par exemple, en guarani paraguayen, on a: < **e-pytyvõ** > <2SG.I:Injonctif-aider> 'Aide-le.' vs. < **che-pytyvõ** > <1SG.II-aider> 'Il m'a aidé.' / 'Tu m'as aidé.'

Par ailleurs, en wayampi comme en guarani paraguayen, les verbaux divalents de classe II (cf. annexe 2) n'utilisent pas les mêmes radicaux selon que l'indice pronominal est de série I ou de série II. Par exemple, en wayampi, on a: < **e-alō** > <2SG.I:Injonctif-attendre> 'Attends-le' vs. < **e-lalō** > <1SG.II-attendre> 'Il m'a attendu.'. Et en guarani paraguayen, on a: < **e-ha'arõ** > <2SG.I:Injonctif-attendre> 'Attends-le.' vs. < **che-ra'arõ** > <1SG.II-attendre> 'Il m'a attendu.' / 'Tu m'as attendu.'

<sup>116</sup> Les spécialistes des langues tupi-guarani analysent traditionnellement le préfixe **e-** comme la réalisation d'un indice pronominal de 2<sup>ème</sup> personne du singulier caractéristique d'un obscur et improbable "mode impératif". Ce préfixe est alors opposé à préfixe **pe-** de 2<sup>ème</sup> personne du pluriel "impératif", homophone de l'indice pronominal de 2<sup>ème</sup> personne du pluriel de série I.

Certains auteurs traitent ces deux préfixes comme des indices pronominaux de série I qui cumulent les significations de personne et de "mode impératif" (cf. par ex. Rose (2003a: 394)), alors que d'autres les rattachent plutôt à une troisième série d'indices employée uniquement au "mode impératif", ce dernier étant marqué, comme le "mode indicatif", par un morphe zéro (Seki, 2000: 128).



L'indice pronominal de 1<sup>ère</sup> personne inclusive {**ja-**} présente, lui, trois allomorphes – **ja-**, **sa-** et **si-** – trois allomorphes qui sont conditionnés lexicalement par la valence du verbal, mais aussi morphologiquement par la catégorie grammaticale<sup>117</sup> de la modalité (§ 3.3.3).

- Le préfixe **ja-** est employé avec les verbaux monovalents dynamiques lorsque le SPréd est à la modalité non marquée, à la modalité future (§ 3.3.3.1) ou à la modalité désidérative (§ 3.3.3.2). À la modalité optative (§ 3.3.3.3) le préfixe **ja-** est remplacé par la forme syncrétique **sa-**. Les deux formes sont présentes dans l'exemple suivant.

(1173) < **lja-al=ta** >                      **kalaly**                      **le**                      verbal monovalent dynamique  
1INCL.I-aller=Futur                      cachiri\_sp.                      Adessif

< **lsa-ka'uI** >  
Optatif:1INCL.I-boire\_de\_l'alcool  
 'Nous (toi inclus) y allons pour boire du cachiri d'igname.'

Le préfixe **ja-** est également employé avec les verbaux divalents à la *polarité négative* lorsque le SPréd est à la modalité non marquée, à la modalité future (§ 3.3.3.1) ou à la modalité désidérative (§ 3.3.3.2).

(1174) **moj**                      < **ni=lja-'u=il** >                      verbal divalent (polarité négative)  
 serpent                      NEG=1INCL.I-ingérer=NEG  
 'Nous (toi inclus) ne mangeons pas de serpent.'

- Le préfixe **si-** est employé avec les verbaux divalents à la *polarité positive* lorsque le SPréd est à la modalité non marquée, à la modalité future (§ 3.3.3.1) ou à la modalité désidérative (§ 3.3.3.2).

<sup>117</sup> Nous parlons de *catégorie grammaticale* à propos des significations grammaticales qui sont exprimées *syntactiquement* par des affixes de constituant (signalés dans ce travail par le symbole '='). Nous réservons le terme de *catégorie flexionnelle* à propos des significations grammaticales qui, lorsqu'elles sont exprimées par des morphes segmentaux, sont réalisées *morphologiquement* par des affixes de mot (signalés dans ce travail par le symbole '-'). Autrement dit, pour nous, une catégorie flexionnelle s'applique à une classe syntaxique de *mot* donnée, alors qu'une catégorie grammaticale concerne une classe syntaxique de *syntagme* donnée.

Cette distinction, qui est basée notamment sur le fait que certains mots (coverbes et adverbes de degré) peuvent s'insérer entre des morphes exprimant une catégorie grammaticale mais pas entre des morphes exprimant une catégorie flexionnelle, permet de "désagglutiner" le wayampi qui, du coup, ressemble plus, tout du moins pour ce qui concerne la structure syntaxique de son SPréd, à une langue comme le français. Cette notion théorique de *catégorie grammaticale* nous a été inspirée par celle de *quasi-flexion*, notion elle-même élaborée pour rendre compte de la complexité du SPréd de certaines langues "polysynthétiques" (Mel'čuk, 1993 ; Plungjan, 2003 ; Kibrik, 2005). Sur la notion grammaticale de polysynthèse cf. par ex. Mattissen (2003) et Mahieu & Tersis (2009).

- (1175) **ije**                      **ene**                      **lewe,**                      verbal divalent (polarité positive)  
*PRO.1SG*                      *PRO.2SG*                      *Comitatif*
- palakasi**                      **mũ**                      < **lsi-'ul** >  
*cachiri*                      *Indéfini*                      1INCL.I-ingérer  
 ‘Toi et moi, *nous (toi inclus)* avons bu du cachiri.’

Le préfixe **si-** est également employé avec les verbaux divalents lorsque le SPred est à la modalité optative (§ 3.3.3.3), et ce, quelle que soit la polarité.

- (1176) < **ja'e** >                      **palakasi**                      **mũ**                      verbal divalent  
*1INCL.I:Hortatif-aller*                      *cachiri*                      *Indéfini*
- < **lsi-'ul** >  
Optatif:1INCL.I-ingérer  
 ‘Allons (toi inclus) boire du cachiri.’

### 3.2.1.2. Les indices pronominaux de série II

Les indices pronominaux de série II, qui sont donnés dans le tableau ci-dessous, marquent l'argument unique des verbes monovalents statifs, des nominaux monovalents (qui fonctionnent comme prédicateurs) et des adverbes verbaux (qui fonctionnent comme prédicateurs), ainsi que le second argument des verbaux divalents et des nominaux divalents (qui fonctionnent comme prédicateurs).

	morphèmes	morphes
'1° singulier'	{ <b>e-</b> }	<b>e-</b>
'2° singulier'	{ <b>ne-</b> }	<b>ne- / olo-</b>
'1° exclusif'	{ <b>ole-</b> }	<b>ole-</b>
'1° inclusif'	{ <b>jane-</b> }	<b>jane-</b>
'2° pluriel'	{ <b>pe-</b> }	<b>pe-</b>
'3°'	{ <b>i</b> }	<b>ij- ~ i- / Ø-</b>

**Tableau 6: Paradigme des indices pronominaux de série II.**

Étant donné que leur présence est obligatoire, tout du moins pour les verbaux monovalents statiques et les nominaux monovalents relationnels et autonomes (qui fonctionnent comme prédicateurs), nous admettons qu'il s'agit de morphèmes flexionnels et que les morphes affixaux qui les réalisent font partie intégrante du mot prédicateur verbal/nominal.

## Chapitre 3 – Le syntagme prédicatif

Les indices pronominaux {**e-**} de 1<sup>ère</sup> personne du singulier, {**ole-**} de 1<sup>ère</sup> personne exclusive, {**jane-**} de 1<sup>ère</sup> personne inclusive et {**pe-**} de 2<sup>ème</sup> personne du pluriel ne posent pas de problème particulier car ils sont tous exprimés par un seul morphe, et ce, quelle que soit la modalité du SPred.

Voici trois exemples de chacun:

▪ {**e-**} ‘1SG.I’ (toujours réalisé par le préfixe **e-**)

(1177) **moãja** < **le-mo-moelal** > verbal divalent  
 infirmier *1SG.II-Causatif-être\_guéri*  
 ‘L’infirmière *m*’a guéri.’

(1178) < **le-ağywol** > verbe monovalent statif  
*1SG.II-être\_triste*  
 ‘*Je* suis triste.’

(1179) < **le-memyI** > **ije** nominal monovalent  
*1SG.II-enfant\_de PRO.1SG:SUI*  
 ‘*J*’ai un enfant.’ (dit par une femme)

▪ {**ole-**} ‘1EXCL.I’ (toujours réalisé par le préfixe **ole-**)

(1180) **manywolewamũ** **po** < **lole-nupãI** > verbal divalent  
 pourquoi *Interrogatif 1EXCL.II-frapper*  
 ‘Pour quelle raison est-ce qu’il *nous* (*toi exclu*) a frappés ?’

(1181) < **lole-ky'al** > verbe monovalent statif  
*1EXCL.II-être\_sale*  
 ‘*Nous* (*toi exclu*) sommes sales.’

(1182) < **lole-ja'yIleI** > **jĩ** nominal monovalent  
*1EXCL.II-enfant:Pluriel encore*  
 ‘*Nous* (*toi exclu*) sommes jeunes.’  
 (litt.: ‘*Nous* (*toi exclu*) sommes encore enfants.’)

- {**jane-**} ‘1INCL.I’ (toujours réalisé par le préfixe **jane-**)

(1183) **ene**                    < **ele-jo** >                    **ole=lupi**                    **lemě**,                    verbal divalent  
*PRO.2SG:SUJ*                    *2SG.I-venir*                    *1EXCL.II=Prolatif*                    quand/si

< **ljane-pytywōl=ta** >                    **amě**                    **kupa**                    **mijě**  
*1INCL.II-aider=Futur*                    *pourtant*                    *Collectif.Subjectal*                    *Prétérit*  
 ‘Si tu viens avec nous (toi exclu) ils *nous* (toi inclus) aiderons sûrement.’

(1184) < **ljane-ky'al** >                    verbe monovalent statif  
*1INCL.II-être\_sale*  
 ‘Nous (toi inclus) sommes sales.’

(1185) < **ljane-tamūl**                    **ma** >                    nominal monovalent  
*1INCL.II-âieul*                    *COVRB:Perfectif*  
 ‘Ça y est, *nous* (toi inclus) sommes âieux.’

- {**pe-**} ‘2PL.I’ (toujours réalisé par le préfixe **pe-**)

(1186) < **pe-nelo-polajl=ta** >                    **kupa**                    verbal divalent  
*2PL.II- Causatif.Comitativ-danser=Futur*                    *Collectif.Subjectal*  
 ‘Ils vont *vous* faire danser.’

(1187) < **pe-no'yil** >                    **pūwī**                    verbe monovalent statif  
*2PL.II-avoir\_froid*                    *Interrogatif*  
 ‘Est-ce que *vous* avez froid ?’

(1188) < **pe-sa'il**                    **pa** >                    **pūwī**                    nominal monovalent  
*2PL.II-âieule*                    *COVRB:Perfectif*                    *Interrogatif*  
 ‘Est-ce que ça y est, *vous* êtes âieules ?’

L’indice pronominal de 2<sup>ème</sup> personne du singulier {**ne-**} présente, lui, deux allomorphes: **ne-** et **olo-**.

- Le préfixe **ne-** peut exprimer soit l’actant objet d’un verbal divalent (1189) – uniquement lorsque son actant sujet est une 3<sup>ème</sup> personne (§ 3.2.2.2.2) –, soit l’actant sujet d’un verbe monovalent statif (1190) ou d’un nominal monovalent (1191).

(1189) < **ne-pytywōl=ta** >                    **pūwī**                    verbal divalent  
*2SG.II-aider=Futur*                    *Interrogatif*  
 ‘Est-ce qu’il va *t*’aider ?’

(1190) < **lne-lakul** > **pūwī** verbe monovalent statif  
 2SG.II-avoir\_chaud Interrogatif  
 ‘Est-ce que *tu* as chaud ?’

(1191) **mapejō** **po** < **lne-lajyl** > nominal monovalent  
 n-uplement Interrogatif 2SG.II-fille\_de  
 ‘Combien est-ce que *tu* as de filles ?’ (demandé à un homme)

- Le morphe **olo-** apparaît, quant à lui, uniquement dans un verbal divalent lorsque son premier argument est une 1<sup>ère</sup> personne du singulier ou une 1<sup>ère</sup> personne exclusive (§ 3.2.2.2.4).

(1192) **ije** < **lolo-pytywōl=ta** > **la'i** verbal divalent  
 PRO.1SG.SUJ 2SG.II-aider=Futur Atténuatif  
 ‘Je vais *t*’aider un peu.’

Enfin, l’indice pronominal {**i-**} de 3<sup>ème</sup> personne de série II présente trois allomorphes: **ij-**, **i-** et **Ø-**.

- Les morphes **ij-** et **i-** sont utilisés avec les nominaux monovalents, et plus généralement les unités lexicales, de classe I (cf. annexe 2): **ij-** si le radical commence par une voyelle haute d’arrière orale (/y/ ou /u/) (1193), **i-** si le radical commence par une autre voyelle par une consonne ou par un yod (1194).

(1193) < **li-katualil** > verbe monovalent statif (classe I)  
 3.II-être\_joli  
 ‘Il / Elle est joli(e).’

(1194) < **lij-yal=ta** > nominal monovalent (classe I)  
 3.II-pirogue=Futur  
 ‘Il / Elle va avoir une pirogue.’

- Le morphe **Ø-** est employé avec les prédicateurs de classe II.

(1195) < **lØ-akul** > verbe monovalent statif (classe II)  
 3.II-avoir\_chaud  
 ‘Il / Elle a chaud.’

- (1196) ⟨ **lØ-olyl** ⟩ **ne=le** verbe monovalent statif (classe II)  
 3.II-joie\_de 2SG.III=Adessif  
 ‘Il / Elle est content(e) de toi.’

### 3.2.1.3. Le générique objectal {*polo-*}

Le morphème {**polo-**}, que nous appelons *générique objectal* et qui est toujours réalisé par le préfixe **polo-**, est employé uniquement avec les verbaux divalents pour indiquer que le second argument a pour référent un ensemble *générique* de personnes. On peut donc le gloser par ‘les gens’.

- (1197) **Jane=ja** ⟨ **polo-inũ** ⟩  
 1INCL.III=maître\_de Générique.Objectal-faire  
 ‘Yaneya a créé *les gens*.’

Le fait que le préfixe **polo-** soit apte à référer et qu’il représente le second argument d’un verbal divalent peut faire croire qu’il s’agit d’un indice pronominal appartenant à la de série II<sup>118</sup>. Le comportement syntaxique de ce préfixe est toutefois suffisamment différent de celui des indices pronominaux de série II pour que nous rejetions cette hypothèse.

Premièrement, contrairement à un indice pronominal de série II, le préfixe **polo-** ne peut pas exprimer l’argument unique d’un prédicateur verbal monovalent statif (1198) ou nominal monovalent (1199).

- (1198) \* ⟨ **polo-ky'a** ⟩ verbal monovalent statif  
Générique.Objectal-être\_sale  
 (‘*Les gens* sont sales.’)

- (1199) \* ⟨ **polo-ja'y** ⟩ **jĩ** nominal monovalent  
Générique.Objectal-enfant encore  
 (‘*Les gens* sont jeunes.’)

<sup>118</sup> Rose (2003a: 86) adopte cette analyse pour le morphe **poro-** de l’émérillon.

Jensen (1998: 536) adopte, quant à elle, une autre analyse pour le morphe † **poro-** du proto-tupi-guarani. Elle le considère en effet comme un nom d’objet générique humain incorporé. Cette hypothèse de l’incorporation nominale, qui paraît tout à fait plausible du point de vue diachronique, doit toutefois être écartée pour le wayampi pour la bonne et simple raison que dans cette langue il n’existe aucun lexème nominal *pluralia tantum* \***POLO** qui signifierait ‘les gens’ (le lexème nominal wayampi correspondant est **JOKE**).

Autrement dit, il ne peut jamais représenter le sujet d'un prédicat. Il s'agit donc d'un type particulier de marqueur personnel *objectal*<sup>119</sup>.

Deuxièmement, contrairement à un indice pronominal de série II (mais aussi à un indice pronominal de série I), le préfixe **polo-** ne peut jamais être coréférencé avec un SN et en particulier il n'a aucun pronom personnel indépendant correspondant<sup>120</sup>. La seule coréférenciation possible ne peut être que soit avec une autre instance du préfixe **polo-** (qui figure dans un verbal divalent appartenant à une autre proposition), soit avec l'indice pronominal générique de série III **jo=** (§ 2.1.2.2.1).

(1200) <b>jawa</b> jaguar	⟨ <b>polo<sub>i</sub>-ika</b> ⟩, Générique.Objectal-tuer	⟨ <b>polo<sub>i</sub>-'u</b> ⟩, Générique.Objectal-ingérer	
<b>jo<sub>i</sub>=memy</b> <u>GENER.III</u> =enfant_de	<b>kū</b> ensemble_de	⟨ <b>o-ekyj</b> ⟩ 3.I-prendre	<b>i=wa</b> 3.III=ingérer:ADVS

'Le jaguar tue *les gens*, il mange *les gens*, il prendre *leurs* enfants et les mangent.'

Troisièmement, contrairement à un indice pronominal de série II, le préfixe **polo-** peut être précédé par un indice pronominal de série I. Pour cela il suffit que le premier argument du verbal divalent dans lequel il figure soit une personne autre que la 3<sup>ème</sup> personne.

Voici trois exemples illustratifs:

(1201) ⟨ <b>a-polo-poānū</b> ⟩ <u>1SG.I-Générique.Objectal</u> -soigner 'J'ai soigné <i>les gens</i> .'	1SG → GÉNÉR
---	-------------

<sup>119</sup> Le fait que ce marqueur personnel soit associé à *une seule* relation grammaticale (en l'occurrence celle d'*objet*) le rapproche d'un certain point de vue des indices pronominaux de série I (§ 3.2.1.1) qui, eux aussi, sont associés à une seule relation grammaticale (en l'occurrence celle de *sujet*).

<sup>120</sup> D'après Rose (2003a: 81-83), en émérillon, il existerait toutefois un indice pronominal "indéterminé" {**za-**} qui serait l'équivalent pour la série I du morphème {**poro-**} qu'elle considère, elle, comme un indice pronominal de série II. Nous n'avons trouvé aucune trace de l'existence d'un indice pronominal de série I qui aurait cette valeur de générique en wayampi. Dans cette langue, à la modalité non marquée, le préfixe **ja-** est très clairement l'allomorphe pour les verbes monovalents dynamiques de l'indice pronominal de 1<sup>ère</sup> personne inclusive de série I {**ja-**} (les verbes divalents prennent, eux, l'allomorphe **si-**). Nous émettons l'hypothèse qu'en émérillon, le préfixe **za-** est une variante libre [qui est en train de disparaître] de l'indice pronominal de 1<sup>ère</sup> personne inclusive de série I {**si-**} qui se réalise plus fréquemment comme **se-** ~ **si-** (**se-** devant un radical qui débute par /i/ ~ **si-** devant n'importe quel autre type de radical).

(1202) < **ele-polo-kuwa=pakatu** > **pūwī** 2SG → GÉNÉR  
2SG.I-Générique.Objectal-connaître=Totalitatif Interrogatif  
 ‘Est-ce que *tu* connais tous *les gens* ?’

(1203) < **olo-polo-pytywō=ta** > 1EXCL → GÉNÉR  
1EXCL.I-Générique.Objectal-aider=Futur  
 ‘*Nous (toi exclu)* allons aider *les gens*.’

Supposer que le préfixe **polo-** est un indice pronominal de série II alors qu’il peut cohabiter avec un indice pronominal de série I au sein d’un même verbal divalent reviendrait à rendre caduque la règle selon laquelle *seul l’un des deux arguments d’un verbal divalent peut être exprimé sous la forme d’un indice pronominal (de série I ou de série II)*.

Par ailleurs, nous démontrerons au § 3.2.2 que, dans une configuration donnée, l’argument qui peut être exprimé sous une telle forme est déterminé à partir de la hiérarchie des personnes et des rôles sémantiques suivante: **2° > 1° > 3°agent > 3°patient**. Or si l’on suppose que le préfixe **polo-** est un indice pronominal de série II on arrive à un paradoxe. En effet, d’un côté, dans la configuration 3° → GÉNÉR° on obtient une sous-hiérarchie des personnes **Générique° > 3°agent** (puisque c’est le second argument générique qui est exprimé par l’"indice pronominal" **polo-**).

(1204) **ne=lima** < **polo-su'u** > **ipi** 3 → GÉNÉR  
 2SG.III=chien\_de Générique.Objectal-mordre Omnitemporel  
 ‘Ton chien mord *les gens*.’

Alors que d’un autre côté, dans les configurations 1°/2° → GÉNÉR° on obtient la règle non hiérarchique **1° = 2° = Générique°** (puisque le premier argument est exprimé par un indice de série I simultanément avec le second argument générique qui, lui, est exprimé par l’"indice pronominal" **polo-**). Or cette règle *non hiérarchique* est en contradiction totale avec la sous-hiérarchie des personnes **2° > 1°** qui est établie à partir de la configuration locale 2° → 1° (§ 3.2.2.2.3).

Quelle est alors la nature grammaticale du morphème {**polo-**} ? Le fait que le préfixe **polo-** ne peut pas être coréférencé avec le moindre SN – et plus particulièrement qu’il n’existe en wayampi aucun pronom personnel indépendant générique – peut nous laisser penser que la fonction première du morphème {**polo-**} est d’abaisser la valence d’un verbal divalent. Cela



veut dire que, malgré les apparences, un verbal qui contient le préfixe référentiel **polo-** n'est pas divalent mais *monovalent*. Autrement dit, {**polo-**} est un morphème qui cumule les significations grammaticales de la personne (car il réfère) et de la récession de valence (car il abaisse la valence d'un verbal)<sup>121</sup>. Adopter une telle analyse a pour conséquence immédiate que, du point de vue distributionnel, le morphème {**polo-**} doit être rattaché au même paradigme flexionnel de récession de valence que les morphèmes de moyen {**je-**} (§ 4.4.3.1) et de réciproque {**jo-**} (§ 4.4.3.2)<sup>122</sup>.

### 3.2.2. Codification des arguments auprès des verbaux divalents

Dans les langues tupi-guarani, un SPréd qui a pour noyau lexical un verbal divalent ne dispose que d'une seule position préfixale pour accueillir la manifestation formelle des participants nécessaires.

En d'autres termes, un seul des deux participants – l'agent ou le patient – est effectivement marqué sous forme indicielle au sein du SPréd. Couchili, Maurel et Queixalós (2002: 178) ont montré qu'en émérillon, une langue proche du wayampi, le participant qui est exprimé dans un verbal divalent est déterminé par "un principe de hiérarchisation qui dit que toutes les personnes ne sont pas sur un pied d'égalité, et que les rôles sémantiques non plus", l'idée étant que, comme le dit Rose (2003a: 96), "le participant placé le plus haut sur la hiérarchie est celui qui sera marqué sur le verbe".

Le principe de hiérarchisation que ces auteurs proposent pour l'émérillon est double et dépend de la situation de locution.

---

<sup>121</sup> Ce type particulier de morphèmes qui cumulent les significations grammaticales de personne et de récession de valence est fréquent dans les langues du monde. On peut citer comme exemple le morphème de moyen {**se, s'**} du français qui, tout du moins dans certains de ses emplois, cumule une valeur de 3<sup>ème</sup> personne (objet direct ou indirect datif) avec une valeur de récession de valence.

<sup>122</sup> La valeur de générique objectal est couramment exprimée dans les langues du monde par un morphème particulier de récession de valence qui, à la différence du morphème {**polo-**} du wayampi, n'a aucune propriété référentielle. Ce type particulier de morphème est qualifié très différemment selon les auteurs. Geniušienė (1987: 83) parle de "absolute", Kahane (1998: 338) de "suppressif objectal", Haspelmath & Müller-Bardey (2004) de "potential deobjective" et Mel'čuk (2006b: 205) de "objectless suppressive".

Cette valeur de générique objectal est également souvent rendue dans les langues par un morphème de moyen. Geniušienė (1987) fournit de très nombreux exemples dans diverses langues (baltes, slaves, caucasiques et altaïques). Voici, par exemple, un énoncé russe qui contient une forme verbale moyenne présentant cette acception: **naša sobaka ne** < **kusa-et-sja** > <notre chien *Négation* mordre-3SG: *Sujet-Moyen*> 'Notre chien ne mord pas.'

- La relation entre deux personnes extralocutives (configuration *non locale*) est régie par une *hiérarchie des rôles sémantiques* du type **agent > patient** (Montserrat & Soares, 1983) puisque dans une telle configuration c'est toujours l'agent qui est exprimé sous forme indicielle.
- En revanche, la relation entre deux personnes intralocutives (configurations *locales*) et la relation entre une personne intralocutive et une personne extralocutive (configurations *mixtes*) sont régies par une *hiérarchie des personnes* du type **2° > 1° > 3°** car c'est toujours le participant placé le plus haut dans cette hiérarchie qui est exprimé sous forme indicielle, et ce, quel que soit le rôle sémantique du participant en question (agent ou patient).

Enfin, ces deux hiérarchies sont elles-mêmes hiérarchisées en **personnes > rôles sémantiques**, ce qui donne la hiérarchie complète suivante<sup>123</sup>:

**2° > 1° > 3°agent > 3°patient**

#### **Schéma 6: Hiérarchie des personnes et des rôles sémantiques.**

Nous allons montrer ci-dessous que ce principe de hiérarchisation, qui a été établi pour l'émérillon, caractérise également le système d'alignement du wayampi.

##### **3.2.2.1. Configuration faisant intervenir la hiérarchie des rôles sémantiques**

Quand une 3<sup>ème</sup> personne agit sur une autre 3<sup>ème</sup> personne c'est toujours l'agent, qui est marqué sous forme indicielle (série I) dans le verbal divalent. Le patient ne peut jamais être

---

<sup>123</sup> Les langues dont l'indexation des personnes sur un verbe divalent est régie par ce genre de hiérarchie (pas nécessairement identique à celle de l'émérillon ou du wayampi) sont dites présenter ce que Nichols (1992: 66) appelle un *système d'alignement hiérarchique*.

Ce type de langues présentent le plus souvent une hiérarchie des personnes **1° > 2° > 3°**, chacune de ces personnes pouvant éventuellement être sous-hiérarchisée selon les traits de nombre <sup>et/ou</sup> d'animacité <sup>et/ou</sup> d'agentivité <sup>et/ou</sup> de topicalité du référent. Les langues tupi-guarani présentent en général la hiérarchie **1° > 2° > 3°agent > 3°patient** (Payne, 1994: 316; Jensen, 1997: 2; Praça, 2007: 103; Rose, 2009: 71).

Bloomfield (1962) a montré que le système d'indexation des personnes du cree (famille algonquienne) obéit à une hiérarchie des personnes **2° > 1° > 3°**, la 3<sup>ème</sup> personne étant dans cette langue elle-même hiérarchisée en fonction du trait de topicalité du référent (**3°proximal > 3°obviatif**). Couchili, Maurel et Queixalós (2002: 178-179) ont montré que ce type de hiérarchie à *interlocuteur rehaussé* caractérise aussi le système d'indexation des personnes de l'émérillon. Pour une remise en cause de la hiérarchie des personnes **2° > 1° > 3°** dans les langues algonquines cf. Zúñiga (2008).

marqué sous forme indicielle (série II). Il se profile donc ici une hiérarchie des rôles sémantiques: **agent > patient** (Couchili, Maurel et Queixalós, 2002: 178).

(1205) < *o*<sup>AGT</sup>-**poãñũ** > 3 → 3  
*3.I*-soigner  
 ‘Il / Elle l’ a soigné.’

Dans l’exemple ci-dessus la seule présence de l’indice pronominal de 3<sup>ème</sup> personne **o-** de série I dans le verbal divalent suffit à indiquer que le patient est une 3<sup>ème</sup> personne.

### 3.2.2.2. Configurations faisant intervenir la hiérarchie des personnes

Nous avons observé quatre configurations où la hiérarchie des personnes est à l’œuvre :

- (i) une personne intralocutive (1° ou 2°) agit sur une personne extralocutive (3°) (configuration mixte) (§ 3.2.2.2.1);
- (ii) une personne extralocutive (3°) agit sur une personne intralocutive (1° ou 2°) (configuration mixte) (§ 3.2.2.2.2);
- (iii) une 2<sup>ème</sup> personne intralocutive (2°) agit sur une 1<sup>ère</sup> personne intralocutive (1°) (configuration locale) (§ 3.2.2.2.3).
- (iv) une 1<sup>ère</sup> personne intralocutive (1°) agit sur une 2<sup>ème</sup> personne intralocutive (2°) (configuration locale) (§ 3.2.2.2.4);

Nous allons voir à présent dans le détail chacune de ces quatre configurations.

#### 3.2.2.2.1. Configuration mixte 1°/2° → 3°

Quand un participant intralocutif (c.-à-d. une 1<sup>ère</sup> ou une 2<sup>ème</sup> personne) agit sur une 3<sup>ème</sup> personne c’est toujours le participant intralocutif, c’est-à-dire l’agent ou assimilé, qui est marqué sous forme indicielle (série I) dans le verbal divalent. On établit ainsi une hiérarchie provisoire des personnes **1°/2° > 3°**.

(1206) < *a*<sup>AGT</sup>-**poãñũ** > 1SG → 3  
*1SG.I*-soigner  
 ‘Je [l’]ai soigné.’

- (1207) < **olo**<sup>AGT</sup>-**poãñũ** > 1EXCL → 3  
1EXCL.I-soigner  
 ‘*Nous (toi exclu) [I’]avons soigné.*’
- (1208) < **si**<sup>AGT</sup>-**poãñũ** > 1INCL → 3  
1INCL.I-soigner  
 ‘*Nous (toi inclus) [I’]avons soigné.*’
- (1209) < **ele**<sup>AGT</sup>-**poãñũ** > **pũwĩ** 2SG → 3  
2SG.I-soigner Interrogatif  
 ‘*Est-ce que tu [I’]as soigné ?*’
- (1210) < **e**<sup>AGT</sup>-**poãñũ** > **la’i** 2SG → 3  
2SG.I:Injonctif-soigner Atténuatif  
 ‘*Tu [le] soignes !*’
- (1211) < **pe**<sup>AGT</sup>-**poãñũ** > **pũwĩ** 2PL → 3  
2PL.I-soigner Interrogatif  
 ‘*Est-ce que vous [I’]avez soigné ?*’

### 3.2.2.2.2. Configuration mixte 3° → 1°/2°

Quand une 3<sup>ème</sup> personne agit sur un participant intralocutif (c.-à-d. une 1<sup>ère</sup> ou une 2<sup>ème</sup> personne) c’est toujours le participant intralocutif, c’est-à-dire le patient ou assimilé, qui est marqué sous forme indicielle (série II) dans le verbal divalent. On retrouve ici la hiérarchie provisoire des personnes **1°/2° > 3°**.

- (1212) < **e**<sup>PAT</sup>-**poãñũ** > 3 → 1SG  
1SG.II-soigner  
 ‘[II / Elle] *m’*a soigné.’
- (1213) < **ole**<sup>PAT</sup>-**poãñũ** > 3 → 1EXCL  
1EXCL.II-soigner  
 ‘[II / Elle] *nous (toi exclu)* a soigné.’
- (1214) < **jane**<sup>PAT</sup>-**poãñũ** > 3 → 1INCL  
1INCL.II-soigner  
 ‘[II / Elle] *nous (toi inclus)* a soigné.’
- (1215) < **ne**<sup>PAT</sup>-**poãñũ** > 3 → 2SG  
2SG.II-soigner  
 ‘[II / Elle] *t’*a soigné.’

- (1216) < **pe**<sup>PAT</sup>-**poānũ** ><sup>124</sup> 3 → 2PL  
2PL.II-soigner  
 ‘[Il / Elle] *vous* a soigné.’

### 3.2.2.2.3. Configuration locale 2° → 1°

Quand une 2<sup>ème</sup> personne agit sur une 1<sup>ère</sup> personne c’est toujours la 2<sup>ème</sup> personne, c’est-à-dire l’agent ou assimilé, qui est marquée sous forme indicielle (série I) dans le verbal divalent. Il se profile donc ici la sous-hiérarchie des personnes 2° > 1°.

Toutefois, contrairement aux deux configurations précédentes, le patient ou assimilé, qui est ici une 1<sup>ère</sup> personne, est lui aussi exprimé sous forme indicielle (série II). Afin de permettre à ce participant d’être exprimé alors que le gabarit d’un verbal divalent ne dispose que d’une seule position indicielle il est nécessaire d’avoir recours à un semi-auxiliaire (§ 4.5.3.2). Le semi-auxiliaire n’est pas le même selon que le patient est une 1<sup>ère</sup> personne du singulier ou une 1<sup>ère</sup> personne exclusive.

Avec une 1<sup>ère</sup> personne du singulier le semi-auxiliaire est le duratif **JPA** (§ 4.5.3.2.1).

- (1217) < **ele**<sup>AGT</sup>-**poānũ** >      **pũwĩ**      **e**<sup>PAT</sup>-**jpa**      2SG → 1SG  
2SG.I-soigner      Interrogatif      1SG.II-\*AUX:Duratif  
 ‘Est-ce que *tu* m’as soigné ?’

- (1218) < **pe**<sup>AGT</sup>-**poānũ** >      **pũwĩ**      **e**<sup>PAT</sup>-**jpa**      2PL → 1SG  
2PL.I-soigner      Interrogatif      1SG.II-\*AUX:Duratif  
 ‘Est-ce que *vous* m’avez soigné ?’

Avec une 1<sup>ère</sup> personne du pluriel le semi-auxiliaire est le collectif **KUPA** ‘être ensemble’ (§ 4.5.3.2.2).

- (1219) < **ele**<sup>AGT</sup>-**poānũ** >      **pũwĩ**      **ole**<sup>PAT</sup>-**kupa**      2SG → 1EXCL  
2SG.I-soigner      Interrogatif      1EXCL.II-\*AUX:Collectif.Subjectal  
 ‘Est-ce que *tu* nous (toi exclu) as soigné ?’

<sup>124</sup> En raison de l’homophonie des morphes qui réalisent les indices pronominaux de 2<sup>ème</sup> personne du pluriel des séries I et II la forme du SPred verbal est ici ambiguë (tout du moins lorsque le verbe est de classe I). En effet, hors contexte, le SPred minimal < **pe-poānũ** > peut signifier ‘Il *vous* a soigné’ (avec **pe-** de série II) ou ‘*Vous* l’avez soigné’ (avec **pe-** de série I).

- (1220) < **pe**<sup>AGT</sup>-**poãñũ** >      **pũwĩ**      **ole**<sup>PAT</sup>-**kupa**      2PL → 1EXCL  
           2PL.I-soigner                    Interrogatif                    1EXCL.II-\*AUX:Collectif.Subjectal  
           ‘Est-ce que *vous* nous (toi exclu) avez soigné ?’

En combinant la sous-hiérarchie des personnes 2° > 1° avec la sous-hiérarchie des personnes provisoire 1°/2° > 3° établie aux § 3.2.2.2.1 et § 3.2.2.2.2 on obtient la *hiérarchie des personnes* 2° > 1° > 3°<sup>125</sup>.

#### 3.2.2.2.4. Configuration locale 1° → 2°

Quand une 1<sup>ère</sup> personne agit sur une 2<sup>ème</sup> personne c’est toujours la 2<sup>ème</sup> personne, c’est-à-dire le patient ou assimilé, qui est marquée sous forme indicielle (série II) dans le verbal divalent. L’autre participant, c’est-à-dire l’agent ou assimilé, n’est exprimé nulle part sous forme indicielle. On retrouve donc ici la sous-hiérarchie des personnes 2° > 1° établie pour la configuration locale 2° → 1° (§ 3.2.2.2.3). La particularité du wayampi est que dans la configuration 1° → 2° seul un patient de 2<sup>ème</sup> personne du singulier est envisageable<sup>126</sup>.

- (1221) < **olo**<sup>PAT</sup>-**poãñũ** >      1SG → 2SG  
           2SG.II-soigner  
           ‘[Je] *t’* ai soigné.’

- (1222) < **olo**<sup>PAT</sup>-**poãñũ** >      1EXCL → 2SG  
           2SG.II-soigner  
           ‘[Nous (toi exclu)] *t’* avons soigné.’

L’analyse du préfixe **olo-** dans la paire d’exemples ci-dessus comme un allomorphe de l’indice pronominal de 2<sup>ème</sup> personne du singulier de série II {**ne-**}<sup>127</sup>, et non comme un morphe amalgamé qui signifierait ‘je/nous te’<sup>128</sup> ou comme une marque de série I<sup>129</sup>, a le

<sup>125</sup> À la suite de Couchili, Maurel & Queixalós (2002: 178), il est donc possible de dire que le wayampi, comme l’émérillon, "a encouru une grammaticalisation des bonnes manières (interlocuteur rehaussé)".

<sup>126</sup> Il est donc apparemment impossible de rendre dans cette langue les signifiés ‘je *vous*’ et ‘nous (toi exclu) *vous*’. L’indice pronominal de 2<sup>ème</sup> personne du pluriel de série II **pe-** apparaît dans un verbal divalent uniquement dans la configuration mixte 3° → 1°/2° (§ 3.2.2.2.2).

<sup>127</sup> Nous rejoignons donc ici partiellement l’analyse de Rodrigues (1998). Cet auteur considère en effet que le préfixe **olo-** est ici un morphe qui réalise un indice pronominal de série II. Maintenant, si nous avons bien compris, il s’agit d’un indice pronominal à part entière. Autrement dit, pour ce linguiste, **olo-** est ici la réalisation unique d’un indice pronominal de 2<sup>ème</sup> personne de série II {**olo-**} distinct de l’indice pronominal de 2<sup>ème</sup> personne de série II {**ne-**}.

<sup>128</sup> L’analyse en morphe amalgamé est celle qui est la plus couramment adoptée au sein de la linguistique tupi-guarani (cf. par ex. Jensen (1998: 522)).

<sup>129</sup> Cette analyse est celle qui est adoptée par Couchili, Maurel et Queixalós (2002: 179), et qui est reprise par Rose (2003a: 104), pour le morphe **olo-** de l’émérillon. Pour ces auteurs, dans la configuration 1° → 2°, le préfixe **olo-** est tout simplement le morphe qui réalise l’indice pronominal de 1<sup>ère</sup> personne exclusive de série I

mérite de ne pas remettre en cause la sous-hiérarchie des personnes **2° > 1°** établie au § 3.2.2.1.3 (Queixalós, c.p.).

Par ailleurs, l'analyse que nous adoptons ici est confortée par le fait que, pour lever l'ambiguïté d'un SPréd minimal comme  $\langle \text{olo-poãñũ} \rangle$ , il est possible, uniquement dans la configuration  $1^\circ \rightarrow 2^\circ$ , de rétablir les pronoms personnels indépendants **ije** 'moi' et **ole** 'nous (toi exclu)'.

(1223) **ije**<sup>AGT</sup>                       $\langle \text{olo}^{\text{PAT}}\text{-poãñũ} \rangle$                       1SG → 2SG  
PRO.1SG:SUJ                      2SG.II-soigner  
 'Moi [je] t'ai soigné.'

(1224) **ole**<sup>AGT</sup>                       $\langle \text{olo}^{\text{PAT}}\text{-poãñũ} \rangle$                       1EXCL → 2SG  
PRO.1EXCL:SUJ                      2SG.II-soigner  
 'Nous (toi exclu) [nous] t'avons soigné.'

Or, dans la configuration  $1^\circ \rightarrow 3^\circ$ , seul le pronom personnel indépendant **ole** 'nous (toi exclu)' est autorisé.

(1225) \***ije**                       $\langle \text{olo}^{\text{AGT}}\text{-poãñũ} \rangle$   
PRO.1SG:SUJ                      1EXCL.I-soigner  
 ('Moi nous (toi exclu) [l']avons soigné.')

(1226) **ole**<sup>AGT</sup>                       $\langle \text{olo}^{\text{AGT}}\text{-poãñũ} \rangle$                       1EXCL → 3SG  
PRO.1EXCL:SUJ                      1EXCL.I-soigner  
 'Nous (toi exclu) nous [l']avons soigné.'

### 3.2.2.3. Bilan

Toutes les formes verbales que nous venons de présenter sont résumées dans le tableau suivant.

---

{**olo-**}. Autrement dit, ce que nous traduisons par 'je te' correspondrait en fait à 'nous (toi exclu) le'. Pour les partisans de cette analyse, dans les deux configurations locales ( $2^\circ \rightarrow 1^\circ$  et  $1^\circ \rightarrow 2^\circ$ ), il y aurait donc neutralisation de la hiérarchie entre les deux personnes intralocutives (c.-à-d. que la hiérarchie des personnes ne serait pas **2° > 1° > 3°** mais **1°/2° > 3°**) et le choix de la personne qui apparaît sous forme indicelle serait déterminé en fait par la hiérarchie des rôles sémantiques **agent > patient**.

	indice pronominal		radical verbal	indice pronominal	radical du semi-auxiliaire	
	série I	série II	‘soigner’	série II	Progressif	Collectif
1SG → 3 1EXCL → 3 1INCL → 3	<b>a- olo- si-</b>		<b>poãñũ poãñũ poãñũ</b>			
2SG → 3 2PL → 3	<b>ele- / e- pe-</b>		<b>poãñũ poãñũ</b>			
3 → 1SG 3 → 1EXCL 3 → 1INCL		<b>e- ole- jane-</b>	<b>poãñũ poãñũ poãñũ</b>			
3 → 2SG 3 → 2PL		<b>ne- pe-</b>	<b>poãñũ poãñũ</b>			
3 → 3	<b>o-</b>		<b>poãñũ</b>			
2SG → 1SG 2PL → 1SG	<b>ele- pe-</b>		<b>poãñũ poãñũ</b>	<b>e- e-</b>	<b>jpa jpa</b>	
2SG → 1EXCL 2PL → 1EXCL	<b>ele- pe-</b>		<b>poãñũ poãñũ</b>	<b>ole- ole-</b>		<b>kupa kupa</b>
1SG → 2SG 1EXCL → 2SG		<b>olo- olo-</b>	<b>poãñũ poãñũ</b>			

Tableau 7: Paradigme de conjugaison d’un verbal divalent.

### 3.3. Les marques prédicatives

Cette section présente toutes les extensions grammaticales qui sont susceptibles de s’adjoindre à un mot prédicateur et former ainsi un SPréd non minimal.

#### 3.3.1. La collectivité prédicative

Nous distinguons deux morphèmes de collectivité prédicative: le *collectif subjectal* (§ 3.3.1.1) ou par le *collectif objectal* (§ 3.3.1.2).

##### 3.3.1.1. Le collectif subjectal *KUPA*

La particule **KUPA**, qu’on appelle ici *collectif subjectal*, indique que le référent de l’actant sujet du prédicat est pluriel mais que les entités en question forment un ensemble. Nous allons voir à présent les caractéristiques de cette particule.



1) La présence de **kupa** n'est possible dans une proposition qu'en l'absence d'un SN sujet de valeur collective, c'est-à-dire d'un SN sujet qui a pour noyau lexical le nom générique collectif –**KŪ** 'ensemble de'.

(1227) [**wajāpi**      **kū**] <sub>SN</sub>      < **o-jmalala** >      **wete**      **ipi**  
 Wayampi      ensemble\_de      3.I-plaisanter      Intensif      Omnitemporel  
 'Les Wayampi plaisaient beaucoup.'

(1228) < **o-jmalala** >      **wete**      **kupa**      **ipi**  
 3.I-plaisanter      Intensif      Collectif.Subjectal      Omnitemporel  
 'Ils plaisaient beaucoup.'

Bien qu'occupant des positions syntaxiques différentes, leur présence cumulée rend la phrase agrammaticale.

(1229) \* [**wajāpi**      **kū**] <sub>SN</sub>      < **o-jmalala** >      **wete**      **kupa**      **ipi**  
 Wayampi      ensemble\_de      3.I-plaisanter      Intensif      Collectif.Subjectal      Omnitemporel  
 ('Les Wayampi plaisaient beaucoup.')

2) Le collectif subjectal **kupa** est un mot accentué qui apparaît toujours en fin de proposition. Il ne fait pas partie du SP<sub>réd</sub> et peut à ce titre en être séparé par un ou deux termes (nominaux ou adverbiaux). Par exemple:

(1230) < **n=o-inū=we'e=j** >      [**meju**] <sub>SN</sub>      **kupa**  
 NEG=3.I-faire=beaucoup=NEG      cassave      Collectif.Subjectal  
 'Elles n'ont pas fait beaucoup de cassaves.'

(1231) **pila**      **mū**      < **o-mě'ě** >      [**ij=upe**] <sub>SAdv</sub>      **kupa**  
 poisson      Indéfini      3.I-donner      3.III=Datif      Collectif.Subjectal  
 'Ils lui ont donné du poisson.'

(1232) < **o-o** >      [**owyj**      **le**] <sub>SAdv</sub>      **kupa**  
 3.I-aller      stipe\_de\_palmier\_sp.      Adessif      Collectif.Subjectal  
 'Ils sont partis chercher des stipes de waï.'

(1233) < **o-mo-iġe** >      [**tamū**] <sub>SN</sub>      [**i=awapy**] <sub>SAdv</sub>      **kupa**  
 3.I-Causatif-entrer      aïeul      3.III=enfermer:ADVS      Collectif.Subjectal  
 'Ils firent entrer le grand-père [dans la poterie] et l'y enfermèrent.'

3) Dans une construction sérielle (§ 4.6) le collectif subjectal **kupa** suit le V<sub>2</sub>.

(1234) < **o-o=ta** <sub>V1</sub> >                      < **o-pina-ity** <sub>V2</sub> >                      **kupa**  
 3.I-aller=*Futur*                      3.I-hameçon-jeter:*SER*                      *Collectif.Subjectal*  
 ‘Ils vont aller à la pêche.’

(1235) < **i-aty** <sub>V1</sub> >                      **meju**                      < **o-mii** <sub>V2</sub> >                      **kupa**  
 3.II-accumulation\_de                      cassave                      3.I-faire\_cuire:*SER*                      *Collectif.Subjectal*  
 ‘Elles font cuire plein de cassaves.’

4) Il ne peut être suivi apparemment que par le semi-auxiliaire de duratif **JPA** (§ 4.5.3.2.1) <sup>et/ou</sup> par une ou deux particules finales (§ 1.4.2).

(1236) < **o-ja'o** >                      **kupa**                      **upa**                      **ky'y**  
 3.I-pleurer                      *Collectif.Subjectal*                      3.I:AUX:Duratif                      vraiment  
 ‘Ils sont vraiment en train de pleurer.’

(1237) **mote lupi**                      **tewe**                      **jī**                      < **o-o** >  
 moteur *Prolatif*                      aussi                      ?                      3.I-aller

**Ø=ee**                      **kupa**                      **ipi**                      **nũ**  
 3.III=*Adessif*                      *Collectif.Subjectal*                      *Omnitemporel*                      évidemment  
 ‘C’est aussi avec un moteur qu’ils partent en chercher.’

### 3.3.1.2. Le collectif objectal {=**kũ**}

Lorsqu’il apparaît dans un SP<sub>Préd</sub> qui a pour noyau lexical un verbal divalent, le morphème {=**kũ**}, qu’on appelle ici *collectif objectal*, indique que le référent de l’actant objet est pluriel mais que les entités en question forment un ensemble<sup>130</sup>.

La présence de {=**kũ**} n’est possible dans un SP<sub>Préd</sub> qu’en l’absence d’un SN objet de valeur collective, c’est-à-dire d’un SN objet qui a pour noyau lexical le nom générique collectif **-KŪ** ‘ensemble de’.

<sup>130</sup> Diachroniquement, le collectif objectal {=**kũ**} a la même origine que le nom générique collectif **-KŪ** car tous les deux, malgré une distribution différente, expriment la collectivité. Jensen (1979, cité dans (Dietrich, 1990)), qui ne reconnaît en synchronie qu’un seul morphème flexionnel {**-kũ**}, considère que cette forme est un emprunt aux langues caribes. Gildea (1998, cité par Rose, 2003a: 165) le reconstitue sous la forme † *komo* en proto-caribe et lui assigne la fonction (grammaticale ?) de marquer la pluralité du possesseur.

(1238) **jasi'õ**            **[ja'yile            kũ]** <sub>SN</sub>            **< o-su'u >**  
 moustique            enfant:Pluriel    ensemble\_de            3.I-mordre  
 'Les moustiques ont piqué les enfants.'

(1239) **jasi'õ**            **< o-su'u=kũ >**  
 cachiri                    3.I-mordre=Collectif.Objectal  
 'Les moustiques les ont mordu.'

Bien qu'occupant des positions syntaxiques différentes, leur présence cumulée rend la phrase agrammaticale.

(1240) \* **jasi'õ**            **[ja'yile            kũ]** <sub>SN</sub>            **< o-su'u=kũ >**  
 moustique            enfant:Pluriel    ensemble\_de            3.I-mordre=Collectif.Objectal  
 ('Les moustiques ont mordu les enfants.')

Le collectif objectal {=**kũ**} peut également apparaître dans un SAdv qui a pour noyau lexical un adverbial monovalent. Il sert alors à indiquer la valeur collective de l'argument unique de ce dernier, uniquement lorsque l'argument en question n'est pas exprimé par un SN ad-adverbial de sens collectif mais est exprimé par un indice pronominal de série III. L'adverbial monovalent en question peut être:

- une postposition

(1241) **< n=a-kyje=j >**                    **i=wyi=kũ**  
 NEG=1SG.I-avoir\_peur=NEG    3.III=Ablatif=Collectif.Objectal  
 'Je n'ai pas peur d'eux.'

(1242) **< uu=ta >**                    **Ø=upi=kũ**  
 3.I-venir=Futur                    3.III=Prolatif=Collectif.Objectal  
 'Il va venir [en pirogue] avec eux.'

- ou un adverbialisé déverbal

(1243) **< o-elaa=kũ >**                    **i=wa=kũ**  
 3.I-emporter=Collectif.Objectal    3.III=ingérer:ADVS=Collectif.Objectal  
 'Il les a emportés et les a mangés.'

(1244) **< o-o >**                    **Ø=eka=kũ**  
 3.I-aller                    3.III=chercher:ADVS=Collectif.Objectal  
 'Il est allé les chercher.'

Toutefois, contrairement à ce qui se produit avec un verbe divalent, le second argument de l’adverbial divalent est exprimé explicitement par l’indice pronominal de 3<sup>ème</sup> personne de série II {i-}.

### 3.3.2. La totalité

Le morphème de totalité {-**pakatu**} présente deux allomorphes conditionnés phonologiquement: **-pakatu** si la voyelle de la syllabe qui précède est orale, **-makatu** si celle-ci est nasale. On le trouve après le radical d’un nom ou d’un nominalisé. Il peut être glosé par ‘tous, toutes’ ou par ‘tout, toute’. D’un emploi très fréquent, il semble être compatible avec n’importe quel prédicateur, à l’exception notable des adverbes prédicatifs.

Si la construction est *intransitive* le morphe de totalité porte sur l’argument *sujet* du prédicateur, ce dernier pouvant être:

- un verbal monovalent dynamique

(1245) < **lo-ke|*pakatu*=ta** >  
 3.I-dormir=Totalitatif=Futur  
 ‘Ils vont *tous* dormir.’

**kupa**  
 Collectif.Subjectal

- un verbal monovalent statif

(1246) **pako** < **li-pilāl=*makatu*** >  
 banane 3.II-être\_mûr=Totalitatif  
 ‘Les bananes sont *toutes* mûres.’

- un nominal monovalent, ici relationnel

(1247) < **li-memyl=*pakatu*** >  
 3.II-enfant\_de=Totalitatif  
 ‘Elles ont *toutes* des enfants.’

**kupa**  
 Collectif.Subjectal

En revanche, si la construction est *transitive* le morphe de totalitatif porte nécessairement sur l’argument *objet* du prédicateur qui, dans ce cas-là, ne peut être qu’un verbal divalent.

(1248) < **lo-pytywōl=*kū*=*makatu*=ta** >  
 3.I-aider=Collectif.Objectal=Totalitatif=Futur  
 ‘Ils vont les aider *tous*.’ (\* ‘Ils vont *tous* les aider.’)

**kupa**  
 Collectif.Subjectal

L'argument auquel s'applique la totalité globalisante réfère très souvent à plusieurs *entités identifiables et comptables* (quantification universelle), comme dans chacun des exemples donnés ci-dessus, mais ceci n'a rien d'obligatoire. Tout d'abord, cet argument peut également référer à *une seule* entité identifiable et comptable.

En voici quelques exemples:

(1249) **jasi'õ**                    < **e-su'u=pakatu** >  
 moustique                    1SG.II-mordre=Totalitatif  
 'Les moustiques m'ont piqué *partout*.' (litt.: 'Des moustiques m'ont *tout* piqué.')

(1250) **pali**                     < **o-'a=pakatu** >  
 mur                             3.I-tomber=Totalitatif  
 'Tout le mur est tombé.' (litt.: 'Le mur est *tout* tombé.')

(1251) < **a-j-mo-jany=pakatu=ta** >  
 1SG.I-Moyen-VRBS-carapa=Totalitatif=Futur  
 'Je vais m'enduire *tout le corps* d'huile de carapa.'  
 (litt.: 'Je vais *tout* m'enduire d'huile de carapa.')

(1252) < **e-lay=pakatu** >  
 1SG.II-mal\_de=Totalitatif  
 'J'ai mal *partout*.' (litt.: 'J'ai *tout* mal.')

Il peut également référer à une entité générique (uniquement avec un argument objet). Ainsi, dans l'exemple ci-dessous, le générique objectal **polo-** (§ 3.2.1.3) réfère à un groupe générique d'être humains ('les gens') et l'argument qu'il exprime tombe sous la portée du totalitatif **=pakatu**.

(1253) < **ele-polo-kuwa=pakatu** >                    **pũwĩ**  
 2SG.I-Générique.Objectal-connaître=Totalitatif    Interrogatif  
 'Est-ce que tu connais *tout le monde* ?' (litt.: 'Est-ce que tu connais *tous les gens* ?')

Enfin, il peut arriver que l'argument qui tombe sous la portée du totalitatif réfère à une unité identifiable qui est *non comptable*.

(1254) **palakasi**                    < **olo-'u=pakatu=ta** >  
 cachiri                             1EXCL.I-ingérer=Totalitatif=Futur  
 'Nous (toi exclu) allons boire *tout le cachiri*.'

(1255) **takaka**                      < **n=a-'u=pakatu=i** >  
 tacaca                                  NEG=1SG.I-ingérer=Totalitatif=NEG  
 ‘Je n’ai pas mangé *tout le tacaca*.’

(1256) **nuli**                      < **o-mē'ē=pakatu** >                      **ije**  
 riz                                      3.I-donner=Totalitatif                      PRO.1SG:DAT  
 ‘Il m’a donné *tout le riz*.’

### 3.3.3. La modalité

Le système modal du wayampi distingue trois modalités<sup>131</sup>: le *futur* (§ 3.3.3.1), le *désidératif* (§ 3.3.3.2) et l’*optatif* (§ 3.3.3.3). Les morphèmes qui expriment chacune de ces trois modalités sont mutuellement exclusifs.

#### 3.3.3.1. Le futur {=ta}

Le morphème {=ta}, toujours réalisé par le morphe =ta, permet d’exprimer le futur. Il n’est attesté qu’avec des SPred qui sont à la polarité positive<sup>132</sup>. Les énoncés ci-dessous illustrent le morphe =ta avec:

- un verbal divalent

(1257) **moma'e**                      **p≡< lele-'ul=ta >**  
 quoi                                  Interrogatif≡2SG.I-ingérer=Futur  
 ‘Qu’est-ce que tu vas manger ?’

- un verbal monovalent dynamique

(1258) < **la-al=ta** >                      **Pina**                      **kyty**  
 1SG.I-aller=Futur                      toponyme                      Directif  
 ‘Je vais aller à Pina.’

<sup>131</sup> Nous entendons la modalité comme une catégorie grammaticale dont les morphèmes expriment l’attitude de l’énonciateur vis-à-vis du contenu de l’énoncé qu’il profère (de Haan, 2005: 33).

<sup>132</sup> Si le SPred est à la polarité négative, le morphème de futur {=ta} est remplacé par le second élément du morphème complexe de négation future {n=...='āj} (§ 3.3.5.2) La forme ='āj de ce dernier correspond à un morphe amalgamé qui cumule les signifiés du futur et de la négation prédicative.

### Chapitre 3 – Le syntagme prédicatif

- un verbal monovalent statif

- (1259) < **li-monal=ta** >                      **ne=saa**                      **le**                      **Ø-ela**  
               3.II-dérober=Futur                      2SG.III=machette                      Adessif                      3.III-empporter:ADVS  
 ‘Il va voler ta machette.’

- un nominal monovalent relationnel

- (1260) **mapejõ**                      **po**                      < **li-memy|=ta** >  
               n-uplement                      Interrogatif                      3.II-enfant\_de=Futur  
 ‘Combien est-ce qu’elle va avoir d’enfants ?’

- un nominal monovalent autonome

- (1261) < **le-ja'yl=ta** >                      **jĩ**  
               1SG.II-enfant-Futur                      encore  
 ‘Je serai encore jeune.’

- un adverbe numéral cardinal

- (1262) < **lole-mapyl=ta** >  
               1EXCL.II-triplement=Futur  
 ‘Nous (toi exclu) allons être trois.’

- un adverbe prédicatif

- (1263) **kolomũ**                      **luwã**                      < **lawyjepal=ta** >  
               dans\_longtemps                      Négation                      terminé=Futur  
 ‘Ça va se terminer dans pas longtemps.’

Au plan sémantique, le morphème de futur  $\{=ta\}$  indique que (i) l’événement correspondant au procès qui est exprimé par le SPred est réalisé à un moment situé après le moment de l’énonciation  $T_0$  et (ii) que l’énonciateur envisage cette réalisation comme certaine (valeur de futur catégorique)<sup>133</sup>. La distance temporelle à laquelle est susceptible de se réaliser cet événement est précisé par le contexte de l’énoncé. Cela peut être:

- dans les instants qui suivent  $T_0$

- (1264) **je'iwe**                      < **a-posiko** >                      **wete,**  
               dans\_la\_matinée                      1SG.I-travailler                      Intensif
- ağe'e**                      < **la-jmawal=ta** >                      **a-jpa**                      **ky'y**  
               maintenant                      1SG.I-se\_reposer=Futur                      1SG.I-AUX:Duratif                      vraiment  
 ‘Ce matin j’ai beaucoup travaillé, maintenant je vais me reposer.’

<sup>133</sup> Nous considérons que le futur n’est pas une catégorie temporelle mais une catégorie modale.

### Chapitre 3 – Le syntagme prédicatif

- dans la journée qui contient T<sub>0</sub>

- (1265) < **la-jol=ta** >      **ne=koty**      **ajawile**      **kaalulemē**  
*1SG.I-venir=Futur*      *2SG.III=Directif*      après      dans\_l'après-midi  
 ‘Je viendrai chez toi plus tard dans l’après-midi.’

- dans les jours qui suivent la journée qui contient T<sub>0</sub>

- (1266) **kolomū**      **luwã**      **mani'o**      < **lolo-jo'ol=ta** >  
*dans\_longtemps*      *Négation*      manioc      *1EXCL.I-arracher=Futur*  
 ‘Nous (toi exclu) allons cueillir du manioc dans pas longtemps.’

- ou encore à un moment à venir dont la date est fixée mais incertaine.

- (1267) **manywolemē**      < **lo-waēl=ta** >      **lekoja**      **kū**  
*quand*      *3.I-arriver=Futur*      instituteur      ensemble\_de  
 ‘Quand est-ce qu’arrivent les instituteurs ?’

Avec un verbal qui a pour sujet une 2<sup>ème</sup> personne du singulier ou du pluriel, le futur peut parfois exprimer une injonction allant de la suggestion à l’ordre (valeur jussive).

- (1268) < **lele-ol=ta** >      **moãlena**      **kyty**      **ne=poã**  
*2SG.I-aller=Futur*      dispensaire      *Directif*      *2SG.III=remède\_de*  
  
 < **t=o-mē'ē** >  
*Optatif=3.I-donner*  
 ‘Tu dois aller au dispensaire pour qu’elle te donne ton médicament.’

L’allomorphe **=ta** du morphème de futur **{=ta}** résulte de la grammaticalisation du verbe divalent **POTA** < † **POTAT** ‘vouloir’. Ce verbe, qui existe comme verbe plein en wayampi, est d’ailleurs attesté comme coverbe de volitif dans certaines langues tupi-guarani. Nous en donnons ci-dessous un exemple.

TUPI-GUARANI: tapirapé (Praça, 2007: 118) [notre segmentation, notre glose]

- (1269) < **n=la-keł**      **patār=i** >  
*NEG=1SG.I-dormir*      *COVRB:Volitif=NEG*  
 ‘Je ne *veux* pas dormir.’



### 3.3.3.2. Le désidératif {=*talay*}

Le morphème {=*talay*}, toujours réalisé par le morphe =*talay*, permet d’exprimer la volition ou le désir imminent. On peut le gloser par ‘vouloir vraiment’ ou ‘avoir très envie’.

Voici trois exemples avec un SPred à la polarité positive:

(1270) **kalaly**            **mũ**            < **la-'ul=talay** >  
 cachiri\_sp.            Indéfini            1SG.I-ingérer=Désidératif  
 ‘J’ai envie de boire du cachiri d’igname violette.’

(1271) < **la-kalul=talay** >  
 1SG.I-uriner=Désidératif  
 ‘J’ai envie de faire pipi.’

(1272) **mapejõ**            **po**            < **lne-memy|=talay** >  
 n-ulement            Interrogatif            2SG.II-enfant\_de=Désidératif  
 ‘Combien est-ce que tu voudrais avoir d’enfants ?’ (demandé à une femme)

Et trois exemples avec un SPred à la polarité négative:

(1273) **mani'o**            < **n=la-kylyl-talay=i** >  
 manioc            NEG=1SG.I-râper=Désidératif-NEG  
 ‘Je n’ai pas envie de râper le manioc.’

(1274) < **n=lo-menal-talay=i** >            **e=lewe**  
 NEG=3.I-se\_marier-Désidératif-NEG            1SG.III=Comitatif  
 ‘Elle n’a pas envie de se marier avec moi.’

(1275) < **n=e-mël=talay=i** >  
 NEG=1SG.II-mari\_de=Désidératif-NEG  
 ‘Je ne tiens pas à avoir de mari.’

Le morphe =*talay* du morphème de désidératif {=*talay*} résulte de la grammaticalisation du verbe divalent POTAT < † POTAT ‘vouloir’ combiné avec l’adverbe de degré AY ‘très’ (§ 1.3.4.7).

### 3.3.3.3. L'optatif {t=}

Le morphème {t=}, qui présente les deux allomorphes **t=** et **ta=**, permet d'exprimer la volonté ou le but.

Le morphe **t=** apparaît:

- avant les indices pronominaux qui commencent par une voyelle, à savoir:
  - les indices pronominaux de série I **a-** '1SG.I', **ele-** '2SG.I', **olo-** '1EXCL.I' et **o-** '3.I' ;
  - et les indices pronominaux de série II **e-** '1SG.II', **olo-** '1EXCL.II', **olo-** '2SG.II' ('je te') et **i- ~ ij-** '3.II' ;
- avant l'indice pronominal de série II **Ø-** '3.II' si le radical qui le suit commence par une voyelle (ex.: **t=Ø-oly** 'pour qu'il ait de la joie').

Le morphe **ta=** apparaît:

- avant les indices pronominaux qui commencent par une consonne, à savoir:
  - l'indice pronominal de série I **pe-** '2PL.I' ;
  - et les indices pronominaux de série II **pe-** '2PL.II' et **ne-** '2SG.II' ;
- avant l'indice pronominal de série II **Ø-** '3.II' si le prédicateur qui suit commence par une consonne (ex.: **ta=Ø-haj** 'pour qu'il soit acide').

À la 1<sup>ère</sup> personne inclusive l'optatif est marqué par trois indices pronominaux particuliers: **sa-**, **si-** et **sane-**. Il s'agit donc de formes syncrétiques qui cumulent un signifié de 1<sup>ère</sup> personne inclusive et un signifié de modalité optative.

Les morphes **sa-** '1INCL.I' et **si-** '1INCL.I' sont employés respectivement:

- avec les verbes monovalents dynamiques (la suite de morphes **\*ti=ja-** est agrammaticale) ;
- avec les verbes divalents (la suite de morphes **\*ta=si-** est agrammaticale).

Le morphe **sane-** '1INCL.II' (la suite de morphes **\*ti=jane-** est agrammaticale) apparaît:

- avant les verbes monovalents statifs ;
- avant les verbaux divalents ;
- avant les nominaux divalents.

### Chapitre 3 – Le syntagme prédicatif

Nous résumons la combinatoire des allomorphes d’optatif avec les indices pronominaux de série I et de série II respectivement dans les deux tableaux suivants.

	optatif	IP de série I
‘1° singulier’	<b>t=</b>	<b>a-</b>
‘2° singulier’	<b>t=</b>	<b>ele-</b>
‘1° exclusif’	<b>t=</b>	<b>olo-</b>
‘1° inclusif’	<b>sa- ~ si-</b>	
‘2° pluriel’	<b>ta=</b>	<b>pe-</b>
‘3°’	<b>t=</b>	<b>o-</b>

**Tableau 8: Combinatoire de l’optatif avec les indices pronominaux de série I.**

	optatif	IP de série II
‘1° singulier’	<b>t=</b>	<b>e-</b>
‘2° singulier’	<b>ta=</b>	<b>ne-</b>
	<b>t=</b>	<b>olo-</b>
‘1° exclusif’	<b>t=</b>	<b>ole-</b>
‘1° inclusif’	<b>sane-</b>	
‘2° pluriel’	<b>ta=</b>	<b>pe-</b>
‘3°’	<b>t=</b>	<b>i(j)-</b>
	<b>t=</b>	<b>Ø-/V/</b>
	<b>ta=</b>	<b>Ø-/C/</b>

**Tableau 9: Combinatoire de l’optatif avec les indices pronominaux de série II.**

À titre d’illustration nous donnons ci-dessous le paradigme d’optatif pour quatre SPréd verbaux:

(1276) le verbe monovalent dynamique **-KE** ‘dormir’:

<b>t=a-ke</b>	‘pour que je dorme, je veux dormir’
<b>t=ele-ke</b>	‘pour que tu dormes’
<b>t=olo-ke</b>	‘pour que nous (toi exclu) dormions’
<b>sa-ke</b>	‘pour que nous (toi inclus) dormions, dormons’
<b>ta=pe-ke</b>	‘pour que vous dormiez’
<b>t=o-ke</b>	‘pour qu’il dorme’

(1277) le verbe monovalent dynamique –O ‘aller’:

<b>t=a-a</b>	‘pour que j’aille, je veux aller’
<b>t=ele-o</b>	‘pour que tu ailles’
<b>t=olo-o</b>	‘pour que nous (toi exclu) allions’
<b>sa=a</b>	‘pour que nous (toi inclus) allions, allons’
<b>ta=pe-o</b>	‘pour que vous alliez’
<b>t=o-o</b>	‘pour qu’il aille’

(1278) le verbe divalent –SU’U ‘mordre’:

<b>t=a-su’u</b>	‘pour que je le morde, je veux le mordre’
<b>t=ele-su’u</b>	‘pour que tu le mordes’
<b>t=olo-su’u</b>	‘pour que nous (toi exclu) le mordions’
<b>si-su’u</b>	‘pour que nous (toi inclus) le mordions, mordons-le’
<b>ta=pe-su’u</b>	‘pour que vous le mordiez’
<b>t=o-su’u</b>	‘pour qu’il le morde’
<b>ta=ne-su’u</b>	‘pour qu’il te morde’
<b>t=olo-su’u</b>	‘pour que je te morde’
<b>t=ole-su’u</b>	‘pour qu’il nous (toi exclu) morde’
<b>sane-su’u</b>	‘pour qu’il nous (toi inclus) morde’
<b>ta=pe-su’u</b>	‘pour qu’il vous morde’

(1279) le verbe divalent –°ELOJǎ ‘poursuivre’:

<b>t=a-lojǎ</b>	‘pour que je le poursuive, je veux le poursuivre’
<b>t=ele-lojǎ</b>	‘pour que tu le poursuives’
<b>t=olo-eløjǎ</b>	‘pour que nous (toi exclu) le poursuivions’
<b>si-lojǎ</b>	‘pour que nous (toi inclus) le poursuivions, poursuivons-le’
<b>ta=pe-lojǎ</b>	‘pour que vous le poursuiviez’
<b>t=o-eløjǎ</b>	‘pour qu’il le poursuive’
<b>ta=ne-lojǎ</b>	‘pour qu’il te poursuive’
<b>t=olo-eløjǎ</b>	‘pour que je te poursuive’
<b>t=ole-lojǎ</b>	‘pour qu’il nous (toi exclu) poursuive’
<b>sane-lojǎ</b>	‘pour qu’il nous (toi inclus) poursuive’
<b>ta=pe-lojǎ</b>	‘pour qu’il vous poursuive’

Au plan sémantique, la modalité optative exprime plusieurs valeurs. Dans une proposition indépendante un SP<sub>Préd</sub> à l’optatif exprime l’externalisation du désir de l’énonciateur.

(1280) **palakasi**      **mũ**      < **t=a-’u** >  
 cachiri              Indéfini              Optatif=1SG.I-ingérer  
 ‘Je voudrais boire du cachiri.’

- (1281) < **sa-pu'ã** >, < **t=o-mã'ẽ** > **jane=le**  
*Optatif:1INCL.I-se lever* *Optatif=3.I-voir* *1INCL.III=Adessif*  
 ‘Je voudrais que nous (toi inclus) nous levions pour qu’il nous (toi inclus) voie.’

Ce type d’énoncés contient le plus souvent la particule finale **NÊ** ‘Obligatif’ (§ 1.4.2.1).

- (1282) < **t=a-a** > **nẽ**  
*Optatif=1SG.I-aller* *Obligatif*  
 ‘Il faut que j’y aille.’

- (1283) < **t=ele-ke** > **nẽ**  
*Optatif=2SG.I-dormir* *Obligatif*  
 ‘Il faut que tu dormes.’

- (1284) **palakasi** < **t=olo-'u pa** > **nẽ**  
*cachiri* *Optatif=1EXCL.I-ingérer* *COVRB:Perfectif* *Obligatif*  
 ‘Il faut que nous (toi exclu) buvions tout le cachiri.’

- (1285) < **sa-jewy** > **nẽ**  
*Optatif:1INCL.I-revenir* *Obligatif*  
 ‘Il faut que nous (toi inclus) rentrions.’

- (1286) **apyka** < **si-mowy** > **nẽ**  
*banc* *Optatif:1INCL.I-soulever* *Obligatif*  
 ‘Il faut que nous soulevions (toi inclus) le banc.’

- (1287) < **ta=pe-lo-jupi** > **ko** **e=lalaa** **nẽ**  
*Optatif=2PL.I-Causatif.Comitatif-monter* *EXCL* *1SG.III-apporter:ADVS* *Obligatif*  
 ‘Il faudrait que vous me fassiez monter.’

- (1288) < **t=o-o** > **kupa** **nẽ**  
*Optatif=3.I-aller* *Collectif.Subjectal* *Obligatif*  
 ‘Il faut qu’ils y aillent.’

Dans une proposition dépendante un SPred l’optatif exprime le but. Nous parlons alors de *proposition subordonnée prospective* (§ 5.2.2.4). Le SPred de la proposition dont elle dépend – qu’il s’agisse d’une principale ou, plus rarement, d’une subordonnée prospective – peut être:

- à la modalité non marquée

(1289) [⟨ **a-eta-eta** ⟩ **sikalu**] PropPrinc , [ **e-memy** ⟨ **t=o-u** ⟩ ] PropSubProsp  
 1SG.I-REDUP~couper canne\_à\_sucré 1SG.III-enfant\_de Optatif=1SG.I-ingérer  
 ‘J’ai coupé de la canne à sucre pour que mon enfant en mange.’ (dit par une femme)

(1290) [⟨ **o-mã'ë** ⟩ **Ø=ee=kũ**] PropPrinc , [⟨ **t=o-o** ⟩ **kupa**] PropSubProsp  
 3.I-voir 3.III=Adessif=Collectif.Objectal Optatif=3.I-aller Collectif.Subjectal  
 ‘Il les a vus partir.’ (*litt.*: ‘Il les a vus [pour] qu’ils s’en aillent.’)

(1291) [⟨ **a-a=ta** ⟩] PropPrinc , [ **e=la'y le** ⟨ **t=a-mã'ë** ⟩ ] PropSubProsp  
 1SG.I-aller=Futur 1SG.III=fils\_de Adessif Optatif=1SG.I-voir  
 ‘Je vais aller [pour] voir mon fils.’ (dit par un homme)

(1292) [⟨ **najko=j** ⟩ **po**] PropPrinc , [ **jety mũ** [⟨ **t=a-u** ⟩] PropSubProsp  
 NEG:3.I:exister=NEG Interrogatif patate\_douce Indéfini Optatif=1SG.I-ingérer  
 ‘Il n’y a pas de patates douces à manger ?’

(1293) [ **pako mũ** ⟨ **e-u** ⟩ ] PropPrinc , [⟨ **ta=ne-kasi** ⟩] PropSubProsp  
 banane Indéfini 2SG.I:Injonctif-ingérer Optatif=2SG.II-être\_fort  
 ‘Mange des bananes pour être fort.’

(1294) [⟨ **e-kwa** ⟩] PropPrinc , [ **amũ** ⟨ **t=ele-elu** ⟩ **ije** ] PropSubProsp  
 2SG.I:Injonctif-partir autre Optatif=2SG.I-apporter PRO.1SG:DAT  
 ‘Apporte m’en un autre.’

(1295) [⟨ **e-wyjy** ⟩] PropPrinc **si,** [⟨ **sa-a** ⟩] PropSubProsp  
 2SG.I:Injonctif-descendre EXCL Optatif:1INCL.I-aller  
 ‘Descends donc et partons (toi inclus).’ (*litt.*: ‘...pour que nous y allions.’)

(1296) [⟨ **e-jo** ⟩] PropPrinc **la'i si,** [⟨ **t=ele-jmi'u** ⟩] PropSubProsp  
 2SG.I:Injonctif-venir Atténuatif EXCL Optatif=2SG.I-prendre\_son\_repas  
 ‘Viens manger.’ (*litt.*: ‘Viens [pour que] tu prennes ton repas.’)

(1297) [⟨ **ja'e** ⟩] PropPrinc , [⟨ **sa-jmi'u** ⟩] PropSubProsp  
 1INCL.I:Hortatif:aller Optatif:1INCL.I-prendre\_son\_repas  
 ‘Allons manger.’ (*litt.*: ‘Allons [pour que] nous (toi inclus) prenions notre repas.’)

- à la modalité future

(1298) [⟨ **a-më'ë=ta** ⟩ **ene**] PropPrinc , [⟨ **t=ele-u** ⟩] PropSubProsp  
 1SG.I-donner=Futur PRO.2SG:DAT Optatif=2SG.I-ingérer  
 ‘Je vais te le donner à manger.’ (*litt.*: ‘...pour que tu le manges.’)

(1299) [⟨ **a-mo-jě'ě=ta** ⟩] PropPrinc ,                      [⟨ **ta=pe-japyaka** ⟩] PropSubProsp  
 1SG.I-Causatif-résonner=Futur                      Optatif=2PL.I-écouter                      3.III=Adessif  
 ‘Je vais vous le faire écouter.’ (litt.: ‘...pour que vous l’écoutez.’)

(1300) [⟨ **uu=ta** ⟩] PropPrinc ,                      [mani'o                      ⟨ **t=olo-jo'o** ⟩] PropSubProsp  
 3.I:venir=Futur                      manioc                      Optatif=1EXCL.I-retirer  
 ‘Il va venir pour que nous (toi exclu) déterriions du manioc.’

(1301) [e=poã                      ⟨ **a-'u=ta** ⟩] PropPrinc ,                      [⟨ **t=e-kalay='ỹ** ⟩] PropSubProsp  
 1SG.III=remède\_de                      1SG.I-ingérer=Futur                      Optatif=1SG.II-fièvre=Optatif:NEG  
 ‘Je vais prendre mon médicament pour ne pas avoir de fièvre.’

(1302) [kewe                      ⟨ **a-pina-ity=ta** ⟩                      la'i] PropPrinc ,  
 ici                      1SG.I-hameçon-jeter=Futur                      Atténuatif

[pila                      mũ                      ⟨ **t=a-ekyj** ⟩] PropSubProsp ,                      [⟨ **si-'u** ⟩] PropSubProsp ] PropSubProsp  
 poisson                      Indéfini                      Optatif=1SG.I-prendre                      Optatif:1INCL.I-ingérer  
 ‘Je vais pêcher ici pour prendre du poisson afin que nous en mangions.’

- ou encore à la modalité optative

(1303) [⟨ **t=ele-o** ⟩] PropPrinc ,                      [⟨ **t=ele-j-ãj-kusu** ⟩] PropSubProsp  
 Optatif=2SG.I-aller                      Optatif=2SG.I-Moyen-dent\_de-laver  
 ‘Je voudrais que tu ailles te laver les dents.’

(1304) [⟨ **t=olo-ike** ⟩] PropPrinc ,                      [⟨ **t=olo-jmawa** ⟩] PropSubProsp  
 Optatif=1EXCL.I-entrer                      Optatif=1EXCL.I-se\_reposer  
 ‘Je voudrais que nous (toi exclu) entrions pour nous reposer.’

### 3.3.4. L’intensité

Les morphèmes {=**we'e**} ‘beaucoup’ et {=**yty**} ‘absolument’ permettent d’exprimer une intensification du procès. Ils ne peuvent être employés que lorsque le SPred est à la polarité négative. Ils ne doivent pas être confondus avec les adverbes de degré qui sont intégrés dans un SPred. En effet, contrairement à ces derniers, les deux morphèmes d’intensité ne peuvent jamais apparaître après un SPred ou après un adverbe qui occupe la position de noyau lexical d’un SAdv.

Voici quelques exemples illustratifs de chacun:

- {=**we'e**} ‘beaucoup’ (uniquement avec un SPred à la polarité négative)

(1305) < **n-lele-posiko**      **katul=we'e=j**      **oka le**  
*NEG=2SG.I-travailler*      *COVRB:Appréciatif=beaucoup=NEG*      carbet Adessif

**lemē,**      **kolomū**      **luwã**      < **o-sululu** >  
 quand/si      dans\_longtemps      Négation      3.I-couler  
 ‘Si tu ne fais pas très bien le carbet, peu de temps après il a des fuites.’

(1306) < **n=la-kuwa**      **katul=we'e=j**      **paku**      **lemolajta**  
*NEG=1SG.I-connaître*      *COVRB:Appréciatif=beaucoup=NEG*      poisson\_sp.      danse\_de  
 ‘Je ne connais pas très bien la danse du pacou.’

(1307) < **n=la-ke|=we'e=j** >  
*NEG=1SG.I-dormir=beaucoup=NEG*  
 ‘Je n’ai vraiment pas beaucoup dormi.’

(1308) < **naljko-pukul=we'e=j** >  
*NEG:3.I.être-Perduratif=beaucoup=NEG*  
 ‘Ça ne dure vraiment pas longtemps.’

(1309) **saliko**      < **naljkol=we'e='ãj** >      **jane=lemi'ũ-lamũ**  
 haricots      *NEG:3.I.être=beaucoup=Futur:NEG*      1INCL.III=nourriture\_de-Attributif  
 ‘Il n’y aura vraiment pas beaucoup d’haricots à manger.’

(1310) < **n=le-pokol=we'e=j** >  
*NEG=1SG.II-être\_grand=beaucoup=NEG*  
 ‘Je ne suis vraiment pas grand.’

(1311) **nuli**      < **na=|Ø-epy|=we'e=j** >  
 riz      *NEG=3.II-valeur\_de=beaucoup=NEG*  
 ‘Le riz ne coûte vraiment pas cher.’  
 (*litt.*: ‘Le riz n’a vraiment pas beaucoup de valeur.’)

(1312) **owyowy**      < **na=|waypel=we'e=j** >  
 carbet\_à\_cachiri      *NEG=difficilement=beaucoup=NEG*  
 ‘Un carbet à cachiri, ça n’est vraiment pas difficile [à construire].’



- (1313) < **n=laewol=we'e=j** >                      **tepsi**  
 NEG=ainsi=beaucoup=NEG                      couleuvre
- < **ja-mojã** >    **ipi**  
 1INCL.I-tresser:SER                                      Omnitemporel
- ‘Ça n’est pas vraiment comme ça que nous (toi inclus) tressons la couleuvre.’

- {=yty} ‘absolument’ (uniquement avec un SPred à la polarité négative)

- (1314) < **n=lolo-polajl=yty='ãj** >                      **aepo le**  
 NEG=1EXCL.I-danser=absolument=Futur:NEG      DX      Adessif
- ‘Nous (toi exclu) n’allons pas du tout danser sur cette musique-là.’

- (1315) < **ni=lja-jeğal=yty=i** >                      **ağe'elemē**                      **ky'y**  
 NEG=1INCL.I-chanter=absolument=NEG              de\_nos\_jours                      vraiment
- ‘Vraiment, nous (toi inclus) ne chantons pas du tout de nos jours.’

- (1316) < **n=la-jaul=yty=i** >                              'y      **pupe**  
 NEG=1SG.I-se\_baigner=absolument=NEG              fleuve      Inessif
- ‘Je ne me suis pas du tout baigné dans le fleuve.’

- (1317) < **n=la-mã'ël=yty=i** >                              Ø=ee,  
 NEG=1SG.I-voir=absolument=NEG                      3.III=Adessif
- ole=paje**                      **kelejõ**                      **te**                      < **o-mã'ē** >                      Ø=ee  
 1EXCL.III=chamane                      seulement                      FOC                      3.I-voir                      3.III=Adessif
- ‘Je ne le vois pas du tout, seul notre (toi chamane) peut le voir.’

- (1318) < **n=la-mã'ē**                      **ğatul=yty=i** >    Ø=ee  
 NEG=1SG.I-voir                      COVRB:Appréciatif=absolument=NEG                      3.III=Adessif
- ‘Je ne le vois pas bien du tout.’

### 3.3.5. La négation de nucléus

La négation de nucléus<sup>134</sup> correspond à l’opérateur logique de négation qui inverse la valeur de vérité d’un jugement. En tant que catégorie grammaticale, la négation de nucléus présente trois morphèmes qui sont fonction de la modalité du nucléus: la *négation neutre* {**n=...=j**} (§ 3.3.5.1), la *négation future* {**n=...='ãj**} (§ 3.3.5.2) et la *négation optative* {**='ỹ**} (§ 3.3.5.3).

<sup>134</sup> On appelle ici *nucléus* le domaine syntaxique qui est formé du *prédicat* (qui est l’élément central du nucléus) et de son ou ses *actants* (§ 4.1.3.2).

### 3.3.5.1. La négation neutre {n=...=j}

Le morphème complexe {n=...=j} permet de nier un SPréd qui est à la modalité non marquée ou qui est à la modalité désidérative (§ 3.3.3.2).

L'élément {=j} présente plusieurs allomorphes conditionnés phonologiquement: =Ø après un /i/ ou un /j/, =i après un /u/ ou un /i/, =j après n'importe qu'elle autre voyelle.

L'élément {n=} présente, quant à lui, les mêmes variations vocaliques que les allomorphes du morphème {t=} d'optatif (§ 3.3.3.3), à l'exception de ceux de la 1<sup>ère</sup> personne inclusive.

Nous présentons la combinatoire des différents allomorphes de l'élément négatif {n=} avec les indices pronominaux de série I et de série II respectivement dans les deux tableaux suivants.

	allomorphes	IP de série I
'1° singulier'	n=	a-
'2° singulier'	n=	ele-
'1° exclusif'	n=	olo-
'1° inclusif'	ni=	ja-
'2° pluriel'	na=	pe-
'3°'	n=	o-

**Tableau 10: Combinatoire de l'élément négatif préfixal avec les indices pronominaux de série I.**

	allomorphes	IP de série II
'1° singulier'	<b>n=</b>	<b>e-</b>
'2° singulier'	<b>na=</b>	<b>ne-</b>
	<b>n=</b>	<b>olo-</b>
'1° exclusif'	<b>n=</b>	<b>ole-</b>
'1° inclusif'	<b>ni=</b>	<b>jane-</b>
'2° pluriel'	<b>na=</b>	<b>pe-</b>
'3°'	<b>n=</b>	<b>i- ~ ij-</b>
	<b>n=</b>	<b>Ø-/V/</b>
	<b>na=</b>	<b>Ø-/C/</b>

**Tableau 11: Combinatoire de l'élément négatif préfixal  
avec les indices pronominaux de série II.**

Le morphème complexe {**n=...=j**} est compatible avec tous les types de prédicateurs:

- un verbal divalent

- (1319) < **ni=lja-kuwal=j** >  
NEG=1INCL.I-connaître=NEG  
 'Nous (toi inclus) ne le connaissons pas.'

- un verbal monovalent dynamique

- (1320) < **n=la-ke-talay=i** >  
NEG=1SG.I-dormir-Désidératif=NEG  
 'Je n'ai pas envie de dormir.'

- un verbe monovalent statif

- (1321) < **n=le-ky'al=j** >  
NEG=1SG.II-être\_sale=NEG  
 'Je ne suis pas sale.'

- un nominal monovalent relationnel

- (1322) < **n=|Ø-etymāl=j** >  
NEG=3.II-jambe\_de=NEG  
 'Il n'a pas de jambes.'

- un nominal monovalent autonome

- (1323) < **n=li-sa'il**                      **pa=j**                      **we**  
NEG=3.II-aïeule                      COVRB:Perfectif=NEG                      encore  
 'Elle n'est pas encore aïeule.'





- un nominal monovalent relationnel

- (1335) < **n=li-memyl='āj** >  
*NEG=3.II-enfant\_de=Futur:NEG*  
 'Elle ne va pas avoir d'enfant(s).'

- un nominal monovalent autonome

- (1336) < **n=li-tamūl='āj** >                      **ay**  
*NEG=3.II-aïeul=Futur:NEG*                      très  
 'Il ne sera jamais aïeul.'

- un adverbe numéral cardinal

- (1337) < **n=li-mapyl='āj** >                      **kupa**  
*NEG=3.II-triplement=Futur:NEG*                      *Collectif.Subjectal*  
 'Ils ne vont pas être trois.'

- un adverbe prédicatif

- (1338) < **na=|waypel='āj** >  
*NEG=difficilement=Futur:NEG*  
 'Ça ne va pas être difficile.'

### 3.3.5.3. La négation optative {='y̆}

Le morphème simple {-'y̆}, toujours réalisé par le morphe -'y̆, permet de nier un SPred qui est à la modalité optative (§ 3.3.5.3). Il est compatible avec tous les types de prédicateurs<sup>135</sup>:

- un verbal divalent

- (1339) < **t=lele-nupāl='y̆** >                      **nē**  
*Optatif=2SG.I-frapper=Optatif:NEG*                      *Obligatif*  
 'Il ne faut pas que tu le frappes.'

- un verbal monovalent dynamique

- (1340) < **t=luul='y̆** >                      **kupa**                      **nē**  
*Optatif=3.I.venir=Optatif:NEG*                      *Collectif.Subjectal*                      *Obligatif*  
 'Il ne faut pas qu'ils viennent.'

<sup>135</sup> Notre corpus ne contient toutefois aucun exemple de ce morphème avec un adverbe prédicatif.



## 4. SYNTAXE DE LA PHRASE SIMPLE

Ce chapitre traite uniquement de la structure syntaxique de la phrase simple. Il est organisé de la manière suivante. Dans un premier temps, nous présentons les unités syntaxiques qui nous sont utiles pour rendre compte de la syntaxe phrastique du wayampi (§ 4.1). Puis nous proposons une classification des différents types de propositions en fonction de la nature syntaxique de leur prédicat (§ 4.2). Ensuite, nous abordons la question des relations grammaticales (§ 4.3). Enfin, nous présentons les différents procédés grammaticaux qui permettent de changer la diathèse du lexème autour duquel se constitue un prédicateur (§ 4.4).

### 4.1. Cadre phrastique

#### 4.1.1. Expressions morphosyntaxiques et termes syntaxiques

Les *expressions (morphosyntaxiques)* sont les corrélats morphosyntaxiques des participants au sein de la phrase. Nous distinguons deux types d'expressions:

- les *marqueurs personnels*, qui sont les expressions *grammaticales* des participants ;
- et les *termes*, qui en sont les expressions *lexicales*.

Du point de vue syntaxique, un terme peut être nominal ou adverbial.

Un *terme nominal* est un terme qui est apte à représenter un argument d'un lexème. En wayampi un terme nominal coréfère presque toujours à un marqueur personnel du type indice pronominal<sup>136</sup>. Seuls les *propositions subordonnées nominales* (§ 5.3) et les *syntagmes nominaux* (§ 2) peuvent fonctionner comme termes nominaux.

---

<sup>136</sup> En raison de la hiérarchie des personnes et des rôles sémantiques qui régit l'expression indicelle des deux arguments d'un verbal divalent (§ 3.2.2), il peut toutefois arriver que le référent qui est exprimé par un terme nominal ne soit pas exprimé par un indice pronominal au sein du SPréd. Par exemple:

[*kuima'e*]<sub>SN</sub><sup>I</sup> < *le<sup>II</sup>-nupāl* >  
 homme 1SG./I-frapper  
 'L'homme [*il*] m'a frappé.'

[*jawa*]<sub>SN</sub><sup>II</sup> < *la<sup>I</sup>-nupāl* >  
 chien 1SG./I-frapper  
 'Je [*l'*]ai frappé le chien.'



Un *terme adverbial* est un terme qui n'est jamais apte à représenter un argument d'un lexème. En wayampi un terme adverbial ne coréfère jamais à un marqueur personnel du type indice pronominal. Seuls les *propositions subordonnées adverbiales* (§ 5.2) et les *syntagmes adverbiaux* (§ 1.3) peuvent fonctionner comme termes adverbiaux.

Du point de vue de la référence, nous distinguons deux types d'expressions: les expressions référentiantes et les expressions non référentiantes. À la suite de Queixalós (2003) nous appelons *expression référentiante* une "expression qui, dans la phrase, a toutes les propriétés pour référer, indépendamment du fait que sa présence effective soit référentielle ou non (c'est-à-dire: qu'elle réfère effectivement ou non)". Il existe deux types d'expressions référentiantes: les termes nominaux et les marqueurs personnels. Une *expression non référentiante* est une expression qui, dans la phrase, n'est pas apte à référer. Il n'existe qu'un seul type d'expressions non référentiantes: les termes adverbiaux.

Toute la terminologie qui vient d'être présentée est résumée dans le tableau ci-dessous.

expressions référentiantes		expressions non référentiantes
<i>marqueurs personnels</i>	<i>termes nominaux</i>	<i>termes adverbiaux</i>
indices pronominaux et générique objectal	subordonnées nominales et SN	subordonnées adverbiales et SAdv

**Tableau 12: Types d'expressions morphosyntaxiques.**

Les expressions, qu'elles soient ou non référentiantes, présentent au sein de la proposition certaines propriétés syntaxiques communes qui permettent de les regrouper en classes et d'établir ainsi une hiérarchie syntaxique des participants. À chaque classe d'expressions est associée une *relation syntaxique* particulière.

Nous distinguons six relations syntaxiques:

- trois au niveau de la proposition (c.-à-d. au niveau des termes qui gravitent autour du [constituant] prédicat):
  - *sujet* d'un prédicat ;
  - *objet* d'un prédicat ;
  - *circonstant* ;
  
- trois au niveau du terme (c.-à-d. au niveau du syntagme ou de la proposition subordonnée):
  - *complément adnominal* (terme nominal qui exprime l'argument unique d'un nominal pourvu de valence) ;
  - *complément ad-adverbial* (terme nominal qui exprime l'argument unique d'un adverbial pourvu de valence) ;
  - *épithète* (terme nominal qui modifie le nominal qui occupe la position de noyau lexical d'un SN).

Nous reconnaissons également une fonction syntaxique: celle de *prédicat* (constituant syntaxique majeur<sup>137</sup> qui domine la proposition et qui, en tant que tel, ne dépend syntaxiquement d'aucun autre constituant).

Nous appelons *actant* un argument d'un lexème uniquement lorsque ce lexème est actualisé dans une prédication par un mot qui occupe la position de noyau lexical d'un prédicat. Nous ne parlerons donc pas d'actant pour qualifier un argument d'un lexème lorsque ce lexème est actualisé dans une prédication par un mot qui n'occupe pas la position de noyau lexical d'un [constituant] prédicat. Les expressions référentielles qui expriment un même

---

<sup>137</sup> Rappelons ici que nous distinguons trois types de *constituants syntaxiques*: deux *majeurs* (la proposition et le syntagme) et un *mineur* (le mot). Nous considérons que dans les langues seul un constituant syntaxique majeur peut éventuellement fonctionner comme prédicat.

En wayampi la classe syntaxique des constituants syntaxiques majeurs qui peuvent assumer la fonction de prédicat regroupe les trois types de syntagmes (SPred, SN et SAdv) et un type particulier de proposition (la proposition subordonnée nominale). Dans cette langue aucun des autres types de propositions ne peut fonctionner comme prédicat.

actant peuvent parfois être assez nombreuses dans une proposition<sup>138</sup>. En wayampi la relation grammaticale d'un actant est soit sujet, soit objet.

#### 4.1.2. Classes syntaxiques de groupes de mots

On appelle ici *groupe de mots* une séquence de mots qui constitue un domaine syntaxique auquel peut être associée une relation syntaxique ou une fonction syntaxique.

L'examen de la distribution<sup>139</sup> des constituants syntaxiques – *propositions*, *syntagmes* et *mots* – qui apparaissent dans la phrase permet de les regrouper dans de plus grands ensembles, que nous nommons *classes syntaxiques*. Les membres d'une classe syntaxique donnée se caractérisent par une distribution identique.

L'examen de la structure interne<sup>140</sup> des membres d'une classe syntaxique donnée permet ensuite de distinguer différentes *sous-classes syntaxiques* au sein de cette classe. Les membres d'une sous-classe syntaxique donnée se caractérisent par une structure interne identique.

Les classes syntaxiques de mots ont été présentées en détail au § 1. Dans cette section nous abordons uniquement la question des trois classes syntaxiques de groupes de mots, à savoir: celle des *termes nominaux* (§ 4.1.2.1), celle des *termes adverbiaux* (§ 4.1.2.2) et celle des *syntagmes prédicatifs* (§ 4.1.2.3).

---

<sup>138</sup> Par exemple, dans la phrase ci-dessous l'actant unique du lexème verbal monovalent WAÊ 'arriver' est exprimé quatre fois.

[ <i>kalai</i> ] <sub>SN</sub> ,	<b>kwee,</b>	[ <i>a'e</i> ] <sub>SN</sub>	< <i>o<sub>IP</sub>-waë</i> >	<i>o<sub>IP</sub>=elekwa</i>	<b>lewe</b>
Brésilien	hier	ANA	3.I-arriver	3COREF.III=épouse_de	Comitatif

'Le Brésilien, hier, il est arrivé avec sa propre femme.'

<sup>139</sup> Par "distribution" (les linguistes parlent parfois de "syntaxe externe") nous entendons les positions syntaxiques qui peuvent être remplies par les membres d'une classe donnée dans un domaine syntaxique circonscrit. Pour définir les types de *syntagmes* ce domaine correspond à la proposition. Pour définir les types de *mots* ce domaine correspond au syntagme.

<sup>140</sup> Par "structure interne" d'un membre d'une classe syntaxique donnée nous entendons un ensemble organisé de positions syntaxiques (si le membre en question est une proposition ou un syntagme) ou, lorsque la segmentation est possible, de niches morphologiques (si le membre en question est un mot).

4.1.2.1. Termes nominaux

Nous distinguons deux sous-classes syntaxiques de termes nominaux: la proposition subordonnée nominale (§ 5.3) et le syntagme nominal (§ 2).

- La *proposition subordonnée nominale* [= PropSubN] est le type particulier de terme nominal dont la structure interne est celle d’une proposition: elle a pour noyau grammatical le subordonnant nominal MÃ’Ê.
- Le *syntagme nominal* [= SN] est le type particulier de terme nominal dont la structure interne n’est pas celle d’une proposition<sup>141</sup>: il a pour noyau lexical un nominal (§ 1.1).

Un terme nominal peut assumer les relations syntaxiques:

- de *sujet d’un prédicat*<sup>142</sup> du type SPréd

(1347) [ $\langle$  *o-waē*  $\rangle$                   *mā’ē*] PropSubN                   $\langle$  [*e-kuwa*] SPréd  $\rangle$   
                                3./-arriver                  PCD     1SG./-connaître  
                                ‘[Celui] qui est arrivé me connaît.’

(1348) [*lwaĩwĩ*] SN                   $\langle$  [*o-mimõj*] SPréd  $\rangle$   
                                femme     3./-faire\_cuire  
                                ‘La femme l’a fait cuire.’

<sup>141</sup> Il existe des langues (nahuatl (Launey, 1984), tagalog (Lemaréchal, 1989), straits salish (Jelinek & Demers, 1994), tahitien (Rigo & Vernaudo, 2004)) qui ne connaissent qu’un seul type de terme nominal: la proposition subordonnée nominale. Dans ce type de langues, appelées *omniprédicatives* par Launey (1986), les nominaux, *exactement comme les verbaux*, ne peuvent occuper qu’une seule position syntaxique: celle de noyau lexical d’un SPréd. Par conséquent, pour pouvoir accéder à la référence un nominal doit nécessairement faire partie d’un SPréd qui, à son tour, doit fonctionner comme le prédicat d’une proposition subordonnée nominale (Launey parle plutôt de "syntagme déterminatif", mais l’idée est la même) qui, elle, est apte à référer.

Autrement dit, dans une langue omniprédicative, un énoncé comme [*Une lpersonnel qui*  $\langle$  [*aime bien*] SPréd  $\rangle$ ] SN  $\langle$  [*châtie bien*] SPréd  $\rangle$  n’existe pas pour la bonne et simple raison qu’un nominal ne peut fonctionner que comme prédicateur, ce qu’il n’est pas quand il occupe (comme dans cet énoncé) la position de noyau lexical d’un SN. Dans une telle langue, l’équivalent de l’énoncé précédent ne peut être que l’énoncé [*Quil*  $\langle$  [*aime bien*] SPréd  $\rangle$ ] PropSubN  $\langle$  [*châtie bien*] SPréd  $\rangle$ .

<sup>142</sup> Dans le cas particulier où un terme nominal fonctionne comme *complément d’un prédicat* (c.-à-d. comme *sujet* ou comme *objet*) nous pouvons parler de *terme nominal actanciel* (cf. § 4.1.1. sur la différence que nous faisons entre *argument* et *actant*).

ou du type SN

- (1349) [*o-mani'o-kyly*] *3.II=manioc-râper*    *lmã'ël* PropSubN    *PCD*    < [*i-memy*] SPréd > *3.II-enfant\_de*  
 '[Celle] qui a râpé du manioc a un enfant.'

- (1350) [*Ø=lelekwa*] SN    *3.III=épouse\_de*    < [*n=i-memy=i*] SPréd > *NEG=3.II-enfant\_de=NEG*  
 'Sa femme n'a pas d'enfant.'

- d'objet d'un prédicat, nécessairement du type SPréd verbal

- (1351) [*i-ky'a*] *3.II-être\_sale*    *lmã'ël* PropSubN    *PCD*    < [*a-kusu*] SPréd > *1SG.I=laver*  
 'J'ai lavé [celui] qui est sale.'

- (1352) [*patu*] SN    faitout    < [*a-mo-ena-e*] SPréd > *1SG.I=VRBS-récepteur\_de-vider*  
 'J'ai vidé le faitout.'

- de complément adnominal (uniquement si le nominal dont il dépend est divalent).

- (1353) [[[*ele-pytywõ*] *2SG.I=aider*    *lmã'ël* PropSubN    *PCD*    *lima*] SN    chien\_de    < [*o-jalõ*] > *3.I=grogner*  
 'Le chien de [celui] que tu as aidé grogne.'  
 (litt.: 'Le chien de qui tu as aidé grogne.')

- (1354) [[*e=lemija*] SN    *1SG.III=prise\_de\_chasse*    *yke* N] SN    viscères\_de    < [*n=a-'u='ãj*] > *NEG=1SG.I=ingérer=Futur:NEG*  
 'Je ne vais pas manger les viscères de l'animal que j'ai tué à la chasse.'  
 (litt.: 'Je ne vais pas manger les viscères de ma prise de chasse.')

- de complément ad-adverbial (uniquement si l'adverbial dont il dépend est monovalent)

143

- (1355) < [*a-poau*] > *1SG.I=rêver*    < [*i-katuali*] > *3.II-être\_joli*    *lmã'ël* PropSubN    *PCD*    [*le*] SAdv    Adessif  
 'J'ai rêvé de [celle] qui est jolie.'

- (1356) < [*o-kyje*] > *3.I=avoir\_peur*    [[*e=lima*] SN    *1SG.III=chien\_de*    [*wyi*] SAdv    Ablatif    [*ipi*]    Omnipresent  
 'Il a peur de mon chien.'

<sup>143</sup> Nous laissons ici de côté les rares cas de termes nominaux de type SN qui peuvent assumer la relation syntaxique de *circumstant*.



(1361) < **o-jsyly** >                      < **o-o** >                      [[**ke'īluwāi**] SAdv                      **kupa**  
 3./s'éloigner                      3./aller:SER                      loin                      Collectif.Subjectal  
 'Ils sont partis *loin*.'

(1362) **ajā**                      < **o-jemi'a-py** >  
 esprit                      3./flûte-souffler

[[**amū**                      **kea**] SN                      [**pupel**] SAdv                      **upa**  
 autre                      hamac                      Inessif                      3./AUX:Duratif  
 'L'esprit était en train de jouer de la flûte *dans l'autre hamac*.'

#### 4.1.2.3. Syntagmes prédicatifs

Le *syntagme prédicatif* [= SPred] a été défini au § 3 comme le type particulier de constituant syntaxique majeur qui n'a accès qu'à la fonction syntaxique de *prédicat*. Contrairement aux termes nominaux et aux termes adverbiaux il ne peut donc assumer aucune relation syntaxique.

Nous distinguons trois types majeurs de SPred selon que le mot qui en occupe la position de noyau lexical (c.-à-d. qui fonctionne comme *prédicateur*) est un verbal, un nominal ou un adverbial.

Un SPred verbal peut avoir pour noyau lexical:

- un verbal divalent

(1363) **o=ima**                      < [**lo-nupāi=ta**] SPred >  
 3COREF.III=chien\_de                      3./frapper=Futur  
 'Il va frapper son propre chien.'

- un verbal monovalent dynamique

(1364) **sitōlō**                      < [**lo-kujl**] SPred >  
 citron\_vert                      3./tomber  
 'Le citron vert est tombé.'

- ou un verbe monovalent statif

(1365) **apyka**                      < [**li-ky'al**] SPred >  
 banc                      3./être\_sale  
 'Le banc est sale.'

Un SPréd nominal peut avoir pour noyau lexical:

- un nominal monovalent relationnel

(1366) **e=kyppy'y** < [**li-memy|=ta**] SPréd >  
 1SG.III=sœur\_cadette\_de                      3.II-enfant\_de=Futur  
 'Ma petite sœur va avoir un enfant.' (dit par un homme)

- ou un nominal monovalent autonome

(1367) **e=momīlī** < [**n=li-yal=j**] SPréd >  
 1SG.III=frère\_cadet\_de                      NEG=3.II-pirogue=NEG  
 'Mon petit frère n'a pas de pirogue.' (dit par un homme)

Un SPréd adverbial peut avoir pour noyau lexical:

- un adverbe numéral cardinal

(1368) **tamū** < [**n=li-pe'īl=Ø**] SPréd >                      **kewe**  
 aïeul                      NEG=3.II-unique=NEG                      ici  
 'L'aïeul n'est pas seul ici.'

- ou un adverbe prédicatif <sup>144</sup>

(1369) < [**na=lwaype|=j**] SPréd >                      **ij=upe**  
 NEG=difficilement=NEG                      3.III=Datif  
 'Ça n'est difficile pour lui.'

Le concept de SPréd ne doit pas être confondu avec celui de prédicat syntaxique. On appelle ici *prédicat* le constituant syntaxique majeur qui contient le mot autour duquel s'organise toute la structure de la proposition (§ 4.2). Le prédicat est le seul constituant syntaxique qui est véritablement obligatoire à la constitution d'une proposition (Launey, 1989) et qui, par conséquent, est apte à caractériser une phrase.

En wayampi, quatre types de constituants syntaxiques majeurs sont aptes à assumer la fonction syntaxique de prédicat: le syntagme prédicatif, le syntagme nominal (§ 4.1.2.1), la proposition subordonnée nominale (§ 4.1.2.1) et le syntagme adverbial (4.1.2.2). Autrement dit, le syntagme prédicatif est considéré dans ce travail comme un type particulier de prédicat syntaxique.

<sup>144</sup> Il s'agit du seul type de SPréd dans lequel le prédicateur n'est pas associé à un sujet.



**4.1.2.4. Bilan**

Nous venons de présenter les cinq types majeurs de groupes de mots du wayampi, en nous fondant sur des critères purement distributionnels internes à cette langue. Le tableau ci-dessous reprend chacun de ces types et indique leurs compatibilités avec les six relations syntaxiques (sujet, objet, complément adnominal, complément ad-adverbial, épithète, circonstant) et la fonction syntaxique (prédicat).

	termes nominaux		termes adverbiaux		SPréd
	PropSubN	SN	PropSubAdv	SAdv	SPréd
sujet	+	+	-	-	-
objet	+	+	-	-	-
complément adnominal	+	+	-	-	-
complément ad-adverbial	+	+	-	-	-
épithète	-	+	-	-	-
circonstant	-	-	+	+	-
<i>prédicat</i>	+	+	-	-	+

**Tableau 13: Distribution syntaxique des cinq types majeurs de groupes de mots du wayampi.**

### 4.1.3. Domaines syntaxiques

#### 4.1.3.1. Énoncé et phrase

Un énonciateur qui parle profère un discours qui est composé d'un ou de plusieurs énoncés<sup>145</sup>. Par *énoncé* nous entendons: le résultat de l'acte d'énonciation d'un constituant syntaxique ou d'un ensemble organisé de constituants syntaxiques effectué par un énonciateur donné, dans un contexte donné et éventuellement dans un co-texte donné. En tant que *produit* de l'actualisation en discours d'une ou plusieurs unités de langue (les constituants syntaxiques), un énoncé est nécessairement associé à une modalité d'énonciation qui détermine "son statut en tant que message" (Creissels, 1979: 56).

Selon la modalité d'énonciation qui est attribuée à un constituant syntaxique donné ou à un ensemble organisé de constituants syntaxique donné, on peut reconnaître trois types énonciatifs d'énoncés<sup>146</sup>. L'*énoncé assertif* exprime un jugement de l'énonciateur<sup>147</sup> et, en tant que tel, il est porteur d'une valeur de vérité. En proférant un énoncé assertif l'énonciateur "s'engage en présentant comme certain ce qu'il dit" (Lefevre, 1999: 42-43). L'*énoncé interrogatif* et l'*énoncé injonctif* expriment respectivement un questionnement et un ordre à l'intention de l'allocataire (Riegel, Pellat & Rioul, 1994: 580).

Du point de vue strictement syntaxique, nous distinguons deux types d'énoncés: les prédicatifs et les non prédicatifs. On appelle ici *énoncé prédicatif* (ou *phrase*) un énoncé qui contient au moins un prédicat syntaxique. Le wayampi connaît deux types d'énoncés prédicatifs simples (c.-à-d. qui contiennent un seul prédicat syntaxique): les phrases qui

---

<sup>145</sup> Mel'čuk (1993: 170) propose le critère heuristique suivant pour aider le linguiste à déterminer les limites d'un énoncé: "Un énoncé (complet) peut être réalisé entre deux pauses absolues, c'est-à-dire entre deux silences du locuteur."

<sup>146</sup> Nous ne considérons pas que l'exclamation constitue une modalité d'énonciation à part entière pour la bonne et simple raison que, en wayampi, chacun de ces trois types d'énoncés peut apparemment être proféré par un énonciateur avec une plus ou moins grande expressivité. Les marqueurs formels (généralement des particules <sup>et/ou</sup> des intonèmes particuliers) de cette plus ou moins grande expressivité peuvent effectivement apparaître dans chacun de ces trois types d'énoncés.

<sup>147</sup> Kuroda (1973: 82) considère qu'"il y a deux types de jugements fondamentaux: le catégorique et le thétiqque". Le jugement formulé par l'énonciateur est dit *catégorique* lorsqu'il dit quelque chose de quelque chose. Ce type de jugement "se conforme au paradigme traditionnel de sujet-prédicat" (*ibidem*), c'est-à-dire que la phrase qui le représente associe un rhème à un thème, ce thème pouvant ou non correspondre au sujet (syntaxique). Un jugement *thétiqque* ne possède pas, quant à lui, une telle structure bipartite. L'énoncé qui le représente est entièrement rhématique. Il "réfère à un fait mais ce fait ne se raccroche à aucun composant de la situation que le locuteur aurait conceptualisé comme une sorte d'objet *catégorique*" (Charolles, 2002: 179).

contiennent une proposition dont le prédicat est un SPréd (§ 4.2.1) et celles qui contiennent une proposition dont le prédicat n'est pas un SPréd (§ 4.2.2).

Un *énoncé non prédicatif*, comme son nom l'indique, est un énoncé dont le ou les constituants syntaxiques qui le composent ne contiennent pas de prédicat syntaxique. On trouve au moins deux types d'énoncés non prédicatifs: les énoncés-réponses non prédicatifs<sup>148</sup> et les apostrophes.

Les premiers sont des phrases tronquées ou elliptiques Lefevre (1999: 43), c'est-à-dire des énoncés qui ne contiennent qu'un terme nominal (1370) ou qu'un terme adverbial (1371) et où il est nécessaire de faire appel au co-texte pour reconstituer un énoncé prédicatif.

(1370) **moma'e**      **p≡⟨ ele-pota ⟩**      –      **malija**  
 quoi                      Interrogatif≡2SG.I-vouloir                      couteau  
 'Qu'est-ce que tu veux ?' – 'Un couteau.'

(1371) **mapee**      **po**      ⟨ Ø-ay ⟩      **ene**      –      **kewe**  
 où                      Interrogatif                      3.II-mal\_de                      PRO.2SG:DAT                      couteau  
 'Où est-ce que tu as mal ?' – 'Ici.'

Les seconds sont des énoncés isolés qui sont utilisés pour interpeller une entité.

(1372) **kylī**  
 petit-enfant  
 'Gamin !' / 'Petite !'

En combinant les deux types syntaxiques d'énoncés (prédicatif et non prédicatif) avec les trois types énonciatifs d'énoncés (assertif, interrogatif et injonctif) introduits *supra*, on obtient six combinaisons possibles d'énoncés:

- énoncé prédicatif assertif

(1373) ⟨ **a-jo=ta** ⟩      **ne=lesa**  
 1SG.I-venir=Futur                      2SG.III=voir:ADVS  
 'Je vais venir te voir.'

<sup>148</sup> Les énoncés-réponses ne sont pas tous non prédicatifs. Une phrase (c.-à-d. un énoncé prédicatif) peut parfaitement constituer, dans un contexte et un co-texte donnés, une réponse adéquate à un énoncé interrogatif.

- énoncé prédicatif interrogatif

- (1374) < **ele-jo=ta** >        **pūwī**  
           2SG.1-venir=Futur      Interrogatif  
           ‘Est-ce que tu vas venir ?’

- énoncé prédicatif injonctif

- (1375) < **e-jo** >              **la'i**  
           2SG.1:Injonctif-venir    Atténuatif  
           ‘Viens.’

- énoncé non prédicatif assertif

- (1376) **manywolemē**          **p≡< ele-waē >**                  –        **kwee**  
           quand                          Interrogatif≡2SG.1-arriver              hier  
           ‘Quand est-ce que tu es arrivé ?’ – ‘Hier.’

- énoncé non prédicatif interrogatif

- (1377) **moma'e**                **pūwī**  
           quoi                          Interrogatif  
           ‘Quoi ?’ (Qu’est-ce que tu dis ? Je n’ai pas bien entendu.)

- énoncé non prédicatif injonctif

- (1378) **amokoso**  
           interjection\_sp.  
           ‘Attention !’

La définition que nous avons donnée *supra* de l'énoncé prédicatif (c.-à-d. de la phrase) est fortement inspirée de celle que donne Lefeuvre (1999: 28) de la phrase<sup>149</sup>.

"La **phrase** est une structure syntaxique constituée d'un **prédicat** et d'une **modalité** [**d'énonciation**], selon deux possibilités. Le prédicat est relié par la modalité [d'énonciation], à un sujet explicite ou implicite. Ou bien, le prédicat est simplement posé par la modalité. Des éléments extra-prédicatifs, peuvent apparaître dans la constitution de la phrase."

On retrouve également une définition semblable chez Le Goffic (2005: 2) pour qui la phrase est "une réalité à la fois syntaxique (prédicative) et énonciative". Au plan syntaxique, la

<sup>149</sup> Cet auteur a besoin d'une telle définition pour rendre compte des structures prédicatives "averbales" du français (*ex.*: < **Intéressant** > , **ce livre.**). Si nous choisissons d'avoir recours à la même définition de la phrase (c.-à-d. de l'énoncé prédicatif), c'est qu'elle nous permet d'uniformiser le traitement des structures prédicatives qui ont pour prédicat un SPred (verbal, nominal ou adverbial) avec celles qui ont pour prédicat un SN, une proposition subordonnée nominale ou un SAdv.

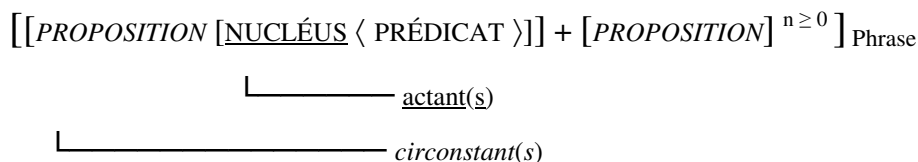
phrase, qui est le domaine syntaxique maximal, est une *prédication* car "elle se constitue d'un (et autour d'un) prédicat, rapporté à un terme dont la réalisation type est celle de sujet". Au plan énonciatif, la phrase est un *acte d'énonciation* car "elle procède d'un acte du sujet énonciateur"<sup>150</sup>. Ce linguiste reconnaît également que

"[a]insi abordée, la phrase ne se distingue pas de l' 'énoncé [prédicatif]' : elle est non seulement une totalité structurale ('sentence' en anglais), mais un acte ('statement'), énoncé unique inséparable de son énonciation. C'est dans l'alliance de la prédication et de l'énonciation que réside le saut qualitatif qui marque la rupture avec les unités inférieures de la phrase, et qui donne à celle-ci son statut spécifique." (Le Goffic, 2005: 3)

Pour résumer, nous considérons dans ce travail que la phrase est le type particulier d'énoncé qui contient au moins un prédicat syntaxique.

#### 4.1.3.2. Structure syntaxique de la phrase

Une phrase peut contenir une ou plusieurs propositions. Dans le premier cas on parle de *phrase simple* et dans le second de *phrase complexe*. La structure syntaxique de la phrase peut être représentée de la manière suivante:



#### Domaines syntaxiques de la phrase.

Une proposition qui ne dépend syntaxiquement d'aucune proposition est une *proposition principale*. Toute phrase contient une proposition principale. Une proposition peut aussi dépendre syntaxiquement d'une autre proposition ou d'un mot. Dans le premier cas nous parlons de *proposition subordonnée adverbiale* (§ 5.2). Dans le second cas nous parlons de

<sup>150</sup> Le Goffic (2005) appelle "acte" ce que Lefevre (1999) nomme "modalité" et ce que Riegel, Pellat & Riouil (1994: 580) et nous-même appelons "modalité d'énonciation". Voici la définition qu'en donne Lefevre (1999: 30): "[l]a **modalité** marque l'attitude de l'énonciateur dans sa relation à l'allocutaire. Elle est indispensable à la constitution de la phrase. Elle connaît quatre manifestations principales. On répertorie l'assertion, l'interrogation, l'injonction et l'exclamation."

**proposition subordonnée nominale** (§ 5.3). Propositions subordonnées nominales et adverbiales sont des types particuliers de termes nominaux et adverbiaux, respectivement. En wayampi, le mot duquel dépend syntaxiquement une proposition subordonnée nominale est soit un prédicateur (c.-à-d. un verbal, un nominal ou un adverbial qui occupe la position de noyau lexical d'un SPréd), soit un nominal qui occupe la position de noyau lexical d'un SN<sup>151</sup>.

D'une manière générale, on appelle ici **nucléus** le domaine syntaxique qui est formé du *prédicat* (qui est l'élément central du nucléus) et de son ou ses *actants*<sup>152</sup>. Les actants peuvent être exprimés par des marqueurs personnels <sup>et</sup>/ou par des termes nominaux. En wayampi, les **termes nominaux actanciels** sont toujours facultatifs.

Nous appelons **nucléus propositionnel** le type particulier de nucléus qui a pour prédicat un SPréd (verbal, nominal ou adverbial). Du point de vue de sa structure interne, la proposition est le domaine syntaxique qui associe un nucléus propositionnel à un ou plusieurs *circonstants*<sup>153</sup>. Les circonstants ne peuvent être exprimés que par des **termes adverbiaux** (§ 4.1.1). Dans une proposition wayampi le prédicat est le seul groupe de mots à occuper une position fixe. Les autres groupes de mots qui gravitent autour de lui – termes nominaux actanciels et termes adverbiaux – peuvent apparaître, quant à eux, dans différentes positions syntaxiques.

## 4.2. Types syntaxiques de propositions

Une proposition peut avoir pour prédicat un SPréd (§ 4.2.1) ou un autre type de constituant syntaxique majeur (§ 4.2.2).

---

<sup>151</sup> Ceci n'a rien d'universel. Il existe en effet de nombreuses langues (par ex. le russe) où les propositions subordonnées nominales ne peuvent dépendre que du nominal noyau d'un SN. On parle alors de **propositions subordonnées relatives**. Contrairement à ce qui se passe en wayampi, dans ce type de langue, les propositions subordonnées nominales ne peuvent avoir qu'une seule relation syntaxique: celle d'*épithète*.

<sup>152</sup> L'unité syntaxique que nous appelons **nucléus** correspond au "cœur" de la Role and Reference Grammar (Van Valin & LaPolla, 1997). Le concept d'*actant* est défini au § 4.1.1.

<sup>153</sup> Cette association n'est pas strictement nécessaire pour qu'il y ait proposition. La proposition est simplement le domaine syntaxique dans lequel, dans ce type de phrase, peut être exprimé un éventuel circonstant.

## 4.2.1. Types syntaxiques de propositions à prédicateur

On appelle ici *proposition à prédicateur* le domaine syntaxique qui contient un prédicateur, son ou ses actants, et éventuellement un ou plusieurs circonstants. Selon la classe syntaxique à laquelle appartient le prédicateur, nous distinguons trois types syntaxiques de propositions à prédicateur: les *propositions verbales* (§ 4.2.1.1), les *propositions nominales* (§ 4.2.1.2) et les *propositions adverbiales* (§ 4.2.1.3).

### 4.2.1.1. Propositions verbales

Les *propositions verbales* ont pour prédicat un SP<sub>réd</sub> dont le noyau lexical est un verbal. En fonction de la valence de ce verbal on distingue deux types de propositions verbales: celles à verbal divalent (§ 4.2.1.1.1) et celles à verbal monovalent (§ 4.2.1.1.2).

#### 4.2.1.1.1. Propositions à verbal divalent

Une *proposition à verbal divalent* est une proposition qui a pour prédicat un SP<sub>réd</sub> dont la position de noyau lexical est occupée par un verbal *divalent* (§ 1.2.3.1). En wayampi, les deux actants d'un verbal divalent sont obligatoires. Il peut arriver toutefois que l'un des deux actants ne soit pas apparent, c'est-à-dire qu'il ne soit exprimé nulle part dans la proposition. Une telle construction reste néanmoins *transitive* car l'actant non apparent peut toujours être identifié à partir du cotexte (*anaphore zéro*<sup>154</sup>) ou du contexte. Autrement dit, le trou syntaxique a ici une valeur anaphorique ou déictique.

Le choix de l'actant qui va être exprimé explicitement par un marqueur personnel est contraint par un système de hiérarchie des personnes et des rôles sémantiques (§ 3.2.2). On distingue trois grands cas de figure:

---

<sup>154</sup> L'*anaphore zéro* désigne l'absence, dans une proposition, d'un terme nominal explicite qui représenterait un complément requis par la valence d'un mot (Queixalós, 2003).

1) L'*actant I* [= I] et l'*actant II* [= II] sont tous les deux exprimés:

- L'*actant I* est exprimé par un terme nominal et par un marqueur personnel (du type indice pronominal de série I) et l'*actant II* est exprimé par un terme nominal:

(1379) *paje*<sup>I</sup>                      *kuima'e*<sup>II</sup>                      < *o*<sup>I</sup>-*poãñũ* >  
 chamane                      homme                      3.I-soigner  
 'Le chamane a soigné l'homme.' (litt.: 'Le chamane il [l']a soigné l'homme.')

- L'*actant I* est exprimé par un terme nominal et l'*actant II* est exprimé par un terme nominal et par un marqueur personnel (du type indice pronominal de série II):

(1380) *paje*<sup>I</sup>                      < *e*<sup>II</sup>-*poãñũ* > ,                      *ije*<sup>II</sup>  
 chamane                      1SG.II-soigner                      PRO.1SG:OBJ  
 'Le chamane m'a soigné, moi.' (litt.: 'Le chamane [il] m'a soigné, moi.')

- L'*actant I* est exprimé par un marqueur personnel (du type indice pronominal de série I) et l'*actant II* est exprimé par un terme nominal:

(1381) *kuima'e*<sup>II</sup>                      < *o*<sup>I</sup>-*poãñũ* >  
 homme                      3.I-soigner  
 'Il a soigné l'homme.' (litt.: 'Il [l']a soigné l'homme.')

- L'*actant I* est exprimé par un terme nominal et l'*actant II* est exprimé par un marqueur personnel (du type indice pronominal de série II ou générique objectal):

(1382) *paje*<sup>I</sup>                      < *e*<sup>II</sup>-*poãñũ* >  
 chamane                      1SG.II-soigner  
 'Le chamane m'a soigné.' (litt.: 'Le chamane [il] m'a soigné.')

(1383) *paje*<sup>I</sup>                      < *polo*<sup>II</sup>-*poãñũ* >  
 chamane                      Générique.Objectal-soigner  
 'Le chamane a soigné les gens.' (litt.: 'Le chamane [il] a soigné les gens.')



- L'*actant I* est exprimé par un terme nominal et par un marqueur personnel (du type indice pronominal de série I) et l'*actant II* est exprimé par un marqueur personnel (du type générique objectal):

(1384) *ije*<sup>I</sup>                      **te**                      < *a<sup>I</sup>-polo<sup>II</sup>-poãñũ* >  
 PRO.1SG:SUJ    FOC                      1SG.I-Générique.Objectal-soigner  
 'C'est moi qui ai soigné les gens.'

- L'*actant I* est exprimé par un marqueur personnel (du type indice pronominal de série I) et l'*actant II* est exprimé par un marqueur personnel (du type générique objectal):

(1385) < *a<sup>I</sup>-polo<sup>II</sup>-poãñũ* >  
1SG.I-Générique.Objectal-soigner  
 'J'ai attaché les gens.'

2) Seul l'*actant I* est exprimé:

- par un terme nominal et par un marqueur personnel (du type indice pronominal de série I):

(1386) *paje*<sup>I</sup>                      < *o<sup>I</sup>-poãñũ* >  
 chamane                      3.I-soigner  
 'Le chamane l'a soigné.' (litt.: 'Le chamane il [l']a soigné.')

- par un marqueur personnel (du type indice pronominal de série I):

(1387) < *o<sup>I</sup>-poãñũ* >  
3.I-soigner  
 'Il l'a soigné.' (litt.: 'Il [l']a soigné.')

3) Seul l'*actant II* est exprimé:

- par un terme nominal et par un marqueur personnel (du type indice pronominal de série II):

(1388) *ije*<sup>II</sup>                      **luwã**                      < *e<sup>II</sup>-poãñũ* >  
 PRO.1SG:OBJ    Négation                      1SG.II-soigner  
 'Ce n'est pas moi qu'il a soigné.' (litt.: 'Pas moi [il] m'a soigné.')

- par un marqueur personnel (du type indice pronominal de série II ou générique objectal):

(1389) < **e<sup>II</sup>-poãñũ** >

*1SG.II-soigner*

‘Il m’a soigné.’ (*litt.*: ‘[II] m’a soigné.’)

(1390) < **polo<sup>II</sup>-poãñũ** >

*Générique.Objectal-soigner*

‘Il a soigné les gens.’ (*litt.*: ‘[II] a soigné *les gens*.’)

#### 4.2.1.1.2. Propositions à verbal monovalent

Une *proposition à verbal monovalent* est une proposition qui a pour prédicat un SPred dont la position de noyau lexical est occupée par un verbal *monovalent* (§ 1.2.3.2). En wayampi, l’expression formelle de l’actant unique [= U] d’un verbal monovalent est obligatoire et la construction est donc *intransitive*. Cet *actant unique* peut être exprimé:

▪ soit par un terme nominal et par un marqueur personnel du type indice pronominal:

- de série I si le verbal monovalent est dynamique (§ 1.2.3.2.1)

(1391) **ka<sup>I</sup>**

*singe\_sp.*

< **o<sup>U</sup>-kã’ẽ** >

*3.I-être\_boucané*

‘Le capucin brun est boucané.’ (*litt.*: ‘*Le capucin brun [il]* est boucané.’)

- de série II si le verbal monovalent est statif (§ 1.2.3.2.2)

(1392) **kea<sup>U</sup>**

*hamac*

< **i<sup>U</sup>-su’ũ** >

*3.II-être\_mouillé*

‘Le hamac est mouillé.’ (*litt.*: ‘*Le hamac [il]* est mouillé.’)

▪ soit uniquement par un marqueur personnel du type indice pronominal:

- de série I si le verbal monovalent est dynamique (§ 1.2.3.2.1)

(1393) < **o<sup>U</sup>-kã’ẽ** >

*3.I-être\_boucané*

‘Il est boucané.’

- de série II si le verbal monovalent est statif (§ 1.2.3.2.2)

(1394) < **i<sup>U</sup>-su’ũ** >

*3.II-être\_mouillé*

‘Il est mouillé.’

#### 4.2.1.1.3. Propositions à "copule verbale"

Nous regroupons sous le terme de *propositions à "copule verbale"* les types sémantiques de propositions verbales qui permettent d'exprimer une prédication de localisation <sup>et/ou</sup> d'existence et qui, malgré la présence explicite d'un SP<sub>Préd</sub> verbal, sont souvent traitées dans les grammaires comme des prédications nominales.

##### 4.2.1.1.3.1. Le verbe -ETE 'exister'

Le verbe monovalent dynamique-ETE 'exister' n'existe qu'à la 3<sup>ème</sup> personne (verbe unipersonnel). Il présente à la polarité positive la forme **o-ete** 'il existe' et à la polarité négative la forme non segmentable **nuwe...=j** 'il n'existe pas'.

Au plan sémantique, ce verbe permet d'instaurer une prédication dans laquelle est assertée l'existence d'une entité (valeur existentielle). Si l'entité dont on pose l'existence dans le monde est repérée par rapport à l'univers tout entier, sans qu'il soit fait référence à une situation particulière, on a l'être "philosophique". Les conditions d'existence que rapporte le prédicat peuvent être valables pour n'importe quelle époque, passée ou future

(1395) **ajã**                      < **o-ete** >  
 esprit                          3./-exister  
 'Les esprits existent.'

(1396) **teko-ke**                      **kũ**                      < **o-ete** >                      **kalamae**  
 être\_humain-Pluriel              ensemble\_de                      3./-exister                      longtemps  
 'Les hommes existent depuis longtemps.'

(1397) **taywe**                      < **nuwe=j** >  
 fantôme                          NEG:3./-exister=NEG  
 'Les fantômes n'existent pas.'

ou pour une époque ou un moment donné

(1398) **Ø=huu**                      < **o-ete** >                      **jĩ**  
 3.III=père\_de                      3./-exister                      encore  
 'Son père est encore vivant.'

- (1399) **i=memy**                      < **o-ete=ta** >                      **tepa**  
 3.III=enfant\_de                      3.I-exister=Futur                      peu\_de\_temps  
 ‘Son enfant est sur le point de naître.’

Les phrases de prédication existentielle qui utilisent le verbe -ETE ‘exister’ peuvent également être précisées par adjonction d’un terme adverbial du type SAdv. Elles forment alors des phrases de localisation où l’entité dont on pose l’existence est localisée par rapport à un repère particulier (valeur de localisation).

Quand ce repère est un lieu les phrases de ce type expriment une *localisation spatiale*. Le lieu est très souvent explicitement marqué par un SAdv de sens locatif, comme dans les exemples ci-dessous.

- (1400) **kalamae,**      **kewe,**                      **tyākā**                      < **o-ete** >  
 autrefois                      ici                      rivière                      3.I-exister  
 ‘Autrefois, ici, il y avait une rivière.’

- (1401) **wyla ja**                      < **o-ete** >                      **ka'a lupi,**  
 arbre      maître\_de                      3.I-exister                      forêt      Prolatif

- ka'a pupe**                      **te**                      < **ekoj** >  
 forêt      Inessif                      FOC                      3.I.être  
 ‘Dans la forêt il y a l’esprit maître des arbres, c’est dans la forêt qu’il est.’

- (1402) **ajawile,**                      < **nuwe=j** >                      **kwamã**                      **a'e-pe**  
 après\_ça                      NEG:3.I:exister=NEG      bambou\_sp.                      ANA-Locatif  
 ‘Après ça, il n’y eu plus de roseau sp. là-bas.’

- (1403) **o=ena**                      **kyty**                      < **o-ete** >                      **upa**  
 3COREF.III=carbet\_de      Directif                      3.I-exister                      3.I:AUX:Duratif  
 ‘Il est chez lui.’ (en ce moment)

- (1404) **apyka**                      **'ylapea**                      **pupe**                      < **o-ete** >                      **upa**  
 banc                      rigole                      Inessif                      3.I-exister                      3.I:AUX:Duratif  
 ‘Il y a un banc dans la rigole.’ (en ce moment)

Quand le contexte est suffisamment explicite il peut toutefois arriver que le terme localisateur soit sous-entendu.

(1405) **kalamaelemē**                    < **o-ete** >                    **āpā**    **kū**  
 par\_le\_passé                    3.I-exister                    ennemi   ensemble\_de  
 ‘Par le passé il y avait les ennemis [par ici].’

(1406) < **o-ete** >                    **pūwī**                    **PAUL**                    **upa**  
 3.I-exister                    Interrogatif                    anthroponyme                    3.I:AUX:Duratif  
 ‘Est-ce que Paul est [là] ?’

(1407) **ne=mē**                    < **o-ete=ta** >                    **te**    **pūwī**                    **upa**  
 2SG.III=mari\_de                    3.I-exister=Futur                    FOC    Interrogatif                    3.I:AUX:Duratif  
 ‘Est-ce que ton mari sera [là] ?’

Maintenant, quand le repère est une personne les phrases de ce type expriment une relation de *possession inaliénable* entre deux entités<sup>155</sup>. L’entité possédée est représentée par l’actant unique du verbe **-ETE** ‘exister’. Quant au possesseur, il peut être représenté par un SAdv datif (c.-à-d. un terme nominal introduit par la postposition dative **-UPE** ‘à’) – qui, sauf cas de focalisation, est toujours placé après le verbe –<sup>et/ou</sup> par un indice pronominal de série III.

Si le possédé est représenté par un *nominal monovalent relationnel* le possesseur est représenté facultativement par un SAdv datif mais obligatoirement par un indice pronominal de série III qui apparaît auprès du nominal possédé. On peut donc distinguer deux cas de figure:

- l’indice pronominal de série III et le SAdv datif sont présents simultanément

(1408) **kalamae**,                    **e=lelekwa**                    < **o-ete** >                    **ije**                    **mijē**  
 autrefois                    1SG.III=épouse\_de                    3.I-exister                    PRO.1SG:DAT                    Prétérit  
 ‘Autrefois, j’ai eu une femme.’ (*litt.*: ‘Autrefois, ma femme a existé à moi.’)

(1409) **ne=lelekwa**                    < **o-ete** >                    **pūwī**                    **ene**  
 2SG.III=épouse\_de                    3.I-exister                    Interrogatif                    PRO.2SG:DAT  
 ‘Est-ce que tu as une femme ?’ (*litt.*: ‘Est-ce que ta femme existe à toi ?’)

(1410) **ij=ykyl̄-ḡe**                    < **o-ete** >                    **ij=upe**  
 3.III=enfant\_de-Pluriel                    3.I-exister                    3.III=Datif  
 ‘Il a des enfants.’ (*litt.*: ‘Ses enfants existent à lui.’)

<sup>155</sup> Cette construction, dont l’emploi est extrêmement fréquent, est en concurrence directe avec la prédication nominale à valeur possessive (§ 4.2.1.2).

- seul l'indice pronominal de série III est présent

- (1411) **e=momīlī**                      < **o-ete=ta** >                      **te**                      **ky'y**  
1SG.III=frère\_cadet\_de                      3.I-exister=*Futur*                      *FOC*                      vraiment  
 'Il se trouve que je vais avoir un petit frère.' (dit par un homme)

- (1412) **ne=memy**                      < **o-ete** >                      **pūwī**  
2SG.III=enfant\_de                      3.I-exister                      *Interrogatif*  
 'Est-ce que tu as un enfant ?' (demandé à une femme)

- (1413) **i=poā**                      < **o-ete** >                      **pūwī**  
3.III=remède\_de                      3.I-exister                      *Interrogatif*  
 'Est-ce qu'il a des médicaments ?' (*litt.*: 'Est-ce que ses médicaments existent ?')

- (1414) **pilujī**                      < **o-ete** >                      **ij=y=kū**  
 tous                      3.I-exister                      3.III=mère\_de=*Collectif.Objectal*  
 'Tout le monde a une mère.' (*litt.*: 'Les mères existent [à] tous.')

Si le possédé est représenté par un *nominal monovalent autonome* le possesseur est représenté par un SAdv datif<sup>et/ou</sup> par un indice pronominal de série III qui apparaît auprès du nominal possédé. On peut donc distinguer trois cas de figure:

- l'indice pronominal de série III et le SAdv datif sont présents simultanément

- (1415) **e=ya**                      < **o-ete** >                      **ije**  
1SG.III=pirogue                      3.I-exister                      *PRO.1SG:DAT*  
 'J'ai une pirogue.' (*litt.*: 'Ma pirogue existe à moi.')

- (1416) **ne=ya**                      < **o-ete** >                      **pūwī**                      **ene**  
2SG.III=pirogue                      3.I-exister                      *Interrogatif*                      *PRO.2SG:DAT*  
 'Est-ce que tu as une pirogue ?' (*litt.*: 'Est-ce que ta pirogue existe à toi ?')

- (1417) **i=mote**                      < **o-ete=ta** >                      **te**                      **ij=upe**                      **ky'y**  
3.III=moteur                      3.I-exister=*Futur*                      *FOC*                      3.III=*Datif*                      vraiment  
 'Il se trouve qu'il va avoir un moteur.'

- seul l'indice pronominal de série III est présent

- (1418) **kalamae,**                      **e=mote**                      < **o-ete** >                      **mijē**  
 autrefois                      1SG.III=moteur                      3.I-exister                      *Prétérit*  
 'Autrefois, j'ai eu un moteur.' (*litt.*: 'Autrefois, mon moteur existait à moi.')

- (1419) **ne=salime**                      < **o-ete** >                      **pūwī**  
           2SG.III=allumette                      3.I-exister                      Interrogatif  
           ‘Est-ce que tu as des allumettes ?’

- seul le SAdv datif est présent

- (1420) **jemi'a**                      < **o-ete** >                      **ije**  
           chaîne\_hifi                      3.I-exister                      PRO.1SG:DAT  
           ‘J’ai une chaîne hifi.’ (*litt.*: ‘La chaîne hifi existe à moi.’)

- (1421) **ya**                      < **o-ete** >                      **pūwī**                      **ene**  
           pirogue                      3.I-exister                      Interrogatif                      PRO.2SG:DAT  
           ‘Est-ce que tu as une pirogue ?’

- (1422) **kamisa**                      < **o-ete**                      **a'u** >                      **ije**  
           étouffe                      3.I-exister                      un\_peu                      PRO.1SG:DAT  
           ‘J’ai un peu d’étouffe.’

- (1423) **pe'ī**                      **gā**                      **te**                      **kea**                      < **o-ete** >                      **ij=upe**  
           uniquement                      juste                      FOC                      hamac                      3.I-exister                      3.III=Datif  
           ‘Il n’a qu’un seul hamac.’

- (1424) **ij=upe=kū**                      **te**                      **kalakuli**                      < **o-ete** > ,  
           3.III=Datif=Collectif.Objectal                      FOC                      argent                      3.I-exister

- ole**                      **luwā**                      **kalakuli**                      < **o-ete** >  
           PRO.1EXCL:DAT                      Négation                      argent                      3.I-exister  
           ‘Ce sont eux qui ont de l’argent, nous on n’en a pas.’

Enfin, si le possédé est représenté par un *nom avalent*, par une *proposition subordonnée nominale*, ou s’il n’est pas représenté du tout, le possesseur est représenté uniquement par un SAdv datif et sa présence est obligatoire.

- (1425) **moā**                      < **o-ete** >                      **pūwī**                      **ij=upe**  
           remède                      3.I-exister                      Interrogatif                      3.III=Datif  
           ‘Est-ce qu’il a des médicaments ?’ (*litt.*: ‘Est-ce que ses médicaments existent ?’)

- (1426) < **i-pilā** >                      **mā'ē**                      < **o-ete** >                      **ije**  
           3.II-être\_rouge                      PCD                      3.I-exister                      PRO.1SG:DAT  
           ‘J’en ai un rouge.’ (*litt.*: ‘[Celui] qui est rouge existe à moi.’)

- (1427) < **o-ete** >      **pūwī**      *ene*      **kupa**  
 3./-exister      Interrogatif      PRO.2SG:DAT      Collectif.Subjectal  
 ‘Est-ce que tu les as ?’ (*litt.*: ‘Est-ce qu’ils existent à toi ?’)

Pour les valeurs existentielle et de localisation spatiale le verbe **-ETE** ‘exister’ est en concurrence avec le verbe dynamique monovalent **-JKO** ‘exister’. Ce dernier existe en revanche à toutes les personnes. Pour la 3<sup>ème</sup> personne il présente à la polarité positive la forme **o-jko**<sup>156</sup> et à la polarité négative la forme supplétive **najko...=j**.

Voici quelques exemples qui illustrent la valeur existentielle:

- (1428) **taywe**      < **o-jko** >  
 fantôme      3./-exister  
 ‘Les fantômes existent.’

- (1429) **ja'y**      < **o-'a** >      < **o-manõ** >      **wasej-'y**      **le-wyi,**  
 enfant      3./-tomber      3./-mourir:SER      palmier\_sp.-tronc      Adessif-Ablatif

- a'e**      < **o-jko** >      **jī**  
 ANA      3./-exister      encore  
 ‘L’enfant est tombé du wassaïe, il est encore en vie.’

- (1430) < **n=a-manõ=j** >      **we,**      < **a-jko** >      **jī**  
 NEG=1SG./-mourir=NEG      encore      1SG./-exister      encore  
 ‘Je ne suis pas encore mort, je suis toujours vivant.’

- (1431) < **<ajko>a-jko=pakatu** >      **we**      **ipe**      < **a-jko** >  
 REDUP~1SG./-exister=Totalitatif      ?      Frustratif      1SG./-être:SER  
 ‘J’ai vécu un peu partout.’

Et voici quelques exemples qui illustrent la valeur de localisation spatiale:

- (1432) **Ytumiti**      **lupi,**      **owyi**      < **o-jko** >  
 toponyme      Prolatif      feuille\_sp.      3./-exister  
 ‘À Petit Saut poussent des feuilles de wai.’

<sup>156</sup> Le verbe **-JKO** ‘exister’ ne doit être confondu avec le verbe **-JKO** ‘être’ (§ 4.2.1.1.3.2). Ces deux verbes ne présentent pas la même forme de 3<sup>ème</sup> personne à la polarité positive (**o-jko** pour le premier vs. **ekoj** pour le second).



(1433) **ajalewamũ**                      **te**                      **Kalai**                      **< o-jko >**                      **piluji**  
à\_cause\_de\_ça                      FOC                      Brésilien                      3.I-exister                      tous

**palaĩsĩ**                      **owaj**                      **kyty**  
Blanc                      côté\_de                      Directif

‘C’est à cause de ça que les Brésiliens vivent tous sur la rive des Blancs.’  
(c.-à-d. en Guyane française)

(1434) **tyãkã**                      **lupi,**                      **mapea**                      **owyi**                      **< ja-esa >**                      **ipi,**  
rivière                      Prolatif                      parfois                      feuille\_sp.                      1INCL.I-voir                      Omnitemporel

**'y**                      **leme**                      **lupi**                      **< o-jko >**                      **tewe**                      **owyi**                      **nũ**  
fleuve                      bord\_de                      Prolatif                      3.I-exister                      aussi                      feuille\_sp.                      évidemment

‘Le long de la rivière, nous (toi inclus) voyons parfois des feuilles de waĩ, [mais] les feuilles de waĩ il en pousse aussi au bord du fleuve.’

(1435) **a'e**                      **lupi,**                      **kalamae,**                      **ulu**                      **< o-jko >**,  
ANA                      Prolatif                      autrefois                      roseau\_sp.                      3.I-exister

**aġe'e**                      **amē**                      **< najko=j >**                      **ay**  
maintenant                      pourtant                      NEG:3.I-exister=NEG                      très

‘Là-bas, autrefois, il poussait de l’arouman, mais maintenant il n’en pousse plus.’

(1436) **kalamae,**                      **Ulualy**                      **lupi**                      **< olo-jko >**  
autrefois                      toponyme                      Prolatif                      1EXCL.I-exister

‘Autrefois, nous (toi exclu) vivions dans la région d’Ouloualu.’

(1437) **ãã lupi,**                      **uluku**                      **< najko=we'e=j >**  
par\_ici                      arbre\_sp.                      NEG:3.I-exister=beaucoup=NEG

‘Par ici, il ne pousse pas beaucoup de roucouyers.’

(1438) **mapelemē,**                      **ka'u-lemē,**                      **kasilipupu**                      **< ja-'u >**,  
parfois                      cachiri-Temporel                      cachiri\_sp.                      3.I-ingérer

**kalaly**                      **< o-jko >**                      **tewe**                      **nũ**  
cachiri\_sp.                      3.I-exister                      aussi                      évidemment

‘Parfois, pendant un cachiri, nous (toi inclus) buvons du cachiri bouilli, il y a aussi du cachiri d’igname.’

## 4.2.1.1.3.2. Le verbe –JKO ‘être’

Le verbe monovalent dynamique –JKO ‘être’ se conjugue à toutes les personnes. Pour la 3<sup>ème</sup> personne il présente à la polarité positive la forme non segmentable **eko<sup>j</sup>**<sup>157</sup> ‘il est’ et à la polarité négative la forme non segmentable **najko...=j** ‘il n’est pas’.

Au plan sémantique, ce verbe permet d’instaurer une prédication dans laquelle est assertée l’existence d’une entité par rapport à un repère de localisation (valeur de localisation).

Quand ce repère est un lieu les phrases de ce type expriment une *localisation spatiale*. Le localisateur est très souvent explicitement marqué par un SAdv de sens locatif, comme dans les exemples ci-dessous.

- (1439) **e=lajy**        **kū**                    **lewe**                    **kelejõ**                    **te**  
 1SG.III=filles\_de    ensemble\_de        Comitatif                seulement              FOC
- < **a-jko** >                    **a'e**     **lupi**  
 1SG.I-être                    ANA    Prolatif
- ‘Je suis ici seulement avec mes filles.’
- (1440) **wyla**    **ja**                                    < **eko<sup>j</sup>** >                    **ka'a**    **lupi**                    **ipi**  
 arbre    esprit\_maître\_de                    3.I.être                    forêt    Prolatif                    Omnitemporel
- ‘L’esprit maître des arbres est dans la forêt.’
- (1441) **a'e**    **lupi**                    **te**    **jĩ**     < **eko<sup>j</sup>** >                    **kupa**                    **mijě**  
 ANA    Prolatif                    FOC    ?                    3.I.être                    Collectif.Subjectal                    Prétérit
- ‘C’est là qu’ils étaient [autrefois].’
- (1442) **age'e,**                    **a'e**    **lupi,**                    < **najko=j** >                    **alãpija**  
 maintenant                    ANA    Prolatif                    NEG:3.I.être=NEG                    ce\_genre\_de
- ‘Maintenant, là-bas, il n’y a plus ce genre de choses.’

Il peut toutefois arriver que la localisation ne soit pas explicitée. L’entité est alors repérée par rapport à elle-même.

- (1443) **age'e**                    **te**                                    < **a-jko** >  
 maintenant                    FOC                                    1SG.I-être
- ‘Maintenant je suis là.’ (je suis enfin arrivé)

<sup>157</sup> Le radical -**jko** est employé à toutes les personnes à l’exception de la 3<sup>ème</sup> personne.

- (1444) **DOMINIQUE**                    < **eko**j >  
anthroponyme                          3.I.être  
‘Dominique est [là].’ (il est assis là-bas)
- (1445) **wyĩ so ya**                    < **eko**j >  
voilà *EXCL*                            pirogue                                3.I.être  
‘La pirogue est [là].’ (je la vois qui arrive)
- (1446) **wyĩ so**                    < **eko**j >                                **kupa**  
voilà *EXCL*                            3.I.être    *Collectif.Subjectal*  
‘Ils sont [là].’ (je les vois qui arrivent)
- (1447) **kalamae,**                    **tamū-amy**    **kū**                                < **eko**j >  
longtemps                              aïeul-défunt    ensemble\_de                                3.I.être  
‘Autrefois, les défunts aïeux étaient [là].’
- (1448) **PAUL**                    < **najko=j** > ,                                < **o-o** >                                < **o-wela** >  
anthroponyme                          *NEG:3.I.être=NEG*                                3.I-aller                                3.I-chasser:*SER*  
‘Paul n’est pas [là], il est parti à la chasse.’
- (1449) a.    **manywo**    **p≡< ele-jko >**  
cette\_façon                          *Interrogatif≡2SG.I-être*  
‘Qu’est-ce que tu fais ?’ (*litt.*: ‘De quelle façon est-ce que tu es [là] ?’)
- b.    –    < **a-jko** >    **te**  
   *1SG.I-être*                          *FOC*  
   ‘Rien de particulier.’ (*litt.*: ‘Je suis là, c’est tout.’)

Quand le repère de localisation correspond à une époque plus ou moins bien définie les phrases de ce type expriment une *localisation temporelle*. Le temps est alors explicitement marqué par un SAdv de sens temporel, comme dans les exemples ci-dessous.

- (1450) **aġe'e,**                    **2011**    **kwalay-pe**                    < **ja-jko** >  
maintenant                            2011    année-*Locatif*                                *1INCL.I-être*  
‘Maintenant, nous (toi inclus) sommes en 2011.’
- (1451) **2014-lemě**                    < **eko**j=**ta** >                                **LA COUPE DU MONDE**  
2014-*Temporel*                          3.I.être=*Futur*    coupe\_du\_monde  
‘En 2014 il va y avoir la coupe du monde [de football].’  
(*litt.*: ‘En 2014 la coupe du monde sera.’)

Maintenant, quand le repère est une personne les phrases de ce type expriment une relation de *possession inaliénable* entre deux entités. Seules les phrases de possession qui sont

assertées négativement sont attestées dans notre corpus<sup>158</sup>. L'entité possédée est représentée par l'actant unique du verbe **-JKO** 'être'. Quant au possesseur, il peut être représenté par un SAdv datif (c.-à-d. un terme nominal introduit par la postposition dative **-UPE** 'à') – qui, sauf cas de focalisation, est toujours placé après le verbe –<sup>et</sup>/ou par un indice pronominal de série III. La combinatoire de ces deux types d'expressions morphosyntaxiques diffère toutefois ici quelque peu de celle qu'elles ont dans les phrases de possession qui utilisent le verbe **-ETE** 'exister' (§ 4.2.1.1.3.1).

Si le possédé est représenté par un *nominal monovalent relationnel* le possesseur est représenté obligatoirement par un indice pronominal de série III qui apparaît auprès du nominal possédé et obligatoirement par un SAdv datif.

(1452) **e=lima**                      < **najko=j** >                      **we**                      **ije**  
 1SG.III=chien\_de                      NEG:3.I:être=NEG                      encore                      PRO.1SG:DAT  
 'Je n'ai pas encore mon chien.'

(1453) **i=memy**                      < **najko=j** >                      **ij=upe**  
 3.III=enfant\_de                      NEG:3.I:être=NEG                      3.III=Datif  
 'Elle n'a pas d'enfant.'

Si le possédé est représenté par un *nominal monovalent autonome*, par un *nom avalent*, par une *proposition subordonnée nominale*, ou s'il n'est pas représenté du tout, le possesseur est représenté uniquement par un SAdv datif.

(1454) **ij=upe**                      **luwã**                      < **najko=j** >                      **ya**  
 3.III=Datif                      Négation                      NEG:3.I:être=NEG                      pirogue  
 'Ce n'est pas lui qui n'a pas de pirogue.'

(1455) **moã**                      < **najko=j** >                      **ij=upe**  
 remède                      NEG:3.I:être=NEG                      3.III=Datif  
 'Il n'a pas de médicaments.'

(1456) < **i-pilã** >                      **mã'ě**                      < **najko=j** >                      **ije**  
 3.II-être\_rouge                      PCD                      NEG:3.I:être=NEG                      PRO.1SG:DAT  
 'Je n'en ai pas de rouge.' (*litt.*: '[Celui] qui est rouge n'est pas à moi.')

<sup>158</sup> Ces phrases ont pour équivalent à la polarité positive les phrases existentielles qui utilisent le verbe **-ETE** 'exister' (§ 4.2.1.1.3.1).

- (1457) < **najko=j** >                      **pūwī**                      **ene**                      **kupa**  
 NEG:3.I.être=NEG                      Interrogatif                      PRO.2SG:DAT                      Collectif.Subjectal  
 ‘Tu ne les as pas ?’ (*litt.*: ‘Est-ce qu’ils n’existent pas à toi ?’)

Le verbe –**JKO** ‘être’ permet aussi d’instaurer une prédication dans laquelle une entité est mise en relation d’appartenance à une classe (valeur inclusive). L’entité est représentée par l’actant unique du verbe –**JKO** ‘être’. Quant à la classe dans laquelle est incluse l’entité, elle est représentée par un terme nominal au cas attributif {**-lamū**} (§ 2.2.2.1). Le verbe –**JKO** peut alors être traduit par ‘agir en qualité de, exercer l’activité de’.

- (1458) **ije**                                      **yaja-lamū**                                      < **a-jko** >  
 PRO.1SG:SUI                                      piroguier-Attributif                                      1SG.I-être  
 ‘Je suis un piroguier.’ (*litt.*: ‘Je suis en tant que piroguier.’)

- (1459) **ole=lekoja-lamū**                                      < **ekoj** >                                      **kupa**  
 1EXCL.III=instituteur-Attributif                                      3.I.être                                      Collectif.Subjectal  
 ‘Ils sont nos (toi exclu) instituteurs.’ (*litt.*: ‘Ils sont en tant que nos instituteurs.’)

- (1460) **JACKIE**                      **te**                      **jī**                                      **ujã-lamū**                                      < **ekoj** >  
 anthroponyme                      FOC                      ?                                      chef-Attributif                                      3.I-être

**kewe lupi**                                      **ky'y**  
 par\_ici                                      vraiment  
 ‘C’est le capitaine qui est le chef d’ici.’

- (1461) **ene**                                      < **e-jko** >                                      **jane=ujã-lamū**,  
 PRO.2SG:SUI                                      2SG.I:Injonctif-être                                      1INCL.III=chef\_de-Attributif

< **e'i** >                                      **ij=upe**  
 3.I:dire                                      3.III=Datif  
 ‘Sois notre (toi inclus) chef, lui dit-il.’  
 (*litt.*: ‘Sois en tant que notre (toi inclus) chef, lui dit-il.’)

- (1462) **paje**                                      < **polo-peju** >                                      **mã'ẽ-lamū**                                      < **ekoj** >  
 chamane                                      Générique.Objectal-souffler\_sur                                      PCD-Attributif                                      3.I.être  
 ‘Le chamane est celui qui impose son souffle sur les gens.’  
 (*litt.*: ‘Le chamane est en tant que [celui] qui impose son souffle sur les gens.’)

- (1463) **e=lima-lamū**                                      **luwã**                                      < **ekoj=ta** >  
 1SG.III=animal\_domestique\_de-Attributif                                      Négation                                      3.I.être=Futur  
 ‘Il ne sera pas mon animal de compagnie.’ (il s’agit d’un perroquet qui va être tué et mangé)  
 (*litt.*: ‘Il sera pas en tant que mon animal de compagnie.’)

Dans les phrases inclusives le verbe **-JKO** ‘être’ peut être omis (uniquement s’il est à la modalité non marquée).

(1464) **ije** **wajãpi-lamũ**  
*PRO.1SG.SUJ* *Wayampi-Attributif*  
 ‘Je suis un Wayampi.’

(1465) **panaly-lamũ** **luwã,** **teko-lamũ** **te**  
*Wayana-Attributif* *Négation* *Émérillon-Attributif* *FOC*  
 ‘Ce n’est pas un Wayana mais un Émérillon.’

Enfin, quand le verbe **-JKO** ‘être’ est accompagné d’un SAdv qui a pour noyau lexical un adverbe prédicatif (§ 1.3.3.2.2) il permet d’attribuer une propriété à une entité (valeur attributive).

(1466) **aewo te** **kalamae** **<olo-jko>**  
*ainsi FOC* *autrefois* *1EXCL.I-être*  
 ‘C’est comme ça que nous (toi exclu) étions autrefois.’

(1467) **agẽ'elemẽ,** **aewo te** **<ekoj>** **kupa** **ky'y**  
*à\_présent* *ainsi FOC* *3.I.être* *Collectif.Subjectal* *vraiment*  
 ‘De nos jours, c’est comme ça qu’ils sont.’

(1468) **waso** **<ekoj>**  
*beau* *3.I.être*  
 ‘Elle est belle.’

(1469) a. **wate** **p≡<ele-jko>**  
*bien\_portant* *Interrogatif≡2SG.I-être*  
 ‘Ça va ?’ (*litt.*: ‘Est-ce que tu es en bonne santé ?’)

b. – **õ'õ,** **wate** **<a-jko>**  
*oui* *bien\_portant* *1SG.I-être*  
 ‘Oui, ça va.’ (*litt.*: ‘Oui, je suis en bonne santé.’)

#### 4.2.1.1.3.3. Le verbe **-JY** ‘être situé’

Le verbe monovalent dynamique **-JY** ‘être situé’ se conjugue à toutes les personnes. Il présente le radical **-jy** aux 1<sup>ères</sup> et 2<sup>èmes</sup> personnes et la forme non segmentable **tui** (sans indice pronominal) à la 3<sup>ème</sup> personne.

Au plan sémantique, il permet d'exprimer une relation de *localisation spatiale* entre deux entités (valeur situative). Le localisé correspond à l'actant unique du verbe. Le localisateur, qui n'est pas toujours représenté, ne peut être représenté que sous la forme d'un SAdv de sens locatif.

Voici quelques exemples où le localisateur est explicitement marqué par un SAdv de sens locatif:

- (1470) **ije**                    **lamūī**                    **te**                    < **a-jy** >                    **kewe**  
*PRO.1SG :SUJ*    *exclusivement*    *FOC*                    *1SG.I-être\_situé*                    *ici*  
 'Je suis tout seul ici.'
- (1471) **mapee**                    **p≡< ele-jy >**                    **ele-jpa**  
*où*                    *Interrogatif≡2SG.I-être\_situé*                    *2SG.I-AUX:Duratif*  
 'Où est-ce que tu es ?'
- (1472) **koi**                    **jane=taa-pe**                    < **ja-jy=ta** >  
*demain*                    *1INCL.III=village-Locatif*                    *1INCL.I-être\_situé=Futur*  
 'Demain nous (toi inclus) serons dans notre (toi inclus) village.'
- (1473) **a'e-pe**                    < **tui** >                    **o=elekwa**                    **lewe**  
*ANA-Locatif*                    *3.I-être\_situé*                    *3COREF.III=épouse\_de*                    *Comitatif*  
 'Il est là-bas avec sa femme.'
- (1474) **ne=saa**                    **e=kea**                    **wy-pe**                    < **tui** >  
*2SG.III=machette*                    *1SG.III=hamac*                    *dessous\_de-Locatif*                    *3.I-être\_situé*  
 'Ta machette est sous mon hamac.'
- (1475) **wyla**    **pupe**    **te**                    < **tui** >                    **wyla**    **ja**                    **ipi**  
*arbre*    *Inessif*    *FOC*                    *3.I-être\_situé*                    *arbre*    *esprit\_maître\_de*    *Omnitemporel*  
 'L'esprit maître des arbres se trouve dans les arbres.'
- (1476) < **tui** >                    **luwã**                    **ywa**    **kyty,**  
*3.I-être\_situé*                    *Négation*                    *ciel*                    *Directif*
- < **o-wewe** >                    **te**                    **ywa**    **kyty**  
*3.I-voler*                    *FOC*                    *ciel*                    *Directif*  
 'Il n'est pas juste dans le ciel, il vole dans le ciel.' (Il est question ici d'un oiseau)

(1477) **paje**                    **< na=tui=Ø >**                    **o=ena-pe**  
 chamane                    NEG=3.I:être\_situé=NEG                    3COREF.III=carbet\_de-Locatif  
 ‘Le chamane n’est pas chez lui.’

(1478) **kewe te**                    **LE PARC**                    **lena**                    **< tui=ta >**  
 ici                    FOC                    parc                    carbet\_de                    3.I:être\_situé=Futur  
 ‘C’est ici que se trouvera le carbet du Parc amazonien de Guyane.’

Et voici trois exemples où le localisateur n’est pas spécifié car connu à la fois par l’énonciateur et l’allocutaire:

(1479) **< n=olo-jy='āj >**  
 NEG=1EXCL.I:être\_situé=Futur:NEG  
 ‘Nous (toi exclu) ne serons pas [là].’

(1480) **< na=tui=Ø >**  
 NEG=3.I:être\_situé=NEG  
 ‘Il n’est pas pas [là].’

La forme de 3<sup>ème</sup> personne **tui** peut être omise (uniquement à la modalité non marquée)<sup>159</sup>.

(1481) **Pina**                    **taa,**                    **ke'īluwã**                    **luwã**                    **kewe wyi**  
 toponyme                    village                    loin                    Négation                    par\_rapport\_à\_ici  
 ‘Le village de Pina, [il est] proche d’ici.’

(1482) **ajalewamũ te**                    **mani'o**                    **ywy**                    **pupe**  
 à\_cause\_de\_ça                    FOC                    manioc                    terre                    Inessif  
 ‘C’est à cause de ça que le manioc [est] dans la terre.’

---

<sup>159</sup> L’omission des verbes de localisation spatiale est très fréquente dans les langues du monde. Nous pouvons mentionner le cas bien connu du russe. Dans cette langue le verbe **byt’** ‘être’, pris ici dans son sens de verbe locatif (et non de copule), est systématiquement omis au Présent. Ainsi, par exemple, on dira au Présent **< gde > ty** ‘Où est-ce que tu es ?’ (*litt.*: ‘Où toi ?’). Le verbe ne peut pas être rétabli au Présent car il n’existe plus qu’à la 3<sup>ème</sup> personne. Au Passé et au Futur, en revanche, la présence du verbe **byt’** ‘être’ est obligatoire. On dira donc **gde on < byl >** ‘Où est-ce qu’il était ?’ (*litt.*: ‘Où lui était ?’) et **gde on < budet >** ‘Où est-ce qu’il sera ?’ (*litt.*: ‘Où lui sera ?’). Ajoutons que dans cette langue, l’omission du verbe est également possible avec certains verbes de déplacement. Par exemple: **kuda ty < iděš >** ‘Où est-ce que tu vas ?’ vs. **< kuda > ty** ‘Où est-ce que tu vas ?’ (*litt.*: ‘Vers où toi ?’).



(1483) a. **mapeekyty po ne=lima**  
 où Interrogatif 2SG.III=chien\_de  
 ‘Où [est] ton chien ?’

b. – **e=lima kewe**  
 1SG.III=chien\_de ici  
 ‘Mon chien [est] ici.’

À la polarité positive le verbe de localisation spatiale –**JY** ‘être situé’ apparaît très souvent accompagné du semi-auxiliaire de duratif **JPA** (§ 4.5.3.2.1).

(1484) **ãã kewe < a-jy > a-jpa**  
 DX ici 1SG.I-être\_situé 1SG.I-AUX:Duratif  
 ‘Je suis là.’ (en réponse à quelqu’un qui me cherche)

(1485) **mapee p=< ele-jy > ele-jpa**  
 où Interrogatif=2SG.I-être\_situé 2SG.I-AUX:Duratif  
 ‘Où est-ce que tu es ?’

(1486) **ne=maliĵa, kewe te < tui > upa**  
 2SG.III=couteau ici FOC 3.I.être\_situé 3.I:AUX:Duratif  
 ‘Ton couteau, c’est ici qu’[il est].’

(1487) **wylapapo lena ne=lowake kyty-le**  
 cartouche boîte\_de 2SG.III=devant\_de Directif-Adessif  
  
 < tui > upa  
 3.I.être\_situé 3.I:AUX:Duratif  
 ‘La boîte de cartouches est devant toi.’

(1488) **aĝe'e, Kamopi-pe < tui > kupa upa**  
 maintenant toponyme-Locatif 3.I.être\_situé Collectif.Subjectal 3.I:AUX:Duratif  
 ‘En ce moment, ils sont à Camopi.’

(1489) **wate'ekyty te akyky < tui > upa**  
 là\_haut FOC singe\_sp. 3.I.être\_situé 3.I:AUX:Duratif  
 ‘Les singes hurleurs roux sont tout en haut.’

(1490) **mapee kyty po ne=lena < tui > upa**  
 où Interrogatif 2SG.III=carbet\_de 3.I.être\_situé 3.I:AUX:Duratif  
 ‘Où se trouve ton carbet ?’

4.2.1.1.3.4. Le verbe –°ELEKO ‘avoir, posséder’

Le verbe divalent –°ELEKO ‘avoir, posséder’ permet d’exprimer une relation de *possession aliénable* entre deux entités<sup>160</sup> (valeur possessive).

Voici quelques exemples illustratifs:

(1491) **pe’i**                      **gã**      **te**                      **ya**                      **< a-leko >**  
 uniquement      juste      FOC                      pirogue                      1SG.I-avoir  
 ‘Je n’ai qu’une pirogue.’

(1492) **kalakuli**                      **< n=a-leko=we’e=j >**  
 argent                      NEG=1SG.I-avoir=beaucoup=NEG  
 ‘Je n’ai pas beaucoup d’argent.’

(1493) **tylamaj**                      **< ele-leko >**                      **pũwĩ**  
 épervier                      2SG.I-avoir                      Interrogatif  
 ‘Est-ce que tu as un épervier ?’

(1494) **malãpija**                      **alakausa**                      **p≡< ele-leko >**                      **ene**  
 quel\_genre\_de                      fusil                      Interrogatif≡2SG.I-avoir                      PRO.2SG:SUJ  
 ‘Quel genre de fusil est-ce que tu as ?’

(1495) **palatenĩ**                      **< olo-eleko=ta >**  
 rhum                      1EXCL.I-avoir=Futur  
 ‘Nous (toi exclu) allons avoir du rhum.’

(1496) **palakasi**                      **le**                      **< ja-ka'u=ta >**                      **wete**  
 cachiri                      Adessif                      1INCL.I-boire\_de\_l'alcool=Futur                      Intensif

**mani'o**                      **< si-leko >**                      **wete**                      **lewamũ**  
 manioc                      1INCL.I-avoir                      Intensif                      parce\_que  
 ‘Nous (toi exclu) allons boire plein de cachiri parce que nous avons plein de manioc.’

(1497) **ywy**                      **< pe-leko >**                      **wete**                      **pũwĩ**  
 terre                      2PL.I-avoir                      Intensif                      Interrogatif  
 ‘Est-ce que vous avez plein de terres ?’

<sup>160</sup> Ce verbe présente la forme **leko** aux 1<sup>ères</sup> et 2<sup>èmes</sup> personnes et la forme **eleko** à la 3<sup>ème</sup> personne.

Cabral (2001) émet l’hypothèse que, en tembé et en jo’é, ce verbe est issu de la grammaticalisation de la forme causative-comitative d’un verbe –JKO qui signifierait ‘être en mouvement’: –°(e)leko < † –°elo-jko. Le sens étymologique du verbe –°ELEKO ‘avoir’ serait donc quelque chose comme ‘exister avec’.

(1498) < **n=o-eleko=j** >                      **kojĩ**                      **BONBON**                      **o=ewe**  
 NEG=3.I-avoir=NEG                      aucunement                      bonbon                      3COREF.III=Comitatif  
 ‘Il n’a pas du tout de bonbons sur lui.’

(1499) **mapejõ**                      **LA PORTE**                      **po**                      < **o-eleko** >                      **ne=lena**  
 n-uplement                      porte                      Interrogatif                      3.I-avoir                      2SG.III=carbet\_de  
 ‘Il a combien de portes ton carbet ?’

#### 4.2.1.2. Propositions nominales

Une *proposition nominale* est une proposition qui a pour prédicat un SPred dont la position de noyau lexical est occupée par un nominal *monovalent* (§ 1.2.3.2). En wayampi, l’expression formelle de l’actant unique [= U] d’un nominal monovalent est obligatoire et la construction est donc *intransitive*. Comme pour un verbal monovalent statif (§ 4.1.1.2), l’actant unique d’un prédicateur nominal monovalent peut être exprimé:

- soit par un terme nominal et par un marqueur personnel du type indice pronominal (série II):

(1500)  $\emptyset$ =**elekwa**<sup>U</sup>                      < **i<sup>U</sup>-memy** >  
 3.III=épouse\_de                      3.II-enfant\_de  
 ‘Sa femme a un enfant.’ (*litt.*: ‘Sa femme [elle] a un enfant.’)

- soit uniquement par un marqueur personnel du type indice pronominal (série II):

(1501) < **i<sup>U</sup>-memy** >  
 3.II-enfant\_de  
 ‘Elle a un enfant.’

Au plan sémantique, ce type de proposition exprime le plus souvent une relation de possession inaliénable entre deux entités<sup>161</sup>: un possesseur, qui correspond l'actant unique du nominal, et un possédé, qui correspond au nominal qui occupe la position de noyau du SPréd. Les propositions nominales à valeur possessive qui ont prédicateur un nominal monovalent relationnel sont particulièrement fréquentes. Le nominal prédicateur désigne ici le plus souvent:

- un lien de parenté

(1502) < **e-memy=ta** >                      **e=mẽ**                      **pewalamũ**  
*1SG.II-enfant\_de=Futur*                      *1SG.III=mari\_de*                      *Bénéfactif*  
 'Je vais avoir un enfant avec mon mari.'

(1503) < **ij-ykylĩ=ta** >                      **o=elekwa**                      **pupe**  
*3.II-enfant\_de=Futur*                      *3COREF.III=épouse\_de*                      *Instrumental*  
 'Il va avoir un enfant avec sa propre épouse.'

(1504) **mapejõ**                      **po**                      < **ne-lajy** >  
*n-uplement*                      *Interrogatif*                      *2SG.II-fille\_de*  
 'Combien est-ce que tu as de filles ?' (demandé à un homme)

---

<sup>161</sup> Dans les langues du monde, une proposition qui a pour noyau lexical un nominal conjugué exprime généralement l'inclusion dans une classe ou l'attribution d'une propriété (cf. par ex. Gündüz (2004) pour le turc et Turunen (2006) pour le mordve erzya). L'interprétation possessive [de la plupart] des propositions nominales du wayampi, et plus généralement des autres langues tupi-guarani, constitue donc un fait typologique remarquable.

L'idée la plus couramment adoptée au sein de la linguistique tupi-guarani consiste à dire que, sémantiquement parlant, on a affaire ici à un cas particulier de prédication existentielle et que, syntaxiquement parlant, les représentations du possesseur ont la relation grammaticale de sujet (cf. par ex. Jensen (1998: 524) pour les langues tupi-guarani, Praça (1999: 39-43; 2007: 191-193) pour le tapirapé, Seki (2000: 301) pour le kamaiurá, Rodrigues (2001: 111) pour le tupinambá, Rose (2002; 2003a: 282-288) pour l'émérillon).

Trois auteurs semblent toutefois remettre en cause le fait communément admis que dans ce type de construction le prédicateur est le nominal (c.-à-d. que la proposition est nominale). Dietrich (2001), qui analyse des faits du mbyá, considère que les représentations du possesseur n'ont pas la relation grammaticale de sujet. Si nous comprenons bien son raisonnement, pour lui, l'indice pronominal est ici un complément adnominal (c.-à-d. que la séquence {indice pronominal + nom} n'est pas un SPréd nominal mais un SN génitif) et l'éventuel terme nominal coréférentiel est ici un terme hors syntaxe (c.-à-d. un topique). Même si ce n'est pas dit de manière explicite par Dietrich, cette analyse ne peut être maintenue que si l'on suppose l'existence d'une copule zéro. Rose (2002) envisage également – mais sans l'admettre – l'hypothèse d'une copule zéro. Vieira (2001: 83), enfin, suppose *grosso-modo* – sa théorie est développée dans un cadre générativiste – que le nom est incorporé syntaxiquement dans un verbe zéro et que le "syntagme verbal" (en nos termes le prédicateur verbal complexe de rang un) résultant fonctionne comme complément d'un "morphème transitiviseur abstrait". Autrement dit, cette linguiste, dont l'analyse est une transposition de celle que propose Jelinek (1998) de faits yaqui (famille uto-aztèque), considère que les propositions nominales à valeur possessive sont en réalité des propositions verbales transitives.

(1505) < **ne-momĩĩ** >                      **pũwĩ**                      **ene**  
 2SG.II-frère\_cadet\_de    Interrogatif                      PRO.2SG:SUJ  
 ‘Est-ce que tu as un petit frère ?’ (demandé à un homme)

(1506) < **i-memy-saky** >                      **mã'ẽ**    **kũ**                      < **n=o-jau=i** >  
 3.II-enfant\_de-nouveau-né                      PCD    ensemble\_de                      NEG=3.I-se\_baigner=NEG

'y                      **pupe**  
 eau                      Inessif

‘[Celles] qui ont un nouveau-né ne se baignent pas dans l’eau.’

- un être qui dépend de quelqu’un ou de quelque chose d’autre

(1507) < **e-jmolypa=ta** >                      **ne=le**  
 1SG.II-ami\_de=Futur                      2SG.III=Adessif  
 ‘Je vais être ton ami.’ (litt.: ‘Je vais [a]voir en toi mon ami.’)

(1508) < **e-lima=ta** >                      **malakaja**                      **le**  
 1SG.II-animal\_domestique\_de=Futur                      chat                      Adessif  
 ‘Je vais avoir un chat.’

(1509) < **n=e-lemija=j** > ,                      < **a-a** >                      **panẽ**  
 NEG=1SG.II-prise\_de\_chasse\_de=NEG                      1SG.II-aller                      en\_vain  
 ‘Je n’ai pas de prise de chasse, je suis allé [à la chasse] pour rien.’

(1510) < **najko=j** >                      < **n=i-ja=j** >                      **mã'ẽ**    **kũ**  
 NEG=3.II-exister=NEG                      NEG=3.II-esprit\_maître\_de=NEG                      PCD    ensemble\_de  
 ‘Il n’existe rien qui n’ait pas d’esprit maître.’  
 (litt.: ‘L’ensemble de [ceux] qui n’ont pas d’esprit-maître n’existe pas.’)

- une partie du corps

(1511) < **n=i-po=j** >  
 NEG=3.II-main\_de=NEG  
 ‘Il n’a pas de mains.’ (parce qu’il est né sans mains)

(1512) **kũpepe**                      < < **i-py** >                      **wete**                      **mã'ẽ** >  
 scolopendre\_sp.                      3.II-pied\_de                      Intensif                      PCD  
 ‘Un scolopendre sp., ça a plein de pattes.’

(1513) < **i-jywa-wajõ** >  
 3.II-bras\_de-Singulatif  
 ‘Il est manchot.’

- (1514) **e=lelekwa**                      < **i-pulu'a** >  
 1SG.III=épouse\_de                      3.II-ventre\_d'une\_femme\_enceinte\_de  
 'Ma femme est enceinte.'  
 (litt.: 'Ma femme a le ventre caractéristique d'une femme enceinte.')

- (1515) < **e-ākā-palawyly** >                      **kalay le**  
 1SG.II-tête\_de-tourner                      fièvre Adessif  
 'J'ai la tête qui tourne à cause de la fièvre.'

- (1516) < **e-letymā-kone** >                      **ije**  
 1SG.II-jambe\_de-être\_de\_travers                      PRO.1SG:SUJ  
 'J'ai une jambe de travers.'

- une sécrétion ou une excrétion du corps

- (1517) **manywolewamū**                      **po**                      < **ne-luwy** >                      **ele-jpa**  
 pourquoi                      Interrogatif                      2SG.II-sang\_de                      2SG.I-AUX:Duratif  
 'Pourquoi est-ce que tu saignes ?'

- (1518) **palaīsī**                      **kū**                      < **Ø-enywa-la** >                      **tejī**                      **ipi**  
 Blanc                      ensemble\_de                      3.II-menton\_de-pois\_de                      souvent                      Omnitemporel  
 'Les Blancs portent souvent la barbe.'  
 (litt.: 'Les Blancs ont souvent des poils de menton.')

- ou le résultat d'une action.

- (1519) < **ole-lemi-tỹ** >                      **wete**  
 1EXCL.II-NMNS-planter                      Intensif  
 'Nous (toi exclu) avons beaucoup de plantes à l'abattis.' (litt.: '...de ce qui est planté.')

Les propositions à valeur possessive qui ont pour prédicateur un nominal monovalent autonome sont plus rares mais elles sont néanmoins attestées. Le nominal prédicateur désigne ici le plus souvent:

- une maladie ou un symptôme

- (1520) < **ne-aymā'ē** >                      **lemē,**                      < **ne-āsā** > ,                      < **ne-u'u** >  
 2SG.II-rhinopharyngite                      quand/si                      2SG.II-éternuement                      2SG.II-toux  
 'Quand tu as une rhinopharyngite, tu éternues, tu tousses...'

- (1521) < **e-kalay** > ,                      **tekolā**                      < **o-j-pyy** >                      **e=le**                      **lewamū**  
 1SG.II-fièvre                      maladie                      3.I-Moyen-attraper                      1SG.III=Adessif                      parce\_que  
 'J'ai de la fièvre parce que je suis tombé malade.'

- (1522) **paje**                    < **i-tekolā** >    **mā'ē**                    < **o-peju=ta** >  
 chamane                    3.II-maladie            PCD                    3.I-souffler\_sur=Futur  
 'Le chamane va soigner le malade en lui imposant son souffle.'  
 (*litt.*: 'Le chamane va souffler sur [celui] qui a la maladie.')

- (1523) **kalamaelemē**,            **palaīsī**            **kū**            **kawalu**            < **o-elu** >  
 par\_le\_passé            Blanc            ensemble\_de            rougeole            3.I-apporter  
  
**ole**,                            **ajalewamū**            < **ole-kawalu** >  
 PRO.1EXCL.DAT            c'est\_pour\_ça            1EXCL.II-rougeole  
 'Par le passé les Blancs nous (toi exclu) nous ont apporté la rougeole, c'est pour ça  
 que nous (toi exclu) avons eu la rougeole.'

- (1524) < **e-kane'ō** >,            < **a-jā** >            **lewamū**  
 1SG.II-essoufflement            1SG.I-courir            parce\_que  
 'Je suis essoufflé parce que j'ai couru.'

- (1525) < **e-lulu** >            **ije**  
 1SG.II-gonflement            PRO.1SG:SUIJ  
 'J'ai une bosse.'

- (1526) < **e-pysisi-pilu'a** >            **ije**  
 1SG.II-orteil\_de-cloque            PRO.1SG:SUIJ  
 'J'ai une ampoule à un orteil.' (*litt.*: 'J'ai une cloque d'orteil.')

- un artefact (c.-à-d. un objet fabriqué par l'homme) avec lequel le référent du possesseur entretient une relation privilégiée, soit parce qu'il a fabriqué lui-même cet objet, soit parce qu'il le caractérise comme propriété intrinsèque

- (1527) **mokōj**            < **e-mote=ta** >            **ije**,  
 doublement            1SG.II-moteur\_de=Futur            PRO.1SG:SUIJ

- pe'ī**            < **i-pyau** >            **mā'ē**,            **pe'ī**            < **i-juke** >            **mā'ē**  
 uniquement            3.II-être\_neuf            PCD            uniquement            3.II-être\_ancien            PCD  
 'Je vais avoir deux moteurs: un qui est neuf et un qui est vieux.'  
 (*litt.*: 'Je vais avoir un moteur en double...')

- (1528) **manywolewamū**            **po**            < **ne-leapalitō** >  
 pourquoi            Interrogatif            2SG.II-lunettes\_de  
 'Pourquoi est-ce que tu portes des lunettes ?'

- (1529) **ãã**            **wylapa**            < **n=Ø-ākwā=j** >  
 DX            flèche            NEG=3.II-pointe\_de=NEG  
 'Cette flèche n'a pas de pointe.'

- (1530) < **n=e-lena='āj** > **ije**  
 NEG=1SG.II-maison\_de=Futur:NEG PRO.1SG:SUJ  
 ‘Je n’aurai pas ma propre maison.’
- (1531) < **n=i-aty=i** > < **i-kaleme** > **mā'ē kū**  
 NEG=3.II-accumulation\_de=NEG 3.II-calimbé PCD ensemble\_de  
 ‘Ceux qui portent le calimbé ne sont pas nombreux.’
- (1532) **ãã kuima'e** < **i-kalakuli** > **aywete**  
 DX homme 3.II-argent Intensif  
 ‘Cet homme a beaucoup d’argent.’
- ou une sensation physique
- (1533) < **e-aepo** >  
 1SG.II-ivresse  
 ‘Je suis ivre.’
- (1534) < **olo-jpiju** > , < **ole-aiwa** > **lewamū**  
 1EXCL.I-s'enduire\_de\_roucou 1EXCL.II-fatigue parce\_que  
 ‘Nous (toi exclu) nous enduison de roucou parce que nous sommes fatigués.’
- (1535) < **a-y-'u** > , < **e-'ywa** > **lewamū**  
 1SG.I-eau-ingérer 1SG.II-soif parce\_que  
 ‘J’ai bu de l’eau parce que j’ai soif.’
- (1536) < **ne-amyay** > **pūwī**  
 2SG.II-faim Interrogatif  
 ‘Est-ce que tu as faim ?’
- (1537) < **e-loly** > **ne=le**  
 1SG.II-joie 2SG.III=Adessif  
 ‘Je suis content de toi.’ (*litt.*: ‘J’ai de la joie envers toi.’)
- (1538) < **e-paje=ta** > **pe=nowake**  
 1SG.II-transe\_chamanique=Futur 2PL.III=Præssif  
 ‘Je vais avoir une transe chamanique devant vous.’

Quelques nominaux monovalents autonomes peuvent également instaurer une prédication inclusive, c’est-à-dire que l’entité représentée par le sujet est caractérisée par la propriété définitoire exprimée par le SPred nominal. Ce sont des nominaux monovalents autonomes qui désignent:



- un statut social

- (1539) < **i-tamũ** >      **mã'ě**      < **o-eleko=ta** >  
 3.II-aïeul      PCD      3.I-épouser=Futur  
 'Elle va épouser l'aïeul.' (litt.: 'Elle va épouser [celui] qui est aïeul.')

- (1540) < **i-tamũ**      **ma** >      **kupa**  
 3.II-aïeul      COVRB:Perfectif      Collectif.Subjectal  
 'Ça y est, ils sont aïeux.'

- (1541) < **e-sa'i**      **pa** >      **ije**      **ky'y**  
 1SG.II-aïeule      COVRB:Perfectif      PRO.1SG:SUJ      vraiment  
 'Ça y est, je suis aïeule.'

- (1542) < **n=e-sa'i=Ø** >      **we**  
 NEG=1SG.II-aïeule=NEG      encore  
 'Je ne suis pas encore aïeule.'

- une tranche de vie

- (1543) < **e-ja'y** >      **jĩ**  
 1SG.II-enfant      encore  
 'Je suis encore jeune.' (litt.: 'Je suis encore enfant.')

- (1544) < **i-ja'yle** >      **jĩ**      **kupa**  
 3.II-enfant:Pluriel      encore      Collectif.Subjectal  
 'Ils/Elles sont jeunes.'

- un moment particulier

- (1545) **aġe'e**      < **i-kwalay** >  
 maintenant      3.II-saison\_sèche  
 'En ce moment c'est la saison sèche.'

- (1546) < **e-jay-lowa-u**      **pa** ><sub>V1</sub>      **te**      **so**      < **a-jko** ><sub>V2</sub>  
 1SG.II-lune-visage\_de-Augmentatif      COVRB:Perfectif FOC      EXCL      1SG.I-être:SER  
 'Je suis parti quand c'était la pleine lune.'

- un phénomène naturel

- (1547) **ywytu**      **ja**      **te**      < **ij-ywytu** >  
 vent      esprit\_maître\_de      FOC      3.II-vent  
 'L'esprit maître du vent est le vent.' (c'est-à-dire qu'il en est à l'origine)

L'actant unique a la relation grammaticale de sujet (§ 4.3.1) car il peut déclencher:

(i) l'apparition du collectif subjectal

(1548) < **n-Ø-emija='ãj** >

*NEG-3.II-prise\_de\_chasse\_de=Futur:NEG*

**taitetu**

*pécari\_sp.*

**le**

*Adessif*

**kupa**

*Collectif.Subjectal*

'Ils ne vont pas avoir de pakira comme prise de chasse.'

(parce que ce n'est pas cet animal qu'ils vont chasser)

(ii) et le marquage de la coréférence

(1549) < **ij-ykyl̃=ta** >

*3.II-enfant\_de=Futur*

**o=elekwa**

*3COREF.II=épouse\_de*

**pupe**

*Instrumental*

'Il va avoir un enfant avec sa propre épouse.'

#### 4.2.1.3. Propositions adverbiales

Une *proposition adverbiale* est une proposition qui a pour prédicat un SPred dont la position de noyau lexical est occupée par un adverbe prédicatif (§ 1.3.3.2.2). Les adverbes prédicatifs étant un type particulier d'adverbial *avalent*, ils n'admettent aucun indice pronominal qui exprimerait un actant. La construction est donc *atransitive*. Au plan sémantique, la prédication d'un adverbe prédicatif exprime une qualification de la situation.

Voici quelques exemples illustratifs:

(1550) < **n=aewo=j** >

*NEG=ainsi=NEG*

**kalamae**

*autrefois*

'Ça n'était pas comme ça autrefois.'

(1551) < **aju** >

*vrai*

**luwã**

*Négation*

**si**

*EXCL*

**pũwĩ**

*Interrogatif*

'C'est pas vrai !!?'

(1552) < **n=awyjepa=j** >

*NEG=terminé=NEG*

**we**

*encore*

'Ça n'est pas encore terminé.'

(1553) < **iwo** >            **te**                    **la'i,**                    < **e-ytalõ**                    **ma** >  
           comme\_il\_faut FOC                    Atténuatif                    1SG.II-être\_repus                    COVRB:Perfectif  
 ‘C’est bien comme ça, je suis rassasié.’

(1554) < **ni=manywo=j** >                    < **ja-leko** >  
           NEG=de\_manière=NEG                    1INCL.I-avoir:SER  
 ‘Ça n’est pas de cette manière que nous faisons.’

(1555) < **na=owa=j** >                    **kewe**  
           NEG=tranquille=NEG                    ici  
 ‘Ça n’est pas tranquille ici.’

(1556) **e=lajj**                    < **waso=ta** >                    < **o-ojaj** > ,  
           1SG.III=fille\_de                    joliment=Futur                    3.I-sourire:SER  
  
**o=y**                    **wo**  
           3COREF.III=mère\_de                    Comparatif  
 ‘Ma fille aura un joli sourire, comme sa maman.’

(1557) < **wate** >                    **po**                    **ij=upe**  
           bien\_portant                    Interrogatif                    3.III=Datif  
 ‘Est-ce que ça va bien, lui ?’ (*litt.*: ‘Est-ce que ça va bien à lui ?’)

(1558) < **na=waype=j** >                    **jane=upe**  
           NEG=difficilement=NEG                    1INCL.III=Datif  
 ‘Ça n’est pas difficile pour nous (toi inclus).’

#### 4.2.2. Types syntaxiques de propositions sans prédicateur

On appelle ici *proposition sans prédicateur* le domaine syntaxique qui contient un prédicat qui n’est pas un SPred mais un terme nominal, c’est-à-dire un SN ou une proposition subordonnée nominale. Dans ce type de proposition, aucun verbe copule ne peut être rétabli. En wayampi, il existe deux types majeurs de propositions sans prédicateur: la *proposition "nominale" dirème* (§ 4.2.2.1) et la *proposition "nominale" monorème* (§ 4.2.2.2)<sup>162</sup>.

<sup>162</sup> L’adjectif *nominal* est mis ici entre guillemets pour souligner le fait qu’il ne s’applique pas à un type particulier de mot [prédicateur] mais à un type particulier de syntagme [prédicat].

Pour résumer notre façon de voir les choses, une *proposition nominale* (sans guillemets) est une proposition qui s’organise autour d’un mot nominal [conjugué] qui occupe la position de noyau lexical d’un SPred (nécessairement prédicat), alors qu’une *proposition "nominale"* (avec guillemets) est une proposition qui s’organise autour d’un mot nominal [non conjugué] qui, lui, occupe la position de noyau lexical d’un SN (qui, ici, est prédicat).

#### 4.2.2.1. Proposition "nominale" dirème

Une *proposition dirème "nominale"* est composée de deux termes nominaux qui sont juxtaposés<sup>163</sup>. Le premier de ces deux termes nominaux a la relation grammaticale de sujet et le second la fonction syntaxique de prédicat. Du point de vue sémantique, une proposition dirème "nominale" exprime un rapport d'identité entre deux entités (prédication équative)<sup>164</sup>.

(1559) [ãã      waĩwĩ] <sub>SN</sub>                      < [JEANETTE] <sub>SN</sub> >      (te)  
           DX      femme                              anthroponyme                      FOC  
           ‘Cette femme [c’est] Jeannette.’

Si une proposition dirème "nominale" est associée à une assertion positive, le terme nominal prédicat est facultativement suivi de la particule focalisatrice **TE** (§ 1.4.1.1).

(1560) MARCIAL      lelekwa                      < COLETTE >                      (te)  
           anthroponyme      épouse\_de                      anthroponyme                      FOC  
           ‘La femme de Marcial [c’est] Colette.’

(1561) JEAN-MARC                      < ije >                      (te)  
           anthroponyme                      PRO.1SG                      FOC  
           ‘Jean-Marc [c’est] moi.’

(1562) TATU                      < jane=paje >                      (te)  
           anthroponyme                      1INCL.III=chamane                      FOC  
           ‘Tatou [c’est] notre (toi inclus) chamane.’

(1563) JACKIE                      < jemi'a                      kuwap-a >                      (te)  
           anthroponyme                      musique                      connaître-NMNS                      FOC  
           ‘Jackie [c’est] le musicien.’

(1564) ãã                      < e=lekwi                      pupe-wa-ke >                      (te)  
           DX                      1SG.III=calebasse\_de                      Inessif-NMNS-Passé                      FOC  
           ‘Ça c’est le contenu de ma calebasse.’ (le cachiri qui était dans la calebasse est par terre)  
           (‘Ça l’ex-ce-qui-dans ma calebasse.’)

<sup>163</sup> Aucun verbe copule ne peut être rétabli ici.

<sup>164</sup> En wayampi, l'inclusion déterminée d'une entité dans une classe (prédication inclusive) n'est pas exprimée par une proposition dirème "nominale" mais par un type particulier de proposition verbale (§ 4.2.1.1.3.2).

## Chapitre 4 – Syntaxe de la phrase simple

(1565) **tapy'ỹj**                    << **polo-mokõ** >>                    **mã'ẽ**                    (*te*)  
 esprit\_sp.                    Générique.Objectal-avalér                    PCD                    FOC  
 'L'esprit sp. [c'est] [celui] qui avale les gens.'

(1566) < **o-waẽ** >                    **mã'ẽ**                    << **polo-poãñũ** >>                    **mã'ẽ** >                    (*te*)  
 3.I-arriver                    PCD                    Générique.Objectal-soigner                    PCD                    FOC  
 '[Celui] qui est arrivé [c'est] [celui] qui soigne les gens.'

En revanche, si elle est associée à une assertion négative le terme nominal prédicat est nécessairement suivi de la particule de négation de membre LUWÃ (§ 1.4.1.1).

(1567) **MARYLINE**                    < **e=lelekwa** >                    **luwã**  
 anthroponyme                    1SG.III=épouse\_de                    Négation  
 'Maryline [ce n'est] pas ma femme.'

(1568) **PAUL**                    < **ije** >                    **luwã**  
 anthroponyme                    PRO.1SG                    Négation  
 'Paul [ce n'est] pas moi.'

En cas de focalisation contrastive du terme nominal prédicat la présence de la particule focalisatrice **TE** après ce dernier devient obligatoire. La particule **TE** fonctionne donc ici comme une aide au décodage puisqu'elle indique par sa seule présence que le terme nominal qui la précède a la fonction syntaxique de prédicat. Nous dirons que, dans ce cas précis, elle fonctionne comme un marqueur de prédication.

(1569) **PRÉVÔT**                    < **MARTIN leky'y** >                    **luwã,**  
 anthroponyme                    anthroponyme frère\_aîné\_de                    Négation

**PRÉVÔT**                    < **MARTIN momĩĩ** >                    **te**  
 anthroponyme                    anthroponyme frère\_cadet\_de                    FOC  
 'Prévôt [ce n'est] pas le grand frère de Martin, [c'est] son petit frère.'

La présence de la particule **te** est également obligatoire quand la modalité d'énonciation associée à la proposition "nominale" est interrogative.

(1570) **MARTIN**                    < **awa** >                    **te**                    **pũwĩ**  
 anthroponyme                    qui                    FOC                    Interrogatif  
 'Qui [c'est] Martin ?'

- (1571) **PRÉVÔT**                      < **MARTIN**    **momĩĩ** >                      **te**                      **pũwĩ**  
 anthroponyme                      anthroponyme frère\_cadet\_de                      FOC                      Interrogatif  
 ‘Est-ce que Prévôt [c’est] le petit frère de Martin ?’

#### 4.2.2.2. Proposition "nominale" monorème

Une *proposition monorème "nominale"* est composée d’un seul terme nominal qui a la fonction syntaxique de prédicat. Du point de vue sémantique, elle identifie une entité qui, bien que non exprimée, est explicite dans le contexte de l’énonciation (prédication d’identification).

Si une proposition dirème "nominale" est associée à une assertion positive, le terme nominal prédicat est nécessairement suivi de la particule focalisatrice **TE** (§ 1.4.1.1).

- (1572) < **e=malija** >                      **te**  
 1SG.III=couteau                      FOC  
 ‘[C’est] mon couteau.’

- (1573) < **Pina**                      **kyty-wyi**                      < **uu** >                      **mã'ẽ** >                      **te**  
 toponyme                      Directif-Ablatif                      3.I:venir                      PCD                      FOC  
 ‘[C’est] [celui] qui vient de Pina.’

Il en va de même quand la modalité d’énonciation qui lui est associée est interrogative<sup>165</sup>.

- (1574) < **moma'e** >                      **te**                      **pũwĩ**  
 quoi                      FOC                      Interrogatif  
 ‘Qu’est-ce que c’est ?’

En revanche, si elle est associée à une assertion négative le terme nominal prédicat est nécessairement suivi de la particule de négation de membre **LUWÃ** (§ 1.4.1.1).

- (1575) < **e=saa** >                      **luwã**  
 1SG.III=machette                      Négation  
 ‘[Ce n’est] pas ma machette.’

<sup>165</sup> L’absence de la particule focalisatrice donne un énoncé viable: **moma'e pũwĩ** ‘quoi ?’. Toutefois, contrairement à l’énoncé < **moma'e** > **te pũwĩ**, cet énoncé n’est pas une phrase complète car il ne contient aucun prédicat. Lefevre (1999: 43) qualifie ce type d’énoncé de "phrase tronquée" ou encore de "phrase elliptique".

### 4.3. Relations grammaticales

Cette section a pour objectif de présenter les faisceaux de propriétés formelles qui permettent de dégager les trois relations grammaticales pour le wayampi: *sujet* (§ 4.3.1), *objet* (§ 4.3.2) et *circonstant* (§ 4.3.3).

#### 4.3.1. Sujet

En wayampi, le sujet peut être défini au sein d’une proposition à prédicateur par quatre critères fondamentaux<sup>166</sup>:

1. Le sujet peut être exprimé dans le SPréd sous la forme d’un indice pronominal. On distingue trois cas de figure:

(i) Si le prédicateur est un verbal divalent l’indice pronominal qui marque le sujet est emprunté à la *série I* mais sa présence n’est pas systématique car elle est contrainte par la hiérarchie des personnes et des rôles sémantiques (§ 3.2.2). Comparez par exemple:

(1576) < **a-nupã** > verbal divalent  
           1SG.I-frapper  
           ‘Je [l’]ai frappé.’

(1577) < **e-nupã** > verbal divalent  
           2SG.II-frapper  
           ‘Il [m’]a frappé.’

(ii) Si le prédicateur est un verbal monovalent dynamique l’indice pronominal qui marque le sujet est emprunté à la *série I* et sa présence est obligatoire.

(1578) < **a-jã** > verbal monovalent dynamique  
           1SG.I-courir  
           ‘J’ai couru.’

---

<sup>166</sup> Aucun de ces trois critères formels n’a pu être vérifié avec les propositions sans prédicateur (§ 4.2.2).

## Chapitre 4 – Syntaxe de la phrase simple

(iii) Enfin, si le prédicateur est un verbal monovalent statif (1578), un nominal monovalent relationnel (1579) ou un nominal divalent autonome (1580) l'indice pronominal qui marque le sujet est emprunté à la *série II* et sa présence est obligatoire.

- (1579) < **e-ky'a** > verbal monovalent statif  
*1SG.II-être\_sale*  
'Je suis sale.'
- (1580) < **e-memy=ta** > nominal monovalent relationnel  
*1SG.II-enfant=Futur*  
'Je vais avoir un enfant.'
- (1581) < **n=e-patalõ=j** > nominal monovalent autonome  
*NEG=1SG.II-pantalon=NEG*  
'Je n'ai pas de pantalon.'

2. Si le référent du sujet est multiple et s'il n'est exprimé par aucun terme nominal, il déclenche l'apparition du collectif subjectal **KUPA** (§ 3.3.1). Ceci est illustré ci-dessous:

- avec un SPred verbal

- (1582) < **e-su'u** > **kupa** verbal divalent  
*2SG.II-mordre* Collectif.Subjectal  
'Ils m'ont mordu.'
- (1583) < **o-ke** > **kupa** verbal monovalent dynamique  
*3.I-dormir* Collectif.Subjectal  
'Ils dorment.'
- (1584) < **i-ky'a** > **kupa** verbe monovalent statif  
*3.II-être\_sale* Collectif.Subjectal  
'Ils sont sales.'

- avec un SPred nominal

- (1585) < **i-memy** > **kupa** nominal monovalent relationnel  
*3.II-enfant\_de* Collectif.Subjectal  
'Elles ont beaucoup d'enfants ici ?'
- (1586) < **i-aiwa** > **kupa** nominal monovalent autonome  
*3.II-fatigue* Collectif.Subjectal  
'Ils sont fatigués.'



3. Un sujet de 3<sup>ème</sup> personne peut contrôler l'indice pronominal de 3<sup>ème</sup> personne coréférentielle {o=} de série III auprès d'un nominal ou d'une postposition qui appartient à la même proposition que lui. En absence de coréférence on a l'indice pronominal de 3<sup>ème</sup> personne coréférentielle {i=} de série III. Ceci est illustré ci-dessous:

- avec un nominal (ici un nom monovalent relationnel)

(1587) < o<sub>i</sub>-motolo >                      o<sub>i</sub>=ãj  
 3./arracher                                  3COREF.III=dent\_de  
 'Il<sub>i</sub> a arraché sa<sub>i</sub> propre dent.'

(1588) < o<sub>i</sub>-motolo >                      i<sub>j</sub>=ãj  
 3./arracher                                  3.III=dent\_de  
 'Il<sub>i</sub> a arraché sa<sub>j</sub> dent.'

- avec une postposition

(1589) < o<sub>i</sub>-mã'ẽ >                      o<sub>i</sub>=e  
 3./regarder                                  3COREF.III=Adessif  
 'Il<sub>i</sub> se<sub>i</sub> regarde.'

(1590) < o<sub>i</sub>-mã'ẽ >                      Ø<sub>j</sub>=ee  
 3./regarder                                  3.III=Adessif  
 'Il<sub>i</sub> le<sub>j</sub> regarde.'

4. Le sujet tombe sous la portée de l'adverbe de totalité globalisante **pilujĩ** 'entièrement' (§ 1.3.4.6). Ceci est illustré ci-dessous:

- avec un SPred verbal

(1591) < o<sub>i</sub>-pete=kũ >                      pilujĩ<sub>i</sub>                      kupa                      verbal divalent  
 3./taper=Collectif.Objectal                      entièrement                      Collectif.Subjectal  
 'Ils<sub>i</sub> les<sub>j</sub> ont tous<sub>j</sub> tapés.'

(1592) < o<sub>i</sub>-kyje >                      pilujĩ<sub>i</sub>                      kupa                      verbal monovalent dynamique  
 3./avoir\_peur                                  entièrement                      Collectif.Subjectal  
 'Ils<sub>i</sub> ont tous<sub>i</sub> peur.'

(1593) < **i-poliau** > *3.II-manquer*      **pilujĩ** *entièrement*      verbe monovalent statif

**so'o** *cervidé\_sp.*      **le** *Adessif*      **kupa** *Collectif.Subjectal*  
 'Ils<sub>i</sub> ont *tous*<sub>i</sub> manqué le daguet.'

- avec un SPred nominal

(1594) < **i-memy** > *3.II-enfant\_de*      **pilujĩ** *entièrement*      **kupa** *Collectif.Subjectal*      nominal monovalent relationnel  
 'Elles<sub>i</sub> ont *toutes*<sub>i</sub> des enfants.'

(1595) **pilujĩ** *entièrement*      **luwã** *Négation*      < **i-aiwa** > *3.II-fatigue*      **kupa** *Collectif.Subjectal*      nominal monovalent autonome  
 'Ils<sub>i</sub> ne sont pas *tous*<sub>i</sub> fatigués.'

### 4.3.2. Objet

En wayampi, l'objet peut être défini au sein d'une proposition à prédicateur par deux critères fondamentaux:

1. L'objet peut être exprimé dans le SPred (qui a pour noyau lexical un verbal divalent) sous la forme d'un indice pronominal. Cet indice pronominal est emprunté à la *série II* mais sa présence n'est pas systématique car elle est contrainte par la hiérarchie des personnes et des rôles sémantiques (§ 3.2.2). Comparez par exemple:

(1596) < **e-pete** > *2SG.II-taper*      verbal divalent  
 'Il [*m*']a tapé.'

(1597) < **a-pete** > *1SG.I-taper*      verbal divalent  
 'Je [*l*']ai tapé.'

2. Si le référent du sujet est multiple et s'il n'est exprimé par aucun terme nominal, il déclenche l'apparition du collectif objectal {=**kũ**} (§ 3.3.2) dans le SPred.



## 4.4. Changement de diathèse

Cette section a pour objectif de présenter les divers procédés de changement de diathèse que peuvent subir les verbaux wayampi. Elle est organisée de la manière suivante. Nous commençons par définir les concepts théoriques nécessaires à cette présentation (§ 4.4.1). Ensuite nous abordons les procédés morphologiques d'augmentation (§ 4.4.2) et de réduction (§ 4.4.3) de valence. Puis nous présentons le morphème de factitif (§ 4.4.4). Enfin nous abordons l'incorporation nominale (§ 4.4.5).

### 4.4.1. Valence, diathèse et voix

La *valence (syntaxique)* d'un lexème correspond au nombre d'arguments de ce lexème, c'est-à-dire au nombre de variables qui peuvent être exprimées par une expression référentielle (terme nominal <sup>et/ou</sup> marqueur personnel). Un lexème qui ne requiert aucun argument est dit *avalent*. Un lexème qui requiert un argument est dit *monovalent*. Un lexème qui en requiert deux est dit *divalent*. Contrairement à une langue comme le français, le wayampi n'a pas de lexèmes trivalents.

En wayampi, les lexèmes *avalents* sont les adverbes (§ 1.3.3.2.1), les adverbes prädicatifs (§ 1.3.3.2.2), les pronoms libres (§ 1.1.4), quelques noms (§ 1.1.3.2) et les particules (§ 1.4). Parmi les lexèmes *monovalents* on trouve des verbes (§ 1.2.3.2), les postpositions (§ 1.3.3.1) et la plupart des noms de la langue (§ 1.1.3.1). Enfin, les lexèmes *divalents* sont tous des verbes.

La *transitivité (syntaxique)* d'une proposition à prédicateur correspond au nombre maximal d'arguments du prédicateur (c.-à-d. d'actants) qui peuvent être exprimés simultanément sous la forme d'un terme nominal (SN ou proposition subordonnée nominale)<sup>167</sup>. Une proposition dans laquelle deux actants peuvent être exprimés simultanément sous la forme d'un terme nominal est dite *transitive*. Une proposition dans

---

<sup>167</sup> Nous privilégions l'expression lexicale des actants à leur expression indicielle en raison du fait que, en wayampi, un verbal divalent conjugué ne contient jamais plus d'un seul indice pronominal (§ 3.2.2).

On remarquera que nous ne parlons de transitivité qu'à propos des propositions *avec prédicateur*, c'est-à-dire à propos des propositions à SPréd (verbal, nominal et adverbial). Nous laisserons de côté dans ce travail la question de savoir s'il est possible d'étendre le concept de transitivité aux propositions sans prédicateur, c'est-à-dire aux propositions qui ont pour prédicat un terme nominal.

laquelle un seul actant peut être exprimé sous la forme d'un terme nominal est dite *intransitive*. Enfin, une proposition dans laquelle aucun actant ne peut être exprimé sous la forme d'un terme nominal est dite *atransitive*.

En wayampi, la transitivité d'une proposition à prédicateur coïncide presque toujours avec la valence de son prédicateur. Ainsi, les propositions intransitives et atransitives ont toujours un prédicateur monovalent et avalent, respectivement. Il peut toutefois arriver qu'une proposition qui a pour prédicateur un verbal divalent ne soit pas transitive mais intransitive (§ 3.2.1.3)<sup>168</sup>.

La *diathèse* d'un lexème est la correspondance entre les rôles sémantiques des *participants* requis par son sens lexical et le rang syntaxique des *arguments* qui les expriment<sup>169</sup>. Dans ce travail, elle n'est pas considérée comme une caractéristique propre aux lexèmes verbaux qui sont actualisés par un mot en position de noyau lexical de SPred. Ainsi nous pourrions parler, par exemple, de diathèse à propos d'un lexème nominal qui est actualisé par un mot en position de noyau lexical de SPred, mais aussi en position de noyau lexical de SN. Nous appelons *changement de diathèse* d'un lexème toute réorganisation, par un procédé formel régulier ou non, de l'association entre les participants et les arguments qui définissent la structure argumentale de ce lexème.

À la suite de Plungjan (2003: 208) nous distinguons deux types majeurs de procédés de changement de diathèse:

- ceux de *flexion actancielle*<sup>170</sup>, qui affectent l'interprétation sémantique de la proposition et, par voie de conséquence, changent le rang communicatif de l'un ou de plusieurs des participants de la situation que cette proposition exprime ;

---

<sup>168</sup> Ce genre de disjonction entre la transitivité d'une proposition à prédicateur et la valence de son prédicateur existe dans beaucoup de langues. Par exemple, en français une proposition intransitive peut avoir en position de noyau lexical de son [syntagme] prédicat un mot qui actualise un lexème verbal divalent (ex.: **je mange**).

<sup>169</sup> Cette définition est directement inspirée des définitions de la diathèse que l'on trouve chez Mel'čuk & Xolodovič (1970: 13), Geniušienė (1987: 52), Mel'čuk (1994: 135-137), Xrakovskij (2000: 466), Padučeva (2002: 179). Nous avons juste généralisé en remplaçant le terme de "lexème verbal" par celui de "lexème" pour rendre compte des changements de diathèse que l'on observe en wayampi avec certains lexèmes nominaux et adverbiaux.

<sup>170</sup> Plungjan (2003: 208) parle, lui, de "*dérivation actancielle*". Nous préférons parler de *flexion actancielle* pour la bonne et simple raison que, tout du moins en wayampi, les morphèmes qui réalisent les différents changements de diathèse sont parfaitement réguliers.

- et ceux de *voix*<sup>171</sup>, qui se limitent à changer le rang communicatif de l'un ou de plusieurs des participants de la situation.

En wayampi, les seuls procédés de changement de diathèse sont des procédés de flexion actancielle qui, comme nous venons de le voir, changent le sens notionnel d'un lexème. Comme Plungjan (2003: 209) nous distinguons trois types de procédés de flexion actancielle:

- ceux qui augmentent la valence d'un lexème [ou d'un mot translaté] (§ 4.4.2) ;
- ceux qui réduisent la valence d'un lexème [ou d'un mot translaté] (§ 4.4.3) ;
- ceux qui ne modifient pas la valence d'un lexème [ou d'un mot translaté] mais affectent les propriétés référentielles ou les types de participants de la situation de base (§ 4.4.4).

#### 4.4.2. Augmentation de valence

Le wayampi possède deux morphèmes qui permettent d'augmenter la valence d'un lexème ou d'un mot translaté: le *causatif* {**mo-**} (§ 4.4.2.1) et le *causatif-comitatif* {**°elo-**} (§ 4.4.2.2).

##### 4.4.2.1. Le causatif {*mo-*}

Le causatif {**mo-**} est un opérateur d'augmentation de valence qui est compatible uniquement avec les verbaux monovalents (dynamiques et statifs)<sup>172</sup>. Il change également la diathèse du verbe de base puisqu'il introduit un nouveau participant dans la place d'actant I (celle qui correspond à la place d'actant unique du verbe de base) et relègue à la place d'actant II nouvellement créée le participant (agent ou patient) qui occupait cette place. Le nouveau participant et le participant relégué sont appelés respectivement *causateur* et *causataire*. Au

---

<sup>171</sup> La catégorie grammaticale de la voix n'est mentionnée ici qu'à titre indicatif car, au sens restreint où nous l'entendons ici (cf. ci-dessous), elle n'existe pas en wayampi.

À la suite de Kahane (1998: 328) et Mel'čuk (2006b: 191) nous appelons *voix élémentaire* une catégorie grammaticale dont le marquage formel spécifie un changement de diathèse d'un lexème verbal qui est actualisé dans la position de noyau lexical d'un SPred *sans que le sens propositionnel de ce lexème verbal n'en soit affecté*. L'interprétation sémantique de la proposition n'est pas modifiée (Plungjan, 2003: 208) car le nombre d'arguments de la forme verbale dérivée et les rôles sémantiques qui leur sont associés sont les mêmes que ceux du lexème verbal de base. Contrairement à un morphème de flexion actancielle, un morphème de voix élémentaire affecte donc l'organisation communicative de la proposition en modifiant le rang communicatif (ou thématité) de ses participants (Padučeva, 2002: 180). Le marquage formel d'une voix peut être *synthétique*, c'est-à-dire visible dans le mot qui actualise le lexème verbal, ou bien *analytique*, c'est-à-dire exprimé par un mot (verbe auxiliaire ou particule) distinct du mot qui actualise le lexème verbal.

<sup>172</sup> Le préfixe causatif {**mo-**} est également attesté avec certains noms monovalents et certains adverbes, mais il fonctionne alors comme un *verbalisateur* à valeur transformative (§ 4.5.3).

plan sémantique, on observe que, prototypiquement, le causateur agit directement sur le causataire ou sur une partie de celui-ci. Le changement de diathèse opéré par le morphème causatif {**mo-**} est illustré ci-dessous:

- un verbal monovalent dynamique devient divalent

(1603) **e=petỹ**<sup>U</sup>                      < **o<sup>U</sup>-we** >                      verbe monovalent dynamique  
 1SG.III=cigare                      3.I-être\_éteint  
 ‘Mon cigare est éteint.’

(1604) **e=petỹ**<sup>II</sup>                      < **a<sup>I</sup>-mo-we** >                      verbal divalent  
 1SG.III=cigare                      1SG.I-Causatif-être\_éteint  
 ‘J’ai éteint mon cigare.’

- un verbe monovalent statif devient divalent

(1605) **mote**<sup>U</sup>                      < **i<sup>U</sup>-katu** >                      verbe monovalent statif  
 moteur                      3.II-être\_bien  
 ‘Le moteur marche bien.’

(1606) **mote**<sup>II</sup>                      < **a<sup>I</sup>-mo-katu** >                      verbal divalent  
 moteur                      1SG.I-Causatif-être\_bien  
 ‘J’ai réparé le moteur.’

Comme tout verbal divalent, un verbal à la forme causative accepte le moyen {**je-**} (§ 4.4.3.1). La combinaison du moyen et du causatif a alors une valeur transformative.

Voici des exemples avec comme verbe de base:

- un verbe monovalent dynamique

(1607) < **a-a=ta** >                      < **a-j-mo-põ** >                      **IRAK**                      **kyty**<sup>173</sup>  
 1SG.I-aller=Futur                      1SG.I-Moyen-Causatif-éclater:SER                      toponyme                      *Directif*  
 ‘Je vais aller me faire exploser en Irak.’

- un verbe monovalent statif

(1608) < **a-j-mo-ky'a** > ,                      < **a-'a** >                      **tuju**                      **pupe**                      **lewamũ**  
 1SG.I-Moyen-Causatif-être\_sale                      1SG.I-tomber                      boue                      *Inessif*                      parce\_que  
 ‘Je me suis sali parce que je suis tombé dans la boue.’

<sup>173</sup> S’il y a bien une qualité qui définit à merveille le peuple wayampi, c’est le sens de l’humour.

## Chapitre 4 – Syntaxe de la phrase simple

En règle générale, la préfixation du causatif {**mo-**} n'affecte pas la forme phonologique du radical du lexème de base. Il arrive toutefois qu'une alternance morphophonologique (c.-à-d. non automatique) se produise sur celui-ci. Ceci ne concerne qu'un nombre limité de formes verbales causatives.

Si le radical du lexème de base contient une occlusive sourde (/p/ ou /k/) il peut arriver que cette consonne soit remplacée par l'occlusive sonore correspondante à la forme verbale causative (/m/ ou /g/). Par exemple:

(1609) alternance /p/ ~ /m/:

radical du verbe monovalent dynamique de base			forme causative	
<b>-pi</b>	'cesser'	↔	<b>mo-mi</b>	'faire cesser'
<b>-poau</b>	'faire un rêve'	↔	<b>mo-moau</b>	'rêver de'
<b>-poela</b>	'être guéri'	↔	<b>mo-moela</b>	'guérir'
<b>-poj</b>	'quitter'	↔	<b>mo-moj</b>	'séparer'
<b>-pojaj</b>	'montrer'	↔	<b>mo-mojaj</b>	'présenter'
<b>-polaj</b>	'danser'	↔	<b>mo-molaj</b>	'faire danser'
<b>-polanu</b>	'poser une question'	↔	<b>mo-molanu</b>	'solliciter'
<b>-polegeta</b>	'parler'	↔	<b>mo-molegeta</b>	'faire parler'
<b>-pu</b>	'être percé'	↔	<b>mo-mu</b>	'percer'
<b>-pu'ã</b>	'se lever'	↔	<b>mo-mu'ã</b>	'lever'
<b>-puğa</b>	'être gonflé'	↔	<b>mo-muğa</b>	'gonfler'
<b>-pyta</b>	's'arrêter'	↔	<b>mo-myta</b>	'faire s'arrêter'

radical du verbe statif de base			forme causative	
<b>-pe</b>	'être plat'	↔	<b>mo-me</b>	'aplatir'
<b>-poko</b>	'être long'	↔	<b>mo-moko</b>	'allonger'
<b>-polijau</b>	'manquer'	↔	<b>mo-molijau</b>	'faire manquer'
<b>-py</b>	'être mou'	↔	<b>mo-my</b>	'ramollir'
<b>-pyau</b>	'être nouveau'	↔	<b>mo-myau</b>	'nettoyer'



## Chapitre 4 – Syntaxe de la phrase simple

(1610) alternance /k/ ~ /g̃/:

radical du verbe monovalent dynamique de base		forme causative
<b>-ike</b>	‘entrer’	↔ <b>mo-iġe</b> ‘faire entrer’
<b>-ka’u</b>	‘boire de l’alcool’	↔ <b>mo-ġa’u</b> ‘servir de l’alcool’
<b>-ke</b>	‘dormir’	↔ <b>mo-ġe</b> ‘endormir’
<b>-kyje</b>	‘avoir peur’	↔ <b>mo-ġyje</b> ‘faire peur’

radical du verbe monovalent dynamique de base		forme causative
<b>-kyla</b>	‘être grassouillet’	↔ <b>mo-ġyla</b> ‘prendre du ventre’

Néanmoins cette alternance consonantique n’est pas prévisible car il existe de très nombreux radicaux en /p/ et en /k/ dont la forme phonologique n’est pas affectée au cours de l’opération de causativisation. Par exemple:

(1611) absence d’alternance /p/ ~ /m/ : à comparer avec (7)

radical du verbe monovalent dynamique de base		forme causative
<b>-pej</b>	‘être renversé’	↔ <b>mo-pej</b> ‘renverser’
<b>-pela</b>	‘briller’	↔ <b>mo-pela</b> ‘faire briller’
<b>-pitela</b>	‘être déplié, être écarté’	↔ <b>mo-pitela</b> ‘déplier, écarter’
<b>-põ</b>	‘éclater’	↔ <b>mo-põ</b> ‘faire éclater’
<b>-pupu</b>	‘bouillir’	↔ <b>mo-pupu</b> ‘faire bouillir’

radical du verbe statif de base		forme causative
<b>-pilã</b>	‘être rouge’	↔ <b>mo-pilã</b> ‘peindre en rouge’
<b>-pijũ</b>	‘être noir’	↔ <b>mo-pijũ</b> ‘peindre en noir’

(1612) absence d'alternance /k/ ~ /g̃/: à comparer avec (8)

radical du verbe monovalent dynamique de base			forme causative	
<b>-kajỹ</b>	‘être perdu’	↔	<b>mo-kajỹ</b>	‘perdre, égarer’
<b>-kasa</b>	‘avoir une secousse’	↔	<b>mo-kasa</b>	‘secouer’
<b>-kã'ẽ</b>	‘être boucané’	↔	<b>mo-kã'ẽ</b>	‘boucaner’
<b>-kej</b>	‘être déchiré’	↔	<b>mo-kej</b>	‘déchirer’
<b>-ki</b>	‘être détaché’	↔	<b>mo-ki</b>	‘détacher’
<b>-kuj</b>	‘tomber’ (pour un fruit)	↔	<b>mo-kuj</b>	‘faire tomber’ (pour un fruit)

radical du verbe statif de base			forme causative	
<b>-katu</b>	‘être bien’	↔	<b>mo-katu</b>	‘guérir, réparer’
<b>-kusẽ'ẽ</b>	‘être pressé’	↔	<b>mo-kusẽ'ẽ</b>	‘presser’
<b>-ky'a</b>	‘être sale’	↔	<b>mo-ky'a</b>	‘salir’

Enfin, il existe quelques verbaux causatifs qui ont fini par se lexicaliser, c'est-à-dire qu'ils ont acquis dans leur signifié une ou plusieurs propriétés idiosyncrasiques<sup>174</sup>. Certains d'entre eux présentent également une alternance morphophonologique du radical du lexème de base.

<sup>174</sup> On retrouve à peu près les mêmes verbes causatifs lexicaux en émérillon (Rose, 2003a: 361).

(1613) verbes causatifs lexicaux

radical du verbe dynamique monovalent de base			forme causative	
<b>-'ã</b>	‘être debout’	↔	<b>mo-'ã</b>	‘ériger, bâtir’
<b>-'a</b>	‘tomber’	↔	<b>mo-'a</b>	‘prendre au piège’
<b>-'e</b>	‘dire’	↔	<b>mo-'e</b>	‘instruire’
<b>-ata</b>	‘marcher’	↔	<b>mo-ata</b>	‘faire fonctionner’
<b>-jewy</b>	‘revenir’	↔	<b>mo-jewy</b>	‘reculer, rembobiner’
<b>-po</b>	‘sauter’	↔	<b>mo-mo</b>	‘lancer’
<b>-o</b>	‘aller’	↔	<b>mo-no</b>	‘envoyer’
<b>-u</b>	‘venir’	↔	<b>m-uu</b>	‘passer’

radical du verbe statif de base			forme causative	
<b>-°aku</b>	‘être chaud’	↔	<b>m-aku</b>	‘chauffer’
<b>-pilã</b>	‘être rouge’	↔	<b>mo-pilã</b>	‘donner un coup de soleil’

#### 4.4.2.2. Le causatif-comitatif {°elo-}

Le causatif-comitatif {°elo-} est un opérateur d’augmentation de valence qui est compatible uniquement avec les verbes monovalents dynamiques. Il change également la diathèse du verbe de base puisqu’il promet dans la place d’actant II nouvellement créée un participant<sup>175</sup> qui, pour le verbe de base, est traité formellement comme un terme nominal introduit par la postposition comitative –°EWE ‘avec’<sup>176</sup>. Le participant qui correspond à l’actant unique du verbe de base est, quant à lui, maintenu dans sa position.

Contrairement à ce qui se produit avec le causatif {mo-}, le participant causateur, qui occupe la place d’actant I, n’est pas ici le seul à effectuer l’action dénotée par le verbal puisque celle-ci est également effectuée partiellement par le participant causataire, qui occupe la place d’actant II. Il y a donc coparticipation des participants causateur et causataire: "le causateur cause la réalisation de l’action par le causataire, mais la réalise aussi avec lui"

<sup>175</sup> Il s’agit donc d’un type particulier de morphème d’applicatif.

<sup>176</sup> Il n’est d’ailleurs pas improbable que, diachroniquement, le causatif-comitatif {°elo-} soit le résultat de l’amalgame du causatif {mo-} avec la postposition comitative –°EWE ‘avec’ qui aurait été incorporée dans le verbal.

## Chapitre 4 – Syntaxe de la phrase simple

(Rose, 2003a: 367). Autrement dit, avec le causatif-comitativif {°elo- le causateur "apporte une contribution active à l'action du causataire" (Creissels, 2006b: 70). Comparez:

(1614) **jāwī**<sup>U</sup>                      < **o<sup>U</sup>-ike** >                      **jawa lewe**                      verbe monovalent dynamique  
 tortue                              3.I-entrer                      jaguar Comitativif

**takulukwa pupe**  
 grotte                      Inessif

‘La tortue est entrée avec le jaguar dans la grotte.’

(1615) **jāwī**<sup>I</sup>                      **jawa**<sup>II</sup>                      < **o<sup>I</sup>-elo-ike** >                      verbal divalent  
 tortue                      jaguar                      3.I-Causatif.Comitativif-entrer

**takulukwa pupe**  
 grotte                      Inessif

‘La tortue a fait entrer le jaguar dans la grotte avec elle.’

Comme tout verbal divalent, un verbe à la forme causative-comitative accepte le moyen {je-} (§ 4.4.3.1).

(1616) < **o-j-lo-jā** >                      **kupa**  
 3.I-Moyen-Causatif.Comitativif-courir                      Collectif.Subjectal  
 ‘Ils se poursuivent à tour de rôle.’

(1617) < **o-j-lo-'a** >                      **kupa**  
 3.I-Moyen-Causatif.Comitativif-se\_coucher                      Collectif.Subjectal  
 ‘Ils se sont couchés ensemble.’

Le morphème {°elo-} présente quatre allomorphes conditionnés morphologiquement: **lo-**, **nelo-**, **elo-**, **lelo-**.

Le morphe **lo-** apparaît:

- après les indices pronominaux de série I **a-** ‘1SG.I’ et **ja-** ‘1INCL.I’

(1618) **a-lo-jā**                      ‘je le poursuis’  
**ja-lo-jā**                      ‘nous (toi inclus) le poursuivons’

Le morphe **elo-** apparaît:

- après les indices pronominaux de série I **ele-** ‘2SG.I’ et **pe-** ‘2PL.I’

(1619) **ele-elo-jã**                    ‘tu le poursuis’  
**pe-elo-jã**                        ‘vous le poursuivez’

- après les indices pronominaux de série I **olo-** ‘1EXCL.I’ et **o-** ‘3.I’

(1620) **olo-elo-jã**                    ‘nous (toi exclu) le poursuivons’  
**o-elo-jã**                            ‘il le poursuit’

- après l’indice pronominal de série III **Ø=** lorsque le verbal est adverbialisé

(1621) **Ø=elo-jã**                    ‘le poursuivant’

Le morphe **lelo-** apparaît:

- après les indices pronominaux de série I **e-** ‘1SG.II’ et **ne-** ‘2SG.II’

(1622) **e-lelo-jã**                    ‘il me poursuit’  
**ne-lelo-jã**                        ‘il te poursuit’

- après les indices pronominaux de série I **ole-** ‘1EXCL.II’ et **jane-** ‘1INCL.II’

(1623) **ole-lelo-jã**                    ‘il nous (toi exclu) le poursuit’  
**jane-lelo-jã**                        ‘il nous (toi inclus) le poursuit’

- après un terme nominal complément génitif lorsque le verbal est adverbialisé

(1624) **masakala lelo-jã**            ‘poursuivant la poule’

Le morphe **nelo-** apparaît:

- après l’indice pronominal de série II **pe-** ‘2PL.II’

(1625) **pe-nelo-jã**                    ‘il vous poursuit’

Enfin, il existe quelques verbaux causatifs-comitatifs qui ont fini par se lexicaliser. Leur radical présente tous une ou plusieurs alternances morphophonologiques.

(1626) verbes causatifs-comitatifs lexicaux

radical du verbe dynamique monovalent de base		forme causative-comitative
<b>-a</b>	‘aller’	↔ -° <i>ela-a</i> ‘emporter’
<b>-jko</b>	‘être’	↔ -° <i>ele-ko</i> ‘avoir, posséder’
<b>-u</b>	‘venir’	↔ -° <i>el-u</i> ‘apporter’

### 4.4.3. Réduction de valence

Le wayampi possède quatre morphèmes flexionnels qui permettent de réduire la valence d’un lexème ou d’un mot translaté: le moyen {**je-**} (§ 4.4.3.1), les réciproques verbal {**jo-**} (§ 4.4.3.2.1) et postpositionnel {**oje-**} (§ 4.4.3.2.2), et le récessif absolu {**t-**} (§ 4.4.3.3).

#### 4.4.3.1. Le moyen {**je-**}

Le moyen {**je-**} est un opérateur de récession de valence qui est compatible uniquement avec les verbaux divalents<sup>177</sup>. Sémantiquement, il peut exprimer trois valeurs: le réfléchi (de l’objet), l’autocausatif et le décausatif.

La valeur de réfléchi indique que les référents de l’actant I et de l’actant II du verbe de base sont identiques. Comparez:

(1627) **e=memy**<sup>II</sup>                      < **a<sup>I</sup>-kusu** >                      verbal divalent  
*1SG.III=enfant\_de*                      *1SG.I-laver*  
 ‘J’ai lavé mon enfant.’ (dit par une femme)

(1628) < **a<sup>U</sup>-j-kusu** >                      verbal monovalent dynamique  
*1SG.I-Moyen-laver*  
 ‘Je me suis lavé.’

Le participant correspondant à l’actant unique du verbal réfléchi "peut être reconnu comme étant à la fois l’instigateur et le lieu de manifestation du procès" (Creissels, 2006b:

<sup>177</sup> Le morphème {**je-**} présente deux allomorphes conditionnés phonologiquement: **je-** devant l’arrêt glottal (ex.: **je-'u** ‘être mangé ; être rouillé’) et devant /i/ (ex.: **je-inū** ‘se transformer’) et **j-** devant n’importe quelle autre consonne ou voyelle.

29). Il cumule les rôles sémantiques d'agent et de patient puisqu'il "se voit affecter, plus ou moins directement, par les conditions d'existence dont il est lui-même à l'origine" (Queixalós, 2000: 206), un peu comme s'il y avait coréférence entre le participant agentif et le participant patientif dans la situation dénotée par le verbal de base (Geniušienė, 1987: 76; Plungjan, 2003: 214).

La valeur de réfléchi du moyen {**je-**} apparaît surtout lorsque la forme verbale moyenne a pour base un verbal divalent qui dénote une action effectuée volontairement sur le corps (**-j-kusu** 'se laver', **-j-awyky** 'se coiffer', **-j-kākēj** 'se gratter', etc.) ou sur l'une de ses parties (**-j-āj-kusu** 'se laver les dents', **-j-po-kusu** 'se laver les mains', **-j-po-kyly** 'se masser, se caresser', **-j-py-mo-su'ū** 'se mouiller les pieds', **-j-owa-mo-ky'a** 'se salir le visage', etc.). Cette action peut éventuellement porter atteinte au corps lui-même (**-j-pete** 'se giffler', **-j-po-eta** 'se trancher la main', **-j-ika** 'se tuer, se suicider', **-j-mo-põ** 'se faire exploser', etc.).

La valeur d'autocausatif (Zolotova, 1973: 287), sémantiquement proche du réfléchi, indique que l'agent du verbal de base est associé à la place d'actant unique de la forme verbale dérivée et que le patient du verbal de base est évacué de la participation (c.-à-d. qu'il ne peut plus être exprimé, même obliquement). Le référent de ce dernier effectue alors un changement sur la position qu'il occupe dans l'espace. Geniušienė (1987: 87) définit l'autocausatif de la manière suivante:

"The change in the semantic component structure and in the diathesis involves a change in the manner of performing the action: base NVs express actions performed by the Agent upon a Patient with his hands or with an instrument which thus change the Patient's location or position, and derived RVs [= reflexive verbs, NDLR] denote actions performed by the subject referent with his body or part of the body (hands, feet, legs) which bring about a change in his own position or location. In NVs, it is the Patient that undergoes a change of location. In autocausative RVs it is the Actor that ends up in a new location or position thus acquiring the feature of Patient."

C'est en des termes similaires que Creissels (2006b: 29) envisage le sens d'autocausatif.

"Dans l'emploi autocausatif, comme dans le cas du réfléchi de l'objet d'un verbe transitif prototypique, le référent du sujet peut être reconnu comme étant à la fois l'instigateur et le lieu de manifestation d'un procès. Mais à la différence du réfléchi de l'objet, on ne peut pas voir là le résultat d'une réflexivisation, car le verbe transitif correspondant suggère (plus ou moins fortement) une différence de nature sémantique entre sujet et objet qui s'oppose à un cumul des rôles, ou présente d'autres caractéristiques sémantiques qui rendent difficilement concevable une stricte interprétation réfléchie."

La valeur d'autocausatif du moyen {**je-**} apparaît uniquement si le verbal de base exprime un déplacement ou un changement de place du référent du patient, le déplacement en question étant causé par l'action du référent de l'agent<sup>178</sup>. Comparez:

(1629) < **o<sup>I</sup>-mo-aty=kū** >

*3.I-VRBS-accumulation\_de=Collectif.Objectal*

'Il les a rassemblés.'

(1630) < **o<sup>U</sup>-j-mo-aty** >

*3.I-Moyen-VRBS-accumulation\_de*

'Ils se sont rassemblés.'

**kupa**

*Collectif.Subjectal*

Enfin, la valeur de décausatif (appelé encore anticausatif ou médio-passif), sémantiquement proche du passif, indique que le patient du verbal de base est promu au rang d'actant unique de la forme verbale dérivée. Néanmoins, contrairement au passif, l'agent du verbal de base est évacué de la participation (c.-à-d. qu'il ne peut plus être exprimé, même obliquement).

---

<sup>178</sup> Cette valeur d'autocausatif du moyen {**je-**} est rarissime en wayampi car la plupart des verbes sémantiquement autocausatifs de cette langue sont des verbes non dérivés. En voici une liste non exhaustive: -'A 'se coucher', -APY 's'asseoir', -ATA 'marcher', -JASIMŌ 'se balancer', -JAU 'se baigner', -JĀ 'courir', -JELE 'bouger', -JEMĪ 'se cacher', -JEWY 'revenir, reculer', -JLOWA 'se retourner', -JSYLY 's'éloigner', -JUPI 'grimper, monter', -POJ 'se séparer', -PU'Ā 'se lever', -TOLE 'faire une roulade', -WYJY 'descendre', etc.. Nous émettons l'hypothèse que les verbes de cette liste qui commencent par un yod sont en réalité des verbes moyens (autocausatifs) *inhérents*, c'est-à-dire des verbes moyens qui n'ont pas de correspondants non moyen. En effet, tous les verbes de cette liste admettent le causatif {**mo-**} et le causatif-comitativ en {**elo-**}.



"*Decausative* RVs [= reflexive verbs, NDLR] are termed so because the RM [= reflexive marker, NDLR] marks subtraction of the causative sense from the semantic component structure of the base NV [= non-reflexive verb, NDLR] and thus serves as an anticausative marker. Their component structure is comprised of the remaining components of meaning. Therefore, semantically, decausative RVs are either stative, or inchoative, or actional verbs." (Geniušienė, 1987: 98)

Les verbaux moyens de sens décausatif, extrêmement nombreux en wayampi, sont toujours obtenus à partir de verbes sémantiquement causatifs où l'agent fait lui-même l'action (manipulation physique immédiate). Comparez:

(1631) **e=lima**<sup>II</sup>                      < **a<sup>I</sup>-apãsi** >                      verbal divalent  
 1SG.III=chien\_de                      1SG.I-attacher  
 'J'ai attaché mon chien.'

(1632) **e=lima**<sup>U</sup>                      < **o<sup>U</sup>-j-apãsi** >                      verbal monovalent dynamique  
 1SG.III=chien\_de                      3.I-Moyen-attacher  
 'Mon chien a été attaché.'

Quelques verbaux moyens de sens décausatif adoptent une valeur modale de possibilité potentielle (Geniušienė, 1987: 111).

(1633) **jay**                      < **o-j-esa**                      **katu** >  
 lune                      3.I-Moyen-voir                      COVRB:Appréciatif  
 'La lune est visible.'

#### 4.4.3.2. Les réciproques

Le wayampi dispose de deux morphèmes de réciproque: l'un verbal (§ 4.4.3.2.1), l'autre postpositionnel (§ 4.4.3.2.2).

##### 4.4.3.2.1. Le réciproque verbal {jo-}

Le réciproque verbal {jo-} est compatible uniquement avec les verbaux divalents<sup>179</sup>. Il spécifie la nature mutuelle de l'action dénotée par le verbal.

<sup>179</sup> Le morphème {jo-} présente deux allomorphes conditionnés phonologiquement: jo- devant /w/ (ex.: jo-waĩsi 'se rencontrer') et j- devant n'importe quelle autre consonne ou devant une voyelle.

## Chapitre 4 – Syntaxe de la phrase simple

"Le nombre d'entités participant comme actant I est supérieur à 1, de même que le nombre d'entités participant comme actant II. Ces entités sont des animés. Chaque entité participe à la fois comme actant I agissant sur une autre entité qu'elle-même, et comme actant II étant affectée par l'action d'une autre entité qu'elle-même." (Queixalós, 1998: 273)

Puisque chacun des participants, à tour de rôle, effectue et subit l'action, il se produit en quelque sorte un "dédoublage" des rôles sémantiques sur chacun des participants (Plungjan, 2003: 216). Ainsi

"a reciprocal RC [= reflexive construction, NDLR] relates to two base NCs [= non-reflexive constructions, NDLR] with identical referents which differ in the roles assigned to them. Reciprocal RVs [= reflexive verbs] denote 'doubled' situations in which each of the referents is both Agent and Patient with respect to the other. Both referents can be coded by one surface subject [...] or by two conjoined subjects [...]" (Geniušienė, 1987: 90)

Comparez:

- (1634) **ne=lima**<sup>I</sup>                      **e=lima**<sup>II</sup>                      < **o<sup>I</sup>-<su'u>su'u** >                      verbal divalent  
                     2SG.III=chien\_de                      1SG.III=chien\_de                      3.I-REDUP~mordre  
                     'Ton chien a mordu mon chien à plusieurs reprises.'
- (1635) **ne=lima**<sup>I</sup>                      **e=lima**<sup>I</sup>                      **kupejõ**                      verbal monovalent  
                     2SG.III=chien\_de                      1SG.III=chien\_de                      et  
                     < **o<sup>I</sup>-j-<su'u>su'u** >  
                     3.I-Réciproque-REDUP~mordre  
                     'Ton chien et mon chien se sont mordus à plusieurs reprises.'

Étant donné que l'un des deux allomorphes du réciproque {**jo-**} est homonyme avec l'un des deux allomorphes du moyen {**je-**}, il arrive très souvent que l'interprétation d'un verbal puisse être ambiguë entre les valeurs réciproque et réfléchie<sup>180</sup>. Toutefois, ceci se produit uniquement lorsque le participant correspondant à l'argument unique du verbal est pluriel.

<sup>180</sup> Une telle ambiguïté n'est toutefois pas possible lorsque le moyen a les valeurs d'autocausatif ou de décausatif.

(1636) < **o-j-awyky** >      **kupa**      valeur réciproque  
*3.I-Réciproque-coiffer*    *Collectif.Subjectal*  
 ‘Elles se coiffent les unes les autres.’ (chacune en coiffe une autre)

(1637) < **o-j-awyky** >      **kupa**      valeur réfléchie  
*3.I-Moyen-coiffer*          *Collectif.Subjectal*  
 ‘Elles se coiffent.’ (chacune se coiffe elle-même)

#### 4.4.3.2.2. Le réciproque postpositionnel {oje-}

Le réciproque postpositionnel {oje-} est, comme son nom l’indique, compatible uniquement avec les postpositions<sup>181</sup>. La réduction de valence qu’il induit fait que la postposition – qui est un type particulier d’adverbial monovalent – à laquelle il est attaché devient un adverbial avalent, c’est-à-dire un adverbe.

(1638) **jakelai,**      < **e'i** >      **oje-upe**      **kupa**  
*au\_revoir*          *3.I:dire*          *Réciproque-Datif*      *Collectif.Subjectal*  
 ‘“Au revoir”, se disent-ils les uns aux autres.’

(1639) **jawa**      < **o-monyj** >      **oje-wyi**      **malakaja**      **lewe**  
*chien*          *3.I-faire\_peur*      *Réciproque-Ablatif*      *chat*          *Comitatif*  
 ‘Le chien et le chat se font peur l’un à l’autre.’

(1640) < **o-j-m-oly** >      **oje-ewe**      **kupa**  
*3.I-Moyen-VRBS-joie\_de*      *Réciproque-Comitatif*      *Collectif.Subjectal*  
 ‘Ils se sont liés d’amitié.’

(1641) < **o-o** >      **oje-koty**      **kupa**  
*3.I-aller*          *Réciproque-Directif*      *Collectif.Subjectal*  
 ‘Ils sont allés l’un chez l’autre / les uns chez les autres.’

(1642) < **Ø-oly** >      **oje-e**      **kupa**  
*3.II-joie\_de*          *Réciproque-Adessif*      *Collectif.Subjectal*  
 ‘Ils éprouvent de la joie l’un de l’autre / les uns des autres.’

(1643) **oje-pa'ã**      **olo-jko**      **ky'y,**  
*Réciproque-Interessif*      *1EXCL.I-être*      *vraiment*  
 Nous (toi exclu) sommes mélangé.  
 (*litt.*: ‘Nous (toi exclu) sommes les uns parmi les autres.’)

<sup>181</sup> Le morphème {oje-} présente un seul morphe: **oje-**.



#### 4.4.3.3. Le récessif {t-}

Le récessif {t-} est compatible uniquement avec les nominaux monovalents relationnels de classe II<sup>182</sup>. La réduction de valence qu'il induit fait que le nominal auquel il est attaché devient un nominal avalent (§ 1.1.3.2), c'est-à-dire que le participant correspondant à l'argument unique du nominal monovalent de base ne peut plus être exprimé. Au plan sémantique, ce morphème indique que le référent du SN qui a pour noyau lexical le nominal n'est associé à aucun possesseur<sup>183</sup>. Comparez deux à deux:

(1649) [[**anyla**]<sub>SN</sub>    **leposi**]<sub>SN</sub>                      ⟨ **i-nẽ** ⟩                      nominal monovalent (classe II)  
           chauve-souris    excréments\_de                      3.//-puer  
           'Les crottes de chauve-souris, ça pue.'

(1650) [**t-eposi**]<sub>SN</sub>                                      ⟨ **i-nẽ** ⟩                      nominal avalent  
           *Récessif*-excréments\_de                      3.//-puer  
           'Les excréments, ça pue.'

Les nominaux monovalents relationnels de classe II étant intrinsèquement relationnels (au point de vue sémantique), il est souvent assez difficile de trouver un contexte qui autorise la présence du récessif {t-}. Ce morphème est toutefois particulièrement bien attesté avec les nominaux monovalents relationnels de classe II qui expriment une relation directement observable ou connue de tous (noms de partie du corps, noms de partie de végétal, etc.).

(1651) **t-ekalu**                                      ⟨ **i-sa'o** ⟩  
           *Récessif*-urine\_de                      3.//-sentir\_fort  
           'L'urine, ça sent fort.'

<sup>182</sup> Le morphème {t-} présente un seul morphe: t-.

<sup>183</sup> Ce morphème {t-} est rattaché habituellement par les spécialistes du tupi-guarani soit au paradigme des "relationnels" (par ex. Seki, 2000: 55), soit au paradigme des marques personnelles de série II (par ex. Jensen, 1998: 500). La première position est intenable à partir du moment où l'on adopte l'hypothèse que les "relationnels" sont de purs artefacts qui découlent d'un type particulier d'analyse (cf. annexe 2). La seconde position doit également être écartée dans la mesure où, contrairement aux indices pronominaux et aux morphèmes déobjectifs, ce {t-} n'est pas apte à référer.

Une troisième position, qui est envisagée par Rose (2003a), montre bien le désarroi qui règne en linguistique tupi-guarani à propos du statut qu'il convient d'accorder à ce morphème {t-}. Cette linguiste le traite effectivement tantôt comme un indice pronominal de série II, c'est-à-dire comme une marque personnelle *flexionnelle* (p. 79), tantôt comme une marque *dérivationnelle* de réduction de valence (p. 131). Cette seconde analyse correspond à celle que nous adoptons dans ce travail, à la différence près que nous considérons qu'il ne s'agit pas d'un morphème dérivationnel mais d'un morphème flexionnel.

(1652) **pilu**                      **t-ena**                      **kū**                      **lupi**                      **te**  
 tout                      *Récessif*-endroit\_de                      ensemble\_de                      *Prolatif*                      *FOC*

⟨ **a-a** ⟩                      ⟨ **a-jko** ⟩  
 1SG.I-aller                      1SG.I-être:SER  
 ‘Je suis allé vraiment partout.’

(1653) **t-āj-ay**                      **te**                      **papa**  
*Récessif*-dent\_de-mal\_de                      *FOC*                      papa

⟨ **o-ika=ta** ⟩                      **upa,**                      ⟨ **e'i** ⟩                      **jawa**  
 3.I-tuer=Futur                      3.I:AUX:Duratif                      3.I:dire                      jaguar  
 ‘La rage de dents est en train de tuer papa, dit le jaguar.’

(1654) **t-etymã-la'ãğa**                      ⟨ **o-eleko** ⟩  
*Récessif*-jambe\_de-reproduction\_de                      3.I-avoir  
 ‘Il a une prothèse de jambe.’

(1655) **t-owa-la'ãğa**                      **le**                      ⟨ **i-DESSIN** ⟩  
*Récessif*-visage\_de-reproduction\_de                      *Adessif*                      3.II-dessiner  
 ‘Il a dessiné un visage.’

Le récessif {t-} se trouve également avec quelques termes de parenté. La forme récessive résultante désigne alors non pas une relation de parenté mais un statut social.

(1656) **wyĩ**                      **t-amũ**                      ⟨ **o-elo-jewy** ⟩  
 puis                      *Récessif*-aïeul\_de                      3.I-Causatif.Comitatif-revenir  
 ‘Puis l’aïeul revint avec lui.’

Un nominal à la forme récessive, comme tout nominal avalent, peut servir à nommer une personne ou un animal.

(1657) **T-enywala-u,**                      ⟨ **e-jo** ⟩                      **la'i**  
*Récessif*-barbe\_de-Augmentatif                      2SG.I:Injonctif-venir                      Atténuatif  
 ‘Grande barbe ! Viens.’

(1658) **T-emela-u**                      ⟨ **najko=j** ⟩  
*Récessif*-moustache\_de-Augmentatif                      NEG:3.I:exister=NEG  
 ‘Grande moustache n’est pas là.’

- (1659) < **a-kyje** >                      **T-etymã-ka'i**                      **wyi**  
*1SG.I-avoir\_peur*                      *Récessif-jambe\_de-singe\_sp.*                      *Ablatif*  
 ‘J’ai peur de Jambes de capucin brun.’

- (1660) **T-etymã-konekone**  
*Récessif-jambe\_de-REDUP~être\_de\_travers*  
 ‘Jambes de traviolle !’ (raillerie)

Un nominal à la forme récessive est très souvent accompagné également du morphème dérivatif de passé nominal {-ke} (§ 1.1.2.3.1.1).

- (1661) < **a-mě'ě=ta** >                      **ene**                      **t-etymã-gê**  
*1SG.I-donner=Futur*                      *PRO.2SG:DAT*                      *Récessif-jambe\_de-Passé*

- < **t=ele-'u** >  
*Optatif=2SG.I-ingérer*  
 ‘Je vais te donner la jambe tranchée à manger.’

- (1662) < **e-kwa** >                      **t-etymã-gê**                      **mũ**  
*2SG.I:Injonctif-partir*                      *Récessif-jambe\_de-Passé*                      *Indéfini*

- < **t-ele-elu** >  
*Optatif-2SG.I-apporter*  
 ‘Va chercher une jambe.’ (il est question d’une jambe tranchée de cochon bois qui a été cuite)

- (1663) **t-o-ke**                      < **o-jko** >                      **wete**  
*Récessif-feuille\_de-Passé*                      *3.I-exister*                      *Intensif*

- e=lena**                      **ypy**                      **lupi**  
*1SG.III=carbet\_de*                      *alentours\_de*                      *Prolatif*  
 ‘Il y a plein de feuilles mortes autour de mon carbet.’

- (1664) **t-ekalu-ke**                      **kewe**                      < **o-jko** >  
*Récessif-urine\_de-Passé*                      *ici*                      *3.I-exister*  
 ‘Il y a de l’urine humaine ici.’ (elle est clairement visible sur le sol)

- (1665) **t-eposi-ke**                      **kewe**                      < **o-jko** >  
*Récessif-excréments\_de-Passé*                      *ici*                      *3.I-exister*  
 ‘Il y a des excréments ici.’ (ils sont clairement visibles sur le sol)

#### 4.4.4. Changement de diathèse sans modification de valence

Deux mécanismes grammaticaux permettent de changer la diathèse d'un verbal sans en modifier la valence: la suffixation du morphème factitif **{=ka}** (§ 4.4.4.1) et l'incorporation des noms monovalents qui désignent une partie du corps (§ 4.4.4.2).

##### 4.4.4.1. Le factitif **{=ka}**

Le factitif **{=ka}** est compatible uniquement avec les verbaux divalents<sup>184</sup>. Au plan syntaxique, il modifie la diathèse du verbal divalent auquel il est attaché sans en modifier la valence: l'agent effectif du procès, qui occupait la position de premier argument de la structure argumentale du verbal de base, est évincé de l'actance, et la place ainsi libérée est investie par un nouveau participant (le *causateur*) qui, lui, provoque ou déclenche la réalisation du procès. Le patient, quant à lui, est maintenu dans la position de deuxième argument.

Au plan sémantique, le factitif **{=ka}** exprime la causation indirecte ('faire en sorte que')<sup>185</sup>. Ceci est illustré par la paire d'exemples ci-dessous.

(1666) <b>ulupē</b>	⟨ <b>a-mojã=ta</b> ⟩
tamis_à_manioc	1SG.I-tresser=Futur
'Je vais tresser un tamis.'	

Dans ce premier exemple l'agent a le rang d'actant I, alors que dans l'exemple suivant l'agent est destitué et c'est le causateur qui a le rang d'actant I. Dans les deux cas, le patient a le rang d'actant II.

<sup>184</sup> Le morphème **{=ka}** présente un seul morphe: **=ka**.

<sup>185</sup> Par causation indirecte il faut entendre qu'aucun agent causateur n'est engagé physiquement dans la réalisation de l'événement causé (Shibatani & Pardeshi, 2002: 89).

Cette valeur sémantique, et uniquement cette valeur sémantique, que nous attribuons au factitif **{=ka}** du wayampi est conforme à celle qui est attribuée généralement à ses cognats par les différents spécialistes des langues tupi-guarani (cf. par. ex. Rose (2003a: 361-364)). À notre connaissance, Praça (2007: 107-112) est l'un des rares spécialistes à tenter de proposer une autre valeur sémantique pour ce morphème. Elle considère effectivement que la fonction première du factitif **{=akār}** du tapirapé n'est pas d'exprimer la causation indirecte mais plutôt d'indiquer que le participant correspondant à l'actant I destitué du verbal divalent de base (c.-à-d. le causateur) conserve son agentivité. Nous avons du mal à comprendre ce qu'elle entend par là car c'est justement le propre d'une construction factitive que d'avoir deux agents (l'un effectif, l'autre causateur).



(1667) **ulupē**                                    < **a-mojã=ka=ta** >  
 tamis\_à\_manioc                            1SG.I-tresser=Factitif=Futur  
 ‘Je vais *faire* tresser un tamis.’

L’agent effectif (ou assimilé), qui est bien évidemment impliqué dans le procès, peut toutefois être rétabli, quoique facultativement, comme second agent – on parle alors de *causataire* – sous la forme d’un terme nominal introduit par la postposition dative UPE. La relation grammaticale du SAdv résultant est celle de circonstant<sup>186</sup>.

(1668) **ulupē**                                    < **a-mojã=ka=ta** >                            **e=mē**                    **pe**  
 tamis\_à\_manioc                            1SG.I-tresser=Factitif=Futur            1SG.III=mari\_de   Datif  
 ‘Je vais faire tresser un tamis *par mon mari*.’

(1669) **e=lena**                                    < **a-mo'ã=ka** >                                    **kalai**    **kū**                    **pe**  
 1SG.III=carbet\_de                            1SG.I-ériger=Factitif                    Brésilien   ensemble\_de   Datif  
 ‘J’ai fait construire mon carbet *par les Brésiliens*.’

(1670) **koo**                                        < **a-inũ=ka=ta** >                                    **ij=upe=kũ**                                    **a'e-pe**  
 abattis                                        1SG.I-faire=Factitif=Futur                    3.III=Datif=Collectif.Objectal            ANA-Locatif  
 ‘Je vais *leur* demander de faire l’abattis à cet endroit.’

(1671) **lekoja**                                    < **o-papa=ka** >                                    **ABCD**                    **ja'yle**                    **kū**                    **pe**  
 instituteur                                    3.I-réciter=Factitif                            alphabet                    enfant:Pluriel            ensemble\_de   Datif  
 ‘L’instituteur a fait réciter l’alphabet *aux enfants*.’

(1672) **kaleta**                                    < **o-muu=ka** >                                    **ije**  
 lettre                                        3.I-passer=Factitif                                    PRO:1SG:DAT  
 ‘Il *m*’a fait parvenir une lettre.’

(1673) **kalai**                                    **kū**                                    **te**                                    < **o-kuwa=ka** >                                    **ole**  
 Brésilien                                    ensemble\_de   FOC                                    3.I-connaître=Factitif                    PRO.1EXCL:DAT  
 ‘Les Brésiliens, ils *nous (toi exclu)* l’ont fait connaître.’

<sup>186</sup> En wayampi, les termes datifs ont exactement les mêmes propriétés syntaxiques que les autres termes obliques: ils ont tous la relation grammaticale de *circonstant*. Ceci veut dire que, dans cette langue, il n’y a pas lieu de poser l’existence d’une relation grammaticale d’*objet indirect* (absence de verbes trivalents).

Si Praça (2007: 111) adopte exactement le même genre d’analyse pour le tapirapé, de nombreux spécialistes des langues tupi-guarani attribuent à ce terme oblique – comme d’ailleurs à tous les termes datifs – une relation grammaticale hypothétique d’"objet indirect". Ils considèrent effectivement que, comme le semi-auxiliaire de factitif des langues romanes (*ex.*: français FAIRE, portugais MANDAR), le morphème factitif du tupi-guarani augmenterait la valence d’un verbal.

(1674) < **a-kuwa=ka=kũ=makatu=ta** > **la'i** **pejẽ**  
 1SG.I-connaître=*Factitif=Collectif.Objectal=Totalitatif=Futur Atténuatif* PRO.2PL:DAT  
 ‘Je vais *vous* les faire connaître tous.’

(1675) **jemi'a** < **a-enu=ka=ta** > **ij=upe**  
 flûte 1SG.I-entendre=*Factitif=Futur* 3.III=*Datif*  
 ‘Je vais lui laisser entendre la flûte.’ (ce n’est pas moi qui en joue)

Lorsqu’une proposition à verbal factitif contient deux termes datifs, celui qui exprime le bénéficiaire est *a priori* toujours plus proche du SPred que celui qui exprime le causataire<sup>187</sup>.

(1676) **kalakuli** < **a-elu=ka** >  
 argent 1SG.I-apporter=*Factitif*

**e=momĩĩ** **pe** **ij=upe=kũ**  
 1SG.III=frère\_cadet\_de *Datif* 3.III=*Datif=Collectif.Objectal*  
 ‘J’ai fait apporter de l’argent à mon petit frère par eux.’

(1677) **oka** < **a-mo'ã=ka=ta** > **ene**  
 carbet 1SG.I-ériger=*Factitif=Futur* PRO.2SG:DAT

**kalai** **kũ** **pe**  
 Brésilien ensemble\_de *Datif*  
 ‘Je vais te faire construire un carbet par les Brésiliens.’

Le verbal divalent auquel est attaché le factitif {=ka} peut être un verbe divalent lexical, comme dans les exemples ci-dessous, ou bien un verbal divalent obtenu par ajout d’un morphème flexionnel. Il peut s’agir alors:

- d’un verbe monovalent dynamique ou statif – précédé du morphème causatif {mo-}

(1678) < **a-mo-jmi'u=ka=kũ** > verbe monovalent dynamique  
 1SG.I-*Causatif*-prendre\_son\_repas=*Factitif=Collectif.Objectal*  
 ‘Je leur ai fait prendre leur repas.’

(1679) **e=mote** < **a-mo-katu=ka=ta** > verbe monovalent statif  
 1SG.III=moteur 1SG.I-*Causatif*-être\_bien=*Factitif=Futur*  
 ‘Je vais faire réparer mon moteur.’

<sup>187</sup> Praça (2007: 110) effectue une observation similaire pour le tapirapé.

- d'un verbal monovalent dynamique précédé du morphème causatif-comitatif {°elo-}

- (1680) **masakala**                      < **a-lo-jã=ka** >                      **e=lima**                      **pe**  
 volaille                                      1SG.I-Causatif.Comitatif-courir=Factitif                      1SG.III=chien\_de                      Datif  
 'J'ai fait en sorte que mon chien poursuive la poule.'

- ou encore d'un verbalisé dénominal.

- (1681) < **e-mo-amyay=ka** >                      **kupa**  
 1SG.II-VRBS-faim=Factitif                      Collectif.Subjectal  
 'Ils ont fait en sorte qu'on m'affame.'

Quelques verbes divalents lexicaux fortement agentifs acceptent la combinaison de la forme factitive et du moyen {je-}. Le causateur et le causataire sont alors confondus en un seul et même participant (le moyen a ici valeur de réfléchi). Le référent de ce dernier est supposé agir volontairement dans le but d'obtenir le résultat du procès exprimé par le verbal, ce qui donne un caractère quelque peu artificiel à ce type d'énoncés.

- (1682) < **o-je-su'u=ka=ta** >  
 3.I-Moyen-mordre=Factitif=Futur  
 'Il va se faire mordre exprès.' (par un serpent, par exemple)

L'agent effectif du procès, qui avec le verbe factitif de base peut être exprimé par un terme datif, peut alors être exprimé par un terme introduit par la postposition inessive/instrumentale **PUPE**.

- (1683) < **o-je-ika=ka** >                      **moma'e**                      **pupe**  
 3.I-Moyen-tuer=Factitif                      chose                      Instrumental  
 'Il s'est fait tuer exprès par quelque chose.'

- (1684) < **o-je-'u=ka** >                      **jawa**                      **pupe**  
 3.I-Moyen-ingérer=Factitif                      jaguar                      Instrumental  
 'Il s'est fait manger exprès par un jaguar.'

- (1685) < **o-je-poj=ka=pakatu** >  
 3.I-Moyen-servir\_du\_cachiri=Factitif=Totalitatif

- palakasi-ja**                      **pupe**                      **kupa**  
 cachiri-maître\_de                      Instrumental                      Collectif.Subjectal  
 'Il se sont tous fait servir exprès du cachiri par la maîtresse du cachiri.'

#### 4.4.4.2. L'incorporation nominale

L'incorporation nominale est un procédé grammatical qui permet de construire un radical verbal complexe en combinant à un radical verbal (simple ou complexe) un radical nominal (simple ou complexe). Le radical nominal est communément désigné en linguistique par le terme de "nom incorporé"<sup>188</sup>. Un "nom incorporé" présente en effet quelques propriétés qui le distinguent très nettement d'un *mot* nominal (c.-à-d. un type d'unité syntaxique):

- i) il est dépourvu de marqueurs flexionnels ;
- ii) il ne peut pas être accompagné d'un déterminant pronominal (du type pronom démonstratif ou indéfini) ;
- iii) il ne peut pas être accompagné d'un modificateur (du type SN complément adnominal) ;
- iv) il n'est pas apte à référer et ne peut donc pas être repris par anaphore.

Ces quatre propriétés montrent clairement que, contrairement à un mot nominal, un "nom incorporé" n'est pas syntaxiquement actif et qu'il constitue en fait une unité morphologique, à savoir un radical<sup>189</sup>.

Au plan sémantique, l'incorporation nominale permet

"[...] de construire une notion complexe, mais compacte, renfermant l'idée d'un état ou d'une activité, et celle d'un participant. On met, pour cela, à l'arrière-plan de la scène décrite un participant s'y trouvant impliqué. Mettre à l'arrière-plan ne signifie pas évacuer, la mention du participant continue de figurer dans le matériel énoncé, mais elle est, effectivement, comme absorbée par le verbe: au plan du signifiant les deux lexèmes font corps; au plan du signifié le sens de l'activité désignée par le verbe se trouve être enrichi, complété, modifié par le sens du participant incorporé." (Queixalós, 2000: 148)

---

<sup>188</sup> Comme nous allons le voir parler ici simplement de "nom" est fâcheux car ce terme peut désigner des objets théoriques qui ne relèvent pas du même niveau d'analyse (lexème, radical, mot), ce qui, dans le cas de l'incorporation, se révèle problématique.

<sup>189</sup> Pour nous, l'incorporation nominale est donc bien un procédé grammatical mais un procédé grammatical qui relève d'une composante morphologique particulière qui ne fait pas partie du lexique.

Le wayampi ne connaît qu'un seul type grammaticalement productif d'incorporation nominale: l'*incorporation redistributive*. Nous reprenons à Queixalós (2008: 67) la définition de ce type particulier d'incorporation nominale.

"L'*incorporation redistributive* ne modifie pas la valence. Les participants sont simplement ventilés autrement dans la structure: un participant actant s'incorpore, et la place ainsi libérée est investie par un autre participant."

L'incorporation redistributive n'est attestée en wayampi qu'avec les verbaux divalents<sup>190</sup>. Au plan syntaxique, le radical du nominal déterminé d'un SN génitival actant II s'incorpore dans le verbal divalent de base et le mot nominal qui fonctionne comme noyau lexical du SN déterminant au sein de ce SN génitival occupe la position de noyau lexical d'un SN qui exprime l'actant II du verbal divalent résultant. Ceci est illustré par la paire d'exemples ci-dessous:

(1686) [[**tajau**]<sup>Déterminant</sup>      **py**<sup>Déterminé</sup> II      < **a<sup>I</sup>-kysi** >  
          pécari\_sp.                    pied\_de                    1SG.I-découper  
          'J'ai découpé les pieds du cochon-bois.'

(1687) [**tajau**]<sup>II</sup>                    < **a<sup>I</sup>-py-kysi** >  
          pécari\_sp.                    1SG.I-pied\_de-découper  
          'J'ai découpé les pieds du cochon-bois.' (*litt.*: 'J'ai pied-découpé le cochon-bois.')

Dans le premier de ces deux énoncés le SN génitival **tajau py** 'les pieds du cochon bois' exprime l'actant II du verbal divalent. Dans le second le radical du nominal déterminé **py** 'pied de' se trouve incorporé dans le verbal divalent. Ce procédé étant parfaitement régulier en wayampi, le verbal divalent résultant n'appartient pas au lexique. Le mot nominal qui occupe dans le SN génitival du premier exemple la position de noyau lexical du SN déterminant, **tajau** 'cochon bois', est promu en dans le second à la position de noyau lexical du SN actant II.

<sup>190</sup> Contrairement à ce qu'on pourrait croire, les mots wayampi dont le radical est du type {radical nominal + radical d'un verbe monovalent statif} (*ex.*: < **e-letymã-kone** > 'J'ai la jambe tordue.' <1SG.II-[jambe\_de-être\_tordu]>) ou du type {radical nominal + radical d'un verbe monovalent dynamique} (*ex.*: < **e-siliminã-pitoj** > 'J'ai le coude déboîté.' <1SG.II-[coude\_de-être\_déboîté]>) ne sont pas des *verbaux à sujet incorporé* comme il peut en exister dans certaines langues (cf. par ex. Polinsky (1990) pour le tchouktche). Ces mots wayampi sont en réalité des *nominaux* qui ont pour radical une structure [NV]<sub>N</sub> (§ 1.1.2.3.2.2). En effet, même s'ils apparaissent le plus souvent en position de noyau lexical d'un SPred, ces mots ont accès également, comme tout nominal, à la position de noyau lexical d'un SN, ce qui n'est bien évidemment pas le cas des verbaux divalents qui ont un radical verbal à radical nominal incorporé.

En adoptant une terminologie plus sémantique, ce type particulier d'incorporation nominale opère donc ce qu'on appelle couramment en linguistique une "montée du possesseur" car le participant qui est incorporé correspond au possédé du SN génitif et le participant qui est *promu* au rang d'actant II correspond au *possesseur* du SN génitif<sup>191</sup>.

Si le verbal divalent incorporateur est de classe II (cf. annexe 2) le radical verbal qui apparaît en combinaison avec le radical nominal incorporé est celui sans consonne initiale.

(1688) < **o-j-apila-eta** >  
 3.I-Moyen-cheveux\_de-couper  
 'Il s'est fait coupé les cheveux.' (vieilli)

Si le nominal incorporé est de classe II (cf. annexe 2) et si l'actant I du verbal est une 3<sup>ème</sup> personne, le radical nominal qui apparaît en combinaison avec le radical verbal est ici aussi celui sans consonne initiale.

(1689) **o=memy** < **o-etowape-pete** >  
 3COREF.III=enfant\_de 3.I-joue\_de-taper  
 'Elle a donné une gifle à son propre enfant.'

(1690) < **a-j-(e)ny-mokõ** >  
 1SG.I-Moyen-salive\_de-avalier  
 'J'ai dégluti.' (*litt.*: 'Je me suis salive-avalé.')

(1691) < **o-j-uwaj-su'u** > **kupa**  
 3.I-Réciproque-queue\_de-mordre Collectif.Subjectal  
 'Ils se sont mordus la queue l'un l'autre.' (*litt.*: 'Ils se sont queue-mordu.')

Si le radical du verbal incorporateur commence par une voyelle et si le lexème nominal dont le radical est incorporé a un radical à consonne finale, c'est ce dernier radical qui apparaît<sup>192</sup>.

<sup>191</sup> Velázquez-Castillo (1995: 686), qui présente l'incorporation nominale en guarani paraguayen, définit la "montée du possesseur" comme suit: "PA [possessor ascension, NDLR] can be defined as a construction in which a PSR [= possessor, NDLR] NP is coded as a verbal complement instead of being used in the same NP as the possessum (PSM)".

<sup>192</sup> En wayampi, certains lexèmes présentent un radical à consonne finale quand ce dernier est associé au sein d'un même mot prosodique à un morphe (radical ou affixal) qui commence par une voyelle. Les contextes dans lesquels apparaissent ces radicaux à consonne finale étant peu nombreux, nous n'avons donc pu relever que

(1692) **pila**                    < **o-ākāġ-o** >  
 poisson                    3./tête\_de-arracher  
 ‘Elle a arraché la tête du poisson.’ (*litt.*: ‘Elle a tête-arraché le poisson.’)

(1693) **tajau**                < **a-ykel-o** >  
 pécarî\_sp.                1SG./viscères\_de-arracher  
 ‘J’ai éviscéré le cochon-bois.’ (*litt.*: ‘J’ai viscères-arraché le cochon-bois.’)

Le radical nominal qui s’incorpore dans un verbal divalent est *a priori* toujours celui d’un nom divalent relationnel qui exprime une partie d’un tout et, plus particulièrement, une partie du corps.

Voici quelques exemples illustratifs:

(1694) **e=memy**                < **a-po-kusu** >  
 1SG.III=enfant\_de            1SG./main\_de-laver  
 ‘J’ai lavé les mains mon enfant.’ (dit par une femme)

(1695) **tajau**                < **a-tuluākā-mowo=ta** >  
 pécarî\_sp.                1SG./cœur\_de-retirer=*Futur*  
 ‘Je vais extraire le cœur du cochon-bois.’

(1696) **ne=lima**                                **malakaja**                                < **e-jywa-kālēj** >  
 2SG.III=animal\_domestique\_de    chat                                1SG.II-bras\_de-griffer  
 ‘Ton chat m’a griffé au bras.’

(1697) **ne=lima**                                < **e-py-ele** >  
 2SG.III=chien\_de                1SG.II-pied\_de-lécher  
 ‘Ton chien m’a léché le pied.’

(1698) < **e-ape-<sai>sai** >                                **janypa**                                **pupe**  
 1SG.II-dos\_de-REDUP~tracer                                génipa                                Instrumental  
 ‘Elle m’a fait des traits au génipa sur le dos.’

(1699) < **e-py-<šute>šute** >  
 1SG.II-pied\_de-REDUP~donner\_un\_coup\_de\_pied  
 ‘Il m’a donné des coups de pieds.’

---

quelques-uns de ces lexèmes. Ils sont probablement beaucoup plus nombreux. Une étude complète de cette question reste à faire.

(1700) < **o-j-po-pete** >                      **kupa**  
 3.-I-Moyen-main\_de-taper                  Collectif.Subjectal  
 ‘Ils ont applaudi.’

(1701) < **a-j-(e)nypy'ã-juka** >                  **pali**    **le**  
 1SG.-I-Moyen-genou\_de-cogner              mur    Adessif  
 ‘Je me suis cogné le genou contre le mur.’

## 4.5. Translation

À la suite de Tesnière (1959 [1988]), on appelle *translation* tout dispositif grammaticalement productif et régulier qui permet de changer la classe syntaxique d'un mot et *translatif* tout morphème qui marque une translation<sup>193</sup>. Sauf en dehors des quelques rares cas de lexicalisation, un transféré ne constitue pas une nouvelle unité lexicale<sup>194</sup>.

Le wayampi possède trois types majeurs de procédés de translation: la *nominalisation* (§ 4.5.1), l'*adverbialisation* (§ 4.5.2) et la *verbalisation* (§ 4.5.3).

### 4.5.1. Nominalisations

La *nominalisation* est le type particulier de translation qui crée un *nominal* à partir d'un mot qui, lui, n'est pas un nominal. Un nominal qui est obtenu par le procédé de nominalisation est appelé *nominalisé*. Il existe deux types de nominalisés en wayampi: les *nominalisés déverbaux* (§ 4.5.1.1), qui sont obtenus à partir d'un *verbal*, et les *nominalisés déadverbiaux* (§ 4.5.1.2), qui sont obtenus à partir d'un *adverbial*.

---

<sup>193</sup> Tesnière (1959 [1988]: 367) appelle *transféré* "le mot ou le groupe de mots résultant de la translation" et *transférende* le mot ou le groupe de mots "appelé à être soumis à la translation".

La théorie de la translation de Tesnière a été mise à profit pour rendre compte de la structure grammaticale de langues très diverses. On peut citer Lemaréchal (1989) pour le tagalog, Lemaréchal (1991) pour le palau, Queixalós (2000) pour le sikuani et François (2001) pour le mwotlap.

<sup>194</sup> La translation (anglais 'transpositional inflection') est souvent assimilée, à tort, à ce que nous pouvons appeler la *dérivation translativ*e (anglais 'transpositional derivation'). Contrairement à la translation, la dérivation translativ e n'est pas un procédé grammatical mais une règle lexicale et, en tant que telle, elle ne change pas la classe syntaxique d'un mot mais change la classe *lexicale* d'un *lexème*. La dérivation translativ e est relativement peu (voire pas du tout) productive et se révèle souvent non transparente du point de vue sémantique. Elle peut être vue comme la manifestation figée d'un procédé de translation qui n'est plus actif en synchronie. Sur l'opposition translation vs. dérivation translativ e, cf. par ex. Haspelmath (2002: 225-235) et Bauer (2004).





- (1705) **papa te** < **e-mo'e** > **pila** **lekyj-ta**<sup>195</sup> **le**  
 papa FOC 1SG.II-instruire poisson prendre-NMNS Adessif  
 ‘C’est maman qui m’a appris à prendre le poisson.’  
 (litt.: ‘C’est maman qui m’a appris la prise de poisson.’)

- (1706) **o=polaj-ta** < **o-ity** > **kupa** **lemě,**  
 3COREF.III=danser-NMNS 3.I-abattre Collectif.Subjectal quand/si  
  
 < **o-jywõ** > **ama'y** **kupa** **ipi**  
 3.I-tirer\_une\_flèche arbre\_sp. Collectif.Subjectal Omnitemporal  
 ‘Quand ils pratiquaient leur danse ils tiraient des flèches sur les morceaux de bois canon.’

- **-na** si la dernière syllabe du radical verbal est du type /**(C)V**<sub>nasale</sub>/j/

- (1707) < **e-mo'e** > **ya** **pykõj-na** **le**  
 1SG.II-instruire pirogue creuser-NMNS Adessif  
 ‘Il m’a appris à creuser [un tronc pour faire] une pirogue.’  
 (litt.: ‘Il m’a appris le creusage de pirogue.’)

- **-a** si la dernière syllabe du radical verbal est du type /**(C)V**<sub>orale</sub> C<sup>latente</sup>/ ou du type /**(C)V**<sub>nasale</sub> C<sup>latente</sup>/ <sup>196</sup>

- (1708) **ja'y** **mo'e-a** < **n=i-katu=i** >  
 enfant:Pluriel instruire-NMNS NEG=3.II-être\_bien=NEG  
 ‘L’instruction des enfants n’est pas bien.’

- (1709) < **ne-pytywõ=ta** > **koo** **l(e)ity-a** **le**  
 2SG.II-aider=Futur abattis défricher-NMNS Adessif  
 ‘Il va t’aider à défricher l’abattis.’  
 (litt.: ‘Il va t’aider au défrichage de l’abattis.’)

- (1710) **uwa** **pyyk-a** < **o-kuwa** **katu** >  
 crabe attraper-NMNS 3.I-connaître COVRB:Appréciatif  
 ‘Il sait comment attraper les crabes.’ (litt.: ‘Il connaît bien l’attrapage de crabes.’)

<sup>195</sup> Si le verbal qui sert de base à la nominalisation appartient à la classe II (cf. annexe 2) le nominal de procès résultant appartient également à la classe II, c’est-à-dire qu’il présente les alternances radicales caractéristiques des membres de cette classe.

<sup>196</sup> Avec certains radicaux verbaux une consonne apparaît juste avant le suffixe nominalisateur de procès. Cette consonne latente est la survivance d’une ancienne consonne finale radicale qui est encore attestée dans d’autres langues tupi-guarani (émérillon, tapirapé, kamaiurá, etc.).

- (1711) < **e-mo'e** >                      **awasi**                      **l(e)ykyk-a**                      **le**  
 1SG.II-instruire                      maïs                      égrener-NMNS                      Adessif  
 ‘Elle m’a appris à égrener le maïs.’  
 (litt.: ‘Elle m’a appris l’égrenage de maïs.’)
- (1712) **mani'y**                      **ãtýĝ-a**                      < **ele-kuwa** >                      **pũwĩ**  
 manioc                      planter-NMNS                      2SG.I-connaître                      Interrogatif  
 ‘Est-ce que tu sais planter le manioc ?’  
 (litt.: ‘Est-ce que tu connais le plantage du manioc ?’)
- (1713) **nimopo'i**                      **mũ**                      < **a-poã** >                      **mo'y**                      **pywõĝ-a-lamũ**  
 fil\_de\_coton                      Indéfini                      1SG.I-filer                      perles                      enfiler-NMNS-Attributif  
 ‘Je file du coton pour enfiler des perles.’  
 (litt.: ‘Je file du coton pour l’enfilage de perles.’)
- (1714) **malija**                      **laimenũĝ-a**                      < **a-kuwa**                      **katu** >  
 couteau                      aiguïser-NMNS                      1SG.I-connaître                      COVRB:Appréciatif  
 ‘Je sais aiguïser un couteau.’ (litt.: ‘Je connais bien l’aiguïsage d’un couteau.’)
- (1715) **ulupẽ**                      **moĵãĝ-a-lamũ**                      **te**  
 tamis\_à\_manioc                      tresser-NMNS-Attributif                      FOC
- malija**                      **mũ**                      < **o-mě'ě** >                      **ije**  
 couteau                      Indéfini                      3.I-donner                      PRO.1SG:DAT  
 ‘C’est pour tresser un tamis qu’il m’a donné un couteau.’  
 (litt.: ‘C’est pour le tressage d’un tamis qu’il m’a donné un couteau.’)
- (1716) **papa te**                      < **e-mo'e** >                      **wylapa**                      **momot-a**                      **le**  
 papa                      FOC                      1SG.II-instruire                      flèche                      lancer-NMNS                      Adessif  
 ‘C’est mon père qui m’a appris à lancer des flèches.’  
 (litt.: ‘C’est mon père qui m’a appris le lancement des flèches.’)

En revanche, lorsque la dernière syllabe du radical verbal se termine par la voyelle /a/ la nominalisation de procès est marquée par la conversion du radical verbal (c.-à-d. par "dérivation zéro"). Comparez les deux exemples suivants:

- (1717) < [**a-poleĝeta**] <sub>SPréd</sub> >                      **Ø=ee**                      **lekoja**                      **pe**  
 1SG.I-parler                      3.III=Adessif                      instituteur                      Datif  
 ‘J’ai parlé de lui à l’instituteur.’
- (1718) [**i=poleĝeta**] <sub>SN</sub>                      < **a-enu** >  
 3.III=parler:NMNS                      1SG.I-entendre  
 ‘J’ai entendu ses paroles.’

Dans le premier de ces deux énoncés le radical **-polegeta** apparaît dans un mot verbal qui occupe la position de noyau lexical d'un SPréd. Dans le second le même radical **-polegeta** figure dans un nominalisé déverbal qui occupe la position de noyau lexical d'un SN.

Tout type de verbal wayampi admet *a priori* la nominalisation de procès. Il peut s'agir:

- d'un *verbal divalent*, auquel cas le nominalisé déverbal de procès résultant est un *nominal monovalent relationnel* dont l'argument unique correspond à l'actant II du verbal de base ;

(1719) < **e-mo'e=ta** >                      [[**kasilipupu**] SN              **mimōj-na**] SN              **le**  
 1SG.II=instruire=Futur                      cachiri\_sp.                      faire\_cuire-NMNS                      Adessif  
 'Elle va m'apprendre à faire cuire le cachiri sp.'  
 (litt.: 'Elle va m'instruire à la manière de faire cuire le cachiri sp..')

- d'un *verbal monovalent dynamique*, auquel cas le nominalisé déverbal de procès résultant est un *nominal monovalent autonome* dont l'argument unique correspond à l'actant unique du verbal de base ;

(1720) < **a-jtupi** >                      [**ne=jéga**] SN                      **le**                      nominalisé "possédé"  
 1SG.I=aimer                      2SG.III=chanter:NMNS                      Adessif  
 'J'aime ton chant.'

(1721) < **o-kuwa      katu** >                      [**jeğa**] SN                      nominalisé "non possédé"  
 3.I=connaître      COVRB:Appréciatif                      chanter:NMNS  
 'Il connaît bien les chants.'

- ou d'un *verbe monovalent statif*, auquel cas le nominalisé déverbal de procès résultant est un *nominal monovalent relationnel* dont l'argument unique correspond à l'actant unique du verbal de base<sup>197</sup>.

(1722) < **o-apy** >                      [[**kwalay**] SN              **lakuw-a-pe**] SN  
 3.I-s'asseoir                      soleil                      être\_chaud-NMNS-Locatif  
 'Il est assis à la chaleur du soleil.'

---

<sup>197</sup> La nominalisation de procès est, d'après nous, l'un des critères flexionnels les plus pertinents que propose Seki (2001: 51) pour mettre en évidence une sous-classe de verbes statifs en kamaiurá.

#### 4.5.1.1.2. Nominalisation de patient

La *nominalisation de patient* crée un nominal qui représente le résultat de l'action exprimée par le verbal – nécessairement divalent – de base. Elle est marquée par le morphème translatif {~°emi-}. Un nominalisé déverbal de patient, que l'on peut gloser par 'celui qu'on X' (où X correspond au sens du verbal de base), est toujours un nominal monovalent relationnel dont l'argument unique correspond à l'actant II du verbal de base. Comparez les deux exemples suivants:

(1723) **pila**                      **mū**                      < [a-mimōj] <sup>SPred</sup> >  
 poisson                      Indéfini                      1SG.I-faire\_cuire  
 'J'ai fait cuire du poisson.'

(1724) **ky'ij**                      < a-moğa=ta >                      [ne=lemi-mimōj] <sup>SN</sup>                      **pupe**  
 piment                      1SG.I-ajouter=Futur                      2SG.III=NMNS-faire\_cuire                      Inessif  
 'Je vais ajouter le piment dans ce que tu fais cuire.'  
 (litt.: 'Je vais ajouter le piment dans ton qui-cuit.')

Dans le premier de ces deux énoncés le radical **-mimōj** apparaît dans un mot verbal qui occupe la position de noyau lexical d'un SPred. Dans le second le même radical **-mimōj** figure dans un nominalisé déverbal qui occupe la position de noyau lexical d'un SN.

Un nominalisé déverbal de patient appartient à la classe IIa (cf. annexe 2) car le morphème translatif {~°emi-} présente les alternances radicales/affixales initiales caractéristiques de ce type de mots:

#### - -emi

(1725) **Ø=emi-mo-kā'ē**                      < a-momy=ta >  
 3.III=NMNS-Causatif-être\_boucané                      1SG.I-ramollir=Futur  
 'Je vais ramollir sa viande boucanée.'

#### - -lemi

(1726) **e=lemi-mo-kā'ē**                      < a-inū >                      **mala**                      **'alywo**  
 1SG.III=NMNS-Causatif-être\_boucané                      1SG.I-mettre                      boucan                      Superessif  
 'J'ai mis ma viande boucanée sur le boucan.'

- **-nemi**

- (1727) < **o-mē'ē** >                      **pe=nemi-mo-kā'ē**                      **peē**                      **ije**  
           3.I-donner                      2PL.III=NMNS-Causatif-être\_boucané                      morceau\_de                      PRO.1SG:DAT  
           ‘Il m’a donné un morceau de votre viande boucanée.’

Il peut arriver que le radical verbal qui sert de base à la nominalisation de patient présente un radical légèrement différent de celui qui est utilisé dans la conjugaison verbale.

- (1728) < **ne-lemi-mota** >                      **pūwī**                      **kupa**                      < **pota** ‘vouloir’  
           2SG.II=NMNS-vouloir                      Interrogatif                      Collectif.Subjectal  
           ‘Est-ce qu’elles te plaisent ?’ (*litt.*: ‘Est-ce qu’elles sont celles que tu veux ?’)

- (1729) < **a-meju-mii** >                      **e=lemi-’ū-lamū**                      < **’u** ‘ingérer’  
           1SG.I-cassave-faire\_cuire                      1SG.III=NMNS-ingérer-Attributif  
           ‘J’ai fait cuire de la cassave en guise de nourriture.’  
           (*litt.*: ‘...pour ce qui est mangé par moi.’)

**4.5.1.2. Nominalisation déadverbiale**

La *nominalisation déadverbiale* est le type particulier de translation qui crée un *nominal*. à partir d’un adverbial. Elle est marquée par le morphème translatif {-**wa**}, qui est toujours réalisé par le morphe **-wa**. Un nominalisé déadverbial peut être formé:

- soit à partir d’un *adverbe* ;

- (1730) [**kewe-wa**] SN                      **te**                      < **o-o** >  
           ici=NMNS                      FOC                      3.I-aller  
           ‘Celui d’ici est parti.’

- soit à partir d’une *postposition*.

- (1731) [[**Kamopi**] SN **kyty-wa**] SN                      **lima**                      < **o-ja'o** >  
           toponyme                      Directif-NMNS                      chien\_de                      3.I-pleurer  
           ‘Le chien de celui qui est de Camopi gémit.’

Le nominalisateur déadverbial {-**wa**} n’est jamais compatible avec une marque casuelle<sup>198</sup> (§ 2.2.2).

<sup>198</sup> Si tel avait été le cas il aurait fallu considérer que les marques casuelles étaient en réalité des translatifs adverbialisants dénominaux.

- (1732) \* < [[**CAYENNE-mě-wa**]<sub>SN</sub> **kũ**]<sub>SN</sub> > **te**  
 toponyme-*Locatif-NMNS* ensemble\_de *FOC*  
 ('Ce sont les gens de Cayenne.')

Le nominalisateur déadverbial {-wa} est surtout attesté après des adverbes de lieu. Le nominalisé déadverbial correspond alors le plus souvent à un gentilé, c'est-à-dire un nominal qui désigne un habitant d'un lieu ou une personne qui en est originaire.

- (1733) **kewe-wa** **lewe** **jĩ** < **a-posiko=ta** >  
 ici-NMNS *Comitatif* *Indéfini* *1SG.I-travailler=Futur*  
 'Je vais travailler avec quelqu'un d'ici.'

- (1734) **kewe-wa** **kũ** **L'ÉCOLE** **taa** **myte-pe**  
 ici-NMNS ensemble\_de école village milieu\_de-*Locatif*

- < **tui** > **upa**  
 3.I.être\_situé 3.I.AUX:*Duratif*  
 'L'école des gens d'ici est au milieu du village.'

- (1735) **kojpe'e-wa** **kũ** < **o-waě=ta** >  
 loin-NMNS ensemble\_de 3.I-arriver=*Futur*  
 'Ceux qui viennent de loin vont arriver.'

- (1736) **e=lena** **pupe-wa** **kũ** < **n=ele-kuwa=j** >  
 1SG.III=carbet\_de *Inessif-NMNS* ensemble\_de *NEG=2SG.I-connaître=NEG*  
 'Tu ne connais pas ceux qui habitent mon carbet.'

- (1737) < **Ypysĩ** **lymy'a** **kyty-wa-ke** > **te**  
 toponyme confluent\_de *Directif-NMNS-Passé* *FOC*  
 'C'est un ancien habitant du confluent de la rivière Upusine.' (c'est-à-dire du village Pina)

- (1738) < **mapee kyty-wa** > **pũwĩ** **ene**  
 où-NMNS *Interrogatif* *PRO.2SG:SUI*  
 'Où est-ce que tu vis ?' (*litt.*: 'Tu es un [habitant] d'où ?')

- (1739) < **Jawapa** **kyty-wa** > **te** **ije**  
 toponyme *Directif-NMNS* *FOC* *PRO.1SG:SUI*  
 'Je vis à Yawapa.' (*litt.*: 'Je suis un [habitant] de Yawapa ?')

- (1740) **ene** < **e=lena** **pyj-wa** >  
*PRO.2SG:SUI* 1SG.III=carbet\_de *Apudessif-NMNS*  
 'Nous (toi inclus) sommes voisins.' (*litt.*: 'Tu es quelqu'un d'à côté de mon carbet.')

(1741) **ije**                                      < **amũ**                      **taa**      **kyty-wa** >  
 PRO.1SG:SUJ                                      autre                      village      Directif-NMNS  
 ‘J’habite un autre village.’ (*litt.*: ‘Je suis un habitant d’un autre village.’)

(1742) **e=lekwi**                                      **pupe-wa**                                      < **o-pej** >  
 1SG.III=calebasse\_de                      Inessif-NMNS                                      3.I-être\_renversé  
 ‘Le contenu de ma calèche est renversé.’

On peut le trouver également, quoique plus rarement, après des adverbes de temps.

(1743) **kalamaelemẽ-wa**                      **kũ**                                      **te**                                      **a'ewo**                                      < **ekoj** >  
 autrefois-NMNS                                      ensemble\_de                                      FOC                                      ainsi                                      3.I:être  
 ‘Les gens d’autrefois, ils étaient comme ça.’

(1744) **âge'e-wa**                                      **kũ**                                      < **o-ka'u** >                                      **palatenĩ**                                      **le**  
 maintenant-NMNS                                      ensemble\_de                                      3.I-boire\_de\_l'alcool                                      rhum                                      Adessif  
 ‘Les gens de maintenant boivent du rhum.’

Un SN qui a pour noyau lexical un nominalisé déadverbial est très souvent apposé à un autre SN (§ 2.1.2.2.3)<sup>199</sup>. Au plan sémantique, il restreint alors l’extension potentielle du référent du SN auquel il se combine (lecture restrictive).

(1745) [[**palakasi**] SN                                      [**kwee-wa**] SN] SN                                      < **o-pa**      **pa** >  
 cachiri                                      hier-NMNS                                      3.I-finir      COVRB:Perfectif  
 ‘Ça y est, le cachiri d’hier est fini.’

(1746) < **e-wyji** >                                      **si**                                      < **sa-a** > ,  
 2SG.I-descendre                                      EXCL                                      Optatif:1INCL.I-aller  
  
 < **e'i** >                                      [[**tamũ**] SN                                      [**Pina**                                      **kyty-wa**] SN] SN  
 3.I:dire                                      aïeul                                      toponyme                                      Directif-NMNS  
 ‘Descends pour que nous (toi inclus) [y] allions, dit l’aïeul de Pina.’

<sup>199</sup> On trouve des énoncés similaires dans d’autres langues tupi-guarani. Par exemple, en guarani paraguayen (Guasch, 1956 [1996]: 51):

[[**temimbo'e**] SN                                      [**ko'ãga-gua**] SN] SN                                      < **Ø-hasy-ve** >                                      **kuehe guaré**      **gui**  
 leçon                                      maintenant-NMNS                                      3.II-être\_difficile-plus                                      hier-NMNS:Passé      Ablatif  
 ‘La leçon d’aujourd’hui est plus difficile que celle d’hier.’



(1747) **Ulualy** < [[**taa**] SN [ **kalamaelemě-wa**] SN] SN >  
 toponyme village autrefois-NMNS  
 ‘Ouloualu, c’est un ancien village.’

(1748) [[[**ja'y**le] SN [ **kewe-wa**] SN] SN **kũ**] SN  
 enfant:Pluriel ici-NMNS ensemble\_de

< **n=0=0=pakatu=i** > **SAINT-GEORGES** **kyty**  
 NEG=3.1-aller=Totalitatif=NEG Saint-Georges Directif

‘Les enfants d’ici ne sont pas tous partis à Saint-Georges.’  
 (litt.: ‘L’ensemble des enfants ceux-d’ici n’est pas entièrement parti à Saint-Georges.’)

(1749) [[[**wajãpi**] SN [ **kalamaelemě-wa**] SN] SN **kũ**] SN **wylapa** < **0-eleko** >  
 Wayampi autrefois-NMNS ensemble\_de flèche 3.1-avoir

‘Les Wayampi d’antan avaient des flèches.’  
 (litt.: ‘L’ensemble des Wayampi ceux-d’autrefois avaient des flèches.’)

(1750) [[[**ja'y**le] SN [ **ZIDOC** **kyty-wa**] SN] SN **kũ**] SN  
 enfant:Pluriel toponyme Directif-NMNS ensemble\_de

< **0-japyaka** > **tejĩ** **jemi'a** **le**  
 3.1-écouter souvent musique Adessif

‘Les enfants de Zidoc écoutent souvent de la musique.’  
 (litt.: ‘Les enfants ceux-de-Zidoc écoutent souvent de la musique.’)

#### 4.5.2. Adverbialisation

L’*adverbialisation* est un procédé de translation qui crée un *adverbial* à partir d’un mot qui, lui, n’est pas un adverbial. Un adverbial qui est obtenu par un procédé d’adverbialisation est

appelé *adverbialisé*. Les adverbialisés wayampi sont tous des adverbialisés déverbaux, c'est-à-dire des adverbialisés obtenus à partir d'un *verbal*<sup>200</sup>.

#### 4.5.2.1. Propriétés formelles

L'adverbialisation déverbale, qui est *a priori* possible uniquement avec les verbaux divalents et qui est particulièrement fréquente, n'est généralement pas marquée explicitement par du matériel segmental<sup>201</sup>. Autrement dit, le passage du verbal à l'adverbial est obtenu par conversion (Mel'čuk, 1996: 123). Comparez les deux exemples suivants:

(1751) **BOUGIE**                      < [a-mo-we] <sub>SPréd</sub> >  
 bougie                                      1SG.I-Causatif-être\_éteint  
 'J'ai éteint la bougie.'

(1752) **BOUGIE**                      < a-peju >                      [i=mo-we] <sub>SAdv</sub>  
 bougie                                      1SG.I-souffler                      3.III=Causatif-être\_éteint:ADVS  
 'J'ai soufflé sur la bougie et je l'ai éteinte.'

Dans le premier de ces deux énoncés le radical complexe **-mowe** apparaît dans un mot verbal qui occupe la position de noyau lexical d'un SPréd. Dans le second le même radical complexe

<sup>200</sup> Dans la linguistique tupi-guarani les *adverbialisés déverbaux* sont appelés traditionnellement "gérondifs" (cf. par ex. Rodrigues, 1953: 129-131). Nous refusons de qualifier ce type de mot ainsi car, contrairement à un *adverbialisé déverbal* qui est obtenu, comme son nom l'indique, à partir d'un *verbal*, un *gérondif* est un adverbialisé déadjectival, c'est-à-dire un adverbial qui est obtenu par translation à partir d'un *adjectival* et, plus particulièrement, à partir d'un *participe* (c.-à-d. d'un adjectivisé déverbal) (cf. par ex. Tesnière (1959 [1988]: 504)).

Dans l'absolu un gérondif est donc un adverbial qui résulte de ce que Tesnière (1959 [1988]: 474) appelle une "translation double", c'est-à-dire de "la mise bout à bout de deux translations simples". Dans le cas du gérondif, la première translation est une *adjectivisation déverbale* (qui a pour résultat un participe) et la seconde translation est une *adverbialisation déadjectivale* (qui a pour résultat un adverbial). Le français illustre à merveille la translation double qui est à l'œuvre dans la création d'un gérondif car les deux translations simples sont marquées formellement: le suffixe **-ant** pour l'adjectivisation déverbale et la "préposition" **en** (en fait il s'agit pour nous ici d'un préfixe translatif) pour l'adverbialisation déadjectivale (ex.: **En rentrant, il trouva sa porte enfoncée.**).

Autrement dit, un gérondif est bien un adverbialisé déverbal mais un adverbialisé déverbal *qui passe par l'étape intermédiaire du participe*. Or on n'observe rien de tel ni en wayampi, ni dans les langues tupi-guarani dont nous avons quelques connaissances, pour la bonne et simple raison que la classe syntaxique de l'adjectif (et donc la sous-classe syntaxique du participe) n'existe pas dans ces langues.

<sup>201</sup> Dans la plupart des autres langues tupi-guarani l'adverbialisation déverbale est marquée par un morphème suffixal explicite. Par exemple: {-a, -pa, -ma} pour le guajá (Magalhães, 2007: 266), {-wo, -a, -ta} pour le tapirapé (Praça, 2007: 207) et {-na, -Ø} pour l'anambé (Silva Julião, 2005:113). Jensen (1998: 529) le reconstruit pour le proto-tupi-guarani comme †{-a ~ -ábo ~ -ta}. À notre connaissance, l'émérillon (Rose, 2003a: 471-477), l'anambé (Silva Julião, 2005:113) et le wayampi sont les seules langues tupi-guarani à avoir perdu le marquage suffixal régulier de cette translation (sans pour autant avoir perdu totalement la translation elle-même).

**-mowe** figure dans un adverbialisé déverbal qui occupe la position de noyau lexical d'un SAdv.

Nous avons relevés trois verbes – tous de classe I – qui présentent des radicaux distincts à la forme verbale et à la forme adverbialisée. Il s'agit des verbes divalents **-U** 'ingérer', **-MÊ'Ê** 'donner' et **-MIMŌJ** 'faire cuire', qui présentent sous forme adverbiale respectivement les radicaux **-wa** (1753), **-mē'ējna** (1754) et **-mimōjna** (1755).

(1753) **tapi'i mū**                      < **a-mimōj** >                      **i=wa**  
 tapir    Indéfini                      1SG.I-faire\_cuire                      3.III=manger:ADVS  
 'J'ai fait cuire du tapir et je l'ai mangé.'

(1754) **alala**                      **luwaj**                      < **o-elaa** >  
 oiseau\_sp.                      queue\_de                      3.I-empporter

**i=mē'ējna**                      **kupa**                      **ipi**  
 3.III=donner:ADVS                      Collectif.Subjectal                      Omnitemporal  
 'Ils apportaient des queues d'ara macao et les donnaient.'

(1755) **wyī**                      < **o-ika** >                      **i=mimōjna**                      **i=wa**  
 puis                      3.I-tuer                      3.III=faire\_cuire:ADVS                      3.III=ingérer:ADVS  
 'Puis il le tua, le fit cuire et le mangea.'

Tout comme une postposition (c.-à-d. un adverbial divalent lexical), mais non comme un verbal divalent, un adverbialisé déverbal exprime toujours auprès de lui son second argument. Si cet argument est une 3<sup>ème</sup> personne, il est exprimé soit sous la forme d'un SN, soit sous la forme de l'indice pronominal {i=} de 3<sup>ème</sup> personne de série III. Comparez deux à deux:

- avec un adverbialisé déverbal de classe I:

(1756) < **a-wy jy** >                      [[**mani'o**] SN    **kyly**] SAdv  
 1SG.I-descendre                      manioc                      râper:ADVS  
 'Je suis descendu râper le manioc.'

(1757) < **a-wy jy** >                      [**i=kyly**] SAdv  
 1SG.I-descendre                      3.III=râper:ADVS  
 'Je suis descendu le râper.'

## Chapitre 4 – Syntaxe de la phrase simple

- avec un adverbialisé déverbal de classe II:

- (1758) < **a-a=ta** >                      **[[uwa]** <sub>SN</sub>                      **leka]** <sub>SAdv</sub>  
1SG.I-aller=Futur                      crabe                      chercher:ADVS  
'Je vais aller chercher du crabe.'

- (1759) < **a-a=ta** >                      **[Ø-eka]** <sub>SAdv</sub>  
1SG.I-aller=Futur                      3.III-chercher:ADVS  
'Je vais aller en chercher.'

Tout comme une postposition et un verbal divalent, un adverbialisé déverbal admet à la 3<sup>ème</sup> personne le collectif objectal {=**kũ**} (§ 3.3.2).

- (1760) < **a-a=ta** >                      **[i=mo'e=kũ]** <sub>SAdv</sub>  
1SG.I-aller=Futur                      3.III=instruire:ADVS=Collectif.Objectal  
'Je vais [y] aller et je vais les instruire.'

- (1761) < **uu=ta** >                      **[Ø=esa=kũ]** <sub>SAdv</sub>  
3.I.venir=Futur                      3.III=voir:ADVS=Collectif.Objectal  
'Il va venir [ici] les voir.'

Si le second argument de l'adverbialisé déverbal est une 1<sup>ère</sup> ou une 2<sup>ème</sup> personne, ou encore une personne générique, il est exprimé nécessairement par un indice pronominal de série III.

- (1762) < **a-jo=ta** >                      **[ne=wa]** <sub>SAdv</sub>  
1SG.I-venir=Futur                      2SG.III=ingérer:ADVS  
'Je vais venir te manger.'

- (1763) < **a-jo=ta** >                      **[ne=lesa]** <sub>SAdv</sub>  
1SG.I-venir=Futur                      2SG.III=voir:ADVS  
'Je vais venir te voir.'

- (1764) < **a-jo=ta** >                      **[jo=esa]** <sub>SAdv</sub>  
1SG.I-venir=Futur                      GENER.III=voir:ADVS  
'Je vais venir les gens.'

Un adverbialisé déverbal n'est pas un verbal mais un adverbial et, en tant que tel, il ne peut donc pas être soumis aux hiérarchies des personnes et des rôles sémantiques (§ 3.2.2). La raison est que, à la différence d'un verbal divalent, un adverbial divalent n'occupe pas la

position de noyau lexical d'un SPréd mais celle de noyau lexical d'un SAdv. Par conséquent, ses arguments n'ont pas le statut d'actants.

Si le second argument d'un adverbialisé déverbal est bien associé à un participant, il n'en va pas de même de son premier argument qui, lui, est associé au procès exprimé par le SPréd verbal dont dépend syntaxiquement le SAdv à adverbialisé déverbal. Autrement dit, dans tous les exemples de cette section il serait faux de dire que le premier argument de l'adverbialisé déverbal est coréférentiel avec le sujet du prédicateur du SPréd dont il dépend pour la bonne et simple raison que, comme pour une postposition, ce premier argument ne correspond à aucun participant.

Le seul cas de figure où un verbal et un adverbialisé déverbal partagent effectivement un argument, c'est lorsque le noyau lexical du SPréd est un verbal divalent<sup>202</sup>. L'actant II du verbal divalent est alors coréférentiel avec le second argument de l'adverbialisé déverbal<sup>203</sup>.

(1765) **o=ena**                      **kyty**                      < **o-elaa** >                      **i=wa**  
 3COREF.III=carbet\_de    Directif                      3.I=emporter                      3.III=ingérer:ADVS  
 'Il [l']emporta chez lui et le mangea.'  
 (litt.: 'Il [l']emporta chez lui le mangeant.')

(1766) < **e-lelaa=ta** >                      **p=e=wa**  
 1SG.II=emporter=Futur                      Interrogatif=1SG.III=ingérer:ADVS  
 'Est-ce qu'il va m'emporter et me manger ?'  
 (litt.: 'Est-ce qu'[il] va m'emporter me mangeant ?')

(1767) < **ele-elaa=ta** >                      **p=e=wa**                      **e-jpa**  
 2SG.I=emporter=Futur                      Interrogatif=1SG.III=ingérer:ADVS                      1SG.II-\*AUX:Duratif  
 'Est-ce que tu vas m'emporter et me manger ?'  
 (litt.: 'Est-ce que [tu] vas m'emporter me mangeant ?')

Il tout à fait possible de trouver à l'intérieur d'une même proposition plus d'un SAdv à adverbialisé déverbal.

<sup>202</sup> Dans certaines langues tupi-guarani qui ont conservé le marquage suffixal de l'adverbialisation déverbale il est tout à fait possible de créer des adverbialisés déverbaux à partir de verbaux monovalents dynamiques et statifs et, du coup, il est possible que le premier argument d'un adverbialisé déverbal monovalent soit coréférentiel avec le sujet du verbal (mono- ou divalent) dont il dépend syntaxiquement.

<sup>203</sup> Remarquons au passage que, de ce point de vue-là, un adverbialisé déverbal diffère fondamentalement d'une postposition qui, elle, ne peut jamais avoir son second argument coréférencé avec un actant II.

(1768) **i=memy**                      < **o-ekyj** >                      **ywy**    **kyty**  
                  3.III=enfant\_de                      3.I-prendre                      terre    *Directif*

**[Ø=elaa]** <sub>SAdv</sub>                      **[Ø=ity]** <sub>SAdv</sub>  
                  3.III=emporter:ADVS                      3.III=jeter:ADVS

‘Il prit son enfant [à elle], l’emporta et le déposa par terre.’

(1769) < **a-a** >                      [**e=lemi-mo-kã'ě**                      **lelaa]** <sub>SAdv</sub>                      [**i=wa**] <sub>SAdv</sub>  
                  1SG.I-aller                      1SG.III=NMNS-Causatif-être\_boucané                      emporter:ADVS                      3.III=ingérer:ADVS

‘J’ai emporté mon morceau de viande boucanée et je l’ai mangé.’

les deux phrases ci-dessus sont bien constituées d’une seule proposition (et non d’une séquence de trois propositions: une principale suivie de deux subordonnées adverbiales<sup>204</sup>) car, dans des phrases de structure identique, on ne trouve qu’un seul marqueur de collectif subjectal **kupa**. Par exemple:

(1770) **tuli**                      < **o-mo-eny** >                      **ypya**  
                  encens                      3.I-VRBS-lumière\_de                      la\_nuit

**Ø=elo-jewy**                      **Ø=elaa**                      **kupa**  
                  3.III=Causatif.Comitatif-revenir:ADVS                      3.III=emporter:ADVS                      Collectif.Subjectal

‘Ils allumèrent l’encens et durant la nuit ils revinrent [au village] avec.’

(1771) < **o-o** >                      **wejĩ**                      **Ø=esa=kũ**  
                  3.I-aller                      de\_nouveau                      3.III=voir:ADVS=Collectif.Objectal

**Ø=emi-mo-kã'ě**                      **lelu**                      **kupa**  
                  3.III=NMNS-Causatif-être\_boucané                      apporter:ADVS                      Collectif.Subjectal

‘Ils retournèrent les voir et leur apportèrent des morceaux de viande boucanée.’

Au plan sémantique, un SAdv qui a pour noyau lexical un adverbialisé déverbal exprime très souvent un événement qui succède dans le temps à un autre événement (valeur de succession temporelle) qui, lui, est exprimé le plus souvent par un SPred. Ce type sémantique particulier de SAdv à adverbialisé déverbal suit toujours le constituant (SPred ou SAdv à adverbialisé déverbal) qui exprime l’événement antérieur.

<sup>204</sup> Nous rejetons donc l’hypothèse communément admise en linguistique tupi-guarani selon laquelle les constituants syntaxiques majeurs qui ont pour noyau lexical un "gérondif" sont des propositions subordonnées adverbiales (cf. par ex. Seki (2000: 195-199) pour le kamaiurá). Un "gérondif" wayampi est un type particulier d’adverbial et, en tant que tel, il ne peut occuper qu’une seule position, celle de noyau lexical d’un SAdv. Autrement dit, et pour faire simple, un "gérondif" n’est pas un prédicateur (et c’est notamment pour cette raison qu’il peut ne pas être accompagné d’un indice pronominal) et le constituant syntaxique majeur qui le contient ne peut donc pas être une proposition.

(1772) **moma'e**      **mũ**      < **a-elu** >      **i=mě'ějna**      **ij=upe**  
 chose      Indéfini      1SG.I-apporter      3.III=donner:ADVS      3.III=Datif  
 'J'ai apporté quelque chose et je le lui ai donné.'

(1773) < **o-mo-iĝe** >      **tamũ**      **i=awapy**      **kupa**  
 3.I-Causatif-entrer      aïeul      3.III=enfermer:ADVS      Collectif.Subjectal  
 'Ils firent entrer le grand-père [dans la poterie] et l'y enfermèrent.'

(1774) < **o-elaa** >      **i=wa=kũ**  
 3.I-empoter      3.III=ingérer:ADVS=Collectif.Objectal  
 'Il les a emporté pour les manger.'

(1775) < **t=ele-elo-jupi** >      **ko**      **e=lalaa**      **ně**  
 Optatif=2SG.I-Causatif.Comitativ-monter ?      1SG.III=apporter:ADVS      Obligatif  
 'Il faudrait que tu me fasses monter.'

(1776) **tylamaj**      < **a-momo=ta** >      **i=mo-'a**  
 filet\_sp.      1SG.I-lancer=Futur      3.III=Causatif-tomber:ADVS  
 'Je vais lancer l'épervier et en prendre au piège [du poisson].'

(1777) **ajã**      **te**      < **o-ika** >      **Ø=elu**  
 esprit      FOC      3.I-tuer      3.III=apporter:ADVS  
 'L'esprit, il le tua et l'apporta.'

(1778) **panakũ**      < **a-mowy** >      **Ø=esa**  
 catouri      1SG.I-soulever      3.III=voir:ADVS  
 'J'ai soulevé le catouri pour voir ce que ça fait [de le porter].'

(1779) **takaka**      < **a-mě'ě=ta** >      < **t=ele-'u** >      **Ø=esa**  
 tacaca      1SG.I-donner=Futur      Optatif=2SG.I-ingérer      3.III=voir:ADVS  
 'Je vais te donner du tacaca pour que tu en manges et vois à quoi ça ressemble.'

(1780) **Ø=emi-mo-kã'ě**      < **a-mě'ě** >  
 3.III=NMNS-Causatif-être\_boucané      1SG.I-donner

< **t=o-elaa** >      **i=wa**  
 Optatif=3.I-empoter      3.III=ingérer:ADVS  
 'J'ai donné un morceau de viande boucanée pour qu'il l'emporte et le mange.'

En revanche, si un SAdv dont le noyau lexical est un adverbialisé déverbal dépend syntaxiquement d'un SPréd dont le noyau lexical est un verbe de mouvement, le SAdv indique le but du mouvement exprimé par ce verbe (valeur de finalité). Contrairement au type

sémantique précédent, un SAdv à adverbialisé déverbal qui dépend syntaxiquement d'un SPred qui a pour noyau lexical un verbe de mouvement peut aussi bien suivre que précéder ce dernier. Le verbe de mouvement en question peut être:

- le verbe monovalent dynamique –O 'aller'

(1781) < **a-a=ta** >                      **uwa leka**  
 1SG.I-aller=Futur                      crabe chercher:ADVS  
 'Je vais aller [pour] chercher du crabe.'

(1782) < **o-o** >                      **wejī**                      **Ø=lelo-waē**                      **kupa**  
 3.I-aller                      de\_nouveau                      3.III=Causatif-Comitatif-arriver:ADVS                      Collectif.Subjectal  
 'Ils y sont retournés pour revenir avec.' (ils ne sont pas encore revenus)

(1783) < **o-o** >                      **tamū**                      **myta**                      **lālō**                      **upa,**  
 3.I-aller                      aïeul                      plateforme                      surveiller:ADVS                      3.I:AUX:Duratif

**jawa**                      < **o-waē** >                      **ij=upe**  
 jaguar                      3.I-arriver                      3.III=Datif  
 'L'aïeul allait [pour] surveiller la plateforme quand un jaguar l'aborda.'

(1784) **a'e**                      **lālō**                      **tamū**                      < **o-o** >  
 ANA                      surveiller:ADVS                      aïeul                      3.I-aller  
 'C'est pour la surveiller que l'aïeul y alla.'

- le verbe monovalent dynamique –JO 'venir'

(1785) < **uu** >                      **tapy'ŷj**                      **e=lelo-'a,**                      < **e'i** >  
 3.I:venir                      esprit\_sp.                      1SG.III=Causatif.Comitatif-se\_coucher:ADVS                      3.I:dire  
 'L'esprit sp. est venu [pour] se coucher à côté de moi, dit-elle.'

(1786) < **uu=ta** >                      **la'i**                      **si**                      **ole=lesa**                      **mijē**  
 3.I:venir=Futur                      Atténuatif                      EXCL                      1EXCL.III=voir:ADVS                      Prétérit  
 'Il aurait dû venir [pour] nous (toi exclu) voir.'

(1787) < **n=o-nu=i** >                      **ole=lesa**                      **lemē**                      **si,**  
 NEG=3.I-venir:NEG=NEG                      1EXCL.III=voir:ADVS                      quand/si                      EXCL

< **n=i-katu=i** >                      **amē**  
 NEG=3.II-être\_bien=NEG                      pourtant  
 'Par contre, s'il ne vient pas nous (toi exclu) nous voir, ce ne sera pas bien.'



- (1788) < e-elu >                      **la'i**                      **ije,**  
 2SG.I:Injonctif-apporter              Atténutatif              PRO.1SG:DAT
- malija**              **leka**              **te**              < a-jo >              **ne=koty,**              < e'i >  
 couteau              chercher:ADVS              FOC              1SG.I-venir              2SG.III=Directif              3.I:dire
- ‘Apporte-le moi, c’est justement un couteau que je suis venu chercher chez toi, dit-il.’

- ou encore le verbe monovalent dynamique –KWA ‘partir’

- (1789) < e-kwa >                      'y              **leka**  
 2SG.I:Injonctif-partir              eau              chercher:ADVS
- ‘Pars [pour] chercher de l’eau.’

- (1790) **paje**              **leka**              **te**              < e-kwa > ,  
 chamane              chercher:ADVS              FOC              2SG.I:Injonctif-partir
- < e'i > ,              **jawa**              **ij=upe,**              **tamū pe**  
 3.I:dire              jaguar              3.III=Datif              aïeul              Datif
- ‘C’est plutôt le chamane qu’il faut tu ailles chercher, lui dit le jaguar, à l’aïeul.’

#### 4.5.2.2. Adverbialisés déverbaux grammaticalisés

Le wayampi connaît deux adverbialisés déverbaux qui ont des propriétés distinctes de celles des adverbialisés déverbaux que nous venons de présenter au § 4.5.2.1. Contrairement à ces derniers ils occupent une position syntaxique particulière située dans la zone finale de la proposition (entre le collectif subjectal **KUPA** et les particules finales), ils sont bâtis sur des verbes qui n’existent plus comme verbes pleins dans la langue actuelle et ils véhiculent un sens plus abstrait. Tout ceci laisse donc penser que ces deux adverbialisés déverbaux se sont grammaticalisés. Faute de mieux, nous les appelons *semi-auxiliaires*.

##### 4.5.2.2.1. Le semi-auxiliaire de duratif JPA

Le semi-auxiliaire **JPA**, d’un emploi très fréquent, indique que le procès exprimé par le SPred est en cours de réalisation (valeur progressive). Son argument unique est toujours coréférentiel avec le sujet du SPred dont il dépend. Ce semi-auxiliaire présente deux allomorphes conditionnés syntaxiquement: la forme syncrétique **upa** à la 3<sup>ème</sup> personne et la forme **-jpa** (précédée d’un indice pronominal de série I) à toutes les autres personnes. On le trouve avec presque tous les types de SPred, à savoir avec un SPred dont le noyau lexical est:

- un verbal divalent:

- (1791) **tepsi**                      < **a-mojã** >                      **a-jpa**  
 coulevre                      1SG.I-tresser                      1SG.I-AUX:Duratif  
 ‘Je suis en train de tresser une coulevre.’
- (1792) **meju**                      < **ele-mii** >                      **p=ele-jpa**  
 cassave                      2SG.I-faire\_cuire                      Interrogatif=2SG.I-AUX:Duratif  
 ‘Est-ce que tu es en train de faire cuire une cassave ?’
- (1793) **tapi'i mū**                      < **o-mimōj** >                      **upa**                      **ky'y**  
 tapir    Indéfini                      3.I-faire\_cuire                      3.I:AUX:Duratif                      vraiment  
 ‘Elle est en train de faire cuire du tapir.’
- (1794) **wỹi mani'o**                      < **o-kyly** >                      **kupa**                      **upa**                      **ipi**  
 puis    manioc                      3.I-râper                      Collectif.Subjectal                      3.I:AUX:Duratif                      Omnitemporel  
 ‘Puis elles râpent le manioc.’
- (1795) **kwaky**                      < **olo-sowaj=ta** >                      **olo-jpa**  
 couac                      1EXCL.I-remuer=Futur                      1EXCL.I-AUX:Duratif  
 ‘Nous toi (exclu) allons remuer le couac.’

- un verbal monovalent dynamique:

- (1796) **koi**                      < **ele-jy** >                      **ele-jpa**                      **lemě,**  
 demain                      2SG.I-être\_situé                      2SG.I-AUX:Duratif                      quand/si
- < **a-a=ta** >                      **ne=koty**                      < **t=a-mã'ě** >  
 1SG.I-aller=Futur                      2SG.III=Directif                      Optatif=1SG.I-voir  
 ‘Si tu es là demain, je passerai te voir.’
- (1797) **kewe la'i**                      < **e-jy** >                      **e-jpa**  
 ici                      Atténuatif                      2SG.I:Injonctif-être\_situé                      2SG.I:Injonctif-AUX:Duratif  
 ‘Reste donc ici pour le moment.’
- (1798) **ywy pupe te**                      < **tui** >                      **ewo'i**                      **upa**  
 terre    Inessif                      FOC                      3.I.être\_situé    lombric                      3.I:AUX:Duratif  
 ‘C’est dans la terre que se trouvent les vers de terre.’
- (1799) **kewe la'i**                      < **t=olo-jy** >                      **olo-jpa**  
 ici                      Atténuatif                      Optatif=1EXCL.I-être\_situé                      1EXCL.I-AUX:Duratif  
 ‘Restons donc ici.’ (*litt.*: ‘Nous (toi exclus) soyons ici en [nous] étant statique.’)

(1800) < **ja-ke=ta** >                      **la'i**                      **ja-jpa**  
 1INCL.I-dormir=Futur    Atténuatif                      1INCL.I-AUX:Duratif  
 ‘Nous (toi inclus) allons dormir un peu.’

(1801) < **pe-jmawa** >                      **pūwī**                      **pe-jpa**  
 2PL.I-se\_reposer                      Interrogatif                      2PL.I-AUX:Duratif  
 ‘Est-ce que vous êtes en train de vous reposer ?’

- un verbe monovalent statif:

(1802) < **e-ky'a** >                      **a-jpa**                      **to**  
 1SG.II-être\_sale                      1SG.I-AUX:Duratif                      ?  
 ‘Un instant ! je suis sale.’ (on me tend unealebasse pleine de cachiri)

- un nominal monovalent relationnel:

(1803) **e=typoj**                      **pupe**                      < **e-memy** >                      **a-jpa**  
 1SG.III=écharpe\_porte-enfant    Inessif                      1SG.II-enfant\_de                      1SG.I-AUX:Duratif  
 ‘Je suis en train de porter mon enfant dans mon écharpe porte-enfant.’

- et un nominal monovalent autonome:

(1804) < **i-kelamu** >                      **kupa**                      **upa**  
 3.II-ronflement                      Collectif.Subjectal                      3.I-AUX:Duratif  
 ‘Ils sont en train de ronfler.’

Le semi-auxiliaire de duratif **JPA** est également employé pour exprimer les configurations mettant en relation deux locuteurs (l'énonciateur et son interlocuteur), c'est-à-dire les configurations 2SG → 1SG et 2PL → 1SG des verbaux divalents (§ 3.2.2.1.3). L'actant I est alors exprimé auprès du verbal divalent par un indice pronominal de série I et l'actant II est exprimé auprès du semi-auxiliaire par l'indice pronominal {e-} de 1<sup>ère</sup> personne du singulier de série II. Remarquons que le semi-auxiliaire **JPA** n'a pas ici la moindre signification de duratif<sup>205</sup>.

(1805) < **ele<sup>I</sup>-mo-katu=ta** >                      **p≡e<sup>II</sup>-jpa**                      2SG → 1SG  
 2SG.I-Causatif-être\_bien=Futur                      Interrogatif≡1SG.II-\*AUX:Duratif  
 ‘Est-ce que tu vas me guérir ?’

(1806) < **ele<sup>I</sup>-moma** >                      **so**                      **e<sup>II</sup>-jpa**                      2SG → 1SG  
 2SG.I-réveiller                      Interruptif                      1SG.II-\*AUX:Duratif  
 ‘Arrête de me réveiller.’

<sup>205</sup> Nous signalons cela par un astérisque dans la glose.

(1807) < **e<sup>I</sup>-moma** >                      **e<sup>II</sup>-jpa**                      2SG → 1SG  
*2SG.I:Injonctif-réveiller*                      *1SG.II-\*AUX:Duratif*

**SIX HEURES-lemē**

*six\_heures-Temporel*

‘Réveille-moi à six heures.’

(1808) < **pe<sup>I</sup>-poānū** >                      **pūwī**                      **e<sup>II</sup>-jpa**                      2PL → 1SG  
*2PL.I-soigner*                      *Interrogatif*                      *1SG.II-\*AUX:Duratif*

‘Est-ce que vous m’avez soigné ?’

(1809) < **pe<sup>I</sup>-kuwa** >                      **jī**                      **p<sup>≡</sup>e<sup>II</sup>-jpa**                      2PL → 1SG  
*2PL.I-connaître*                      *encore*                      *Interrogatif≡1SG.II-\*AUX:Duratif*

‘Est-ce que vous me reconnaissez ?’

Étymologiquement, le semi-auxiliaire **JPA** provient de la forme adverbialisée d’un ancien verbe monovalent dynamique – que nous reconstruisons comme † -‘**UP** – qui signifiait ‘s’allonger’ ou ‘être allongé’ et que l’on trouve encore comme verbe plein dans certaines langues tupi-guarani (cf. par ex. le verbe monovalent dynamique -‘**OW** du tapirapé (Praça, 2007: 98, 207)). Le segment /a/ que l’on trouve dans les radicaux **jpa** et **upa** est la trace de l’allomorphe -a de l’ancien morphème adverbialisateur déverbal que Jensen (1998: 529) nomme "gérondif" et reconstruit comme † {-a, -áβo, -ta}.

**4.5.2.2.2. Le semi-auxiliaire de collectif KUPA**

Le semi-auxiliaire **KUPA** indique que le référent du sujet est un ensemble d’individus et ces individus effectuent ensemble le procès exprimé par le SPred (valeur collective). Son argument unique est toujours coréférentiel avec le sujet du SPred dont il dépend. Ce semi-auxiliaire ne présente qu’un seul morphe: **kupa**. Aux 1<sup>ères</sup> personnes exclusive (1810) et inclusive (1811) ainsi qu’à la 2<sup>ème</sup> personne du pluriel (1812) il est précédé d’un indice pronominal de série I.

(1810) **watype**                      **jī**                      < **olo-jy** >                      **olo-kupa**  
*ensemble*                      ?                      *1EXCL.I-être\_situé*                      *1EXCL.I-AUX:Collectif.Subjectal*  
 ‘Nous (toi exclu) sommes tous *ensemble*.’

(1811) **wyī**                      < **ja-a=ta** >                      < **ja-pina-ity** >                      **ja-kupa**  
*puis*                      *1INCL.I-faller=Futur*                      *1INCL.I-hameçon-jeter:SER*                      *1INCL.I-AUX:Collectif.Subjectal*  
 ‘Puis nous (toi inclus) irons pêcher *ensemble*.’

- (1812) < **pe-jmi'u** >                      **pūwī**                      **pe-kupa**  
 2PL.I-Prendre\_son\_repas                      Interrogatif                      2PL.I-AUX:Collectif.Subjectal  
 ‘Est-ce que vous mangez ensemble ?’

À la 3<sup>ème</sup> personne il n’est accompagné d’aucun indice pronominal et correspond très vraisemblablement à la particule que nous avons appelée *collectif subjectal* (§ 3.3.1).

- (1813) **ajawile,**                      **typy'o**                      < **o-inū** >                      **kupa**                      **ipi**  
 après\_ça                      tapioca                      3.I-transformer                      Collectif.Subjectal                      Omniporel  
 ‘Après ça, elles transforment le tapioca [en tacaca].’

Le semi-auxiliaire de collectif **KUPA** est également employé pour exprimer les configurations 2SG → 1EXCL et 2PL → 1EXCL des verbaux divalents (§ 3.2.2.1.3). L’actant I est exprimé auprès du verbal divalent par un indice pronominal de série I et l’actant II est exprimé auprès du semi-auxiliaire par l’indice pronominal {**ole-**} de 1<sup>ère</sup> personne exclusive de série II. Remarquons que le semi-auxiliaire **KUPA** n’a pas ici la moindre signification de collectif subjectal.

- (1814) < **le<sup>I</sup>-moma** >                      **so**                      **ole<sup>II</sup>-kupa**                      2SG → 1EXCL  
 2SG.I-réveiller                      Interruptif                      1EXCL.II-\*AUX:Collectif.Subjectal  
 ‘Arrête de nous (toi exclu) réveiller.’

- (1815) < **pe<sup>I</sup>-kuwa** >                      **jī**                      **p≡ole<sup>II</sup>-kupa**                      2PL → 1EXCL  
 2PL.I-connaître                      encore Interrogatif≡1EXCL.II-\*AUX:Collectif.Subjectal  
 ‘Est-ce que vous nous (toi exclu) reconnaissez ?’

Étymologiquement, le semi-auxiliaire **KUPA** provient de la forme adverbialisée d’un ancien verbe monovalent dynamique – reconstruit comme † **-KÚβ** (Jensen, 1989: 104) – qui signifiait ‘être ensemble’ et que l’on trouve encore comme verbe plein dans certaines langues tupi-guarani (cf. par ex. le verbe monovalent dynamique **-KWĀW** du tapirapé (Praça, 2007: 125, 207)).

#### 4.5.3. Verbalisation

La *verbalisation* est le type particulier de translation qui crée un *verbal* à partir d’un mot qui, lui, n’est pas un verbal. Elle est marquée par le morphème causatif {**mo-**} (§ 4.4.2.1), qui est toujours réalisé par le morphe **mo-**. Un verbal qui est obtenu par le procédé de verbalisation

est appelé *verbalisé*. Un verbalisé, nécessairement divalent, peut être formé à partir d'un *nominal* (on parle alors de *verbalisé dénominal*) ou bien à partir d'un *adverbial* (on parle alors de *verbalisé déadverbial*).

Un verbalisé dénominal peut avoir pour base:

- un nominal monovalent relationnel

- (1816) **jawa**                    ⟨ **o-mo-memy=ta** ⟩  
 jaguar                        3.I-VRBS-enfant\_de=Futur  
 'Le jaguar va la féconder.'

- un nominal monovalent autonome

- (1817) **ka'a ja**                    **te**                    ⟨ **e-mo-tekolã** ⟩  
 forêt esprit\_maître\_de        FOC                    1SG.II-VRBS-maladie  
 'L'esprit maître de la forêt, il m'a rendu malade.'

- ou un nom avalent

- (1818) ⟨ **ne-mo-kalai=ta** ⟩                    **kupa**  
           2SG.II-VRBS-Brésilien=Futur        Collectif.Subjectal  
 'Ils vont te donner la nationalité brésilienne.'

Au plan sémantique, les verbalisés dénominatifs indiquent le plus souvent que l'état qui caractérise l'entité dénotée par le nominal de base a été réalisé ('faire en sorte que l'état qui caractérise X soit').

- (1819) **mani'o**                    ⟨ **o-mo-ku'i=ta** ⟩  
 manioc                        3.I-VRBS-poudre=Futur  
 'Elle va réduire en poudre le manioc.'  
 (litt.: 'Il a agi de telle sorte que le manioc est désormais de la poudre.')

- (1820) **taywe**                    ⟨ **e-mo-tekolã** ⟩  
 fantôme                        1SG.II-VRBS-maladie  
 'Le fantôme m'a fait tomber malade.'  
 (litt.: 'Le fantôme a agi de telle sorte qu'il a fait que je suis malade.')

- (1821) ⟨ **e-mo-palaĩsĩ=ta** ⟩                    **kupa**  
           1SG.II-VRBS-Blanc=Futur            Collectif.Subjectal  
 'Ils vont me donner la nationalité française.'  
 (litt.: 'Ils vont agir de telle sorte que je vais être [comme] un Blanc.')

(1822) **wyla ja**                                 < **ne-mo-ĝalay** >  
 arbre esprit\_maître\_de                   2SG.II-VRBS-fièvre  
 ‘L’esprit maître des arbres t’a fait avoir de la fièvre.’  
 (litt.: ‘L’esprit sp. a agi de telle sorte qu’il a fait que tu as de la fièvre.’)

(1823) **kalai-waiwī**                         < **o-mo-mulu'a** >  
 Brésilien-femme                         3.I-VRBS-ventre\_d'une\_femme\_enceinte\_de  
 ‘Il a mis enceinte une Brésilienne.’  
 (litt.: ‘Il a agi de telle sorte qu’une Brésilienne a le ventre d’une femme enceinte.’)

Quelques verbalisés dénominaux lexicalisés dénotent l’action qui est typiquement associée à l’entité dénotée par le nominal de base.

En voici quelques exemples:

(1824) **e=papy**                                 < **a-mo-jany=ta** >  
 1SG.III=avant-bras\_de                 1SG.I-VRBS-carapa=Futur  
 ‘Je vais enduire mes avant-bras d’huile de carapa.’

(1825) **e=lowa**                                 < **a-mo-janypa=ta** >  
 1SG.III=visage\_de                         1SG.I-VRBS-génipa=Futur  
 ‘Je vais enduire mon visage de génipa.’

(1826) **palakasi**                                 < **a-mo-jety=ta** >  
 cachiri   1SG.I-VRBS-patate\_douce=Futur  
 ‘Je vais agrémenter le cachiri de patates douces.’ (pour lui donner un goût sucré)

(1827) **o=memy**                                 < **o-mo-sawō** >  
 3COREF.III=enfant\_de                 3.I-VRBS-savon  
 ‘Elle savonne son propre enfant.’

(1828) **paje**                                     < **o-mo-paje** >  
 chamane                                     3.I-VRBS-transe\_chamanique  
 ‘Le chamane a fait une transe chamanique pour lui.’

Enfin, il existe quelques verbalisés dénominaux lexicalisés.

(1829) **sipy**                                     **a-yke>yke**                                 < **a-mo-aty** >  
 bois\_sp.                                     REDUP~petit\_morceau\_de                 1SG.I-VRBS-accumulation\_de  
 ‘J’ai ramassé des petites brindilles de bois l’encens.’

(1830) **e=petỹ** < **a-mo-eny** >  
 1SG.III=cigare 1SG.I-VRBS-lumière\_de  
 ‘Je vais allumer mon cigare.’

(1831) **pylaty** < **o-mo-ĝwa=ta** > **kupa**  
 pulpe\_de\_manioc 3.I-VRBS-trou=Futur Collectif.Subjectal  
 ‘Elles vont tamiser la pulpe de manioc.’

De nombreux verbalisés nominaux sont précédés du moyen {je-}.

(1832) < **a-j-mo-memy=ta** >  
 1SG.I-Moyen-VRBS-enfant\_de=Futur  
 ‘Je vais enfanter.’

(1833) < **o-j-mo-aty** > **taa myte-pe kupa**  
 3.I-Moyen-VRBS-accumulation\_de village milieu\_de-Locatif Collectif.Subjectal  
 ‘Ils se sont rassemblés au milieu du village.’

(1834) < **o-j-mo-ly** **katu** >  
 3.I-Moyen-VRBS-joie\_de COVRB:Appréciatif

**Ø=ee=kũ** **kupa**  
 3.III=Adessif=Collectif.Objectal Collectif.Subjectal  
 ‘Ils s’entendent bien avec eux.’

(1835) **ajawile** < **o-j-mo-ena** > **a'e-pe ky'y**  
 après\_ça 3.I-Moyen-VRBS-maison\_de ANA-Locatif vraiment  
 ‘Après ça il s’est installé à cet endroit.’

(1836) < **o-j-mo-(e)npy'ã** > **e=lowake**  
 3.I-Moyen-VRBS-genou\_de 1SG.III=Præssif  
 ‘Il s’est agenouillé devant moi.’

(1837) **ajã** < **o-j-mo-kuima'e** >  
 esprit 3.I-Moyen-VRBS-homme  
 ‘L’esprit s’est fait homme.’

(1838) **wỹĩ** < **o-j-mo-jujã** > **ky'y**  
 puis 3.I-Moyen-VRBS-chef vraiment  
 ‘Puis il est devenu chef.’



- (1839) < **o-j-mo-ja'ykujātāj**                      **ma** >                      **ky'y**  
           3.I-Moyen-VBRS-jeune\_fille            COVRB:Perfectif                      vraiment  
           ‘Ça y est, elle est devenue une jeune fille pubère.’

Un verbalisé déadverbial peut, quant à lui, avoir pour base:

- un adverbe

- (1840) **mote**                      < **a-mo-mewe** >  
           moteur                      1SG.I-VRBS-lentement  
           ‘J’ai fait en sorte que le moteur tourne plus lentement.’

- ou un adverbe prédicatif

- (1841) **ulupē**                      < **a-mo-awyjepa=ta** >  
           tamis\_à\_manioc                      1SG.I-VRBS-terminé=Futur  
           ‘Je vais terminer le tamis.’

## 4.6. Constructions sérielles

On appelle ici *construction sérielle* [= CS] une unité syntaxique complexe qui se compose de deux prédicats<sup>206</sup> (notés traditionnellement V<sub>1</sub> et V<sub>2</sub>) – parfois plus – réunis à l’intérieur d’une même proposition. Sémantiquement, le prédicat complexe ainsi formé dénote un événement unique plus ou moins complexe (Schiller, 1990; Durie, 1997; Aikhenvald, 1999; Aikhenvald & Dixon, 2006). Du point de vue prosodique, une CS manifeste les mêmes propriétés intonatives que celles d’une proposition à prédicat unique (Givón, 1990). Les propriétés formelles qui sont habituellement avancées comme définitoires d’une CS sont les suivantes<sup>207</sup>:

---

<sup>206</sup> À notre connaissance, la littérature sur les CS ne traite que des CS qui sont composées de SPred verbaux ou "verbes sériels". Nous allons voir que le wayampi présente la particularité d’avoir des CS qui ne sont pas composées uniquement de SPred verbaux.

<sup>207</sup> Pour rendre mieux compte des faits wayampi, nous avons remplacé dans ces propriétés le terme de "verbe" (ou plus exactement de "verbal") par celui de "prédicat". Il s’agit bien évidemment ici du prédicat du type SPred.

- (i) Les prédicats qui la composent sont syntaxiquement reliés au sein d'une seule proposition sans qu'aucune marque de dépendance (subordonnant ou coordonnant) n'apparaisse entre eux.
- (ii) Les prédicats qui la composent partagent les mêmes valeurs de temps-aspect-modalité et de polarité.
- (iii) Tout prédicat qui compose une CS peut fonctionner comme prédicat plein et autonome dans une proposition indépendante.
- (iv) Les prédicats qui la composent partagent au moins un de leurs arguments.
- (v) Aucun constituant syntaxique majeur (c.-à-d. syntagme ou proposition [subordonnée]) ne peut apparaître entre le V<sub>1</sub> et le V<sub>2</sub> d'une CS.

#### 4.6.1. Propriétés formelles des CS wayampi

Dans cette section nous fournissons les propriétés grammaticales des CS du wayampi.

**I.** Les prédicats qui composent une CS se combinent entre eux sans qu'une quelconque marque de dépendance ne soit nécessaire.

(1842) < **o-o** ><sub>V1</sub>      < **o-jau** ><sub>V2</sub>  
 3.I-aller                  3.I-se\_baigner:SER  
 'Il est allé se baigner.'

Les prédicats qui composent une CS appartiennent à la même proposition car

- ils dépendent d'une seule et même assertion

(1843) **palapi**                  < **o-'a** ><sub>V1</sub>                  < **o-⟨jeka⟩jeka** ><sub>V2</sub>                  **ky'y**  
 plat                                  3.I-tomber                                  3.I-REDUP~se\_casser:SER                  vraiment  
 'L'assiette est tombée et s'est brisée en mille morceaux.'

(1844) < **a-a=ta** ><sub>V1</sub>                  **tewe**                  < **a-wela** ><sub>V2</sub>                  **ije**                  **nũ**  
 1SG.I-aller=Futur                  aussi                                  1SG.I:chasser:SER                  PRO.1SG:SUIJ                  évidemment  
 'Je vais aussi aller chasser.'

(1845) < **ele-o** ><sub>V1</sub>                  **tejĩ**                  **pũwĩ**                  < **ele-pina-ity** ><sub>V2</sub>  
 2SG.I-aller                  souvent                  Interrogatif                                  2SG.I-hameçon-jeter:SER  
 'Est-ce que tu vas souvent pêcher ?'

- ils ne peuvent être suivis que d'un seul subordonnant

- (1846) < **a-mo-kajỹ** > **e=malija,** **ne=lena** **kyty-wyi**  
 1SG.I-Causatif-être\_perdu 1SG.III=couteau 2SG.III=carbet\_de Directif-Ablatif
- < **a-jewy** > V1 < **a-jo** > V2 **lemẽ**  
 1SG.I-revenir 1SG.I-venir:SER quand/si
- 'J'ai perdu mon couteau quand je suis revenu de chez toi.'

- (1847) < **o-jewy** > V1 < **uu** > V2 **mã'ẽ kũ** < **n-i-polã-j** >  
 3.I-revenir 3.I-venir:SER PCD ensemble\_de NEG-3.II-chance-NEG
- 'Ceux qui sont revenus [de la chasse] n'ont pas eu de chance.'

- et, s'ils partagent leur actant sujet, ils ne peuvent être suivis que d'un seul collectif subjectal **kupa**.

- (1848) < **o-jawa** > V1 < **o-o** > V2 **kupa**  
 3.I-se\_sauver 3.I-aller:SER Collectif.Subjectal
- 'Ils se sont enfuis.'

- (1849) **ajawile,** < **o-ity** > V1 **Ulualy** < **o-o** > V2 **kupa**  
 après\_ça 3.I-jeter toponyme 3.I-aller:SER Collectif.Subjectal
- 'Après ça, ils ont quitté Ouloualu.'

Les CS wayampi ne sont composées que de deux prédicats. Les neuf combinaisons suivantes sont attestées:

1) V<sub>1</sub> est un verbal divalent (*a priori* toujours –POTA 'vouloir') et V<sub>2</sub> est un verbal divalent

- (1850) < **a-pota** > V1 < **a-kuwa** > V2 **ne=mẽ**  
 1SG.I-vouloir 1SG.I-connaître 2SG.III=mari\_de
- 'Je veux connaître ton mari.'

2) V<sub>1</sub> est un verbal divalent et V<sub>2</sub> est un verbal monovalent dynamique (combinaison peu fréquente)

- (1851) < **o-pota** > V1 < **ele-jo** > V2 **kupa**  
 3.I-vouloir 2SG.I-venir Collectif.Subjectal
- 'Ils veulent que tu viennes.'

- (1852) **ajawile,** < **o-ity** > V1 **Ulualy** < **o-o** > V2 **kupa**  
 après\_ça 3.I-jeter toponyme 3.I-aller:SER Collectif.Subjectal
- 'Après ça, ils ont quitté Ouloualu.'

(1853) **pila**                    < **o-ekyj** > <sub>V1</sub>                    < **ekoj** > <sub>V2</sub>                    **kupa**  
 poisson                    3.I-prendre                    3.I.être:SER                    Collectif.Subjectal  
 ‘Ils ont pris du poisson en se déplaçant [en pirogue].’

3) V<sub>1</sub> et V<sub>2</sub> sont des verbaux monovalents dynamiques (combinaison la plus fréquente)

(1854) < **o-jsyly** > <sub>V1</sub>                    **Kamopi**                    **kyty**                    < **o-o** > <sub>V2</sub>  
 3.I-s'éloigner                    toponyme                    Directif                    3.I-aller:SER  
 ‘Il est parti à Camopi.’

(1855) **ajawile,**                    < **o-wyjy=ta** > <sub>V1</sub>                    **Jane=ja**                    **ywa**                    **kyty-wyi**  
 après\_ça                    3.I-descendre=Futur                    1INCL.III=maître\_de                    ciel                    Directif-Ablatif  
  
 < **uu** > <sub>V2</sub>                    **jane=lesa**  
 3.I-aller:SER                    1INCL.III=voir:ADVS  
 ‘Après ça, Yaneya descendra du ciel et viendra nous (toi inclus) voir.’

4) V<sub>1</sub> est un verbe monovalent statif et V<sub>2</sub> est un verbal monovalent dynamique (combinaison rarissime)

(1856) < **i-katu=ta** > <sub>V1</sub>                    **te**                    < **a-'ya** > <sub>V2</sub>  
 3.II-être\_capable=Futur                    FOC                    1SG.I-nager:SER  
 ‘Je vais savoir nager.’ (*litt.*: ‘Il impersonnel va être capable je nage.’)

5) V<sub>1</sub> est un verbe monovalent statif et V<sub>2</sub> est un verbal divalent (combinaison rarissime)

(1857) **ulupě**                    < **i-puku** > <sub>V1</sub>                    **te**                    < **ja-mo-awyjepa** > <sub>V2</sub>  
 tamis\_à\_manioc                    3.II-durer                    FOC                    1INCL.I-Causatif-terminé:SER  
 ‘Ça nous (toi inclus) prend du temps de terminer le tamis à manioc.’

6) V<sub>1</sub> est un nominal monovalent autonome et V<sub>2</sub> est un verbal monovalent dynamique (combinaison rarissime)

(1858) < **n=ole-tekolã=j** > <sub>V1</sub>                    < **olo-waě** > <sub>V2</sub>                    **ole=lena-pe**  
 NEG=1EXCL.II-maladie=NEG                    1EXCL.I-arriver:SER                    1EXCL.III=carbet\_de-Locatif  
 ‘Nous (toi exclu) ne sommes pas arrivés malades chez nous.’

7) V<sub>1</sub> est un nominal monovalent relationnel et V<sub>2</sub> est un verbal monovalent dynamique (combinaison rarissime)

(1859) < **i-aty=ta** > <sub>V1</sub>                    < **ja-jo** > <sub>V2</sub>  
 3.II-accumulation\_de=Futur                    1INCL.I-venir:SER  
 ‘Nous (toi inclus) allons venir en grand nombre.’

8) V<sub>1</sub> est un adverbe prädicatif et V<sub>2</sub> est un verbal monovalent dynamique (combinaison fréquente)

(1860) < **n=aewo='äj** ><sub>V1</sub>                      < **ja-jko** ><sub>V2</sub>                      **ky'y,**                      < **a'e** >  
*NEG=ainsi=Futur:NEG*                      *1INCL.I-être:SER*                      vraiment                      *1SG.I-dire*  
 'Je dis que nous (toi inclus) ne serons pas comme ça.'

9) V<sub>1</sub> est un adverbe prädicatif et V<sub>2</sub> est un verbal divalent (combinaison fréquente)

(1861) < **n=aewo=ywe'e=j** ><sub>V1</sub>                      **tepsi**                      < **ja-mojä** ><sub>V2</sub>                      **ipi**  
*NEG=ainsi=beaucoup=NEG*                      couleuvre                      *1INCL.I-tresser:SER*                      *Omnitemporal*  
 'Ce n'est pas tout à fait comme ça que nous (toi inclus) tressons la couleuvre.'

**II.** Les prédicats qui composent une CS wayampi partagent la même modalité et tombent tous les deux sous la portée de la négation de nucléus mais l'expression formelle de ces deux catégories grammaticales n'apparaît que sur le V<sub>1</sub>.

(1862) < **o-ě=ta** ><sub>V1</sub>                      < **uu** ><sub>V2</sub>                      **e=koty**                      **kupa**  
*3.I-sortir=Futur*                      *3.I.venir:SER*                      *1SG.III=Directif*                      *Collectif.Subjectal*  
 'Ils vont sortir et venir chez moi.'

(1863) < **a-pota** >                      **la'i**                      **ya**                      < **t=a-ipota** ><sub>V1</sub>                      < **a-a** ><sub>V2</sub>  
*1SG.I-vouloir*                      *Atténuatif*                      pirogue                      *Optatif=1SG.I-traverser*                      *1SG.I-aller:SER*  
 'Je voudrais une pirogue pour traverser.'

(1864) < **n=o-pota=j** ><sub>V1</sub>                      < **ja-ika** ><sub>V2</sub>                      **moju**  
*NEG=3.I-vouloir=NEG*                      *1INCL.I-tuer*                      anaconda  
 'Il ne veut pas que nous (toi inclus) tuions les anacondas.'

(1865) < **n=a-ike='äj** ><sub>V1</sub>                      < **a-a** ><sub>V2</sub>  
*NEG=1SG.I-entrer=Futur:NEG*                      *1SG.I-aller:SER*  
 'Je n'y entrerais pas.'

**III.** Chacun des prédicats qui compose une CS wayampi (1866) peut fonctionner comme prédicat plein et autonome dans une proposition indépendante (1867-1868).

(1866) **tepsi**                      < **o-kekej** ><sub>V1</sub>                      < **o-'a** ><sub>V2</sub>  
 couleuvre                      *3.I-se\_déchirer*                      *3.I-tomber:SER*  
 'La couleuvre est tombée parce que son attache a cédé.'

(1867) **e=kaleme**                      **< o-kekej >** <sub>V1</sub>  
 1SG.III=calimbé                      3.I-se\_déchirer  
 ‘Mon calimbé est déchiré.’

(1868) **wasej**                      **lo-sinī-êge**                      **< o-'a >** <sub>V2</sub>                      **ywy**                      **kyty**  
 palmier\_sp.                      feuille\_de-être\_sec-Passé                      3.I-tomber                      terre                      Directif  
 ‘Les palmes de wassaï sont tombées par terre.’

(iv) Les prédicats qui composent une CS wayampi ne peuvent partager leurs actants sujets que lorsque le V<sub>1</sub> est:

- un *verbal divalent*

(1869) **ajawile,**                      **< o<sub>i</sub>-ity >** <sub>V1</sub>                      **Ulualy**                      **< o<sub>i</sub>-o >** <sub>V2</sub>                      **kupa**  
 après\_ça                      3.I-jeter                      toponyme                      3.I-aller:SER                      Collectif.Subjectal  
 ‘Après ça, ils ont quitté le lieu-dit d’Ouloualu.’

- un *verbal monovalent dynamique*

(1870) **< a<sub>i</sub>-jau=ta >** <sub>V1</sub>                      **< a<sub>i</sub>-a >** <sub>V2</sub>  
 1SG.I-se\_baigner=Futur                      1SG.I-aller:SER  
 ‘Je vais aller me baigner.’

- ou un *nominal monovalent autonome*.

(1871) **< n=e<sub>i</sub>-kalay=i >** <sub>V1</sub>                      **< a<sub>i</sub>-waē >** <sub>V2</sub>                      **e=lena-pe**  
 NEG=1SG.II-fièvre=NEG                      1SG.I-arriver:SER                      1SG.III=carbet\_de-Locatif  
 ‘Je ne suis pas arrivé avec de la fièvre chez moi.’

En revanche, si le V<sub>1</sub> est un *verbal monovalent statif* l’actant unique de ce dernier est *a priori* toujours une 3<sup>ème</sup> personne non référentielle, et ce, quelle que soit la personne de l’actant unique du V<sub>2</sub>. Il s’agit donc d’une CS à V<sub>1</sub> impersonnel.

(1872) **< i-katu=ta >** <sub>V1</sub>                      **te**                      **< a<sub>i</sub>-'ya >** <sub>V2</sub>  
 3.II-être\_capable=Futur                      FOC                      1SG.I-nager:SER  
 ‘Je vais savoir nager.’ (*litt.*: ‘Il<sub>impersonnel</sub> va être capable je nage.’)

Enfin, si le V<sub>1</sub> est un *adverbe prédicatif* la CS est également à V<sub>1</sub> impersonnel.

(1873) **< n=aewo=j >** <sub>V1</sub>                      **palakasi**                      **< ja-'u >** <sub>V2</sub>                      **ipi**  
 NEG=ainsi=NEG                      cachiri                      1INCL.I-ingérer:SER                      Omnitemporel  
 ‘Ce n’est pas comme ça que nous (toi inclus) buvons le cachiri.’

(v) Les deux prédicats qui composent une CS wayampi ne sont pas nécessairement contigus.

Ils peuvent en effet être séparés l'un de l'autre:

- par une particule

(1874) < **ele-o** ><sub>V1</sub>    *pūwī*            < **ele-pina-ity** ><sub>V2</sub>  
           2SG./aller            *Interrogatif*            2SG./hameçon-jeter:SER  
           'Est-ce que tu vas pêcher ?'

- par un terme nominal, ici du type SN

(1875) < **o-o** ><sub>V1</sub>            [*tamū*]<sub>SN</sub>            < **o-mājā** ><sub>V2</sub>            **Ø=ee**  
           3./aller            grand-père            3./scruter:SER            3.III=Adessif  
           'Le grand-père alla l'examiner.'

- ou encore par un terme adverbial, nécessairement du type SAdv.

(1876) **wyī**    < **o-jewy** ><sub>V1</sub>            [*mewe*]<sub>SN</sub>            < **uu** ><sub>V2</sub>            **kupa**  
           puis            3./revenir            lentement            3./venir:SER            Collectif.Subjectal  
           'Puis ils revinrent lentement.'

## 4.6.2. Types formels de constructions sérielles

Nous distinguons deux types formels de CS en wayampi: les CS à *actant sujet partagé* (§ 4.6.2.1) et les CS *impersonnelles* (§ 4.6.2.2).

### 4.6.2.1. Constructions sérielles à actant sujet partagé

Dans une *construction sérielle à actant sujet partagé* les actants sujets du V<sub>1</sub> et du V<sub>2</sub> sont coréférentiels. En wayampi, les CS de ce type expriment plusieurs valeurs sémantiques, que nous allons voir à présent.

#### 4.6.2.1.1. Direction

Dans ce type sémantique de CS à actant sujet partagé le prédicat en position de V<sub>1</sub> exprime un déplacement et celui qui est en position de V<sub>2</sub> exprime l'orientation (centripète ou centrifuge) de ce déplacement. L'orientation centripète est exprimée:

- par le verbe déictique –JO ‘venir’

- (1877) < **o-wyɟy** > v1      < **uu** > v2      **ywa**    **kyty-wyi**  
 3./descendre      3./venir:SER      ciel      *Directif-Ablatif*  
 ‘Il est descendu du ciel.’

- (1878) **wỹĩ**    < **o-jewy** > v1      < **uu** > v2      **kupa**      **ky'y**  
 puis      3./revenir      3./venir:SER      *Collectif.Subjectal*      vraiment

- (1879) < **e-ata** > v1      < **e-jo** > v2      **e=lena**      **kyty**  
 2SG.I./Injonctif-marcher      2SG.I./Injonctif-venir:SER      1SG.III=carbet\_de      *Directif*  
 ‘Viens chez moi à pied.’

- par le verbe de passage –IKE ‘entrer’

- (1880) < **o-ata** > v1      < **o-ike** > v2      **moãlena-pe**  
 3./marcher      3./entrer:SER      dispensaire-*Locatif*  
 ‘Il est entré [en marchant] dans le dispensaire.’

- ou par le verbe –WAÊ ‘arriver’.

- (1881) **kalai**      **kũ-pe**      **jĩ**      < **o-o** > v1      < **o-waẽ** > v2  
 Brésilien      ensemble\_de-*Locatif*      ?      3./aller      3./arriver:SER  
 ‘Il est parti et est arrivé chez les Brésiliens.’

L’orientation centrifuge, quant à elle, est exprimée:

- par le verbe déictique –O ‘aller, partir’

- (1882) < **o-jã** > v1      < **o-o** > v2  
 3./courir      3./aller:SER  
 ‘Il y est allé en courant.’

- (1883) **wasej**      'y      **lupi**      < **o-jupi** > v1      < **o-o** > v2  
 palmier\_sp.      tronc\_de      *Prolatif*      3./tomber      3./aller:SER  
 ‘Il a grimpé sur le stipe d’un wassaï.’

- (1884) **wyla**      < **o-'a** > v1      < **o-o** > v2  
 arbre      3./tomber      3./aller:SER  
 ‘L’arbre est tombé.’



- par le verbe de passage –Ê ‘sortir’.

- (1885) < **o-jã** ><sub>V1</sub>      < **o-ẽ** ><sub>V2</sub>      **oka-pewyi**  
 3.I-courir      3.I-sortir:SER      carbet-Ablatif  
 ‘Il est sorti en courant du carbet.’

- ou par le verbe –KWA ‘partir’.

- (1886) **apy'a**    **jĩ**      < **e-wyjy** ><sub>V1</sub>      < **e-kwa** ><sub>V2</sub>      **nẽ**  
 vite      ?      2SG.I:Injonctif-descendre      2SG.I:Injonctif-partir:SER      Obligatif  
 ‘Tu dois te dépêcher de descendre et de partir.’

- (1887) < **e-jsyly** ><sub>V1</sub>      < **e-kwa** ><sub>V2</sub>  
 2SG.I:Injonctif-s'éloigner      2SG.I:Injonctif-partir:SER  
 ‘Va-t'en.’

#### 4.6.2.1.2. Volition

Dans ce type sémantique de CS à actant sujet partagé le prédicat en position de V<sub>1</sub> exprime la volition – il s’agit du verbe divalent –POTA ‘vouloir’ – et celui qui est en position de V<sub>2</sub> exprime un procès.

- (1888) < **a-pota** ><sub>V1</sub>      < **ele-jo** ><sub>V2</sub>      < **t=ele** >      **ije**  
 1SG.I-vouloir      1SG.I-venir:SER      Optatif=2SG.I=dire      PRO.1SG:SUJ  
 ‘Je veux que tu viennes [pour] me le dire.’

- (1889) < **ele-pota**    **katu** ><sub>V1</sub>      **pũwĩ**      < **ele-j-mo'e** ><sub>V2</sub>  
 2SG.I-vouloir    COVRB:Appréciatif    Interrogatif      2SG.I-Moyen-instruire:SER  
  
**awasi**      **lemolajta**    **le**  
 maïs      danse\_de      Adessif  
 ‘Est-ce que tu veux bien apprendre la danse du maïs ?’

- (1890) < **a-pota** ><sub>V1</sub>      **ja'yale**      **kũ**      < **a-mogeta** ><sub>V2</sub>      **Ø=ee**  
 1SG.I-vouloir      enfant:Pluriel      ensemble\_de      1SG.I-discuter\_avec:SER      3.III=Adessif  
 ‘Je veux parler de ça aux enfants.’

- (1891) < **o-pota** ><sub>V1</sub>      **tewe**      **paku**      **lemolajta**  
 3.I-vouloir      aussi      poisson\_sp.      danse\_de  
  
 < **o-kuwa** ><sub>V2</sub>      **kupa**  
 3.I-connaître:SER      Collectif.Subjectal  
 ‘Ils veulent aussi connaître la danse du pacou.’

#### 4.6.2.1.3. Manière

Dans ce type sémantique de CS à actant sujet partagé l'un des deux prédicats exprime un procès et l'autre indique la manière dont est effectué ce procès.

Le verbe monovalent dynamique –JKO 'être' (§ 4.2.1.1.3.2) en position de V<sub>2</sub> indique souvent que le procès est effectué au cours d'un déplacement.

(1892) < **olo-ata** ><sub>V1</sub>                      < **olo-jko** ><sub>V2</sub>                      **ka'a lupi**  
 1EXCL.I-marcher                      1EXCL.I-être:SER                      forêt    Prolatif  
 'Nous (toi inclus) nous sommes promenés dans la forêt.'

(1893) < **ele-molou=ta** ><sub>V1</sub>    **la'i**                      **pūwī**                      < **ele-jko** ><sub>V2</sub>  
 2SG.I-cheminer=Futur    Atténuatif                      Interrogatif                      2SG.I-être:SER  
 'Est-ce que tu vas te promener un peu ?'

(1894) < **a-pina-ity=ta** ><sub>V1</sub>                      **te**                      < **a-jko** ><sub>V2</sub>  
 1SG.I-hameçon-jeter=Futur                      FOC                      1SG.I-être:SER  
 'Je vais pêcher en me déplaçant [avec la pirogue].'

(1895) **ya**                      **lelo-ata**                      **le**  
 pirogue                      Causatif.Comitativ-conduire:NMNS                      Adessif

< **a-j-mo'e=ta** ><sub>V1</sub>                      < **a-jko** ><sub>V2</sub>  
 1SG.I-Moyen-instruire=Futur                      1SG.I-être:SER  
 'Je vais apprendre à piloter la pirogue en me déplaçant [avec].'

(1896) **pila mū**                      < **o-ekyj** ><sub>V1</sub>                      < **ekoj** ><sub>V2</sub>                      **kupa**  
 poisson    Indéfini                      3.I-prendre                      3.I-être:SER                      Collectif.Subjectal  
 'Ils ont pris du poisson en se déplaçant [en pirogue].'

Le verbe monovalent dynamique –MANŌ 'mourir' en position de V<sub>2</sub> indique que le participant qui subit le procès éprouve une grande douleur.

(1897) **wasej**                      'y                      **le-wyi**                      < **a-'a** >                      < **a-manō** >  
 palmier\_sp.                      tront\_de                      Adessif-Ablatif                      1SG.I-tomber                      1SG.I-mourir:SER  
 'J'ai fait une chute du haut d'un wassaï.'

(1898) < **a-'a** ><sub>V1</sub>                      < **a-manō** ><sub>V2</sub>                      **julapalā**                      **pupe-wyi**  
 1SG.I-tomber                      1SG.I-mourir:SER                      escalier                      Inessif-Ablatif  
 'Je me suis cassé la figure dans l'escalier.'

## Chapitre 4 – Syntaxe de la phrase simple

En position de V<sub>1</sub> on trouve également souvent un prédicat qui permet de rendre compte de l'état dans lequel se trouve le référent de celui qui effectue le procès ou du moment où ce procès est réalisé. Le prédicat en question peut être:

- un verbe monovalent statif

(1899) < **e-piawa** ><sub>V1</sub>      **jĩ**      < **a-jmi'u** ><sub>V2</sub>  
 1SG.II-être\_rapide      ?      1SG.I-prendre\_son\_repas:SER  
 'Je me suis dépêché de manger.'

(1900) < **ne-kus'ē'ē** ><sub>V1</sub>      < **e-'u** ><sub>V2</sub>  
 2SG.II-être\_pressé      2SG.I:Injonctif-ingérer:SER  
 'Dépêche-toi de le boire.'

- un nom monovalent autonome

(1901) < **n=ole-tekolā=j** ><sub>V1</sub>      < **olo-waē** ><sub>V2</sub>      **ole=lena-pe**  
 NEG=1EXCL.II-maladie=NEG      1EXCL.I-arriver:SER      1EXCL.III=carbet\_de-Locatif  
 'Nous (toi exclu) ne sommes pas arrivés malades chez nous.'

(1902) < **e-kō'ē** ><sub>V1</sub>      **te**      < **a-jko** ><sub>V2</sub>  
 1SG.II-aube      FOC      1SG.I-être:SER  
 'Je suis revenu de la chasse à l'aube.'

(1903) < **e-jay-lowa-u**      **pa** ><sub>V1</sub>      **te**      **so**      < **a-jko** ><sub>V2</sub>  
 1SG.II-lune-visage\_de-Augmentatif      COVRB:Perfectif FOC      EXCL      1SG.I-être:SER  
 'Je suis parti quand c'était la pleine lune.'

(1904) < **ne-jay-ē**      **ma** ><sub>V1</sub>      **te**      **pūwī**      < **ele-jko** ><sub>V2</sub>  
 2SG.II-lune-sortir      COVRB:Perfectif      FOC      Interrogatif      2SG.I-être:SER  
 'Est-ce que tu es parti quand c'était la lune montante ?'

(1905) < **jane-jay-kajj̄=ta** ><sub>V1</sub>      **te**      < **ja-jko** ><sub>V2</sub>  
 1INCL.II-lune-être\_perdu=Futur FOC      1INCL.I-être:SER  
 'Nous (toi inclus) partirons quand ce sera la lune descendante.'

- ou encore un adverbe numéral cardinal

(1906) < **e-pe'ī** ><sub>V1</sub>      **te**      < **a-jko** ><sub>V2</sub>      **kewe**  
 1SG.II-uniquement      FOC      1SG.I-être:SER      ici  
 'Je suis seul ici.'

#### 4.6.2.1.4. Séquence d'événements

Ce type sémantique de CS dénote une succession d'événements dans le temps. L'ordre des prédicats suit l'ordre dans lequel se déroulent les événements.

(1907) < **a-a=ta** ><sub>V1</sub>                      < **a-jau** ><sub>V2</sub>  
           1SG.I-aller=Futur                      1SG.I-se\_baigner:SER  
           'Je vais [y] aller [et] me baigner.'

(1908) **tepisi**                      < **o-kej** ><sub>V1</sub>                      < **o-'a** ><sub>V2</sub>  
           couleuvre                      3.I-se\_déchirer                      3.I-tomber:SER  
           'La couleuvre s'est déchirée [de son support et] est tombée.'

(1909) **kea**                      < **o-ki** ><sub>V1</sub>                      < **o-'a** ><sub>V2</sub> ,  
           hamac                      3.I-se\_détacher                      3.I-tomber:SER

**ywytu**                      < **o-jko** >                      **ywete**                      **lewamũ**  
           vent                      3.I-exister                      Intensif                      parce\_que

'Le hamac s'est détaché [de son support et] est tombé parce qu'il y a beaucoup de vent.'

(1910) **tapi'i**                      < **o-<tole>tole** ><sub>V1</sub>                      < **o-manõ** ><sub>V2</sub>  
           tapir                      3.I-REDUP~faire\_une\_roulade                      3.I-mourir:SER  
           'Le tapir fit des roulades [et] mouru.'

(1911) < **ele-o=ta** ><sub>V1</sub>                      **si**                      **p≡< ele-ke >**<sub>V2</sub>  
           2SG.I-aller=Futur                      EXCL                      Interrogatif≡2SG.I-dormir:SER  
           'Est-ce que tu vas aller dormir ?'

(1912) **koi**                      < **ja-a=ta** ><sub>V1</sub>                      < **ja-wela** ><sub>V2</sub>  
           demain                      1INCL.I-aller=Futur                      1INCL.I-chasser:SER  
           'Demain nous (toi inclus) allons aller chasser.'

Le prédicat en position de V<sub>2</sub> exprime souvent le résultat du procès du prédicat en position de V<sub>1</sub>. Le sens de ce type de CS peut donc parfois être assez proche de celui d'une phrase complexe à proposition subordonnée prospective (§ 5.1.2.4). Comparez:

(1913) < **a-a=ta** ><sub>V1</sub>                      < **a-jau** ><sub>V2</sub>  
           1SG.I-aller=Futur                      1SG.I-se\_baigner:SER  
           'Je vais [y] aller [et] me baigner.'

- (1914) < **a-a=ta** ><sub>V1</sub>                      < **t=a-jau** ><sub>V2</sub>  
 1SG.I-aller=Futur                      Optatif=1SG.I-se\_baigner  
 ‘Je vais [y] aller [pour] me baigner.’

#### 4.6.3.2. Constructions sérielles impersonnelles

Dans une *construction sérielle impersonnelle*<sup>208</sup> le prédicat en position de V<sub>1</sub> est soit un prédicat monovalent (verbe monovalent statif ou nominal monovalent) dont l’actant unique – exprimé par l’indice pronominal {i-} de 3<sup>ème</sup> personne de série II – ne réfère pas, soit un prédicat avalent (adverbe prädicatif) qui, par définition, n’a pas d’actant. Au plan sémantique, le prédicat en position de V<sub>1</sub> peut exprimer:

- la manière

- (1915) **ulupē**,                      < **i-puku** >                      **te**                      < **ja-mo-awyjepa** >  
 tamis\_à\_manioc                      3.II-durer                      FOC                      1INCL.I-VRBS-terminé:SER  
 ‘Le tamis à manioc, ça nous (toi inclus) prend du temps de le terminer.’

- (1916) < **i-tete** ><sub>V1</sub>                      **jī**                      < **o-polaj** ><sub>V2</sub>                      **kalamae**                      **kupa**  
 3.II-être\_différent                      ?                      3.I-danser:SER                      autrefois                      Collectif.Subjectal  
 ‘Ils dansaient différemment autrefois.’

- (1917) < **i-aiwa** ><sub>V1</sub>                      **Ø=ee**                      < **ja-posiko** ><sub>V2</sub>                      **ipi**  
 3.II-fatigue                      3.III=Adessif                      1INCL.I-travailler:SER                      Omnitemporel  
 ‘Ça nous (toi inclus) fatigue de le travailler.’

- (1918) < **n=aewo=j** >                      **kalamae**                      < **olo-jko** >  
 NEG=ainsi=NEG                      autrefois                      1EXCL.I-être:SER  
 ‘Nous (toi exclu) n’étions pas comme ça autrefois.’

- (1919) < **waype=ta** >                      **te**                      < **a-j-eny-mokō** >  
 difficilement=Futur                      FOC                      1SG.I-Moyen-salive\_de-avaler:SER  
 ‘Je vais avoir du mal à déglutir.’

- (1920) < **n=waype='āj** >                      < **ja-posiko** >                      **Ø=ee**  
 NEG=difficilement=NEG                      1INCL.I-travailler:SER                      3.III=Adessif  
 ‘Il ne nous (toi inclus) sera pas difficile de le travailler.’

<sup>208</sup> Dans la littérature linguistique anglo-saxonne les constructions sérielles de ce type sont parfois désignées par les termes de "ambient serial constructions" (Crowley, 1987: 49; Crowley, 2002: 41; Aikhenvald, 1999: 473) ou de "adverbial complexes" (Evans, 1995: 303).

## Chapitre 4 – Syntaxe de la phrase simple

- une phase du procès

- (1921) < **ij-ypy** ><sub>V1</sub>                      < **ele-waē** ><sub>V2</sub>                      **e=wyi**  
           3.II-origine\_de                      2SG.I-arriver:SER                      1SG.III=Ablatif  
 ‘Tu es arrivé avant moi.’

- (1922) **kolomū**                      **miti**                      **te**                      < **awyjepa=ta** ><sub>V1</sub>                      < **a-mojã** ><sub>V2</sub>  
           dans\_longtemps                      un\_peu                      FOC                      terminé=Futur                      1SG.I-tresser:SER  
 ‘Je vais finir de la tresser dans peu de temps.’

- (1923) < **n=awyjepa=j** ><sub>V1</sub>                      **we**  
           NEG=terminé=NEG                      encore

- < **o-j-mo-aty** ><sub>V2</sub>                      **kupa**  
           3.I-Moyen-VRBS-accumulation\_de                      Collectif.Subjectal  
 ‘Ils ne se sont pas encore tous arrivés au rassemblement.’

- une modalité de réalisation du procès

- (1924) < **i-katu** ><sub>V1</sub>                      **te**                      < **a-poleġeta** ><sub>V2</sub>                      **ANGLAIS-aywu**                      **lupi**  
           3.II-être\_capable                      FOC                      1SG.I-parler:SER                      Anglais-idiome                      Prolatif  
 ‘Je suis capable de parler anglais.’

- (1925) < **n=i-katu=i** ><sub>V1</sub>                      < **o-poleġeta** ><sub>V2</sub>  
           NEG=3.II-être\_capable=NEG                      3.I-parler:SER  
 ‘Il est capable de parler.’ (se dit par exemple pour un nourrisson)

- (1926) < **i-katu** ><sub>V1</sub>                      **pūwī**                      < **ele-'ya** ><sub>V2</sub>  
           3.II-être\_capable                      Interrogatif                      2SG.I-nager:SER  
 ‘Est-ce que tu peux nager ?’

- (1927) < **i-ai** ><sub>V1</sub>                      **te**                      < **olo-ka'u** ><sub>V2</sub>                      **wete**  
           3.II-être\_mauvais                      FOC                      1EXCL.I-boire\_de\_l'alcool:SER                      Intensif

- palatenī**                      **le**  
           rhum                      Adessif  
 ‘C’est mauvais pour nous (toi exclu) de boire beaucoup de rhum.’

- une quantification sur l’un des participants

- (1928) < **i-aty=ta** ><sub>V1</sub>                      < **ja-jo** ><sub>V2</sub>  
           3.II-accumulation\_de=Futur                      1INCL.I-venir:SER  
 ‘Nous (toi inclus) allons venir en grand nombre.’

Chapitre 4 – Syntaxe de la phrase simple

(1929) < **n=i-aty=we'e=j** >

*NEG=3.II-accumulation\_de=beaucoup=NEG*

**wajãpi**

Wayampi

**kũ**

ensemble\_de

< **o-polegeta** >

*3.I-parler:SER*

**kalai-aywu**

Brésilien-idiome

**lupi**

*Prolatif*

'Il y a relativement peu de Wayampi qui parlent brésilien.'

## 5. SYNTAXE DE LA PHRASE COMPLEXE

Dans ce chapitre nous présentons les phrases qui contiennent plus d'une proposition: une principale et une ou plusieurs subordonnées. Les subordonnées du wayampi ont la même structure syntaxique que les propositions indépendantes. Nous distinguons deux types majeurs de propositions subordonnées: les *subordonnées adverbiales* (§ 5.2) et les *subordonnées nominales* (§ 5.3).

### 5.1. Propositions adverbiales

#### 5.1.1. Propriétés formelles

Une *proposition subordonnée adverbiale* est une proposition qui présente la même structure interne qu'une proposition indépendante mais qui est syntaxiquement équivalente à un SAdv, c'est-à-dire qui, comme ce dernier, est capable d'assumer la relation grammaticale de *circonstant*. Le prédicat d'une subordonnée adverbiale est toujours un SPred.

Nous distinguons deux types majeurs de propositions subordonnées adverbiales: les *subordonnées adverbiales conjonctives* (§ 5.1.1.1), qui sont introduites par une conjonction de subordination, et les *subordonnées adverbiales nues* (§ 5.1.1.2), qui ne le sont pas.



### 5.1.1.1. Subordonnées adverbiales conjonctives

Les *subordonnées adverbiales conjonctives* ne diffèrent des propositions indépendantes (ou des subordonnées adverbiales nues) que par la présence d'un *subordonnant adverbial*, c'est-à-dire d'une conjonction de subordination qui appartient à la classe syntaxique des adverbiaux<sup>209</sup>.

Le SPred d'une subordonnée adverbiale ne présente aucune trace morphologique qui marquerait la dépendance syntaxique de la proposition qu'il domine vis-à-vis de la proposition principale.

Les subordonnants adverbiaux apparaissent toujours en finale de proposition subordonnée. Comme ce sont des adverbiaux ils ont le statut de mot plein et, en tant que tel, ils peuvent être séparés du SPred de la subordonnée par un ou plusieurs constituants syntaxiques majeurs (syntagme ou proposition [subordonnée]). Par exemple:

- par un SN

(1930) **wyĩ** **ajawile** < **o-ka'u** > **weji** **Ø=ee**  
 puis après 3.I-boire\_de\_l'alcool de\_nouveau 3.III=Adessif

**kupa** **nũ,** [**o-ete** > **jĩ** [**kasili**] SN **lewamũ**] PropSubAdv  
 Collectif.Subjectal véritablement 3.I-exister encore cachiri parce\_que  
 'Puis après ils en boivent de nouveau parce qu'il reste beaucoup de *cachiri*.'

- par un SAdv

(1931) [**a-a** > [**i=koty**] SAdv **lemẽ**] PropSubAdv ,  
 1SG.I-aller 3.III=Directif quand/si

< **o-jmi'u** > **upa**  
 3.I-prendre\_son\_repas 3.I:AUX:Duratif  
 'Quand je suis passé *chez lui* il mangeait.'

<sup>209</sup> Un subordonnant adverbial – on parle parfois aussi de "subordonnant circonstanciel" – est un type particulier d'adverbial divalent qui, comme une postposition, prend pour premier argument un SPred (en l'occurrence celui de la proposition principale). Il diffère d'une postposition par le type syntaxique de son second argument. En effet, une postposition a pour second argument un terme argumental (SN ou subordonnée nominale), alors qu'un subordonnant adverbial a pour second argument une proposition (en l'occurrence celle qu'il subordonne).

- par une proposition subordonnée adverbiale nue

(1932) < **e-amyay** >  
1SG.II-faim

**wete,**  
*Intensif*

[< **najko=j** >  
*NEG:3.I.exister=NEG*

**mija**  
gibier

[< **t=a-'u** >] PropSubAdv  
*Optatif=1SG.I.ingérer*

**lewamũ**] PropSubAdv  
parce\_que

‘J’ai très faim parce qu’il n’y a pas de gibier à manger.’

Les subordonnées adverbiales conjonctives, qui ont toujours la relation grammaticale de *circonstant*, ne peuvent apparaître que dans trois positions syntaxiques particulières:

- en position initiale

(1933) [< **o-jkuwa** >  
3.I-apparaître

**jane=upe**  
1INCL.III=Datif

**lemẽ**] PropSubAdv  
quand/si

**te**  
FOC

< **ja-mã'ẽ** >  
1INCL.I-voir

**Ø=ee**  
3.III=Adessif

‘C’est quand il nous (toi inclus) apparaît que nous le voyons.’

- en position détachée à gauche

(1934) [< **o-wyɟy** >  
3.I-descendre

**i=kyly**  
3.III=râper:ADVS

**kupa**  
*Collectif.Subjectal*

**paile**] PropSubAdv ,  
après\_que

< **o-amĩ** >  
3.I-presser

**kupa**  
*Collectif.Subjectal*

‘Une fois qu’elles sont descendues le râper elles le pressent.’

- ou en position détachée à droite

(1935) < **o-waẽ** >  
3.I-arriver

**kupa,**  
*Collectif.Subjectal*

[< **a-jau** >  
1SG.I-se\_baigner

**a-jpa**  
1SG.I-AUX:Duratif

**lemẽ**] PropSubAdv  
quand/si

‘Ils sont arrivés au moment où je me baignais.’



(1938) [⟨ **o-waē** ⟩      **lemē**] PropSubAdv ,      ⟨ **a-jmi'u** ⟩      **a-jpa**  
 3.I-arriver      quand/si      1SG.I-prendre\_son\_repas      1SG.I-AUX:Duratif  
 ‘*Quand il est arrivé j’étais en train de manger.*’

(1939) [⟨ **a-a** ⟩      **ka'a**    **pupe**      **lemē**] PropSubAdv ,  
 1SG.I-aller      forêt    Inessif      quand/si  
  
 ⟨ **o-jkuwa** ⟩      **ka'a**    **ja**  
 3.I-apparaître      forêt    esprit\_maître\_de  
 ‘*Quand je suis allé dans la forêt l’esprit maître de la forêt est apparu.*’

(1940) [**mija**      ⟨ **najko=j** ⟩      **lemē**] PropSubAdv ,  
 gibier      NEG:3.I:exister=NEG      quand/si  
  
**aǵywo**      **te**      ⟨ **a-waē** ⟩  
 tristement      FOC      1SG.I-arriver:SER  
 ‘*Quand je n’ai pas de gibier je reviens triste.*’

(1941) [**kujātāj**      ⟨ **o-jmony'a** ⟩      **lemē**] PropSubAdv ,  
 jeune\_fille      3.I-devenir\_pubère      quand/si  
  
 ⟨ **n=o-'u=i** ⟩      **wasej**  
 NEG=3.I-ingérer=NEG      wassaï  
 ‘*Quand une jeune fille devient pubère, elle ne doit pas manger de wassaï.*’

(1942) [⟨ **n=o-j-esa=j** ⟩      **jay**    **lemē**] PropSubAdv ,      ⟨ **ij-ypytū-muku** ⟩  
 NEG=3.I-Moyen-voir=NEG      lune    quand/si      3.II-obscurité-être\_long  
 ‘*Quand la lune n’est pas visible il fait nuit noire.*’

(1943) [⟨ **e-tekolā** ⟩      **lemē**] PropSubAdv ,      ⟨ **a-a** ⟩      **moālena**      **kyty**  
 1SG.II-maladie      quand/si      1SG.I-aller      dispensaire      Directif  
 ‘*Quand je suis malade je vais au dispensaire.*’

(1944) [**awa**      **jī**      ⟨ **o-manō** ⟩      **lemē**] PropSubAdv ,  
 être\_humain      Indéfini      3.I-mourir      quand/si  
  
 ⟨ **olo-aty** ⟩      **ka'a**    **kyty**      **ipi**  
 1EXCL.I-enterrer      forêt    Directif      Omnitemporel  
 ‘*Quand quelqu’un meurt nous (toi exclu) l’enterrons dans la forêt.*’

Une subordonnée temporelle-conditionnelle peut exprimer également, quoique plus rarement, une condition factuelle. Le subordonnant LEMĒ se glose alors par ‘si’.

(1945) [**koi**                    < **n=ele-jo='āj** >                    **lemē**] PropSubAdv ,  
 demain                    NEG=2SG.I-venir=Futur:NEG                    quand/si

< **a-a=ta** >                    **ne=koty**                    < **t=a-mã'ě** >  
 1SG.I-aller=Futur                    2SG.III=Directif                    Optatif=1SG.I-voir  
 ‘Si tu ne viens pas demain, je passerai te voir chez toi.’

(1946) [**amã**                    < **o-ky** >                    **lemē**] PropSubAdv ,  
 pluie                    3.I-pleuvoir                    quand/si

< **n=a-a='āj** >                    < **a-wela** >  
 NEG=1SG.I-aller=Futur:NEG                    1SG.I-chasser:SER  
 ‘S’il pleut [tout à l’heure], je ne vais pas aller à la chasse.’

(1947) [< **n=o-nu=i** >                    **ole=lesa**                    **lemē**] PropSubAdv                    **si**,  
 NEG=3.I-venir:NEG=NEG                    1EXCL.III=voir:ADVS                    quand/si                    EXCL

< **n=i-katu=i** >  
 NEG=3.II-être\_bien=NEG  
 ‘S’il ne vient pas nous (toi exclu) voir, il n’est pas bien.’

### 5.1.2.2. Subordonnées de postériorité

Une subordonnée de postériorité est marquée par le subordonnant adverbial **PAILE** ‘après que, une fois que’. Elle exprime la postériorité contextuelle, c’est-à-dire que la référence temporelle de la situation décrite par la subordonnée est antérieure à celle de la situation décrite par la principale. Ce type de subordonnée apparaît presque toujours avant la proposition principale dont elle dépend syntaxiquement.

(1948) [< **olo-jeğa** >                    **awasi le**                    **paile**] PropSubAdv ,  
 1EXCL.I-chanter                    maïs Adessif                    après\_que

< **olo-ka'u** >                    **wete**                    **ipi**  
 1EXCL.I-boire\_de\_l'alcool                    Intensif                    Omnitemporel  
 ‘Après avoir chanté pour le maïs nous (toi exclu) buvons beaucoup de cachiri.’

(1949) [< **o-moğwa** >                    **kō'ēmē**                    **paile**] PropSubAdv ,  
 3.I-tamiser                    à\_l'aube                    après\_que

**kaalumē**                    < **o-ka'u** >                    **kupa**  
 dans\_l'après-midi                    3.I-boire\_de\_l'alcool                    Collectif.Subjectal  
 ‘Après l’avoir tamisé à l’aube elles le boivent l’après-midi.’

- (1950) [*i=memy*                      < *o-ekyj* >                      *i=wa*                      *paile*] PropSubAdv ,  
 3.III=enfant\_de                      3.I-prendre                      3.III=ingérer:ADVS                      après\_que
- < *o-o* >                      *o=emija*                      *le'ãge*                      *lelaa*  
 3.I-aller                      3.COREF.III=prise\_de\_chasse\_de                      dépouille\_de                      emporter:ADVS
- 'Après avoir pris et mangé son enfant [à elle] il emporta la dépouille de sa victime.'
- (1951) [*meju*                      < *o-mii* >                      *kupa*                      *paile*] PropSubAdv ,  
 cassave                      3.I-faire\_cuire                      Collectif.Subjectal                      après\_que
- 'y                      < *o-mo-aty* >                      *kupa*                      *ipi*  
 eau                      3.I-VRBS-accumulation\_de                      Collectif.Subjectal                      Omnitemporel
- 'Une fois qu'elles ont fait cuire les cassaves elles vont chercher l'eau.'
- (1952) *ajawile*,                      [*awasi*                      < *a-pilo* >                      *paile*] PropSubAdv ,  
 après\_ça                      maïs                      1SG.I-éplucher                      après\_que
- < *a-so* > ,                      < *a-moôwa* > ,                      < *a-mimôj* >  
 1SG.I-piler                      1SG.I-tamiser                      1SG.I-faire\_cuire
- 'Après, une fois que j'ai fini d'éplucher le maïs, je le pile, le tamise, le fais cuire.'
- (1953) [< *a-jmi'u* >                      *paile*] PropSubAdv ,                      < *a-jasimô=ta* >  
 1SG.I-se\_baigner                      après\_que                      1SG.I-se\_balancer=Futur
- e=kea*                      *pupe*                      < *t=a-jmawa* >                      *a-jpa*  
 1SG.III=hamac                      Inessif                      Optatif=1SG.I-se\_reposer                      1SG.I-AUX:Duratif
- 'Quand j'aurai pris mon repas je me balancerai dans mon hamac pour me reposer.'
- (1954) [< *a-jau* >                      *paile*] PropSubAdv ,                      < *a-kojêlô* >                      *e=kaleme*  
 1SG.I-se\_baigner                      après\_que                      1SG.I-changer                      1SG.III=calimbé
- 'Après que je me suis baigné j'ai changé de calimbé.'

### 5.1.2.3. Subordonnées causales

Une subordonnée causale est marquée par le subordonnant adverbial LEWAMŪ 'parce que'. Elle exprime une relation de pure causalité. Ce type de subordonnée suit presque toujours la proposition principale dont elle dépend syntaxiquement.

- (1955) **e=kamisa**                      < **o-ki** >                      < **o-'a** > ,  
 1SG.III=camissa                      3.I-se\_décrocher                      3.I-tomber:SER
- [**ywytu**                      < **o-jko** >                      **lewamũ**] PropSubAdv  
 vent                      3.I-exister                      parce\_que
- ‘Ma camissa est tombée par terre *parce qu’il y a du vent.*’
- (1956) < **n=a'ewo=j** >                      **ay**                      **aê'e'elemē**,  
 NEG=ainsi=NEG                      très                      de\_nos\_jours
- [**alakausa**    **te**                      < **ja-leko** >                      **lewamũ**] PropSubAdv  
 fusil                      FOC                      1INCL.I-avoir                      parce\_que
- ‘Ce n’est plus comme ça de nos jours *parce que nous (toi inclus) avons des fusils.*’
- (1957) < **a-jmi'u=ta** >                      **la'i**,  
 1SG.I-prendre\_son\_repas=Futur                      Atténuatif
- [< **a-a=ta** >                      < **a-pina-ity** >                      **lewamũ**] PropSubAdv  
 1SG.I-aller=Futur                      1SG.I-hameçon-jeter:SER                      parce\_que
- ‘Je vais manger un peu *parce que je vais aller à la pêche.*’
- (1958) < **n=a-'u='âj** > ,                      [< **i=nē** >                      **te**                      **lewamũ**] PropSubAdv  
 NEG=1SG.I-ingérer=Futur:NEG                      3.II=être\_pourri                      FOC                      parce\_que
- ‘Je ne vais pas le manger *parce qu’il est pourri.*’
- (1959) **e=lyke**                      < **o-jê'ē** > ,                      [< **e-amyay** >                      **lewamũ**] PropSubAdv  
 1SG.III=intestins\_de                      3.I-résonner                      1SG.II-faim                      parce\_que
- ‘Mon ventre gargouille *parce que j’ai faim.*’
- (1960) < **a-po-kusu=ta** >                      **e=memy**,  
 1SG.I-main\_de-laver=Futur                      1SG.III=enfant\_de
- [< **i-po-ky'a** >                      **lewamũ**] PropSubAdv  
 3.II-main\_de-être\_sale                      parce\_que
- ‘Je vais laver les mains de mon enfant *parce qu’il a les mains sales.*’
- (1961) < **Ø-wyy** > ,                      [**malija**    **le**                      < **i-po-kysi** >                      **lewamũ**] PropSubAdv  
 3.II-sang\_de                      couteau    Adessif                      3.II-main\_de-couper                      parce\_que
- ‘Il saigne *parce qu’il s’est entaillé la main avec un couteau.*’

#### 5.1.2.4. Subordonnée prospective

Une *subordonnée prospective* est une subordonnée qui n'est marquée par aucun subordonnant adverbial et dont le SP<sub>Préd</sub> est à la modalité optative (§ 3.5.3). Au plan sémantique, elle exprime le but, la finalité, la visée intentionnelle.

Contrairement à une subordonnée conjonctive, une subordonnée prospective apparaît toujours dans le domaine syntaxique de la proposition. Si elle n'est pas focalisée elle figure dans la dernière position susceptible d'accueillir un terme nominal/adverbial de la proposition principale. Concrètement cela veut dire qu'elle ne peut être suivie que par le collectif subjectal **kupa**<sup>et</sup>/ou par une particule finale de la proposition principale.

(1962) **ajawile**,            < **o-awapy** >            [ < **t=ute** >            **upa** ] PropSubAdv  
 après\_ça            3.I-fermer            Optatif=3.I:reposer            3.I:AUX:Duratif

**kupa**                            **ipi**  
Collectif.Subjectal            Omnitemporel

'Après elles l'enferment [dans le faitout] pour qu'il repose.' (il s'agit du cachiri)

(1963) < **a-<eta>eta** >            **sikalu**  
 1SG.I-REDUP~couper            canne\_à\_sucre

[**e=memy**            < **t=o-'u** > ] PropSubAdv            **ky'y**  
 1SG.III=enfant\_de            Optatif=3.I:ingérer            vraiment

'J'ai découpé la canne à sucre pour que mon enfant la mange.' (dit par une femme)

Les autres termes (nominaux ou adverbiaux) de la proposition dont dépend la prospective précèdent également toujours cette dernière.

(1964) < **a-pota** >            **la'i**            **ya**            [ < **t=a-ipota** >            < **a-a** > ] PropSubAdv  
 1SG.I-vouloir            Atténuatif            pirogue            Optatif=1SG.I-traverser            1SG.I-aller:SER

'Je voudrais une pirogue pour traverser et m'en aller.'

(1965) **apyka**            < **a-inū** >            **kewo**            [ < **t=o-<jele>jele='ỹ** > ] PropSubAdv  
 banc            1SG.I-mettre            comme\_ça            Optatif=3.I-REDUP~bouger=Optatif:NEG

'J'ai mis le banc comme ça pour qu'il ne soit plus bancal.'



(1966) < **ele-o** >      **pūwī**      **moāja kyty**      [[ **ta=ne-poānū** ]]<sub>PropSubAdv</sub>  
 2SG.I=aller      Interrogatif      infirmier      Directif      Optatif=2SG.II=soigner  
 ‘Est-ce que tu es allé chez l’infirmière pour qu’elle te soigne ?’

(1967) **koi**      **takaka**      **mū**      < **a-mē'ē=ta** >      **ene**  
 demain      tacaca      Indéfini      1SG.I-donner=Futur      PRO.2SG:DAT

[[ **t=ele-'u** >      **Ø=esa** ]]<sub>PropSubAdv</sub>  
 Optatif=2SG.I=ingérer      3.III=voir:ADVS  
 ‘Demain je vais t’apporter du tacaca pour que tu en goûtes.’

Le SPred d’une subordonnée prospective peut avoir pour noyau lexical:

- un verbe divalent

(1968) < **a-mome'u** >      **ij=upe**      [[ **t=o-kuwa** ]<sub>SPred</sub> ]]<sub>PropSubAdv</sub>  
 1SG.I-raconter      3.III=Datif      Optatif=3.I-connaître  
 ‘Je le lui ai raconté pour qu’il le sache.’

- un verbe monovalent dynamique

(1969) **panakū**      < **e-mo-kyl̃**      **ġatu** >  
 catouri      2SG.I:Injonctif-Causatif-être\_serré      COVRB:Appréciatif

[**mani'o**      < **[t=o-'a='ỹ]** ]<sub>SPred</sub> ]]<sub>PropSubAdv</sub>  
 manioc      Optatif=3.I-tomber=Optatif:NEG  
 ‘Sers bien le catouri pour que le manioc ne tombe pas.’

- un verbe monovalent statif

(1970) **pako**      **mū**      < **e-'u** >      [[ **ta=ne-kasi** ]<sub>SPred</sub> ]]<sub>PropSubAdv</sub>  
 banane      Indéfini      2SG:Injonctif.I=ingérer      Optatif=2SG.II-être\_fort  
 ‘Mange des bananes pour être fort.’

- ou encore un nom monovalent autonome

(1971) **ne=poā**      < **e-'u** >      [[ **ta=ne-kalay='ỹ]** ]<sub>SPred</sub> ]]<sub>PropSubAdv</sub>  
 2SG.III=remède\_de      2SG:Injonctif.I=ingérer      Optatif=2SG.II-fièvre=Optatif:NEG  
 ‘Prends ton médicament pour ne pas avoir de fièvre.’

Une subordonnée prospective peut contenir elle-même un ou plusieurs termes:

- un terme nominal sujet

- (1972) **a'e** < **ja-lo-polaj** > [[ **t=o-pi** ]] [**amã**] SN] PropSubAdv  
 ANA 1INCL.I-Causatif.Comitativ-danser Optatif=3.I-cesser pluie  
 ‘Nous (toi inclus) dansons avec ça pour que cesse *la pluie*.’

- (1973) **pila** < **a-ekyj** > [[**e=la'y**] SN < **t=o-'u** >] PropSubAdv  
 poisson 1SG.I-prendre 1SG.III=fils\_de Optatif=1SG.I-ingérer  
 ‘J’ai pris aussi du poisson pour que mon fils en mange.’

- un terme nominal objet

- (1974) < **e-kwa** > [[**ne=kywy**] SN < **t=ele-moma** >] PropSubAdv  
 2SG.I:Injonctif-partir 2SG.III=frère\_cadet\_de Optatif=2SG.I-réveiller  
 ‘Va réveiller ton petit frère.’ (*litt.*: ‘Pars [pour que] tu réveilles *ton petit frère*.’)

- un terme adverbial, nécessairement circonstant

- (1975) < **a-mo-jě'ě=ta** > < **ta=pe-japyaka** > [**Ø=ee**] SAdv] PropSubAdv  
 1SG.I-Causatif-résonner=Futur Optatif=2PL.I-écouter 3.III=Adessif  
 ‘Je vais vous le passer *pour que vous l’écoutez*.’

- (1976) [**mokōj-jay-pe** < **a-a=ta** >] PropPrinc  
 doublement-lunaison-Locatif 1SG.I-aller=Futur  
 [[**e=la'y le**] SAdv < **t=a-mã'ě** >] PropSubProsp  
 1SG.III=fils\_de Adessif Optatif=1SG.I-voir  
 ‘Je vais aller voir *mon fils* dans deux mois.’ (dit par un homme)

- (1977) **Ø=emi-mo-kã'ě** < **o-mě'ě** >  
 3.III=NMNS-Causatif-être\_boucané 3.I-donner

- < **t=o-elaa** > [**i=wa**] SAdv] PropSubAdv  
 Optatif=3.I-emporter 3.III=ingérer:ADVS  
 ‘Il lui a donné de la viande boucanée pour qu’il l’emporte à *manger*.’

- un terme nominal, ici objet, et un terme adverbial, nécessairement circonstant

- (1978) < **e-kwa** > [[**nuli mũ**] SN < **t=ele-pyy** > < **si-'u** >] PropSubAdv  
 2SG.I:Injonctif-partir riz Indéfini Optatif=2SG.I-acheter Optatif:1INCL.I-ingérer  
 ‘Va acheter du riz pour que nous en mangions.’  
 (*litt.*: ‘Pars [pour que] tu achètes *du riz* [pour que] nous le mangions.’)



- d'objet

- (1981) [[ [ **o-j-mo-tekolã** ] ] Prop **mã'ẽ** PropSubN < **o-mo-katu=ta** >  
 3.I-Moyen-VRBS-maladie PCD 3.I-Causatif-être\_bien=Futur  
 'Il va guérir [celui] qui s'est blessé.'

- de complément adnominal

- (1982) [[[ [ **o-waẽ** ] ] ] Prop **mã'ẽ** PropSubN **lima** SN  
 3.I-arriver PCD chien\_de

< **polo-su'u** >

Générique.Objectal-mordre

'Le chien de [celui] qui est arrivé mord les gens.'

- et de complément ad-adverbial

- (1983) [[[ **i=aywu** < **o-enu** > ] ] Prop **mã'ẽ** PropSubN **lewe** SAdv  
 3.III-idiome 3.I-comprendre PCD Comitatif

< **o-j-moêeta** >

3.I-Moyen-discuter\_avec

**upa**

3.I:AUX:Duratif

'Il est en train de discuter avec [celui] qui comprend sa langue.'

Une proposition nominale, comme tout terme nominal, peut également assumer la fonction syntaxique de *prédicat*.

- (1984) **waĩwĩ** < [ [ [ **i-pulu'a** ] ] ] Prop **mã'ẽ** PropSubN > **lemẽ**,  
 femme 3.II-ventre\_d'une\_femme\_enceinte\_de PCD quand/si

< **n=o-posiko=j** >

NEG=3.I-travailler=NEG

**yjy**

argile

**le**

Adessif

**ipi**

Omnitemporel

'Quand une femme est enceinte, elle ne travaille pas l'argile.'

(*litt.*: 'Quand une femme [est] [celle] qui a le ventre d'une femme enceinte, elle ne travaille pas l'argile.')

La conjonction de subordination **MÃ'Ê** n'est pas un pur connecteur inter-propositionnel, mais un *subordonnant nominal*, c'est-à-dire une conjonction de subordination qui appartient à la classe syntaxique des nominaux. Étant donné que nous avons supposé qu'un subordonnant adverbial domine une subordonnée adverbiale conjonctive (§ 5.1.1.1), nous admettrons par analogie que le subordonnant nominal **MÃ'Ê** domine syntaxiquement la subordonnée dite nominale.

(1985) < **najko=j** >                      [[< **n=i-memy=i** >] Prop]                      **lmã'ẽl**] PropSubN  
 NEG:3.I.être=NEG                      NEG=3.II-enfant\_de=NEG                      PCD  
 ‘[Celle] qui n’a pas d’enfants n’est pas là.’

Par ailleurs, le référent d’une subordonnée nominale étant toujours déterminé soit à partir du contexte, soit à partir du cotexte (mais pas dans la subordonnée elle-même), le subordonnant nominal MÃ’Ê peut fonctionner de deux manières: soit comme déictique (comme un démonstratif déictique du type **ãã** ‘celui qui est ici’), soit comme un anaphorique (comme un démonstratif anaphorique **a'e** ‘celui dont je parle’).

Nous analyserons donc ce subordonnant plutôt comme un type particulier de pronom démonstratif<sup>212</sup>. De par sa fonction de connecteur inter-propositionnel, celui-ci se distingue toutefois des autres pronoms démonstratifs du wayampi (§ 1.1.4.2) par le fait de ne jamais pouvoir être employé sans être accompagné d’une proposition. Autrement dit, il s’agit d’un pronom démonstratif *monovalent*<sup>213</sup> dont l’argument est une proposition. Faute de mieux, nous l’appellerons *pronom connecteur démonstratif*.

Le prédicat d’une subordonnée nominale est toujours un SPréd<sup>214</sup>. Le noyau lexical de ce dernier peut être:

- un verbal divalent

(1986) [< **o-elo-polaj** >                      **mã'ẽl**] PropSubN                      < **o-jeğa=ta** >                      **la'i**  
 3.I-Causatif.Comitatif-danser                      PCD                      3.I-chanter=Futur                      Atténuatif  
 ‘Celui qui danse avec va chanter un peu.’

<sup>212</sup> On remarquera au passage que, s’il est assez courant de trouver dans les langues des pronoms démonstratifs qui peuvent fonctionner comme déictiques ou comme anaphoriques (cf. par ex. le pronom démonstratif CELUI du français), le subordonnant nominal MÃ’Ê est le seul pronom démonstratif du wayampi à connaître ce double fonctionnement.

<sup>213</sup> Comme un subordonnant adverbial et comme une postposition, le subordonnant nominal MÃ’Ê prend pour premier argument un SPréd (en l’occurrence celui de la proposition principale). Il diffère d’une postposition, mais est semblable à un subordonnant adverbial, par le type syntaxique de son second argument. En effet, une postposition a pour second argument un terme argumental (SN ou subordonnée nominale), alors qu’un subordonnant adverbial ou nominal a pour second argument une proposition (en l’occurrence celle qu’il subordonne).

<sup>214</sup> Il est apparemment impossible qu’une subordonnée nominale ait pour prédicat un terme argumental (SN ou subordonnée nominale) ou un SAdv.

- un verbal monovalent dynamique

- (1987) [**o-polaj**]                      **upa**                      **mã'ě**] PropSubN                      < **n=a-kuwa=j** >  
 3.I-danser                      3.I:AUX:Duratif                      PCD                      NEG=1SG.I-connaître=NEG  
 ‘Je ne connais pas celui qui est en train de danser.’

- un verbal monovalent statif

- (1988) [**i-pilā**]                      **mã'ě**] PropSubN                      < **o-kekej** >  
 3.II-être\_rouge                      PCD                      3.I-être\_déchiré  
 ‘Celui qui est rouge est déchiré.’

- un nominal monovalent relationnel

- (1989) [**ij-ykyl̄-saky**]                      **mã'ě**] PropSubN                      **kū**] SN  
 3.II-enfant\_de-nouveau-né                      PCD                      ensemble\_de

- < **n=o-jau=i** >                      'y                      **pupe**  
 NEG=3.I-se\_baigner=NEG                      eau                      Inessif  
 ‘Ceux qui ont un enfant en bas âge ne doivent pas se baigner dans l’eau.’

- ou encore un nominal monovalent autonome

- (1990) [**i-kalakuli**]                      **mã'ě**] PropSubN                      **kū**] SN                      **alāpija**                      < **o-inū=ka** >  
 3.II-argent                      PCD                      ensemble\_de                      ce\_genre\_de                      3.I-faire=Factitif  
 ‘Ceux qui ont de l’argent font faire ce genre de choses.’

Par ailleurs, le prédicateur du SPred d’une subordonnée nominale tolère les mêmes marques prédicatives (§ 3.3) qui accompagnent le prédicateur du SPred d’une indépendante:

- collectif objectal

- (1991) [**o-su'u=kū**]                      **mã'ě**] PropSubN                      < **a-ika** >  
 3.I-mordre=Collectif.Objectal                      PCD                      1SG.I-tuer  
 ‘J’ai tué celui qui les a mordu.’

- modalité

- (1992) [**o-ka'u=ta**]                      **mã'ě**] PropSubN                      **kū**] SN  
 3.I-boire\_de\_l'alcool=Futur                      PCD                      ensemble\_de

- < **n=o-waě=j** >                      **we**  
 NEG=3.I-arriver=NEG                      encore  
 ‘Les convives ne sont pas encore arrivés.’ (‘Ceux qui vont boire du cachiri...’)

Chapitre 5 – Syntaxe de la phrase complexe

- (1993) [**o-ka'u=talay** > **mã'ẽ** PropSubN **kũ** SN  
 3.I-boire\_de\_l'alcool=Désidératif PCD ensemble\_de  
 < **t=uu** > < **t=a-poj=kũ** > **nẽ**  
 Optatif=3.I.venir Optatif=3.I.servir=Collectif.Objectal Obligatif  
 'Il faut que ceux qui veulent boire du cachiri viennent [ici] pour que je les serve.'

- négation de nucléus

- (1994) < **olo-mo-ima=ka=ta** > **ije**  
 2SG.II-VRBS-animal\_domestique\_de=Factitif=Futur PRO.1SG:SUJ  
 [**n=o-manõ=j** > **mã'ẽ** PropSubN **le**  
 NEG=3.I-mourir=NEG PCD Adessif  
 'Je vais te donner comme animal de compagnie celui qui n'est pas mort.'

- (1995) [**pila mũ** < **n=o-ekyj='ãj** > **mã'ẽ** PropSubN  
 poisson Indéfini NEG=3.I-prendre=Futur:NEG PCD  
 < **n=o-'u='ãj** >  
 NEG=3.I-ingérer=Futur:NEG  
 'Celui qui ne prendra pas de poisson n'en mangera pas.'

Toujours comme le prédicateur du SPred d'une indépendante, le prédicateur du SPred d'une subordonnée nominale accepte également:

- un coverbe

- (1996) [**n=o-jmi'u** **pa=j** > **mã'ẽ** PropSubN  
 NEG=3.I-prendre\_son\_repas COVRB:Perfectif=NEG PCD  
 < **a-mogeta=ta** > **wejĩ** **nũ**  
 1SG.I-discuter\_avec=Futur de\_nouveau évidemment  
 'Je vais reparler à [celui] qui n'a pas fini de manger.'

- et un adverbe de degré

- (1997) [**o-jko sa'u=ta** > **la'i** **mã'ẽ** PropSubN  
 3.I-exister davantage=Futur Atténuatif PCD  
 < **ne-pytywõ=ta** > **mawo**  
 2SG.II-aider=Futur peut-être  
 'Celui qui va rester encore un peu va peut-être t'aider.'





- de l'actant unique d'un verbal monovalent statif

(2002) [⟨ **n=i-katu=i** ⟩                      **mã'ẽ**] PropSubN  
 NEG=3.II-être\_bien=NEG                      PCD

⟨ **t=o-mo-katu** ⟩                                      **nẽ**  
 Optatif=3.I-Causatif-être\_bien                      Obligatif

'Il faut que tu soignes [celui] qui ne va pas bien.'

- de l'actant unique d'un nominal monovalent relationnel

(2003) [⟨ **i-memy-saky** ⟩                      **mã'ẽ**] PropSubN                      ⟨ **n=o-o=j** ⟩                      'y                      **kyty**  
 3.II-enfant\_de-nouveau-né                      PCD                      NEG=3.I-aller=NEG                      eau                      Directif  
 '[Celle] qui a un enfant en bas âge ne doit pas aller à l'eau.' (à cause de son esprit)

- ou de l'actant unique d'un nominal monovalent autonome

(2004) **paje**                      [⟨ **i-tekolã** ⟩                      **mã'ẽ**] PropSubN                      ⟨ **o-peju** ⟩  
 chamane                      3.II-maladie                      PCD                      3.I-souffler  
 'Le chamane a soufflé sur [celui] qui était malade [pour chasser la maladie].'

L'actant sujet exprimé sous la forme d'une subordonnée nominale agentive ne peut bien évidemment jamais être exprimé sous la forme d'un terme nominal à l'intérieur de celle-ci. Seul peut y être exprimé un *circonstant*:

(2005) [[**Kuu**                      **kyty-wyi**] SAdv                      ⟨ **uu** ⟩                      **mã'ẽ**] PropSubN                      **kũ**] SN  
 toponyme                      Directif-Ablatif                      3.I:venir                      PCD                      ensemble\_de

⟨ **i-aty** ⟩    **kewe**  
 3.II-accumulation\_de    ici

'Ceux qui sont venus *du Couc* sont nombreux ici.'

ou, si son prédicateur est un verbal divalent, l'actant *objet* (apparemment uniquement sous forme d'un terme nominal de type SN).

(2006) [[**tule**] SN                      ⟨ **o-kuwa** ⟩                      **mã'ẽ**] PropSubN                      ⟨ **n=a-kuwa=j** ⟩  
 flûte                      3.I-connaître                      PCD                      NEG=1SG.I-connaître=NEG  
 'Je ne connais pas [celui] qui sait jouer de *la flûte*.'

Enfin, une proposition subordonnée nominale agentive apparaît souvent apposée à un SN (§ 2.1.2.2.3).





## CONSIDÉRATIONS FINALES

L'objectif fixé dans cette thèse était de proposer une analyse des principaux aspects de la grammaire du wayampi. Si la démarche se voulait avant tout descriptive nous avons toutefois tenu à accorder une place relativement importante à la réflexion théorique, et ce, afin de mieux rendre compte des faits de langue. Ainsi nous avons essayé d'appliquer – mais ceci ne constitue qu'une modeste tentative – certains concepts théoriques qui, à notre connaissance, n'ont jusqu'à présent jamais été employés dans les travaux descriptifs sur les langues tupi-guarani. Il résulte de cela que certaines de nos analyses – qui auront peut-être besoin d'être révisées au cours de travaux futurs sur la langue – diffèrent grandement de celles qui sont couramment adoptées au sein de la linguistique descriptive des langues tupi-guarani.

Parmi les analyses originales que nous avons présentées, nous pouvons mentionner:

1. la distinction opérée entre deux séries quasi homonymes d'indices pronominaux – série II d'affixes de mot (qui expriment un actant sujet ou objet) *vs.* série III d'affixes de constituant (qui expriment un argument "possesseur") – là où la linguistique descriptive des langues tupi-guarani ne reconnaît généralement qu'une seule "série II d'affixes flexionnels";
2. le remplacement du traditionnel "mot prédicat" des langues tupi-guarani par un véritable *syntagme prédictif* dans lequel le mot noyau – que nous avons appelé *prédicateur* – peut se voir éventuellement associé à une ou plusieurs extensions grammaticales (affixes de constituant du type *marques prédictives*) <sup>et/ou</sup> lexicales (mots synonymes du type *coverbes* et *adverbes de degré*);
3. le rejet de l'hypothèse couramment adoptée en linguistique tupi-guarani selon laquelle il existerait dans ces langues une catégorie flexionnelle de mode, notamment impératif;
4. le rattachement du morphème d'optatif à une catégorie grammaticale de modalité qui comprend également les morphèmes de futur et de désidératif;
5. le traitement des morphèmes de changement de valence et des morphèmes translatifs comme des morphèmes non pas dérivatifs mais flexionnels;
6. le traitement du "suffixe de pluriel [collectif]" comme un nom générique à valeur collective qui occupe la position de noyau lexical d'un syntagme génitif;

## Considérations finales

7. la reconnaissance d'une petite sous-classe de verbes monovalents statifs distincte par sa syntaxe externe de la sous-classe des nominaux monovalents;
8. le traitement de la composition, notamment nominale, comme un procédé grammatical productif et régulier;
9. la ré-analyse des "propositions subordonnées relatives à tête zéro" en termes de propositions subordonnées nominales (c.-à-d. "à tête pronominale").

Les difficultés rencontrées au cours de cette étude ont été particulièrement nombreuses. En particulier, nous avons éprouvé une grande peine à obtenir des données fiables. Par ailleurs, la forte érosion phonologique que présente le wayampi par rapport à d'autres langues tupi-guarani plus connues et morphologiquement plus riches fait que certains phénomènes grammaticaux communs à toutes ces langues ne se manifestent plus dans cette langue que par les propriétés syntaxiques des constructions. Faute de temps et de données significatives, nous n'avons pas été non plus en mesure de traiter en profondeur certains aspects de la langue. De nombreuses questions, qui mériteraient de faire l'objet d'une analyse détaillée, restent en suspens.

Parmi les perspectives de recherche qui nous paraissent les plus intéressantes, notamment en raison de leur rareté du point de vue typologique, nous pouvons citer:

- a. le système d'indexation hiérarchique de la personne sur les verbaux divalents;
- b. la prédication à valeur possessive des nominaux monovalents;
- c. la quantification des actants par le biais d'adverbes et de morphèmes intra-prédicatifs;
- d. la catégorie sémantique de la collectivité, omniprésente dans cette langue;
- e. le syntagme génitival à nom générique relationnel;
- f. les termes nominaux épithètes du nominal noyau d'un syntagme nominal;
- g. les propositions subordonnées nominales;
- h. les verbes statifs, les adverbes prédicatifs et les adverbes numéraux cardinaux;
- i. les adverbialisés déverbaux grammaticalisés;
- j. les constructions sérielles impersonnelles;

Finalement, nous espérons que le présent travail sera parvenu au moins à susciter l'intérêt du lecteur et qu'il aura pu contribuer, malgré ses imperfections, à améliorer la compréhension de la structure grammaticale des langues tupi-guarani.

## ANNEXE 1: APERÇU PHONOLOGIQUE

### 1. PHONOLOGIE SEGMENTALE

#### 1.1. Consonnes

Le système phonologique du wayampi compte treize segments consonantiques. Son organisation est résumée par le tableau suivant:

point d'articulation / mode d'articulation	labiales	alvéolaires	palatale	vélaires	vélaire labialisée	glottales
occlusives	/p/	/t/		/k/	/k <sup>w</sup> /	/ʔ/
nasales	/m/	/n/		/ŋ/		
fricatives		/s/				/h/
latérale		/l/				
approximantes	/w/		/j/			

**Tableau 14: Phonèmes consonantiques du wayampi.**

L'occlusive bilabiale /p/ <p><sup>215</sup> se réalise [p] en position initiale et en position interne de mot prosodique. Elle n'apparaît jamais en position finale.

/pako/	[pa'ko]	<b>pako</b>	'banane'
/japeʔa/	[jape'ʔa]	<b>jape'a</b>	'bois de chauffage'

L'occlusive alvéolaire /t/ <t> se réalise [t] en position initiale et en position interne de mot prosodique.

<sup>215</sup> Les symboles notés entre chevrons < > correspondent aux graphèmes que nous utilisons pour transcrire le wayampi.

## Annexe 1: Aperçu phonologique

/tule/	[tu <sup>h</sup> le]	<b>tule</b>	‘flûte wayampi’
/jateʔu/	[jate <sup>h</sup> ʔu]	<b>jate<sup>h</sup>u</b>	‘tique’

L’occlusive vélaire /k/ <**k**> se réalise [k] en position initiale et en position interne de mot prosodique.

/kala/	[ka <sup>h</sup> la]	<b>kala</b>	‘igname’
/paku/	[pa <sup>h</sup> ku]	<b>paku</b>	‘pacou’

L’occlusive vélaire labialisée /k<sup>w</sup>/ <**kw**> se réalise [k<sup>w</sup>] en position initiale et en position interne de mot prosodique.

/k <sup>w</sup> ala/	[k <sup>w</sup> a <sup>h</sup> la]	<b>kwala</b>	‘ibis rouge’
/tapek <sup>w</sup> a/	[tape <sup>h</sup> k <sup>w</sup> a]	<b>tapekwa</b>	‘éventail à feu’

L’occlusive glottale /ʔ/ <**ʔ**> se réalise [ʔ] en position initiale et en position interne de mot prosodique.

/ʔu/	[ʔu]	<b>ʔy</b>	‘eau, fleuve’
/aʔu/	[a <sup>h</sup> ʔu]	<b>a<sup>h</sup>y</b>	‘paresseux didactyle’

La nasale labiale /m/ <**m**> se réalise [m] en position initiale et en position interne de mot prosodique.

/makule/	[maku <sup>h</sup> le]	<b>makule</b>	‘tabac’
/umeku/	[ume <sup>h</sup> ku]	<b>ymeku</b>	‘liane ichtyotoxique sp.’

La nasale alvéolaire /n/ <**n**> se réalise [n] en position initiale et en position interne de mot prosodique.

## Annexe 1: Aperçu phonologique

/nuli/	[nu'li]	<b>nuli</b>	'riz'
/anuja/	[anu'ja]	<b>anuja</b>	'rat, souris'

La nasale alvéolaire /ŋ/ <ĝ> se réalise [ŋ] en position interne de mot prosodique. Elle n'apparaît jamais en position initiale.

/uŋa/	[u'ŋa]	<b>yĝa</b>	'pois sucrés'
-------	--------	------------	---------------

La fricative alvéolaire /s/ <s> se réalise [s] en position initiale et en position interne de mot prosodique.

/saʔi/	[sa'ʔi]	<b>sa'i</b>	'aïeule'
/pisu/	[pi'su]	<b>pisu</b>	'larve sp.'

La fricative glottale /h/ <h> se réalise [h] en position initiale et en position interne de mot prosodique.

/Ø = huu/	[huu]	<b>Ø = huu</b>	'son père'
/na = Ø-haj = j/	[na'haj]	<b>na = Ø-haj = Ø</b>	'il n'est pas acide'

La latérale alvéolaire /l/ <l> se réalise [l] en position initiale (uniquement dans des emprunts) et en position interne de mot prosodique.

/loto/	[lo'to]	<b>loto</b>	'voiture'
/jakale/	[jaka'le]	<b>jakale</b>	'caïman'

L'approximante labiale /w/ <w> se réalise [w] en position initiale et en position interne de mot prosodique.

/wilu/	[wi'lu]	<b>wily</b>	'pomme cannelle'
/uwa/	[u'wa]	<b>uwa</b>	'crabe'



## Annexe 1: Aperçu phonologique

L'approximante palatale /j/ <**j**> se réalise [j] en position initiale, en position interne et en position finale de mot prosodique.

/jalala/	[jala'la]	<b>jalala</b>	'vipère fer-de-lance'
/malija/	[mali'ja]	<b>malija</b>	'couteau'
/pilāj/	[pilāj]	<b>pilāj</b>	'piranha, pirai'

### 1.2. Voyelles

Le système phonologique du wayampi compte douze phonèmes vocaliques. Son organisation est résumée par le tableau suivant:

point d'articulation / degré d'aperture		antérieures	non antérieures	
			non arrondies	arrondies
hautes	orales	/i/	/ɯ/	/u/
	nasales	/ĩ/	/ũ/	/ũ/
non hautes	orales	/e/	/a/	/o/
	nasales	/ẽ/	/ã/	/õ/

**Tableau 15: Phonèmes vocaliques du wayampi.**

Les voyelles orales /ɯ/ <**y**>, /u/ <**u**> et /a/ <**a**> se réalisent respectivement comme [ɯ], [u] et [a] aussi bien en syllabe ouverte qu'en syllabe fermée.

/ɯ/:	/jawajɯ/	[jawa'jɯ]	<b>jawajy</b>	'scorpion'
	/e = jalɯj/	[eja'lɯj]	<b>e = jalyj</b>	'ma grand-mère'
/u/:	/muuku/	[muu'ku]	<b>myku</b>	'opossum'
	/o-kuj/	[o'kuj]	<b>o-kuj</b>	'il est tombé (pour un fruit)'

## Annexe 1: Aperçu phonologique

/a/:	/kala/	[ka'la]	<b>kala</b>	‘igname’
	/a-polaj/	[a-po'laj]	<b>a-polaj</b>	‘j’ai dansé’

Les voyelles orales /e/ <e> et /o/ <o> se réalisent respectivement comme [e] et [o] en syllabe ouverte mais comme [ɛ] et [ɔ] en syllabe fermée.

/e/:	/kule/	[ku'le]	<b>kule</b>	‘amazone poudrée’
	/o-pej/	[o'pej]	<b>o-pej</b>	‘il s’est renversé’
/o/:	/sololo/	[solo'lo]	<b>sololo</b>	‘loutre commune’
	/moj/	[moj]	<b>moj</b>	‘serpent’

La voyelle orale /i/ <i>, qui n’est attestée qu’en syllabe ouverte, se réalise comme [i].

/i/:	/awasi/	[awa'si]	<b>awasi</b>	‘maïs’
------	---------	----------	--------------	--------

Les voyelles nasales /ĩ/ <ĩ>, /ũ/ <ỹ>, /ũ/ <ũ>, /ẽ/ <ẽ>, /ã/ <ã> et /õ/ <õ> se réalisent respectivement comme [ĩ], [ũ], [ũ], [ẽ], [ã] et [õ], et ce, aussi bien en syllabe ouverte qu’en syllabe fermée. Elles apparaissent le plus souvent dans une syllabe accentuée.

/ĩ/:	/i = sĩ/	[i'sĩ]	<b>i=sĩ</b>	‘son nez’
	/kw'ĩj/	[kw'ĩj]	<b>ky'ĩj</b>	‘piment’
/ũ/:	/petũ/	[pe'tũ]	<b>petỹ</b>	‘cigare’
	/Ø = ta'ũj/	[ta'ũj]	<b>Ø=ta'ỹj</b>	‘sa graine’
/ũ/:	/mutũ/	[mu'tũ]	<b>mytũ</b>	‘hocco’
	/Ø = tamũj/	[ta'mũj]	<b>Ø=tamũj</b>	‘son grand-père’
/ẽ/:	/o-mẽ'ẽ/	[omẽ'ẽ]	<b>o-mẽ'ẽ</b>	‘il l’a donné’
	/o-epumẽ'ẽj/	[wepumẽ'ẽj]	<b>o-epymẽ'ẽj</b>	‘il l’a payé’

Annexe 1: Aperçu phonologique

/ã/:	/Ø = akã/	[a'kã]	<b>Ø=akã</b>	‘sa branche’
	/Ø = hãj/	[hãj]	<b>Ø=hãj</b>	‘sa dent’
/õ/:	/o-manõ/	[oma'nõ]	<b>o-manõ</b>	‘il est mort’
	/o-mimõj/	[omi'mõj]	<b>o-mimõj</b>	‘il le fait cuire’

Les voyelles nasales peuvent également apparaître, quoique plus rarement, dans une syllabe non accentuée. Néanmoins, la syllabe en question précède toujours immédiatement une syllabe accentuée qui a pour noyau une voyelle nasale.

/ĩ/:	/muk <sup>w</sup> ĩĩ/	[muk <sup>w</sup> ĩ'ĩ]	<b>mukwĩ'ĩ</b>	‘aoûtat, pou d’agouti’
	/e = jasĩ'ĩ/	[ejasĩ'ĩ]	<b>e=jasĩ'ĩ</b>	‘mon abcès’
	/e = momĩlĩ/	[emomĩ'lĩ]	<b>e=momĩlĩ</b>	‘mon frère cadet’
	/palaĩsĩ/	[palaĩ'sĩ]	<b>palaĩsĩ</b>	‘Blanc’
	/a-waĩsĩ/	[awaĩ'sĩ]	<b>a-waĩsĩ</b>	‘je l’ai rencontré’
	/waĩwĩ/	[waĩ'wĩ]	<b>waĩwĩ</b>	‘femme’
/ũ/:	/o-jũjũ/	[ojũ'jũ]	<b>o-jỹjỹ</b>	‘elle est fânée’
	/wũĩ/	[wũ'ĩ]	<b>wỹĩ</b>	‘puis’
/ũ/:	/e = puwjũ'ã/	[epujũ'ã]	<b>e=pyjú'ã</b>	‘ma cheville’
	/pũwĩ/	[pũ'wĩ]	<b>pũwĩ</b>	‘Interrogatif’
	/tũũ/	[tũ'ũ]	<b>tũũ</b>	‘puce chique’
/ě/:	/o-jě'ě/	[ojě'ě]	<b>o-jě'ě</b>	‘il résonne’
	/o-mě'ě/	[omě'ě]	<b>o-mě'ě</b>	‘il l’a donné’
	/o-wě'ě/	[owě'ě]	<b>o-wě'ě</b>	‘il a vomi’
	/i = sě'ě/	[isě'ě]	<b>i=sě'ě</b>	‘sa pomme d’Adam’
	/wějwěj/	[wěj'wěj]	<b>wějwěj</b>	‘crapaud sp.’

Annexe 1: Aperçu phonologique

/ã/:	/ãpã/	[ã'pã]	<b>ãpã</b>	'ennemi'
	/kujãtãj/	[kujã'tãj]	<b>kujãtãj</b>	'jeune fille'
	/k <sup>w</sup> ãk <sup>w</sup> ã/	[k <sup>w</sup> ã'k <sup>w</sup> ã]	<b>kwãkwã</b>	'herbe'
	/kunãnã/	[kunã'nã]	<b>kunãnã</b>	'palmier sp.'
	/e-molãwã/	[emolã'wã]	<b>e-molãwã</b>	'j'ai de la chance'
	/Ø-ãtã/	[ã'tã]	<b>Ø-ãtã</b>	'il est dur'
	/tuãkã/	[tuã'kã]	<b>tyãkã</b>	'rivière'
	/ulusãkã/	[ulusã'kã]	<b>ulusãkã</b>	'catouri sp.'
	/e = ãkã/	[eã'kã]	<b>e=ãkã</b>	'ma tête'
	/e = kãkãj/	[ekã'kãj]	<b>e=kãkãj</b>	'mon frère aîné'
	/e = jãjã/	[ejã'jã]	<b>e=jãjã</b>	'ma grande sœur'
	/nãnã/	[nã'nã]	<b>nãnã</b>	'ananas'
	/mãã/	[mã'ã]	<b>mãã</b>	'mangue'
	/jãsĩ/	[jã'sĩ]	<b>jãsĩ</b>	'libellule'
	/ele-apãsĩ/	[eleapã'sĩ]	<b>ele-apãsĩ</b>	'tu l'as attaché'
	/i-kãsĩ/	[ikã'sĩ]	<b>i-kãsĩ</b>	'il sent fort'
	/Ø = ãsĩ/	[ã'sĩ]	<b>Ø=ãsĩ</b>	'ses pointes'
	/i = palãsĩ/	[ipalã'sĩ]	<b>i=palãsĩ</b>	'sa vulve'
	/ãwĩ/	[ã'wĩ]	<b>ãwĩ</b>	'celui-là'
	/jãwĩ/	[jã'wĩ]	<b>jãwĩ</b>	'tortue'
	/pãtĩpãtĩ/	[pãtĩpã'tĩ]	<b>pãtĩpãtĩ</b>	'insecte sp.'
	/jãpẽ/	[jã'pẽ]	<b>jãpẽ</b>	'platine à couac'
	/e = pãpẽ/	[epã'pẽ]	<b>e=pãpẽ</b>	'mes ongles'
	/o-kãʔẽ/	[okã'ʔẽ]	<b>o-kã'ẽ</b>	'il est boucané'
	/o-kãkẽj/	[okã'kẽj]	<b>o-kãkẽj</b>	'il l'a griffé'
	/o-mãʔẽ/	[omã'ʔẽ]	<b>o-mã'ẽ</b>	'il a regardé'
	/o-jãwẽ/	[ojã'wẽ]	<b>o-jãwẽ</b>	'il l'a enroulé'
/õ/:	/kõʔẽ/	[kõ'ʔẽ]	<b>kõ'ẽ</b>	'aube'
	/Ø-helõẽ/	[helõ'ẽ]	<b>Ø-helõẽ</b>	'il est délicieux'
	/põʔã/	[põ'ʔã]	<b>põ'ã</b>	'ponton'
	/i-sõwũ/	[isõ'wũ]	<b>i-sõwỹ</b>	'il est bleu-vert'

### 1.3. Règles automatiques

#### Règle 1: Nasalisation d'une voyelle orale avant une syllabe à voyelle nasale

À la frontière entre deux morphes segmentaux appartenant au même mot syntaxique, si la première syllabe du second de ces deux morphes a pour noyau une voyelle nasale et si la dernière syllabe du premier de ces deux morphes a pour noyau une voyelle orale de même timbre, la voyelle orale en question est nasalisée.

$$\boxed{/V_1^{\text{orale}}-(C)V_1^{\text{nasale}}(C)/ \rightarrow [V_1^{\text{nasale}}(C)V_1^{\text{nasale}}(C)]}$$

Exemples:

$/ (a-\text{ʔã})_{\omega} /$	$[\text{ã}'\text{ʔã}]$	<b>a-'ã</b>	'je suis debout'
$/ (o-p\tilde{o})_{\omega} /$	$[\tilde{o}'p\tilde{o}]$	<b>o-põ</b>	'il a éclaté'

Cette règle ne s'applique pas si les deux morphes segmentaux, bien qu'appartenant au même mot prosodique, ne font pas partie d'un même mot syntaxique.

Exemples:

$/ (n = o-pa = \text{ʔãj})_{\omega} /$	$[\text{nopa}'\text{ʔãj}]$ * $[\text{nopã}'\text{ʔãj}]$	<b>n=o-pa='ãj</b> <i>NEG=3.I-finir=Futur:NEG</i>	'il ne va pas se finir'
$/ (na = \emptyset-h\tilde{a}j = j)_{\omega} /$	$[\text{na}'h\tilde{a}j]$ * $[\text{nã}'h\tilde{a}j]$	<b>na=∅-hãj=∅</b> <i>NEG=3.II-dent_de=NEG</i>	'il n'a pas de dents'

#### Règle 2: Contraction de deux voyelles identiques

À la frontière entre deux morphes segmentaux appartenant au même mot syntaxique, deux voyelles identiques qui sont adjacentes se contractent.

$$\boxed{/V_1-V_1(C)/ \rightarrow [V_1(C)]}$$

## Annexe 1: Aperçu phonologique

Exemples:

/ (Ø = emi-inũ) <sub>ω</sub> /	[emi'nũ]	<b>Ø=emi=inũ</b>	‘sa création’
/ (ele-eka) <sub>ω</sub> /	[ele'ka]	<b>ele-eka</b>	‘tu l’as cherché’
/ (pe-elaa) <sub>ω</sub> /	[pela'a]	<b>pe-elaa</b>	‘vous l’avez emporté’
/ (alawe-e'e) <sub>ω</sub> /	[alawe'ʔe]	<b>alawe-e'e</b>	‘vrai cafard’
/ (a-apu) <sub>ω</sub> /	[a'pu]	<b>a-apy</b>	‘je me suis assis’
/ (a-alõ) <sub>ω</sub> /	[a'lõ]	<b>a-alõ</b>	‘je l’ai attendu’
/ (o-opu) <sub>ω</sub> /	[o'pu]	<b>o-opy</b>	‘il a soufflé dedans’
/ (jo-o'o) <sub>ω</sub> /	[jo'ʔo]	<b>jo-o'o</b>	‘la chair des gens’

Cette règle ne s’applique pas si les deux morphes segmentaux, bien qu’appartenant au même mot prosodique, ne font pas partie d’un même mot syntaxique.

Exemples:

/ (piawa aʔu) <sub>ω</sub> /	[piawaa'ʔu]	<b>piawa a'u</b>	‘un peu plus vite’
	* [piawa'ʔu]		
/ (a-juğa aʔu) <sub>ω</sub> /	[ajuğaa'ʔu]	<b>a-juğa a'u</b>	‘j’ai appuyé un peu dessus’
	* [ajuğa'ʔu]		

Ces deux règles peuvent se combiner entre elles. La règle 1 est appliquée alors avant la règle 2.

Exemple:

/ (a-ãtũ) <sub>ω</sub> /	[ã'tũ]	<b>a-ãtỹ</b>	‘je l’ai planté’
--------------------------	--------	--------------	------------------

## 2. PHONOTACTIQUE

Les syllabes se répartissent suivant les formes V, VC, CV et CVC. La forme CV, qui est la plus fréquente, est celle qui conditionne la coupe syllabique. Celle-ci se fait selon les règles suivantes:

séquence	coupe	exemple	
...VCV...	...V+CV...	<i>ypo</i> 'liane'	[(u) <sub>σ</sub> '(po) <sub>σ</sub> ]
		<i>moj-u</i> 'anaconda'	[(mo) <sub>σ</sub> '(ju) <sub>σ</sub> ]
...VC <sub>1</sub> C <sub>2</sub> V...	...VC <sub>1</sub> +C <sub>2</sub> V...	<i>moj-la'y</i> 'petit serpent'	[(mɔj) <sub>σ</sub> (la) <sub>σ</sub> '(ʔu) <sub>σ</sub> ]
...CV <sub>1</sub> V <sub>2</sub> ...	...CV <sub>1</sub> +V <sub>2</sub> ...	<i>kea</i> 'hamac'	[(ke) <sub>σ</sub> '(a) <sub>σ</sub> ]
...V <sub>1</sub> V <sub>1</sub> CV...	...V <sub>1</sub> V <sub>1</sub> +CV...	<i>koo-la'y</i> 'petit abattis'	[(ko) <sub>σ</sub> (o) <sub>σ</sub> (la) <sub>σ</sub> '(ʔu) <sub>σ</sub> ]

## ANNEXE 2: CLASSES MORPHOLOGIQUES

Certains contextes syntaxiques et certaines contraintes morphologiques, que nous allons présenter ci-dessous (cf. annexe 2-2), permettent de mettre en évidence deux classes morphologiques majeures de lexèmes en wayampi.

### 2-1. Classe I

Un lexème dit de *classe I* présente, lorsqu'il est instancié dans une prédication, un radical qui a toujours la même forme phonologique. Appartiennent à cette classe des *nominaux monovalents* (§ 1.1.3.1), la plupart des *verbaux divalents* (§ 1.2.3.1), des *verbes statifs* (§ 1.2.3.2.2), quelques *postpositions* (§ 1.3.3.1.1), ainsi que la totalité des *verbaux monovalents* (§ 1.2.3.2.1), la totalité des *nominaux avalents* (§ 1.1.3.2) et la totalité des *adverbes* (§ 1.3.3.2).

Les deux tableaux suivants donnent les deux paradigmes possibles pour un même lexème nominal monovalent relationnel de classe I – en l'occurrence –MEMY 'enfant de' (pour une femme) – selon que celui-ci est actualisé:

- par un mot qui occupe la position de noyau lexical d'un SN génitival, c'est-à-dire d'un SN dont le dépendant syntaxique du mot noyau est un terme nominal (SN ou proposition subordonnée nominale) ou un indice pronominal de série III ;
- ou par un mot qui occupe la position de noyau lexical d'un SPred, auquel cas on parle de paradigme de conjugaison du nom.



Annexe 2: Classes morphologiques

complément adnominal	classe I -MEMY 'enfant de'	glose
1SG.III	[e=memy] <sub>SN</sub>	'mon enfant'
2SG.III	[ne=memy] <sub>SN</sub>	'ton enfant'
3.III	[i=memy] <sub>SN</sub>	'son enfant'
3COREF.III	[o=memy] <sub>SN</sub>	'son propre enfant'
1EXCL.III	[ole=memy] <sub>SN</sub>	'notre (toi exclu) enfant'
1INCL.III	[jane=memy] <sub>SN</sub>	'notre (toi inclus) enfant'
2PL.III	[pe=memy] <sub>SN</sub>	'votre enfant'
GENER.III	[jo=memy] <sub>SN</sub>	'les enfants des gens'
SN	[[sa'i] <sub>SN</sub> memy] <sub>SN</sub>	'l'enfant de l'aïeule'
PropSubN	[[[< o-waẽ > mã'ẽ] <sub>SN</sub> memy] <sub>SN</sub>	'l'enfant de [celle] qui est arrivée'

**Tableau 16: Exemples de SN génitifs dont le mot noyau est un nom relationnel de classe I.**

sujet	classe I -MEMY 'enfant de'	glose
1SG.II	< [e-memy] <sub>SPréd</sub> >	'j'ai un enfant/des enfants'
2SG.II	< [ne-memy] <sub>SPréd</sub> >	'tu as un enfant/des enfants'
3.II	< [i-memy] <sub>SPréd</sub> >	'elle a un enfant/des enfants'
1EXCL.II	< [ole-memy] <sub>SPréd</sub> >	'nous (toi exclu) avons des enfants'
1INCL.II	< [jane-memy] <sub>SPréd</sub> >	'nous (toi inclus) avons des enfants'
2PL.II	< [pe-memy] <sub>SPréd</sub> >	'vous avez des enfants'

**Tableau 17: Paradigme de conjugaison du même nom relationnel de classe I.**

Le tableau suivant donne, quant à lui, une partie du paradigme de conjugaison – celle où apparaissent les indices pronominaux de série II (conjugaison objectale) – d'un lexème verbal divalent de classe I (en l'occurrence -NUPÃ 'frapper').

Annexe 2: Classes morphologiques

objet	classe I -NUPÃ ‘frapper’	glose
1SG.II	⟨ [e-nupã] <sub>SPréd</sub> ⟩	‘il/elle m’a frappé’
2SG.II	⟨ [ne-nupã] <sub>SPréd</sub> ⟩	‘il/elle t’a frappé’
1EXCL.II	⟨ [ole-nupã] <sub>SPréd</sub> ⟩	‘il/elle nous (toi exclu) a frappé’
1INCL.II	⟨ [jane-nupã] <sub>SPréd</sub> ⟩	‘il/elle nous (toi inclus) a frappé’
2PL.II	⟨ [pe-nupã] <sub>SPréd</sub> ⟩	‘il/elle vous a frappé’

**Tableau 18: Exemple de paradigme partiel de conjugaison d’un verbe divalent de classe I.**

Enfin, le tableau suivant donne un exemple de paradigme d’un lexème adverbial de classe I du type postposition (en l’occurrence -‘ALYWO ‘sur’). Par définition, un tel lexème ne peut être actualisé que par un mot qui occupe la position de noyau lexical d’un SAdv, le dépendant de ce mot pouvant être soit un terme nominal (SN ou proposition subordonnée nominale), soit un indice pronominal de série III.

complément ad-adverbial	classe I -‘ALYWO ‘sur’	glose
1SG.III	[e='alywo] <sub>SN</sub>	‘sur moi’
2SG.III	[ne='alywo] <sub>SN</sub>	‘sur toi’
3.III	[i='alywo] <sub>SN</sub>	‘sur lui/elle’
3COREF.III	[o='alywo] <sub>SN</sub>	‘sur lui/elle même’
1EXCL.III	[ole='alywo] <sub>SN</sub>	‘sur nous (toi exclu)’
1INCL.III	[jane='alywo] <sub>SN</sub>	‘sur nous (toi inclus)’
2PL.III	[pe='alywo] <sub>SN</sub>	‘sur vous’
GENER.III	[jo='alywo] <sub>SN</sub>	‘sur les gens’
SN	[[ywy] <sub>SN</sub> 'alywo] <sub>SN</sub>	‘sur la terre’
PropSubN	[[⟨ o-'a ⟩ mǎ'ē] <sub>SN</sub> 'alywo] <sub>SN</sub>	‘sur [celui] qui est tombé’

**Tableau 19: Exemples de SAdv qui ont pour mot noyau une postposition de classe I.**

## 2-2. Classe II

### 2-2.1. Présentation

Pour un lexème dit de *classe II*, lorsqu'il est instancié dans une prédication, le radical n'a pas toujours la même forme phonologique. Concrètement, cela se manifeste par une alternance à l'initiale de la forme phonologique du radical<sup>216</sup>. Dans ce travail, lorsqu'ils sont cités dans le texte, les lexèmes de classe II sont précédés du symbole " ° ". Appartiennent à cette classe quelques *nominaux monovalents*, quelques *verbes divalents* (ainsi que les adverbialisés déverbaux qui en sont issus), quelques *verbes monovalents statifs* et quelques *postpositions*.

Les deux tableaux suivants donnent les deux paradigmes possibles pour un même lexème nominal monovalent relationnel de classe II – en l'occurrence –°ENA 'carbet de', –°HĀJ 'dent de' et –°TAJY 'fille de' (pour un homme), respectivement de sous-classe IIa, IIb et IIc (cf. plus bas) – selon que celui-ci est actualisé:

- par un mot qui occupe la position de noyau lexical d'un SN génitival, c'est-à-dire d'un SN dont le dépendant syntaxique du mot noyau est un terme nominal (SN ou proposition subordonnée nominale) ou un indice pronominal de série III ;
- ou par un mot qui occupe la position de noyau lexical d'un SPred, auquel cas on parle de paradigme de conjugaison du nom.

---

<sup>216</sup> La linguistique hispanophone des langues guarani, et plus particulièrement la grammaire traditionnelle du guarani paraguayen, désigne les lexèmes de classe II par le terme fort élégant de "oscilantes" (Guasch, 1956 [1997]) ou par celui on ne peut plus évocateur de "triformes" (Krivoshein de Canese & Acosta Alcaraz, 2001).

Annexe 2: Classes morphologiques

complément adnominal	classe IIa (/Ø/ ↔ /l/ ~ /n/ ↔ /Ø/) -°ENA ‘carbet de’	classe IIb (/h/ ↔ /l/ ~ /n/ ↔ /Ø/) -°HĀJ ‘dent de’	classe IIc (/t/ ↔ /l/ ~ /n/ ↔ /Ø/) -°TAJY ‘fille de’
1SG.III	[e=lēna] <sub>SN</sub>	[e=lāj] <sub>SN</sub>	[e=lajy] <sub>SN</sub>
2SG.III	[ne=lēna] <sub>SN</sub>	[ne=lāj] <sub>SN</sub>	[ne=lajy] <sub>SN</sub>
3.III	[Ø=ēna] <sub>SN</sub>	[Ø=hāj] <sub>SN</sub>	[Ø=tajy] <sub>SN</sub>
3COREF.III	[o=ēna] <sub>SN</sub>	[o=āj] <sub>SN</sub>	[o=ajy] <sub>SN</sub>
1EXCL.III	[ole=lēna] <sub>SN</sub>	[ole=lāj] <sub>SN</sub>	[ole=lajy] <sub>SN</sub>
1INCL.III	[jane=lēna] <sub>SN</sub>	[jane=lāj] <sub>SN</sub>	[jane=lajy] <sub>SN</sub>
2PL.III	[pe=nenā] <sub>SN</sub>	[pe=nāj] <sub>SN</sub>	[pe=najy] <sub>SN</sub>
GENER.III	[jo=ēna] <sub>SN</sub>	[jo=āj] <sub>SN</sub>	[jo=ajy] <sub>SN</sub>
SN	[[sa'i] <sub>SN</sub> lēna] <sub>SN</sub>	[[sa'i] <sub>SN</sub> lāj] <sub>SN</sub>	[[sa'i] <sub>SN</sub> lajy] <sub>SN</sub>
PropSubN	[[[ o-waē ] mā'ē] <sub>SN</sub> lēna] <sub>SN</sub>	[[[ o-waē ] mā'ē] <sub>SN</sub> lāj] <sub>SN</sub>	[[[ o-waē ] mā'ē] <sub>SN</sub> lajy] <sub>SN</sub>

**Tableau 20: Exemples de SN génitifs qui ont pour mot noyau un nom relationnel de classe II.**

sujet	classe IIa (/Ø/ ↔ /l/ ~ /n/ ↔ /Ø/) -°ENA ‘carbet de’	classe IIb (/h/ ↔ /l/ ~ /n/ ↔ /Ø/) -°ĀJ ‘dent de’	classe IIc (/t/ ↔ /l/ ~ /n/ ↔ /Ø/) -°AJY ‘fille de’
1SG.II	⟨ [e-lēna] <sub>SPréd</sub> ⟩	⟨ [e-lāj] <sub>SPréd</sub> ⟩	⟨ [e-lajy] <sub>SPréd</sub> ⟩
2SG.II	⟨ [ne-lēna] <sub>SPréd</sub> ⟩	⟨ [ne-lāj] <sub>SPréd</sub> ⟩	⟨ [ne-lajy] <sub>SPréd</sub> ⟩
3.II	⟨ [Ø-ēna] <sub>SPréd</sub> ⟩	⟨ [Ø-hāj] <sub>SPréd</sub> ⟩	⟨ [Ø-tajy] <sub>SPréd</sub> ⟩
1EXCL.II	⟨ [ole-lēna] <sub>SPréd</sub> ⟩	⟨ [ole-lāj] <sub>SPréd</sub> ⟩	⟨ [ole-lajy] <sub>SPréd</sub> ⟩
1INCL.II	⟨ [jane-lēna] <sub>SPréd</sub> ⟩	⟨ [jane-lāj] <sub>SPréd</sub> ⟩	⟨ [jane-lajy] <sub>SPréd</sub> ⟩
2PL.II	⟨ [pe-nenā] <sub>SPréd</sub> ⟩	⟨ [pe-nāj] <sub>SPréd</sub> ⟩	⟨ [pe-najy] <sub>SPréd</sub> ⟩

**Tableau 21: Paradigme de conjugaison des noms relationnels de classe II.**

Le tableau suivant donne, quant à lui, une partie du paradigme de conjugaison – celle où apparaissent les indices pronominaux de série II (conjugaison objectale) – d’un lexème verbal divalent de classe IIa (en l’occurrence -°EKA ‘chercher’).

Annexe 2: Classes morphologiques

objet	classe IIa (/Ø/ ↔ /l/ ~ /n/ ↔ /Ø/) -°EKA ‘chercher’	glose
1SG.II	⟨ [e-leka] <sub>SPréd</sub> ⟩	‘il/elle m’a cherché’
2SG.II	⟨ [ne-leka] <sub>SPréd</sub> ⟩	‘il/elle t’a cherché’
1EXCL.II	⟨ [ole-leka] <sub>SPréd</sub> ⟩	‘il/elle nous (toi exclu) a cherché’
1INCL.II	⟨ [jane-leka] <sub>SPréd</sub> ⟩	‘il/elle nous (toi inclus) a cherché’
2PL.II	⟨ [pe-neka] <sub>SPréd</sub> ⟩	‘il/elle vous a cherché’

**Tableau 22: Exemple de paradigme partiel de conjugaison d’un verbe divalent de classe I.**

Enfin, le tableau suivant donne un exemple de paradigme d’un lexème adverbial de classe IIa du type postposition (en l’occurrence -°UPI ‘par’). Par définition, un tel lexème ne peut être actualisé que par un mot qui occupe la position de noyau lexical d’un SAdv, le dépendant de ce mot pouvant être soit un terme nominal (SN ou proposition subordonnée nominale), soit un indice pronominal de série III.

complément ad-adverbial	classe IIa (/Ø/ ↔ /l/ ~ /n/ ↔ /Ø/) -°UPI ‘par’	glose
1SG.III	[e=lupi] <sub>SN</sub>	‘par moi’
2SG.III	[ne=lupi] <sub>SN</sub>	‘par toi’
3.III	[Ø=upi] <sub>SN</sub>	‘par lui/elle’
3COREF.III	[o=upi] <sub>SN</sub>	‘par lui/elle même’
1EXCL.III	[ole=lupi] <sub>SN</sub>	‘par nous (toi exclu)’
1INCL.III	[jane=lupi] <sub>SN</sub>	‘par nous (toi inclus)’
2PL.III	[pe=nupi] <sub>SN</sub>	‘par vous’
GENER.III	[jo=upi] <sub>SN</sub>	‘par les gens’
SN	[[ka'a] <sub>SN</sub> lupi] <sub>SN</sub>	‘par la forêt’
PropSubN	[[⟨ o-'a ⟩ mā'ē] <sub>SN</sub> lupi] <sub>SN</sub>	‘par [celui] qui est tombé’

**Tableau 23: Exemples de SAdv qui ont pour mot noyau une postposition de classe I.**

On voit donc qu'un lexème de classe II présente toujours:

**1. un radical à // initial**

- dans les contextes syntaxiques suivants:

- quand le mot qui l'actualise dans une prédication est précédé d'un terme nominal (ici un SN) qui a la relation grammaticale de complément adnominal

(2016) < **o-jkuwa** >                      [[**kwalay**] SN    **lley-pe**] SN <sup>217</sup>                      nominal monovalent  
 3.I-apparaître                      soleil                      lumière\_de-*Locatif*  
 'Il est apparu à la lumière du soleil.'

- quand le mot qui l'actualise dans une prédication est précédé d'un terme nominal (ici un SN) qui a la relation grammaticale de complément ad-verbial

(2017) < **o-o** >                      [[**ka'a**] SN                      **lupi**] SAdv                      postposition  
 3.I-aller                      forêt                      Prolatif  
 'Il est allé dans la forêt.'

(2018) < **a-a=ta** >                      [[**uwa**] SN                      **leka**] SAdv                      adverbialisé déverbal  
 1SG.I-aller=Futur                      crabe                      chercher:ADVS  
 'Je vais aller chercher du crabe.'

- quand le mot qui l'actualise dans une prédication est précédé d'un des quatre indices pronominaux de série III suivants: {**e=**} '1SG.III', {**ne=**} '2SG.III', {**ole=**} '1EXCL.III', {**jane=**} '1INCL.III'

- avec un indice pronominal qui est un complément adnominal

(2019) [**e=llekwal**] SN                      < **i-kasili** >                      **upa**                      nominal monovalent  
 1SG.III=épouse\_de                      3.II-cachiri                      3.I:AUX:Duratif  
 'Ma femme est en train de préparer un cachiri.'

---

<sup>217</sup> Dans les exemples de cette section les limites du mot (syntaxique) dans lequel se produit l'alternance radicale apparaît entre barres verticales ||.

## Annexe 2: Classes morphologiques

- avec un indice pronominal qui est un complément ad-adverbial

(2020) < **o-jmalala** >                      **te**                      **[jane=le]** <sub>SAdv</sub>                      postposition  
*3.I-plaisanter*                      *FOC*                      *1INCL.III=Adessif*

‘Il nous (toi inclus) fait marcher.’

(2021) < **a-jo=ta** >                      **[ne=lesa]** <sub>SAdv</sub>                      adverbialisé déverbal  
*1SG.I-venir=Futur*                      *2SG.III=voir:ADVS*

‘Je vais venir te voir.’

- et avec les contraintes morphologiques suivantes:

▪ quand ce radical est associé à l’un des quatre indices pronominaux de série II suivants:

{**e-**} ‘1SG.II’, {**ne-**} ‘2SG.II’, {**ole-**} ‘1EXCL.II’, {**jane-**} ‘1INCL.II’

- avec un indice pronominal qui est un objet

(2022) **ene**                      **te**                      **si**                      verbal divalent  
*PRO.2SG:SUIJ*                      *FOC*                      *EXCL*

**p≡** < **[le-lelo-polaj]=ta** > <sub>SPréd</sub>

*Interrogatif≡1SG.II-Causatif.Comitativ-danser=Futur*

‘Est-ce que c’est toi qui vas me faire danser ?’

- avec un indice pronominal qui est un sujet

(2023) < **[le-lakul]** <sub>SPréd</sub> >                      **a-jpa**                      **to**                      verbe monovalent statif  
*1SG.II-avoir\_chaud*                      *1SG.I-AUX:Duratif*                      ?

‘J’ai chaud, là.’

(2024) < **[le-loly]=ta** > <sub>SPréd</sub>                      **ne=le**                      nominal monovalent  
*1SG.II-joie\_de=Futur*                      *2SG.III=Adessif*

‘Je vais être content de toi.’







## Annexe 2: Classes morphologiques

(2034) **ag'e**, **aymã'ẽ** < **o-j-pyy** > [**jo=le**] SAdv postposition  
 maintenant grippe 3.I-Moyen-atrapper GENER.III=Adessif  
 'En ce moment, les gens attrapent la grippe.'  
 (*litt.*: 'Maintenant, la grippe est attrapée par les gens.')

Quant aux indices pronominaux de 3<sup>ème</sup> personne non coréférentielle {**i=**} de série III (qui marque un complément adnominal ou un complément ad-adverbial) et {**i-**} de série II (qui marque le sujet d'un verbe monovalent statif ou d'un nominal monovalent), ils permettent de dégager trois sous-classes morphologiques au sein de la classe II<sup>219</sup>.

1. Avec ces deux indices pronominaux, un lexème de *classe IIa* présente un *radical à initiale vocalique*<sup>220</sup>

- dans le contexte syntaxique suivant:

- avec l'indice pronominal de série III {**i=**} '3.III', qui présente ici son allomorphe **Ø=** (uniquement avec des nominaux monovalents non conjugués et des postpositions)

(2035) < **a-j-mo-jany=ta** > [**Ø=letel**] SN **lupi** nominal monovalent  
1SG.I-Moyen-VRBS-carapa=Futur 3.III=corps\_de Prolatif  
 'Je vais enduire son corps d'huile de carapa.'

(2036) **mo'y** < **i-kwa-'i** > **ay,** **ajalewamũ** postposition  
 perles 3.II-trou-Diminutif très à\_cause\_de\_ça

**kakusa** < **n=o-ike=j** > [**Ø=lupi**] SAdv  
 aiguille NEG=3.I-entrer=NEG 3.III=Prolatif  
 'Les perles ont des tout petits trous, c'est pour ça que l'aiguille ne rentre pas dedans.'

<sup>219</sup> Étant donné que, pour un lexème nominal ou adverbial de classe II, la forme du radical de la 3<sup>ème</sup> personne non coréférentielle est la seule à ne pas être prévisible, c'est ce radical que nous prendrons pour la forme de citation du lexème.

<sup>220</sup> La sous-classe IIa (**Ø** ↔ /l/ ~ /n/ ↔ /Ø/) contient quelques *verbes divalents* (cf. liste au § 1.2.3.1), quelques des *verbes statifs* (cf. liste au § 1.2.3.3), probablement plusieurs centaines de *nominaux monovalents relationnels* (§ 1.1.3.1), ainsi que quatre *postpositions* (-°UPI 'par', -°EE 'contre', -°EEWE 'avec' et -°EEWAMŪ 'à cause de').

Il y a une apocope de la voyelle initiale du radical à initiale vocalique des postpositions -°EE 'contre', -°EEWE 'avec' et -°EEWAMŪ 'à cause de' quand les mots qui les actualisent en syntaxe sont précédés de {**o=**} '3COREF.III' ou {**jo=**} 'GENER.III' (ex.: **ne=lewe** 'avec toi', **Ø=eewe** 'avec lui' mais **o=eewe** 'avec lui-même' et **jo=eewe** 'avec les gens').



2. Un lexème de *classe IIb* présente, quant à lui, un *radical à /h/ initial* <sup>221</sup>

- dans le contexte syntaxique suivant:

- avec l'indice pronominal de série III {i=} '3.III', qui présente ici son allomorphe Ø= (uniquement avec des nominaux monovalents non conjugués)

(2041) < **uu** > [Ø=**huu**] <sub>SN</sub> **lewe** <sup>222</sup> nominal  
monovalent  
 3.I.venir      3.III=père\_de      *Comitatif*  
 'Il est venu avec son père.'

- et avec la contrainte morphologique suivante:

- avec l'indice pronominal de série II {i-} '3.II', qui présente ici son allomorphe Ø- (uniquement avec des verbes statifs et des nominaux monovalents conjugués)

(2042) **ne=palakasi** < [Ø-**haj**] <sub>SPréd</sub> > verbe statif  
 2SG.III=cachiri      3.II-être\_acide  
 'Ton cachiri est acide.'

(2043) **ne=lima** < [**na**=|Ø-**hãj**|=Ø] <sub>SN</sub> > nominal monovalent  
 2SG.III=chien      NEG=3.II-dent\_de=NEG  
 'Ton chien n'a pas de dents.'

<sup>221</sup> La sous-classe IIb (/h/ ↔ /l/ ~ /n/ ↔ /Ø/) ne contient apparemment que deux *noms monovalents relationnels* (-°HĀJ 'dent de' (et ses dérivés) et, pour certains locuteurs, -°HUU 'père de') et deux *verbes monovalents statifs* (-°HAJ 'être acide' et -°HÊ'Ê(MY) 'être délicieux').

<sup>222</sup> Le nom monovalent relationnel -°HUU 'père de' est irrégulier: **e-lu** 'mon père', **pe-nu** 'votre père', **Ø-huu** 'son père' mais **Ø-huu** 'son propre père' (et non \***o-u**).



du "relationnel". Les segments /h/ et /t/, quant à eux, sont traités par les uns comme des marqueurs de non contiguïté syntaxique<sup>224</sup> (analyse en paradigme de relationnels), mais par les autres comme des allomorphes de l'indice pronominal de 3<sup>ème</sup> personne de "série II"<sup>225</sup> (analyse du relationnel unique<sup>226</sup>). Par ailleurs, le morphème de récessif {t-} (§ 4.4.3.3), qui est souvent considéré en linguistique tupi-guarani comme un morphème de "possesseur non spécifié" mais que nous préférons analyser comme un morphème de réduction de valence pour les nominaux de classe II, rentre également en ligne de compte dans les différentes analyses<sup>227</sup>.

Pour notre part, nous considérons dans ce travail que le fait d'isoler le morphème "relationnel" est un épiphénomène d'une analyse distributionnelle poussée à l'extrême. En effet, sa fonction de marquer la [non] contiguïté est problématique en elle-même car elle repose, nous semble-t-il, sur une conception erronée de ce qu'est la dépendance syntaxique. S'il est vrai de dire que le "relationnel" est susceptible d'apparaître à la frontière syntaxique entre un dépendant nominal<sup>228</sup> et son mot noyau, il est faux de dire qu'il y a une relation de dépendance syntaxique entre les deux morphes segmentaux constitutifs d'un même mot (syntaxique) comme c'est le cas dans les autres contextes où peut apparaître le "relationnel", à savoir:

---

<sup>224</sup> Les segments /h/ et /t/ sont alors considérés par les partisans de cette analyse comme des allomorphes du "relationnel", en dépit du fait qu'ils ne relient plus rien du tout puisque dans ce cas-là aucun dépendant syntaxique n'apparaît à gauche du mot.

<sup>225</sup> Les guillemets sont employés ici pour signaler qu'il s'agit de la "série II" entendue au sens de la tradition tupi-guaraniste brésilienne. Cette "série II" correspond à une "fusion théorique" entre notre *série II* (préfixes de mot dont le statut grammatical [mais pas la distribution syntaxique] est semblable à celui des désinences personnelles verbales de l'italien, de l'espagnol ou du portugais) et notre *série III* (préfixes de constituant dont le statut grammatical [mais pas la distribution syntaxique] est semblable à celui des "pronoms conjoints/clitiques" du français).

<sup>226</sup> Les dénominations "analyse en paradigme de relationnels" et "analyse du relationnel unique" sont reprises à l'excellente synthèse que fait Rose (2003: 137-141) sur cette question du "relationnel". Pour un autre résumé sur la même question cf. Jensen (1998: 557-562).

<sup>227</sup> Les partisans de l'analyse en paradigme de relationnels (par ex. Seki (2000)) en font un autre allomorphe "non reliant" du "relationnel". Les adeptes de l'analyse du relationnel unique (par ex. Jensen (1998)) en font un autre allomorphe de l'indice pronominal de "série II".

<sup>228</sup> Pour nous un *dépendant syntaxique* est un constituant syntaxique majeur ou un substitut de constituant syntaxique majeur. Par conséquent, un *dépendant nominal* est soit un terme nominal (SN ou proposition subordonnée nominale), soit un substitut de terme nominal (indice pronominal de série III).

## Annexe 2: Classes morphologiques

- entre un indice pronominal de série II et un radical (contrainte morphologique)

(2046) < [le-**l**+ekyj] <sub>SPréd</sub> > indice pronominal-radical  
1SG.II-prendre  
'Il m'a pris.'

- et un radical et un autre radical au sein d'un composé (contrainte morphologique)

(2047) < [n=**l**Ø-enywa-**l**+al=**j**] <sub>SPréd</sub> > radical-radical  
NEG=3.II-menton\_de-pois\_de=NEG  
'Il n'a pas de barbe.' (*litt.*: 'Il n'a pas de poils-de-menton.')

Autrement dit, si la fonction du "relationnel" était de marquer la dépendance syntaxique, il ne la marquerait que dans le premier cas (c.-à-d. entre un dépendant nominal et son mot noyau), pas dans le second (c.-à-d. entre les deux morphes segmentaux constitutifs d'un mot).

Il nous paraît donc plus économique d'un point de vue théorique de traiter l'alternance consonantique initiale observée sur certains radicaux dans les langues tupi-guarani comme une *variation morphophonologique non flexionnelle*, c'est-à-dire comme une variation dans le signifiant qui n'est la manifestation d'aucune catégorie grammaticale<sup>229</sup>.

---

<sup>229</sup> La notion de morphème "relationnel" a été étendue à d'autres familles de langues amazoniennes, notamment aux familles jê et karib, familles qui ont parfois été rapprochées de la famille tupi. Or cette analyse en termes de "relationnel" est là aussi loin d'être adoptée par tous les spécialistes de ces langues. Par exemple, pour une langue jê, Salanova (2004) démontre très élégamment qu'une analyse en termes d'alternance initiale des radicaux est préférable à une analyse en termes de "relationnel".

Dans une certaine mesure, l'altération des radicaux dans de nombreuses langues tupi-guarani, jê et karib n'est pas sans rappeler, nous semble-t-il, le phénomène de "mutation consonantique" des langues celtiques (cf. par ex. Ball & Müller (1992) pour le gallois et Costaouec (1998) pour le breton).

## ANNEXE 3: TEXTES

**Texte 1:** raconté par Paul Zidoc – mars 2007

- (1) **ka'a lupi**                    **< olo-o >**                    **ipi**  
 forêt    *Prolatif*                    *1EXCL.I-aller*                    *Omnitemporel*  
 Nous (toi exclu) allons dans la forêt.
- (2) **je'iwe**                    **< olo-o >**                    **ipi**  
 dans\_la\_matinée                    *1EXCL.I-aller*                    *Omnitemporel*  
 Nous (toi exclu) y allons le matin.
- (3) **< najko=j >**                    **moma'e**                    **ka'a lupi,**                    **aġe'elemē**                    **ky'y**  
*NEG:3.I.exister=NEG*    chose                    forêt    *Prolatif*                    à\_présent                    vraiment  
 Il n'y a plus rien dans la forêt, à présent.
- (4) **< n=ele-esa='āj >**                    **moma'e**                    **mū,**  
*NEG=2SG.I.trouver=Futur:NEG*                    chose                    *Indéfini*
- < ele-o >**                    **te**                    **< ele-jko >**  
*2SG.I-aller*                    *FOC*                    *2SG.I-être:SER*  
 Si tu ne trouves rien, tu continues à marcher.
- (5) **ke'īluwā**                    **we**                    **ipe**                    **< olo-o >**  
 loin                    ?                    malheureusement                    *1EXCL.I-aller*  
 Nous (toi exclu) allons très loin dans la forêt.
- (6) **< najko=j >**                    **moma'e**  
*NEG:3.I.exister=NEG*                    chose  
 Il n'y a rien.
- (7) **kaalu-pytū**                    **< olo-waē >**  
 après-midi-obscurité                    *1EXCL.I-arriver*  
 Nous (toi exclu) revenons à la nuit tombée.
- (8) **moma'e**                    **'ymate**                    **< olo-waē >**  
 chose                    *Abessif*                    *1EXCL.I-arriver*  
 Nous revenons sans rien.



Annexe 3: Textes

- (9) < n=olo-ika=j > **moma'e** **mũ**  
 NEG=1EXCL.I-tuer=NEG chose Indéfini  
 Nous (toi exclu) ne tuons rien.
- (10) **mapeelemē,** **moma'e-la'y** **gã** < **olo-esa** > **ipi**  
 parfois chose-Diminutif juste 1EXCL.I-trouver Omnitemporel  
 Parfois, nous (toi exclu) trouvons juste un petit truc.
- (11) **aewo wete** < **olo-jko** >  
 ainsi Intensif 1EXCL.I-être  
 C'est comme ça que nous (toi exclu) sommes.
- (12) **aġe'elemē** **te** < **aewo** > **ay** **ky'y**  
 à\_présent FOC ainsi très vraiment  
 À présent c'est toujours comme ça.
- (13) < n=aewo=we'e=j > **kalamaelemē**  
 NEG=ainsi=beaucoup=NEG par\_le\_passé  
 Ça n'était pas du tout comme ça autrefois.
- (14) **koj-pe'e-pe'e** **luwã** **moma'e** < **o-jko** > **okwa,**  
 REDUP~loin Négation chose 3.I-être tous  
  
**oka** **ypy** **lupi** **moma'e** < **o-jko** > **okwa**  
 carbet alentours\_de Prolatif chose 3.I-être tous  
 Les animaux étaient tous à proximité, les animaux étaient tous à côté des carbets.
- (15) **kwata** **oka** **ypy** **lupi** **we** **kalamae**  
 singe\_sp. carbet alentours\_de Prolatif ? autrefois  
 Autrefois [il y avait] aussi des singes atèles à côté des carbets.
- (16) **akyky** < **o-jġ'ē** > **okwa** **koo** **'alupi** **we**  
 singe\_sp. 3.I-résonner tous abattis Superessif ?  
 Les singes hurleurs criaient tous au-dessus de l'abattis.
- (17) **tukã,** **malaj,** **jakami,** **mytũ,**  
 oiseau\_sp. oiseau\_sp. oiseau\_sp. oiseau\_sp.  
  
 < **aewo** > **kalamae** **mijġ**  
 ainsi autrefois Prétérit  
 Des toucans, des marails, des agamis, des hoccos, c'est ça qu'il y avait avant.

Annexe 3: Textes

- (18) < **n=aewo=j** >      **aġe'elemē**      **ky'y**  
*NEG=ainsi=NEG*      à\_présent      vraiment  
 À présent ça n'est plus comme ça.
- (19) **ka'a lupi,**      **amū 'y-pe,**      **tale'y**      **lena-pe**  
*forêt Prolatif*      autre fleuve-*Locatif*      poisson\_sp.      maison\_de-*Locatif*
- < **ele-o** >      **lemē,**      < **o-jko** >      **wete**      **tale'y**  
*2SG.I=aller*      quand/si      *3.I=exister*      *Intensif*      poisson\_sp.
- apija-pe**      **kalamae**  
*ANA-Locatif*      autrefois  
 Quand tu allais en forêt, le long de l'autre fleuve, là où il y a des aïmaras, il y avait beaucoup d'aïmaras à cet endroit autrefois.
- (20) < **ele-potamosū** >      **lemē,**      < **ele-apsi** >      **tale'y**  
*2SG.I=appâter\_le\_poisson*      quand/si      *2SG.I=battre*      poisson\_sp.  
 Quand tu appâttais le poisson, tu tuais des aïmaras.
- (21) **pina**      **pupe**      < **ele-polo** >      **tewe**      **nū**  
*hameçon Instrumental*      *2SG.I=attraper*      aussi      évidemment  
 Tu en attrapais aussi avec des hameçons.
- (22) < **aewo** >      **kalamaelemē**      **mijē**  
*ainsi*      par\_le\_passé      *Prétérit*  
 Ça se passait comme ça par le passé.
- (23) < **n=aewo=j** >      **aġe'elemē**      **ky'y**  
*NEG=ainsi=NEG*      à\_présent      vraiment  
 À présent ça n'est plus comme ça.
- (24) **kalamaelemē,**      **papa kū**      < **n=i-aty=i** >      < **o-jko** >  
*par\_le\_passé*      père ensemble\_de      *NEG=3.II=accumulation\_de=NEG*      *3.I=être:SER*  
 Par le passé, les pères n'étaient pas nombreux.
- (25) **oje-pa'ā**      < **olo-jko** >      **ky'y**  
*Réciproque-Interessif*      *1EXCL.I=être*      vraiment  
 Nous (toi exclu) sommes mélangés.
- (26) **apijale**      **te**      < **ole-mo-aty=ka** >      **ky'y**  
*ANA:Pluriel*      *FOC*      *1EXCL.II-VRBS=accumulation\_de=Factitif*      vraiment  
 C'est eux qui ont fait que nous (toi exclu) sommes devenus nombreux.

Annexe 3: Textes

- (27) **ole**                      **< n=ole-ykȳlȳ=j >**                      **we**    **ipe**  
*PRO.1EXCL:SUJ*                      *NEG=1EXCL.II-enfant\_de=NEG ?*                      *malheureusement*  
 Nous (toi exclu), malheureusement, on ne fait pas beaucoup d'enfants.
- (28) **<iwo>iwo**    **katu**                      **kelejō**                      **te**  
*comme\_il\_faut*    *COVRB:Appréciatif*                      *seulement*                      *FOC*
- < ole-ykȳlȳ >**                      **ole**  
*1EXCL.II-enfant\_de*                      *PRO.1EXCL:SUJ*  
 Nous (toi exclu) ne faisons pas plus d'enfants qu'avant.
- (29) **wȳi ġyty**                      **amū**    'y                      **kyty-wyi**                      **< uu >**                      **mã'ě**    **kū**                      **te**  
*là-bas*                      *autre*    *fleuve*    *Directif-Ablatif*                      *3.I.venir*                      *PCD*    *ensemble\_de*                      *FOC*
- kewe**                      **< o-japala >**                      **ky'y**  
*ici*                      *3.I-se\_joindre*                      *vraiment*  
 Ceux de là-bas, ceux qui sont venus de l'autre fleuve (le Kouc) se sont joints [à nous].
- (30) **a'e**    **kū**                      **te**    **< ij-ykȳlȳ >**                      **wete**                      **ole=lena-pe**  
*ANA*    *ensemble\_de*                      *FOC*                      *3.II-enfant\_de*    *Intensif*                      *1EXCL.III=carbet\_de-Locatif*  
 Ce sont eux qui ont le plus d'enfants dans notre village.
- (31) **wȳi**                      **< ole-aty >**                      **awamū**                      **ky'y**  
*puis*                      *1EXCL.II-accumulation\_de*                      *à\_cause\_de\_ça*                      *vraiment*  
 Nous (toi exclu) sommes nombreux à cause de ça.
- (32) **wȳi**                      **moma'e**                      **< ja-'u**                      **pa >**                      **ky'y**  
*puis*                      *chose*                      *1INCL.I-ingérer*    *COVRB:Perfectif*                      *vraiment*  
 Nous (toi inclus) avons mangé tout le gibier.
- (33) **mija**                      **< najko=j >** ,                      **pila**                      **< najko=j >**                      **ky'y**  
*gibier*                      *NEG:3.I:exister=NEG*                      *poisson*                      *NEG:3.I:exister=NEG*                      *vraiment*  
 Il n'y a plus de gibier et il n'y a plus de poisson.
- (34) **aewo**                      **aġe'elemē**                      **< olo-jko >**                      **ky'y**  
*ainsi*                      *à\_présent*                      *1EXCL.I-être*                      *vraiment*  
 À présent nous (toi exclu) sommes comme ça.

Annexe 3: Textes

(35) **ole=ke** **lamũĩ** **te** **si** **kalamae,**  
*1EXCL.III=groupe\_de* *exclusivement* *FOC* *EXCL* *autrefois*

**ole=lujã-êge** **lewe** **lamũĩ** **te** **si**  
*1EXCL.III=chef-Pluriel* *Comitatif* *exclusivement* *FOC* *EXCL*

**kalamae** **<olo-jko>** **mijẽ,** **ãã** **lupi** **mijẽ**  
*autrefois* *1EXCL.I-être* *Prétérit* *DX* *Prolatif* *Prétérit*

Autrefois, par ici, il n'y avait que nos chefs et ceux de notre groupe.

(36) **<n=aewo=j>** **aêge'elemẽ** **ky'y**  
*NEG=ainsi=NEG* *à\_présent* *vraiment*

À présent ça n'est plus comme ça.

(37) **<olo-j-moje'a>** **lewamũ** **te** **<aewo>** **aywete** **ky'y**  
*1EXCL.I-Moyen-mélanger* *parce\_que* *FOC* *ainsi* *Intensif* *vraiment*

C'est parce que nous (toi exclu) sommes mélangés que c'est comme ça.

(38) **<najko=j>** **moma'e** **okwa** **ky'y,**  
*NEG:3.I:exister=NEG* *chose* *tous* *vraiment*

**ka'a lupi** **ky'y**  
*forêt* *Prolatif* *vraiment*

Il n'y a plus rien du tout, dans la forêt.

(39) **<ja-'u pa>**  
*1INCL.I:ingérer* *COVRB:Perfectif*

Nous (toi inclus) avons tout mangé.

(40) **aêge'elemẽ,** **mo<ma'e>ma'e** **jĩ** **<ja-leko>** **ky'y**  
*à\_présent* *REDUP~chose* *Indéfini* *1INCL.I-avoir* *vraiment*

À présent, nous (toi inclus) avons toutes sortes de choses [que nous n'avions pas avant].

(41) **mote** **<ja-leko>**, **ya-la'ãga** **<ja-leko>** **tewe** **nũ,**  
*moteur* *1INCL.I-avoir* *pirogue-Falsificatif* *1INCL.I-avoir* *aussi* *évidemment*

**FILET** **<ja-leko>** **tewe** **nũ,** **<ja-momo>** **mã'ẽ**  
*filet\_de\_pêche* *1INCL.I-avoir* *aussi* *évidemment* *1INCL.I-lancer* *PCD*

Nous (toi inclus) avons le moteur, nous (toi inclus) avons aussi la pirogue [en aluminium], nous (toi inclus) avons aussi le filet, celui que nous (toi inclus) lançons.

(42) **<aewo>** **pyaso,** **aêge'elemẽ** **te** **ko** **ky'y**  
*ainsi* *énormément* *à\_présent* *FOC* *?* *vraiment*

Tout est comme ça à présent.

Annexe 3: Textes

- (43) **apijale** **moma'e** < **o-mo-gyje** >  
*ANA:Pluriel* chose *3.I-Causatif-avoir\_peur*  
 Ce sont ces choses-là fait peur aux animaux.
- (44) < **n=aewo=j** > **kalamae**  
*NEG=ainsi=NEG* autrefois  
 Ça n'était pas comme ça autrefois.
- (45) **wylapa** **te** < **olo-leko** > **ole=lena** **lupi,**  
*flèche* *FOC* *1EXCL.I-avoir* *1EXCL.III=carbet\_de* *Prolatif*
- < **e'i** > **papa** **ipi**  
*3.I.dire* père *Omnitemporel*  
 Dans notre village nous (toi exclu) avions des flèches, disait [mon] père.
- (46) < **n=o-kyje=j** > **moma'e,** < **e'i** >  
*NEG=3.I-avoir\_peur=NEG* chose *3.I.dire*  
 Les animaux n'avaient pas peur, qu'il disait.
- (47) **mapeelemē,** < **ole-polijau** > **so** **moma'e** **le** **ipi**  
*parfois* *1EXCL.II-manquer* *EXCL* chose *Adessif* *Omnitemporel*  
 Parfois, nous (toi exclu) manquions une bête.
- (48) < **o-ika** **katu** > **moma'e** **mã'ē** **kū** **jape**  
*3.I-tuer* *COVRB:Appréciatif* chose *PCD* ensemble\_de ?
- < **o-ika** > **jape** **moma'e** **mū**  
*3.I-tuer* ? chose *Indéfini*  
 Ceux qui savaient comment tuer une bête [ils] tuaient une bête.
- (49) **amē** **oje-wo** **jī** < **ja-jpolaka** > **ipi**  
*mais* *Réciproque-Comparatif* *Indéfini* *1INCL.I-chasser* *Omnitemporel*  
 Nous (toi inclus) chassions différemment.
- (50) **apijale** < **o-mono=ka** > **jī** **o=emija**  
*ANA:Pluriel* *3.I-envoyer=Factitif* encore *3COREF.III=prise\_de\_chasse\_de*
- ipi,** < **e'i** > **papa-amy** **ipi**  
*Omnitemporel* *3.I.dire* père-défunt *Omnitemporel*  
 Certains laissaient filer des proies [tellement qu'il y en avait], disait [mon] défunt père.
- (51) < **a<ewo>ewo** > **si** **kalamaelemē**  
*REDUP~ainsi* *EXCL* par\_le\_passé  
 C'était toujours comme ça par le passé.

Annexe 3: Textes

- (52) < **n=aewo=j** >      **ay**      **aġe'elemē**      **ky'y,**  
*NEG=ainsi=NEG*      très      à\_présent      vraiment
- alakausa**      **te**      < **ja-leko** >      **lewamū**      **ky'y**  
*fusil*      *FOC*      *1INCL.I-avoir*      *parce\_que*      *vraiment*
- À présent ça n'est plus du tout comme ça parce que nous (toi inclus) avons des fusils.
- (53) < **n=o-molāġe=j** >      **pyaso**      **moma'e,**  
*NEG=3.I-rater=NEG*      énormément      chose
- < **e'i** >      **kupa**      **ipi**  
*3.I-dire*      *Collectif.Subjectal*      *Omnitemporel*
- Ils ne rataient jamais rien, à ce qu'on dit.
- (54) < **o-a<pi>pi** >      **jī**      **moma'e**  
*3.I-REDUP~battre*      encore      chose
- Ils tuaient beaucoup de bêtes.
- (55) < **o-a<pi>pi**      **pa** >      **jī**      **moma'e**  
*3.I-REDUP~battre*      *COVRB:Perfectif*      encore      chose
- Ils tuaient toutes les bêtes.
- (56) < **aewo** >      **si**      **kalamae**      **mijē**  
*ainsi*      *EXCL*      *autrefois*      *Prétérit*
- C'était comme ça autrefois.
- (57) < **ele-pina-ity** >      'y      **lupi**      **lemē,**      < **ele-polo** >  
*2SG.I-hameçon-jeter*      *fleuve*      *Prolatif*      *quand/si*      *2SG.I-atrapper*
- Quand tu pêchais sur le fleuve, tu en attrapais.
- (58) **kwalay-lemē**      **pakusī**      < **o-mulumumu** >  
*saison\_sèche-Temporel*      *poisson\_sp.*      *3.I-être\_en\_surface*
- À la saison sèche les pacous blancs étaient en surface.
- (59) **paku**      < **o-jesasa** >      **jī**  
*poisson\_sp.*      *3.I-être\_visible*      encore
- Les pacous sont visibles.
- (60) < **najko=j** >      **tylamaj**  
*NEG:3.I.exister=NEG*      *filet\_de\_pêche*
- Il n'y avait pas d'épervier.

Annexe 3: Textes

- (61) **wylapa**      **te,**                      **atymỹ**              **te**                      < **olo-eleko** >  
 flèche                      FOC                      flèche\_harpon      FOC                      1EXCL./avoir  
 Nous (toi exclu) avons des flèches, des flèches harpons.
- (62) **ka'i**                      **yğa**                      **le**                      **'y**                      **'alupi,**                      **kusilisĩ...**  
 singe\_sp.                      pois\_sucrés                      Adessif                      fleuve                      Superessif                      singe\_sp.  
 Les sapajous [étaient] dans les pois sucrés au-dessus de la rivière, les saïmiri...
- (63) **akaja**                      < **i-pilã** >  
 mombin                      3.II-être\_mûr  
 Les mombins étaient mûrs.
- (64) **paku**                      < **o-jko** >                      **wete,**                      < **a-'e** >                      **si**                      **tã'ã**  
 poisson\_sp.                      3.I-exister                      Intensif                      1SG./dire                      EXCL                      ?  
 Il y avait beaucoup de pacous [qui en mangeaient], c'est comme je le dis.
- (65) < **olo-polo** >                      **wete**  
 1EXCL./attraper                      Intensif  
 Nous (toi exclu) en attrapions beaucoup.
- (66) **Ø=emi-mo-kã'ẽ**                      **wete,**                      < **aewo** >                      **lemẽ**  
 3.III=NMNS-Causatif-être\_boucané                      Intensif                      ainsi                      quand/si  
 [Il y avait] beaucoup d'animaux boucanés quand c'était comme ça.
- (67) **jamaka**                      < **ele-ika** >                      **tewe**                      **nũ**  
 iguane                      2SG./tuer                      aussi                      évidemment  
 Tu tuais aussi des iguanes.
- (68) < **aewo** >                      **kalamaelemẽ**  
 ainsi                      par\_le\_passé  
 C'était comme ça autrefois.
- (69) **jakale,**                      **mytũ**                      **'y**                      **leme**                      **lupi**                      < **ekoj** >,                      < **ele-ika** >  
 caïman                      oiseau\_sp.                      fleuve                      rive\_de                      Prolatif                      3.I.être                      2SG./tuer  
 Sur la berge il y avait des caïmans et des hoccos, [et] tu les tuais.
- (70) < **a<ewo>ewo** >                      **si**                      **kalamaelemẽ**  
 REDUP~ainsi                      EXCL                      par\_le\_passé  
 C'était toujours comme ça autrefois.
- (71) < **n=aewo=j** >                      **aęe'elemẽ**                      **ky'y**  
 NEG=ainsi=NEG                      à\_présent                      vraiment  
 À présent ça n'est plus comme ça.

- (72) < **awyjepa** >  
 terminé  
 J'ai fini.

**Texte 2:** raconté par Gertrude Kala – mars 2007

- (1) **tamū** < **o-o** > **jany-myyta-pe**  
 aïeul 3.I-aller carapa-plateforme-*Locatif*  
 L'aïeul alla à la plateforme en carapa.
- (2) **a'e** **lālō** **tamū** < **o-o** >  
 ANA surveiller:*ADVS* aïeul 3.I-aller  
 Il alla la surveiller.
- (3) **akusi** **e=myyta** **le,** < **e'i** > **tamū**  
 akusi 1*SG.III*=plateforme *Adessif* 3.I.dire aïeul  
 Les agoutis [viennent pour manger] ma plateforme, dit l'aïeul.
- (4) < **o-o** > **tamū** **myyta** **lālō** **upa,**  
 3.I-aller aïeul plateforme surveiller:*ADVS* 3.I:*AUX*:*Duratif*
- jawa** < **o-waē** > **ij=upe**  
 jaguar 3.I-arriver 3.*III*=*Datif*  
 L'aïeul était en train d'aller surveiller la plateforme d'observation quand un jaguar [femelle] vint à sa rencontre.
- (5) < **o-jywō=ta** > **tamū** **mijē**  
 3.I-tirer\_une\_flèche=*Futur* aïeul *Prétérit*  
 L'aïeul aurait bien tiré une flèche sur lui.
- (6) < **o-japapila** > **tamū** **Ø=ee**  
 3.I-bander\_la\_corde\_d'un\_arc aïeul 3.*III*=*Adessif*  
 L'aïeul le tenait en joue.



Annexe 3: Textes

- (7) **ajawile** **nũ,** **ma'e,**  
 après\_ça évidemment CATA
- ⟨ **e-wyjy** ⟩ **si** **sa-a,**  
 2SG.I:Injonctif-descendre EXCL Optatif:1INCL.I-aller
- ⟨ **e'i** ⟩, ⟨ **e'i** ⟩ **jawa** **ij=upe,** **tamũ pe**  
 3.I:dire 3.I:dire jaguar 3.III=Datif aïeul Datif
- Après ça, lui, descends donc pour que nous (toi inclus) partions, lui dit le jaguar, à l'aïeul.
- (8) ⟨ **o-wyjy** ⟩ **tamũ** ⟨ **o-o** ⟩  
 3.I-descendre aïeul 3.I-aller:SER
- L'aïeul descendit [de sa plateforme] et s'en alla [avec le jaguar].
- (9) ⟨ **e-jywõ** ⟩ **tite** **e-jpa** **nẽ,** ⟨ **e'i** ⟩  
 2SG.I:Injonctif-tirer\_une\_flèche même\_pas 2SG.II-\*AUX:Duratif Obligatif 3.I:dire
- Il ne faut pas que tu tires de flèche sur moi, dit-il [à l'aïeul].
- (10) **ne=le** **te,** **ne=pijamũ** **te** ⟨ **a-jo** ⟩,  
 2SG.III=Adessif FOC 2SG.III=Oballatif FOC 1SG.I-venir
- ⟨ **e'i** ⟩ **jawa** **tamũ pe**  
 3.I:dire jaguar aïeul Datif
- Je suis venu pour toi, pour te chercher, dit le jaguar à l'aïeul.
- (11) **tamũ** ⟨ **o-elaa** ⟩ **jawa** **Ø=eleko**  
 aïeul 3.I-empoter jaguar 3.III=avoir:ADVS
- L'aïeul accompagna [donc] le jaguar.
- (12) **wỹĩ** ⟨ **o-menõ=ta** ⟩ **Ø=eleko**  
 puis 3.I-faire\_l'amour=Futur 3.III=avoir:ADVS
- Il aurait bien voulu faire l'amour avec le jaguar.
- (13) ⟨ **o-menõ=ta** ⟩ **ipe,** ⟨ **o-*jě'ě*~*jě'ě*** ⟩ **tamũ le**  
 3.I-faire\_l'amour=Futur malheureusement 3.I-REDUP~résonner aïeul Adessif
- Mais il ne pu le faire [car] le jaguar grognait contre l'aïeul.
- (14) **ajawile,** ⟨ **o-elaa** ⟩ **wejĩ** **Ø=eleko** **nũ**  
 après\_ça 3.I-empoter de\_nouveau 3.III=avoir:ADVS évidemment
- Après ça, l'aïeul accompagna encore le jaguar.

Annexe 3: Textes

- (15) < o-⟨jě'ě⟩jě'ě >      **wejĩ**      **tamũ le**      **nũ**  
*3.I-REDUP~résonner*    de\_nouveau    aïeul    *Adessif*    évidemment  
 Et le jaguar grognait toujours autant contre l'aïeul.
- (16) **ajawile**      **tamũ,**      < o-elaa >      **tamũ**      **ky'y**  
*après\_ça*      aïeul      3.I-empporter      aïeul      vraiment  
 Après ça l'aïeul, l'aïeul l'accompagna.
- (17) < o-menõ >      **tamũ**      **ky'y,**      **jawa-waiwĩ**      **ky'y**  
*3.I-faire\_l'amour*      aïeul      vraiment      jaguar-femme      vraiment  
 Puis l'aïeul lui fit l'amour, au jaguar femelle.
- (18) **a'e-pe**      **ajawile**      < o-elaa >      **Ø=eleko**      **ky'y**  
*ANA-Locatif*      après\_ça      3.I-empporter      3.III=avoir:ADVS      vraiment  
 Après ça il l'accompagna là-bas.
- (19) **papa si ko**      < Ø-hãj-ay >      **nũ**  
*père EXCL ?*      3.II-dent\_de-mal\_de      évidemment  
 C'est [Mon] père, il a mal aux dents.
- (20) **a'e lewamũ te**      < a-jo >      **ne=le**  
*ANA parce\_que FOC*      1SG.I-venir      2SG.III=Adessif  
 Je suis venu te chercher pour lui.
- (21) **paje leka te**      < e-kwa > ,      < e'i >      **te papa**  
*chamane chercher:ADVS FOC*      2SG.I:Injonctif-partir      3.I.dire      FOC père  
  
**ije,**      < e'i >      **jawa**      **ij=upe,**      **tamũ pe**  
*PRO.1SG:DAT*      3.I.dire      jaguar      3.III=Datif      aïeul    *Datif*  
 Va chercher le chamane, m'a dit [mon] père, dit le jaguar à l'aïeul.
- (22) **wỹĩ tamũ**      < o-elaa >      **Ø=eleko**      **ky'y**  
*puis aïeul*      3.I-empporter      3.III=avoir:ADVS      vraiment  
 Puis l'aïeul l'accompagna [chez son père].
- (23) < o-elaa >      < o-elaa >      **Ø=eleko**  
*3.I-empporter*      3.I-empporter      3.III=avoir:ADVS  
 Il l'accompagna longtemps.

Annexe 3: Textes

- (24) < o-elaa > ĩte < o-elaa > ĩte  
 3.I-empporter exclusivement 3.I-empporter exclusivement

< o-elaa > ĩte Ø=eleko  
 3.I-empporter exclusivement 3.III=avoir:ADVS

Il se contenta de l'accompagner longtemps.

- (25) wỹĩ < o-waē > ij=upe=kũ ky'y,  
 puis 3.I-arriver 3.III=Datif=Collectif.Objectal vraiment

jawa pe ky'y  
 jaguar Datif vraiment

Puis il arriva chez eux, chez le jaguar [et son père].

- (26) wỹĩġatu papa < tui >  
 là père 3.I.être\_situé  
 [Mon] père est là.

- (27) t-āj-ay te papa < o-ika=ta > upa,  
 Récessif-dent\_de-mal\_de FOC père 3.I-tuer=Futur 3.I:AUX:Duratif

< e'i > , < e'i > jawa tamũ pe  
 3.I.dire 3.I.dire jaguar aïeul Datif

La rage de dents est déjà en train de tuer [mon] père, dit le jaguar à l'aïeul.

- (28) wỹĩ tamũ < o-elaa > ky'y  
 puis aïeul 3.I-empporter vraiment  
 Puis l'aïeul parti [avec une hache].

- (29) wyla tamũ < o-mopaj > Ø=elaa,  
 bout\_de\_bois aïeul 3.I-tailler 3.III=empporter:ADVS

wyla palakātāj  
 arbre ramification\_de

L'aïeul tailla un bout de bois et le ramena, une ramille.

- (30) a'e pupe, tapi'i lenypy'ākāta-ke pupe  
 ANA Instrumental tapir rotule\_de-Passé Instrumental

< o-mo-talaj > tamũ Ø=hāj ij=upe ky'y  
 3.I-Causatif-être\_arraché aïeul 3.III=dent\_de 3.III=Datif vraiment

L'aïeul lui arracha sa dent avec ça, avec la [ramille en forme de] rotule de tapir.

Annexe 3: Textes

- (31) **wooo,**      **< e'i >**      **jī,**      **amē**      **Ø=hāj-ay**      **< o-pi >**  
interjection\_sp.    3.I.dire    encore      pourtant      3.III=dent\_de-mal\_de      3.I-cesser  
Aïe, dit-il, mais sa rage de dents avait cessé.
- (32) **< awyjepa >**      **so**      **nū,**      **papa,**      **< e'i >**      **jawa**      **pe,**  
terminé      EXCL      évidemment      père      3.I.dire      jaguar      Datif  
  
**Ø=elekwa**      **i=mē,**      **< a-'e >**,      **< e'i >**      **ky'y**  
3.III=épouse\_de      3.III=mari\_de      1SG.I-dire      3.I.dire      vraiment  
C'est fini, père, dit-il au jaguar, enfin je veux dire que c'est le jaguar femelle et l'aïeul qui lui ont dit.
- (33) **< e-mo-iĝe >**      **ne=mē**      **< t=ele-wapy >**      **walypy**      **pupe,**  
2SG.I:Injonctif-Causatif-entrer      2SG.III=mari\_de      Optatif=2SG.I-fermer      jarre      Inessif  
  
**< e'i >**,      **< e'i >**      **tamū-la'āĝa-jawa**      **o=ajy**      **pe**  
3.I.dire      3.I.dire      aïeul-Simulatif-jaguar      3COREF.III=fille\_de      Datif  
Fais entrer ton mari dans une jarre et ferme-la, dit-il, dit le faux aïeul jaguar à sa fille.
- (34) **wyī**      **< o-mo-iĝe >**      **tamū**      **i=awapy**      **kupa**  
puis      3.I-Causatif-entrer      aïeul      3.III=enfermer:ADVS      Collectif.Subjectal  
Puis ils firent entrer l'aïeul dedans et la fermèrent.
- (35) **< o-<waē>waē >**      **amū**      **kū,**      **jawa**      **kū**  
3.I-REDUP~arriver      autre      ensemble\_de      jaguar      ensemble\_de  
[C'est parce qu'] il y en avait d'autres qui arrivaient, des jaguar.
- (36) **< a-'e >**,      **ajawile,**      **< o-waē >**      **wejī**      **amū**      **nū**  
1SG.I-dire      après\_ça      3.I-arriver      de\_nouveau      autre      évidemment  
Je dis qu'après ça, un autre arriva encore.
- (37) **moma'e**      **paipo**      **i=pije,**      **< e'i >**  
quoi      Interrogatif:EXCL      3.III=odeur      3.I.dire  
Mais c'est quoi, cette odeur ? dit-il.
- (38) **ma'e**      **paje**      **te**      **ko**      **< olo-elu >**      **nū,**  
CATA      chamane      FOC      ?      1EXCL.I-apporter      évidemment  
  
**< e'i >**      **kupa**  
3.I.dire      Collectif.Subjectal  
Nous (toi exclu) avons ramené un chamane, dirent-ils.

Annexe 3: Textes

- (39) **wỹĩ** **a'e** < **e-mo-ẽ** > < **t=olo-mã'ẽ** >  
 puis ANA 2SG.I:Injonctif-Causatif-sortir Optatif=1EXCL.I-regarder

**Ø=ee,** < **e'i** > **kupa**  
 3.III=Adessif 3.I:dire Collectif.Subjectal

Eh bien, sortez-le afin que nous (toi exclu) puissions le voir, dirent-ils.

- (40) < **o-mo-ẽ** > **walypy** **kwa** **pupe-wyi**  
 3.I-Causatif-sortir jarre trou Inessif-Ablatif

**tamũ** **kupa**  
 aïeul Collectif.Subjectal

Ils sortirent donc l'aïeul de la jarre.

- (41) < **a-'e** >, < **o-j-kyly** > **tamũ** **le** **kupa**  
 1SG.I-dire 3.I-Moyen-frotter aïeul Adessif Collectif.Subjectal

Je dis qu'ils se frottèrent contre l'aïeul.

- (42) < **o-owa-<melo>melo** > **tamũ** **kupa**  
 3.I-visage\_de-REDUP~pourelécher aïeul Collectif.Subjectal

Ils poureléchèrent le visage de l'aïeul l'un après l'autre.

- (43) **ajawile,** **amũ** **kũ** < **o-waẽ** > **nũ**  
 après\_ça autre ensemble\_de 3.I-arriver évidemment

Après ça, les autres arrivèrent.

- (44) **iwo** **tewe** **tamũ** < **o-eleko** > **kupa** **nũ**  
 comme\_il\_faut aussi aïeul 3.I-avoir Collectif.Subjectal évidemment

Ils firent pareil à l'aïeul.

- (45) < **o-j-kyly** > **tamũ** **le** **kupa**  
 3.I-Moyen-frotter aïeul Adessif Collectif.Subjectal

Ils se frottèrent contre l'aïeul.

- (46) < **i-pojoy** > **te** **mijě,**  
 3.II-être\_dangereux FOC Prétérit

< **n=i-pojoy** > **luwã** **mijě**  
 NEG=3.II-être\_dangereux Négation Prétérit

Ça aurait pu être dangereux comme ça aurait pu ne pas être dangereux.

- (47) **ajawile,** < **o-waẽ** > **wejĩ** **amũ**  
 après\_ça 3.I-arriver de\_nouveau autre

Après ça, un autre arriva encore.

Annexe 3: Textes

- (48) **a'e kũ**                                  < **o-owa-melo** >                                  **tamũ**  
 ANA    ensemble\_de                                  3.I-visage\_de-pourlécher                                  aïeul  
 Ils pourléchèrent le visage de l'aïeul.
- (49) < **o-j-kyly** >                                  **tamũ le**                                  **kupa**  
 3.I-Moyen-frotter                                  aïeul    Adessif                                  Collectif.Subjectal  
 Ils se frottèrent contre l'aïeul.
- (50) < **aewo** >                                  **kalamae,**                                  **walypy**                                  **pupe-wyi**                                  **te**                                  **tamũ**  
 ainsi                                  autrefois                                  jarre                                  Inessif-Ablatif                                  FOC                                  aïeul
- < **o-mo-ẽ** >                                  **kalamae**                                  **kupa,**                                  < **e'i** >                                  **kupa**  
 3.I-Causatif-sortir                                  autrefois                                  Collectif.Subjectal                                  3.I.dire                                  Collectif.Subjectal  
 C'est comme ça qu'autrefois ils sortirent l'aïeul de la jarre, à ce qu'on dit.
- (51) **i=wyi=kũ**                                  < **o-ilokyja** > ,                                  < **e'i** >                                  **kupa**  
 3.III=Ablatif=Collectif.Objectal                                  3.I-se\_terrer                                  3.I.dire                                  Collectif.Subjectal  
 Sauf qu'il finit par se cacher parce qu'il avait peur d'eux.
- (52) < **awyjepa** >  
 terminé  
 J'ai fini.

**Texte 3:** raconté par Paul Lassouka – mars 2007

- (1) **kalamae**                                  **tamũ kũ**                                  < **o-o** >                                  < **o-wela** >  
 autrefois                                  aïeul    ensemble\_de                                  3.I-aller                                  3.I-chasser:SER  
 Un jour [deux] aïeux sont allés à la chasse.
- (2) **ajã**                                  < **o-'u** > ,                                  < **e'i** >                                  **kupa**  
 esprit                                  3.I-ingérer                                  3.I.dire                                  Collectif.Subjectal  
 L'esprit en mangea un, à ce qu'on dit.
- (3) **ajawile,**                                  **ypya**                                  < **o-waẽ** >  
 après\_ça                                  nuit                                  3.I-arriver  
 Après ça, l'autre revint [au village] pendant la nuit.
- (4) **ypya te**                                  < **o-waẽ** >  
 nuit    FOC                                  3.I-arriver  
 Oui, il revint pendant la nuit.

Annexe 3: Textes

- (5) **o=a'y** **kū** **pe** **ywo**  
*3COREF.III=fils\_de* *ensemble\_de* *Datif* *chenille*
- ⟨ **o-jāwē** ⟩ **Ø=elaa,** ⟨ **e'i** ⟩ **kupa**  
*3.I-enrouler* *3.III=emporter:ADVS* *3.I.dire* *Collectif.Subjectal*
- Il avait enroulé des chenilles [dans des palmes de caumou] pour ses fils, à ce qu'on dit.
- (6) **amata** ⟨ **e'i-la'āga** ⟩ **ij=upe=kū**  
*poisson\_sp.* *3.I.dire-Simulatif* *3.III=Datif=Collectif.Objectal*
- Il leur fit croire que c'était du poisson-chat cuirassé.
- (7) **wỹĩ** **a'e** **sa'i-elekwale** ⟨ **o-jola** ⟩ **Ø=esa**  
*puis* *ANA* *aïeule-veuve\_de* *3.I-dérouler* *3.III=voir:ADVS*
- La veuve de celui [qui avait été mangé par l'esprit] déroula [les palmes] pour voir [ce qu'il y avait dedans].
- (8) ⟨ **amata** ⟩ **luwã,** ⟨ **ywo** ⟩ **te,** ⟨ **e'i** ⟩ **kupa**  
*poisson\_sp.* *Négation* *chenille* *FOC* *3.I.dire* *Collectif.Subjectal*
- Ce n'est pas du poisson-chat cuirassé, ce sont des chenilles, dit-elle, à ce qu'on dit.
- (9) **a'e** **sa'i** **kū,** **ajawile,** ⟨ **ja-jawa** ⟩ ⟨ **ja-a** ⟩,  
*ANA* *aïeule* *ensemble\_de* *après\_ça* *1INCL.I-s'enfuir* *1INCL.I-aller:SER*
- ⟨ **e'i** ⟩ **o=memy** **kū** **pe**  
*3.I.dire* *3COREF.III=enfant\_de* *ensemble\_de* *Datif*
- Après ça, les aïeules dirent à leurs enfants, fuyons.
- (10) ⟨ **o-jawa** ⟩ ⟨ **o-o** ⟩ **kupa,** **koo** **pupe**  
*3.I-s'enfuir* *3.I-aller:SER* *Collectif.Subjectal* *abattis* *Inessif*
- Ils s'enfuirent, dans l'abattis.
- (11) **jalakasi** ⟨ **o-ity** ⟩ **kupa**  
*palmier\_sp.* *3.I-abattre* *Collectif.Subjectal*
- Elles abattirent un palmier sp..
- (12) **a'e** ⟨ **o-pykōj** ⟩ **kupa**  
*ANA* *3.I-creuser* *Collectif.Subjectal*
- Elles y creusèrent un trou.
- (13) **a'e** **pupe** **ajawile** ⟨ **o-o** ⟩ ⟨ **o-jemĩ** ⟩ **kupa**  
*ANA* *Inessif* *après\_ça* *3.I-aller* *3.I-se\_cacher:SER* *Collectif.Subjectal*
- Après ça, elles se cachèrent dedans [avec leurs enfants].

Annexe 3: Textes

- (14) **ajawile,** **ajã** < **o-eka=kũ** > **tite**  
 après\_ça esprit 3./chercher=*Collectif.Objectal* même\_pas  
 Après ça, l'esprit les chercha.

- (15) < **e-mome'u** > **tite** **pe-kupa** **ně,**  
 2SG:/Injonctif./raconter même\_pas 2PL./AUX:Collectif Obligatif

< **e'i** > **kalamae** **sa'i-elekwale** **t-emi-tỹ-pe**  
 3./dire autrefois aïeule-veuve\_de Récessif-NMNS-planter-Locatif  
 Il ne faut pas dire que vous êtes là, dit la veuve à l'époque dans la plantation.

- (16) **wỹi** **ajawile** **kõ'ěmamě** **ajã** < **<opo>o-po** >  
 puis après\_ça juste\_après\_l'aube esprit REDUP~3./sauter

**koywalakã** **'alupi**  
 souche Superessif

Ensuite, au point du jour, l'esprit sauta comme un dératé sur la souche [du palmier qui avait été abattu].

- (17) < **o-ike** > < **o-o** >, < **e'i** > **kupa**  
 3./entrer 3./aller:SER 3./dire Collectif.Subjectal  
 [Il sauta si fort qu'il entra dedans, à ce qu'on dit.]

- (18) **ajalewamũ** **te** **kalamae** < **n=o-'u=i** >  
 à\_cause\_de\_ça FOC autrefois NEG=3./ingérer=NEG  
 C'est pour ça qu'à l'époque il ne [les] mangea pas.

- (19) < **n=ole-'u=i** > **ajã,** < **e'i** > **sa'i,**  
 NEG=1EXCL./ingérer=NEG esprit 3./dire aïeule

< **e'i** > **kupa**  
 3./dire Collectif.Subjectal

L'esprit ne nous (toi exclu) a pas mangé, dit une aïeule, à ce qu'on dit.

**Texte 4:** raconté par Antoine Toukoupi (*in memoriam*) – mars 2007

- (1) **pila** < **olo-ika** >  
 poisson 1EXCL./tuer  
 Nous (toi exclu) tuions le poisson.



Annexe 3: Textes

- (2) **pila**            **le**            **< olo-o >**,            **tale'y**            **le**  
 poisson            *Adessif*            *1EXCL.I-aller*            poisson\_sp.            *Adessif*  
 Nous (toi exclu) allons pêcher le poisson, l'aïmara.
- (3) **< olo-potamosū >**,            **a'e**            **< olo-ika >**  
*1EXCL.I-appâter\_le\_poisson*            *ANA*            *1EXCL.I-tuer*  
 Nous (toi exclu) appâtons le poisson [et] nous le tuons.
- (4) **a'e**            **< olo-elu >**  
*ANA*            *1EXCL.I-apporter*  
 Nous (toi exclu) le rapportions [au village].
- (5) **ãã-pe**            **luwã**            **< aewo >**,            **Ulualy-pe**            **te**            **< aewo >**  
*DX-Locatif*            *Négation*            *ainsi*            *toponyme-Locatif*            *FOC*            *ainsi*  
 Ce n'était ici que c'était comme ça, c'était à Ouloualu que c'était comme ça.
- (6) **Ulualy**            **kyty-wyi**            **te**            **< olo-jo >**            **ajawyi**            **ejatena'e**  
*toponyme*            *Directif-Ablatif*            *FOC*            *1EXCL.I-venir*            *après\_ça*            *?*  
 Nous (toi exclu) sommes venu d'Ouloualu après ça.
- (7) **< olo-ipota >**            **te**            **ãã-pe**  
*1EXCL.I-traverser*            *FOC*            *DX-Locatif*  
 Nous (toi exclu) avons traversé ici.
- (8) **Ulualy**            **lupi**            **< olo-jko >**,  
*toponyme*            *Prolatif*            *1EXCL.I-être*
- kalamae**            **< olo-jko >**  
*autrefois*            *1EXCL.I-être*  
 Nous étions dans la région d'Ouloualu, avant [c'est là-bas que] nous (toi exclu) étions.
- (9) **a'e-pewyi**            **< olo-jo >**            **Kwamãtã**            **gyty**            **ky'y**  
*ANA-Ablatif*            *1EXCL.I-venir*            *toponyme*            *Directif*            *vraiment*  
 Nous (toi exclu) sommes parti de là-bas pour venir à Kwamantan.
- (10) **Kwamãtã-pe**            **< olo-jko >**  
*toponyme-Locatif*            *1EXCL.I-être*  
 Nous (toi exclu) étions à Kwamantan.

Annexe 3: Textes

(11) **tajau**                      **wylapa**                      **pupe**                      < **olo-ika** > ,  
pécari\_sp.                      flèche                      *Instrumental*                      1EXCL.I-tuer

**tale'y**                      **amě**                      **atymỹ**                      **pupe**  
poisson\_sp.                      pourtant                      flèche\_harpon                      *Instrumental*

Nous (toi exclu) tuions le cochon-bois avec des flèches, l'aïmara, en revanche, c'était avec les flèches harpon.

(12) **kwata,**                      **wylapa**                      **pupe**                      < **olo-ika** >  
singe\_sp.                      flèche                      *Instrumental*                      1EXCL.I-tuer

Le singe atèle, nous (toi exclu) le tuions avec des flèches.

## BIBLIOGRAPHIE

- Aikhenvald, Alexandra Yurevna (1999) Serial constructions and verb compounding: Evidence from Tariana (North Arawak). *Studies in Language* 23:469-498.
- Aikhenvald, Alexandra Yurevna (2000) *Classifiers: A typology of noun categorization devices*. Oxford: Oxford University Press.
- Aikhenvald, Alexandra Yurevna, & Dixon, Robert M. W. eds. (2006) *Serial verbs: A cross-linguistic typology*. Oxford: Oxford University Press.
- Baker, Mark C. (2003) *Lexical categories: Verbs, nouns, and adjectives*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ball, Martin J. & Müller, Nicole (1992) *Mutation in Welsh*. London/New-York: Routledge.
- Bauer, Laurie (2004) The function of word-formation and the inflection-derivation distinction. In *Words in their places. A festschrift for J. Lacklan Mackenzie*, eds. Henk Aertsen, Mike Hannay & Rod Lyall, 283-292. Amsterdam: Vrije Universiteit.
- Beck, David (2002) *The typology of parts of speech systems: The markedness of adjectives*. New York/London: Routledge.
- Benveniste, Emile (1964 [1966]). Les niveaux de l'analyse linguistique. In *Problèmes de linguistique générale 1*, 119-131.
- Bloomfield, Leonard (1962) *The Menomini language*. New Haven: Yale University Press.
- Cabral, Ana Suelly Arruda Câmara (2001) Observações sobre a história do morfema -a da família tupí-guaraní. In *Des noms et des verbes en tupi-guarani: état de la question*, ed. Francisco Queixalós. München: LINCOM Europa.
- Calvet, Louis-Jean. 1981. Politique linguistique et impérialisme: l'Institut Linguistique d'Eté. In *La guerre des langues*. Paris: Hachette.
- Charolles, Michel (2002) *La référence et les expressions référentielles en français*. Paris: Ophrys.
- Costaouec, Denis (1998) À propos des "mutations consonantiques" du breton. *La Linguistique* 34:87-106.
- Couchili, Tiiwan, Maurel, Didier, & Queixalós, Francesc (2002) Classes de lexèmes en émérillon. *Amerindia* 26/27:173-208.

## Bibliographie

- Creissels, Denis (1979) *Unités et catégories grammaticales: réflexion sur les fondements d'une théorie générale des descriptions grammaticales*. Grenoble: Publications de l'Université des Langues et Lettres de Grenoble.
- Creissels, Denis (2006a) *Syntaxe générale, une introduction typologique 1: catégories et constructions*. Paris: Hermès Science.
- Creissels, Denis (2006b) *Syntaxe générale, une introduction typologique 2: la phrase*. Paris: Hermès Science.
- Crowley, Terry (1987) Serial verbs in Paamese. *Studies in Language* 11:35-84.
- Crowley, Terry (2002) *Serial verbs in Oceanic: A descriptive typology*. Oxford: Oxford University Press.
- Curat, Hervé (1999) *Les déterminants dans la référence nominale et les conditions de leur absence*. Genève: Droz.
- da Cruz, Aline (2011) *Fonologia e gramática do Nheengatú*, Vrije Universiteit Amsterdam: Thèse de doctorat.
- de Haan, Ferdinand (2005) Typological approaches to modality. In *The expression of modality*, ed. William Frawley, 27-69. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Dietrich, Wolf (1990) More evidence for an internal classification of tupi-guarani languages. *Indiana: Supplément* 12.
- Dietrich, Wolf. 2001. Categorias lexicais nas línguas tupi-guarani (visão comparativa). In *Des noms et des verbes en tupi-guarani: état de la question*, ed. Francisco Queixalós. München: LINCOM Europa.
- Durie, Mark (1997) Grammatical structures in verb serialization. In *Complex predicates*, eds. Alex Alsina, Joan Bresnan & Peter Sells, 289-354. Stanford: CSLI.
- Evans, Nicholas D. (1995) *A grammar of Kayardild: With historical-comparative notes on Tangkic*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Evans, Nicholas D. (2000a) Word classes in the world's languages. In *Morphologie: Ein internationales Handbuch zur Flexion und Wortbildung*, eds. Geert Booij, Christian Lehmann & Joachim Mugdan, 708-732. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Evans, Nicholas D. (2000b) Kinship verbs. In *Approaches to the typology of word classes*, eds. Bernard Comrie & Petra Vogel, 103-172. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Evans, Nicholas D. & Osada, Toshiki (2005) Mundari: The myth of a language without word classes. *Linguistic Typology* 9:351-390.

## Bibliographie

- François, Alexandre (1999) L'illusion des classificateurs. *Faits de Langues* 14:165-175.
- François, Alexandre (2001) Contraintes de structures et liberté dans l'organisation du discours. Une description du mwotlap, langue océanienne du Vanuatu, Université Paris 4: Thèse de doctorat.
- Garde, Paul (1981) Des parties du discours, notamment en russe. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 76:155-189.
- Geniušienė, Emma (1987) *The typology of reflexives*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Gildea (1998) *On reconstructing grammar: Comparative Cariban morphosyntax*. Oxford: Oxford University Press.
- Givón, Talmy (1990) Verb serialization in Tok Pisin and Kalam: a comparative study of temporal packaging. In *Melanesian Pidgin and Tok Pisin*, ed. John W. M. Verhaar, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Grenand, Françoise (1980) *La langue wayãpi (Guyane française). Phonologie et grammaire*. Paris: SELAF.
- Grenand, Françoise (1989) Dictionnaire wayãpi-français. Louvain/Paris: Peeters/SELAF.
- Grinevald Craig, Colette (1999) Typologie des systèmes de classification nominale. *Faits de Langues* 7:101-122.
- Guasch, Antonio (1956 [1996]) *El idioma guaraní: gramática y antología de prosa y verso*. Asunción: CEPAG.
- Gündüz, Marie-Pierre. 2004. La place de la prédication sans verbe en turc. In *Les constituants prédictifs et la diversité des langues*, ed. Jacques François, 77-95. Louvain/Paris: Peeters.
- Haspelmath, Martin (2002) *Understanding morphology*. London: Arnold.
- Haspelmath, Martin, & Müller-Bardey, Thomas (2004) Valence change. In *Morphologie: Ein internationales Handbuch zur Flexion und Wortbildung*, eds. Geert Booij, Christian Lehmann & Joachim Mugdan, 1130-1145. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Jelinek, Eloise (1998) Voice and transitivity as functional projections in Yaqui. In *The projection of arguments: Lexical and compositional factors*, eds. Miriam Butt and Wilhelm Geuder, 195-224. Stanford: CSLI.
- Jelinek, Eloise & Demers, Richard A. (1983) The agent hierarchy and voice in some Coast Salish languages. *International Journal of American Linguistics* 49:167-185.

## Bibliographie

- Jensen, Allen Arthur (1994) Wayampi. In *Typological studies in negation*, eds. Peter Kahrel & Helma van den Berg, 343-364. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Jensen (1978) Um estudo de frases não-verbais em oiampí. *Arquivos de Anatomia e Antropologia* 3:263-81.
- Jensen (1979) Comparação preliminar das línguas Emérillon e Oiampí no seu desenvolvimento do Proto-Tupi-Guarani. *Arquivo Lingüístico* 135.
- Jensen (1983) Algumas consequências morfológicas do desenvolvimento fonológico da língua wayapí (oyampí). *Estudos Lingüísticos* 7:16-25.
- Jensen, Cheryl Joyce (1989) *O desenvolvimento da histórico da língua Wayampi*. Campinas: Editora da Unicamp.
- Jensen, Cheryl Joyce (1997) Coreferential marking in Tupi-Guarani languages. In *XIII International Conference of Historical Linguistics*. Düsseldorf.
- Jensen, Cheryl Joyce (1998) Comparative Tupí-Guaraní morphosyntax. In *Handbook of Amazonian Languages, vol. 4*, eds. D. Derbyshire & G. Pullum, 490-603. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Kahane, Sylvain (1998) Le calcul des voix grammaticales. *Bulletin de la Société de linguistique de Paris* 93:325-348.
- Kemmer, Suzanne (1993) Verbal and Nominal Collectives. *Faits de Langues* 2: 85-95.
- Kerleroux, Françoise (2003) Morpho-logie: la forme et l'intelligible. *Langages* 152:12-32.
- Kibrik, Aleksandr E. (2005) On the use of "quasi-grammeme" in Athabaskan. In *Vostok-Zapad: Vtoraja mezhdunarodnaja konferencija po modeli "Smysl ? Tekst"*, eds. Jurij D. Apresjan & L. L. Iomdin, 208-218. Moskva: JaSL.
- König, Ekkerhard (1991) *The meaning of focus particles: A comparative perspective*. London-New York: Routledge.
- Krivoshein de Canese, Natalia & Acosta Alcaraz, Feliciano (2001) *Gramática guaraní*. Asunción: Instituto Superior de Lenguas, Universidad Nacional de Asunción.
- Kuroda, Shigeyuki Y. (1973) Le jugement catégorique et le jugement thétique: Exemples tirés de la syntaxe japonaise. *Langages* 30:81-110.
- Launey, Michel (1984) Fonctions et catégories dans l'opposition verbo-nominale: l'exemple du nahuatl. *Modèles linguistiques* 6:133-148.
- Launey, Michel (1986) Catégories et opérations dans la grammaire nahuatl, Université Paris 4, Université Paris 4: Thèse d'État.

## Bibliographie

- Launey, Michel (1989) Groupe verbal, prédication et stratégies significatives. *Verbum* 12:281-306.
- Launey, Michel (2002) A propos de l'opposition verbo-nominale en palikur. *Amerindia* 26/27:17-50.
- Launey, Michel (2003) Le type omniprédicatif et la morphosyntaxe du nahuatl. *Faits de langues* 21:9-23.
- Lazard, Gilbert (1984) La distinction entre nom et verbe en morphologie et en syntaxe. *Modèles linguistiques* 6:29-39.
- Lazard, Gilbert (1999) La question de la distinction entre nom et verbe en perspective typologique. *Folia Linguistica* 33:389-418.
- Lefevre, Florence (1999) La phrase averbale en français. Paris: L'Harmattan.
- Le Goffic, Pierre (1994) Indéfinis, interrogatifs, relatifs (termes en Qu-): parcours avec ou sans issue. *Faits de Langues* 4:31-40.
- Le Goffic, Pierre (2002) Marqueurs d'interrogation / indéfinition / subordination: essai de vue d'ensemble.
- Le Goffic, Pierre (2005) La phrase "revisitée". *Le français aujourd'hui* 148:55-64.
- Leite, Yonne, & Vieira, Marcia Maria Damaso (1995) As construções causativas em línguas da família Tupi-Guarani: um processo sintático ? In *Anais do IX encontro nacional da ANPOLL - Lingüística*, ed. J. Pessoa, 974-980.
- Lemaréchal, Alain (1989) *Les parties du discours: sémantique et syntaxe*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Lemaréchal, Alain (1991) *Problèmes de sémantique et de syntaxe en palau*. Paris: Editions du CNRS.
- Lemos Barbosa, Antônio (1956) *Curso de Tupi antigo: gramática, exercícios, textos*. Rio de Janeiro: Livraria São José.
- Magalhães, Marina Maria Silva (2007) *Sobre a morfologia e a sintaxe de língua Guajá*, Universidade de Brasília: Thèse de doctorat.
- Mahieu, Marc-Antoine & Tersis, Nicole eds. (2009) *Variations on polysynthesis: The Eskaleut languages*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Mattissen, Johanna (2003) *Dependent-head synthesis in Nivkh: A contribution to a typology of polysynthesis*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Meira, Sérgio (2006) Mawé stative verbs and predicate possession. In *Guaraní y "Mawetí-Tupí-Guaraní"*, eds. Wolf Dietrich & H. Symeonidis. Berlin: LIT Verlag.

## Bibliographie

- Mel'čuk, Igor' Aleksandrovič (1993) *Cours de morphologie générale (théorique et descriptive). Introduction et Première partie: Le mot*. Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal - CNRS Editions.
- Mel'čuk, Igor' Aleksandrovič (1994) *Cours de morphologie générale (théorique et descriptive). Deuxième partie: Significations morphologiques*. Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal - CNRS Editions.
- Mel'čuk, Igor' Aleksandrovič (1996) *Cours de morphologie générale (théorique et descriptive). Troisième partie: Moyens morphologiques. Quatrième partie: Syntactiques morphologiques*. Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal - CNRS Editions.
- Mel'čuk, Igor' Aleksandrovič (1997) *Cours de morphologie générale (théorique et descriptive). Cinquième partie: Signes morphologiques*. Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal - CNRS Editions.
- Mel'čuk, Igor' Aleksandrovič (2001) *Communicative organization in natural language: The semantic-communicative structure of sentences*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Mel'čuk, Igor' Aleksandrovič (2006a) Parties du discours et locutions. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 101:29-65.
- Mel'čuk, Igor' Aleksandrovič (2006b) *Aspects of the theory of morphology*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Mel'čuk, Igor' Aleksandrovič & Xolodovič, A. A. (1970) K teorii grammatičeskogo zaloga. *Narody Azii i Afriki* 4: 111-124.
- Mithun, Marianne (1984) The evolution of noun incorporation. *Language* 60:847-894.
- Mithun, Marianne (2000) Noun and verb in Iroquoian languages: Multicategorisation from multiple criteria. In *Approaches to the typology of word classes*, eds. Bernard Comrie & Petra M. Vogel, 397-420. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Montserrat, Ruth, & Soares, Marília F. (1983) Hierarquia referencial em línguas Tupi. *Ensaio de Lingüística* 9:164-187.
- Mosegaard Hansen, Maj-Britt. 1998. *The function of discourse particles. A study with special reference to spoken standard French*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Nichols, Johanna (1992) *Linguistic Diversity in Space and Time*. Chicago: University of Chicago Presse.
- Nordlinger, Rachel, & Sadler, L. 2004. Nominal tense in cross-linguistic perspective. *Language* 80.



## Bibliographie

- Olson, Gary (1978) Descrição preliminar de orações Wayãpi. *Ensaio de Linguística* 3.
- Padučeva, Elena Viktorovna (2002) Diateza i diatičeskij sdvig. *Russian Linguistics* 26:179-215.
- Payne, Doris L. (1994) The Tupí-Guaraní inverse. In *Voice: Form and function*, eds. B. Fox & P. J. Hopper, 313-340. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Perrot, Jean. 1984. Nom et verbe dans les langues ougriennes: Faits hongrois et faits vogouls. *Modèles linguistiques* 6:161-180.
- Plungjan, Vladimir Aleksandrovič (2003) *Obščaja morfologija: Vvedenie v problematiku*: Novyj lingvističeskij učebnik. Moskva: URSS.
- Polinsky, Maria S. (1990) Subject incorporation: Evidence from Chukchee. In *Grammatical relations : A cross-theoretical perspective*, eds. Katarzyna Dziwirek, Patrick Farrell & Errapel Mejías-Bikandi, 349-364. Stanford: CSLI.
- Praça, Walkíria Neiva. 1999. Nomes como predicados na língua Tapirapé, Universidade de Brasília: Dissertação de Mestrado.
- Praça, Walkíria Neiva (2007) Morfossintaxe da língua Tapirapé, Universidade de Brasília: Thèse de doctorat.
- Queixalós, Francesc (1998) *Nom, verbe et prédicat en sikuani (Colombie)*: Langues et Sociétés d'Amérique Traditionnelle (SELAF 368). Louvain/Paris: Peeters.
- Queixalós, Francesc (2000) *Syntaxe sikuani (Colombie)*: Langues et Sociétés d'Amérique Traditionnelle (SELAF 368). Louvain/Paris: Peeters.
- Queixalós, Francesc (2001) Le suffixe référentiel en émérillon. In *Des noms et des verbes en tupi-guarani: état de la question*, ed. Francisco Queixalós. München: LINCOM Europa.
- Queixalós, Francesc (2003) Ergativité et relations grammaticales en katukina. Paper presented at *Cercle linguistique de l'INALCO*.
- Queixalós, Francesc (2005) Posse em Katukína e valência dos nomes. In *Novos estudos sobre línguas indígenas*, eds. Suely A. C. Cabral Ana & Aryon Dall'Igna Rodrigues. Brasília: Editora UnB.
- Queixalós, Francesc (2006) The primacy and fate of predicativity in Tupi-Guarani. In *Lexical categories and root classes in Amerindian languages*, eds. Ximena Lois & Valentina Vapnarsky. Bern: Peter Lang.
- Queixalós, Francesc (2008) Incorporation nominale en sikuani et en katulina-kanamari. *Amerindia* 31:61-86.

## Bibliographie

- Riegel, Martin, Pellat, Jean-Christophe, & Rioul, René (1994) *Grammaire méthodique du français*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Rigo, Bernard, & Vernaudo, Jacques (2004) De la translation substantivante à la quantification: Vers une caractérisation sémantique de l'article te en tahitien. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 94:457-480.
- Rodrigues, Aryon Dall'Igna (1953) Morfologia do verbo Tupi. *Letras* 1:121-152.
- Rodrigues, Aryon Dall'Igna (1998) Alguns casos de regramaticalização em línguas da família Tupí-Guaraní. In *Seminário Permanente de Línguas Indígenas da Amazônia, 20a. sessão*. Belém: UFPa/ORSTOM.
- Rodrigues, Aryon Dall'Igna (2001) Sobre a natureza do caso argumentativo. In *Des noms et des verbes en tupi-guarani: état de la question*, ed. Francisco Queixalós. München: LINCOM Europa.
- Rodrigues, Aryon Dall'Igna & Cabral Ana, Suelly A. C. (2002) Revendo a classificação interna da família Tupí-Guaraní. In *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Encontro internacional do GTLI da ANPOLL*, eds. Aryon Dall'Igna Rodrigues & Suelly A. C. Cabral Ana. Belem: Editoria Universitária U.F.P.A.
- Rose, Françoise (2002) My hammock = I have a hammock: Possessed nouns constituting possessive clauses in Emérillon (Tupi-Guarani). In *Línguas Indígenas Brasileiras. Fonologia, Gramática e História. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL*, eds. Ana Suelly Arruda Câmara Cabral & Aryon Dall'Igna Rodrigues. Belém: Editoria Universitária U.F.P.A.
- Rose, Françoise (2003a) Morphosyntaxe de l'émérillon, Université Lyon 2: Thèse de doctorat.
- Rose, Françoise (2003b) Le marquage des personnes en émérillon (tupi-guarani): un système d'accord hiérarchique. *Faits de Langues* 21:107-120.
- Rose, Françoise (2005) Reduplication in Tupi-Guarani languages: Going into opposite directions. In *Studies on reduplication*, ed. Bernhard Hurch, 351-368. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Rose, Françoise (2007) Action répétitive et action répétée: aspect et pluralité verbale dans la reduplication en émérillon. *Faits de Langues* 29: 125-143
- Rose, Françoise (2009) A hierarchical indexation system: The example of Emerillon (Teko). In *New challenges in typology*, eds. Patience Epps & Alexandre Arkhipov. Berlin: Mouton de Gruyter.

## Bibliographie

- Salanova, Andrés Pablo (2004) Subtractive morphology in Mëbengokre.
- Schachter, Paul (1985) Parts-of-speech systems. In *Language Typology and Syntactic Description*, ed. Timothy Shopen, 3-61. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schiller, Eric (1990) The typology of serial verb constructions. *Chicago Linguistic Society* 26:393-406.
- Seiss, Melanie (2009) On the difference between auxiliaries, serial verbs and light verbs. Paper presented at *LFG09 Conference*.
- Seki, Lucy (2000) *Gramática do Kamaiurá*. Campinas: Editora da Unicamp.
- Seki, Lucy (2001) Classes de palavras e categorias sintático-funcionais em Kamaiurá. In *Des noms et des verbes en tupi-guarani: état de la question*, ed. Francisco Queixalós. München: LINCOM Europa.
- Shibatani, Masayoshi (2009) Elements of complex structures, where recursion isn't: The case of relativization. In *Syntactic complexity: Diachrony, acquisition, neuro-cognition, evolution*, eds. Talmy Givón & Masayoshi Shibatani, 163-198. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Shibatani, Masayoshi, & Pardeshi, Prashant (2002) The causative continuum. In *The grammar of causation and interpersonal manipulation*, ed. Masayoshi Shibatani, 85-126. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Silva Julião, Maria Risolêta (2005) Aspects morphosyntaxiques de l'anambé, Université de Toulouse Le Mirail: Thèse de doctorat.
- Tesnière, Lucien (1959 [1988]) *Éléments de syntaxe structurale*. Paris: Klincksieck.
- Tonhauser, Judith (2006) The temporal semantics of noun phrases: Evidence from Guaraní, Stanford University: PhD dissertation.
- Turunen, Rigina. 2006. Complex morphosyntactic features of nominal predicates in Erzya. *Journal of Linguistics*:173-187.
- Van Valin, Robert D., Jr. & LaPolla, Randy J. (1997) *Syntax: Structure, meaning and function*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Velázquez-Castillo, Maura (1995) Noun incorporation in Guaraní: A functional analysis. *Linguistics* 33:673-709.
- Vieira, Marcia Maria Damaso (1993) O fenômeno da não-configuracionalidade na língua Asurini do Trocará, UNICAMP.

## Bibliographie

- Vieira, Marcia Maria Damaso (1995) The expression of quantificational notions in Asurini de Trocará: Evidence against the universality of determiner quantification. In *Quantification in natural languages*, eds. Emmon Bach, Eloise Jelinek, Angelika Kratzer & Barbara H. Partee, 701-720. Dordrecht: Kluwer.
- Vieira, Marcia Maria Damaso (2001) A natureza transitiva das sentenças possessivas em Mbyá-Guarani. In *Des noms et des verbes en tupi-guarani: état de la question*, ed. Francisco Queixalós. München: LINCOM Europa.
- Xrakovskij, Viktor S. (2000) Diatezy i zalogi (Tridcat' let spustja). In *Slovo v tekste i v slovarě: Sbornik statej k semidesjatiletiju akademika Ju. D. Apresjana*, eds. L. L. Iomdin & L. P. Krysin, 466-474. Moskva: Jazyki russkoj kul'tury.
- Zolotova, G. A. (1973) Očerok funkcional'nogo sintaksisa russkogo jazyka. Moskva: Nauka.
- Zúñiga, Fernando (2008) How many hierarchies, really ? Evidence from several Algonquian languages. In *Scales*, eds. Marc Richards & Andrej L. Malchukov, 99-129. Leipzig: University of Leipzig.